



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



## Over dit boek

Dit is een digitale kopie van een boek dat al generaties lang op bibliotheekplanken heeft gestaan, maar nu zorgvuldig is gescand door Google. Dat doen we omdat we alle boeken ter wereld online beschikbaar willen maken.

Dit boek is zo oud dat het auteursrecht erop is verlopen, zodat het boek nu deel uitmaakt van het publieke domein. Een boek dat tot het publieke domein behoort, is een boek dat nooit onder het auteursrecht is gevallen, of waarvan de wettelijke auteursrechttermijn is verlopen. Het kan per land verschillen of een boek tot het publieke domein behoort. Boeken in het publieke domein zijn een stem uit het verleden. Ze vormen een bron van geschiedenis, cultuur en kennis die anders moeilijk te verkrijgen zou zijn.

Aantekeningen, opmerkingen en andere kanttekeningen die in het origineel stonden, worden weergegeven in dit bestand, als herinnering aan de lange reis die het boek heeft gemaakt van uitgever naar bibliotheek, en uiteindelijk naar u.

## Richtlijnen voor gebruik

Google werkt samen met bibliotheken om materiaal uit het publieke domein te digitaliseren, zodat het voor iedereen beschikbaar wordt. Boeken uit het publieke domein behoren toe aan het publiek; wij bewaren ze alleen. Dit is echter een kostbaar proces. Om deze dienst te kunnen blijven leveren, hebben we maatregelen genomen om misbruik door commerciële partijen te voorkomen, zoals het plaatsen van technische beperkingen op automatisch zoeken.

Verder vragen we u het volgende:

- + *Gebruik de bestanden alleen voor niet-commerciële doeleinden* We hebben Zoeken naar boeken met Google ontworpen voor gebruik door individuen. We vragen u deze bestanden alleen te gebruiken voor persoonlijke en niet-commerciële doeleinden.
- + *Voer geen geautomatiseerde zoekopdrachten uit* Stuur geen geautomatiseerde zoekopdrachten naar het systeem van Google. Als u onderzoek doet naar computervertalingen, optische tekenherkenning of andere wetenschapsgebieden waarbij u toegang nodig heeft tot grote hoeveelheden tekst, kunt u contact met ons opnemen. We raden u aan hiervoor materiaal uit het publieke domein te gebruiken, en kunnen u misschien hiermee van dienst zijn.
- + *Laat de eigendomsverklaring staan* Het "watermerk" van Google dat u onder aan elk bestand ziet, dient om mensen informatie over het project te geven, en ze te helpen extra materiaal te vinden met Zoeken naar boeken met Google. Verwijder dit watermerk niet.
- + *Houd u aan de wet* Wat u ook doet, houd er rekening mee dat u er zelf verantwoordelijk voor bent dat alles wat u doet legaal is. U kunt er niet van uitgaan dat wanneer een werk beschikbaar lijkt te zijn voor het publieke domein in de Verenigde Staten, het ook publiek domein is voor gebruikers in andere landen. Of er nog auteursrecht op een boek rust, verschilt per land. We kunnen u niet vertellen wat u in uw geval met een bepaald boek mag doen. Neem niet zomaar aan dat u een boek overal ter wereld op allerlei manieren kunt gebruiken, wanneer het eenmaal in Zoeken naar boeken met Google staat. De wettelijke aansprakelijkheid voor auteursrechten is behoorlijk streng.

## Informatie over Zoeken naar boeken met Google

Het doel van Google is om alle informatie wereldwijd toegankelijk en bruikbaar te maken. Zoeken naar boeken met Google helpt lezers boeken uit allerlei landen te ontdekken, en helpt auteurs en uitgevers om een nieuw leespubliek te bereiken. U kunt de volledige tekst van dit boek doorzoeken op het web via <http://books.google.com>















**CRONIJCKE**  
**VAN DEN LANDE ENDE GRAEFSCEPE**  
**VAN**  
**VLAENDEREN.**

Er is aen de vereyschten der wet voor het recht van eygendom voldaan.

D. J.

De echte Afdruksels van het oorspronkelyk Handschrift van Despars zyn elk op nummer met het handteeken van den Uytgever hier onder geteekend.

n.º

---

DRUKKERY VAN L. HEBBELYNCK,  
te Gent.



**GRONTJCKE**

**VAN DEN LANDE ENDE GRAEFSCEPE**

**VAN**

**VLAENDEREN,**

**GEMAECT DOOR JO<sup>r</sup> NICOLAES DESPARS,**

**POORTERE ENDE INDOORLINCK DER STEDE VAN BRUGGHE, BACELIER IN DIE RECHTEN.**

**Van de jaeren 405 tot 1492.**

**VOOR DE EERSTE MAEL THANS IN HET LICHT GEGEVEN NAER HET OORSPRONKELYK HANDSCHRIFT,**

**EYGENDOM VAN M. DEN BURGOORAVE DE GROESSER DE BEROES,**

**EN MET NOODIGE AENTEEKENINGEN OPGEHELDERD**

**DOOR J. DE JONGHE**

**Doctor in de Letteren en Wysbegoerte, Hoogleeraer by het Atheneum en de Vrye Geneeskundige School te Brugge, Lid van verscheyde Tael- en Letterkundige Genootschappen.**

**TWEEDE UYTGAEF.**

---

**EERSTE DEEL.**

---

55 c1.

**Te Brugge,**

**BY DEN UYTGEVER, IN DE NOORDZANDSTRAET.**

**TE ROTTERDAM,**

**BY M<sup>r</sup> W. MESSCHERT.**

---

**1839.**



## Die Cronijcke

*Van den Lande ende Graefscepe van Vlaenderen,  
van nieus ghecomponeert, ghemaect ende ghescre-  
ven by NICOLAES DESPARS, poortere ende inboor-  
linck der stede van Brugghe, bacelier in die  
rechten.*

**AEN MEE JONGVRAUWE ANNA VAN AVEZOETE, GHEZEIT CLAEYSSON.**

**Mijn zeer lieve ende wel beminde Huysvrauwe.**

**Omme dieswille dat ghy, mijn lieve ende zeer wel be-  
minde huysvrauwe, my tandere tijden te kennen ghe-  
ghevene hebt dat ghy zeer groot plaisir ende ghenouchte  
nemen zoudt int overlesen van eeneghe aucthentijcke ende  
waerachtighe historien ofte cronijcken, bescreven in  
uwer moederlijcker tale, ende besondere van den lande  
ende graefscepe van Vlaenderen, daer wy beede met onze**

(1) Wordt by den schryver onverschillig gehruykt voor het art. *den*, *de*, en  
het pron. *die*.

ouders inne gheboren zijn, in also varre <sup>(1)</sup>, als men u zulcke een yewers ghevinden, betrapen ende ter handt ghebrenghe conste; zo ist dat ic, bevindende naer alle behorlicke devoiren daer toe ghedaen, tzelve niet zo wel meughelick ofte doenlick te zijne, als die goede joonste ende affectie, die wy tot mencanderen draghende zijn, ontwijfelick wel begheerende ende heeschende es: ende zouckende dies niet te min, u in als <sup>(2)</sup> te ghelieve, dat my eenichsins meughelick es van doene, hebbe ter vulcominghe van uwer goeder ende vertueuser begheerte, endelinghe my zelve niet alleene ghevoucht; maer bovendien ooc gheel ende al overghegheven tot toverlesen ende confereren van alle die latijnsche, walsche ende vlaemsche Cronijcken, gheprent ofte ghescrevene, die ic yewers hebbe connen ghevindene, eenichsins van dier materie sprekende ofte vermanende, ende hebbe daer uyt met grooter aerbeyt ende diligentie (ghelijck niemende bet <sup>(3)</sup>) kennelick wesen en mach dan u) ghetrocken ende by een ghebrocht alle die augmentatie, ampliatic, vermeerderinghe ende verheffinghe, die den lande ende graefscepe van Vlaenderen successivelick van tbeghinsele tot den jaere XIII<sup>o</sup> XCIII toeghecommen es: tzy by alliance, contracte van huwelicke ofte tractate van paeyse, tzy by coope, vromicheit, saicten van wapenen ofte andersins in eenegher maniere, met veel diversche subalterne veranderinghe, ende meer andere zaken wel weerdich van ceuwegher memorie, zo zy ondertusschen ghebuert ende gheschiet zijn binnen den lande ende graefscepe voorzeit, conforme

(1) Ver. — (2) Alles. — (3) Beter, meer.

der rechter historialer waerheit. Alle affectie, passie, simulatie ende dissimulatie, varre an <sup>(1)</sup> deen zijde stellende, metsgaders ooc den danck, eere, lof ende prijs, die my naermaels daer of zoude meughen toecommen in eenegher maniere; maer alleenlick voor ooghen hebbende twel willen ghelieven van u, mijn zeer lieve ende wel beminde huysvrauwe, die welcke ic dezen mijnen arbeyt uyt puerder joonste ende gheelder affectie dedierende, upghevende ende toescrivende ben : wel betrauwende in u, dat ghy die niet alleene met ghelijcker joonste ende affectie tmywaert ontfanghen ende menechwarf overlesen zult; maer boven dien ooc zeer zorchvuldelick bewaren te mijnder ghedinc-kenesse, indien u Godt almachtich langhere leven verleende dan my : latende die voort successivelick commen naer uwer afflijvicheit in die handen ende bewarenesse van Cornelis ende Jacques, onzer beeder kinderen, die welcke die almogende Heere altijts bewaren ende bescermen wille van alle quaet, ramp ende ongheluck, verleenende hemlieden eenen goeden godvruchtighen voortganck ende perseverance in duechden. Ghescreven dezen eersten daghe van Octobre Anno XV<sup>e</sup> LXII.

(1) Aen.





**CRONIJCKE**  
**VAN DEN LANDE ENDE GRAEFSCEPE**  
**VAN**  
**VLAENDEREN.**

---

**Van Amphiguissus,**

**DIE HEERE VAN DEN LANDE VAN BUCK, NAERMAELS VLAENDEREN GHENAEMT.**

**ANNO**

**Int jaer III<sup>e</sup> V : te wetene een jaer eer Marcomire, die eerste coninck van Vranckerijcke ghecroont wiert, zo ghecreech Amphiguissus, een overlantsch ofte duytsch capiteyn, by grooter vromicheit ende faicten van wapen-  
nen die overhandt over den lande ende heerlicheide van Buck : twelcke ontwijffelick doen <sup>(1)</sup> ter tijt anders niet en was dan een contreye lancx der zee-  
cant, eens deels vol marascagie, zee-  
cuylen, meerschen, creken, polderen ende scorren, omme die ebbe ende vloets wille van der zee, die daer daghelick duere <sup>(2)</sup> passeerde by ghebreke van dijcken ende dunen, daer men als doen zeer lettele of niet of <sup>(3)</sup> en wiste te spreken, die naerderhandt tlandt van Vlaenderen gheheeten wiert, omme diverse causen ende**

**Grondgesteld-  
heyd en naem-  
oorsprong van  
het land van  
Buck.**

**405.**

**(1) Toen, alsdan. — (2) Deur, door. — (3) Af, van.**

405. redenen, die wy in tijden ende stonden noch hooren zullen byder gracie Gods, ende eensdeels ooc vol boschagie ende wildernesse, als wesende medepart ende deel van den bosch van Ardenne, daer een groote menichte van allerande wilde dieren inne regneirden, ende besondere zeere veel uytnemende groote bucken, daert gheele landt die name of behielt : besluitende ende bevanghende
- Erste steden. in hem dese naervolghende steden ende dorpen, te wene : eerst tdorp van Oostburch, die stede van Rodenburch (die men nu Ardenburch heet), die drie herberghen, die ter comoditeit van die cooplieden ende andere passagiers ghemaect waren talf weghe Ardenburch ende Oudenburch (die toen ter tijt twee coopsteden waren), ter
- Beginsel van Brugge. zelve plaetse, daer nu de Burch van Brugghe staet; ende metsgaders dat men daer niet gheraken en conste, zonder eerst eenen grooten langhen bruchstok te passerene, ligghende over een adere van der zee, dier <sup>(1)</sup> voor by passeirde, zo wiert die voorseide plaetse ooc van die zommeghe ter cause van dien, Bruchstock ghe-naemt, ende nu Brugghe, omme die groote menichte van steene ende houte brugghen, die men daer ten daghe van hedent zien mach. Het bevanck ooc Torhout, die men eerst Torrenhout hiet, doet <sup>(2)</sup> niet dan een torre en was, dien Torhalt, een duytsch prince, daer in die middele van twout hadde ghedaen maken VII<sup>e</sup> II jaer voor Christus gheboorte, ende voort die stede van Oudenburch voornoemt toter <sup>(3)</sup> havene van Buenen toe, die men doen ter tijt hiet Gessoriacum Navale, ofte Gessoriacus Portus, med alle <sup>(4)</sup> die andere boschagie ende marascagie omtrent Ipere (dat van der beke van der Ipere zijnen name ghenomen heeft), Belle, Casselberch ofte Casteelberch, daer Julius Cæsar tandere tijden een stercte ofte casteel hadde ghedaen maken

(1) Die cr. — (2) Toen het. — (3) Tot aen de. — (4) Met al.

(twelcke nu Cassele es) jeghens den uploop van die Belgien ende Morinen, die hem daghelix contrarie waren, metten <sup>(1)</sup> Cijmbren, Ruysen ende Menapiannen, die welcke van die riviere van der Mase ende van den Rhijn verjaecht zijnde, als doen in dat quartier ghevlucht waren, ende bleven hem zelve daer eenen langhen tijt omthoudende, in zulcker wijs dat al thoutlandt van die contreye naer hemlieden, deen tijt Ruthenia ofte Ruthilia, dandere tijt Cimbria ofte tlandt der Menapiennen gheuoemt wiert, ende ooc andersins in diverse manieren naer die diverse inwoonders van dien.

Ic bevinde dat binnen den voorscrevene lande ende heerlicheide van Buck; hovendien veel meer andere schoone dorpen van oudts gheweest hebben, als Snelleghem, Wendune, Jabbeke, Mardijke, Steenvoorde, Langhemarck, Zottteghem, Broucburch nu Burburch ghenamt, Graemsberghe, Wormeholt, Hakelsbeghe, Haerlebeke, dat in den tijt van Julius Cæsar een coopstat gheweest hadde, maer was ghedestruert ende lancx zo meer vervallen; Swevezele ende Sweveghem, die van den Sweden eerst bewoont wierden, daer zy noch die name of ghehouden hebben; ghelijck ons zommeghe oude registers van cloosteren ende godshuysen, al tzelve claerlick ghetughen ende bewijzen.

Vooruaemste dorpen.

Anno III<sup>e</sup> VIII zo starf Anchises, die twaelfste coninck van Agrippinen, dat men nu Cuelen heet, die zuene van Caerle metter corter nuese, prince van Luevene, ende Brabon, zijnen zuene, wiert prince naer hem; die welcke dat principaetscip van Luevene van dier tijt voort wilde gheheeten hebben tprincipaetscip van Brabant naer zijne name. Hy was ooc marcgrave des helichs rijcx.

408.

Brabon prins van Leuven.

Anno III<sup>e</sup> XI zo quam Carocnus, die coninck van de

411.

(1) Met de.

411. **Wandelen**, nederwaert met een groot ghedeel van zijnen volcke, metsgaders ooc veel Sweden <sup>(1)</sup> ende Halanen, ghevende den lande voorscreven ende alle den landen daer omtrent zeere veele te doene met zijnder macht ende moghenteit; zo datter veel plaetsen ende forteressen van hem inghenomen wierden enzom verbarnt <sup>(2)</sup>, ghedestruert ende gheraseirt; ende onder andere zo nam hy inne tcasteel dat men Gaida Cæsaris hiet ofte Clarinea, staende tusschen die rivieren van der Schelde ende van der Leye, daer men den witten goudt sacrificie dede: twelcke was eenen Mercurius van zelve ghemaect, achtervolghende die ordonnantie van Caius Julius Cæsar, ende van den prince Clarineus, dier successivelick fondateurs of waren meneghen tijt voor Christus gheboorte; zo dat tvornoemde casteel naer hemlieden noch die voorscreve name behouden hadde, van die welcke die Wandelen, nu daer binnen ghecommen zijnde, niet meer weten en wilden; maer noemdent voort naer hemlieden Wand, ende in latine Wanda ofte Ganda, nu Gandavum ghenaemt: dat es die stede van Ghendt, daert vornoemt casteel teerste beginsele of was, ende wiert noch naerderhandt die abdie van S<sup>te</sup>-Baefs: zo wy metter gracie Gods hyder tijt noch breedere hooren zullen. Doen zo deden die Wandelen daer allomme haerlieder wapenen schilderen: twelcke was een zwart velt met een zelve handtschoen in die middele <sup>(3)</sup>. Dit aldus al ghedaen zijnde, zo hadden zy ooc gheerne tcasteel van Blandijn ofte Blandijnsberch inghenomen, staende wat zuudtwaert van den casteele voorzeit, daer men den afgodt Mars daghelicx sacrificie dede, volghende die eerste institutie van den prince Blandinus, die tzelve

Carocnus  
doet inval in het  
land.

Beginsel van  
Gend.

(1) Ik lees *Sueven*, een volk dat met de Wandalen, Halanen, en andere germanische volken uyt de omstreken van den Donauw tegen Gallie was opgekomen. Men wil dat zy zich in de Zeeuwsche eylanden nederslogten, en hier uyt den naem van Zeeuwen ontsaen is.

(2) Verbrand. — (3) In het midden.

zeer onlanx voor Christus gheboorte daer hadde ghedaen 411.  
sonderene van tmaterial, commende van der ruine der  
stede van Doornijcke, doen Hostilia ghe-naemt, naer Tullus  
Hostilius, die derden coninck van Roome, haren fondateur,  
die hy ghedestrueirt ende gheraseirt hadde; maer die  
Gotthen, die al Vranckerijcke duere zeere veele quaets  
ghedaen hadden, wierdenes <sup>(1)</sup> gheware, ende quamender  
jeghens <sup>(2)</sup> met zulck een macht van volcke, dat zy niet al-  
leene tvoornoemde casteel en behielden (twelcke noch  
naerderhandt die abdie van S<sup>o</sup>-Pieters wiert, zo wy noch  
hooren zullen), maer verdreven en verjoughen die Wan-  
delen bovendien ooc uyt alle die voorscreve plaetsen ende  
forteressen, die zy onlanx daer te voren onder haerlieder  
subjectie ende onderdanicheit ghebrocht hadden; uyt-  
ghesteken alleenelick tcasteel te Wand, daer men hem-  
lieden in gheender maniere uyt ghecrijghen en conste,  
wat mer <sup>(3)</sup> toe dede : twelcke merckende die voornoemde  
Gotthen, maecten van stonden an twee stercke casteelen,  
omme haerlieder voorscreven vianden by dees middele te  
bet <sup>(4)</sup> te mueghen wederstane; waer van teene naerder-  
handt gheworden es die stede van Oudenaerde, ende tan-  
dere die stede van Aelst.

De Wandalen  
versterken zich  
te Want.

Oorsprong van  
Andenaerde  
en Aelst.

Anno III<sup>o</sup> XX starf Marcomire, die eerste coninck van 420.  
Vranckerijcke, ende Pharamond, zijn zuene, wiert in zijn  
stede coninck ghecroont; die welcke maer thien jaer naer  
zijn vadere en leefde, ende zijn zuene Clodius, die ruwe  
ofte die ghehaerde, wiert coninck naer zijn dood.

Pharamond.

Ende int jaer III<sup>o</sup> XXXVI zo dede Amphiguissus, die 436.  
heere van den lande van Buck, veel polderen ende schor-  
ren, waer hier, waer daer, omtrent der zeecant, ter note <sup>(5)</sup>  
brenghen, ende men wander <sup>(6)</sup> zulcke schoone vruchten  
up, dat een wondere was; hy hadde noch eeneghe andere

(1) Wierden zulks. — (2) Kwamen er legen. — (3) Men er. — (4) Beter, meer,  
— (5) Aenleggen, bewerken dat er *genot*, *voordeel*, uyt kome. — (6) Won er.

436. zaken voor hem ghenomen te doene, die den lande zeere oirboir <sup>(1)</sup> ende profitelick zouden gheweest hebben; maer lacen! <sup>(2)</sup> hy wiert zo subitelick van der haestighe doot verbeten <sup>(3)</sup>, ten XXXII<sup>en</sup> jaere van zijnder heerscapie, dat hy zijn goet propoost ende voornemen niet ten effecte ghebrenghen en conste.

Dood van  
Amphiguissus.

436.

## Van Caerle die Schoone,

HEERE VAN DEN LANDE VAN BUCK, NAERMAELS VLAENDEREN GHENAEMT.

- Naer die doot van Amphiguissus, zo quam Caerle die Schoone int regiment <sup>(4)</sup> van den lande, aldaer hem terstont ten zijnen ancommene zekere affairen voor ooghen gheleyt ende gherecommandeert wierden, die welcke Amphiguissus, zijnen voorzaet, voor hem ghenomen hadde te doene, indien hem die almeughenden Heere langhere leven verleent hadde, grootelickx concernerende tprofijt ende ghemeene welvaert van den lande; maer daer en quam anders niet of, mids der corthheit van zijnen levende; twelcke
440. hy ende int jaer III<sup>o</sup> XL, te wetene ten 4<sup>o</sup> jaere van zijnder heerscapie. Twelcke wel groot jammere was voor den lande voorscreven.

(1) Oirbore, oirboir, voordeelig, nuttig. — (2) Eylaes. — (3) Overvallen. — (4) Bestuer, beheersching.



## Van Falander,

440.

DIE HEERE VAN DEN LANDE VAN BUCK, NAERMAELS VLAENDEREN GHENAEMT.

Als Caerle die Schoone nu dezer weerelt overleden was, zo wiert Falander heerè van den lande van Buck, byder toedoene van den coninck Clodius van Vranckerijcke, wiens zuster hy ghetraut hadde, Blesinde ghenaemt, daer hy een zuene by hadde, die Flandbert hiet. Hy was een zeer frisch, clouck, vaylgeant <sup>(1)</sup>, wijs ende discreet heere ende bovendien ooc een zeer vroom man van wapenen : wel apparent dat hy den lande in toecomende tijden noch veel duechts ghedaen zoude hebben, mids der hulpe ende bystandicheit van zijnen schoonbroedere, die coninck voorzeit, die hem zeer lief ende weert hadde, doende hem in alle zijne affairen alt meeste secours, dat meughelick was, totten daghe van zijnder aflijvicheit : twelcke ghesiede int beghinsele van den jaere IIII<sup>e</sup> XLV.

445.

(1) Vaillant, dapper.

445.

## Van Flandbert,

DIE HEERE VAN DEN LANDE VAN BUCK, NAERMAELS VLAENDEREN GHENAEMT.

Naer die affijvicheit van Falander zo wilden die Wandelen, Sweden ende Halanen, die noch jeghenwoordelick int casteel te Wand laghen, den lande van Buck eenon gouverneur gheven naer haerlieden zelfs goetdencken ende gheliefte : twelcke hemlieden die Romeynen in gheender manieren consenteren, nochte ghedoogen en wilden, die doen ter tijt, niet alleene die stede van Doornijcke themlieden waert en hielden, die den keyser Nero over bet dan III<sup>e</sup> LXXX jaeren, wederomme van nieuws hadde ghesdaen repareren ende peupleren met Nervien, daer of dat zy nochter tijt Nervia hiet; maer bovendien ooc die stede van Camerijcke, daer Camber die fondateur ende die Cijmberen ofte Denemerckers die eerste inwoonders of waren, in zulcker wijs dat daer ter cause van dier, onderlinghe tusschen hemlieden diversche questien ende gheschillen uyt sproten, niet zonder bloetsturtinghe van beeder zijden. Twelcke annemerckende die coninck Clodius van Vranckerijcke, ende denckende dat in troubel watere goet visschen was, quam corts daer naer met een groot eyercracht van volcke over die rivieren van den Rhijn ende van der Mase, int landt van Tonghere, dat hy terstont subjecteerde ende tondere brochte; treckende van danen <sup>(1)</sup> voort, naer die riviere van der Schelde, daer hy tcasteel van Wand by assaulte innenam, verslaende ende

Klodius verovert  
het land.

(1) Van daer.

vernielende al dat niet in tijts ghevlieden en conste, van 445.  
 ghelijcke zo dede hy ooc te Doornijcke ende te Camerijcke  
 ende ooc te Teroen, dat men doen Morinium hiet ofte  
 Tarenburch, nemende daer den capiteyn Tolduerus ghe-  
 vanghen met zijnder zuene ende dochtere, omme dieswille  
 dat hy met de Denemerokers ende Sassenaers zijne vian-  
 den ter hulpe ghecommen was; ende als die coninck by  
 dezer middelen nu gheel en al meester van den spele <sup>(1)</sup> Flandbert komt  
 gheworden was, zo stelde hy noch binnen den zelven aen het bestuur.  
 jaere, zijnen neve Flandbert, die zuene van Falander laest  
 overleden, by vrou Blesinde, zijnder zustere, in tregement  
 van den voornoemden lande ende heerlicheide van Buck,  
 ghevende hem ten huwelicke die ghevanghene dochtere  
 van den capiteyn Tolduerus voorscreven, die welcke  
 tzelve al zeer gheerne ende ghewillich consenteerde,  
 agreeirde ende accordeirde, omme dieswille dat die coninck  
 hem ende Holdinius zijnen zuene, ten dien opziene haer-  
 lieder beeder rentsoen quyte schalt, latende hemlieden  
 vryelick weder tharen landewaert keeren van daer zy  
 ghecommen waren.

Dit aldus ghepasseirt zijnde, zo starf die voornoemde 448.  
 coninck Clodius, die ruwe ofte die ghehaerde, ten der-  
 den jaere daer naer, te wetene int jaer III<sup>e</sup> XLVIII, la-  
 tende drie zuenen achtere, Alberijck, Reginald ende Lau-  
 tharius, welcke by den advijse ende overeendraghene van  
 alle die edelen slands, gheen van drien toter croone  
 gheadmitteirt wierden, omme dieswille dat zy noch jonck  
 ende niet wijs, vroet, noch vroom ghenouch en waren,  
 om die groote foortse ende cracht te wederstane, die zy  
 van de Wandelen ende Romeynen, metsgaders haerlieden  
 adherenten ende complissen; noch verbiedende <sup>(2)</sup> ende  
 verwachtende waren, in wederwrake dat zy onlancx leden

(1) Van het spel, overwinnaer. — (2) Opwachtende.

448. *Meroveus.* thaerlieden grooter scade, scande ende cleenicheit van hemlieden verdreven ende verjaecht hadden gheweest uyt Wand, Doornijcke, Camerijcke ende Teroaen, gbelijck wy hiervoren ghehoort hebben; ende dienvolghende zo cosen zy Meroveus, haerlieder connestable, tot eenen coninck, die welcke ontwijffelick een wijs, vroet, discreet, clouck, vaylgeant prince was, ende een zeer vroom man van wapenen, rechts zulck als hemlieden in die troublen tijt diende ende behoufde, ter conservatie ende behoude-  
*Verwoesting van Oudenburg.* nesse van der croone, om die cause ende redene voorscrevene : die welcke, niet jeghenstaende deze goede voorzienicheit, noch ghenouch te lijdene hadde van die Hunnen, Wandelen, Gotthen, Sassenaers ende Denemerckers, wat grooter weere dat die coninck Meroveus met alle zijne macht ende moghenteit daer jeghens bieden conste, zo dater al tlandt duere noch groot desroy <sup>(1)</sup> ende een onsprekelicke foule <sup>(2)</sup> van hemlieden bedreven wiert, gheenrande wreetheit nochte tyrannie sparende; ende commende endelinghe int landt van Buck, destrueirden ende raseerden daer metten viere die stede van Oudenburg, die doen ter tijt die hoofdstad was van die quartiere, ende van diversche natien van coopliden zo wel bewoont ende frequenteert, dat harer destructie ende bedervinghe den gantschen lande buytermaten scadelick ende hinderlick wiert, meer dan men nemmermeer en zoude connen ghezegghen, hoe wel dat die voornoemde vianden met dezer scade noch niet te vredene en waren; maer deden voort ooc al tquaetste dat zy consten ghepeynsen ofte versieren omtrent Doornijcke, Teroaen ende elders : zo dater nyewers niet gheel en bleef, lichte meer in Vranckerijcke dan binnen den Buck. Twelcke den coninck Meroveus voorscreven zulcke eene ongenouchte, fantasie ende me-

(1) Schade. — (2) Verdrukking.

lancolic causeerde, dat hyder endelinghe hertelicke 448.  
 zieck of wiert, ende en ruste niet voor dat hy doot was :  
 ende zijn zuene Childerijck wiert naer hem coninck ghe- *Childerik.*  
 croont int jaer als men screef III<sup>e</sup> LVII. 458.

Ende tjaer daer naer zo starf Brabon, die prince van  
 Brabant, daer tlandt die name of hadde, ende Rombout,  
 zijn zuene wiert prince naer hem.

Ende int jaer III<sup>e</sup> LXXXIII daer naer, zo wiert heer 484.  
 Diederijck, die eerste bisscop van Doornijcke, ghedestitueirt *H. Elutherius.*  
 ende verlaten van zijnen staet, om dat hy by kersten ghe-  
 loove niet en bleef, ende heer Elutherius wiert van den  
 paeus Felix, denderden van dier name, bisscop verclaerst in  
 zijne stede : die welcke een zeer helich man was, ende wel  
 gheleert in die helighe Scriftuere, ende dienvolghende zo  
 dede hy van stonden an binnen der stede van Doornijcke  
 destrueren ende te nieten doene den temple van Apollo,  
 die zy tot desen tijt toe altijts offerande ende sacrificie  
 ghedaen hadden, prekende hemlieden daghelix dat  
 helich kersten gheloove, zo dat hy van St-Piaton gheleert  
 hadde, wiens reliquien men noch ten daghe van hedent  
 te Heclen zien ende onschouwen mach, daer hy menich  
 schoon teeken ende mirakle ghedaen heeft, ende zijne pre-  
 dicatie beviel hemlieden zo wel dat zy meest al zijne on-  
 derdanighe ende ghehoorzame discipelen wierden.

Binnen den zelven jaere zo overleet deser weerelt die *Clodoveus.*  
 coninck Childerijck van Vranckerijcke, ende zijn zuene  
 Clodoveus quam in zijn stede, den welcken die coninck  
 Childerijck van Bourgoengnen zijn dochter, vrau Clotilde,  
 teene wijve gaf, up conditie dat hy mette zijne ooc kers-  
 ten worden zoude, ghelijck hy was, ten eersten dat hem  
 meughelick ware, twelcke also gheschiede, al wast dat  
 zake dat die coninck tzelve wat differeirde ende uytstelde,  
 als die ghuene dier niet ten besten toegeneghen en was,  
 niet jeghenstaende dat hijt die coninck Childerijck zijnen

484. schoonvadere hooghelick ende helichlick toeghezeit ende belooft hadde, zo wy terstont hier naer noch hooren zullen.

Dood van  
Flandbert.  
490.

Dit aldus al ghepasseirt zijnde, zo starf Flandbert, die heere van den lande van Buck, int jaer III<sup>o</sup> XC. Latende drie zuenen achteren, te wetene Raganier, die naer hem tlandt regierde, Phinibert ende Agricolaus, die naermaels noch bisscop van Luycke wiert, zo wy byder tijt noch hooren zullen, indient Godt ghelieft.

490.

## Van Raganier,

DIE HEERE VAN DEN LANDE VAN BUCK, NAERMAELS VLAENDEREN GHENAEMT.

Ellendigen toe-  
stand van het  
land.

Naer dat Flandbert dezer weerelt overleden was, zo verstarf zijne heerscapie van den lande van Buck up zijnen oudsten zuene, Raganier ghenaemt : die welcke wel een zeer wijs, vroet heere was; maer en conste den lande niet wel meester ghewerden, omme die groote menichte van roovers, moordenaers, ende voorts allerande bouven, die daer allomme regneirden omtrent die boschagien ende wildernessen, daghelick lanx zo meer roovende, pijlgierende <sup>(1)</sup> ende deerlick vermoordende, aldaer zy eenichsins by gheraken consten : zo dat tlandt ter cause van dien van een ijghelick varincx weerzien <sup>(2)</sup> wiert, ende min ghcfrequent teert dant plochte, ten grooten scade ende verdriete van alle die inwooners van dien, int generale ende int particuliere : want die mare liep allomme voor den

(1) Plunderende, stroopende. — (2) Welhaest geschouwd.



man, dat niet anders dan een forest, wout ofte wildernessse 490.  
 zonder ghenade en was, daer men noch by daghe achter  
 wegghen, noch by nachte up zijn bedde vry en was; dit  
 deden al die Hunnen, Wandelen, Sweden, Halanen,  
 Gotthen, Holstenaers, Denemerckers ende Romeynen,  
 die daer noch waer hier, waer daer, waren ghebleven  
 moescoppende <sup>(1)</sup>, eensdeels sichtend dat zy uyt Wand,  
 Doornijcke, Camerijcke ende Teroaen verjaecht ende ver-  
 dreven waren, ende ooc eensdeels sichtend den laesten  
 tocht, daer zy tgansche landt zo veel quaets mede deden,  
 als voren int langhe verhaelt ende verclaert staet, ho-  
 pende by dier middele hem zelven wel te deghe te wreken  
 van der injurie, scande, cleenicheit, ende verlies van  
 volcke, dat zy daer tanderen tijden ghedoocht, ghesup-  
 porteirt ende ghehadt hadden.

Anno III<sup>e</sup> XCII zo starf Ultherius Pendracō, coninck 492.  
 van Inghelant, ende Arthurus, zijn zuene, quam in zijn  
 stede.

Ende int jaer III<sup>e</sup> XCIX, quamen alle die voornoemde 499.  
 vreimde natien van volcke wederomme nederwaert, met <sup>Herhael te inval-</sup>  
 alle die ghuene die hemlieden wel wilden, hebbende die <sup>len der Hunnen.</sup>  
 meeninghe, van niet alleene het landt van Buck themlie-  
 den waert te ghecrijghene, maer bovendien ooc van die  
 gansche croone van Vranckerijcke, medalt ghuene datter  
 meer of dependeert, annecleeft ende toebehoort, victo-  
 rienselick te conquererene met den zweerde; maer die  
 coninck Clodoveus van als secretelick gheadverteirt zijnde,  
 trock er clouckelick jegghens met alle zijne macht ende  
 moghenteit tot binnen den bisdomme van Cuelene, aldaer  
 hem zijne vianden te ghemoete quamen in zeer grooten  
 ghetalle ende in schoonder ordonnantie : zo dat hy der int  
 eerste, wat inne beroert, perplex <sup>(2)</sup> ende te wets <sup>(3)</sup> wiert,

(1) Stroopende. — (2) Verhaesd, radeloos. — (3) Ontsteld, getroffen, verlegen.

499. denckende in hemzelve dat dit niet dan die rechtvaardighe handt Gods en was, die hem castien ende punieren wilde, omme dieswille dat hy contrarie zijnder belofte, zijn doopsel ende kerstendom zo langhe ghediffereert ende uytghesteld hadde zonder eeneghe wettelicke redene ofte excusie daer toe te hebbene; maer ghemerct dat hy alsdoen niet voordr en conste, zo viel hy zeer ódmoedelick neder ter eerden <sup>(1)</sup> op beede zijn knyen, biddende den almeughenden Heere met vierigher devotie, dat hy hem ende zijn volk toch noch zo langhe sparen wilde by zijnder goedertierer gracie, tot dat hy noch eens die occasie hebben mochte om dat helich kersten doopsele tontfanghene, zweirende hooghelick ende helichlick die nimmermeer meer voorby te laten passerene, zonder te vulcommene die belofte die hy tanderen tijde den coninck Chilperijck van Bourgoengne ende vrou Clotilde, zijnder huysvrau, ghedaen hadde, zo voorscreven es. Dit ghebedt gheendt zijnde, ghecreegh hy wederomme zulck een moedt ende couragie, dat hy zelve eerst ghelijck enen briesschenden leeuw met eene vulle carriere, in zijn vianden reedt, schuerende <sup>(2)</sup> haerliedene leghere ende verslaende al dat hem jehens quam, met zulcke een onsprekelicke vromicheit, dat hy daer emmers endelinghe tvelt behielt, ende die alderschoonste victorie ghecreech, die noyt eenich sterffelick prince daer te voren ghehadt en hadde, ende dat ten cleenen verliese van zijnen volcke; maer van der Duytscher zijde en omtquam er niemende, dan die ghuene die hem zelve in tijts metter vlucht saulveerden, in zulcker wijs dat gheheel Gallien Belgike, mids dier victorie van alle die voornoemde vreimde, overlandsche ende heidensche natien van volcke omtslegghen ende verlost wiert, ende die coninck bleeff alleene pacysible possesseur of, kee-

Hunnen  
door Klodoveus  
overwonnen.

(1) Aerde. — (2) Scheurende.

rende met dezer excellente victorie, weerdich van eewiger memorie, wederomme zeer blijdelick ende triumphantelick zijnen landwaert, daer hy hem zelve van stonden an liet doopen van heer Remy, die eerdsbisscop van Riemen, ende wiert gheheeten Loys <sup>(1)</sup> van zijn petere, metsghaders dat Clodoveus, zijn eerste name, zijn kersten name niet en was. Die edelen van der croone dit ziende, deden ooc al van ghelijcken, ende insghelijcx ooc naerderhandt successivelick al dat ghemeene volck van den lande met grooter odmoedicheit ende innigher devotie. Godt zij geloofst van zijnder gracie.

499.

*Kloris.*

Als deze coninck Loys bevant dat zijn rijke buytermaten zeere gheaugmenteirt ende vermeerdert was metter voorzeider victorie, zo wiert zijn ghiericheit ende ambitie (ghelijck men ghemeenelick ziet ghebueren) daer by niet alleene niet ghestremt, versact ofte ghebluscht; maer bovendien ooc lanx zo meer omtsteken ende verweect tot meerdere begheerlicheit, in zulcker wijs dat hy endelinghe met veel volcx van wapenen in Aquitanien trock, <sup>Alarik verslagen.</sup> verslaende daer den coninck Alaric van der Visigotthen ofte West-Gotthen, die welcke uyt Noorweghe, Sweden ende andere landen daer omtrent verjaecht zijnde, daer zijn residentie ghenomen hadde met een groote menichte van zijnen volcke, die al der croone van Vranckerijcke onderdanich wierden, ende eedt deden, om die doot te omtgane. Dit ghebuerde int jaer ons heeren Jesu Christi V<sup>e</sup> IX.

509.

Ende binnen den zelve jaere zo zochte die voornoemde coninck (die voor zijn doopsele Clodoveus hiet), alle middelen ende occasien om tlandt van Buck ooc insghelijcx in zijnder subjectie ende onderdanicheit te brenghene, met al datter meer of dependeerde, annecleefde ende toe-

(1) Louis; met byvoeg der c, en verwisseling der u in v, *Clovis*.

509. behoorde, als Wand, Camerijcke, Doornijcke ende Teroaen, die welcke medepart ende deel waren van Gallien Belgike, daer hy alleene souvereyn heere of wesen wilde, ende omme te bet tzijnder intentie te commene, zo omtboot hy Raganier, den heere van dien lande, dat hy van stonden an, zonder langher dilay, met alle zijnen volcke dat helich kersten gheloove anneveerden zoude ter liefde ende ter cere Gods (ghelijck hy metten zijnen ghedaen hadde), ofte indien niet, hy zoudt hem doen doen by foortse ende met ghewelt, wel wetende van te voren dat hyt hem omtsegghen zoude; maer hopende by dier middele onder tdecsele van der religie quamsuys hem zijn landt afte nemene. Godt gave dat dierghelijcke tsijdert noyt meer ghebuert en ware. Die heere van den lande van Buck deze ombiedinghe verstaen hebbende, omtzeide den coninck zijn versouck, als die ghuene die daer gheensins toegheneghen en was, omtbiedende hem voort voor antwoorde, dat hy zeer wel te vreden was dat hy binnen zijnen lande zulck een gheloove hiel alst hem gheliefde ende goet dochte; maer dat hy hem groot wonder dochte dat hy hem met zijn gheloove onderwijnden wilde, daer mede dat hy hem gheensins te moeyen en hadde, ghemerckt dat hemlieden hem niet anue en ghinck; met meer andere rigoureuse propoosten ten zelven ende (1) ende ten fine tenderende: die welcke den coninck tot zulcken gramschap verweckte, dat hy veel cer met zijnen legher nederwaert quam, dat hy anders ghedaen zoude hebben: ende Raganier die stelder hem

Klovis  
veroverte land  
van Buck.

zelven jeghens met zijnen volcke ten alderbesten dat them meughelick was; maer wiert endelinghe by der groote menichte van zijne vianden overvallen ende verslegghen met alle die ghuene die hem wel wilden ende by hem waren, uytghesteken ende ghereserveert alleenelick Phini-

(1) Eynde.

bert. zijnen broeder, die welcke van grooter vreesse zeer haestelick tot den coninck Clochilack van Denemercken vloot, met zijne huysvrau ende met Finaert, zijnen eenighen zuene, die noch zeer jonck van jaren was, claghende den coninck zijnen noodt ende quade aventure, blijvende daer int landt tot dat hy starf, ghelijck wy noch hooren zullen. Die coninck van Vranckerijcke aldus tzijnder intentie ende meeninghe ghecommen zijnde, keerde corts daer naer wederomme met grooter blijtschap ende triumphe tzijnen lande waert, latende voort tlandt van Buck zonder eenich particulier heere ofte gouverneur, zo dat thy dien teenegadere verloren ghinck, metsghaders dat die bouven, roovers, moordenaers ende andere quaetdoenders (daer wy voren of vermaent hebben) daer nu al wierden doende dat zy wilden, zonder eenich omtsech ofte jeghen zegghen; menich rijck coopman ende passagier wierter allomme achter de wegghen deerlick verslegghen ende vermoort om zijn goets wille, menich wel ghestelt mans huys wierter by nachte up ghebroken ende berooft van al datter wel stont; vrouwen ende dochters van eeren jegghens harer danck te violeren ende te vercrachtene en wasser maer voor spel ende jock gherekent; niemende en wasser langher meester van tzijne, dan dat die bouven en gheliefden, in zulcker wijse, dat daer niemende (die wat te verliesen hadde) vreyelick woonen ofte duere passeren en dorste, ende tgheele landt wiert over al vermaert voor een foreest, wout ofte wildernessen zonder ghenade : omme dieswille dat daer al berooft wiert van lijve ende van goede, daer die bouven meester of gheworden consten, zonder niemende te sparene van wat conditie, state ofte qualiteit dat hy ooc wesen mochte. Ende dit regement gheduerde zo langhe ende zo vele dat een ijghelick int ende tvoornoemde landt wiert schuwende ende teenegader verlatende, also varre alst hem eenichsins meughelick was; zo

Gevolgen hier  
van.

509. datler niemende en quam dan dier nootsakelick te doene hadden, ende diet by rechter noot, emmers aventuren mosten daer duere te passerene, maer niet zonder eenich convoy, daer men somtijts lettelt nicumare of hoorde, mids der bouven wreeteit, die meest altijts meestere van den spele bleven, eenen langhen tijt gheduerende, zo wy by der gracie Gods noch wel hooren zullen.

Binnen den zelven jaere starf Rombout, die prince van Leuvene, nu Brabant ghenaemt, zo voren vertoocht es, ende Brabon, zijn zone, quam in zijn stede, die tweede van dier name.

512. Anno V° XII zo wiert binnen die stede van Orlens een generael concilie ghehouden van veel gheestelicke personagien, aldaer veel diversche punten ende articelen by ghemeene overeendraghen ghedediceert ende gheresolveert wierden, nopende den staet van der heiligher kercke, ende onzer kerstene gheloove annegaende: ende onder andere zo wiert heer Agricolaus, die joncste zuene van den voornoemde Flandbert, wijlent heere van Buck, daer by ghemeene consente bisscop van Luycke ghemaect, ten groo-  
*Agricolaus biss.*  
*van Luyk.* *neerstighe verzoucke van den heere Remy, eerdsbisscop van Riemen. Binnen den zelven jaere zo starf te Parijs S<sup>te</sup>-Genevijve ende wiert zeer weerdelick begraven in S<sup>te</sup>-Pieters kercke aldaer, die welcke van dier tijt voort naer haer vernaemt wiert, by laste van den eersten kersten coninck Clovis, die eerst Clodoveus gheheeten was, zo voren in tlanghe vermaent ende verhaelt staet, die welcke ten tweeden jaere daer naer ooc insghelijcx binder zelve kercke begraven wiert, latende twee*  
*Klotharis.* *zonen achteren, te wetene, Clotharis, die naer zijn doot coninck ghecroont wiert, ende Diderick, die den coninck Clochilack van Denemercken verslouch ende insghelijcx ooc den coninck Hermensrijdt van Duringhe, treckende zijn rijcke themwaert ende nemende vrou Radegunde, die*

dochtere van Balderijck, voorscreven sconinx broedere, 512.  
 met hem ghevanghene, die den coninck Clotharis, zijnen  
 broedere, teener wettelickerwijve nam, in recompense dat  
 haer vader cause gheweest hadde van tconquesteren van  
 Duringhe : voorts doende zijnen broeder die meeste om-  
 trauwicheit daer men noyt of en hoorde, ter opsiene van  
 den huwelicke voorscreven.

Anno V° XXVI zo nam die coninck Clotaris van Vranc- 526.  
 kerijcke by foortse ende by crachte dat coninckrijcke van  
 Bourgoengne inne, verslaende den coninck Godomarus met  
 alle die ghueue die met hem te veldc ghecommen waren.

Tweede jaer daer naer zo overleet dezer weerelt die  
 eerweerdighe heere in Christo mijnheere Elutherius,  
 die bisscop van Doornijcke, ende daer wiert in zijn stede  
 ghestelt by den paeus Bonifacius, den tweeden van dien  
 name, die eerweerdighe, godsvruchtighe heere in Christo  
 mijnheere Medaert, bisscop van Vermandois ende van H. Medardus.  
 Noyon, die welcke zijnen cathedraelen stoel noch altijts  
 te Noyon bleef houdene, ghelijck hy oyt daer te voren  
 ghedaen hadde, sichter <sup>(1)</sup> dat die Hunnen ende Wandelen  
 die stede van S<sup>re</sup>-Quintin destrueirden ende te niete de-  
 den; ende tgeestelick hof van Doornijcke wiert vereenicht  
 met den gheestelicken hove van Noyon, daer men een  
 ijghelick gheestelick persoon recht ende wet dede, van  
 alle zaken die in eenich van die drie voornoemde diocesen  
 ghebuert ofte gheschiet waren, te wetene, Vermandois,  
 Noyon ende Doornijcke, ghemerckt dat heer Medaert voor-  
 zeit van alle drie bisscop was. Daer an dat men wel  
 hooren mach dat die groote ambitie ende giericheit daer  
 mede dat die geestelicheit zo besmet es, dat Gode beclaegh-  
 lick es, vry gheen nieuwe nochte onbekende ziecke en es.  
 Godt beteret, die welcke hemlieden alle die hier inne heer

(1) Sedert.

526. Medaerts discipelen zijn, die gracie verleenen wille van insghelijcx ooc zijn goetd helich leven naertevolghen, ter ghestichticheit van haerlieder even naesten, ende ter zalicheit van haerlieder ziele (1).

531. Anno V° XXXI zo dede heer Remy, die eerdsbisscop van Riemen, zo vele by den Paeus Bonifacius voorscreven ende by den coninck Clotharius van Vranckerijcke, dat te Atrecht emmers eenen bisscop gheordonneert wiert, die Bedart hiet, ende was een zeer eerlick man van levne ende helich in alle zijne manieren van doene, zo dat hy naer zijn doot ghecanoniseert wiert, ende mede tusschen die helighe gherekent. Ten zelven tijde zo wiert te Teroaen ooc insghelijcx eenen bisscop gheordonneert, Antimondus ghenaemt, die terstont allomme daer omtrent twoort Gods beghonste te vercondighen met grooter voorspoedigher viericheit, daer of wy den almeughenden Heere wel met goede rechte loven ende bedancken meughen, nu en inder eeuwigher eeuwicheit.

Antimondus  
bisschop van  
Terouanne.

545. Anno V° XLV zo overleet dezer weercelt die eerweerdighe heere in Christo mijnheere Remy, die eerdsbisschop van Riemen, die welcke een man was vol grooter helicheit; ende tjaer daer naer zo vacht (2) die coninck Clotharius van

(1) De te vrye bemerking van den schryver is onhillyk, niet ter plaats, noch met zich zelve overeenkomstig. De Geschiedboeken spreken van den H. Medardus met den grootsten eerbied, en getuygen dat hy verplicht was zynen bisschoppelyken zetel te Noyon overtebrengen om zich aen het geweld der alles verwoestende Hunnen en Wandalen te onttrekken. By het afsterven van den H. Eleutherius, wierd hy van de katholyken van Doornik tot zynen opvolger aenzocht; maer wetende dat het in de kerk niet geoorlofd is twee bisdommen gelyktydig te bezitten (Zie Durand de Maill., Dict. de droit canon, art. *incompatibilité*) weygerde hy aen hun verzoek geboor te geven, en het is alleen by den wil van den paus geweest, aen wien den koning Meroveus en den aerdsbisschop van Rheims des wegens een vertoog hadden ingezonden, dat hy zich met de waerneming van dit diocesie gelast heeft: zynde zulks ter uytroeying der afgodery, ter verbetering der bedorvene zeden, en ter verbreyding van het Evangelie hoogst noodzakelyk. Het is dus verre van daen dat ambitie of gierigheyd hem hier toe hadden uytgelokt. Men sta ons toe hier te bekennen dat wy deze of diergelyke punten, welke met de waerheid en onze Grondbeginselen strydig zyn, geheel voor rekening laten van den schryver.

(2) Vocht.



Vranckerijcke een zware bloedeghe bataylgie jeghens die 545.  
Sassenaers ende Duringhers, daer hy die victorie vercreech.  
Ende binnen den zelven jaere starf heer Medaert, bisscop  
van Vermandois, van Noyon ende van Doornijcke, ende  
zijnen successeur hiet Faustinus.

## Van Finaert,

DE HEERE VAN DEN LANDE VAN BUCK, NAERMARIS VLAENDEREN GHENAEMT.

Binnen dezen middelen tijt zo was Phinibert, die broe-  
dere van Raganier, die laetste heere van den lande van  
Buck, dezer weerelt overleden in Denemercken, daer hy  
ghevlucht was, zo wy hier voren ghehoort hebben, met  
zijnen eenighen zuene Finaert, die welcke nu ter goeder  
oude ghecommen zijnde, een man gheworden was ghelijck  
een reuse, zeer vroom, clouck ende wreet van nature,  
veel meer gheneghen tot alderhande felleit ende tyrannie,  
dan tot eenich duecht; maer om dieswille, dat hy daer in  
een vreimt landt zijnde tzelve niet zo vreyelick betooghen  
en dorste als hy wel ghewilt hadde, zo keerde hy int  
jaer V° LIX weder ten lande van Buck waert, twelcke by 559.  
rechter hoirie op hem ghesuccedeert ende verstorven was Finaert komt van  
Denemerken  
terug.  
by den overlijdene van voorscreven Raganier, zijnen oom,  
die zonder kinderen dezer weerelt overleden was, omme  
aldaer zonder tomtsech <sup>(1)</sup> van niemende rechts te levne  
naer zijnen eyghen zinne in aller boosheit, felleit, wreet-  
teit ende tyrannie, zo hy ooc dede : want hy vant <sup>(2)</sup> daer-  
rechts cause naer thof, zulcke onderzaten, als zulck

(1) Verbond, ontzeg. — (2) Vond.

559. een heere diende ghelijck dat hy was, te wetene : eene groote menichte van alderhande quaet ende snode ghebroetsele van volcke, die daghelicx niet anders en deden dan stelen, rooven, pijlgieren ende moordene al daer zy by ghecommen consten, die welcke hy daer of niet alleene niet en corrigeerde, nochte punieerde; maer inhorteerde deze ende verwekteze bovendien ooc omme dierghelicke alle daghen lancx zo meer te doene, ofte ooc erghere, indient hemlieden meughelick ware, verleenende hemlieden int generale ende int particuliere, ten dien fine, vulle abolitie <sup>(1)</sup>, pardoen ende remis, niet alleene van alt quaet dat zy tot dier tijt toe menighvuldelick gheperpetreert ende ghedaen hadden, maer bovendien ooc van al tghuene dat zy van dien tijt voort yewers zouden connen perpetreren ofte ghedoen, tzy met hem, ofte zonder hem, in eenigher maniere; behaudens dat hy die rechte elfscheede <sup>(2)</sup> hebben zoude van alle die emolimenten, baten ende profijten, commende van exploiten, die in zijnder presentie, ende jeghenwoordicheit gheschieden zullen, ende van al tghuene dat in zijnder absentie ghedaen zal werden niet meer dan tvierendeel. Twelcke also onderlinghe tusschen hem ende zijn gheboufte gheaccordeert zijnde, zo ordonneerde hy voort groote zware exactien up zijne goede ondersaten ende supposten <sup>(3)</sup> : ende bedwanck hemlieden bovendien ooc te ghevene den vierden penninck van haerlieden jaerlicx incomste, zonder daer of eenichsins in ghebreke te blijvene, up verbeurte van lijf ende goet. Van dusdanighe een landsheere en wast noyt ghehoort, die in zulcke wreeteit ende onghenadighe tyrannie zijn landt regierde, twelcke van dier tijt voort wel met goeder cause ende reden verdiende gheheeten te werden tforeest, wout ofte wildernessen zonder ghenade : want men van

Finaerts verdrag  
met de roovers.

(1) Abolitie, kwytschelding. — (2) De helft. — (3) Ondergestelden, onderhoorigen.

ghenade niet en wiste te sprekene, ende twas al groote 559.

wreetteit, tyrannie, rudesse, ende alderhande boosheit, snootheit ende quaetheit, dat mer daghelicx hoorde ende zach eenen zeer langhen tijt gheduerende, twelcke, Gode van hemelrijcke! wel beclaghelick was. Brabon, die prince van Brabant, die tweede van dier name, haddet gheerne belet, maer hy starf in die wille <sup>(1)</sup> anno V° LXI, ende 561.

Caerloman, zijn zuene, wiert prince naer zijn doot. Het wiert ooc dicwijls den coninck Clotharius van Vranckerijcke gheclaecht, maer daer en quam anders niet of dan zeere vele schoone ende groote beloften, daer mede dat hy die van den lande zo langhe thoofst in die wint hielt; dat hy endelinghe int jaer V° LXIII metter doot ghemeene 564.

wiert, latende een dochtere achtere ende vier zuenen, die hy by vrou Radegunde, zijnder huysvrouw, ghehadt hadde: welcke vier zuenen tgheele conincrijcke onder hemlieden deelden, elc van hemlieden niet min coninck blijvende van zijn part, deel ofte quartier, inder forme ende maniere zo hier verclaerst staet, te wetene:

Ryke-verdeeling  
na de dood van  
Klotbaris.

Chilperijck, die oudste zuene, wiert coninck van Soissons, met datter meer annecleeft ende toebehoort.

Cheribert wiert coninck van Parijs, metten appendantsche.

Sigibert wiert coninck van Mets ende voort van gheel Oost-Vranckerijcke.

Guntraen wiert coninck van Orlens, met al datter onder sorteert.

Ende Ulcide, haerlicden zustere, traude Albrecht van Oostenrijcke, die welcke zo ghe-naemt wiert omme diesswille dat hy eerst was opghetrocken ende verheven wiert by den voornoemden coninck Sigíbert van Oost-Vranckerijcke, die hem groot maecte, ende Ulcide, zijne zustere ten huwelicke gaf; daer hy een zuene by hadde die

(1) Wyle, tyd, intusschen.

564. Aernout hiet, die vadere van bisschop Aernout van Mets, daer Anchises of quam, die man van vrou Begga, hertoghinne van Brabant, moedere van Pepin van Herstal, die by Alpiade, zijn concubine, een haghetronek (1) ghecreech, gheheeten Caerle Marteel, die vadere van Pepin le Brief, die naermaels coninck van Vranckerijcke wiert, zo wy noch by der tijt hooren zullen, indien ons Godt die gracie verleent. Ende int jaer V° LXX daer naer, zo storf mijnheere S<sup>te</sup>-Bedart, die bisscop van Atrecht.
578. Ende int jaer V° LXXVIII daer naer, zo begonsten die  
 Broederoorlog. voornoemde vier ghebroeders van Vranckerijcke onderlenghe zeer qualick te accorderen omme die palen ende limiten van elcx jurisdictie ende heerlicheide wille. Zo dat Chilperijc, die coninck van Soissons, ende Sigibert, die coninck van Mets, jehens mencanderen in die wapenen ghinghen : ende Sigibert verslouch Theodebert, zijn neve, daer hy oom of was, die zuene van Chilperijc zijnen broedere, die welcke ontwijffelick daer ooc insghelijcx ter stede doot ghebleven zoude hebben, hadde hy hem zelven niet ghesaulveert metter vlucht, die hy zeer haestelick te Doornijcke waert nam, daer hem zijnen broeder voorscreven zeer sterckelick quam belegghen, eenen laughen tijt gheduerende. Twelcke merckende vrou Frdegunde, die huysvrouw van den beleyden coninck, huerde secretelick eenighe lieden daer Landry, haren pol (2), die capiteyn of was, omme Sigibert in zijn tente den hals of te stekene, twelcke corts daer naer also ghedaen wiert, ten grooter contentemente van den coninck, haren man, die welcke mids dien niet alleene van tsiedgie (3) verlost en wiert, maer recouvreerde bovendien, ooc met den zelven, alle die steden, casteelen ende fortressen die hem zijnen broeder daer te voren of ghenomen hadde, ende
- Sigibert vermoord.

(1) Kind in overspel gewonnen, onechten zoon. — (2) Boel. — (3) Het beleg, de belegering.

dit als by der hulpe ende bystandicheit van den bisscop 578.  
 van Doornijcke ende van Noyon, Crasmarus ghe-naemt,  
 die welcke hy, in recompense van die, quyte scholt voor  
 hem ende voor alle zijne naercommers bisscoppen van  
 Doornijcke, alle die zelve domeynen die hy uytter  
 voorscreven steden jaerlicx ghewonen was van lichtene  
 ende van hebbene, met zijne eenighe princelicke rechten  
 die hy hadde ofte hebben mochte binnen den lande  
 ende heerlichede van Buck, daer of dat hem die bisscop  
 voornoemt zeer hooghelick bedanckende was, ghelijct  
 wel recht ende redene was.

---

## Van Fiederijck van Rijsssele,

BY BUCK OFTE BY DEN LANDE VAN BUCK,

*Prince van den casteele van Digion in hoog Bourgoengne,  
 die eersten Forestier van den voorzeiden lande van  
 Buck, dat in zijnen tijt Vlaenderen ghe-naemt wiert,  
 zo wy hier naer noch hooren zullen.*

Naer dien dat die coninck Chilperijck aldus meester  
 gheworden was van coninck Sigibert, zijnen broeder,  
 zo wilde hy zijn broeders coninckrijcke, te wetene Mets,  
 met geheel Oost-Vranckerijcke themwaerts trecken, naer  
 die oorloosche guysen <sup>(1)</sup>; maer zijn twee andere broeders  
 en wilden hem dat in gheender maniere accorderen,  
 nochte consenteren, om die laetste man te waghene, zo

(1) Wyze.

580. datter lér cause van dien int jaer V° LXXX een veel meerder seditie ende meuterie <sup>(1)</sup> binnen den lande stont opterijzene dander <sup>(2)</sup> oyt daer te voren gheweest hadde, indiender die almeughende heere Godt, by zijnder goedertierer gracie, niet in tijts inne voorsien en hadde: want een ijghelick van hemlieden zochte hem zelve sterck te maken, ten besten dat hem meughelick was, moeyende daer toe alle vrienden ende maghen die zy elc respectivelick yewers consten ghevinden; twelcke merckende diversche edele heeren van den lande, die hemlieden metter voorscrevene questie en querele niet en zochten te moeyene, wel wetende datter niet dan cleene eere ende lettelt danx endelenghe daer an te behalen en was, namen al dat zy hadden, en trocken daer mede wonen waer hier, waer daer, in vreemde landen, eerst daer them goet dochte ende gheliefde. Ende onder andere zo quam Salvaert, die prince van den castele van Digion, in
- Moort van  
Salvaert. Hoochbourgoengne, met vrou Hermegarde, die dochtere van den grave van Roussillon, by vrou Bertha, sgraven dochtere van Pene, zijne huysvrou, die al swaer van kijnde ginck, nederwaert naer tlandt van Buck: ende commende bijt casteel te Rijsselle, wiert daer van voorscreven reusc Finaert ende van meer andere van zijnen conrotte <sup>(3)</sup> daer zeer onvoorsienelick bespronghen, vermoort ende berooft van al dat hijs hadde, metsgaders ooc eeneghe van zijne dienaren die niet bet en voerden dan hy; twelcke ansiende, vrou Hermegarde vloot also haestelick alst haer meughelick was met die reste van haren gheselscepe ten bossche waert in, suckelende daer van hoecke te cante, met benauder herten ende met weenende ooghen, zo langhe dat zy emmers endelinghe in der ermitagie gherochte <sup>(4)</sup>, daer zy van grooter verschietnesse, benau-

(1) Muytery. — (2) Dan er. — (3) Medebende. — (4) Geraekte.

thede ende veranderinghe, terstont voor tijt moeder wiert 580.  
 van haren kijnde, twelcke ten XL<sup>e</sup> daghe daer naer van den Geboorte van Liederik.  
 ermijt ghedoopt ende Liederijck gheheeten wiert naer  
 hem. Ende als vrou Hermegarde nu een poose tijts te  
 kercke gheghaen was (naer die maniere van doene die  
 men doen hielt) zo ghinck zy op eenen tijt spacieren <sup>(1)</sup>  
 ende wandelen lanx den bosch aldaer, om haer zelven  
 wat te vermakene van grooten druck, die zy noch in  
 haer herte hadde, omme die cause ende redene voor-  
 screven, die welcke zy dies nochtans niet jeghenstaende  
 niet upen <sup>(2)</sup> hielt van eenpaerlick jeghens haer cameriere.  
 ofte dienstwijf te verhalene met menighen heeten traen;  
 tot dat zy haer zelven gheel verghetende, met dat druc-  
 kich propoost, zo varre van haren weghe verdooft was, Hermegarde  
gevangen.  
 dat die reuse Finaert haers gheware wiert, ende leedese  
 met haer cameriere binnen zijnen casteele te Rijsssele, by  
 Buck, daer zy hem langhen tijt diende in aller eerbaerheit  
 voor eenen goeden redelicken loon : zo dat zy dies an-  
 gaende van hem niet en wiste te claghene. Die ermijt, dit  
 vernemende, bleef den jonghen Liederijck, zijnen petere,  
 houdene als oft zijn eyghen kijndt gheweest hadde, queec-  
 kende hem up in alle duechden ende godtvruchticheit,  
 daer hy hem van zelfs ende van zijnder nature weghe  
 buytermaten zeere toe gheneghen was, metsgaders ooc  
 tot alle wercken der edelheit, ghelijck men uyt zijn kijn-  
 dre affairen nactelick mercken mochte.

Binnen dezer middele tijt zo wiert die coninck Chil-  
 perijck van Vranckerijcke zeer deerlick vermoort van  
 Landry, den pol van vrou Fredegunde, zijnder huysvrou,  
 daer hy twee zuenen by ghehadt hadde, dat hy anders  
 niet en wiste, te weten Theodebert, die van Sigibert zijnen  
 oom versleghen wiert, zo voorzeit es, ende Clotharius die

(1) Het zelfde als in de open lucht wandelen. — (2) Op een.

580. naer hem coninck wiert, die tweede van dier name, noch  
*Klotharis II.* niet boven vier maenden oudt zijnde; dit gheschiede int  
 587. jaer V° LXXXVII, ende tjaer daer naer zo storf die  
 coninck Codarallo van Inghelant, ende Cadaballatrus,  
 zijnen zuene, wiert naer hem coninck ghecroont.

Naer dat Liederijck van Rijsscle, by Buck, nu bet dan  
 zeven jaeren metten ermijt, zijnen petere, ghewoont hadde,  
 zo passeerden by aventure aldacr voorby eenighe edele  
 mannen uyt Inghelant, die van Doornijcke thuyswaert  
 keerden, die welcke ziende die groote vroomicheit, schoon-  
 heit, bevallicheit ende goede gracie van dezen kijnde, be-  
 gheerden in alder manieren, hem met hemlieden te voeren  
 met belofte dat zy hem pagie maken zouden van den co-  
 ninck haerlieden meestere : twelcke den ermijt hemlieden  
 gheerne consenteerde om skjnds profijts wille, niet jeghen-  
 staende dat hem die tranen van grooter deernesse even  
 dappere lancx de kaken liepen. Twelcke merckende die  
 voornoemde Edele, namen zeer hoofschelick orlof met  
 grooter danckbaerheit, ende reden met den kijnde haerlie-  
 den veirden <sup>(1)</sup> tharen lande waert, treckende ten eersten  
 dat hemlieden meughelick was ten hove van den coninck,  
 dien zy den jonghen Liederijck presenteerden om zijn pagie  
 te zijne : ende die coninck ontfinck hem zeer danckelick,  
 ter cause van der goede mine ende grooter edelheit die  
 hy der anne zach, doende hem met die andere edele jon-  
 ghers van zijnen hove daghelicx onderwijsen ende in-  
 struerene in als <sup>(2)</sup> dat een waerachtich edelman toebehoort  
 ende betaemt te weten, daer hy zo veel inne profiteerde,  
 dat hy alle zijne medeghesellen in als varre te boven  
 ghinck, wassende dies niet te min jaerlicx lancx zo meer in  
 zulck eene vulmaecte schoonheit ende vromicheit van  
 lichame, dats them een ijghelick ghenouch te verwonderen

Liederik  
 in Engeland.

(1) Reden weg naer hun land. — (2) Alles.



hadde, in zulcker wijze dat hy, nu te manne ghecommen zijnde, omme alle zijne zonderlinghe gracies ende perfectien, grootelìcx van den coninck ende van alle die edele heeren, vrouwen ende joncvrouwen van den hove bemint ende gheestimeert wiert : zo dat die coninck (Cadaballadrus ghe-naemt) hem ontwijffelick noch verbeven ende groot ghemaect zoude hebben, indien hy int jaer VI<sup>e</sup> niet bevaen gheweest en hadde metter onvoorzienigher doot, latende zijn croone in die handen van Ethelbert, die naer hem regneirde, ende was een goet kersten prince, zeer helich van levenc. Zo was ooc insghelijcx vrou Bertha, zijnder huysvrau.

587.

600.

Binnen dezen zelve jaere zo quam mijnheere St<sup>e</sup>-Eloy, die zuene van Eucherius, by Terrigia, zijnder huysvrau, gheboren uyt Limousin, eerst binnen den lande van Buck dat helich kersten gheloove preken, ende principalick alomme omtrent die zeeant tusschen Buenen, Ardenburch ende Oostburch, daer hy int eerste van die Holstenaers, Sweden, Denemerckers ende andere heidensche overlandsche natien van volcke (die welcke doen ter tijt die inwoonders waren van die contreye) niet al te wel omthaelte en wiert; maer het beterde by der tijt, zo dat die ghebenedijde name ons heeren Jesu Christi daer emmers by hem bekent ghemaect wiert ter zalicheit van haerlieden ziele die in hem ghelooften. Daer of dat wy den almenghenden Heere nemmermeer ten vullen loven ende dancken en meughen.

H. Eligius  
predikt het  
Evangelie.

Alzo vullick (1) als Ethelbert voorscreven, coninck van Inghelant ghecroont was, zo presenteirde hem Liederijck van Rijssels, by Buck (die welcke nu omtrent XX jaeren oudt was), zijn ghewillighen dienst : twelcke die coninck zeer gheerne accepteerde; ghevende hem ter causen van

(1) Zoo haest.

600. dien een groot jaerlicx pensioen, omme hem zelve daer mede tonderhoudene naer zijnen staet. Twelcke Liederijck met zijnen goeden ghetrauwen dienst zo wel verdiende, dats hem een ijghelick groot lof, prijs ende eere sprack: want hy varre die vroomste man van wapenen wiert van tgheele conincrijcke, zeer frisch ende groot van statuere, grootelick excederende ende te boven gaende alle die andere edelen van den hove in clouckicheit, vaylgeandise, schoonicheit, goede gracie ende andere gentiessen ende virtueusheit: zo dat vrou Gratianna, sconincx dochtere, gheel ende al omsteken wiert met vierigher liefde tzijs waert, houdende die niet min also langhe secreet ende bedect alst haer eenichsins meughelick was. Maer endelinghe doen zy niet meer en mochte, zo opende zy hem al haer secreet met zulck een gheelicheit <sup>(1)</sup> van herten, dat zy van dien tijt voort met kijnde begort <sup>(2)</sup> wiert. Ende als die tijt nu zo varre ghecommen was, dat zy haren bunck <sup>(3)</sup> niet meer wech ghesteken en conste, zo riep zy Liederijck dat hy om beterswille van danen vertrecken zoude, zo hy ooc dede: keerende weder ter ermitagie waert, daer hy gheboren was. Aldaer hem die ermijt zijn petere, naer diversche andere propoosten, al int langhe ghinck verhalen, eerst die onghenadighe moort, die in den persoon van den prince Salvaert, zijnen vader, tanderen tijde ghebuert ende gheschiet was, ende voort tnemen van zijne schatten, die hy met hem uyt Hooch-Bourgoengnen ghebrocht hadde, metsgaders ooc die cause ende occasie van zijnder onghetijdigher gheboorte, ende ten laesten ooc tvanghen van vrou Hermegarde, zijnder moeder, die die reuse Finaert nooh ten daghe van hedent in zijn servitude hielt binnen den castele van Rijssele, by Buck, met harer cameriere, zo tzelve breeder hier voren

Terugkomst van  
Liederik.

(1) Geheelheid, volheyd, of geylheyd, dertelheyd. — (2) Bevrucht.  
— (3) Bonk, pak.

verhaelt ende verclaerst staet. Als Liederijck alle deze 600.  
 zaken ghehoort ende wel verstaen hadde, zo zwoer hy by  
 zijn edelheit dat hy tgroot overlast, dat Finaert zijn  
 ouders ende haerlieden dicnaers ghedaen hadde, eerlanck  
 wreken zoude zo tbehoorde, ofte hy zoude in die wille  
 sterven. Twelcke also ghezeit hebbende, nam met hem  
 zulck gheweer alst hem goet dochte, ende trock van ston-  
 den an ten voornoemde casteele waert, daer hem Finaert  
 zeer clouckelick jeghens quam met eenen fellen evelen  
 moedt (1): zo dat zy daer onderlinghe wierden vechtende lijf  
 om lijf, een goede poose tijts gheduerende, eer men eenich-  
 sins ghemercken conste, wiet van hemlieden best ofte  
 quaetst hadde: zo vromelick weerden zy hen beeden je-  
 ghens elcanderen. Maer int ende zo gherochte Liederijck  
 (die hem ant schermen verstant) den rechter arme van  
 Finaert zo rudelick met zijnen slachmesse, dat hy metten  
 gheweere neder ter eerden viel. Doen hoorde men den fel-  
 len wreedden reuse Finaert met luyder stemme ende wee-  
 nende ooghen bidden om zijns lijfs ghenade; maer wat hy Finaert gedood.  
 badt, huylde, burrelde ofte riep, twas al te vergheefs:  
 want Liederijck zwoer dat hem anders gheen gracie ghe-  
 bueren en zoude, dan zulcke, als hy tanderen tijde Salvaert,  
 zijnen vader, ghedaen hadde, ghevende hem met dien  
 noch eenen slach tusschen hals ende necke, daer mede  
 dat hy hem thoofst van die schouderen weerde. Twelcke  
 also ghedaen zijnde, zo nam Liederijck tcasteel van Rijssel,  
 by Buck, themwaert, metsgaders ooc allen den roof dier  
 binnen was, begheerende daer naer voortan gheheeten te  
 werden, ter eeuwigher memorie ende ghedenckenesse van  
 der victorie voorscreven. Ten es niet wel scrivelick hoe  
 minnelick, hoe vriendelick, ende met hoedanighe vie-  
 richeit dat Liederijck ende vrou Hermegarde, zijn moedere,

(1) Euvelen moed. Kwaden, boozen, vyandlyken moed.

600. mencanderen an den halze vloghen, eenpaerlick wech mencanderen kussende ende omhelsende, niet zonder menighen heeten traen van beeden zijden, van grooter onsprekelicker blijtscepe. Ende Liederijck bleef daer zijn vrou moeder voort alle die besten ende meesten touf <sup>(1)</sup> doende, die hy eenichsins conste ghepeynsen ofte ghedencen, also langhe als haer Godt tleven spaerde, ghelijet wel recht ende redene was; maer niet jeghenstaende alt goede recueil ende caressen die men haer doen conste, om te bet haren tijt te passerene ende haer groot verdriet te verghetene, zo en cesseerde zy nochtans niet van menich warf te verhalene haer voorheden maghere aventuere met grooter bitterheit van herten, danckende niet te min den almeughenden Heere Godt, die by zijnder goedertiere gracie ende ghenade, alle zaken dus verre ghebrocht hadde. Als die van den lande deze ghevaernesse <sup>(2)</sup> verhoorden, zo waren zy buytermaten zeer verblijt, omme dieswille dat zy van Finaert, den fellen onghenadighen tyrant, omtslegghen ende verlost waren : ende dienvolghende zo zonden zy haerlieden ghedeputeirde met groote ghiften ende schoone presenten ten voornoemde casteele waert, omme die Liederijck ghepresenteirt te werdene, ter causen ende redenen voorscreven, metsgaders ooc omme hem te versouckene, dat hy voortan haerlieden schermheere zoude willen wesen jeghens alle die bouven, roovers ende moordenaers, daer zy daghelicx zeer jammerlick of gheoutragiert ende ghetravaylgiert <sup>(3)</sup> wierden, met belofte van den achsten pennijnck van al haerlieden jaerlicx incommen, ende voort van al zuleke trouwe ende onderdanicheit, als zy haren rechten landsheere ende prince schuldich zouden meughen wesen, in eenigher

Liederik wordt  
heere van het  
land.

(1) Toef. Onthael, waer van *toeven*, ter tafel ontvangen. — (2) Geschiedenis, gebeurtenis. — (3) Gekwollen, last aengedaen.

maniere. Liederijck alle deze zaken ghehoort hebbende, 600.

accordeirde die van den lande zeer gheerne ende ghewillichlick haerlieden begheerte met grooter danckbaerheit van zulcx zy hem presenterende waren, ende dienvolghende zo reedt hy zo dicwils ende menichwarf ten bossche ofte foreeste waert in (daert landt toen ter tijt gheel vul of was), hanghende allomme veel bouwen, roovers ende moordenaers an galghen ende an boomen, ter zelyver plaetse daer hy ze betrapen conste: dat hy endelinghe ter cause van dien, gheen heere meer, maer gheweldich forestier van den lande gheheeten wiert, metsgaders dat by zijnder neersticheit ende diligentie dat foreest van den lande wat ghezuyvert wiert van zulck quae ghebroutsel van volcke, niet jeghenstaende dat haerlieden hoofden ende principale capiteynen noch meestal in wesen waren, by middele van eeneghe stercke torren ofte casteelen, daer zy hem zelve duergaens wech op omthoudende waren; zo dat den forestier Liederijck an hemlieden niet gheraken en conste, wat devoir dat hy der toe dede: twelcke den ghemeenen lande zeer scadelick ende hinderlick was.

Krygt den naem van Forestier.

Maer zy en haddens anders als doen. Dit gheschiede int jaer VI<sup>o</sup> XV, in die tijden van den keyser Eraclius, die dat 615.  
H. Cruyce ons Heeren conquesteirde up den coninck Cosdré, die hy doot slouch up die riviere van der Danouwe.

Int zelve jaer zo schiet van dezer weerelt Caerleman, die prince van Brabant, ende zijn zuene S<sup>o</sup>-Pepin quam naer zijn doot int regement van den lande, ende wiert ten tweeden jaere van zijnder regnatie de eerste hertoghe van Brabant ghemaect, by den coninck Clotharius van Vranc-  
kerijcke, die tweede van dien name. Pipyn, eersten hertog van Brabant.

Binnen dezen middelen tijt, zo was vrou Gratiane, 615.  
conincx Ethelberts dochter van Inghelant, ghelegghen van een schoone jonghe zuene, gheheeten Namelion, daer Liederijck die forestier vadere of was, zo wy hier voren int

615. langhe ghehoort hebben, ende bleef meest altijts by zijn vrou moedere in Inghelandt woonende, totter tijt toe dat hy by zijnder vromicheit ende grooter vaylgeandise een groot ghedeel van den lande van Neustren gheconquesteirt hadde, dat men nu Normandie noemt, daer hy hem voort alle die reste van zijn leven bleef houdende in grooter hoocheit ende prosperiteit, zo wy int achtervolghen van dezer jeghenwoordigher Cronijcke noch hooren zullen by der gracie Gods.

*Hoe vrou Idonee, die dochtere van coninck Clotharius van Vranckerijcke, omtschaect ende wech ghevoert wiert, ende hoe zy met Liederijck den forestier in belofte van huwelick gherochte, daer zy binnen xv jaeren xviii kinderen by ghecreech, met datter meer naervolchde, zo wy hier naer al int lange hooren zullen.*

616. . Int jaer ons Heeren VI<sup>e</sup> XVI, zo wiert die overschoone maecht vrou Idonee, die dochtere van coninck Clotharius van Vranckerijcke, die tweede van dier name, verraderlick omtschaect, ende ghenouch by foortse in een osbare <sup>(1)</sup> ghestelt by haer serviteur ende lief, die prince Madon van Poirtiers, mids der hulpe ende bystandicheit van Maderant van Bourgoengnen, ende van Zwijchart van Partenay, beede zijn neven, omme in alderdiligentie, over dach ende over nacht, in Inghelant ghevoert ende daer by hem ghetraut te werdene. Maer commende tuschen Doornijcke ende Atrecht (dat men doen ter tijt Noble hiet), zo wierden daer beede die voorname hulpers also zeere omtsteken met tvier van harer liefde, als Madon zelve, zo dat een ijghelick van hemlieden bysondere die naeste wesen wilde by vrientscepe ofte by foortse : ende

(1) Rosbaer, draegstoel, rytuyg.

want tzelve by vrientscepe niet middelick (1) en was, 616.  
 zo wierden zy ter cause van dien daer naer onderlinghe  
 vechtende a fine force, in zulcker wijze dat Zwijchart  
 van Partenay den prince van Poitiers, ter stede doot  
 slouch. Twelcke ziende Maderant van Bourgoengnen liep  
 zijn veerden (2), latende Zwijchart metter maecht alleene,  
 die welcke zeer haestelick met haer zijnen wech duere Idonée door  
Zwychaert weg-  
gevoerd.  
 reedt tot omtrent den castele van Rijssele, by Buck, daer  
 hem Liederijck die forestier te ghemoete quam van der  
 jacht: die welcke merckende dat die overschoone joncvrau,  
 die in die osbare zat, zo bitterlicke weende dat zy snicte,  
 vraechde haer die cause van haren verdriete; maer haer  
 herte was zo vul benauthaits ter cause ende redene voor-  
 screven, dat zy hem niet verantwoorden en conste, hoe  
 zeere dat zy haer beste daer toe dede, hopende eenich  
 secours van hem thebbene jeghens Zwijchart, die haer  
 serviteur ende lief zo deerlick verslegghen hadde. Die  
 welcke hem zelven hier of wel bedachtende, niet verbey-  
 den en wilde tot dat zy tharer sprake gheoommen zoude  
 wesen, maer verantwoorde zelve voor haer, zegghende  
 zeer rudelick tot den forestier Liederijck, dat hyder niet  
 mede te doene en hadde ende dat hy hem zelven voortan  
 van zulcke vraghen zoude pijnen (3) te vermijdene, ofte  
 hy zoude hem die middelen benemen van dierghelijcke  
 meer te meughen doene. Als Liederijck hoorde dat men  
 hem aldus tonghelijcke (4) dreigde, zo track hy zeer  
 gheringhe zijn mes uyte, ende slouch naer Zwijchart  
 zonder gheraken nochtans, metsgaders dat hy wat ach- Liederik verslaet  
Zwychaert.  
 terwaert tart (5), commende niet min terstont daer naer  
 wederomme zijnen viant zeer straffelick inne, als den  
 ghuene die niet en zochte dan hem van den lijve te be-

(1) Daer er geen middel was om dit by vriendschap te bekomen. — (2) Ver-  
 dween. — (3) Trachten. — (4) Ten ongelyke. — (5) Van lerten.

616. roovene met zijnen hauwene <sup>(1)</sup> ende stekene; maer Liederijck (die meer ter zuloker feeste gheweest hadde, ende wel wiste watter gaens was) wasser <sup>(2)</sup> zo lettele <sup>(3)</sup> inne te wets, dat een wondere was, wachtende niet min zijnen slach, ghorechte endelinghe zijn partie zo rudelick met eenen renverse <sup>(4)</sup>, dat die gheele schuetele <sup>(5)</sup> van zijnen hoofde vlooch, ende dat die hersenen voor zijn voeten neder ter eerden vielen. Tweloke also ghepasseirt zijnde, zo quam Liederijck by der osbare, daer die voorscrevene bedructe joncvrau inne zat, ende vraechde haer hoe dat zy hiet? wie zy was? hoe dat zy daer met zulker benauthheit van herten ghecommen was? ende ten laesten, oft haer gheliefte ware acht of thien daghen tzijnent te commen logierene, omme binnen dier middele tijt haer zelve wat te recreerene ende te vermaken van den grooten druck ende benauthheit daer hy ze jeghenwoordelick inne zach? Daer op dat zy hem eerst verantwoorde dat zy Idonée hiet, ten andere dat zy van edelen bloede ende van zeer hooghen gheboorte was, vertreckende <sup>(6)</sup> voort alle die fortune ende maghere aventure, die haer onlanx leden ghebuert ende gheschiet was, in der vorme ende maniere, zo die hier voren int langhe verhaelt staet, ende verclaerde hem bovendien, dat zy wel van den zinne ende advijse was met hem (die zy wel mercte dat een edel man was) te logijste te gane, omme haer zelve daer wat te rustene van harer vermocythede ende groot travayl <sup>(7)</sup>, die zy int reysene ghehadt hadde. Ende dienvolghende zo trocken zy tzamen naer tcasteel van Rijssele, by Buck, daer naer Liederijck al tbeste recueil ende den meesten touf dede, die hy eenichsins conste ghepeynsen ofte verciereren, omme dieswille dat hy wel zach

Idonée op het  
slot van  
Liederik.

(1) Met zyn kappen. — (2) Was er. — (3) Luttel, weinig. — (4) Omkeer, zyslag. — (5) Scheutel. Schotel. — (6) Vertellende. — (7) Travayl, arbeyd, last, kweeling, vermocydheyd.



an alle hare affairen dat wat groots van haer was, ende daer omme zo hadde al te gheerne gheweten wie dat haer vadere was, maer twas te vergheefs, want zy bleef altijts daer by, dat zy hem dus anneghaende gheen breedere verclaers en vermochte te doene, dat zy hem hier te voren daer of te kennen ghegheven hadde, ende dat omme diverse pregnante causen ende redenen haer daer toe moverende : ghevende hem met dien te kennene dat zy liever al haer levens lanck, waer hier, waer daer, die lieden dienen zoude, in alder slavernye ende miserie, dan weder tharen landewaert keeren, ende in haer vaders ooghen commen, om die quade fortune ende maghere (1) aventure voorscreven. Ende dit zegghende weende menighen heeten traen : zo dat menser wel inne ghewasschen zoude hebben, by maniere van sprekene. Twelcke Liederijsck al ziende ende hoorende, wiert inwendich eensdeels met grooter compassie ende medelijden tharen waert gheroert, ende eensdeels ooc omsteken met zulcker vierigher liefde, dat hy tot haer zeide : « Dat en wille Godt nu, noch nemmermeer, mijn lieve, weerde ende edele joncvrau Idonee, dat ghy die lieden dienen zoudt; maer indient u goet dinct, wy zullen hier by mencanderen blijven ende leven tzamen als man ende wijf. » Twelcke hem vrou Idonee zeer gheerne ende minnelick accordeirde : zo dat zy van dier tijt voort daer mencandre by bleven, levende tzamen met paeyse ende grooter liefde ende vruchtbaerheit eenen langhen tijt gheduerende, zonder iet anders daer toe te doene, nopende die mijsterien ende ceremonien van den huwelicken state.

616.

Anno VI<sup>o</sup> XXXI, up den eersten dach van october, zo starf te Gent mijnheere S<sup>c</sup>-Bavo, die zuene van Agilulphus, die grave van Hasbanien, die welcke eerst een

631.

(1) Deirlyke.

631. roovere gheweest hadde, maer was tot penitentie bekeert by mijnheere S'-Amant, in zulcker wijs dat hy by dien zijn quaet, boos, zondich leven latende ende hatende, nu drie jaer lanck, in grooter zwarer penitentie ende abstinentie, gheel ende al een muenincx leven gheleeft hadde, slutende hem zelve in een cello, daer hy nemmermeer uyt en quam, die hy zelve voor hem hadde ghedaen maken binnen den castele van Wand aldaer, twelcke noch naerderhandt tzijnder eere ende weerdicheit gheconverteert ende verandert wiert in een cloostere ende abdie van zijnder name, by mijnen voornoemden heere S'-Amant, zo wy noch byder tijt hooren zullen, indien ons Godt tleven spaert.

Kinderen van  
Liederik.

Als Liederijck die forestier ende vrou Idonee nu XV jaer lanck zeer paeyssiblelick ende minnelick tzamen huys ghehouden hadden, inder vorme ende maniere alst voorzeit es, zo hadden zy XV zuenen ende drie dochters te gadere, al noch in levende lijve zijnde, te wetene: *Joseram, Anthuenis, Bosschaert, Baudrijn, Allyamis, Lyoneel, Gallerant, Morissis, Boudewijn, Magnifer, Salodrijn, Montfort, Ganimedes, Baudiaen, Liederijck, Idonee, Gratiane* ende *Leonarde*, die welcke alleghadere up helighe ende feestelicke daghen altijts eenweerdelick ghecleet ghinghen, te weten : thaerlieder rechte zijde met wulle, ende ter slinckere met zijde lakens, met goudt duersaeyt, in teekene dat zy veel edelder waren van haerlieden moeders weghe, die haer zelve ooc insghelijcx metter ghelijcke zijde lakene cleede, dan van haerlieden vaders weghe, die nemmermeer anders dan grau burkelsch (1) lakene en drouch, te weten, zulck als zijne voornoemde kinderen ten daghe voorscreven ter rechter zijde an hadden.

(1) Ik meyn buckelsch, van bukkenhaer gemaekt.

Binnen dezen zelve jaere VI<sup>o</sup> XXXI, zo ghebeurdet dat die coninck Clotharius van Vranckerijcke, die vadere van vrou Idonee voorscreven, wesende als doen te Soissons, up eenen tijt binder <sup>(1)</sup> maent van sporcle <sup>(2)</sup>, dochte in zijnen droom dat hy jouch, ende dat hy vijf daghen lanck continueerlick eenen witten hert ver- Droom van  
Klotharis. volchde, die endelinghe van eenen anderen edele man ghevanghen wiert, die welcke hinnen zijnen logijste een die alderschoonste rooseboom hadde, die noyt man en zach, met XV uytnemende wel riekende roosen ende drie schoon bluesende ghespende niepkens <sup>(3)</sup> daer inne, dat hem die coninck zo grootelickx verblijde ende verhuechde, dat hy daer mede omtwieck, ende hem dochte ontwijffelick dat hy noyt binnen allen zijnen levne zo blijde gheweest en hadde : dus omtboudt hy zeer haestelick by hem alle zijnen edelen Raedt, omme van hemlieden hier of waerachtich bedietsele te wetene. Ende hem wiert gheraden dat hy niet laten en zoude of hy en rede sanderdaechs ten eersten ter jachtwaert, ghemerct dat hem daer by eeneghe goede fortune stont te gheschiedene. Die coninck dede dat men hem riedt. Ende also vullich als hy int bosch ghecommen was, zo vernam hy daer een die aldermeesten witten hert, die noyt man en zach, die altijt noortwaert liep, ende die coninck der achtere, met zulcke eene groote snellicheit, Klotharis op de  
jagt. dat hy al zijn volck varre overreedt ende achterliet, vervolghende voort alle zijn wilt vier daghen lanck continuelick gheduerende tot den donkeren avenstont : zo dat hy nu niet varre ghecommen en was van den casteele van Rijsssele by Buck, daer die forestier Liederijck inne logierde, zo voorzeit es, ende ten vijftsten daghe zo was

(1) Binnen. — (2) Waer van hy omzetting van de r, sprokkel, sprokkelmaend, februnarius. Van spoor, spur. — (3) Nopkens, knopkens.

631. die coninck wederomme smorgens vrouch met die honden int velt, vervolghende noch altijts zeer scherpelick zijn eerste wilt, stekende duerghaens zijnen hoorn, zoo lustig ende rustich, dat alle weyenaers <sup>(1)</sup> daer inne verblijden moesten diet hoorden, daer Liederijck die forestier een of was, die welcke zeer haestelick opzat <sup>(2)</sup>, spoedende hem zelve derrewaert met zijn honden; maer doen hy een stick lands of twee buyten die poorte van zijnen hove ghereden hadde, zo quam hem daer voornoemde wild zeer moede ende mat te ghemoete ghelooopen, ten besten dat conste, twelcke hy daer terstont vinck ende duerstack met zijnen spiesse, eer die coninck anghecommen conste, die welcke daer nu ghearriveert zijnde hem grootelick belchde dat men hem also zijn venaisoen <sup>(3)</sup> omtjaecht hadde, dat hy vijf daghen lanck continuelick vervolcht hadde, ende zo varre ghebrocht, dat varincx niet meer en mochten. Als Liederijck dese propoosten hoorde, zo vraechde hy den jagher wie dat hy was; hy verantwoorde dat hy een edelman uyt Vranckerijcke was, die hem wel vermochte groote vrientschap ofte leet te doene, tallen tijden ende alst hem ghelieven zoude, zonder meer. Liederijck diet hoorende, wiert veel meer beroert ende perplex, dan hy noch daer te voren gheweest hadde, in zuleker wijs, dat hy niet wel juste en wiste wat hem voort te doene stont, considererende niet mijn die faulte die hy ghecommitteert hadde int vanghen van den voorscreven venaisoene, badt den jagher zeer vriendelick dat hijs <sup>(4)</sup> hem toch niet belgen en wilde van dieser dies angaende by hem ghebuert ende gheschiet was, presenterende hem zijn casteel te logijste, omme aldaer met hem van den voornoemden

(1) Weymans, jagers. — (2) Te peerd steeg. — (3) Wild dat hy vervolgde. — (4) Hy zich.

hert te etene, ende voort te ziene die goede joonste ende groote affectie die hy themwaert draghende was. Die coninck buytermaten zeere vertravaylgiert <sup>(1)</sup> zijnde van der jaecht, accepteirde deze presentatie, meer om hem zelven wat te rustene van zijnder vermoeytheit dan andersins. Ende commende binnen den casteele, zo wiert hem vrou Idonee, zijn dochtere, zeer haest gheware, die welcke van grooter verschietenesse, vreese ende veranderinghe, van stonden an zo qualick bestaen wiert, dat zy te bedde viel, houdende haer bydien noch altijts uyt haer svaders ooghen, ter causen ende redenen voorscreven, die welcke nu met Liederijck ter tafele gezeten zijnde, ende ziende daer voor zijn ooghen XVIII jonghe kinderen allen weerdelick ghecleet, met zulcker livreye als voorzeit es, zonder voort yewers eeneghe vrouwe daer ten huysse te ziene dier die moeder of wesen mochte, vraechde endelinghe zijnen weert, wien dat die kinderen toebehoorden ende waer omme dat zy also ghebigareirt gingen? Liederijck verantwoorde, dat hem die almueghenden heere Godt, die binnen XV jaeren tijts verleent hadde, hy eene vreemde onbekende wijve, die hy nochtans voor edelder hielt dan hy zelve was, naer tuytwijzen van die cleederen ende habituation <sup>(2)</sup> van zijnder voornoemde kinderen. Als die coninck deze woorden hoorde, zo wiert hy inwendich in hem zelven wat beroert, te meer ooc omme dieswille dat alle deze kinderen haerlieden moedere zo wel gheleken, dat een wonder was: zo dat hy ter cause van dien voort wiert peynsende ende overdenckende in zijnen gheest, hoe langhe dat gheleden was dat Madon, die prince van Poictiers, Idonee, zijn dochter, omtschaecte ende wech voerde jeghens zijnen danck, ende bevindende dien tijt gheheel ende al accor-

631.

Zyn onthaet op  
het slot van  
Liederik.

(1) Afgemat. — (2) Kleeding, dragt.

631. derende metter oude van de kinderen, daer present ende jeghenwoordich, wiert lanck zo meer ontrust, vraghende zijnen weert bet<sup>(1)</sup> voort hoe dat zijn wijf hiet? van waer dat zy was? ende wie haer vadere was? Liederijck zeide dat zy Idonee hiet, ende dat hy tanderen tijde van haer verstaen hadde dat zy van edelen bloede ende van hooger gheboorte was, zonder dat hy ooyt breedere besceet van haer en hadde connen vernemen, binnen al den tijd dat zy tzamen ghewoont hadden Doen die coninck dat hoorde, zo wilde hy haer emmers in alder manieren zien ende spreken eer hy van daen schiet <sup>(2)</sup>, in zulcker wijs dat hy met harer indispositie zelve in haer slaepcamere ghinck, daer vrou Idonee zo omsprekelick zeer inne veranderde, dat zy van dier tijt voort harer ziechte niet meer ghewaer en wiert, ende dienvolghende tart also haestelick als eenichsins meughelick was van haren bedde, vallende zeer odmoedelick up beede haer knyen voor den coninck, haren vadere, biddende hem met weenende ooghen, vergiffenis van al zulcx als haer binnen XV jaeren errewaert overgheghaen was, ghemerct dat tzelve meest al by foortse ende by bedwanghe toe ghecommen ende gheschiet was, zo zy hem dat daer al int langhe verhaelde ende te kennen gaf. Twelcke die coninck al ghehoort ende verstaen hebbende, ende ziende zijn dochtere daer even odmoedelick duergaens voor zijn voeten ligghen, daer hy binnen XV jaeren te voren noyt eeneghe nieumare of ghehoort en hadde, wiert van grooter deerenesse ende blijtscepe zeer bitterlick weegende, ende nemende haer in beede zijn armen, hief ze uppe van der eerden daer zy langhe gheleghen hadde, ende cussende zeer mindelick haren mondt, omtfinch ze in gracie ende ghenade, verghevende

Idoné door haren  
vader erkent.

(1) Meer. — (2) Scheyde, vertrok.

ende verghetende alle voorgaende gramscepen ende rancunen, die hy langhe ende menighen tijt jeghens haer int herte ghedreghen hadde. Ende verstaen hebbende dat Liederijck den forestier noch niet dan in belofte van huwelicke en was, met Idonee, zijnder dochtere, zo omtboudt hy daer van stonden an een bisscop van Doornijcke, diese tzamen ondertraude, ter presentie van veeledele ende notable van Doornijcke, Atrecht ende Duway, dat men doen ter tijt Reviere hiet, ende daer wiert een zeer costelick ende triumphant voorspel ghehouden met grooter ghenouchten, vruecht ende blijtscepe, XIII daghen lanck gheduerende. De welcke nu gheexpireert zijnde, zo keerde die coninck Clotharius weder te Vranckerijcke waert, met schoonen state, leedende met hem Liederijck den forestier, ende vrou Idonee, met haerlieden zes oudste zuenen, die welcke te Parijs al zeer eerlick ende weerdelick, met uytnemende groote blijtschap ende triumphhe, ontfanghen, omthaelt ende zeer hooghelick beschoncken wierden, niet alleene van den coninck (zo wy noch hooren zullen), maer boven dien ooc van alle die edele heeren, vrouwen ende joncvrouwen, notable ende tghemcente van den lande int generale, ende int particuliere, ende int bysondere van Dalphia, Dagobert, ende van den bastaert Namelion, daer wy voren of vermaent hebben, die welcke van vrou Gratiane, zijnder moeder, ten dien fine uyt Inghelant daer ghezonden was, met diversche dierbare ghiften ende princelicke presenten, die met den anderen <sup>(1)</sup> eenen onsprekelicken grooten schat weerdich waren. Doen zo wiert daer een zeer rijckelicke brulocht <sup>(2)</sup> ghehouden van Liederijck den forestier, ende van vrou Idonee, sconinx dochtere, XL daghen lanck continuelick gheduerende, met grooter blijtschap ende ghenouchte van stekene, van tour-

631.

Trouwt met  
[Liederik.

Hun vertrek naer  
Parijs.

Feesten.

(1) Onder anderen. — (2) Bruyloft.

631. noyene ende andersins, daer of dat den brudegom meest altijts den danck ende prijs behaelde, als wesende die vroomste, cloucste ende vaylgeanste man van wapenen van alle die ghuene die daer toen ter tijt in groote menichte versaemt ende vergadert waren.

*Hier naer volghen die causen ende redenen waeromme dat tlandt van Buck vernaemt wiert, ende voor altijts gheheeten tlandt van Vlaenderen.*

Binnen deze middele tijt, zo gaf ende transpoorde die coninck Clotharius van Vrauckerijcke, Liederijck, zijnen schoonzuene, alle die landen, steden, casteelen ende fortressen, ligghende tusschen die Noortzee ende die rivieren van der Schelde ende van der Somme, applicquerende die tot zijnen forestierscepe van Buck, twelcke hy ter eeuwigher memorie ende ghedenckenesse van dies<sup>(1)</sup> voorzeit es, begheerde vernaemt te hebbene. Maer was wat te wets, wat name dat men den voornoemde lande best gheven zoude, in zulcker wijze dat alle zijnen edelen raedt daer up verghadert wiert, met Liederijck, zijnen schoonzuene, die welcke als forestier ende heere van dien lande ghemaent zijnde omme zijn advijs ende goetdencken daer of te zegghene, zwoer by zijn edelheit dat hy niet en conste bevinden (naer dien dat ment eminens vernamen wilde), dat anders voortaan behoorde gheheeten te werdene dan int latine Flandria, ende naer die ghemeene tale slands, Vlaenderen, omme diverse causen ende redenen die hy daer zeer promptelick wiste te alligieren, te wetene, eerst *a flando*, *a flato ventorum*, *sive a flatibus marinis*, dat es te zegghene, om die impetueuse ende zeer tempeesteuse winden wille, die daer overmids de daghelicsche ebbe ende vloed van der

Naemoorsprong  
van Vlaenderen.

(1) Het gene.



zee ende alle die omligghende boschagien meer haerlieden macht, cracht, ende rutheit tooghende waren dan in eeneghe andere landen. Ten anderen ooc *a Flandriis*, dat es die groote menichte van Vlaenderen wille, die daer waren, twelcke in latine *Flandrii* zijn, ende en betekenden anders niet up die oude ende eerste tale, die men doen ter tijt daer sprack, dan tghuene dat men nu polderen ofte scorren heet: verclarende bet voort dat voornoemde ooc insghelijcx behoorde gheheeten te wordene als voren, naer Flandbert ende Falander, die grootheere ende oude grootheere van den reuse Finaert, zijnen predecessor ende voorzaet, die daer tanderen tijden successivelick heeren of gheweest hadden. Dit advijs greyde <sup>(1)</sup> zommeghe te bet, omme dieswille dat Flandbert voorzeit uyter croone van Vranckerijcke ghedescendeirt was, zo voren verhaelt staet; maer andere hovelinghen, die meer authoriteits dan wijsseits hadden (ghelijck ment ghemeenelick ziet ghebueren in sprincens hoven, Godt beteret!) en vonden dit advijs niet goet, ende vielender metten lijve jeghens, als die ghuene die wel gheschicht hadden den lande voorscreven zelve eenen nieuwen name te ghevene, naer hacrlieden zinnelicheit ende fantasie, zonder dat zy eeneghe wettelicke redenen daer toe wisten te allegierene, ende zouden ontwijffelick duere ghedreven hebben, ten hadde gheweest dat daer zeer subitelick in die middele van hemlieden alle, die daer vergadert waren, ghecompareirt hadde eene overschoone joncvrau, ghecleet ghelijck een prophetesse, die welcke (confirmerende tvoorgaende advijs van Liederijck) hemlieden daer openbaerlick te kennen gaf, dat den lande in questie nimmermeer andere name ten rechte ghegheven en zoude werden dan die men zoude vinden ghescreven staen in een

(1) Behaegde.

631. lelie, die dweers duer een steen ghegroeyt was binnen  
sconinx lochtinck <sup>(1)</sup> : twelcke also ghezeit hebbende  
vertrack van danen, zonder dat men oyt tsijdert conste  
gheweten waer zy bevoer, ofte van waer dat zy daer ghe-  
commen was. Niet te min die lelie, daer zy of vermaent  
hadde, wiert terstont by sconinx laste ghezocht, ghevon-  
den, ende daer voor ooghen ghebrocht, in wiens drie  
hoecken men zach ghescreven staen in goude letteren  
Flandria, Flandres ende Vlaenderen. Dit aldus ghepas-  
seirt zijnde, zo en wasser niemende van hemlieden alle  
die daer meer iet jeghens zegghen dorste, ende dienvol-  
ghende zo wiert tvoornoemde landt van Buck van dier  
tijt voort altijts tlandt van Vlaenderen ghenoeemt, ende  
besondere also varre alst <sup>(2)</sup> omtrent der zeeant lach,  
ghelijck wy uyt tvoorgaende claerlick hebben meughen  
mercken ende verstaen, want al tomligghende houtlandt  
ende boschagie wiert noch ter tijt tlandt der Menapien-  
nen gheheeten, naer die eerste inwoonders van dien,  
ghelijck voorzeit es, niet jeghenstaende dat deze namen  
naerderhandt gheconfondeert wierden, zo dat endelinghe  
tghееle landt teene <sup>(3)</sup> metten <sup>(4)</sup> anderen, Vlaenderen bleef  
heetende. Dit huwelick van den forestier Liederijck met  
vrau Idonee voornoemt, metsgaders ooc al tghuene datter  
meer naer ghevoecht es, en greyde alseels <sup>(5)</sup> den hertoghe  
Heyndrick van Bourgoengnen niet, als die ghuene die hem  
zulck gheluck misjoonde uyt al zijn herte, ende wiert en-  
delinghe zo ghewonnen van grooten haet ende nijt, dat hy  
ter causen van dien themwaert draghende was, dat hy  
hem zelven niet vermyden en conste van den coninck  
zelve dicwils openbaerlick groote scande ende cleyni-  
cheit te spreken, dat hy zijne dochter met zulck een  
keerle ghehuwet hadde, also hy zeide, welcke onbe-

Het land wordt  
Vlaenderen  
genoemd.

(1) Hof, tuyn. — (2) Als hel. — (3) Het cen. — (4) Met het. — (5) In zommige  
copien *alseers*. Ik meyn *alsus*, waer van later *aldus*.

schedene woorden die coninck ten eynde zo qualick nam **631.**  
 dat hy hem ter cause van dien uyter croone dede bannen, Hertog Hendrik  
gebannen.  
 confisquerende alle zijne landen ende heerlicheden,  
 twelcke den lande van Vranckerijcke ende van Vlaen-  
 deren noch naerderhant wel op quam : want die hertoghe  
 van Bourgoengnen aldus ghebannen zijnde, vloot in  
 Spaengnen totten onghelooovighen coninck Pharo, die  
 met hem corts daer naer nederwaert quam, ten grooten  
 scade van den ghemeenen lande : zo ic hope dat wy noch  
 by der tijt wel hooren zullen.

Alle deze zaken aldus ghepascert zijnde, zo namen Terugkomst van  
Liederik.  
 Liederijck ende zijne huysvrouw met haerlieden kinderen  
 zeer hoofschelick oirlof an den coninck Clotharius ende  
 an den Dolphin Dagobert, zijnen zuene, metsgaders ooc  
 an alle die edele heeren, vrouwen ende joncvrouwen  
 van den hove met grooter caresse ende minzamicheit,  
 bedanckende elc van hemlieden int particuliere zeer  
 hooghelick van der grooter eere, joonste ende affectie, die  
 zy hemlieden ende haerlieder kinderen ghedaen, be-  
 toocht ende bewesen hadden int ghenerale ofte int par-  
 ticuliere, ende int vertrecken zo beval die coninck den  
 forestier Liederijck, zijnen schoonzuene, zeer scherpelick  
 boven alle zaken, dat hy al zijn uyterste devoir doen  
 zoude omme ten besten dat het meughelick ware tlandt  
 van Vlaenderen te zuverene van alle die roovers ende  
 moordenaers, die daer menighen tijt inne gheregneirt  
 hadden, ende voort ooc van alderande mezuseirders <sup>(1)</sup>  
 ende quaetdoenders, corrigierende ende punierende een  
 ijghelick naer den eesch van zijne delicten ende mes-  
 daden, zonder eeneghe simulatie ofte dissimulatie, van  
 wat conditie, state ofte qualiteite dat hy ooc wesen  
 mochte. Met dezer instructie ofte lesse (die Liederijck

(1) Misbruykers

631. maer veel te wel en omthielt) scheyden zy zeer minnelick van mencanderen, ende den forestier Liederijck keerde weder te Vlaenderen waert met schoonen state, daer hem alle die voornoemde landen, steden, casteelen, fortressen elc besondere zeer eerlick omtvinghen ende eedt deden. Twelcke also ghedaen zijnde, zo trock die bastaert Namelion weder te Inghelant waert met een zeer costelick present dat Liederijck vrou Gratiane, zijnder moedere, zant <sup>(1)</sup>, recommanderende hem mids dien altijts grootelicx in haer goeder gracie.

Kasteel te  
Harelbeke.

Joseram  
gehangen.

Zeer corts daer naer zo dede Liederijck te Haerlebeke, up die riviere van der Leye, een casteel stichten, omme daer zelve inne te wonene, vellende veel boschen ende hagen alomme daer omtrent, daer of dat hy tlandt al te goeder note brochte, ende bovendien zo reedt hy daghelicx uyt met machte, vanghende naer zijn vermeughen al dat van quaden bloede was, ende med <sup>(2)</sup> alle scherpe justicie daer overe doende, naer den heesch van elcx misdaet zonder eeneghe simulatie ofte dissimulatie, achtervolghenden tlast <sup>(3)</sup> dat hem die coninck, zijnen schoonvadere, hier te voren ghegheven hadde, te zijnen verreckene : zo dat daer niemende eenich voordeel en hadde, hoe rijcke, hoe edele dat hy was, ofte hoe naer dat hy hem ooc bestaen mochte, ghelijct wel ten vullen bleeck, an den armen Joseram, zijnen oudsten zuene, die hy binnen der stede van Doornijcke zeer onghenadelick dede hanghen ende verworghen, jeghens den danck van alle die edele mannen, vrouwen ende joncvrouwen van dien quartiere, omme dieswille dat hy van een schamele vroukin een mande ofte een paenderē <sup>(4)</sup> fruyts ghecocht hadde, die welcke hy (metter diverseit van den propooste van die joncvrouwen, die hy tzelve fruyt presenterende was)

(1) Zond. — (2) Mede. Ook. — (3) Den last. — (4) Korf.

wel tzijnen grooten onghelucke vergheten hadde te betalen, zo dat svoorzeits vraukins kijnt by ghebreke van dien, van rechter honghere ghestorven was. Welcke justicie also ghedaen zijnde, zo keerde Liederijck weder te Haerlebeke, by zijn wercklieden, daer Namelion, zijnen bastaerden zuene, wederomme ten zelve daghe by hem arriveerde uyt Inghelant, met eeneghe brieven van vrou Gratiane, zijnder moedere, die den forestier Liederijck zijnen vadere, noch altijts in grooter weerde hadde, be-  
tooghende hem liefde, minne ende vrientscepe, in als daert haer meughelick was, omme die goede kennesse, ende anders, die zy tanderen tijden met hem ghehadt hadde : ende Liederijck hadde van ghelijcken ooc zeer gheerne eeneghe nieumaren van haer, ende was een goede poose tijts veel te vroylickere als hy ict van huer <sup>(1)</sup> verhoort hadde, zo was hy ooc insghelijcx nu mids der comste van Namelion, te wiens respecte men al Haerlebeke duere groote ghenouchte ende blijtschap bedreef. Maer lacen <sup>(2)</sup>! zy en gheduerde niet langhe : want also vullic als die coninck Clotharius van Vranckerijcke vernomen hadde hoe dat met Joseram, zijnen neve, vergaen was, daer hy grootheere of was, zo wiert hy van stonden an met zo grooter gramscepe omtsteken, dat hy niet alene alle die landen, steden, casteelen ende fortressen wederomme tzijnder tafele en leyde, by vorme van confiscatie, die hy Liederijck zijnen schoonzuene onlanck daer te voren zelve ghegheven ende ghetransporteirt hadde, zo voorzeit es, maer dede hem bovendien ooc deffieren <sup>(3)</sup> ende omtzegghen <sup>(4)</sup> ter orloghe, makende alle die gherechtscepe, die hem meughelick was, om jeghens hem te velde te commene, ende hem teenegaderc van lijve ende van goede te beroovene, indient doenlick ware, wel

631.

Klotharis  
verklaert den  
oorlog aen  
Liederik.

(1) Haer. — (2) Eylaes. — (3) Uyttagen. — (4) Vyandschap aankondigen.

631. hopende dat ja. Doen Liederijck die forestier deze droeve  
 nieumare verhoorde, zo maecte hy hem zelven ooc ins-  
 ghelijcx ghereet, met al tvolck dat hy yewers ghecrijghen  
 conste, omme den coninck uyt den lande te houdene naer  
 zijn vermeughen, zendende voort ten zelven fine den  
 bastaert Namelion, in alderdiligentie, te Inghelant waert,  
 om hulpe ende bystandicheit, die welcke corts daer naer  
 wederkeerde met XII duysent archiers <sup>(1)</sup>, daer hy zelve  
 die principale capiteyn of was, in zulcker wijs dat Lie-  
 derijck mids dien secourse, nu bet dan XXIII duysent  
 mannen sterck zijnde, terstont naer Amiens track, omme  
 die van der stede omtset te doene, daer die coninck nu een  
 poose tijts voren ghelegghen hadde met LXII duysent  
 mannen van wapenen, zo te peerde zo te voet, zo dat daer  
 onder hemlieden horribelicke zeere ghevochten wiert,  
 ende veel bloets ghesturt, maer Liederijck ghecreech die  
 victorie ende behielt tvelt met grooter eere ende glorie.  
 Daer bleven van de franscher zyde XLII duysent personen  
 verslegghen, met zommeghe groote meesters, daer die her-  
 toghe Heyndrick van Neustren (dat men nu Normandien  
 heet) een of was, met meer andere edele capiteynen ende  
 vrome lieden van wapenen, ende die coninck vloot zelve  
 met die reste van zijnen volcke te Parijs waert, zweerende  
 zeer hooghelick ende helichlick dat hijt noch wreken  
 zoude ofte in die wille sterven : maer foortse ende rechter  
 noot maecte noch wel den paeys, want ten leedt niet  
 langhe daer naer dat die coninck, binnen der stede van  
 Parijs, van derthien heidensche coninghen beleyt wiert,  
 die met den voornoemde hertoghe Heyndrick van Bour-  
 goengnen daer ghecommen waren, doende alomme alt  
 quactste dat zy consten, daer die beleyde coninck zo  
 grootelicx inne te wets was, dat hy zijns levens gheenen

Liederik over-  
 winnaer.

Klotharis door  
 de Sarasyen  
 belegerd.

(1) Schutters.

raedt wetende, in alderdiligentie an Liederijck, zijnen  
 schoonzuene, zant omme secours, hulpe ende bystant  
 van hem thebbene jeghens zijne vianden voorscreven,  
 niet alleene hem zijnen toorn verghevende, ende mid  
 dien zijnen lande omtslaende van der confiscatie daer  
 zy jeghenwoordelick inne waren, zo wy hier voren  
 ghehoort hebben, maer belovende hem bovendien ooc  
 zeer veel schoons, indien hy hem met die voornoemde  
 Inghelsche archiers ende andere volcke van orloghe, dat  
 hy noch by hem hadde, omtset doen wilde. Liederijck  
 sconincx begheerte verstaen hebbende, track derrewaert,  
 zonder eenich dilay, met eeneghe van zijne kinderen en  
 met den bastaert Namelion, vallende met al zijn volck  
 zo clouckelick ende zo vromelick op die Sarasijnsche  
 leghere, datter vier coninghen ter stede doot bleven, met  
 een groot menichte van haren volcke, ende die reste van  
 hemlieden vloden zom naer Spaengnen, van daer zy ghe-  
 kommen waren, ende zom bleven zy moescoppende in  
 andere landen daer omtrent, ter grooter scade ende ver-  
 driete van alle die inwoonders van dien : maer emmers  
 wiert die coninck Clotharius omtset ghedaen by der mid-  
 dele voorzeit. Twelcke also ghepasseert zijnde, zo track  
 den bastaert Namelion van danen met zijn Ingelsche ar-  
 chiers naert landt van Neustren, nu Normandien ghenacmt,  
 conquererende daer of een groot deel met den zweerde,  
 dat hy al zijn leven lanck bleef bezittende ende houdende  
 jeghens alle die ghuene diet lief of leet was, zonder  
 eenichsins daer inne beroert te zijne, ghemerct dat hy  
 een zeer clouck ende vroom man van wapenen was, niet  
 minder van statuere dan Liederijck zijnen vadere.

Krachtige hulp  
 van Liederik.

631.

Anno VI<sup>e</sup> XXXII zo starf die coninck Clotharius van  
 Vranckerijcke, die tweede van dier name, fundateur van  
 O. L. Vrouwe kercke te Doornijcke, ende en liet niet meer  
 dan eenen zuene ende een dochtere achter, te wetene :

632.

632. Dagobert, die naer hem regneirde, ende vrou Idonee, die forestierighe van Vlaenderen : ende omme dieswille dat Dagobert noch niet ghchuwet en was, ende zeer dicwils zieck was, zo hadden zommeghe groote meesters in Vranckerijcke vreese dat die croone noch op Liederijck zoude hebben meughen versterven van de voorscreven vrou Idonee, zijnder huysvrau weghe, ende want zy hem tzelve gheensins en joonden, om der voornoemde victorie van Amiens wille, zo wilden zy in tijts daer inne voorzien hebben, by een edict, statuut ofte *loy salique*, die zy ten dien fine maecten, daer by dat niet alleene alle vrouwen indereeuwicheit ghefrustreert ende ghepriveert en wierden van der croone van Vranckerijcke, maer bovendien ooc alle hoirs masle, die van eenegher vrouwe weghe recht, cause ende actie daer an zouden meenen te pretenderenc, in toecommende tijden, by welck statuut niet alleene vrou Idonee voorzeit, teeneghadere uyter croone ghesloten en wiert, maer bovendien ooc alle haer naercommers, tzy mans of wijs, in der eeuwigher eeuwicheit.

633. Anno VI° XXXIII, zo wiert mijnheere St-Amant, ghcboren uyt Aquitanien, bisscop van Utrecht in Hollant ghemaect, ende up dezen zelven tijt zo preichte mijnheere St-Lieven, eerdsbisscop van Schotlant, dat helich kersten gheloove int landt van Aelst, daer hy ter cause van dien deerlick ghemartyriseirt wiert by Hessche, up den XII<sup>de</sup> dach van novembre, binnen den jaere voorscreven, ende wiert tHoutem by Ghendt begraven, daer hy zecre veel schoone teecken en mirakelen dede. Zijnen vadere hiet Theagnius ende zijn moedere vrou Agalmia, beede van zeer edele ende grooten gheslachte, int conincrijcke van Schotlandt. Omtrent dezen zelven tijt zo preichte mijnheere St-Amant al Vlaenderen duere twoort ons Heeren Jesu Christi met grooter vierigher devotie, maer eerst, ten cleenen profijte : want wat hy preichte, hem en wiert gheen



gheloove ghegheven, ende besondere van die van Ghendt, die hem zo qualick omthielden ende zo vilcynlick tracteerden dat een wondere was, want hy en wiert van hemlieden niet alleene met straetmesch ende alle ander vuylicheit beworpen van allen zijden, maer bovendien ooc zeer dickwils ende menichwarf in die Schelde ghesleken omme te versmoorene, indient den Heere niet anders voorzien en hadde by zijnder goddelicker gracie; zy wierpen ooc omme ende deden te nieten alle die cappellekins ende cellekins, die hy secretelick waer hier, waer daer, hadde beghinnen maken: zo buytermaten zeere waren zy in haerlieden heidenscip verhart ende versteent. Die goeden heleghe bisscop St-Amant, wel ziende dat hy al roosen voor zueghen <sup>(1)</sup> stroyde, ende dat hy onder zulk een hartneckich goddeloos volck bijder middele voorscreven nommermeer veel profijts doen en zoude, claechedt endelinghe den coninck Dagobert van Vranckerijcke, die medalle zeere tot den kerstene gheloove gheneghen was, tselve avancerende ende vervoorderende al daert hem mueghelick was, zo dat hy ter cause van dien verdiende die Groote ghehechten te werdene, die welcke deze groote clachte van mijnheere St-Amant ghehoort ende verstaen hebbende, dede van stonden an een ijghelick interdiceren ende verbieden, hy consente van den forestier Liedcrijck, meer die tempelen ende dienaers Gods te violerene ofte anders te touchierene dant behoorde in eenegher maniere; up die verbeurte van lijf ende goet, bevelende voort expresselick dat hem een ijghelick voortan zoude pijnen te reghelen ende te voughene naer die sermoenen ende predicatie van den weerdighen bisscop St-Amant, up ghelijcke peyne ende verbeurte. Als die Ghendtenaers dit scherp ghebot hoorden, zo wierden zy allinck haerlieden

(1) Zeugen, verkens.

633. afgoderie ende heidenschip afgnende, ende ten kerstenen geloove commende, twelcke merckende mijnheer die bisscop voornoemt dede terstont, ten coste van den coninck voorscreven, afwerpen ende raseren den outaer van den afgodt Mercurius, die men den witten Godt hiet, staende int casteel te Wand, dat hy ooc insghelijcx dede approprieren tot eender abdie ter eeren ende weerdicheit van mijnheere St-Baefs, die welcke in <sup>(1)</sup> omtrent twee jaer in grooter helicheit dezer weerelt overleden was, zo hier voren vermaent staet. Die wercklieden, dieder an wrochten, vonden daer noch veel iseren schoens van de Wandelen ende andere eerste inwoonders van dier plaetse daer ghelaten ende ghebleven, ende omme dieswille dat voornoemt casteel van Wand talder eerste beghinsele was van de stede van Ghendt, zo wy voren ghehoort hebben, zo pleech men ghemeenelick te zegghene, dat hy noyt te Ghendt en was, die noyt te St-Baefs en was, welcke abdie wederomme in een casteel verandert wiert, anno XV<sup>o</sup> XXXVII, by den keyser Kaerle, die V<sup>o</sup> van dier name, coninck van Spaengnen, hertoghe van Bourgoengnen, grave van Vlaenderen, etc. Dit aldus al ghepasseirt zijnde, zo en was die eerwerdighe vadere in Christo, mijnheere St-Amant, hier mede noch niet te vreden, maer zochte teeneghadere, alle die ghecostumeirde afgoderie te niete te brenghene ende uyt die herten van d'ér menschen te weirene : ende daer omme zo dede hy noch een abdie maken, ter eere ende weerdicheit van mijnheere St-Pieter, die prince der Apostelen, approprierende ende voughende daer toe tcasteel van Blandijn ofte Blandijns-berch, staende zuudt van der voorzeider abdie van St-Baefs, werpende daer uyt den afgodt Mars, die men daer langhe ende-meneghen

Abdyen te Gent  
gesticht.

(1) Binnen, sedert.

tijt anbeden ende sacrificie ghedaen hadde, ghelijck voren 633.  
al int langhe verhaelt ende verclaerst staet. Doen zo  
maecte hy heer Florbert die eerste abt van beede die  
voornaemde cloosteren, belastende hem die reghele ende  
ordene van mijnheere St-Benedictus daer tonderhoudene,  
zo hy ooc dede in grooter penitentie, abstinentie ende  
helicheit van levene. Dit ghedaen zijnde, zo maecte  
mijnheere St-Amant ooc insghelijcx een kercke te Dron-  
ghene, op die reviere van der Leye, van een oudt casteel  
dat daer stont, stellende daer inne XL canueniken regu-  
liers van der ordene van mijnheere St-Augustin.

Anno VI<sup>o</sup> XLVI, zo verschiet (1) van dezer weerelt 646.  
Dagobert die Groote, coninck van Vranckerijcke, ende  
zijn zuene Clodoveus, die tweede van dier name, quam  
in zijn stede, die welcke noch eenen broedero hadde, Klovie II.  
die Sigibert hiet, die tregement van Oost-Vranckerijcke  
hadde, doende die kercken ende godshuysen, zeere veel  
duechts, al zo wel in Vlaenderen als elders, daer of  
dat wel een zekere voorteecken scheen te wesene, dat  
hy ten eersten daghe van zijnder gheboorte, zelve *Amen*  
zeide, als mijnheere St-Amant hem doopte : *In nomine*  
*Patris, Filii et Spiritus sancti*. Binnen den zelven jaere  
zo overleet die coninck Ethelbert van Inghelant, ende  
hem volchden diversche coninghen naer, als Ercombert,  
Egbert ende andere, daer of dat ic die namen wel vinde  
in Polydore Vergilio, *De re anglico*, maer nieuwers die  
jaeren van elcx ancommen ende overlydene, by den  
welcken men hier van my alle die voornoemde conin-  
ghen by ordere niet verwachten en durf, maer alleenelick  
zulck bescheet, als ic yevers hebbe connen ghevinden by  
eeneghe gheapprobeerde autheurs ende niet voordere.

Anno VI<sup>o</sup> XLVIII zo starf St-Pepin, die eerste her- 648.

(1) Scheyde.

648. toghe van Brabant, achterlatende drie kinderen, by vrou Ita uyt Aquitanien, zijnder huysvrou, te wetene: *Grimoald*, *Begga* ende *Ste-Gheertruut*, ende omme dieswille dat Grimoald, corts naer zijn vaders doot, om zijn duechts wille versleghen ende vermoort wiert, stervende zonder kinderen, zo quam vrou Begga, zijn oudste zuster, an thertochdom van Brabant, ende was zo zeere devoot van levne, ende hadde insghelijcx ooc altijts veel devote vrouwen ende joncvrouwen om haer, zo dat die zommeghe, ter cause van dien, willen maintaineren ende sustineren dat die Beggijnen (die wy nu Bagijnen noemen), haerlieden name ende oorspronck van haer ghenomen hebben: haer man was Anchises, die zuene van dien bisscop Aernout van Mets, St-Aernouts, daer Albrecht van Oostenrijcke die vadere of was, by vrou Ulcede, die dochtere van coninck Clotharius van Vranckrijcke; die eerste van dier name.
649. Tjaer daer naer, zo wiert mijnheer St-Eloy bisscop van Noyon ende van Doornijcke ghemaect, doende zo vele met zijn goet helich levne ende vierigher predicatie dat hy emmers die gheheele zeccant van Buenen tot Oostburch, ten kerstene gheloove brochte, ende daer omme zo heeft hy daer noch ter tijt twee mestdaghen binnen den jaere, ende alle die landslieden houden noch zijn ghilde meest al Vlaenderen duere. Hy maecte te Brugghe leerste beginsele van St-Salvaters kercke, ter eere van die helighe ende weerdighe moedere ende maghet Maria, ende van mijnheere St-Wulfrant, die bisscop van Sens. Hy begonste ooc insghelijcx die kercke van O. L. Vrou te Oudenburch ende te Oostburch, metsghaders ooc die kercke van mijnheere St-Pieter te Oudenburch, die hy niet dan van houte en maecte, ende naer dien dat hy nu een jaer bisscop gheweest hadde, zo begonste hy te sonderene tcloostere van St-Maertins te Doornijcke, ende die forestier Lied-

H. Begga hertogin van Brabant.

H. Eligius.

Kerken en kloosters gesticht te Brugge, Oudenburch, enz.

rijck dede by zijnen rade te Brugghe ofwerpen ende te 649.  
nieten doene die tempele van den afgodt Mercurius,  
makende daerof een cloostere van caneunicken reguliers,  
met een cappelle van O. L. Vrou daer an, die Baudewijn  
dYseren naerderhandt dede vermeeren ende verciereren,  
ende es ten daghe van hedent die cathedrale kercke van  
mijnheere St-Donaes, daer mijnheere M<sup>r</sup> Pieter de Corte,  
docteur inder gotheit, die eerste bisscop van der stede  
van Brugghe, zijnen cathedralen stoel houdt. Binnen dezen  
zelven jaere, zo sondeirde vrou Itta, die wedewe van mijn-  
heere St-Pepin, die eerste hertoghe van Brabant, moedere  
van vrou Begga, jeghenwoordich hertoghinne van den  
lande voorscreven, tcloostere te Nivelles, by den raedt van  
mijnheere St-Amant, ende maecte vrou Geertruit, hare  
joncste dochtere, die eerste abdesse daer of. Al ten zelve  
tijt zo preichte heer Domlijn, die prochiepape van Torhout,  
daer, met zulcke een gheleertheit ende weerdicheit, dat  
helich kersten gheloove, dat men zijns ghelijcke niet en  
vant (·).

Int jaer ons Heere VI<sup>e</sup> LXI, up den zesden dach van 661.  
sporcle, zo starf mijnheere St-Amant, die bisscop van  
Utrecht, naer dat hy metter gracie Gods theidenschip  
gheel gheweert hadde van die van Ghendt, daer zy ontwijf-  
felick zo varre inghecommen waren, dat zy zom niet al-  
leene die voornoemde afgoden en anbaden ende sacrificie  
deden, maer bovendien ooc eeneghe particuliere boomen  
ende andere zaken niet weerdich te verhalene. Hy wiert  
met grooter eere ende weerdicheit begraven int cloostere  
te Elnone, tusschen Doornijcke ende Valenchien, daer  
hy veel schoone teekenon ende mirakelen dede, die welcke  
ziende ende hoorende mijnheere St-Eloy, die bisscop van  
Noyon ende van Doornijcke, dede terstont tzijnder eere

(1) Vond.

661. te Brugghe, by der marct, een cappelle maken van zijn eyghen huys, daer hy doen ter tijt inne woonde, ende heet noch ten daghe van hedent metter ghcele strate, daer zy inne staet, naer mijnheere St-Amant voorscreven.

Omtrent dezen zelven tijt, zo wiert Onzer Liever Vrouwe kercke te Duway ghemaect, by Archanalt, die connestable van Vranckerijcke, ende ten zelven tijde zo fondeerde vrou Rictrudis, vrou van der stede van Duway, tcloostere van Marchiennes, up die reviere van der Schorpe, daer zy naer die doot van Adalbalt, haren man, die broedere van den voornoemde connestable, zelve de eerste abdesse of wiert, by den raedt van mijnheere St-Loy, nemende hare drie dochters met haer in die zelve religie, te wetene, Closende, Eusebia ende Adalsende : twelcke merckende Maurontus ofte Morandus, haerlieden broedere, wilde hem zelven ooc insghelijcx tot zulck een helich leven gheven, doende ten dien fine stichten ende fonderene dat cloostere te Brucl, up die reviere van der Leye, by Marville, daer hy zelve de eerste abt of wiert.

662. Tjaer daer naer, zo reeser <sup>(1)</sup> een grooter orloghe op tusschen den coninck Clodoveus van Vranckerijcke. die tweede van dier name, ende Liederijck die forestier van Vlaenderen, omme dieswille dat die coninck tlandt van Vermandois themwaert trecken wilde, by der instekene van Sigibert, zijnen broedere, niet jeghenstaende die donatie tanderen tijde Liederijck daer of ghedaen, by den coninck Clotharius, die tweede van dier name, zijnen schoonvadere, zo wy hier voren ghenouch ghehoort hebben : ende als die coninck ten dien ende al tmeeste volck van orloghe by hem verghadert hadde, dat hy yevers uyt alle zijne landen hadde connen ghecrijghen, zo quam hy daer mede zeer sterckelick die

Oorlog tusschen  
Clovis en  
Liederik.

(1) Rees cr.

stede van Amiens belegghen, die welcke hy ontwijffelick 662.  
 metter macht inghenomen zoude hebben, ten hadde  
 gheweest dat hemlieden Liederijck omtset ghedaen hadde,  
 twelcke hem zijnen joncsten zuene coste; maer in recom-  
 pense van dien, zo bleef daer meest al dat van der  
 franscher zijde was, zo dat die coninck zelve te Parijs  
 waert vloot, zo ghequetst zijnde, dat hyder ten VIII:  
 daghe daer naer of starf: latende drie zuenen achtere,  
 die hy by S<sup>o</sup>-Bauldour, zijnen wijve, ghehadt hadde,  
 te wetene, Clotharius, die naer hem coninck wiert, die  
 derde van dier name; Diederijck <sup>(1)</sup> ende Childerick; wel Klotharis III.  
 is waer, dat hyder noch twee ghehadt hadde, maer zy  
 waren jonck ghestorven voor haerlieder vadere.

Anno VI<sup>o</sup> LXV, op den eersten dach van december, 665.  
 zo starf mijnheere St-Loy, bisscop van Noyon ende van  
 Doornijcke, die zuene van Eucherius, by Terrisia, zijn-  
 der huysvrau, uytten lande van Lanoisin, ende eer hy  
 gheestelick wiert, zo was hy een goudsmit van zijnen H. Eligius'goud-  
 smid.  
 ambachte, welcke conste hy noch tisdert altijts bleef  
 oirboorende <sup>(2)</sup>, ter eere ende ten dienste Gods, ende van  
 zijne helighen, tot den ende van zijnen levene, int  
 verciere ende vergulden van eeneghe beelden, of ander-  
 sins in menigher maniere. Hy hadde binnen zijn levene  
 grootelickx ghedaen vermeerderen die abdie van St-Pieters  
 te Ghendt, ende insghelijcx zo hadde hy ooc ghedaen  
 fonderene die kercke van St-Maertens te Cortrijcke, ende  
 naer zijn doot, zo wiert heer Momelijn in zijn stede  
 bisscop van Noyon ende van Doornijcke ghemaect, niet  
 alleene, om zijn helich leven wille, maer ooc omme  
 dieswille dat hy wel vlaemsch ende latin conste, twelcke  
 doen ter tijt nieuwer <sup>(3)</sup> maer zo ghemeene was, alst nu  
 es, Godt zy ghelooft. Ende tjacr daernaer, zo starf die

(1) Theodorik. — (2) Uytoeffende, ten nutte makende. — (3) Nergens.

**665.** coninck Clotharius van Vranckerijcke, die derde van dier name, zonder hoir; zo dat die croone by dien up **Theodorik.** Diederijck, zijnen oudsten broedere, verstarf, die welcke ontwijffelick bet ghedient zoude hebben om schuetelen <sup>(1)</sup> te bijdene, dan om tregement van den lande thebbene, dat hy zo buytermaten qualick ende wreedelick regheerde dat hy binnen den eersten jaere foortselinghe ghedestitueirt, ende mueninck ghemaect wiert, in die **Childerik II.** abdie van St-Denijs, byder stede van Parijs : ende zijn broedere Childerick wiert die tweede coninck van dier name.

**668.** Anno VI<sup>o</sup> LXVIII, zo wiert St-Omaert, gheboren van **H. Audomarus.** Constance, bisscop van Teroaen ghemaect, omme dieswille dat hy een goet helich heere van levne was, ende bovendien ooc zeer excellentelick gheleert in die helighe schriftuere, daer hy den ghemeen lande groot profijt ter zielen mede dede, bekeerende met zijne sermoenen ende predication alle die ghuene, die noch in eeneghe afgoderie ofte ongheboovicheit leefden, daer Adroalt, een zeer rijk machtig man van die contreye, een of was, die welcke hem in teekene van danckaerheit een groote partye van lande schanck, ligghende in een platse, die men Sithiu hiet, omme daer up een clooster te fonderene, zo hy ooc dede, makende daer of den eersten abt mijnheere St-Bertin, zijnen landsman, daer tvoornoemd cloostere noch dien name of behouden heeft : ende die stede die daer naerderhandt successivelick anne ghemaect wiert, houdt noch ten daghe van hedent dien name van den fondateur van voorscreven cloostere, metsgaders ooc van der platse daer up dat ghefondeirt staet, omme dieswille dat cloostere van St-Bertins voorzeit teerste beghinsele, cause ende occasie was van der stede van St-Omaers, ofte

(1) Gebroekene houten schotels aen een binden (gemeen ambacht.)



van Sithiu, zo wy byder tijt noch hooren zullen, alst te passe comen zal. Dit aldus ghepasseirt zijnde, zo vercreech die grave Walbert van Arcken zulck eenen treck, joonste ende affectie ten voornoemde cloostere waert, dat hijt erfde niet alleene int graefscip voorscreven, maer bovendien ooc in die stede van Poperinghe, welcke ervenesse ende ghifte naerderhandt gheconfirmeert ende gheamplieert wiert by Caerle de Caluwe, grave van Vlaenderen, zoo ic hope dat wy by der gracie Gods noch breeder hooren zullen, in tijden ende stonden. Omtrent dezen zelve tijt, zo quam heer Usmarus, die bisscop van Soissons, in Vlaenderen twoort Gods preken, ende maecte die kercke van St-Pieters te Oudenburch van steene, daer die te voren maer van houte en was, zo voorzeit es. Die groote helicheit van mijnheer Vulmarus wiert ooc binnen dezen middelen tijt in Vlaenderen bekend, ende byzondere te Eecke, daer hy drie daghen lanck knielde zonder te eten ofte drincken in zijn vierich ghebedt, in een groote holle eecken boom, die daer stont, daer die platse noch die name of behouden heeft : ende die van de prochie aldaer cosen mijnheere St-Vulmarus voor den patroon van haerlieder kercke, omme die cause ende redene voorscreven.

Binnen dezen middelen tijt, hadde Liederijck, die forestier van Vlaenderen, altijts een rijdende orloghe jeghens den coninck Childerijck van Vranckerijcke, die tweede van dier name, ter cause van den lande van Vermandois, twelcke die coninck toter croone applicueren wilde, niet jeghenstaende die donatie, ghifte ende transport, tanderen tijde daer of ghedaen, by den coninck Clotharius, die tweede van dier name, ghelijck voren meer dan eens verhaelt ende vermaent staet, in zulcker wijs dat ter dier occasie dicwils veel bloets ghesturt

Liederik  
verdoelt het land  
onder zyne  
zonen.

668. wiert van beeder zijden, twelcke Liederijck endelinghe al overmerckende ende voort considerende, dat hy metsghaders zijn grooten ouderdom alle daghe lancx zo tragher wiert, ende min bequame om tlandt voortan meer te regierene, ende principalick in tijden van orloghe, daer hy zelden zonder was, op aventuere of hem daer noch eenich inder of commen mochte, wilde der in tijts inne voorsien by middele van partagie, dat hy binnen zijnen levende lijve tusschen zijn voornoemde derthien zuenen maecte, in der vorme ende maniere als hier naer verclaerst staet, te wetene :

Anthéunis, zijnen oudtsten zuene, die maecte hy forestier van den lande van Vlaenderen, ende heere van den casteele, dat Hyperborne, een edelman uyt Bretaengnen, tanderen tijde hadde ghedaen maken, op die beke van der Ipere, daer die stede van Ipere noch naerderhandt van ghecommen es, ende die name behouden heeft.

Bosschaert, zijnen tweeden zuene, liet hy onghedoteirt, omme dieswille dat hy van vrou Helinde, zijnder huysvrou weghe, heere van Luevene gheworden was, ende mids dien ghenouch voorsien was.

Baudrijn wiert heere van Amiens, dat men eerst Somme Noble hiet.

Allyamis wiert heere van Atrecht, daer te voren Noble ghenaemt.

Lyoneel wiert heere van den lande van Vermandois.

Gallerant wiert heere van Nevele.

Morissis wiert heere van der stede van Rijsssele, die eerst anders niet en was dan een casteel, twelcke zijn vadere tzijnder begheerte veranderde in een kercke, ter weerdicheit van mijnheere St-Morissis.

Boudewijn wiert heere van der stede van Duway, die eerst Reviere ghcheeten wiert.

Magnifer wiert heere van der stede van Arien.

Salodrijn wiert heere van der stede van St-Omaers, 668.  
die men anders Sithiu noemde.

Montfort wiert heere van der stede van Ghendt, eerst  
Clarinea, Gaida Cæsaris, Want ofte Ganda gheenoemt.

Ganimedes wiert heere van der stede van Brugghe,  
eerst gheheeten die dric herberghen ofte Bruchstock.

Baudiaen wiert heere van Haerlebeke, daer hy zijn  
vaders casteel wat dede vermeerderen ende verciereren,  
ende metsghaders dat hy zeer fier ende hooghe van moede  
was, so dede hy zijn wapenen daer voor die poorte schil-  
deren, met die vier quartieren van zijne edele ouders,  
twelcke doen ter tijt wel wat nieus om ziene was : maer  
es nu zo ghemeene gheworden noch binnen onzen tijt,  
dat scande es. Elc slacht nu wel die cappoen, willende  
beter wesen dan zijnen vader.

Deze partagie aldus ghemaect zijnde, zo track een  
ijghelick van die voornoemde heeren int zijne, ende  
Liederijck bleef met zijn joncste zuene te Haerlebeke,  
een goede poose tijts gheduerende, in grooter gherusticheit;  
maer endelinghe, zo quamen die Gotthen, Hunnen,  
Wandelen, Holstenaers, Sassenaers ende Denemerckers  
weder nederwaert, met meer andere overlantsche hei-  
densche natien van volcke, in zo grooter menichte, dat-  
ter gheelt kerstenede <sup>(1)</sup> inne beroert, perplex ende te  
wets wiert : want zy deden allomme, daer zy duere pas-  
seirden, afgriselicke veel quaets van roovene, van moor-  
dene, van brandene, ende van steden, casteelen ende  
sloten of te werpene ende te raserene, niemende spa-  
rende, nochte in gracie ofte ghenade ontfanghende.  
Ende naer dien dat zy allomme veel lands afgheloopen  
ende bedorven hadden, zo vielen zy metter gandscher  
macht voor die stede van Amiens, daer Lyoneel, die

Inval der  
Gotthen.

(1) Geheel 't Christendom.

668. zuene van Liederijck, met veel volcx van wapenen binnen was, scrivende in alderdiligentie an zijn vadere ende an zijne andere broeders, om hulpe ende bystandicheit van hemlieden thebbene in zijn uiterste noodt, daer hy jeghenwoordelick inne was. Als Liederijck deze droeve nieumare verhoorde, zo vergaederde hy van stonden an alt volck van orloghe te peerde ende te voete, dat hy yewers ghecrijghen conste, ende track er clouckelick jeghens, als een oudt vaylgeant capiteyn, met alle zijne voorscrevene zuenen, metsgaders ooc noch eeneghe daer hy grootheere of was, twelcke al cloucke capiteynen ende vrome lieden van wapenen waren, ende daer wiert onder hemlieden buytermaten zeere ghevochten, ende veel bloets ghesturt van beeden zijden : maer lace! Liederijck verloos die bataylgie, ende wiert daer zeer deerlick voor tkersten gheloove verslegghen, met alle die ghuene die van zijnen bloede waren, uytgesteken ende ghereserveirt alleenelick Anthéunis ende Boschaert, beede zijne oudtste zuenen, die welcke hem te Arien deden voeren, ende zeer eerlick begraven in St-Jacobs kercke aldaer, die hy zelve hadde ghedaen maken van een casteel datter stont, doende voort noch binnen zijnen leven veel meer andere schoone reparatien, also daer als te Ghendt, te Brugghe, te Rijssle, tOudenburch ende elders. Want niemende en can ignoreren dat hy fondateur gheweest heeft van der eerste speye (1) te Ghendt, ter zelve platse daer nu den rooden thor staet, metsgaders ooc van eenen huys van plaisance daer neffens, dat hy rondomme int watere stelde, also dicwils alst hem beliefde ende goet dochte. Hy was ooc insghelijcx fondateur van den nieuwen casteele binnen der stede van Oudenburch, die in sconincx

677.  
Dood van  
Liederik de  
Buck.

Zyne werken.

(1) Sluys.

Meroveus tijden van Vranckerijcke, gheheel ende al ghedestruert wiert, van die ongheloovighe Hunnen, Wandelen ende Gotthen ende oyt sichtent vervallen ghebleven hadde, makende voort van toverschietende materiael, tgheele bevanck <sup>(1)</sup> van den burch van Brughe, te wetene: een deel van der oapelle van Onzer Liever Vrou, die welcke nu die cathedrale kercke gheworden es van mijnheere St-Donaes, zo voorzeit es, ende voort een deel van der vanghenesse, schepenhuyse ende loove <sup>(2)</sup> die nu tnieuwe landshuys van den Vrye es. Ende int laeste van zijn levne so dede hy tcasteele te Rijsssele, by Buck, veranderen in een kercke, ter eeren ende weerdicheit van mijnheere St-Morissis, ghelijck men die noch ten daghe van hedent zien ende anschouwen mach, binnen der stede van Rijsssele, daer hy teerste beghinsele of was. Hy hadde by vrou Idonee van Vranckerijcke XVIII ghetraude kinderen ghehad, ende by vrou Gratiane van Inghelant eenen bastaert, die Namelion hiet, zo wy hier voren al int langhe ghehoort hebben, ende starf inder forme ende maniere voorscreven, int jaer ons Heere VI<sup>e</sup> LXXVII, oudt zijnde XCVII jaer, naer dat hy tlandt met grooter wijsseit ende discretie in goeder prosperiteit ende voorspoet LXII jaer lanck gheregiert hadde. Godt ghedencke zijn ziele, ende alle kerstene gheloovighe zielen.

(1) Betuyning, beluyk. (2) — Pand, gaeudery, porticus.

677.

## Van Anthuenis,

DIE TWEEDE FORESTIER VAN DEN LANDE VAN VLAENDEREN.

Theodorik uyt  
het klooster.

681.

Pipyn van  
Herstal hertog  
van Brabant.

Naer dat Liederijck aldus dezer weerelt overleden was, zo quam Anthuenis, zijnen oudtsten zuene, int regement van den lande, die welcke een zeer wijs paeysible heere was, ende een zeer vroom man van wapenen, ende ten tweeden jaere van zijnen forestierscepe, zo wiert die coninck Childerijok van Vranckerijcke, die tweede van dier name, zeer verraderlick in die jacht vermoort van eenen Fransoys, Bodille, die hy tanderen tijde tonghelijcke hadde ghedaen gheesselen an een stake; die welcke met deze moort noch niet ghepaeyt zijnde, vrou Blitilde, die coninghinne, bovendien ooc van ghelijcken dede, die nu recht met haren eersten kijnde begort was : ende makende met dien eene groote seditie ende meuterie binnen den lande, haelde Diederijck, svoorzeits coninck oudtste broedere, wederomme uyter abdie van St-Denijs (daer hy omtrent XII jaer mueninck gheweest hadde), ende dede zo vele dat hy anderwarf by den ghemeente coninck ghecroont wiert, ghemerct dat hy ontwijffelick nu wat wijsere gheworden was, dan hy te voren gheweest hadde, al en loocht (1) zo overvele niet. Ende tweede jaer daer naer, te wetene, int jaer VI<sup>e</sup> LXXXI, zo starf vrou Begga, die hertoghinne van Brabant, ende haer zuene Pepin, die vette, quam in haer stede, die men ooc Pepin van Herstal hiet, naer een schoon cas-

(1) Schilde het.

teel van plaisance, dat hy up die reviere van der Mase, 684.  
tusschen Luycke ende Utrecht, dede maken, ende zynen  
vadere Amchises van Oostenrijcke wiert, ten derden  
jaere naer die doot van voorzeider vrou Begga, zijnder  
huysvrou, zeer deerlick in der jacht verslegghen ende  
vermoort van Gunduyn, zynen hofmeestere, die hy zelve  
van der strate opgheraept ende groot ghemaect hadde :  
twelcke een abominable ende onmenschelick stick was,  
niet jeghenstaende dat men dierghelicke noch tzijdert  
meer heeft weten ghebuerene, dan tgoet es. Godt be-  
teret.

Int jaer ons Heeren VI<sup>c</sup> LXXXVI, zo wasser een zeer 686.  
rijck edelman in Vlaenderen, die Heeremaer hiet, die  
welcke Gode van hemelrijcke, ende mijnheere St-Bertin,  
die abt in Sithiu (nu St-Omaers ghenamt), zyn heer-  
licheide van Wormhout ofte Woremholt opofferde, lig-  
ghende op die reviere van der Peene, by Cassele, omme  
een cloostere daer up ghesondeert te wordene, zo corts  
daer naer gheschiede, ende mijnheere St-Winnoc (die  
een groot edelman uyt Bretaengnen was) wiert daer die  
eerste abt of. Ende tjaer daer naer, zo starf vrou Rictrude, 687.  
die fondatresse ende eerste abdesse van der abdie van  
Marchiennes, by Duway, van der ordene van St-Benedictus.

Anno VI<sup>c</sup> XC, zo wiert heer Hatta, een mueninck uyer 690.  
abdie van St-Baefs, te Ghendt, die eerste abt van St-Ve-  
dast, binnen Atrecht, ende tjaer daer naer, zo preichte 691.  
heer Willebroot, die bisscop van Utrecht, in Vlaenderen, H. Willebrordus.  
Hollant ende Vrieslant, dat helich kersten gheloove,  
met zulcke eene gracie van Gode, dat hy die Vier Am-  
bochten van haerlieder afgoderie ende heidenscip be-  
keerde, twelcke waren die van Hulst, Bouchoute, As-  
senede ende Axele, die hy ter cause van dien annexeirde  
metten bisdomme voorscrevene, in zulcker wijs dat zyn  
naercommers, bisscoppen van Utrecht, hebben willen

691. maintaineren ende sustineren, dat die grave van Vlaenderen, die voornoemde vier ambochten van hemlieden te leene hielt. Binnen den zelven jaere, zo track die hertoghe Pepin van Brabant, met veel volcx van orloghe, ter Vranckerijcke waert, omme dieswille dat die coninck Diederijck eenen anderen connestablen ghemaect hadde dan hem, Bertraire ghe-naemt, daer mede dat die coninck hem zeer clouckelick te ghemoete quam in Vermandois, zo datter gruwelicke ghevochten wiert; maer die hertoghe van Brabant ghecreech die victorie, by den toedoene van Bosschart, die heere van Leuvene, zijnen neve, broedere van Anthuenis, die forestier van Vlaenderen, daer wy hier naer noch breeder of hooren zullen, indient Godê ghelieft, ende in die bataylgie zo wiert die voornoemde connestable, met meer andere groote meesters ende edele mannen uyt Vranckerijcke, verslegghen ende die coninck ghevanghen; die welcke zonder groot rentsoen niet en omstont, ende moeste bovendien ooc den hertoghe voorzeit zijnen connestable maken, omme dieswille dat zijn ouders ghewonen waren van zijne. Dit speet den coninck Diederijck van Vranckerijcke zo buytermaten zeere, dat hyder endelinghe int jaer VI<sup>o</sup> XCII zieck of wiert ende starf, latende drie ghetraude kijnderen achtere, te wene: Clodoveus, die naer hem coninck wiert, die derde van dier name, Childebert ende Clotharius.

Theodorik door  
Pipyn gevangen.

Klovis III.

Inval der  
Hunnen.

Deze zake aldus ghepasseirt zijnde, zo quamen die onghelovighe Hunnen, Gotthen, Wandelen ende Halanen wederomme nederwaert duer Lotrijcke ende Brabant, daer zijt (1) allomme al verbuert maecten, niewers eeneghe wreetheit ofte tyrannie sparende, also varre alst hemlieden meughelick was. Twelcke merckende Anthuenis, die forestier van Vlaenderen, haddese gheerne buyten

(1) Zy het.



zijn limiten ghehouden, by crachte ende by foortse, 692.  
 maer laen! hy viel te cranck jeghens haerlieder groote <sup>Anthuenis</sup>  
 macht ende moghenteit, zo dat hy daer zijn bloet <sup>neuveelt in den</sup>  
 sturtede voor dat helich kersten gheloove, met noch <sup>slag.</sup>  
 eeneghe van zijne gheslachte, stervende noch onghe-  
 huwet, nu omtrent LXXVI jaer oudt zijnde, ende wiert  
 van Bosschaert, zijnen broeder, zeer eerlick ter eerden  
 ghedaen ende begraven by Liederijck, zijnen vadere, in  
 St-Jacobs kercke, binnen der stede van Arien, die hy  
 binnen zijnen levne grootelickx vermeerderd hadde, ende  
 rondsomme bedolven ende bevest, doende der kercke  
 voorzeit, veel duechts ende schoonicheit *quant et quant*.  
 Doen wiert tlandt van Vlaenderen van die voornoemde  
 onghelovighe honden zo ghepijgiert, gherooft, ofghe-  
 loopen ende bedorven, dat wederomme bycans gheel  
 desert, woest ende onbewoont wiert ligghende. Dit ghe-  
 buerde int jaer ons Heeren VI<sup>c</sup> XCIII, naer dat An- 693.  
 thuenis, die forestier voornaemt, tlandt van Vlaenderen  
 zeer paeyselick ende eerlick wat bet dan XVI jaer lanck  
 gheregiert hadde.

---

## Van Bosschaert,

HEERE VAN LUEVENE, DIE DERDE FORESTIER VAN DEN LANDE  
 VAN VLAENDEREN.

By der aflijvicheit van Anthuenis voorzeit, zo verstarf  
 tforestierscip van Vlaenderen up Bosschaert, zijnen broe-  
 dere, die heere van Luevene, van vrou Helvide, zijnder  
 huysvrau weghe, die nichte van St-Pepin, die eerste  
 hertoghe van Brabant, dochtere van Valriscus, een zeer

693. groot edelman van der zelve contreye. Dezen Bosschaert was een zeer vroom ende clouck prince, groot ghelijck een reuse ende regierde tlandt (dat nu gheel ende al ghedestruert, ghedesoilliert lach, zo wy hier voren ghehoort hebben) met zulcker wijsheit ende discretie, dat mer ontwijffelick by dien wel grooter apparentie van beteringhe anne zach, indient zelve naerderhandt niet belet gheweest en hadde by een andere middele, die wy by der tijt noch hooren zullen. Ten tweede jaere van zijnen forestierscepe, zo starf mijnheere St-Omaer, die bisscop van Teroen, int latine *Morinium* ghenaemt, naer den prince Morincus, haren fondateur, X<sup>e</sup> XCIII<sup>e</sup> jaer voor Christus gheboorte, ende wiert met grooter rauwe, eere ende weerdicheit begraven, int cloostere te Sithiu; daer mijnheere St-Bertin die abt of was, twelcke hy zelve binnen zijnen levne hadde ghedaen stichten ende sonderene, ter plaetse voorscreven, die welcke van dier tijt voort altijts naer hem die stede van St-Omaers es blijven heeten totter daghe van heden.
697. Anno VI<sup>e</sup> XCVII, zo starf die coninck Clodoveus van Vranckerijcke, die derde van dier name, zonder hoir, Childebert III. ende Childebert, zijnen broedere, wiert naer zijn doot coninck ghecroont. Ende tjaer daer naer, zo versiet
698. van dezer weerelt mijnen voornoemde heere St-Bertin, in zijn clooster tSt-Omaers, twelcke noch ter tijt van hem die name behouden heeft; ende binnen den zelve jaere, zo wiert mijnheere St-Lamberecht, die bisscop van Luycke, zeer deerlick by nachte vermoort van eenen onghenadighen tyrant, die Dodo hiet, die broedere van die schoone Alpiade <sup>(1)</sup>, die concubine van den hertoghe Pepin van Brabant ende de moedere van Kaerle Marteel, daer wy eerlanck noch breeder of hooren zullen, omme

(1) Alpaide.

dieswille dat hy den hertoghe voorzeit dicwils ende 698:  
 menichwarf zijn overspelich leven ghelachtert <sup>(1)</sup> hadde  
 int secrete ende int openbare, zo dat Dodo voornoeemt,  
 by dien grootelickx vreezende dat zijn zuster noch int  
 ende van hem verlaten zoude moghen werden, ten  
 eeweghen soade ende achterdeele van hemlieden beede,  
 dede zulcx als voorzeit es, vallende zeer jammerlick om  
 tgoedt van dezer weerelt in die toorne ende gramscip  
 Gods, daer hy corts daer naer zo gruwelick of ghepunieert  
 wiert dat hem die lusen aten. Godt verleene hem gracie,  
 dat hy met die tijdelicke pijn eimmers verlost mach  
 wesen van het eeuwich vier ende torment.

Anno VII<sup>e</sup> ende een, zo starf Maurontus ofte Morandus, 701.  
 die fondateur ende eerste abt van den cloostere te Bruel,  
 up die riviere van der Leye, by Marville, die zuene van  
 Adalbalt, by vrou Rictrude, wijlent fondatresse ende  
 eerste abdesse van den cloostere van Marchiennes, daer  
 wy voren of vermaent hebben. Ten tweede jaere daer naer, 703.  
 zo schanck Walferus, die heere van Wulverseele, zijne  
 heerlichede, die abdie van Wormhout ofte Woromholt, up  
 die reviere van der Peene, ter begheerte van mijnheere  
 St-Winnoc, die daer deerste abt of was, die welcke zo  
 deuchdelick ende helich van levenc was, dat een iyghe-  
 licx herte, ter cause van dien, themwaert ghetrocken  
 wiert, ende bezondere van noch eenen edelen man, die  
 Ode hiet, die welcke uyt grooter joonste ende zonder-  
 linghe affectie, die hy themwaert draghende was, den  
 voornoemde cloostere zijne heerlichede van Westerholt  
 schanck, metter kercke aldaer. Dit gheschiede int jaer  
 VII<sup>e</sup> VI. 706.

Ende int jaer ons Heeren VII<sup>e</sup> XI, zo creech tlandt van 711.  
 Cleven eerstwarf eenen overhcere, die Diederijck hiet.

(1) Gelasterd.

713. Ende op den neghentiensten dach van april, int jaer XIII<sup>e</sup> daer naer, zo starf heer Ursmarus, die bisscop van Soissons, naer dat hy langhe ende meneghen tijt dat kersten gheloove in Vlaenderen ghepreict hadde, met goeder

714. godtvruchtigher voorspoet. Ende tjaer daer naer, zo wiert Pepin die vette ofte van Herstal metter doot ghemeene, die welcke by vrou Plectrude, zijnder huysvrouw, drie zuenen ende een dochtere ghehadt hadde, te wetene, Drago, Grimoalt, Sylvius ende Noortburghe, die al in eenen goeden helighen staet voor hem dezer weerelt overleden waren, zo dat hy niet dan eenen haghetronek <sup>(1)</sup> achterliet, Kaerle ghe-naemt, die hy binnen zijnen huwelicke ghehadt hadde by die schoone Alpiade, zijnder concubine voorscreven : ende verzochte by zijn testament ende uysterste wille dat die van den lande naer zijn doot hem zouden willen ontfanghen ende hulden voor haerlieder heere ende prince, twelcke alzo gheschiede. Ende zy waren der ontwijffelick zeere wel mede, want hy was zo vroom een man van wapenen in alle zijne exploiten ende faicten van orloghe, zo wy noch hooren zullen, dat elc arm niet dan eenen iseren hamere ofte marteel en scheen te zijne, daer hy noch ter tijt die name of behouden heeft. Ende als dezen Kaerle Marteel nu een jaer lanck hertoghe van Brabant gheweest hadde, by der middele voorscreven, zo overleet die coninck Childebert van Vranckerijcke, latende twee zuenen achter, te wetene, Dagobert, die naer hem coninck wiert, die tweede van dier name, ende Chilperijck.

Karel Martel  
hertog van  
Brabant.

Dagobert II.

715. Tjaer daer naer, zo sciet mijnheere St-Winnoc van dezer weerelt, die eerste abt van Wormhout ofte Woromholt, up die riviere van der Peene, by Cassele. Omtrent dezen zelve tijt, zo maecte die voornoemde coninck

(1) Bastaerd.

Dagobert eenen Ramansreyt zijnen connestable, twelcke 715.  
 Kaerle Marteel zo qualick nam, dat hy jeghens hem ter  
 cause van dien in die wapenen ginck, rencontrerende  
 mencanderen zo rudelick omtrent Camerijcke, dat die  
 coninck met zijnen voornoemde connestable te Parijs  
 waert vlieden moeste. Dit gheschiede int jaer VII<sup>e</sup> XVIII, 718.  
 op den XX<sup>e</sup> dach van maerte, wesende doen een zondach.  
 Deze scandelicke vlucht hadde den coninck Dagobert  
 zo vele an, dat hy der int beginsele van den jaere XIX 719.  
 zijn ooghen omme loock <sup>(1)</sup>, ende zijn kinderen Diederijck  
 ende Childerijck waren noch beede te jonck om tlandt  
 te regierene, ende daer omme zo wiert die croone van  
 Vranckerijcke om paeys wille, by alle die groote meesters  
 ende Edele aldaer, den vromen hertoghe van Brabant,  
 Kaerle Marteel, ghepresenteirt, maer hy refuseirdese in  
 aldermaniere te accepterene, zegghende dat hy liever  
 hadde coninghen te maken ende bevel daer over theb-  
 bene, dan zelve coninck te zijne. Die voornoemde Edele  
 dit hoorende, baden hem om beterswille, tzelve also te  
 willen doene, twelcke hy hemlieden gheerne accordeirde.  
 Ende dien volghende zo maecte hy Clotharius, die joncke Klotharis IV.  
 zuene van Diederijck die meuninck (daer wy voren of  
 ghehoort hebben), coninck in zijne stede, die vierde van  
 dier name, ende oom van den coninck laest overleden :  
 maer hy en regneirde niet langher dan twee jaer, ende  
 doen zo wiert die croone by den voornoemde Marteel,  
 Chilperijck, die tweede van dier name, overghegheven, Chilperik II.  
 die broedere van den coninck Dagobert voorscreven,  
 diet in ghelijcx ooc niet lanck en maecte : zo dat Diede-  
 rijck, die oudtste zuene van den voornoemden Dagobert,  
 van rechtweghe zijnen successeur wesen wilde, ende  
 niet by gracie, ofte by der macht ende autoriteit als

(1) Sloot.

719. voren. Twelcke merckende Kaerle Marteel, tracker jeghens te velde met Bosschaert, zijnen neve, die forestier van den lande van Vlaenderen, zo dat Diederijck die bataylgie verloos, ende an zijnen viant odmoet zoucken moeste, die welcke hem met tusschenspreken van diverse groote ministers ende edele mannen noch endelinch coninck maecte. Dit ghebuerde int jaer ons Heeren VII<sup>o</sup> XXVI.
- Theodorik II.

726. Twelcke alzo al ghepasseirt zijnde, zo ghecreech die voornoemde coninck Diederijck zeer hart <sup>(1)</sup> up Bosschaert, die forestier van Vlaenderen, niet alleene ter cause van der hulpe ende bystandicheit, die hy den hertoghe Pepin van Brabant, ten anderen tijde in Vermandois ghedaen hadde jeghens den coninck Diederijck, die meuninck, zijn oude grootheere, zo voorzeit es, maer ooc ende principalick omme dieswille dat hy cause ende occasie gheweest hadde van der voorzeider laeste diffaute, die hy jeghens Kaerle Marteel ghehad hadde, daer by dat hy tzijnder eeuwigher scande ende cleenicheit te jube <sup>(2)</sup> commen moeste, oft hem lief of leet was: twelcke hem (die een zeer fier prince was) zo naer ghinck, dat een woudere was, in zulcker wijs dat hy in wederwrake met een groot eyrcracht van volcke nederwaert quam, nemende den voornoemden forestier alle zijne landen ende heerscapyen af, by crachte ende met ghewelde, uytghestecken ende ghereserveirt alleenlick Haerlebeke, dat hy hem by zonderlinghe gracie, ter neerstigher beede van diverse zijner edele raedslieden, noch liet bezitten ende ghebruken, ghelick hy oyt daer te voren ghedaen hadde, en alle die reste wiert zo teeneghadere van den coninck afgheloopen ende bedorven, dat niet meughelick en scheen te zijne dat tlandt emmermeer

Theodorik neemt den forestierzynen landen af.

(1) Wiert zeer gestoord. — (2) Akt van vernedering en onderwerping.

teeneghen daghe daer of zoude hebben mueghen becommen. Daer passeerden ooc wel hondert jaeren, eert wel ter deghe van deze wonde ghenesen conste, metsghaders ooc van die voorgaende, diet daer te voren van de ongheloovighe Hunnen, Gotthen, Wandelen ende Halanen omtsaen hadde, zoo hier voren ghenouch verhaelt ende verclaerst staet. Wie zoude hier nu ten vullen connen bescriven die groote rauwe, druck ende verdriet die Bosschaert hier of secretelick in zijn herte behielt? Niemende voorwaer, niemende; maer lacen! hy en hadts (1) anders: ghemerct dat hy niet machtich en was hem zelven te wreken, ende Kaerle Marteel, die hem goede joonste ende affectie drouch, hadde zo vele over die reviere van der Loire, in Aquitanien, ende in Gascoengnen, te doene jeghens den hertoghe, ende die hy endelinghe verjouch, dat hy hem niet te stade commen en conste, te min ghemerct dat die verjaechde hertoghe corts daer naer wederkeerde met vier hondert duysent heidenen ende Sarasijnen, die hy tzijnder assistentie uit Spaengnen ontboden hadde, die welcke noch vrient, noch viant sparende, terstont Gascoengnen, Bordeaux, Angoulesme, Santougne ende Poitiers inne namen ende bedorven, roovende, pijlgierende, deetruerende ende verbarnende al datter yewers wcl stont, meneghe kercke, cloostere ende godshuys raserende ende te niete doende, ten spijte van die kerstene die zy meer hatenden dan eenigh corosijf. Ende als zijt daer al schoone ghemaect hadden, zo trocken zy van danen met haerlieden coninck, Abdirama ghe-naemt, naer Toureynen, omme St-Martens kercke aldaer te pijlgierene ende te beroovene van alle die costelicke dierbare juwcelen, die daer binnen waren in zeer grooter menichte, hebbende voort die wille ende meeninghe om

De Sarasijnen  
vallen in Frank-  
ryk.

(1) Kon niet anders.

726. al Vranckerijcke duere ooc van ghelijcken te doene, ende finalick die gandsche croone te conquostere metten zweerde, zo zy ontwijffelick ghedaen zouden hebben, indien die almueghande heere Godt, by zijnder goeder-tierer gracie, den lande geen Karel Marteel verleent en hadde, die hemlieden zeer clouckelick ende vaylgeantelick jeghens trock, met alt volck van orloghe te peerde ende te voete, dat hy yewers ghelichten ende ghecrijghen conste, zo datter in Toureyne afgriselicke zeere ghevochten wiert, ende buytermaten veel bloets ghesturt : maer Godt zijs <sup>(1)</sup> ghelooft ! die kerstene ghecreghen die victorie, by der hulpe van den hertoghe ende van Aquitanien ende Gascoengnen, die de voornoemde Sarasijnen zelve uyt Spaengnen omtboden hadde, zo voorzeit es, maer was ten verzoucke van den voornoemde Marteel weder van hemlieden ghescheeden, ziende dat zy zijn zelfs landt afliepen ende bedorven, contrarie haerlieder belofte. Daer bleven III<sup>e</sup> LXXV duysent Sarasijnen ter stede doot, met haerlieder coninck Abdirama ende al dat heidensch edeldom, maer van der kerstene zijde en warender niet boven CL personen verslegghen, zo dat men van schoondere ende profitelicker victorie noyt en hoorde. Daer by dat Kaerle Marteel verdiende van dier tijt voort souvereyn heere van der croone ende coninck der coninghen gheheeten te werden. Dit gheschiede int jaer ons Heeren VII<sup>e</sup> XXX. Ende die vromen Marteel met dezer victorie noch niet te vredene zijnde, nam bovendien ooc tjaer daer naer die stede van Lyons
730. inne, met meer andere plaetsen daer omtrent, treckende van danen voort naer Bourgoengnen, dat hy ooc insghelijcx onder zijne subjectie ende onderdanicheit brochte. Binnen dezen zelve jaere, zo starf Diederijck, die eerste
- 731.

Alme neder-  
laeg.

(1) Zy des.



heere van Cleven, ende vrau Beatrice, zijn eeneghe dochter, succedeirde hem in al dat hijs hadde met Helias haren man, die welcke die schoone Alpiade wat bestont, die moeder van Kaerle Marteel, die dheerlicheide van Cleven ter dier opsiene in een graefscip veranderde. 730.

Int jaer VII<sup>e</sup> XXXII, zo reesser <sup>(1)</sup> anderwarf een groote orloghe up, tusschen den vromen omtzienelicken vorst, Kaerle Marteel, ende den voornoemden hertoghe Eude van Aquitanien ende Gascoengne, die welcke niet alleene van zijne voorscreven landen, maer bovendien ooc van den lijve ghespolieert ende berooft wiert, met beede zyne zuenen, Vaifer ende Hunolt. Ende naer dien dat Marteel aldus meestere gheworden was van gheel Aquitanien ende Gascoengne, zo track hy met veel schepen van orloghe naer Vrieslant, omme dieswille dat zy gheensins ten kerstene ghelove commen en wilden, ende daer ghearriveert zijnde, verslouch den capiteyn Popoen met een groot ghedeelte van zijnen volcke, brenghende voort alle die reste te viere ende te zweerde, mans, wijfs, kinderen, jonck ende oudt, naer dat hy tlandt eerst gheel ende al gherooft ende ghepijlgieert hadde, van al tghuene datter yewers te vinden was van eenegher importantie. Dit ghesciede int jaer VII<sup>e</sup> XXXIII, ende 732.

Karel Martel trekt in Vriesland.

tjaer daer naer, zo keerden die Sarasijnen, die van de bataylgie van Toureyne noch overgeschoten waren, weder te Vranckerijcke waert, met een omsprekelicke groote menichte van haren volcke, dat hemlieden uyt Spaengnen ten secourse ghecommen was, onder den capiteyn Amoreus, die welcke eer yet <sup>(2)</sup> lanck die steden van Avignon ende van Narbonen themwaert ghecreech, by der verraderie van de capiteynen die daer binnen waren, doende voort die schadelicste cursen ende spronc- 734.

(1) Rees er. — (2) Op korten tyd.

734. reysen <sup>(1)</sup> alle dat landt duere daer men noyt of en hoorde; ende twijle <sup>(2)</sup> dat zy hier mede besich waren, zo beleyde die coninck Lutprant van Lombardien den paeus Gregorius, die derde van dier name, binnen der stede van Roome, die welcke in alle deze zware orloghen buytermaten zeere beroert ende perplex was, te meer omme dieswille dat hy gheen hulpe noch bystant en verbeyde van den keyser Leo, die derde van dier name, ghemerct dat hy niet al te goet kersten en was : dies screef hy in alder diligentie om secours an den vromen vorst Kaerle Marteel, die welcke up tinhouden <sup>(3)</sup> van sPaeus missive niet en sluerde <sup>(4)</sup>, maer dede zo vele by zijnder neersticheit ende prouesse, dat hy hem eer yet lanck van tvoornoemde siegde <sup>(5)</sup> verlost, treckende met den voorscreven coninck van Lombardien voort jeghens die heidenen, die in Avignon, Narbone ende in andere steden, sloten ende forteressen, daer omtrent, laghen, daer zy zulcke een afgriselicke groote moordt in deden, datter niet of en ontquam, om die nieumare van haerlieden ghevarenesse in Spaengnen te draghen, ende die voor- noemde steden, casteelen ende forteressen quamen onder de protectie ende bescermenesse van den aldervictorieusten prince, Kaerle Marteel.

De Saraynen  
volkomen gesla-  
gen.

Dood van Bos-  
schaert.

Binnen dezen middelen tijt, zo was Bosschaert, die forestier van den lande van Vlaenderen, noch altijts te Haerlebeke up zijn casteel, daer hy hem zelven varinck XI jaer lanck continuelick ghehouden hadde, zonder uyt te commene, in grooten verdriete ende benauthede van herten, omme die cause ende redene voorscreven : daer of dat hy endelinghe byder doot verlost ende omtslegghen wiert, int jaer VII<sup>e</sup> XXXVII, nu omtrent hondert ende XII oudt zijnde, naer dat hy wat bet dan XLIII jaer

737.

(1) Springreyzen, uytvallen. — (2) Terwylen. — (3) Op het inhouden, op den inhoud. — (4) Sluyerde. (5) —, Beleg.

forestier gheweest hadde, inder forme ende maniere zo voren verhaelt ende verclaerst staet. Ende hy wiert zeer eerlick ende weerdelick met grooter rauwe begraven in S<sup>c</sup>-Salvaters kercke te Haerlebeke, die hy binnen zijnen levne zelve hadde ghedaen maken ende fonderene, latende by vrou Helvide, zijnder huysvrau voorscreven, een zuene achtero, die Estoreyt hiet, die welcke naer hem forestier wiert. 737.

## Van Estoreyt,

DIE VIERDE FORESTIER VAN DEN LANDE VAN VLAENDEREN.

Als Estoreyt nu forestier van den lande van Vlaenderen gheworden was, zo ghinck hy hem zelve ooc te Haerlebeke houdene, ghelijck Bosschaert, zijn vadere, ghedaen hadde, ende naer dat hy daer naer een toelanghe <sup>(1)</sup> ghewoont hadde, zo quam Kaerle Martel, zijn neve, hem daer eens up eenen tijt visiterene ende bezouckene met die ooninck Diederijck van Vranckerijcke, Gheeraert van Rossillon ende meer andere edelemannen van der croone: ende ziende zijnen neve, den forestier, met alle zijne landen in eenen zo soberen staet, wiert inwendich int herte met zulcke een compassie ende medelijden themwaert gheroert, dat hy niet een woort jeghens hem ghespreken en conste, een goede poose tijts ghedueronde, niet alleene regard nemende, up die consanguiniteit die

Karel Martel by  
Estoreyt.

(1) Eenigen tyd.

737. tusschen hemlieden beede was, maer bovendien ooc considererende ende overpeynsende in hem zelve, dat die goede hulpe ende bystandicheit, die hy tanderen tijde van Bosschaert, zijnen vadere, ghehadt hadde, die cause ende occasie gheweest hadde van alt verdriet ende groot jammere, dat hy daer voor ooghen zach : dies en conste by hem niet ghehouden, of hy en moeste hem uytwendich ghelaten zo hy van binnen te moede <sup>(1)</sup> was. Twelcke merckende die andere edelen die daer met hem ghecommen waren, wierdender allegader grootelijcx inne beroert ende te wets, niet wetende watter schulen mochte; maer doen hy nu wat tot hem zelve ghecommen was, zo sprack hy zijnen neve Estoreyt, den forestier, zeer mindelick ende troostelick toe, belovende hem lief ende vrientscip te doene in als dies hem mueghelick ware. Ende also hy meende zijn propoost voordere te continuerene, zo quam Gheeraert van Rossillon daer gaende, die tzelve belettede, vraghende den voornoemden forestier hoe dat byquam, dat die wapene van Rossillon daer metten anderen voor die poorte van den casteele gheschildert stont? Hy verantwoorde dat die wapene was van vrou Ermegarde, zijn oude grootevrouwe, die huysvrou van Salvart, die prince van den casteele van Digion, in hooch Bourgoengne. Als Gheeraert van Rossillon dit bescheet hoorde, zo vlooch hy Estoreyt, zijnen neve (die hy daer te voren overzulcx niet en kende), zeer mindelick ende vriendelick an den hals, tooghende hem alle die meeste caresse die hy eenichsins conste ghepeynsen ende ghedencken, biddende voort den coninck Diederijck, daer present ende jeghenwoordich, dat hy hem toch tzijnder eere in gracie ende ghenade omtfanghen wilde, mids restitutie van alle die landen, steden, sloten

(1) Gesteld.

ende forteressen, die hy zijnen vadere tanderen tijde 737.

afghenomen ende hem dus langhe omthouden hadde.

Die coninck dit verzouck ghehoort ende verstaen heb-

bende, en wasser gheensins toe gheneghen, maer ziende

dat hijt zelve metter goeder gracie van Kaerle Marteel

niet wel teenegadere omtzegghen en conste, zo was hy

te vreden dat Estoreyt tlandt ende forestierscip van Estoreyt als Fo-

Vlaenderen van dier tijt voort zoude blijven bezittene restier van Vlaen-

ende ghebruyckene in zulcker voughen als Liederijck, deren door Theo-

zijn grootheere, tzelve bezeten ende ghebruyct hadde,

voor der donatie, hem by den coninck Clotarius, zijn

schoonvadere, ghedaen, ende niet voordere; met expresser

condicie nochtans, dat hy tvoornoemde landt altijts zoude

houden voor ghecommandeirt ende de welvaert van

dien : twelcke hy den coninck also beloofde te doene,

die welcke tsanderdaechs weder thuysewaert keerde, met

zijn state. Maer Kaerle Marteel ende Gheeraert van

Rossillon bleven nocht tzamen te Haerlebeke haerlieden

neve gheselscip houdende, ghemerct dat zy twee ghe-

zusters ghetraut hadden, te wetene, Marteel vrou Gillijne,

ende Rossillon vrou Berthe, beede dochters van den

prince Hughes van Sens. Ende daer wiert om haerlieden

wille groote vruecht, blijtschap ende ghenouchte bedreven

van stekene ende van tournoyene, eenen langhen tijt

gheduerende, ende binnen dier middelen tijt, zo wiert

daer een huwelick onderlinghe gheaccordeert ende ghe-

sloten tusschen den jonghen Liederijck, die zuene van den Huwelyk van den

forestier Estoreyt, ende vrou Ermegarde, die dochtere jongen Liederik

van den voornoemde Gheeraert van Rossillon, zo dat die

trumphe ende feeste te Haerlebeke ter cause van dien

noch daghelick lanx zo meerdere wiert : die welcke

gheendt zijnde, zo vertrack een ijghelick van daer hy

ghecommen was, scheydende van elcanderen met grooter

ghemeener vruecht ende blijtscepe, ter cause van der

737. toecommender brulocht. Dit aldus ghepasseirt zijnde, zo stelde Estoreyt hem zelve in die possessie van den lande ende forestierscepe als voren, doende voort alle neersticheit ende diligentie, om tzelve te zuverene, ten besten dat hem meughelick was, van die roovers, moordenaers ende andere quaetdoenders, die daer daghelick lancx zo meer quaets perpetrerende waren, zo datter emmers een goet ghedeel van hemlieden waer hier, waer daer, an galghen ende an boomen ghehanghen wierden, ter zelve plaetse daer menze conste ghevanghen ende betrapen. Ende met dezer justitie zo wierden die passagien binnen Vlaenderen allincx wat te bet verzekert ende bevrijt, zo dat mer emmers met mindere vreesse duere passeren mochte, dammen <sup>(1)</sup> bin <sup>(2)</sup> langhe daer te voren ghedaen hadde. Twelcke merokende Gheeraert van Rossillon, die daer ende daer omtrent die principaelste ende die meeste ghelande was, dede daer veel diversche soone reparatien doene ter eeren Gods, ter weerdicheit van zijnder ghebenedijder moeder ende Maghet Maria, ende andere helighen : want te Antoin, ende te Condeyt, dede hy die kercke van O. L. V. stichten ende fonderene, ende te Latose die kercke van mijnheere S<sup>o</sup>-Pieter, ende int laeste van zijnen levne, zo dede hy ooc insghelijcx te Ronse die kercke van S<sup>o</sup>-Pieter ende S<sup>o</sup>-Pauwels maken.

Kerken gesticht.

Childerik III. Dit aldus ghepasseirt zijnde, zo overleet die voornoemde coninck Diederijck, die tweede van dier name, ende Chil-  
derijck, zijn broedere, die derde van dier name, wiert hy consente van den paeus Zacharias, uyter cloostere ghehaelt (daer hy langhe muenick inne gheweest hadde), ende coninck ghecroont, by der hoogher handt, te wetene, by Kaerle Marteel, diet daer al regierde, maer

(1) Dan men. — (2) Binnem.

om zijn dissoloot (1), quaet, vuyl, onreynich leven, zo wiert hy zeer corts daer naer, by den consente ende autoriteit als voren, wederomme in zijn cloostere ghesteken, daer hy uyt ghecommen was, want men tiechde (2) hem teenegadere tverwoet an, in zulcker wijs, dat hy van dier tijt voort altijts den dullen Childerijck gheheeten wiert. Tes goet, indien hem tzelve niet en ghebuerde, dat men die honden ghemeenlick ziet ghebueren, als men ze doot hebben wilt; want by den zelven consente, macht ende autoriteit als boven, zo wiert in zijn stede coninck ghemaect Pepin van Oostenrijcke, ghezeit die Corte, om die corthheit van zijnder statuere wille, die zuene van Kaerle Marteel, als wesende naer zijn vadere (die gheen coninck wesen en wilde, zo voorzeit es), tnaeste hoir van der croone, zo zy maintineïrden ende sustineïrden; maer in der waerheit, zo wast zo varre te halene, dat een schande was, niet alleene jeghens ende in prejudicie van alle ordinaire leenrechten, maer bovendien ooc directelick contrarie haerlieder loy ende statuut salique, onlanckx leden by die van der croone ghedecreteert, ghemaect ende uytghegheven, zo hier voren al int langhe verhaelt ende verclaerst staet, daer zijt zijdert zo hooghe eenen moedt opghedreghen hebben, ten coste van menich duyzent mans lijf, ghelijck wy by der tijt noch breedere hooren zullen, indient Gode ghelieft. Dit gheschiede al int beginsele van den jaere VII<sup>e</sup> XLI.

737.

Pipyn den  
Korten.

741.

Ende om tzelve te bet te verstane, zo est ons van noode die ghenealogie ende afcomste van den coninck Pepin voorscreven, hier anderwarf int langhe te repeterene ende te verhalene, die welcke zulck es, als hier naer volcht : eerst ende al voren, zo moet men weten dat die coninck Clotharius van Vranckerijcke, die eerste

Afstamming van  
Pipyn.

(1) Ongebonden. — (2) Men leyde hem te last dat hy dol was.

741. van dier name, een dochtere hadde, die vrou Ulcide hiet, die huysvrau van Albrecht van Oostenrijcke, daer Aernout of quam, die vadere van mijnheere S<sup>c</sup>-Aernout, bisscop van Mets; die welcke eenen bastaerden zuene achtere liet Anschises ghenaemt, die man van vrou Begga, die hertoghinne van Brabant, ende moedere van Pepin die Vette ofte van Herstal, die welcke boven zijnder ghetrauder huysvrau, vrou Plectrude ghenaemt, noch een boelkin hielt, dat men die schoone Alpiade hiet, daer hy Kaerle Marteel by ghecreech, die vadere van Kaerleman, die muenick wiert, ende van den voornoemde coninck Pepin van Vranckerlijcke, by vrou Gilijne, zijnder huysvrau, die dochtere van den prince Hughes van Sens ende zustere van vrou Bertha, die huysvrau van Gheeraert van Rossillon, daer wy voren of vermaent hebben. Ende binnen den zelven jaere, zo verstarf dat hertochdom van Brabant, ooc insghelijcx up den voenoemde coninck Pepin by der aflijvicheit van Marteel, zijnen vadere, den welcken zommeghe gheestelicke personen, meer haerlieden zelfs profijt, dan die eere Gods beminnende, hebben derven jugieren verdomt te zijne, uyter revelatie, die heer Euchere, die bisscop van Parijs, diesgaende ghedaen wiert int secreet van zijnder messe, by eenen sant die daer uyten hemele tot hem quam, zo zy zeiden, ende dat omme dieswille dat hy die clercgie ende gheestelichede bedwonghen hadde mede te contribuerene tot die oncosten van diversche zijnder voorscrevene orloghen, die nochtans den kerstene gheloove zo nootzakelick waren, dat zy niet nootzakelickere wesen en mochten; maer tes <sup>(1)</sup> met hemlieden al quaet dat haerlieden buerse jeghens gaet. Die almueghende Heere wille hemlieden betere verstant ende zulck toezicht

Pipyn hertog van  
Brabant.

(1) Het is.



verleenen, dat zy tpatrimonie Christi emmers niet erghere 741.  
en employeren, zo men daghelix wel ziet ghebueren.

Godt beteret! Tjaer daer naer, zo starf heer Erckenboot, 742.  
die bisscop van Teroaen, ende abt van S<sup>o</sup>-Bertins  
S<sup>o</sup>-Omaers, naer dat hy met zijnder godvruchtigher  
predicatie, tkersten gheloove greotelix verbreet hadde,  
ende wiert met grooter rauwe begraven, binder <sup>(1)</sup> abdie  
voorscreven, die hy binnen zijnen levne verrijcte van  
tgoet te Lederzeele, dat hy jeghens eenen Rigobert cochte.  
Ende binnen den zelven jaere, zo schiet ooc insghelijcx  
van dezer weerelt vrou Beatrice, die eerste gravinne  
van Cleven, die welcke by Helias, haren man, drie zuenen  
achter liet, te wetene, Diederijck, die naer haer doot grave  
wiert, Godefrood ende Conraert.

Anno VII<sup>o</sup> XLV, op den XXVI<sup>o</sup> dach van hoymaent, 745.  
zo gaf ende transporteerde heer Felix, priestere, die prochie  
van Rechashem, nu Roxem ghenamt, by Ardenburch,  
metter kercke aldaer, in de handen van Nantherius,  
die abt van S<sup>o</sup>-Bertins S<sup>o</sup>-Omaers, ten profijte van hem  
ende alle zyne naercommers, abten ende prelaten van  
den zelven cloostere.

Int jaer ons Heeren VII<sup>o</sup> L, zo starf Childerijck die 750.  
Dulle in zijn cloostere, daer hy muenick was, in wiens  
stede Pepin van Oostenrijcke, ghezeit die Corte, jegen-  
woordich coninck gheworden was, zo wy hier voren  
ghehoort hebben. Ende tweede jaer daer naer, zo rees te 752.

Ghendt die eerste seditie ende meuterie up ter cause  
van die beelden ende imagien, die welcke eeneghe van  
hemlieden, omme te bet alle afgoderie te eviterene ende  
te schuwene (daer zy onlancx leden uyt ghecommen  
waren) in alder manieren uyter kercken gheweert wilden  
hebben, achtervolghende tmandement van den keyser

Opstand te Gent  
tegen de beelden.

(1) Binnen de.

752. Constantinius, die vijfste <sup>(1)</sup> van dier name, ende van den keyzer Leo, zijnen voorzaet : twelcke die fauteurs ende welwillende van den paeus Stephanus, die tweede van dier name, in gheender maniere en wilden laten ghedooghen, zo dat zy, ter causen van dien, onderlinghe wierden vechtende niet zonder bloetsturtinghe van beeder zijden; maer die Cæsarianen ghecreghent int laeste veel te quaet jeghens die Papisten <sup>(2)</sup>, dier nochtans haren principalen capiteyn lieten, te wetene, Hildebert, abt van S<sup>te</sup>-Pieters ende S<sup>te</sup>-Baefs aldaer, die welcke van den voornoemden paeus ghecanoniseert ende tusschen die andere santen ende helighen ghestelt wiert in hemelrijcke, omme dieswille dat hy haerlieden ghetrauwe voorvechtere gheweest hadde, hier up eerdtrijcke, zo dat hy zijn bloet voor hemlieden ghesturt hadde. Doen zo wiert in zijn stede abt ghemaect heer Agilfrydt, die up den XVII<sup>en</sup> dach van November, int jaer LIII daer naer,
754. dat helich weerdich lichame van mevrau S<sup>te</sup>-Veerle uyt Oostvranckcrijoke ofte Loreyne te Ghendt waert brochte, daert noch ten daghe van hedent rustende es : ende zy was die dochtere van een edelman, die Vigier hiet, by vrou Amelberghe, zijnder gheselnede <sup>(3)</sup>, ende mevrau S<sup>te</sup>-Gheertruud die haddeze gheheven <sup>(4)</sup>, onderwesen, gheweent <sup>(5)</sup>, gheleert ende upghequeect in alle duechden, daer zy van zelfs buytermaten zeere toegeneghen was. Binnen den zelven jaere, zo wiert S<sup>te</sup>-Bonifacius eerd-
- Marteldood van  
H. Bonifacius. bisscop van Ments, gheboren uyt Inghelant, zeer deerlick

(1) Den schryver moet hier Constantinus den IV beteekenen, bygememd den heeldstormer en den mestjongen (Copronyme) : om dat hy zich by den doop bevuyld had. Hy was een weirdigen zoon en opvolger van Leo den III, die van landlooper keyzer geworden, op den raed van zynen vertrouweling, den afgevallen Besere, de beelden overal met zyne woede vervolgde, verscheyde geestelyken in hunne huizen deed verbranden, en den paus Gregorius den II met een magtig leger in Italie kwam aantasten. Zie Lesueur, *Hist. de l'Église*, anno 775. Maimbourg, *Hist. des Iconoclastes*.

(2) In overstelling der Cæsarianen. — (3) Vrouw. — (4) Heffen, peter of meter zijn. — (5) Gewend, gespeend.

in Vrieslant vermoort, omt preicken van den helighen 754.  
 woorde ons Heeren Jesu Christi, ende daer rusten noch  
 ten daghe van hedent eeneghe van zijne helighe reliquien  
 in die collegiale kercke ven O. L. V te Brugghe, zo wy  
 by der tijt noch hooren zullen.

Anno VII<sup>o</sup> LXII, zo wiert S<sup>te</sup>-Amelberghe in onze lieve 762.  
 Vrou kercke te Tempsick, int landt van Waes, begraven;  
 maer wiert naerderhandt van danen ghetranslateirt,  
 ende in die abdie van S<sup>te</sup>-Pieters, te Ghendt, ghebrocht,  
 met groofter eere ende weerdicheit zoot betaemde.

Binnen deze middelen tijt, zo hadde Estoreyt, die fo-  
 restier van Vlaenderen, hem zelven altijts zeer vromelick  
 ghequeten int ghuene dat hem die coninck Diederijck van  
 Vranckerijcke, die tweede van dier name, tanderen tijden  
 ghelast ende bevolen hadde, zo dat tlandt ter cause van  
 dien, wederomme van nieus allencx wat meer begonste  
 bewoont te werdene dant binnen menighen tijt daer te  
 voren gheweest hadde: want men dede daer dagheliex  
 zulcke seherpe exemplaire justicie overe alt ghuene dat  
 van quaden bloede was, dats <sup>(1)</sup> die goede veel te bet  
 hadden. Die voornoemde forestier meende bovendien ooc  
 eeneghe goede profijtelicke kueren <sup>(2)</sup> van policie, binnen  
 zijnen lande gheordonneert thebbene, maer lacen, hy  
 starf in die wille, int jaer ons Heeren VII<sup>o</sup> LXV, naer 765.  
 dat hy tlandt van Vlaenderen zeer eerlick ende wijsselick Dood van Esto-  
 XXVIII jaer lanck bezeten ende gheregiert hadde, ende reyt.  
 wiert begraven in S<sup>te</sup>-Salvators kercke te Haerlebeke, by  
 zijnen vadere, latende by vrou Itta, zijnder huysvrau,  
 twee kinderen achtere, te wetene, Liederijck, ghezeit van  
 Haerlebeke, naer die plaetse van zijnder gheboorte, die  
 naer zijn vaders doot forestier wiert, ende vrou Itta, die  
 moedere van heer Fulcaire, die bisscop van Luycke, by  
 Diederijck, die heere van Lucvene, haren man.

(1) Dat het. — (2) Keuren.

765.

**Liederijck van Haerlebeke,**

DE VIJFSTE FORESTIER VAN DEN LANDE VAN VLAENDEREN.

Liederijck van Haerlebeke nu forestier van den lande van Vlaenderen gheworden zijnde, volchde die goede maniere van doene van Estoreyt, zijnen vadere, doende al zijn uysterste beste om tlandt by goeder scherper justicie te zuveren van der roovers, moordenaers ende andere malefacteurs, die daer noch regneirende waren, ende daghelick alt quaetste deden dat zy consten ghepeynsen ofte versierene, maer wat hy der toe dede, hy en conster noyt teenegadere meestere of ghewerdene, metsgaders dat die naestligghende landen zo zeere metter zelve ziechte besmet waren, dat een wondere was, by der negligentie van den coninck Pepin van Vranckerijcke, die daer heere overe was. Ende als hy nu een jaer forestier gheweest hadde, zo overleet heer Fulcaire, die bisscop van Luycke, daer hy van vrou Itta, zijnder zustere weghe oom of was, ende wiert met grooten drucke ende rauwe begraven tS<sup>te</sup>-Lambrechts aldaer. Ende tnaervolghende jaer, zo starf die grave Diederijck van Cleven, latende een zuene achtere by sgravens dochtere van Henegauwe, die Reynout hiet, die naer hem tlandt regierde. Ende tjaer daer naer, zo schiet van dezer weereit Pepin van Oostenrijcke, ghezeit die Corte, coninck van Vranckerijcke, die welcke by vrou Bertha, ofte Bertruda metter grooter voet, zijnder huysvrou, shertoghen dochtere van Durrasse, twee zuenen ghehadt hadde, te wetene Kaerle ende Kaerleman, die tconincrijcke onder menccanderen deelden, elc van hem beeden

niet min coninck blijvende, in zulcker wijs dat Kaerle te Noyon ghecroont wiert, ende Kaerleman te Soissons, die welcke corts daer naer dezer weereit overleet, zo dat die ganscher croone metten hertochdomme van Brabant bydien up den vornoemde Kaerle, zijnen broeder, verstarf, die men naerderhandt Kaerle die groote hiet, eensdeels omme die wonderlicke groote faicten van wapenen wille, die hy allomme by zijnder omsprekelicker vromicheit dede, ende eensdeels ooc ter cause van zijnder statuere, die bet dan acht voeten lanck was. Hy hadde gheerne die schoone Amelberghe ten huwelicke ghehad, die dochtere van Christiaen, by vrou Eva, zijnder huysvrau, beede uyten lande van Ardennen; maer zy vloot secretelick te Themp-sick waert, in tlandt van Waes, om haer maegdelicke reynicheit te behoudene, die zy Gode van Hemelrijcke ende Maria, zijnder ghebenedijder moeder, belooft hadde, te wiens eere ende weerdicheit dat zy daer van stonden an een schoone cappelle dede maken met eender celle daer an, daer zy haer zelve binnen sloot, levende also van dier tijt voort daer, in alder duecht ende helicheit, tot dat haer die upperste Heere haelde in zijn eeuwighe glorie, twelcke gheschiede up den X<sup>en</sup> dach van hoymaent in tjaer ons Heeren VII<sup>o</sup> LXXII, ende wort noch ten daghe van hedent mevrau van Tempsick ghenamt.

765.

Karel den  
grooten.

H. Amelberga.

772.

Anno VII<sup>o</sup> LXXVIII, zo starf die grave Reynout van Cleven, die sgravens dochtere van Ardennen te wijve ghehad hadde, daer Leopold of ghecommen was, die naer hem grave wiert. Corts daer naer, zo track Liederijck van Haerlebeke, die forestier van Vlaenderen, teender orloghe, die langhe gheduerde, met den coninck Kaerle van Vranckerijcke, die welcke by zijnder hulpe ende bystandicheit gheel Lombardien, Calabren, Sassen, Hongherien, Denemercken, Beyeren, Aquitanien ende Gascoengne inne nam, met meer andere ommeligghende

778.

778. landen, steden, casteelen ende forteressen, verjaghende voort al die Sarasijnen ende heidenen uyt tconinckrijcke van Spaengnen, daer die helighe ghebenedijde woorden ons Heeren Jesu Christi van dier tijt voort altijts vercondicht, ghepreict ende lancx zo meer bekend wierden. Godt hebts <sup>(1)</sup> deel! ende ter cause van dezen secourse, zo gaf die voorzeide coninck Kaerle, den voornoemde forestier Liederijck wederomme alle die landen, steden, sloten, casteelen ende forteressen, die Bosschaert zijn grootheere, by den coninck Diederijck, die tweede van dier name, afghenomen ende tot noch toe zijne successeurs omthouden gheweest hadden, confirmerende mids dien in als die voorscreven ghifte ende donatie, die de coninck Clotarius, die tweede van dier name, Liederi-  
 792. rijck, zijnen soonzuene, tanderen tijden dies annegaende ghedaen hadde. Dit ghesoiede up den XVII<sup>en</sup> dach van der maendt van lauwe <sup>(2)</sup> als men sereef VII<sup>e</sup> XCII.
798. Ende int jaer XCVIII daer naer, zo wiert Leopold, die grave van Cleven, metter doot ghemeene, latende een zuene achtere, by shertoghen dochtere van Aquitanien, die Jan hiet, ende regierde tlandt naer hem. Ende int
799. jaer daer naer, zo wiert die paeus Leo, die derde van dier name, te Roome ghevanghen van die vrienden ende maghen van den paeus Adriaen zijnen voorzaet, wiens decreten, ordonnantien ende statuuten hy allomme verboden hadde te onderhoudene, up die peine van den ban ende verwatenesse <sup>(3)</sup>; maer die coninck Kaerle die groote van Vranckerijcke quam hem ter hulpe, zo dat  
 Karel den grooten wordt roemsch keyzer. hy weder in zijn eerste staet ende digniteit ghestelt wiert, ende die coninck wiert in recompense van dien by zijnen toedoene keyser van Roome ghemaect int
801. jaer ons Heeren VIII<sup>e</sup> ende een. Ende binnen den zelven

(1) Hebbe des. — (2) Januarius. — (3) Excommunicatie.

jaere, so gheschiede alle die Nederlanden duere veel diverse eerdbevinghen, ende daer regneirde bovendien ooc een groote zware pestilentie, die menich duyzent persoon tleven coste. 801.

Aerdbevingen.

Int jaer ons Heeren VIII<sup>o</sup> IV, zo track die voorzeide coninck van Vranckerijcke met Liederijck van Haerlebeke, den forestier van Vlaenderen, anderwarf jeghens die Sassenaers ende Holstenaers, die welcke al tzijnder obediencie quamen, eeneghe van zefs ende die zommeghe by soortse, daer of dat Liederijck voornoemd een groote menichte met hem te Vlaenderen waert brochte, ten grooten voordeele ende profijte van den ghemeenen lande, want hy track daghelix met hemlieden uyt jeghens die roovers ende moordenaers, ende andere quaetdoenders, die welcke mids zijnder langher absentie zo vermenichvuldicht waren, dat zy nu bycans tgheele landt onder haerlieden subjectie hielden, zo datter varincx niemende wonen, nocte duere passeren mochte, zonder van hem lieden berooft te werdene van lijve ofte van goede ende dikwils van bee <sup>(1)</sup>. Welcke groote wreetheit ende onghe- nadicheit allincx wat begonste te cesserene, metter wedercomste van Liederijck, die welcke daghelix eeneghe van haerlieden medeghesellen ende complissen apprehendeerde, ende waer hier, waer daer, an galghen ende an boomen enoopte, by der hulpe van zijnder voorscreven Sassenaers ende Holstenaers; maer hy en conste in gheender maniere an haerlieden capiteynen ende princepale leidsmannen gheraken, wat devoiren dat hy der toe <sup>(2)</sup> dede : want van dat zy haerlieden cursen, sproncreysen ende moordadighe exploiten ghedaen hadden, zo saulveerden ende omthielden zy hem zelve altyts zeer sterckelick in eeneghe groote boschagien ende wilde foreesten, 804.

Saksers naer Vlaenderen overgebragt.

(1) Beyde. (2) — Daertoe.

804. **Hoofden der roovers.** metsgaders ooc up diverse verscheiden torren, casteelen ende andere forteressen allomme daer omtrent, die zy propijs ten dien ende <sup>(1)</sup> themlieden waert hielden. Want eerst ende alvoren, zo hadden Mylo van Leeuwen met Jacob, zijnen broedere, themwaert dat casteel metter boschagie te Deynse, up die wech van Ghendt; Bouchuart van Machon hielt met Landreyt, zijnen vengiot <sup>(2)</sup> ende medegheselle, die torre metter boschagie daer nu Torhout staet; Herman van Steenvoorde, ghezeit in die wandelinghe die Cloucke ofte die Stoute, omthielt hem zelve up den Casselberch ofte binnen den foreeste daer omtrent; Testaert, Winnock ende Hugues, svoorzeits Hermans bastaerde zuenen, wezende alle drie mannen ghelijck reusen, hielden themlieden waert die sloten ofte casteelen te Langemarck, te Boeringhe ende te Elverdinghe, met alle die boschagien, foreesten ende wildernessen daer omtrent; Tyrion van Bethune, Hubrecht van der Basseye, Zeverin van Tarrase, Wouter van S'-Omaers, Wouter van Moabelin, Thibaut Norien, Moderant van Wilgherval, Reynout van Vluy, met meer andere, daer Adelreyt ende Fromondin, zijn zuenen, capiteynen of waren, hielden tzamen by crachte ende met ghewelde tgheele landt van Artois, met die reste van den westquartiere totter Leye, in haerlieden subjectie ende onderdanicheit, ten spijte van alle den ghuenen diet leet was, legghende bovendien ooc nauwe **Listen der roovers tegen Liederik.** listen ende laghen om Liederijck den forestier zelve yewers te betrapene met cleenen gheselscepe ende van cante te spelene, indient hemlieden eenichsins meughelick gheweest hadde : omme dieswille dat hy hemlieden zo contrarie was, ende niet up en hielt van daghelicx eeneghe van haerlieden dienaers ende complissen te

(1) Ten dien eynde. — (2) Makker, die ter gemeener winst en schade met hem op rooven uytging.



executerene ende te justicierene metten baste <sup>(1)</sup>, ter plaetse daer zy ghevanghen wierden, maer ziende dat zy dies angaende, haerlieden quade booze wille ende meeninghe niet ten effecte ghebrengghen en consten, omme die groote garde wille, die Liederijck altijts omtrent hem hadde, van Sassenaers ende Holstenaers ende andere vrome mannen van wapenen, zo trocken die zomneghe van hemlieden van quade spijte secretelick int ghedaente van cooplieden ende andere lieden van eere in Vranckerijcke tot den coninck Kaerle, hem te kennen ghevende hoe dat in Vlaenderen al verloren ghinck van die roovers ende moordenaers, die welcke daer daghelick zo lancx zo meer multiplieerden ende vermenichvuldichden, zo dat mer nieuwers vryelick of gaen noch keeren en mochte, ende dat al by die schulden van den forestier Liederijck, die daer die principale beledere ende capiteyn of was, ende om zijn eyghen profijts wille, duer die vingheren zach. Ende naer dat zy dit quaet, valsch rapport aldus ghedaen hadden, zo namen zy orlof ende keerden weder van daer zy ghecomen waren. Die coninck deze groote zware clachten ghehoort ende verstaen hebbende, wiert buytermaten zeere vergramt ende verstoort, ende beval heer Anchelmus, den bisscop van Parijs, dat hy van stonden an zonder eenich dilay te Vlaenderen waert trecken zoude, tot den boozen Liederijck, hem averterende dat hy voortan desisteren ende ophouden zoude van zulcke moordadeghe exploten, als hy ghewonen was van doene, ende te laten doene, op lijvelick daer of ghecorrigiert ende ghepuniert te werdene, ter exemple van anderen. Als die bisscop deze woorden hoorde, zo wiert hy in hem zelven al te zeere verwondert, omme dieswille dat hem Liederijcx goet, duechdelick leven bet dan yemende

Den bisscop van  
Parys wordt tot  
Liederik gezon-  
den.

(1) Met het strop.

804. anders kennelick was, ende overe meneghen tijt gheweest hadde, zo dat hy ter causen van dien jeghens den coninck, zijnen meestere, zeide : Ten es niet meughelick, ghenadich heere, ant ghuene dat ic verstaen can, of daer en moet u yemende van Liederijck eenich quaet, valsch rapport ghedan hebben, want ic weet wel dat hy een goet, eerlick, duechdelick, godsvruchtig prince es; dus wilt u toch bet informeren van der waerheit, eer ghy voordere procedeert. Maer wat hy zeide, twas al te vergheefs, ende zoude endelinghe met Liederijck te excuscrene meer scade dan bate ghedaen hebben, indien hy tzelve wel merckende niet achtereen <sup>(1)</sup> wechghereden en hadde, zonder breeder propoost daer of te houdene : zo grootelick was die coninck met gramscepe omtsteken. Maer als die voornoemde bisscop by Pont Anendin quam, zo wiert hy daer zeer onvoorsienlick van vijf vrome ruyters te peerde bespronghen, te wetene, van Herman van Steenvoorde, met zijn drie voorzeide bastaerde zuenen, ende van Bouchuart van Machon, die welcke als capiteyn voren quam ghereden int vulle harnasch, zulck als Liederijck ghemeenlick ghewonen was van draghene, roupende zeer fellick : Wat comt gy hier binen mijnen lande maken, gy papelare? Ic en wil hier met uwen bedrive gheensins te doene hebben, ende daeromme zo zult gy hier tzelve zop zupen, dat meer andere usghelicke van mijne handen ghezopen hebben. Die bisscop deze wreede woorden ende groote dregementen hoorende, wiert schoffierlicke <sup>(2)</sup> zeere vervaert ende perplex, zo dat hy haestelick van zijnen peerde dalende, ende vallende neder ter eerden op beede zijne knyen zijns lijfs ghenade badt, zegghende met weenender ooghen : O Liederijck! mijn lieve vriend, hoe zoudt ghy nu dat connen ghedoen? die ic oyt voor

Zyne moord.

(1) Seffens — (2) Geweldiglyk, sterk, uytnemende.

die alderbeste ende duechdelicste prince ghehouden hebbe van alle die weerelt? Als Bouchuart hoorde dat die bisscop hem voor Liederijck hielt, zo dochte hy dat hijt al claer hadde, ende legghende met dien zijn lance int arreest, duerreedt (1) daer zeer onghenadelick den ghuenen die hem zelve zo zeere voor hem verodmoecht hadde, zo dat hy ter stede doot bleef. Die twee dienaers van den overledene deze groote wreetheit ziende, meenden wel haerlieden veerden gheloopen thebbene, maer Herman van Steenvoorde die arresteerde ze, met Testaert, Wijnock ende Hughes, zijn drie bastaerdezuenen, hebbende elck een tornikele an ghegijroneert met goudt ende aseur, achtervolghende die oude ende eerste wapene van Vlaenderen, die den lande noch ghebleven was van die Ruysen, die eerste inwoonders van dien: ende dit deden al omme dat men ter cause van dien veel te zekerlicker zoude meenen ende dencken dat zy waerachtich Liederijckx dienaers waren, die welcke ghewonen waren, also met hem achter lande te rijdene. Doen stonden die ghearresteerde ghesellen daer, en schudden ende beefden van grooter vreesse ende vervaerthede, biddende zeer deerlick om gracie ende ghenade, maer Herman voorzeit verlostte ze van die meeste benauthheit, verzekerende hemlieden haerlieder lijf behoudens, nochtans dats bisscops doode lichame met hemlieden te Parijs waert voeren zouden, den coninck te kennen ghevende, hoe dat die ghuene die haerlieden heere ende meestere also ghetracteirt hadden, hem voor groetnesse omtboot, dat hy hem ooc inghelijcx van den zelve doen zoude, indien hy hem in zijne handen hadde, ten fine dat hem by dier middel die croone mochte gheweert worden, die hem gheenans en competeerde, noch toe en behoorde, lichte meer

Eerste wapens  
van Vlaenderen.

804. dan zy zynen vadere en dede, die zuene van Kaerle Marteel, welcke niet alleene een hoerekijndt en was, maer bovendien ooc een haghetronek, ofte in overspele ghewonnen. Met dezen laste ende met svoorzeits sbisscops doode lichame, trocken die voornoemde knapen te Vranckerijcke waert, achterlatende alt ghuene dat die bisscop zaligher memorie, wijlent haerlieden meestere, ende zy daer met hemlieden ghebrocht hadden; daer mede dat die voorscrevene moordenaers van stonden an ten bosche waert in liepen, treckende van danen voort naer Arien, daer zy alleghadere ghevanghen wierden van eenen edelman die Wouter hiet, by der hulpe van een ghedeel landslieden, die ze al heymelick bespriet ende belaecht hadden, ende wierden noch binnen den zelven avende naer Haerlebeke ghevoert, daer Liederijck die forestier was; die welcke van hemlieden alle die waerheit ende toecomste van der zake verstaen hebbende, zo die hier voren int langhe verhaelt ende verclaerst staet, also wel nopende den voornoemde valschen raporte, als angaende die moordt, nu maer varsch ghesiet in den persoon van den bisscop Anchelmus van Parijs, wiert er zo grootelick inne beroert ende perplex, dat een wonderere was, ende duchtende dat die coninck ter cause van dien, ende ter opziene van die vilcine omtbiedinghe, uyt zijnder name, by sbisscops voornoemde dienaers ghegaen, jeghens hem ende jeghens zynen landen in die wapenen gaen mochte, depescheerde den voornoemde Woutere in alderdiligentie derrewaert, met zekere letteren van excuse van als dies voorzeit es : maer ommedieswille dat tinhoudene van zynen scrivene gheensin en accordeirde, met die voorgaende bedrachten, zo ewilde die coninck noch ten eenen, noch ten anderen eenichsins voordere in die zake procederen, voor anderstont dat hy breedere gheinformeirt zoude wesen van

Demoorders aen-  
gehouden en te  
Parys opgehan-  
gen.

den sticke <sup>(1)</sup>, by die graven van Beauvais ende van Rosy, die welcke hy ten dien ende te Vlaenderen waert zant <sup>(2)</sup>. Ende naer dat zy weder ghekeert waren, zo informeerden zy den coninck zo van al zulcx alser dies angaende, binnen Vlaenderen gesciet was, dat hijs Liederijck groot lof, prijs ende cere sprack, verzouckende an hem dat hy, met zijne voorscrevene ghevanghenen, by hem te Parijs commen wilde, zo hy dede, by den rade ende advijse van Gheeraert van Rossillon, zijnen schoonvadere, die een zeer oudt ende wijs heere was. Ende daer ghecommen zijnde, zoo dede die coninck tsanderdaechs voor die noene, die vijf voornoemde moordenaers, te peerts <sup>(3)</sup> steerte ter stede uytslepen totter ghalge, daer zy alleghadere, deene boven den anderen, anne ghehanghen ende verworcht wierde, ende Bouchuart van Machon hinck alderhoochst, ontfanghende loon naer zijne ghewercken. Ende binnen den zelven daghe, zo wiert dat doode lichaem van den bisscop Anchelmus voornaemt (twelcke tot dier tijt toe noch altijts boven der eerde gheweest hadde) met grooter rauwe begraven in O. L. V. kercke aldaer, twelcke also ghedaen zijnde, zo wiert die voorzeide edeleman (Woutere ghenacmt), diel voornoemde gheboufte ghevanghen hadde, zeer grootelicx ter cause van dien van den coninck besconken, die welcke ooc insghelijcx ter zelve stonde, an Liederijck den forestier verzochte, dat hy voortan zijn uystersté devoir ende extreme pooghernie zoude willen doen, omme alle die cuylen, speloncken, roofcasteelen ende moordthollen die daer noch binnen zijnen lande waren, by machte ende met crachte af te worpene, te destruerene, te rarene ende te nielen te bringhene, presenterende hem ten dien fine een goet ghedeel volcx van wapenen tzijnder

Strenge  
middelen tegen  
de roovers.

(1) Van het stuk. — (2) Zond. — (3) Peirds.

804. assistentie, zonder zijnen cost ; twelcke Liederijck accepteerde, doende daer mede van dier tijt voort zulck een moordt ende groot desroy in alt voorscreven quat ghebroetsel ende in haerlieden woonsteden, datter den gemeene lande grootelick of te bet was. Dit aldus ghedaen zijnde, zo keerden die fransche saudeniers weder van daer zy ghecommen waren, elc int zijne. Doen zant die coninck Kaerle van Vranckerijcke diversche predicanten van den helighen kerstene gheloove te Vlaenderen waert, ten verzoucke van den forestier Liederijck, wiens onderzaten tzelve zeer gheerne ende ghewillichlick omtfinghen, metsghaders ooc alle die Sassenaers ende Holstenaers, die doen ter tijt noch by hem waren in grooter menichte, die welcke tzelve (by der godelicker inspiratie) zo wel beviel, ende zo goet dochte, dat zy niet weder thuysewaert keeren en wilden. Twelcke Liederijck verstaen hebbende, schanck een ijghelick van hemlieden alzo veel lands, als hy met zijn menagie ter note ghebringhen, cultiveren ende bedriven conste, daer den lande van Vlaenderen omsprekelick veel duechts of quam.

De Saksers  
bekomen  
bouwgronden.

Binnen den zelve jaere, zo dede Nantherius, die abt van St-Bertin tSt-Omaers, zo vele by Lebtrude, die vrou van den lande van Guyse, dat hy emmers tvoornoemde landt van haer ghecreech, doende haer te verstane, dat mede van den appendantsche was van den grafseepe van Arcken, dat wijlent die grave Walbert zijnen cloostere ghejoont, ghegheven ende liberalick gheschoncken hadde, zo voorzeit es. Dit greyde den forestier Liederijck zo overqualick, dat hy den voorscreven abt openbaerlick verweet, dat hy een ghierich meunick was, diet wel al hadde willen themwaert trecken; maer dies niet jegheustande, zo behielt hy dat hy hadde, doende zijnen ougst in, twijle dat tijt was.

806. Int jaer ons Heeren VIII<sup>o</sup> VI, zo starf die grave Jan

van Clevén, die welcke die dochtere ghetraut hadde van Niciphorus, wijlent keyser van Roome, daer hy eenen zuene by ghehadt hadde, Robrecht ghenaemt, die naer zijn doot int regement van den lande quam. Int zelve jaer, op den VI<sup>en</sup> dach van hoymaent <sup>(1)</sup>, zo zach men snuch- tens vrouch in die rondiole van der mane een warachtich teecken des helichs cruyce ons Heere Jesu Christi. 806.

Tweede jaer daer naer, zo overleet die vrome Liederijck, forestier van den lande van Vlaenderen, naer dat hy tlandt met grooter wijseit ende discretie XLIII jaer lanck zeer eerlick ende godsvruchtelick bezeten ende gheregiert hadde, ende wiert begraven by zijn vadere ende groot- heere, in St-Salvaters kercke, te Haerlebeke, daer hy binnen zijnen levenē een canosie <sup>(2)</sup> ghesondeert hadde tijnen coste. Hy was een prince van grooter experientie, zeer lanck ende grouf van leden; zijn huysvrauwe hiet vrou Ermegarde ende was die dochtere van Gheeraert van Rossillon, by vrou Berthe, zijnder huysvrau, zusterē van vrou Gillijne, twijf van Kaerle Marteel, daer hy vier kinderen by ghehadt hadde, te wetene, Inghelram, die naer hem forestier wiert, ende drie dochters, daer of dat die twee oudtste in Duytschlant huweden, ende die joncste in Vranckerijcke. 808.

Dood  
van Liederik.

(1) July. — (2) Canonisy.

808.

## Van Inghelram,

DIE ZESTE FORESTIER VAN DEN LANDE VAN VLAENDEREN.

Naer dat Liederijck van Haerlebeke dezer weereelt overleden was, zo quam Inghelram, zijn zuene, int regement van den lande ende forestierscepe van Vlaenderen, die welcke een zeer groot, schoon, vroom, vaylgeant, wijs ende godsvruchtich prince was, van alle die goede bemint ende van die quade schoffierlicke zeere omtzien, omme dieswille dat hy achtervolghende die goede voetsteppen van zijnen vadere, daghelix zulke scerpe justicie dede over alt ghuene dat van quaden bloede was, dat hy daer int ende meestere of wiert, zo dat men nieuwers van eeneghe straetschenders, moordenaers ofte zeeroovers meer en wiste te sprekene. Maer hy, als een goet oprecht kersten prince (ghelijck hy was), daer mede noch niet te vreden zijnde, zochte bovendien ooc zijne voornoemde landen te promoverene, te voorderene ende te beterene in alt ghuene dat hem eenichsins mueghelick was, want deen tijt dede hy die bedorven ende vervallen havenen beteren ende in haerlieden ouden ende eersten staet stellen, ende dandere tijt, zo dede hy allomme omtrent den watere, groote bosschen ende foreesten vellen, ende tlandt ter goeder note brenghen : hier repareorde hy steden, casteelen, kercken, cappellen ende andere godshuysen die noch, wacr hier waer daer, van die Hunnen, Wandelen ende Fransoysen verbarnt ende ghedestruert laghen, ende elders zo maecte hy nieuwe van de gronde up, ende byzondere lanx der zeeant, ende omtrent die revieren, beken ende winnende landt, ordonnerende voort



in alle steden ende dorpen diversche goede kueren ende 808.  
 prijselicke policie, daer hem een ijghelick naer reghelen  
 moeste, up zekere peynen ende verbuerte daer toe  
 staende : ende over anderen zijde, zo deden die predican- Invloed van den  
 Godsdienst en  
 van Ingelrams  
 bestuur. ten  
 van den woorde Chrisii, ooc insghelijcx zo wel haerlieden  
 devoir, dat daer die waerachtighe kennesse Gods, met  
 een welvoughende civiliteit ende ghehoorzameit, allincx  
 zo meer stede begonste te grijpene in die herten der  
 menschen, die welcke eerst zo onbeclokert ende onbe-  
 sneden <sup>(1)</sup> waren, dat zy niet dan wilde wouters <sup>(2)</sup> ende  
 onberede volen <sup>(3)</sup> en schenen te wesene, daer zy noort-  
 waert noch wat of behouden hebben, niet jeghenstaende  
 dat zy liberael, oprecht ende gheel van herten zijn, alle  
 welcke zaken eer yet lanck, zulcke een profijtelicke  
 veranderinghe binnen den lande causeerden, dat niet  
 en scheen tzelve te wesene. Ende tweede jaer van zijnen  
 forestierscepe, zo arriveerde die coninck Godesfroot van  
 Denemercken met II<sup>o</sup> schepen van orloghe in Vrieslant,  
 daer hijt al verbuert maecte, keerende corts daer naer  
 met eenen omsprekelicken grooten roof ende buyt weder  
 van daer hy ghecommen was, vreezende die comste van  
 den coninck Kaerle van Vranckerijcke, die welcke ten  
 dien fine veel schepen van orloghe allomme binnen  
 zijne landen hadde ghedaen ghereet maken, ende ins-  
 ghelijcx ooc te Ghendt ende te Buenen, daer hy die oude  
 vervallen torre weder dede repareren ende in haer  
 eerste staet stellen, omme dat men daer by nachte een  
 vierich teeckene uytsteken zoude, ten secourse van den  
 schiplieden in zee die derrewaert wesen wilden, met  
 haerlieden coopmanscepe ofte anders. Dit ghebuerde int  
 jaer ons Heeren VIII<sup>o</sup> XI.

811.

Int jaer VIII<sup>o</sup> XIII, zo verbarnde gheel dat cloosterc

813.

(1) Geheel zonder opvoeding, grof, lomp en woest. — (2) Boschmensen.  
 — (3) Vculens.

813. van mijnheere St-Baefs, te Ghendt, van den viere van aventuere, daer heer Briddo doen ter tijt die abt of was.
814. Ende tjaer daer naer, up den XXVIII<sup>en</sup> dach van lauwe, zo starf te Aken Kaerle die Groote, keyser van Roome, coninck van Vranckerijcke ende hertoghe van Brabant, nu omtrent LXXI jaer oudt zijnde, die welcke binnen zijnen levene drie ghetraude huysvrouwen ghehadt hadde, daer of dat die eerste, vrou Hildegarde ghenaemt, hem vadere maecte van drie zuenen, te wetene, van Loys die Goedertiere, die naer zijn vaders doot, keyser, coninck ende hertoghe wiert, van Pepin, ende van Kaerle; die tweede huysvrou hiet vrou Fastrada, die dochtere van den hertoghe Rhodolf van Oost-Vranckerijcke, daer hy insghelijcx ooc twee dochters by ghehadt hadde, te wetene, vrou Theoderate ende vrou Hiltrude; ende zijn derde huysvrou, die men vrou Lutgarde hiet, bleef toter doot onvruchtbaer. Binnen den zelven jaere, zo overleet die grave Robrecht van Cleven, latende by shertoghen dochtere van Lotrijcke een zuene achter die Boudewijn hiet, die welcke naer zijn vadere voor grave omtvanghen ende ghehult wiert.

Lodewyk den  
Goedertieren.

Omtrent dezen zelven tijt, zo maecte Gobert van Steelant zijn eeneghen zuene, die ooc Gobert hiet, muenick int cloostere van St-Bertin St-Omaers, transporterende met vrou Ebretrude, zijnder huysvrou, den cloostere voorscreven, eerst Groenenberghe, dat nu Berghe St-Winnoces, Ostende, Steelant, Lamprenesse, Corde, Simpy, met meer andere schoone prochien ende heerlicheden, tot ten ghetalle van XXXIII toe.

820. Int jaer VIII<sup>o</sup> XX, zo reyndet <sup>(1)</sup> meest alle die zomere lanck gheduerende, zo datter by dien allomme zeer veel vruchten op tlandt bleven vurtende, daer eenen grooten

(1) Regende het.

dieren tijt, maer zware pestilentie naervolchde. Ende 820.

inaervolghende jaer, zo maectet zulcke een omsprekelicke coude wijntere, dat dierghelicke noyt ghehoort nochte ghezien en was, in zulcker wijs dat die revieren van den Rhijn ende van der Danouwe met die Elve, Seyne ende Schelde teeneghadere toevrosen, zo vast dat men daer alle zaken met sleden ofte met wagheneu ende peerden overvoeren mochte, XXX daghen lanck gheduerende.

Ongemeen bar.  
den winter.

Binnen den zelven jaere, zo gaf Gheeract; die grave van Sperly, int bisdom van Teroaen, zijn voornoemd graefscip den cloostere te Wormhout ofte Woromholt, up die reviere van der Peene, metsghaders ooc die kercke aldaer, reparerende tzijnen coste alle die ruinen van diere, daer die heidenen tanderen tijden cause of gheweest hadden.

Anno VIII<sup>o</sup> XXIII, zo overleet die forestier Inghelram van Vlaenderen, naer dat hy tlandt XVI jaer lanck zeer wijselick gheregiert ende grootelickx ghebetert hadde, ende wiert met grooten drucke ende rauwe te Haerlebeke, voor den doxael, begraven by zijn ouders, latende een zuene ende twee dochters achtere, by vrou Margriete, zijnder huysvrau, die dochtere van den castelein van Antoing, burchgrave van Ghendt, te wetene, Andoacre, die naer hem tlandt regierde, Margriete, ende Joanna die gheestelicke wiert.

824.

Dood van  
Inghelram.

824.

## Van Andoacre,

DIE ZEVENSTE FORESTIER VAN DEN LANDE VAN VLAENDEREN.

Andoacre, die zuene van Inghelram voorzeit, was een zeer clouck, vroom man van wapenen, ende den lande buytermaten profijtelick, met den ghebode ofte mandemente dat hy alle zynen lande duere dede doen : daer by dat hy een ijghelick wie, ofte van wat natie dat hy ware, alzo veel busch ende raeu lands beloofde te ghevene, als hy met zyn menagie ter goeder note ghebrenghen conste, metsghaders ooc vryheit van pointinghe <sup>(1)</sup> ende zettinghe tot in die derde gheneratie. Zo dat by dien mandemente menich vreimt arm, vroom man te Vlaenderen waert ghelocht wiert met wijf ende <sup>Vremdelingen</sup> <sup>zetten sich hier</sup> <sup>te lande neder.</sup> kinderen, ende wat daer quam, tbleeffere om die groote profijte wille die zy daer deden, byder middele voorscreven. Zo dat die goede menagiers <sup>(2)</sup> al rijcke bedeghen <sup>(3)</sup>, makende huysen ende prochien te ghadere in grooter menichte, daer elc vry int zijne zat, zonder dat men hem yewers of hiesch <sup>(4)</sup>, ende ooc zonder van yemende vertravaylgiert ofte veronghelijct te werdene in eenegher maniere, ende dat al byder scherper justicie ende goet neerstich toezicht van den forestier Andoacre, die der bouven gheslegghen viant was, daghelicx employerende alle zyn verstant, cracht ende moghenteit int ghuene dat den ghemeenen lande mede ghinck. Ten tweeden jaere van zynen forestierscepe, zo wiert tver-

(1) Schattinge. — (2) Huyshouders. — (3) In rykdom toenamen. — (4) Eyschte.

barnde cloostere van St-Baefs te Ghendt, weder upghe- 826.  
maect by den abt Fijnaert aldaer; maer te coste van den  
keyser Loys van Roome, coninck van Vranckerijcke ende  
hertoghe van Brabant. Twelcke ghemaect zijnde zo track  
die voorzeide abt te Roome by den paeus Paschalis, die  
welcke hem beghifte met die helighe ende weerdighe reli-  
quie van mijnheeren St-Pieter en St-Marcellin, die hy up  
den derden dach van hoymaent int jaer VIII<sup>o</sup> XXVIII 828.  
mede tzijnder voornoemde cloostere waert brochte met  
grooter eere ende weerdicheit, ter presentie van den  
forestier Andoacre, den welcken hy corts daer naer  
consenteerde in alle die boschen ende foreesten van  
zijnder abdie te meughen jaghene ende vlieghene (1),  
alzo dicwils alst hem ghelieven ende goetdencken zoude;  
behoudens die thicnde van alt ghuene dat daer by hem  
ghevanghen zoude werden, twelcke also ghesciede. Ende  
int jaer XXX daer naer, zo betalde die grave Boudewijn 830.  
van Cleven die schult der natuere, latende drie zuenen  
achtere by zijnen wijve, die dochtere van prince Loys  
van Provence, daer of dat die oudtste Loys hiet, die  
zijnen vadere int graefscip succedeirde; die tweede zuene  
was gheenaemt Conraert, ende die derde Robrecht.

Int jaer ons heeren VIII<sup>o</sup> XXXIII, zo wiert die voor- 833.  
noemde keyser Loys te Soissons ghevanghen van twee  
zijnder zuenen, te wetene van Othor ende Pepin, byder  
hulpe ende adresse van den forestier van Vlaenderen, daer  
noch naermaelsgroote orloghen ende bloetsturtinghe omme  
quam : niet jeghenstaende dat hy eer yet lanck by apoin-  
temente uyter vanghenesse omtsleghen wiert. Ende tjaer  
daer naer, zo starf die grave Loys van Cleven zonder hoir,  
ende Conraert, zijn broedere, quam in zijn stede.

Lodewyk  
in hechtenis.

Dit aldus ghepasseirt zijnde, zo dede Andoacre, die

(1) Vogelen vangen.

forestier van den lande van Vlaenderen, een .partie van der stede van Ghendt bevesten ende bemeuren, reparerende bovendien ooc Thorout, Cortrijcke, Cassele, dien burch tOudenaerde, met meer andere vervallen steden, casteelen, kercken, cappellen ende godshuysen, zo dat tlandt by dien, ende om andere redenen, voren verhaelt, allinck zo meer ghecultiveirt, bewoont ende ooc van die cooplieden frequenteirt ende verzocht wiert, reyzende daghelick lanck zo meer in alle voorspoedighe beteringhe, ten groote contentemente van den forestier

837. voorscreven. Maer endelinghe int jaer VIII<sup>e</sup> XXXVII,

De Noormannen  
vallen  
in Zeeland.

zo quamen die Normannen met machte in Zeelandt, zeer deirlick roovende, pijlgierende ende bedervende tgheele landt van Walcheren, dat die prince Walachrin eerst bedijcte jeghens den uploop van den Cimeren III<sup>e</sup> XVII jaer voor Christus gheboorte, twelcke zulck een uytnemende groot verdriet int forestiers herte causeirde, dat hyder noch binnen den zelven jaere zijn ooghen omme loock, naer dat hy zijne landen zeer eerlick, wijselick ende discretelick in grooter prosperiteit XIII jaeren lanck bezeten ende gheregiert hadde :

Dood  
van Andoacre.

kiezende zijn sepultuere te Haerlebeke, by zijn ouders. Zijn huysvrouw was vrou Leonore, die dochtere van den castelein van St-Omaers, daer by Boudewijn by ghecreech, ghezeit dIsere, die welcke naer zijn vaders doot noch die eerste grave van den lande van Vlaenderen wiert by zijnder prouesse ende grooter vromicheit, zo wy hier naer noch breeder hooren zullen.

## Van Boudewijn d'Isere,

837.

DIE EERSTE GRAVE VAN DEN LANDE VAN VLAENDEREN.

By den overlijdene van Andoacre, zo verstarf ende succedeirde tlandt van Vlaenderen up zijnen ceneghen zuene Boudewijn, ghezeit d'Isere, ter cause van zijnder uytnemende vroomicheden, ghemerct dat hy die vroomste prince van al zijn voorzaten was, ofte ooc omme dieswille dat hy altijts int isere, dat es ghewapent, achter lande reedt up eenen eenhoorene met twee witte brackens neffens hem, omme allomme te verhoorene ende te vernemene offer nyewers eenich ghebouste en regnierde. Ende waer dat hy yet zulcx vernam, dat vinck hy ende corrigierdet zonder eenich dilay, ter exemple van andere, houdende by dien zijnen lande gheel ende al zuvere van allen quaden ghebroutsele ter eeuwegher voorderinghe ende beteringhe van diere. Hy was een zeer wijs, paeyisible, schoon, vroom prince, groot van statuere ende noch meerdere van couragie ende van moede; houdende daghelix eenen conincklicken staet. Ende naer dat hy nu een jaer forestier gheweest hadde, zo wiert die bisscop Frederick van Utrecht zeer jammerlick vermoort ende ghemartijriseirt, hy laste van vrou Judith, die huysvrouw van den keyser Loys van Roome, coninck van Vranckerijcke ende hertoghe van Brabant, omme dieswille dat hy hem niet en vermijde van openbaerlick haer huwelick te blamerene ende te lachterene<sup>(1)</sup>, ter cause van der grooter consanguiniteit die tusschen

Moord van  
den bisschop  
van Utrecht.

<sup>(1)</sup> Lasteren.

837. den voornoemden keyser haren man, ende haer was. Omtrent dezen zelven tijt, zo beghonste die grave Evrart van Cisoing, by Rijssle, een cloostere te fonderene ter plaetse voorscreven.

840. Ende int jaer VIII<sup>e</sup> XL, zo stelde die voorscreven keyser Loys Cortrijcke, Putthem, Thorout, Oudenaerde, Heyne, Haeltere, Nevele, Deynse, Comene, Spiers, Maldegheem, Aerdenburch ende Slijpe, onder die diocese van den bisscop Wandelmaer van Doornijcke, omme met die vruchten, profijten ende emolumenten daer of commende, tcollegie van zijne caneuniken taugmenterene ende te vermeerderene : twelcke naerderhandt zijne succeffeurs, bisscoppen van der voornoemde diocese, cause, oorzaak ende occasie ghegheven heeft van ten diversche stonden in questie ende gheschille te commene met die graven van Vlaenderen. Deze zaak aldus ghepasseirt ende ghezeghelt zijnde, zo starf die voornoemde Loys, die goedertierer keyser van Roome, coninck van Vranc-kerijcke ende hertoghe van Brabant, noch binnen den zelven jaere, ende wiert met grooter eere ende weerdicheit begraven te Mets, in Loreyne, latende by vrou Judith, zijnder huysvrouw, vier zuenen achtere, te wetene : Karel den Kalen. Caerle, ghezeit de Caluwe, omme dieswille dat hy een blaerde <sup>(1)</sup> heeft hadde, die welcke naer zijn vaders doot die croone anveirde; Othar, die hertoghe van Brabant wiert; Pepin ende Loys. Deze coninck Caerle die Caluwe, dreichde den hertoghe Othar, zijnen broedere, dat hy die groote injurie ende cleenicheit die hy den coninck, haerlieden beeder vadere, tanderen tijde ghedaen hadde int vanghen van zijnen edelen persoone, binnen die stede van Soissons, zo wy hier voren ghehoort hebben, noch in

Vermeerdering  
van het diocesis  
van Doornik.

Oorlog tusschen  
Karel en synen  
broeder Othar,  
hertog van Bra-  
bant.

(1) Waer van het voorsle deel zonder haer was, en dus ont het wit voorkomen van het zelve, blaerde genoemd by overdragt van *blaere*, zwarte koe met witten voorkop.



tijden ende stonden wel te deghe jeghens hem wreken 840.  
 zoude; maer die ghedreichde hertoghe en viel niet slincx,  
 hy maecte hem zelve in die voorbane, treckende met  
 al tmeeste volck van orloghe dat hy yewers ghecrijghen  
 conste tot binnen den graefscope van Auxerre, in  
 Avergnien, daer hy den coninck met alle die macht  
 van der croone te ghemoete quam, leverende mencan-  
 deren een zwaerbloedighe bataylgie, daer die voornoemde  
 hertoghe die victorie of ghecreech : verslaende ende ver-  
 nielende meest alle dat fransch edeldom met een om-  
 sprekelicker grooter menichte van saudeniers : ende  
 die coninck vloot zelve zeer haestelick met die reste van  
 zijnen volcke weer tzijnen lande waert, daer hem die  
 Normannen ende Denemerckers insghelijcx ooc van een  
 andere zijde zo vele te doene gaven, dat hy hemlieden  
 qualick ghenouch wederstaen conste, overmids tgroote  
 verlies van volcke dat hy jeghens zijnen broedere  
 ghehadt hadde, die hy van dien tijt voort met paeyse  
 ende onghedreicht liet. Dit ghebuerde int jaer ons  
 Heeren VIII<sup>o</sup> XLII. Ende binnen den zelve jaere, zo 842.  
 verhieff heer Diederijck, die bisscop van Camerijcke,  
 eerst dat helich weerdich lichame van mijnheere  
 St-Lieven, te Hautem, int landt van Aelst. Tjaer daer 843.  
 naer, zo haelde die almcughende Heere den grave  
 Conenraert van Cleven in zijn eeuwich rijck, latende  
 twee zuenen achtere, daer of dat Luthart, die naer hem  
 regneirde, die oudtste was, ende heer Berengier, bisscop  
 van Tholouse, die joncste. Ende tweede jaer daer naer, 845.  
 zo wasser al Vranckerijcke duere zulck een famine dat  
 daer veel schamele lieden van honghere storven! Ende  
 bovendien, zo wiert er ooc een groote menichte van de  
 wulven verslint.

Int jaer VIII<sup>o</sup> XLIX, zo wiert te Roome een paeus 849.  
 vercosen die Zwijnsnule hiet : maer omme dieswille

849. **Pais Sergius.** dat die vuyle leelicke name niet en accordeirde nochte bequaem en was tot zulcker hoocheit ende digniteit, zo wiert hy met goeder, rijper deliberatie van raede in zijn consacratie vernaemt ende gheheeten Sergius, die tweede van dier name <sup>(1)</sup>: twelcke occasie gheweest heeft ende die eerste oorzake dat die paeusen oyt tsijdt van ghelijcken ooc haerlieden kersten name verandert hebben tot den daghe van hedent, uytghesteken eeneghe, die welcke die cause ende occasie van dier institutie niet redelick ghenouch ghedacht en heeft.
854. Anno VIII<sup>o</sup> LIII, zo wiert dat helich weirdich lichame van mijnheere St-Calistus, uyt Italien int cloostere te Cisoing, by Rijsssele, ghebrocht, by Everaert, wijlent grave van der plaetse voorzeit, zo wy voren ghehoort hebben.
856. Tweede jaer daer naer, zo overleet die hertoghe Othar van Brabant, sconinx broedere van Vranckerijcke, vadere van Caerle, daer een eeneghe dochter of quam, die vrou Gheerberghe hiet, die toecommende huysvrau van Lambrecht met den baerde, sgravens broedere van Henegauwe, daer hy een zuene by ghecreech, ghe-naemt Heyndrick, die welcke naer zijn ouders doot int regement van den lande quam.
858. Anno VIII<sup>o</sup> LVIII, zo sciet van dezer weerelt die coninck Edelwolf van Inghelant, die vrou Judith ghetraut hadde, sconinx Caerles dochtere van Vranckerijcke, maer en hadder gheen hoirie by ghehadt. Ende tweede daer naer, up den VI<sup>de</sup> dach van hoymaent, zo brochte Loys, die zuene van den keyser Lotharius, dat helich weerdich lichame van mijnheere St-Hermes te Ronse in Vlaenderen, daert noch ten daghe van hedent rustende es.

(1) 's Schryvers gezegde kan meer toepasselyk zyn op Sergius den IV<sup>den</sup>, die van de familie Bucca Porci was. Doch dezen behoort tot de XI<sup>de</sup> eeuw. Zie *Coccius*, in *Thes. Cath.*; *Baronius*, in *Annal.*

Corts daer naer, zo track Boudewijn d'Isere, die forestier van den lande van Vlaenderen, over in heidenesse <sup>(1)</sup> met Loys die Stamcrare, die Dolphin van Vranckerijcke, doende daer zulcke prouesse ende zo groote faicten van wapenen int conquesteren van die steden van Constanti- nople ende Andrinoble, dat men van dierghelijcke noyt en hoorde, in zulcker wijs dat hy daer metsdien overal vermaert ende bekent wiert voor die alderclouckste, vroomste ende vaylgeantste prince van tgheel kerstenhede, ghelijck hy ooc in der waerheit was. Ende die orloghe gheent zijnde, zo keerde hy met den voornoemde Dolphin weder te Vranckerijcke waert, ende commende binnen der stede van Senlis, vant daer die scoone vrou Judith, svorzeits Dolphins zustere, daer hy tanderen tijde eer amourenx of gheweest hadde ende noch was, ende zy insghelijcx ooc van hem, eer zy noyt by den bevele van den coninck Caerle, haren vadere, met dien coninck Edelfwolf van Inghelant en huwede <sup>(2)</sup> daer zy gheleden omtrent vier jaer wedewe of gheworden was, ende in treyne <sup>(3)</sup> van corts anderwarf jeghens haren wille ende danck, by den bevele als voren, de bruyt te wordene met den coninck van Navarre, ghelijck zy den forestier Boudewijn wel ghenouch te kennen gaf, zegghende jeghens hem, onder ander amoureuse propoosten ende devisen, die zy langhe te ghadere hadden, tghuene dat hier naer volcht : Ten zy dat ic eens huwen mach naer mijnen zin, ic moet sterven. Duwende met dien zijn vingheren <sup>(4)</sup> (die zy gheduerende haerlieden propoost altijts in hare teere sneewitte handekens ghehadt hadde) also stijf als haer eenichsins meughelick was; daer by dat zy hem secretelick zulck een nieu vier van liefde int herte omtstack, dat hy hem gheen-

858.

Boudewyn  
maekt zich in den  
kryg vermaerd.

Onderhoud van  
Boudewyn met  
Judith.

(1) Heydensch land. — (2) Voor haer houwelyk met den koning. — (3) Op het punt. — (4) In het H. S. staet *vinderen*, het gene ik aenzie voor eene schryffout.

858. sins vermijden en conste van haer te vraghene of zy dan ter weerelt iemende liever hadde dan den coninck van Navarre, haren toecommende bruydegom? Daer up dat zy haestelick verantwoorde, dat zy hem veel liever hadde, omme die groote wel vermaerde vromichede die in hem was, niet min dat zy nemmermeer en zoude durven aventueren ofte bestaen hem te trauwene, vreesende die groote indignatie ende gramscip van den coninck, haren vadere. Als Boudewijn, die forestier, die woorden hoorde, zo en was hy zijn zelfs niet, want hy wiert by dezen zo teenegadere overwonnen van de grooter liefde die hy haer langhen tijt ghedreghen hadde, ende noch lanc zo meer draghende was, dat hy (sprekende uytter gront van zijnder herten) jeghens haer zeide : Mijn alderghenadichste prinsesse, indient ghy met gheelder herten meent, dat uwen wel behaghelicken rooden mondt sprekende es, zo en esser ter weerelt gheen gheluckegher edelman gheboren dan ic en ben : verzekerende u vastelick ende ontwijffelick, dat ghy om gheenrande vreesse wille u goedertiere liefde van my trecken en durft, want al waren zy al duvelen die den coninck uwen vadere te hulpe of te rade meughen commen, zo hope ic nochtans uwen edelen persoon, zo wel jeghens hemlieden alle te bewarene ende te bescermene byder gracie Gods, dat haer niemende machtich en zal wezen te inderen in eenegher maniere. Judith deze groote assurance ende verzekerthede hoorende van hem die zy ter weerelt meest beminde, zat van stonden an zonder eenich langher dilay up een witte harkeneye <sup>(1)</sup> daer mede dat zy in alderdiligentie te Vlaenderen waert reedt, gheaccompagneirt ende verghezelscapt van den ghuenen, daer zy alle die reste ghereet ende vulveirdich was omme te abandonnerene ende te latene. Ende com-

Vlucht  
en houwelyk  
van Judith.

(1) Hakkeney, telganger, merrie-peerd dat den tel of lammerstap gact.

mende tamen binnen den castele te Haerlebeke, daer werden zy ghetraut by den bissep van Doornijcke, ter presentie van meer andere gheestelicke ende weerlicke personagien, ende die brulocht die wiert daer *quant et quant* ghehouden met grooter blijtscip, vruecht ende ghenouchte, ten grooten omsprekelickon contentemente van hemlieden die tzelve meest anueginck, die welcke van dier tijt voort duergaens zeer paeyselick in goeder vruchtbaerheit by elcanderen bleven, ende dit al byder wille, wete ende consente van den Dolphin, svorzeits vrou Judiths broedere, die welcke secretelick int voornoemd huwelick gheconsenteirt hadde, in recompense van dat hem die forestier Boudewijn, by zijnder omsprekelicker vromicheit, dicwils ende menichwarf in heydenesse van der doot bescermt ende verlost hadde. Maer als die coninck Caerle van Vranckerijcke, svorzeits vrou Judiths radere, deze nieuware verhoorde, zo wiert hy met uytnemende groote gramscepe omsteken, ende zwoer dat hijt eerlanck wreken zoude, ofte in die wille sterven. Dienvolghende, zo vergaerde hy een eyrcracht, bet dan van hondert duysent mannen, daer mede dat hy te Vlaenderen waert Karel den Kalen komt quam omt gheele landt teeneghadere plat af te loopene, met groote magt in Vlaenderen. te bedervene ende te niete te doene, by den quaden boosen raedt van heer Anselmus van Fromont, die eerdsbisscop van Riemen, metsgaders ooc van den voorscreven coninck van Navarre, die welcke wel meende zelve die naerste gheweest thebbene van vrou Judith voorzeit. Maer die forestier Boudewijn van als datter up handen was in tijts gheadverteert ende ghewaerschouwt zijnde, hadder hem zelve zo wel up voorzien, dat hy met Reynout van St-Truden, zijnen neve, den coninck in Arthois zeer clouckelick zelve jeghens track met omtrent XXIV duysent mannen van wapenen, zom te peerde ende die reste te voete, daer mede dat hy die Fransoyen by St-Eloysberch

862. zo dapperlick van vier zijden up tlijf viel, dat hy victo-  
 Veldslag waer in Boudewyn over-  
 winnaer. rieuselick tvelt behielt, verslaende ende vanghende al dat  
 niet in tijts met den ghequetsten coninck ghevliesen  
 en conste. Daer bleven XLI duysent personen van der  
 franscher zijde ter stede doot, te cleenen verliese van  
 onzen volcke, ende daer wierden bovendien noch XVII  
 princen ende edele heeren ghevanghen, te wetene: eerst  
 Loys de Stamerare, die Dolphin van Vranckerijcke; die  
 hertoghe van Orlens, die hertoghe van Bourbon, die  
 grave van Alensson, die grave van Champaengnen, die  
 grave van Tholouse, die grave van Henegauwe, die  
 grave van Limousin, die grave van Dampmartin, die grave  
 van Heri, die grave van Ponthieu, die heere van Hesden,  
 die heere van Lens, die heere van St-Requiers, die heere  
 van Mondidier, die heere van Doulayn, die heere van  
 Monstruel, daer of dat die zes eerste gherentseneirt wier-  
 den up vier milloenen gouds, met expres bespreck dat zy  
 van dier tijt voort jeghens den voornoemde forestier  
 nemmermeer wapenen meer andoen zouden: twelcke zy  
 also zwoeren te vulcommene: daer omme dat die Dolphin  
 inwendich int therte niet drouf en was, ghemerct dat  
 hy jeghens zijnen soonbroedere niet en zochte te vech-  
 tene, omme die cause ende redene voorscreven, ende  
 dandere allevene ghevanghenen, wierden van stonden  
 an, zonder eenich dilay, al an een groote bree galghe  
 ghehanghen neffens mencanderen, omme dieswille dat zy  
 den voorscreven eerdsbisschop van Riemen bestonden, den  
 eersten voorstelder van dezer orloghe: die welcke deze  
 ghevarenesse verstaen hebbende, niet up en hielt van den  
 coninck noch daghelicx zo lanx zo meer te inbortere  
 ende te verweckene toter continuatie van zijnder orloghe,  
 in zulcker wijs dat hy (metsghaders zijnder indispositie)  
 zijn principaelste capiteynen anderwarf met machte te  
 Vlaenderen waert zant. Ende die eerdsbisscop voorzeit

Herbaelden  
aenval.

track met hemlieden tot onder die stede van Rijssle, 862.  
 niet alleene omt landt teeneghadere te bedervene ende te  
 verwoestene, als voren, maer omme bovendien ooc den  
 forestier Boudewijn met alle zijne subjecten ende onder-  
 zaten in den ban, ofte int verwatene (1) te stellene, ende  
 inder eeuwichheit te vermaledijdene, uyt crachte van ze-  
 kere decreet, statuut ende ordonnantie, wijlent jeghens  
 die omtschakers ghemaect, by den paeus Gregorius,  
 die eerste van dier name, inhoudende aldus : zo wie  
 eeneghe jonghe dochter ofte wedewe, teenen wijve stelen  
 zal, dat hy voor een heidensch verwaten mensche voortan  
 gherekent ende ghehouden zy. Alzo vullich als die voor-  
 naemde forestier hier of gheadverteirt wiert, zo zant hy  
 zijne ghedeputeerde by den eerdsbisscop voorscreven,  
 hem odmoedelick biddende dat hy met zijnen volcke  
 weder tzijnen lande waert keeren wilde, verdraghende  
 hem duer dat bitter lijden Christi van dies hy voren  
 hadde; maer twas al te vergheefs, hy en wilde nieuwers  
 naer hooren, tracterende bovendien de voorscreven ghe-  
 deputeerde zeer incivilick, met interdictie van ter dier  
 occasie meer themwaert te keerene, up haerlieden lijf (2),  
 verclaersende daer met dien, haerlieden heere ende  
 meestere Boudewijn, met alle die ghuene die hem wel  
 wilden, int verwatene, ende alle zijne landen ghecon-  
 fisquiert te sconinx tafele. Die welcke deze zaken ver-  
 hoorende, van stonden an derrewaert track met alle zijn  
 volck van wapenen te peerde ende te voete, omme zijne  
 vianden te bevechtene, waer hy ze vinden zoude, zo hy  
 ooc dede, niet zonder groote bloetsturtinghe van beeden  
 zijden, maer van der Franscher zijde varre meest, in zulcker  
 wijs dat die Vlaminghen daer anderwarf die victorie  
 ghecreghen ende tvelt behielden. Daer bleven bet dan

Nieuwen zeg-  
 praet van  
 Boudewyn.

(1) Buyten de kerk te stellen. — (2) Op verbeurte van hun leven.

862. XVI duysent Fransoysen verslegghen, ende die eerdsbisscop van Riemen wiert daer ghevanghen met noch XII groote meesters van zijnder gheslachte, ende daer en zoude ontwijffelick niet eenen Franschman omtcommen hebben, hadden zy hun zelve niet zom ghesaulveirt metter vlucht. Twelcke merckende die victorieuse Boudewijn dede den ghevanghene eerdsbisscop eerst up een cleen bergelkin <sup>(1)</sup>, daer omtrent niet varre van der stede van Rijssese, wel ter kuere met roeden duergheesselen, zo dat zijne vluchtende suppoosten ende onderzaten tzelve noch wel zien mochten. Ende daer naer, zo dede hy hem al gheleerst ende ghespoort, met die voornoemde XII andere ghevanghenen, an die mueren van der vooscreven stede hanghen. Dit was tprofijt dat hy dede met zijnen quaden boosen raet, daer wy vooren of ghehoort hebben. Indien alle quade raeders ende instekers ten hove, ende elders van ghelijcken ghedaen wierden zonder eeneghe faulte, wy zouden zomtijts veel bet varen dan wy varen; maer ic dachte dat al die gheesselen Gods <sup>(2)</sup>, den welcken wy daghelick zo temerairlick zo menichwarf ende zo leelick verstooren ende verbelghen met onze groeve doodelicke zonden, die wy jeghens zijnder goddelicker majesteit zonder eenich achterdencen committerende ende perpetrerende zijn. Godt beteret! Deze justicie aldus ghedaen zijnde, zo meende die voornoemde forestier met zijnder armeye reghelrecht in Vranckerijcke te treckene, maer die coninck dat vernemende ende considererende tgroote ongheluck van zijnen volcke, verzochte bestant <sup>(3)</sup> van eenen jaere, twelcke hem gheerne gheaccordeirt ende gheconsenteirt wiert by zijnen soonzuene up hope van beteringhe. Dit ghebuerde al int jaer ons Heeren VIII<sup>e</sup> LXII.

Ende binnen den zelve jaere, zo wasser te Teroaen

(1) Bergsken. — (2) Ik houde dit al voor geesselen van God. — (3) Wapenstilstand.



een poortere <sup>(1)</sup> van der stede, die welcke up den dach van O. L. Vrouwen Hemelvaert, zijn wijf bedwanck een nieu hemde voor hem te makene zonder noodt, maer alleenlick ter vercleeninghe, verminderinghe ende ter grooter meshachtinghe van den jeghenwoordighen daghe: ende ziet zoot Gode gheliefde tvoornoemde hemde wiert stappans <sup>(3)</sup> vul bloedeghe plecken. Die bisscop Humfrids van dier plaetse dit goddelick teeckene ende miracle ziende, ordonneerde dat men dat hemde van dier tijt voort bewaren ende houden zoude voor een helighe reliquie, ende voort dat men den dach van O. L. Vrou Hemelvaert jaerlicx vieren zoude alle zijn bisdom van Teroaen duere. 862.

Ende tjaer daer naer, gheduerende noch den bestande, daer hier voren of vermaent staet, zo track Boudewijn dlsere, die forestier van Vlaenderen, met vrou Judith, zijnder huysvrau, te Roome waert, tot den paeus Nicolaes die eerste van dier name, die welcke hem, tzijsen odmoedeghen verzoucke, absolveerde van der excommunicatie, ban ende verwatenesse daer hy inne ghecommen ende ghefallen was by der middele als voren; ende confirmerende zijn huwelick met vrou Judith voorzeit, zant voort twee legaten van den stoel van Roome met hem nederwaert, te wetene: den bisscop Rhodoalt van Porty ende den bisscop Jan van Ficode, omme uyt zijnder name intercesseurs ende middelaers van paeyse te wesene, tusschen hem ende Kaerle de Caluwe, die coninck van Vranckerijcke, zijnen schoonvadere. Deze legaten apostelick te Soissons by den coninck ghecommen zijnde, deden zulck behoorlick devoir, dat daer emmers alle questien ende rancunen ter nedere gheleit wierden, by dien dat die coninck watere in zijnen wijn dede, niet 863.

Tusschenkomst  
van den Paus.

(1) Burger. — (2) Staphands, terstoud.

863. alleene om onzen helighen vadere den paeus te ghelievene in zijn verzouck, maer bovendien ooc van vreesse of hem die forestier Boudewijn, zijn soonzuene, noch int ende met die Normannen ende Denemerckers, zijne gheslegghen vianden, voughen mochte ter eeuwigher bedervenesse ende ruine van der croone: ende dienvolghende, zo wiert die voornoemde forestier, met vrou Judith, zijnder huysvrouw, by zekere letteren van saulfconduyte ooc insghelijcx te Soissons by den coninck omtboden, ende daer ghecommen zijnde, wiert van hem, naer behoorlick odmoet, met zijnder huysvrouw, in gracie ende ghenade omtvanghen, verghevende hemlieden zeer minnelick alt ghuene dat zy oyt jeghens hem mesdaen hadden int generale ende int particuliere, ende doende hemlieden goede blijde chiere, met agreatie ende confirmatie van haerlieden huwelick: daer of dat die feeste van der brulocht anderwarf van nieus te Auxerre gehouden wiert met grooter blijtscip ende ghenouchte van stekene, van tournoyene ende andersins, XV daghen lanck continuelick gheduerende: ende die forestier Boudewijn staect al of datter quam, zo dat hy daer omsprekelicke groote eere behaelde, ende twas al van den vromen Boudewijn dat men sprack. Ende die zommeghe zeiden dat niet mueghelick en was dat hy die groote faicten van wapenen doen zoude die hy daer jegenwoordelick dede, metsghaders ooc die ghuene die hy daer te voren in heidenesse ghedaen hadde, of ten ware dat hy een Isere man ware, zulck als zy hem ooc jugierden te zijne, in zulcker wijs dat hy volghende dien jugemente endelinghe niet dan Boudewijn dIsere gheheeten en wiert. Binnen dezer middele tijt, zo gaf hem die coninck Cacrle, zijn soonvadere, alle zijne voornoemde landen ende heerlicheneden wederomme, ligghende tusschen die Noortzee ende die revieren van der Some ende van der Schelde, die welcke

Verzoening en  
Feesten.

onlanx leden tzijnder tafele gheconfisquiert gheweest **863.**

hadden, by heer Anchelmus, wijlent eerdsbisscop van Riemen, zo wy hier voren int langhe ghehoort hebben, makende hem bovendien ooc die eerste grave van den lande van Vlaenderen, niet alleene met quytscheldinghe van den ressorte, maer ooc met expresser previlegie van daer al te meughen doene dat hem gheliefde ende goet dochte, metter zelve autoriteit, macht ende moghenteit als hy zelve binnen zijn coninckrijcke ghewonen was van hebbene, niet ghereserveirt, ghezondert nochte uytghesteken, dan alleenlick, dat hy ende alle zijne naercommers, graven ende gravinnen van den lande voorscreven, ghehouden zullen wesen der croone van Vranckrijcke, daer of manscip<sup>(1)</sup> te doene, in der forme ende maniere als Boudewijn dIsere daer jeghenwoordelick dede, schinckende metten zelve liberalick ende mindelick sconinx officiers ende dienaers zijnen tabbaert, bonnette, rieme, buerse ende zweert, twelcke zijn succeesseurs ende naercommers ooc insghelijcx meneghen tijt naer hem gheuseert hebben van doene. Dit aldus ghepasseirt zijnde, zo maecte die coninck den voornoemde grave van Vlaenderen bovendien ooc erfachtich zweertdraghere van der croone, eensdeels omme dieswille dat hy die aldereerste kersten prince was die haer oyt manscip ghedaen hadde, ende eensdeels ooc in teeckenc dat hy ghereet ende vulveerdich was tallen tijden ende stonden haer voorvechtere te zijne ende haer met lijve ende met goede te helpene, beschuddene ende bescermene, niet alleene jeghens die Normannen ende Denemerckers die haer daghelicx groot overlast deden; maer bovendien ooc jeghens alle andere vianden ende quaetwilleghen die haer naermaels zouden meughen toecommen in ecne-

Boudewyn eerste graef van Vlaenderen.

Graven van Vlaenderen zweertdragere van de kroone van Frankryk.

(1) Manschap. Eed waer door den leenbezitter zich verbindt den heer getrouw te zyn, en in alles zyn voordeel te zoeken.

863. gher maniere. Met deze ende deerghelicke zaken die voorzeide brulochtfeeste gheendt zijnde, zo nam die grave Boudewijn van Vlaenderen met vrou Judith, zijnder huysvrou, zeer hoofschelick orlof met grooter danckbaerheit an den coninck Caerle, zijnen schoonvadere, ende voort an alle die edelmannen, vrouwen ende joncvrouwen van den hove int particuliere. Ende twijle dat hy hier mede bezich was, zo dede die coninck by heer Ebo, die eerdsbisscop van Riemen, ghereet maken dat helich weerdich lichame van mijnheere St-Donaes, wijlent insghelijcx ooc eerdsbisscop van Riemen, ende die zuene van een edele poortere van Roome, die Cornelis hiet, by vrou Lucinia, zijnder huysvrou, daer mede dat hy den vornoemde Boudewijn, zijnen schoonzuene, tzijnen vertreckene beghiftede ter meerder corroboratie ende confirmatie van den paeysse voorscreven, metsghaders ooc van alt ghuene datter meer of dependeert ende annecleeft. Die grave van Vlaenderen omtfinck deze helighe reliquien zeer danckelick met grooter eere ende weerdicheit ende keerende daer mede zeer blijdelick tzijnen lande waert, schanck die O. L. V. capelle te Brugghe, die welcke hy ter causen van dien grootelick dede vermeerderen, vauteren ende vernamen. Tghuene dat hyder an maecte is noch ten daghe van hedent die choor van der cathedrale kercke van mijnheere St-Donaes, die men doen der tijt universelick ende over al die vadere ofte die verzekracre des paeys hiet, omme die cause ende redene voren verhaelt.

Lichaem van den  
H. Donatianus  
naer Brugge  
overgebragt.

Binnen dezen zelven jaere, up den XVI<sup>de</sup> dach van wedemaent <sup>(1)</sup>, zo maecte Caerle de Caluwe, coninck van Vranckerijcke, Diederijck de Vriese, zuene van Sigibert, die eerste grave van Hollant ende Zeelant, omme dat hy hem zijne landen zoude helpen bewaren ende bescermen

(1) Weymaend, Junius.

jeghens die groote onghenadeghe wreetheit van de Nor- 863.  
mannen ende Denemerckers, die welcke niet en cesseer- Dirk eersten  
graef van Hol-  
land.  
den van alomme alt quaetste te doene dat zy consten  
ghepeynsen, ofte versieren ter totaler ruine, destructie  
ende bedervenesse van der ganscher croone, metsghaders  
ooc van alle die andere omineligghende landen, indien  
der by goedere middelen niet in tijts inne voorzien  
gheweest en hadde, want ten zelven opziene, zo dede  
die grave Boudewijn van Vlaenderen dat bevanck van  
den burch te Brugghe grootelick fortifieren, versterken  
ende ronsomme besluten, dat Liederijck die eerste fores-  
tier meneghen tijt daer te voren hadde begonnen maken,  
zo voorzeit es. Dit ghebuerde int jaer ons Heeren VIII. LXV

865.

Ende tderde jaer daer naer, zo maecte die coninck 868.  
Caerle de Caluwe van Vranckerijcke eene van zijne  
edele raedslieden, Hilduyn ghenaeamt, abt van St-Bertin  
tSt-Omaers, voor een groote somme van penninghen die hy  
daer voren gaf. Hier mach men mercken dat die abomi-  
nable zonde van symonia van die hoofden slands haren  
eersten oorspronck ghenomen heeft, die welcke nu by  
laps van tijden over al zo duere ghemeene gheworden  
es, dat zy varincx voor gheen zonde meer gherekent en  
wort, maer voor een gheestelicke behendicheit ende prac-  
tijcke. Godt beteret! Deze abt symoniaeck verrijcte zijn  
cloostere van een schoone partie van lande ligghende  
in Straesseele, die welcke hy van eenen Rhodulf ghe-  
creech by forme van verlandinghe <sup>(1)</sup> jeghens andere landt,  
dat hy van zijn eygen patrimonie hadde ligghende binnen  
de prochie van Crombeke. Omtrent dezen telven tijt, zo  
wierden die voornoemde abdic nooh vichtich <sup>(2)</sup> bunderen  
lands toegheleit van een edelman die Rodoalt hiet,  
wiens zuene, Meghenfrijt ghenaeamt, daer muenick ghe-  
worden was.

(1) Verwisseling van land. — (2) Vyftig.

870. Int jaer ons Heeren VIII<sup>o</sup> LXX, zo wiert dat helich weerdich lichame van mevrauwe S<sup>te</sup>-Amelberghe met grooter eere ende weerdicheit ghetransfereirt ofte ghe-translateirt van O. L. Vrou te Thempick, int landt van Waes, tot binder abdie van St-Pieters te Ghendt, ter presentie ende jeghenwoordicheit van die grave Boudewijn van Vlaenderen, by den bisscop Raymalijn van Doornijcke, ende den abt Robrecht van der abdie voorzeit, die welcke ten zelve tijde van den prince confirmatie vercreech van alle die goedinghen ende previlegien van zijnen cloostere. Binnen den zelve jaere, zo track die grave van Vlaenderen met den coninck Caerle van Vranckerijcke in Sweden, bringhende met hem van danen die helighe weerdighe lichamen van mevrau S<sup>te</sup>-Wouburghe ende van beide haere broeders, St-Willibalt ende St-Winnibolt, alle kijnderen van den hertoghe Richart van den lande voorscreven, die welcke noch ten daghe van hedent alle drie by mencanderen rustende zijn in die collegiale kercke te Vuerne, die welcke die voornoemde grave van Vlaenderen daer propijs dede maken ende sonderen ter eeren ende weerdicheit van mevrau S<sup>te</sup>-Wouburghe ende van haer broeders voorzeit.

871. Tnaervolghende jaer, zo doteirde Caerle de Caluwe, die keyser van Roome ende coninck van Vranckerijcke, zeer grootelicx dat cloostere te Hannon in Artois, up die reviere van der Scarpe, in die prochie van Hosterbant, ter eere ende ter liefde van vrou Ermentrude, zijnder dochtere, dier abdesse of was, twelcke also ghedaen hebbende, starf noch binnen den zelve jaere, latende by vrou Ermentrude, zijn eerste huysvrau, een zuene ende twee dochters achter, te wetene : Loys den Stamerare met den scoonen baerde, die naer hem coninck ghecroont wiert; vrou Judith, die huysvrau van den grave Boudewijn van Vlaenderen, ende vrou Ermentrude, die abdesse te Hannon;

Lodewyk den  
Stamelaer.

ende by vrou Rixault, zijn tweede huysvrau, en ghecreech die coninck gheen gheneratie. Die welcke nu omtrent een jaer dezer weerelt overleden zijnde, zo starf insghelijcx ooc die grave Boudewijn van Vlaenderen, zijn scoonzuene, naer dat hijt landt zeer wijselick ende vromelick in grooter voorspoet XLII jaer lanck gheregiert hadde: ende zijn lichame wiert begraven in die abdie van St-Bertin tSt-Omaers, die welcke hy binnen zijnen levne veel duechts ghedaen hadde; maer zijn herte met den inghe- wanne licht tSt-Pieters te Ghendt. Hy liet by vrou Judith, zijnder huysvrau voorzeit, drie zuenen achtere, te wetene: Caerle, die tzijnen twalf jaeren by den heere ghinck; Boudewijn, ghezeit de Caluwe, die naer zijn vaders doot grave van Vlaenderen wiert, ende heer Rhodulf, die bis- scop van Camerijcke. Ende als vrou Judith, zijne huys- vrou, zoude gaen sterven, zoo coos zy haer sepulture in die abdie van St-Denijs by Parijs, by haer ouders, conin- ghen van Vranckerijcke.

871.

Dood van  
Boudewyn den  
Yseren.

Zyne kinderen.

## Van Boudewijn de Caluwe,

DIE TWEEDE GRAVE VAN DEN LANDE VAN VLAENDEREN.

Boudewijn, ghezeit de Caluwe, naer wijlent den coninck Caerle van Vranckerijcke, zijn grootheere van zijnder vrou moeders weghe, wiert naer zijn vaders doot die tweede grave van den lande van Vlaenderen int jaer ons Heeren VIII<sup>o</sup> LXXIX, ende was een zeer vroom prince, groot van statuere ende van moede, zulck als den voornoemde lande doen ter tijts diende ende wel behoufde, overmids die

879.

879. Normansche ende Denemercksche orloghe, die daer noch binnen den zelven jaere zeer onvoorzienlick uprijzende was, in zuleker moghenteit ende wreetheit, datter der erbone van Vranckerijcke groote scade of quam, zo deedt ooc den lande van Vlaenderen, niet jeghenstaende alle resistentie, ende bezondere te Ghendt ende allomme daer omtrent, lanck die reviere van der Schelde ende van der Leye, daer zy alle die casteelen, cloosters, keroken ende andere godshuysen verbarnden, afwierpen ende raseerden, uytghesteken ende ghereserveert alleenlick die cappelle van mijnheere St-Lieven tHouthem, twelcke men wel voor een groot miracle rekenen mochte. Van danen zo meenden die voornoemde Normannen ende Denemerckers wel in Henegauwe ghetrocken thebbene, maer die grave van Vlaenderen volchde hemlieden zo scherpelick naer met machte, slaende van achtere in den steert, dat zy bet dan neghen duysent personen onder weghe doot lieten : twelcke cause ende occasie was, dat zy latende haerlieden eerste entreprise, corts daer naer weder te Vlaenderen waert keerden, nemende die stede van Cortrijcke themlieden waert, omtrent die welcke zy hem zelven zeer sterckelick bescransten ende bedolven, blijvende daer alle die wintere lanck, niet zondere meneghe schadelicke course ende sproncreyse, daer die Vier Ambochten ende alle die andere ommeligghende landen by gherooft, ghepijgiert, afgheloopen ende teenegadere bedorven wierden. Ende int uytewaert draghen van den jaere, in die maendt van maerte, zo verbarnden zy die gheele stede van St-Omaers, behoudens ende uytghesteken alleenlick tcloostere van St-Bertin. Binnen den zelven jaere, zo wiert Loys de Stamerare metten grooten baerde, coninck van Vranckerijcke, metter doot ghemeene, latende vrou Lutgarde, zijn huysvrau, die dochtere van den coninck Elfredus van Inghelant, bevrucht met haren

De Noormannen  
te Kortryk.



879.

eersten kijnde, twelcke naerderhandt Caerle die Simple gheheeten wiert, ende ghestelt onder die voochdie van Loys ende Caerleman, beede zijn bastaerde broeders, by wiens onnachsamicheit dat die voornoemde Normannen ende Denemerckers, in hoymaent daer naer, de stede van Teroaen meestere wierden, daer zy tvier inne staken. Zo deden zy ooc insghelijcx in die cloosters van St-Reynier ende van St-Walerijck, die welcke zy teeneghadere ofbarn-den, met meer andere plaetsen, casteelen ende forteressen, daer omtrent, ende corts daer naer zo staken zy van ghelijcken ooc tvier in die stede van Doornijcke, verbarnende met eenen die cloosters te Hannon, te Marchienes ende te Ronse, met meer andere kercken ende godshuysen : ende voort destruerende ende raserende Oudenburch, Ardenburch, Oostburch, Torhout, Vuerne, Burburch, Buenen, O. L. Vrou kercke te Atrecht, Hekelsbeke, Wormhout ofte Woromholt, Berghe St-Winnocx, Watene, Cassele, Belle, Steenvoorde, Poperinghe, Ipere, Meessene, Waesten, Comene, Langhemarcke, Werwijck, Duway, Arien, Merville, Sperly, Oudenaerde, Aelst, Peteghem, Eenham ende Antwerpen, twelcke doen ter tijt anders niet en was dan een sterck casteel up die reviere van der Schelde, daer een heidensch reuse inne woonde, die welcke daer noyt andere justicie en dede, over allerande malfaicteurs ende quaetwilleghen, dan dat hy die zommeghe van hemlieden, deene ende die andere, beede die handen dede afhouden ende in die reviere werpen, zo dat die plaetse, ter cause van dien, Antwerpen ghe-naemt wiert : ende es noch ten daghe van hedent die abdie van St-Mechiels aldaer. Die van Doorijcke ziende dat men tvier in haerlieder stede stack, namen alleghadere die stede van Noyon, daer zy met haerlieden wijfs ende kinderen bet dan dertich jaer lanck bleven wonende, te wetene, toter tijt dat haerlieden stede wederomme

Verwoestingen  
door de Noor-  
mannen begaen.

Naems-oors-  
prong van Ant-  
werpen.

881. gherepareirt ende gheel uytghemaect wiert, by die vier  
 Herstelling van inachtichste poorters van diere, met zulck secours van  
 Doornyk. penninghen, als elc van hemlieden in zijn quartier van  
 zijn andere medepoorters goelicke <sup>(1)</sup> ghecrijghen conste.  
 Ende die van Atrecht vloden in alderdiligentie te Beau-  
 vais waert, met die helighe reliquien van mijnheere  
 St-Vedast, by den raede ende advijse van den abt Die-  
 derijck aldaer. Binnen den zelve jaere, zo verhief die  
 bisscop Heydilo van Doornijcke ende van Noyon, binnen  
 die verbarnde ende ruineuse stede van Doornijcke, dat  
 helich weerdich lichame van mijnheere St-Eleutherius,  
 wijlent bisscop aldaer, ten neerstighen verzoucke van  
 een zeer devote vrou, die Tecla hiet, die welcke hem  
 affirmeerde by eede dat zy in haer nachtruste by revelatie  
 van den gheest Gods ghelast was hem tzelve te kennen  
 te ghevene ende daertoe te vermanene, ghelijck twel  
 bleeck waerachtich te zijne, by alle die scoone teecken  
 ende miracelen die men daer naerderhandt zach ghescien  
 van svoorzeits bisscops weghe. Ende int ende van den  
 voorscreven jaere, zo dede die grave Boudewijn van  
 Vlaenderen die steenen van der voorzeide verbarnder  
 Voltrekking van ghedestruerder stede van Oudenburch te Brugghe brin-  
 den Burg te ghen, volmakende daer mede tcasteelkin, dat noch ten  
 Brugge. daghe van hedent metten nieuwen lands-huyse van den  
 Vryen gaet, daer hy hem zelve doen ter tijt vele up  
 omthielt jeghens die voornoemde Normannen ende Dene-  
 merckers, die welcke noch onlanx daer te voren die  
 stede van Camerijcke verbarnt hadden, metten cloostere  
 van St-Gaugery, ende voort noch daghelicx niet up en  
 hielden van al te viere ende te zweerde te bringhene daer  
 zy eenichsins by gheraken consten, also in Brabant, int  
 landt van Luycke ende van Vermandois, als elders, nie-

(1) Welvoeglyk.

mende sparende, nocte in gracie ontfanghende. Tnaer- 882.  
volghende jaer, zo wiert heer Rhodulf, sgraven broedere  
van Vlaenderen, bisscop van Camerijcke.

Tweede jaer daer naer, te wetene int jaer ons Heeren 884.  
VIII<sup>o</sup> LXXXIIII, zo repareerde die grave Boudewijn van  
Vlaenderen O. L. Vrou kercke te Dronghene, by Ghendt,  
die van de Normannen ende Denemerckers verbarnt ende  
ghedestruert lach. Ende als zy nu gheel van nieus op-  
ghemaect was, zo verzaemden daer wederomme onder  
haerlieden proost (Jan ghenamt) alle die canuenicken  
reguliers, die welcke nu een goede poose tijts verstroyt  
waer hier waer daer, achter lande ghesuckelt hadden. Houwelyk van Boudewyn.  
Int zelve jaer, traude die voornoemde grave van Vlaen-  
deren vrou Elstrude, die dochtere van den coninck  
Elfrudus van Inghelant, zustere van Eduaert, die toe-  
commende coninck. Binnen den voorzeiden jaere, starf  
Loys, die oudtste bastaerde broedere ende voocht van  
den coninck Caerle van Vranckerijcke, ghezeit die Simple, 885.  
noch geen vier jaer oudt zijnde; ende doen bleef Caer-  
leman, svorzeits coninx andere bastaerde broedere,  
alleene voocht van der croone, die welcke insghelijcx  
ooc tjaer daer naer dezer weerelt overleet, latende svor-  
screvens vooghdiescip in die handen van Loys, zinnen  
zuene, ghezeit Fayneant, diet zelve gheenen tijt en be-  
diende, ghemerct dat hy om zijn quaet, vuyl, onreynich  
leven corts daer naer of ghepriveert wiert, ende by voort-  
sen muenick ghemaect wiert, in die abdie van St-Denijs  
by Parijs. Ende die keyser Caerle van Roome, die derde Karel III, den Dikken.  
van dier name, quam in zijn stede, die welcke der croone  
van Vranckerijcke veel profijtelickere een voocht was,  
dan die voorgaende gheweest hadden, omme zijn groote  
macht ende moghenteit wille, niet jeghenstande noch-  
tans dat die omsprekelicke wreetheit der Normannen daer  
mede noch niet wel dwijnghelick en was, zo wy byder

885. tijt wel hooren zullen, indient Gode ghelieft. Ende int ende van den jaere voorscreven, zo ghecrech die abdie van St-Bertin tSt-Omaers, tgoed ter Hamme, in West-Vlaenderen, by donatie haer ghedaen by Odgier, die advocaet van den voornoemde cloostere. Tnaervolghende
886. jaer, betaelde die grave Luthart van Cleven die schult van zijnder nature, latende twec zuenen achtere by vrau Berthe, zijnen wijve, die dochtere van den hertoghe Aernout van Beyeren, toecomminende keyser van Roome, te wetene : Boudewijn, die naer hem tlandt regierde, en Refridus die vadere van heer Balderijck, bisscop van
888. Utrecht. Tweede jaer daer naer, zo wiert Wichart, die heere van den Pont, van den keyser Caerel, die derde Ersten vorst van Gelderen. van dier name, die eerste vorst van den lande van Gheldere ghemaect, omme dat hy die Normannen ofte Noortduydschen zoude helpen uyter croone houden, daer hy voocht of was; maer twas al te vergheefs, want niet jeghenstaende alle die resistentie ende weere, die men hemlieden yewers bieden conste, zo gaven zy nogtans den keyser voornaemt zo veel te doene in der qualiteyt als voren, dat hy met hemlieden ten apointementen (1) commen moeste, ende sceeden van den lande van Neustrie, twelcke men noch up den dach van hedent Neustrie aen de Noormannen afgestaen. naer hemlieden Normandien noemt, daer of dat alle die groote questien, ghescillen ende tweedrachticheden die doen ter tijt binnen Vranckerijcke waren, die principaelste cause ende oorzake of waren, want een ijghelick zochte zijn eygen profijt metter croone te doene, ter cause van sconinx minoriteit ende onbejaerthede, ghelijck ment ghemeenelick ziet ghebeuren daer die princen kinderen zijn. Twelcke endelinghe wel merckende die keyser voorzeit, maecte hem quyte van der vooghdiescepe

(1) Ter afveirdiging, ten verdrage.

van Vranckerijcke, ende daer quam in zijn stede die 890.  
grave Ode van Angiers, Robrechts zuene, die welcke met  
dezer eere noch niet te vreden zijnde, hem zelven boven-  
dien ooc sinisterlick by den bisscop van Sens coninck  
dede croonen, jeghens den danck ende wille van alle die  
ghuene die den jonghen coninck Caerle wel wilden,  
ende besondere van den grave Boudewijn van Vlaende-  
ren ende van heer Fulco, die eerdsbisscop van Riemen.  
Dit ghebuerde int jaer VIII<sup>o</sup> XC. Binnen den zelven jaere,  
zo maecten die van Bourgoenguen van haerlieden hertoch-  
dom anderwarf een coninckrijcke, ghelijck overe mene-  
ghen tijt daer voren gheweest hadde, ende stelden Rho-  
dulf, die zuene van den hertoghe Richart, die conincklike  
croone up thooft. Tnaervolghende jaer, namen die Nor- 891.  
mannen die stede van St-Omaers in, daer of dater XII  
waren die tcloostere van St-Bertin wel meenden gherooft  
thebbene van al dater wel stont; maer twiert hemlieden  
miraculeuselick belet, by dien dat zy alleghadere van  
stonden an blindt bedeghen. Als die poorters dit schoon  
miracle ansaghen, zo mercten zy daer uyte wel dat die  
gracie Gods met hemlieden was, ende dienvolghende, zo  
verheven zy den moedt ende namen zulck een couragie,  
dat zy haerlieden vianden niet alleene uyter stede en  
verdreven, maer vervolghdenze bovendien ooc tot Win-  
delghem, verslaende ende vernielende al dat niet rasch  
ghenouch te been en was, totten ghetalle van drie hondert  
persoonen ende daer boven.

Tjaer daer naer, starf de coninck Elfredus van Inghe- 892.  
lant, die vadere van Eduaert, die naer hem coninck  
ghetroont wiert, ende van vrou Elstrude, die gravinne  
van Vlaenderen.

Anno VIII<sup>o</sup> XCIII, verbarnde die stede van St-Omaers 893.  
by tvier van fortune. Ende tjaer daer naer, zo wiert die 894.  
voornoemde grave Ode van Angiers, uyter croone van

894. Vranckerijcke ghesteken, die welcke hem niet toe en behoorde, by den toedoene van den grave Boudewijn van Vlaenderen ende van den eerdsbisscop Fulco van Riemmen, ende Caerle de Simple, zuene van den coninck Loys de Stamerare, by hemlieden coninck ghecroont, nu XIII<sup>de</sup> jaer oudt zijnde, die welcke oyt <sup>(1)</sup> van den daghe van zijnder gheboorte een weese gheweest hadde, zo voren vermaent staet. Om dit coronement zo wiert die voorzeide grave van Angiers zo verstoort up den grave van Vlaenderen, dat hy hem ter cause van dien zeer onvoorsienlick die steden van Peronien ende van Atrecht ofnam, byder hulpe van Robrecht, zijnen broedere, van den grave Hebert van Vermandois, ende van der Normannen; verslaende bovendien ooc zijnen broeder Rhodulf, bisscop van Camerijcke, die tzelve wel meende belet thebbene. Maer als die grave van Vlaenderen deze drouve nieumare verhoorde, zo en cesseerde hy niet van orloghene, voor anderstont dat hy zijne voornoemde steden wederomme onder zijn subjectie hadde, die welcke hem die coninck Caerle van Vranckerijcke corts daer naer weder nam, met alle zijnder macht ende moghenheit, als een ingraet ende zeer onbekent prince, qualick indachtich zijnde wie hem coninck ghecroont hadde. Ende gaf die stede van Peronien overe in die handen van den grave Hebert van Vermandois, ende die stede van Atrecht schanck hy den eerdsbisscop Fulco van Riemmen, abt van St-Bertin tSt-Omaers, omme dieswille dat hy bovendien ooc abt van St-Vedast wesen zoude, maer hy en bleeft niet langhe; want hy wiert noch binnen
- Fulco vermoord.** den zelve jacre, up den VII<sup>de</sup> dach van wedemaent, ter cause van dien, den hals of ghesteken van Wimaer van Lilers, een zeer clouck, vroom, edele man van wapenen,

Karel den  
Eenvoudigen.

(1) Altyd.

van sgraven bende van Vlaenderen, daer noch groote 894.  
 beroerte omme quam. Binnen den zelve jaere, zo zach  
 men in die cleederen van veel diversche personen een  
 waerachtich bloedich teeckene des helich cruycen ons  
 Heeren, daer veel lieden buytermaten zeer inne beroert  
 ende te wets waren, twelcke merckende die bisscop Wic-  
 frijd van Teroan, dede daer een zeer devote generalc  
 processie draghen, omme den almueghenden Heere Godt  
 te biddene dat hy zijnen toorne ende gramscip van alle  
 menschen keeren wilde. Dit ghebuerde int jaer ons  
 Heeren IX<sup>e</sup>. Tnaervolghende jaer, zo ghecreech die grave 900.  
 van Vlaenderen die stede van Peronien wederomme, van 901.  
 den grave Hebert van Vermandois, behoudens dat Aer-  
 nout, zijn ondtste zuene, zoude trauwen vrou Aleyt,  
 voorzeits gravens dochtere van Vermandois, twelcke  
 also ghesciet zijnde, zo dede die voornoemde grave van  
 Vlaenderen voort zulck devoir dat hy der stede van  
 Atrecht ooc insghelijcx meestere wiert, makende hem  
 zelve niet alleene abt van St-Vedast, maer bovendien  
 ooc gouverneur generael van den cloostere, ende van  
 alle die goedinghen van mijnheere St-Bertin, daer of  
 dat hy eeneghe partijen themwaerts track, die oyt sichtent  
 metten graefscope van Vlaenderen ghegaen hebben. Maer  
 in recompense van dien, zo brachte hy tvoornoemde  
 cloostere tjaer daer naer binder stede van St-Omaers, 902.  
 die welcke hy rondsomme dede bevesten ende bemeuren  
 jehens die groote onghenadeghe wreetheit der Norman-  
 nen. Hy dede insghelijcx ooc fortifieren ende verstercken  
 die stede van Ghendt, Ipere ende van Berghe St-Win-  
 nock, daer hy bovendien ooc die collegiale kercke van  
 mijnheere St-Maerten inne fondeerde, die welcke hy  
 beghifte met die helighe weerdighe reliquien van mijn-  
 heere St-Winnock, die hy uyter abdie van St-Bertin  
 tSt-Omaers derrewaert dede brenghe, jehens den danck

Houwelyk van  
Aernoud.

902. van alle die muenicken aldaer. Dit aldus al ghedaen zijnde, zo beschanck hy ooc grootelicx die abdie van mijnheere St-Pieter, te Ghendt.

903. Int jaer ons Heeren IX<sup>e</sup> III, overleet Diederijck de Vriese, die eerste grave van Hollant ende Zeelant, latende een zuene achtere van zijnder name, die naer hem grave wiert. Binnen den zelven jaere, starf St-Grimbalt, een religieus van der abdie van St-Bertin tSt-Omaers, geboren te Doornijcke.

908. Anno IX<sup>e</sup> VIII, zo wiert die hertoghe Rollo van Normandien ghedoopt, by den toedoene van den coninck Caerle van Vranckerijcke, die hem daer toe bedwanck by foortse van wapenen, ende wiert van dier tijt voort  
Robert. Robrecht gheheeten, naer die grave Robrecht van Angiers, zijnen petere, ende hy dede die croone van Vranckerijcke teerste manscip van den hertochdomme van Normandien, omme die cause ende redene voorscreven.

912. Anno IX<sup>e</sup> XII, beghonst men te Ghendt S<sup>te</sup>-Veerlekercke  
915. te maken. Ende int jaer XV daer naer, up den V<sup>de</sup> dach van octobre, dede die grave Boudewijn van Vlaenderen dat helich weerdich lichame van mijnheere St-Gheerolf, uyter kercke van mevrau S<sup>te</sup>-Radegunde, te Merendré, translateren ende bringhen by den bisscop Aynart van Noyon ende van Doornijcke, in O. L. Vrou kercke, te Dronghene, by Ghendt, daer hy veel schoone teecken en ende miraclen dede, zo hy insghelijcx ooc daer te voren  
917. te Merendré ghedaen hadde. Tweede jaer daer naer, zo starf Robrecht, die eerste kersten hertoghe van Normandien, daer Willem of quam, ghezeit Longue Espade, die zijnen vadere in als succedeerde, want hy kijndt alleene was ende noch zeer jonck van jaeren.

918. Ende tnaervolghende jaer, up den tweeden dach van  
Dood jenvier, zo starf te Ghendt die grave Boudewijn van  
van Boudewyn Vlaenderen, naer dat hy tlandt met grooter wijseit ende  
den Kalen.



vromicheit XXXIX jaer lanck bezeten, ende zeer clouckelick ghehouden hadde, jeghens alle zijne vianden ende quaetwilleghen, latende by vrou Elstrude, zijnder huysvrau, sconinx Elfredus dochtere van Inghelant, twee Zyn kinderen. 918.  
ruenen ende drie dochters achtere, te wetene : Aernout, ghezeit de Groote, toecommende grave van Vlaenderen; Adolf, toecommende grave van Buenen, heere van Terroen ende van St-Omaers; Elstrude, Graciane ende Judith, die huysvrau van den grave Godefroot van Henegauwe ende moeder van mijnheere St-Volbodoen, bisscop van Luycke : ende bovendien zo wasser noch een bastaerde zuene ghe-naemt Azelin, bisscop van Parijs, ende daer naer proost ende heere van Dronghene, by Ghendt. Deze grave Boudewijn coos zijn sepulture by testamente binnen den cloostere van mijnheere St-Bertin tSt-Omaers, maer dies niet jeghenstaende, zo wiert hy nochtans begraven in O. L. Vrou cappelle, binder abdie van mijnheere St-Pieter, te Ghendt, ende dat by laste van vrou Elstrude, zijnder wedewe, omme dieswille dat zy naer haer doot by hem ligghen wilde, zo zy ooc dede, twelcke haer tSt-Bertin gheensins gheconsenteert nochte gheoorloft en zoude gheweest hebben : zo teeneghadere waren daer doen ter tijt allerande vrouwen buyten ghesloten, maer tes sichtent verandert, zo wy byder tijt noch wel hooren zullen, indient Gode belieft.

918.

## Van Aernout de Grooten,

DIE DERDE GRAVE VAN DEN LANDE VAN VLAENDEREN.

- Aernout ghezeit die Grooten, omme die groote duechden wille die hy der heligher kercke dede, succedeirde zijnen vadere int graefscip van Vlaenderen, ende was een zeer schoon, clouck, vroom ende devoot prince, want van dat zijn vadere dezer weerelt overleden was, zo badt hy vrou Elstrude, zijne moedere, dat zyder abdie van St-Pieters, te Ghendt, daer hy begraven lach, ende daer zy insghelijcx ooc haer sepulture ghecosen hadde, ghedachtich zoude willen wesen voor haer doot, zo zy ooc wel te deghen was, ghevende haer zeere veel schoon lands, ligghende int coninckrijcke van Inghelant, binnen den graefscepe van Kent, daer zy noch ten daghe van hedent goede bezeghelde brieven of hebben, in date van den jaere IX<sup>e</sup> XVIII. Binnen den zelven jaere, zo en cesseerden die Normannen ende Denemerckers noch niet van allomme omtrent die
- Aernout slaet de Noormannen.  custen van Vlaenderen alt quaetste te doene dat zy vermochten. Maer die grave van Vlaenderen tracker endelinghe met Adolf, zijnen broedere, jeghens, leverende hemlieden int tlandt van Valckenburch een zwaerbloedighe bataylgie, die hy wan. Tweede jaer daer naer, zo wiert Wichart, die eerste vorst van den lande van Gheldre, metter doot ghemeene; ende Gheerlach, zijn eeneghe zuene bysgraven dochtere van Zutphen, quam in zijn stede.
923. Anno IX<sup>e</sup> XXIII, overleet die grave Boudewijn van Cleven, latende een zuene achtere by shertoghen dochtere van Sassen, die Aernout hiet, die naer hem tlandt regierde. Ende int jaer XXVI daer naer, zo wiert die

coninck Kaerle van Vranckerijcke, ghezeit die Simple, 926.  
 metter doot ghemeene. Zijn huysvrouw hiet vrou OGINE,  
 sconinx Eduaerts dochtere van Inghelant, daer hy Loys  
 by hadde, ghezeit van Overzee, die welcke noch varre  
 ondere zijne jaeren van discretie was, zo dat die coninck  
 Rhodolf van Bourgoengnen by dien voocht van der croone  
 bedeech, als ghetraut hebbende die dochtere van den  
 grave Robrecht van Angiers, daer wy voren wat of ver-  
 maent hebben.

Int jaer ons Heeren IX<sup>o</sup> XXVIII, quamen die Dene- 928.  
 merckers zeer onvoorsienlick met machte int graefscip  
 van Guyse, onder eenen capiteyn Sifridus ghenamt, met  
 den welcken dat die grave van Vlaenderen ten apoin- Siegfried.  
 temente commen moeste, latende hem die proprieteit van  
 den lande ende graefscepe voorscreven, uytghesteken  
 ende ghereserveirt alleenelick die souvereyniteit, die hy  
 themwaert behielt. Dit aldus al ghepasseirt zijnde, zo omt-  
 schaecte ende violeerde die voornoemde Sifridus, corts  
 daer naer, vrou Elstrude, die dochtere van den grave  
 Aernout van Vlaenderen, die den voorscreven omtscha-  
 kere terstont met zulcke eene macht ende moghenteit  
 jeghens track, dat hy hem nemmermeer levende omtgaen  
 en mochte : twelcke hy wel merckende verhinck hem  
 zelve. Ende vrou Elstrude voorzeit baersde, tende van de  
 neghen maenden, Adulf die eerste grave van den lande  
 van Guyse, zo wy noch hooren zullen. Int zelve jaer, up  
 den XIII<sup>en</sup> dach van decembre, zo wierden in die abdie  
 van St-Bertin tSt-Omaers die heleghe weerdighe reli-  
 quien van mijnheere St-Folquyn verheven, by den grave  
 Adolf van Buenen, heere van Teroaen ende van St-Omaers.  
 Tnaervolghende jaer, starf vrou Elstrude, die duwagiere 929.  
 van Vlaenderen, ende licht begraven tSt-Pieters, te Ghendt,  
 by Boudewijn de Caluwe, wijlent grave van Vlaenderen,  
 haren man.

931. Anno IX° XXXI, cochte Everaert van Berghen tgoet te Watrem van een edele man, die Hemfrijdt hiet, ende schancket der abdie van St-Winnock, binnen der stede van Berghen, die welcke hy ooc grootelicx dede fortifieren ende verstercken jeghens allerande quaetwilleghen. Tnaer-

932. volghende jaer, zo wiert die abdie van St-Bertin tSt-Omaers grootelicx beschoncken van den coninck Atelsteyn van

933. Inghelant. Ende tjaer daer naer, zo betaelde die grave Adolf van Buenen, heere van Teroaen ende van St-Omaers,

Versterving der  
landen van Adolf  
op den graef van  
Vlaenderen.

metter abdie aldaer, die schult van zijnder natuere, zo dat zijne voornoemde landen ende heerlicheden by dien up den grave Aernout van Vlaenderen, zijnen broedere, verstorven, ende tlandt van Vlaenderen quam daer mede wederomme in zijnen eersten staet. Dies nochtans niet jeghenstaende, zo beclaechdens hem die van St-Bertin wonderlicke zeere, dat zy zo langhe van weereelicke princen gheregiert gheweest hadden, ende noch waren, ter grooter vermeerderinghe, verachteringhe ende vercranckinghe van haerlieden oude ende eerste religie; maer wat zy der toe zeiden ofte deden, zy en haddens anders : zy moesten noch wel die patientie hebben. Ende zy begrouven tdoode lichame van den voornoemde grave Adolf zeere eerlick binnen haerlieden eloostere, twelcke hy by zijnen testamente beschoncken hadde, eerst met een goude canneken ende voort met zijnen gulden wapenrock, rieme ende blasoen, elc bysonderen met veel costelick ghepeerelte ende dierbaer ghesteente.

937. Anno IX° XXXVII, repareerde die grave Aernout van Vlaenderen, ten verzoucke van den bisscop Transmarus van Noyon ende van Doornijcke, die abdie van St-Baefs, te Ghendt, die welcke nu gheleden LVIII jaer van de Normannen ende Denemerckers teeneghadere te nieten ghedaen wiert, ende maecte daer cenen nieuwen abt

van der ordene van St-Benedictus als voren, gheheeten **937.**  
heer Gheeraert van Celles; die welcke een zeer goet,  
helich man van levne was, daer hy zo veel profijts ende  
duechts mede dede, dat hem die meeste menichte van  
zijne muenicken ende religeusen wierden ghelijckende,  
ter grooter ghestichticheit van alle kerstenen menschen,  
die haerlieden eerlick godvruchtich leven ansaghen,  
ende ter eeuwigher voorderinghe van der abdie voor-  
screven. Binnen den zelve jaere, zo schiet van dezer  
weereit die coninck Rhodolf van Bourgoengnen, voocht  
van den coninck Loys van Vranckerijcke, ghezeit van **Lodewyk**  
Overzee, die welcke mids dien zijn zelfs ghemaect wiert, **van Overzee.**  
ende coninck ghecroont. Ende tnaervolghende jaer, zo **938.**  
wiert vrou Aleyt, die gravinne van Vlaenderen, by die  
bisscoppen Viftrijt van Teroaen, ende Fulbert van Ca-  
merijcke, binnen den cloostere van St-Bertin gheleit,  
daer voor haer noyt eeneghe vrouwpersoon gheweest en  
hadde, ende commende voor den hoogen outaer, ende  
sprekende daer haer ghebet met vierigher devotie,  
ghelijck zy wel ghewonen was, wiert daer zeer subitelick  
ghenesen van eender secrete vrouwelicke ziecke, daer  
zy langhen tijt mede ghequelt hadde. Als die grave  
Aernout van Vlaenderen dit soon teeckene ende mi-  
racle verhoorde, twelcke in den persoon van zijnder  
huysvrou ghesciet was, zo drouch hy mijnen voornoemde  
heere St-Bertin veel meer eere, reverentie ende weer-  
dicheit toe, dan hy oyt daer te voren ghedaen hadde,  
restituerende die muenicken ende religeusen aldaer niet  
alleene tgraefscip van Arcken, dat hy hemlieden een  
poose tijts omthouden hadde, maer ghevende hemlieden  
bovendien ooc Marcke ende Calis, medalt ghuene dater  
voort meer anne cleeft ende toebehoort, uytghesteken al-  
leenelick tbosch metten casteele te Rutholt, twelcke men  
doen ter tijt jugierde metten graefscipe van Arcken te gane.

940. Fondatie van de  
voorkerke van  
H. Donatianus  
te Brugge. Anno IX<sup>o</sup> XL, fondeerde die grave Aernout van Vlaenderen die voorkercke van mijnheere St-Donaes te Brugghe, metten torre aldaer, ordonnerende daer bovendien ooc twaelf canuenicken, ende een proost. Hy repareerde ooc die vervallen kercken te Torhout ende te Haerlebeke, stellende in elc een ghedeel priesters, omme daer daghelix den dienst Gods te doene, ende hy dede by den abt Gheeraert van St-Baefs te Ghendt, reformeren alle die cloosteren die hy binnen zijnen lande ende heerlichen hadde van der ordene van St-Benedictus, totten ghetalle van XVIII toe. Tnaervolghende jaer, zo weide die bisscop Transmarus van Noyon ende van Doornijcke die nieuwe kercke van mijnheere St-Jan den Doopere te Ghendt.
941. Moord  
van Willem,  
hertog van Noor-  
mandie. Anno IX<sup>o</sup> XLIII, zo quam die hertoghe Willem van Normandien, ghezeit Longue Espade, wederomme met een groot eyrcracht van volcke up tlant van Vlaenderen, maer hy en maectet daer niet lanck; want hy wiert zeer corts naer zijn comste in zijn tente vermoort, by laste van den coninck Loys van Vranckerijcke, die thertochdom van Normandien themwaert track, priverende daer of Richart, svoorzeits Willems eeneghen zuene, daer naermaels groote orloghe omme quam, zo wy noch byder tijt hooren zullen.
943. Tnaervolghende jaer, zo begonste die grave van Vlaenderen dat vervallen cloostere van mijnheere St-Pieters te Ghendt wederomme gheel nieu van den gronde up te makene, doterende dat grootelick met zijnen goede ende makende den abt Gheeraert van St-Baefs daer ooc insghelijcx abt of, ghemerct dat hy also wel daer, als tSt-Baefs, voortan die ordene van St-Benedictus ghehouden wilde hebben, ghelijck hy daer ghehouden wiert, voor die laetste destructie van den cloostere voorscreven, die welcke gheschiede by den Normannen ende Denemercers int jaer ons Heeren VIII<sup>o</sup> LXXIX, zo hier voren

breeder verhaelt ende verclaerst staet. Dit aldus al ghepas- 944.  
seirt zijnde, zo dede die voornoemde grave van Vlaen-  
deren noch binnen den zelven jaere, up den derden dach  
van septembre, van Buenen derrewaert bringhen die  
helighe weerdighe reliquien van mijnheere St-Wandre-  
gisijl, Ansbert ende Wulfrant.

Anno IX<sup>o</sup> XLVII, zo starf Geerlach, die tweede vorst 947.  
van Gheldre, ende Godefroot, zijn zuene, quam in zijn  
stede. Tnaervolghende jaer, zo en hadden die Normannen 948.

noch niet vergheten die verraderlicke moort, die over  
vier jaer, in den persoon van den hertoghe Willem,  
haerlieden heere ende prince, ghebuert ende ghesiet was  
by laste van den voorscreven coninck Loys van Vranc-  
kerijcke, jeghens den welcken zy in wederwrake van  
dien zo machtich te velde quamen, dat zy hem ghevan-  
ghen te Lonnen waert voerden, ende dat by den toedoene  
van den grave Hughes van Angiers, F<sup>r</sup> Robrechts, die  
welcke gheerne zelve coninck gheweest hadde. Als die  
grave van Vlaenderen deze drouve tijdinghe verhoorde,  
wel wetende dat hy naerst den zelven dangiere stont,  
verzocht hy hulpe ende bystandicheit an den keyser Otho, Lodewyk van de  
die eerste van dier name, die welcke in alderdiligentie Noormannen  
neder waert quam met zijnder armeye, verlossende den gevangen en  
voornoemde coninck uyter vanghenesse by foortsen, ende door Otto  
treckende voort van danen met hem, ende metten grave verlost.  
van Vlaenderen, voor die stede van Roaen, daer hy  
zonder eenich dilay een groot sterck assault up dede;  
maer die van binnen wederstondent zo clouckelick ende  
zo vromelick, dat zy emmers haerlieden stede behielden,  
niet zonder groote bloetsturtinghe van beeder zijden,  
maer van der Duytscher zijde meest, daer onder andere  
een jonck edelman ter stede doot bleef, die skeysers  
neve was, die welcke dat groot ongheluck ende mes-

948. schief <sup>(1)</sup> in alder maniere wreken wilde, up den grave Aernout van Vlaenderen, te wiens begheerte dat hy daer ghecommen was; maer als die grave skeyser grainscip verstont, zo vertrack hy haestelick met zijnen volcke uyter leghere, tzijsen lande waert, ende die keyser volchde hem met al zijn eyrcracht zeer scherpelick naer, roovende, pijlgierende ende brandende, aldaer hy yewers by gheraken conste : ende maecte up die reviere van der Leye te Ghendt, een sterck casteel, ghe-naemt Nieuburch, twelcke hy wel voorsach van goet duytsch garnisoen, omme daer mede niet alleene die Ghendsche havene, maer bovendien ooc dat gheele landt van Vlaenderen in subjectie te houdene. Hy scheede die vier Ambochten, te wetene, Hulst, Assene, Axele ende Bouchaute van den lande van Waes, applicuerende alle die profiten ende emolumenten daer of commende, totten onderhoudene van den garnisoene voorscreven. Hy dede insghelijcx ooc eenen nieuwen gracht delven van St-Jacobs brugghc totter Honte, stellende daer die palen ende limiten srijcx : welcken gracht ofte dijck men noch ten daghe van hedent naer hem noemt Otheghemsgracht ofte dijck. Deze zaken aldus ghepasseirt zijnde, zo dede die grave Aernout van Vlaenderen, naer skeysers vertreckene, al zijn uyterste neersticheit ende devoir, omme by eenegher middele meestere van den voornoemde casteele te worden; maer ziende dat hem tzelve niet mughelick en was, zo dede hy daer noch recht jeghens overe, tusschen der Leye ende der Schelde, eeneghe andere stercten ende forteressen maken, daer hy zijne vianden zo mede bedwanck, dat zy van dier tijt voort, meer waters in haerlieden wijn doen, ende wat ghedweedere <sup>(2)</sup> vallen moesten, doende niet min ondertusschen mencanderen alle

De vier Ambachten afgenomen van het land van Waes.

(1) Ramp, tegenspoed. — (2) Zachtmoediger.



die scade, schimp ende spijt, die zy best consten, eenen 948.  
 langhen tijt gheduerende, zo wy metter gracie Gods noch  
 wel hooren zullen in tijden ende stonden. Dit gheschiede int  
 jaer ons Heeren IX<sup>o</sup> XLIX. Ende tweede jaer daer naer, 951.  
 traude Boudewijn, die zuene van den grave Aernout van  
 Vlaenderen, vrou Machtilt, die dochtere van den hertoghe  
 Herman van Sassen.

Anno IX<sup>o</sup> LIII, zo wiert heer Fulcherus, die bastaerde 953.  
 zuene van den oppercock van den coninck Loys van  
 Vranckerijcke, bisscop van Noyon ende van Doornijcke;  
 ende dat by zijnder conste van Nigromantie, ende ten  
 dochte al niet dat hy bedreef ofte voorstelde. Maer tende  
 van den XVIII<sup>ten</sup> maende, zo aten hem die lusen gheel  
 up, die in ontallicker menichte even dapper uyt zijn  
 lichame groeyden. Of Godt vergave, dat zy hemzelven  
 al hier anne speghelden, ter zalicheit van haerlieden  
 ziele, die metter zelve zonde van ambitie, ofte eerghie-  
 richeit ende simonie zo leelick besibbert <sup>(1)</sup>, ende besmet  
 zijn, dat jammere ende wel te claghene es. Zes maenden  
 naer dat deze ambitieuse simoniack aldus gheconsu-  
 meirt ende gheel te nieten ghebrocht was, zo overleet  
 dezer weereit die coninck Loys van Vranckerijcke, ghe-  
 zeit van Overzee, naer dat hy by vrou Gheerberghe,  
 zijnder huysvrau, die zustere van den keyser Otho,  
 (daer wy voren of vermaent hebben), twee zuenen ende  
 een dochtere ghehadt hadde, te wetene : Lotarius, die 954.  
 naer hem regnierde; Kaerle, die hertoghe van Orliens,  
 ende vrou Hildegunde, die huysvrau van den grave  
 Diederijck van Holland ende Zeelant.

Lotharius.

Tjaer daer naer, zo wierden al Vlaenderen duere, veel  
 kercken, cloosters ende godshuysen bescadicht ende ghe-  
 scent van dat hemelsch vier, ende daer wierden insghe-

(1) Vermaegschapt.

954. lijcx ooc alomme veel priesters ende meunicken versleghen van den zelve viere, twelcke een buytermaten deerlicke zake om ziene was, als wesende een zekere teeckene van der gramscip Gods, die welcke ons van dierghelijcke wille bewaren ende bescermen.

## Van Boudewijn de Jonghe,

DIE VIERDE GRAVE VAN DEN LANDE VAN VLAENDEREN.

Opbaling der  
werken van  
Arnoud.

- Als die grave Aernout van Vlaenderen nu gheel ende al inidone ende onbequame gheworden was, omme langhere tlandt te regierene, metsghaders zijnder oudthede ende cranchede van nature, zo resigneirde hy tvoornoemde graefscip in die handen van zijnen zuene Boudewijn, ghezeit de Jonghe, omme dieswille dat zijn vadere noch leefde, den walcken men noch altijts die Oude grave bleef heetende, niet jeghenstaende die tvoornoemde resignatie, zo men in dierghelijcker zaken noch eensdaechs ghemeenlick ziet ghebueren : ende hy was ontwijffelick een zeer wijs, discreet, clouck, vaylgeant prince. Hy dede Ipcere, Veurne, St-Winnocx Berghe, Burburch, Dixmude, Dunckercke, Ardenburch, Oudenburch ende Rousselare, met meer andere steden ende passagien, grootelicx vermeederen ende verbeteren, ende eeneghe ooc bevesten ende bemueren, ghevende, stellende ende verleenende hemlieden elc. byzondere haerlieden particuliere marctdaghen, ordonerende voort te Brugghe, te Cortrijcke, te Torhout ende te Cassele, die vrye ghepre-
- 957.

vilegierde jaermarcten, die zy noch hebben; elc int zijne, 957.

met expressen consente dat men by faulte van ghelde (want men doens niet vele en vant) alle tractaten van coopmanscepe zoude mueghen doen, by vorme van permutatie, wisselinghe ofte manghelinghe, deene ware voor dandere ghevende, elc naer zijn estime ende weerde. Exempli gratia <sup>(1)</sup>, appelen voor peeren, cyeren voor buetere, kiecken en voor aentvoghelen, twee hennen voor eenen gans, twee gansen voor een vercken, een weer voor drie lammeren, drie calveren voor een koe, ende al zo voorts in alle andere zaken, confererende ende accorde-

rende alle die diversiteiten van der cendere, metten prijse ende ghetale van der andere, ghelijc men tzelve meneghen tijt hier te voren in Duydschlant ende in Polen ghewonen was van doene by ghebreke van ghelde. Dit ghebuerde al int jaer ons Heeren IX<sup>o</sup> LVII. Ende tnaervolghende jaer, dede die oude grave Aernout, die 958.

vadere van den grave Boudewijn van Vlaenderen, die helighe weerdighe reliquien van mijnheere St-Guduvael ende St-Bertholf, van Buenen tSt-Pieters te Ghendt bringhen by den bisscop Wicfrijdt van Teroaen. Binnen den zelve jaere, zo wiert Raganier metten langhen Halse; die grave van Berghe (nu Henegauwe ghenaemt), berooft van lijve ende van goede by den keyser Otho ende by den hertoghe Bruno van Lotrijcke, zijnen broedere; ende Raganier met die langhe Beenen, svoorzeits Raganiers oudste zuene, vloot met Lambrecht metten Baerde, zijnen broedere, tot den coninck Lotarius van Vranckerijcke.

Moord van  
Reynier, graef  
van Henegouwen.

Tjaer daer naer, wiert tArdenburch een kercke ghefondeirt ter eere ende weerdicheit van mijnheere St-Baefs. Ende binnen den zelve jaere starf te Brugghe vrou Aleyt, die huysvrou van den ouden grave Aernout van Vlaen- 959.

(1) By voorbeeld.

959. deren, eerst ghezeit de Groote, die welcke haer zeer eerlick dede begraven in O. L. Vrou cappelle binder abdie van St-Pieters te Ghendt.

960. Dood van Boudewyn den Jongen. Tnaervolghende jaer, zo starf die grave Boudewijn van Vlaenderen, ghezeit de Jonghe, van die masels, up den nieudach, ende wiert tSt-Bertin begraven, naer dat hy tlandt drie jaer lanck noch binnen den levne van zijnen vadere, zeer properlick, wijselick ende voorspoedelick gheregiert hadde, ende Aernout, zijn eeneghe zuene, by vrou Machtilt, shertoghen Hermans dochtere van Sassen, wiert grave naer hem, die welcke noch zeer jonck van jaeren was.

---

## Van Aernout de Jonghe,

DIE VIJFSTE GRAVE VAN DEN LANDE VAN VLAENDEREN.

Aernout ghezeit de Jonghe, eensdeels omme dieswille dat die oude grave Aernout zijn grootheere noch leefde, ende ooc eensdeels ter cause van zijnder minoriteit ende onbejaerthede, succedeirde zijnen vader Boudewijn in al dat hijs hadde, maer tlandt van Vlaenderen wiert princepalick gheregiert ende ghegouverneirt by vrou Machtilt, zijnder moedere, omme die cause ende reden voorscreven, die welcke corts daer naer erhuwede met die grave Godefroot van Ardennen, daer zy noch drie zuenen by ghecreech, te wetene : Godefroot ende Goesselin, beede hertoghen van Lotrijcke, deene naer dandere; ende die derde zuene hiet Heuselin, heere van Eenham. Omtrent dezen tijt overleet vrou Lutgarde, die zuster van wy-lent die grave Boudewijn van Vlaenderen, huysvrouw van

Wichman die burchgrave van Ghendt, heere van Staen, daer die Vileins, met die van der Moere, Braem, Triest ende van Axpoele of ghedescendeirt zijn, ende wiert begraven in O. L. Vrouwe capelle binder abdie van St-Pieters te Ghendt, by vrou Aleyt, haer moedere. Dit gheschiede up den XXIX<sup>de</sup> dach van septeembre, int jaer ons Heeren IX<sup>o</sup> LXI. Binnen den zelve jaere, schanck die voornoemde oude grave Aernout die cathedrale kercke van mijnheere St-Donaes te Brugghe die thiende van Wijtsgate, met zo veel andere gheestelicke goedinghen dat een wondere was, die welcke hem ende zijne voorzaten tanderen tijden by diversche paeusen gheghevene hadden gheweest, in recompense van dat zy by haerlieden groote vromicheit ende prouesse die Hunnen, Wandelen, Alanen ende andere onghelooveghe heidenen successivelick uyten lande verjaecht ende verdreven hadden.

961.

Wichman.

Tienden gegeven  
aen de kerk van  
den H. Donatius  
te Brugge.

Anno IX<sup>o</sup> LXIII, up den XXVII<sup>de</sup> dach van maerte, zo schiet die voornoemde oude grave Aernout van dezer weerelt, die grootheere van den jeghenwoordighen grave Aernout van Vlaenderen, ende wiert met grooter rauwe begraven tSt-Pieters te Ghendt, by vrou Aleyt, zijnder huysvrouw, die dochtere van den grave Hebert van Vermandois, daer hy een zuene ende twee dochters by ghehadt hadde, te wetene : Boudewijn de Jonghe, grave van Vlaenderen, die voor zijnen vadere overleden was; vrou Elstrude, die van een edele Denemerckere, Sifridus ghenamt, omtschaect ende ghevioliert wiert, zo datter Adulf, die eerste grave van den lande van Guyse, of quam; ende die tweede dochtere hiet vrou Lutgarde, die huysvrouw van Wichman, die burchgrave van Ghendt, heere van Staen, zo hier voren vermaent ende breedere verhaelt staet, ende was nu gheleden omtrent XLVI jaer dat deze Aernout eerst int regement van den lande quam.

964.

Dood van den  
ouden graef  
Arnoud.

Zyne kinderen.

964. Ik bidde den almueghenden Heere dat hy hem medeelachtich maken wille van zijn eeuwich rijcke.

Woeſte invallen  
der Franschen en  
Noormannen.

Zeer corts daer naer, quam die coninck Lotarius van Vranckerijcke met een groot eyrcracht van volcke te Vlaenderen waert, innemende zonder eeneghe resistantie die steden van Buenen, Teroaen ende Atrecht, metsghaders ooc die steden van Duway ende Haen, in Vermandois, met mcer andere casteelen ende forteressen daer omtrent, ende voort roovende, pijlgierende ende brandende, aldaer hy by gheraken conste, totter riviere van der Leye, mids der hulpe ende assistentie van den grave Willem van Ponthieu, die tgracfschip van St-Pol (daer Teroaen ondere sorteirt) metten gracscepe van Buenen, daer voren tzijnen deele ghecreech, ende naer zijn doot, zo wiert zijn oudste zuene grave van Ponthieu ende van St-Pol : ende zijn tweede zuene, ghenacmt Erniculus, bedeech grave van Buenen, ende dede beede manscip den grave Aernout van Vlaenderen, nu te manne ghecommen zijnde, die welke een zeer wijs, vroet, vertueux, couragieux, min-

Houwelyk van  
Arnoud.

zamich prince was, ende traude teenen wijve vrou Rosula, die dochtere van den coninck Berengier van Italien. Ende zeer corts naer die feeste van zijnder brulocht, zo quamen die Denemerckers wederomme int landt met een groote menichte van volcke van wapenen, nemende Calis ende Marcke themlieden waert, ende doende voort alomme daer omtrent al tquaetste dat zy mochten. Maer van dat die grave Aernout deze invasie gheware wiert, zo track hy met groot volck van orloghe derrewaert, verjaghende zijne vianden van daer zy ghecommen waren, ende makende hem zelve meestere ende heere van die plaetsen voorscreven, die welke hy van dier tijt voort altijts themwaert bleef houdende, niet jeghenstaende al tghuene dat die van St-Bertin daer jeghens ghezegghen consten, uyt crachte van zekere letteren van transporte, in daten van

den jaere IX<sup>e</sup> XXXVIII, zo hier voren verhaelt ende breedere verclaerst staet. Maer omme dieswille dat die Dene-merckers noch niet up en hielden van in wederwrake van dies voorzeit es, daghelicx eeneghe schadelicke cursen ende sproncreyzen te doene, niet zonder groot verlies van volcke van beeden zijden, zo quam die grave Aernout van Vlaenderen endelinghe met hemlieden ten apointement, makende Adulf, die zuene van vrou Elstrude, zijn vaders zustere, by eenen edelen Dene-merckere, Sifridus ghenamt, die eerste grave van den lande van Guyse, behoudens dat hy hem daer of manscip doen zoude, zo hy ooc dede. Dit greyde die van St-Bertin noch veel erghere dan tvoorgaende dede, want zy maintineerden ende sustineerden vastelick dat tvoornoemde landt ende graefscip van Guyse niemende an en ghinck, nocte met rechte toe en behoorde dan hemlieden, ghelijckt wel bleeck by zekere letteren van donatie daer of zijnde, in daten van den jaere VIII<sup>e</sup> IIII, zo hier voren wat breedere ghenoteert staet, maer dies nochtans al niet jeghenstaende zy en haddens anders. Ende die voornoemde grave Adulf bleef tlandt van Guyse bezittende met vrou Machtilt, zijnder huysvrau, die dochtere van den grave Erniculus van Buenen, F<sup>r</sup> Willems, daer Rhodulph of quam, die welcke die van Guyse eerst colsdraghers maecte; zijn huysvrau was vrou Roselle, sgravens dochtere van St-Pol, daer hy een zuene by ghecreech die Eustaes hiet.

Adolf zoon van  
Siegfried.

964.

Anno IX<sup>e</sup> LXVIII, starf die grave Aernout van Cleven, latende een zuene achtere die Wichman hiet, naer zijn moeders vadere, die grave van Zutphen. Ende tjaer daer naer overleet Godefroot, die derde vorst van den lande van Gheldre, ende zijn zuene Wichart quam in zijn stede.

968.

Anno IX<sup>e</sup> LXXIII, conquesteerden Raganier met die langhe Beenen, ende Lambrecht metten Baerde, zijn

973.

973. broedere, wederomme by grooter vaylgeandise ende  
 Onlusten in Henegouwen. prouesse, tgraefscip van Henegauwe, mids der hulpe  
 ende bystandicheit van den coninck Lotarius van Vranckerijcke, daer die keyser Otho metten hertoghe Bruno van Lotrijcke, zijnen broedere, haerlieden vadere, Raganier met den langhen Halse, of ghepriveert hadde nu gheleden XIII jaeren : ende zy versloughen in een staende bataylgie by Peronne die capiteynen Garnier inde Raynolt, die tvoornoemde graefscip uyter name als voren te bewarene hadden, treckende van danen voort in Lotrijcke, daer zijt al verbuert maecten. Maer die grave Aernout van Vlaenderen daer of gheadverteirt zijnde, track hemlieden corts daer naer zo vromelick jeghens, met den grave Godefroot van Ardennen, zijnen stiofvadere, dat zy weder te Vranckerijcke waert keeren moesten, van daer zy ghecommen waren, abandonerende al haerlieden conquest, ten profijte van den Vlaminghen, dier terstont meestere of wierden, stekende tyer in Bossut, ende in meer andere plaetsen daer omtrent. Tnaervolghende jaer, dede die keyser Otho, die tweede van dier name, zeer veel duechts ende schoonicheit die abdie van St-Baefs te Ghendt, blyckende by bezeghelde brieven daer of zijnde, in daten van den XXI<sup>en</sup> daghe van lauwe. Ende tjaer 975. daer naer, zo vulmaecte die grave van Vlaenderen die choor van der abdie van St-Pieters te Ghendt, die zijn grootheere rechts voor zijn overlijdene hadde begonnen te fonderene, ende deed ze wieden (1) by den eerdshisscop Albrecht van Riemen up den laetsten dach van septembre, verheffende daer met eenen die helighe weerdighe reliquien van mijnheere St-Florbert, die eerste abt van der plaetse, die welcke boven al dies voorzeit es, daer jeghenwoordelick ooc van den prince beschonoken wiert met die heerlichen van Camphin ende van Harnen.

(1) Wyden.



Binnen dezen middelen tijt, zo deden die twee voor- 975.  
 noemde verjaechde princen, Raganier ende Lambrecht  
 van Henegauwe, al haerlieden uyterste devoir om haer-  
 lieden landen ende heerlicheden weder te ghecrijghene,  
 by adresse van eeneghe machteghe princen, die zy ten  
 dien fine van haerlieden ligue maecten by contracten  
 ende alleancien van huwelicke : want Raganier met die  
 langhe Beenen voorzeit, traude vrou Havide, die doch-  
 tere van den grooten grave Hugues van Parijs, ghezeit  
 Capet ofte de Vleeschauwere, wiens zuepe ooc Hugues  
 ghe-naemt, noch naerderhandt coninck van Vranckerijcke  
 wiert; ende Lambrecht metten baerde, svoorzeits Raga-  
 niers broedere, nam te wijve vrou Gheerberghe, die doch-  
 tere van den hertoghe Caerle van Lotrijcke; keerende corts  
 daer naer ghezaemder handt, met beede haerlieden soon-  
 vaders, weder te Henegauwe waert, daer Raganier by  
 bedwongen apointementen anderwarf voor grave ontfan-  
 ghen ende ghehult wiert, ende zijnen broedere Lambrecht  
 wiert van zijnder huysvrou weghe grave van Luevene.  
 Dit gheschiede int jaer ons Heeren IX. LXXVI. 976.

Houwelyken van  
 Reynier en Lam-  
 bert.

Lambert graef  
 van Leuven.

Anno IX. LXXXIII, starf Wichart, die vierde vorst 984.  
 van Gheldre, ende zijn zuene Mengoos quam in zijn  
 stede. Ende binnen den zelve jaere, zo ordonneerde die  
 keyser Otho, die derde van dier name, eerst die zeven  
 ceurvorstes, ghevende een ijghelick van hemlieden int  
 particuliere een zonderlinghe digniteit, staet ende officie,  
 in der vorme ende maniere zo hier naer volcht.

*Die zeven Ceurvorstes ende elcx digniteit, staet ende officie  
 int keyserijcke.*

Die eerste ceurvorster es die eerdsbisscop van Mens, 985.  
 cancelier des rijcx over die duytsche landen, die  
 welcke met die andere naervolghende heeren, vorsten

Eersten keur-  
 vorst.

984. ende princen vermach eenen nieuwen keysere te kiesene, zo wanneer der een ghebreict, ende bovendien zo es ooc zijn officie int particuliere die rechter handt van den nieuwen ghecosen keysere van buyten te zalvene, met die helighe ghebenedyde olie, zegghende tot hem : *Die almueghende Heere Godt wille u gracie verleenen omme te mueghen wesene een weerdich keyser, die den coninck David dede zalven by der handt van Samuel, die prophete.*

Tweeden keur-  
vorst.

Die tweede ceurvorster es die eerdsbisscop van Cuelen, cancelier des rijcx int quartier van Italien, ende zijn particulier officie es den nieuwen keysere in zijnen stoel der moghenteit te zeltene, zegghende tot hem : *Zit hier in dezen stoel der moghenteit, ende doet op der eerden een ijghelick goed recht ende justicie.*

Derden keur-  
vorst.

Die derde ceurvorster es die eerdsbisscop van Trieren, cancelier des rijcx over alle die Nederlanden, ende zijn particulier officie es, den nieuwen keysere te ghebenedijdene, zegghende tot hem : *Godt verleene u die gracie, dat die gheest des verstants, des raedts, des wijseits, der rechter kennesse, der sterckheit, der goedertiereneit in u dalen mach, ende dat ghy bovendien ooc vervult muecht werden met die gheest der zaligher vreesse ons Heeren Jesu-Christi.*

Vierden keur-  
vorst.

Die vierde ceurvorster es die hertoghe van Bremen (twelcke tzijdert een conincrijck gheworden es), erfachtich schijnckeré des rijcx, ende zijn officie es, den nieuwen keysere die croone up thoost te stellene, zegghende tot hem : *Omtfancht deze claerblijnckende croone des rijcx, ende maect dat ghy insghelijcx ooc zo blijncken muecht in allerande vromicheit ende duechden, hier up der eerden, dat ghy hier naermaels van der croone des eeuwichs levens niet ghepriveirt en wort.*

Vyftden keur-  
vorst.

Die vijfste ceurvorster es die palsgrave up den Rhijn, erfachtich hofmeestere des rijcx, ende zijn officie es, den

nieuwen ghecosen keyseren eenen gouden cloot ofte bolle 984.  
 in die handt te ghevene, zegghende tot hem : *Neemt  
 dezen cloot in u handt, ende maect die gheele ronde  
 weerelt onderdanich tkeyserijcke, up dat ghy August,  
 dat es een vermeerderare des rijcx, muecht gheheeten  
 worden.*

Die zesde ceurvorster es die hertoghe van Sassen, erfach- Zesden keur-  
vorst.  
 tich maerschalc des rijcx, ofte zweertdraghere, ende  
 zijn officie es, den nieuwen keyseren ziju zweert in die  
 handt te ghevene, zegghende tot hem : *Hout daer dat  
 zweert der bescermesse, ende wilt daer mede alle on-  
 ghelijck foortselenghe wederstane, ende teenegadere wyten  
 rijcke weeren, zo dat recht ende redene alomme steden  
 grijpen mach.*

Die zevenste ende die laetste ceurvorster es die her- Zevensten keur-  
vorst.  
 toghe van Brandenburg, erfachtich camerlinck des rijcx,  
 ende zijn officie es, den nieuwen keyseren een gouden  
 signet an zijnen voorvinghere te stekene, zegghende tot  
 hem aldus : *Neemt daer dat signet der ganscher ronder  
 weerelt, twelcke ic u ten dien fine andoe, omme dieswille  
 dat ghy alleene ter weerelt domineren zoudt, ende met  
 onverwinnelicker macht ende moghentit alle herisie ende  
 ongheloovicheit daer uyte weeren.* Deze ceurvorstes aldus  
 gheordonneert zijnde, daer of dat die laetste ontwijffe-  
 lick meer die marcgrave dan die hertoghe van Branden-  
 burch ghenoeemt wordt, zo ordonneerde die voornoemde  
 keyser Otho ooc inshelijcx *quant et quant* alle die an-  
 deren leden ende staten srijcx, die welcke hier te lanck  
 ware te verhalene ende zoude ooc wezen buyten onzen  
 propooste.

Tnaervolghende jaer, zo dede vrou Rosula, die gra- 985.  
 vinne van Vlaenderen, die abdie van St-Pieters te Ghendt  
 veel duechts, om dat zy daghelijcx bidden zouden over  
 die ziele van vrou Machtilt, harer dochtere, die welcke

986. onlanox daer te voren dezer weerelt overleden was. Ende tjaer daer naer, zo wiert die coninck Lotarius van Vranckerijcke metter doot ghemeene. Ende Loys zijn zuene by vrou Emme, zijnder huysvrau, quam in zijn stede, die welcke binnen den eersten jaere van zijnder regnatie vergheven wiert, stervende zonder hoir van zijnen lichame commen zijnde, ende dienvolghende, zo behoorde die croone van rehtes weghe ghesuccedeirt thebbene up den hertoghe Caerle van Orliens, zijn vaders broedere, indien die grave Hughes van Parijs, ghezeit Capet ofte de Vleeschauwere, F<sup>r</sup> Hughes, daer die grave Robrecht van Angiers die vadere of was, die niet gheusurpeert en hadde by foortsen ende by ghewelt, doende hem zelve coninck croonen ghewapender handt binnen der stede van Noyon, daer die grave Aernout van Vlaenderen in gheender manieren present nochte jeghenwoordich wesen wilde, nochte ooc den coninck manscip doen, om tgroote onghelick wille, dat den hertoghe Caerle, zijnen neve voorzeit, dies angaende by hem ghedaen ende ghesiet was : maer laccn ! hy wierter endelenghe wel toe bedwonghen, by groote faicten van wapenen, ende cruele exploten van orloghe, daer hijt andersins vele te quaet zoude ghehadt hebben.
987. Dit ghebuerde int jaer ons Heeren IX<sup>o</sup> LXXXVII. Tjaer daer naer, overleet Diederijck, F<sup>r</sup> Diederijcx, die tweede grave van Hollant ende Zeclant, latende by vrou Hildegunde, zijnder huysvrau, die dochtere van wijlent die coninck Loys van Vranckerijcke, ghezeit van Overzee, twee zuenen en een dochtere achtere, te wetene : Aernout, die naer hem grave wiert; heer Egghebert, eerdsbisscop van Trieren, ende vrou Aleyt. Ende binnen den
988. jaere voorscreven, up den XXX<sup>o</sup> dach van maerte, zo betaelde die grave Aernout van Vlaenderen der naturen schult, naer dat hy tlandt in goeder justicie ende pros-

Hugo Capet.

Dood  
van Arnoud.

periteit XVII jaer lanck bezeten hadde, ende wiert met 988.  
grooten drucke ende rauwe ter eerden ghedaen in St-Laureins cappelle, binder abdie van St-Pieters te Ghendt. Vrau Rosula, zijn huysvrau, die dochtere van den coninck Berengier van Italien, hadde hem twee kinderen ghedreghen, te wetene : Boudewijn, die naer zijn vaders doot grave van Vlaenderen wiert, noch in minbriteit ende onder zijne jaeren zijnde, ende vrau Machtilt, die voor haer vaders dezer weereit overleden was, zo voorzeit es.



## Van Boudewijn metten schoonen Baerde,

DIE ZESDE GRAVE VAN DEN LANDE VAN VLAENDEREN.

By den overlijdene van Aernout de Jonghe, zo verstarf tgraefscip van Vlaenderen up Boudewijn, zijnen eeneghen zuene, noch wesende onder zijne bejaerthede, twelcke cause ende occasie was datter alomme veel diversche groote questien, dissensien ende seditien up resen binnen den lande, also wel ter opziene van zijne voochdiescepe als andersins in menegherande maniere, ghelijck ghemeenlijck ghebuert daer die princen kinderen zijn, ende onder andere zo wasser een edelman, ghenaemt Eilbodo, castelein van Cortrijcke, die welcke hem zelven vry libre heere maecte van den voorscreven stede, metsghaders ooc van al tghuene datter meer of dependeert ende annecleeft, stervende zeer corts daer naer, maer dies niet jeghenstaende, zo wilden die voornoemde van Cor-

Kortryk scheydt  
sich van den  
graef af.

988. trijcke noch blijven in die libertheit ende vryheit, daer zy hemlieden in ghestelt hadden, zonder metten jonghen grave ofte zijne gouverneurs, voortan yet meer te doene thebbene, ende omme dieswille, dat die van Haerlebeke hemlieden daer inne contrarie vielen, zo stelden zijt daer by nachten al in gloeyen, noch sprincen casteel, noch kercke sparende: zo dat heer Bughecin, priester ende prochiepape aldaer, ghenouch te doene hadde eer hy die reliquien van mijnheere St-Bertolf saulveren conste van den viere, die welcke noch ten daghe van hedent rustende zijn tSt-Pieters te Ghendt. Deze trouble ende rebellicheit gheduerde aldus eenen langhen tijt, ten grooten achterdeele ende verdriete van veel lieden van eeren, maer zy en haddents anders; wie zijt claechden, zy en claechdent haerlieden vrienden niet: want die ghuene, die tzelve behoorden belet thebbene, waren zelve die eerste ende die meeste, die daer haerlieden zelfs eyghen profijt mede deden, ghelijc ment ghemeenlick ziet ghebucren. Godt beteret! Binnen dezen middelen tijt, wiert die grave Aernout van Hollant ende Zeelant, van die Vriesen verslegghen ende begraven in die abdie te Egmont, voor den outaer van mijnheere St-Jan Baptiste, latende twee zuenen achtere by vrou Lutgarde, zijnder huysvrouw, die dochtere van den keyser Theophanus van Constantinoble ende van Griecken, daer of dat die oudste, ghe-naemt Diederijck, naer hem tlandt regierde, ende die joncste, gheheeten Sifridus, wiert ruart<sup>(1)</sup> ende gouverneur generael van Camerlinclant ende van Vrieslant, ende bovendien ooc die eerste heere van Bredenrode. Ende tderde jaer daer naer, starf Hughes van Angiers, ghezeit Capet ofte de Vleeschhauwere, coninck van Vranckerijcke, ende Robrecht, zijn zuene, anne-
- Arnoud, graef van Holland, sneuvelt in den strijd tegen de Westvriezen.
- Oorsprong van het huys van Bredenrode.
- 991.

(1) Rust bewaerder.

veirde die croone naer hem, die welcke corts daer naer 991.  
 huwede met vrou Rosula, die in haer coronement ver-  
 naemt ende Susanna gheheeten wiert, die moedere van  
 den grave Boudewijn van Vlaenderen, die welcke nu ten  
 manne ghecommen zijnde, zeer lichtelick alle die voor-  
 screven. seditien ende meuterien, binnen zijnen lande Muyterien ge-  
 dempt.  
 te nederleyde, by vromicheit van wapenen ende scherpe  
 exemplaire justicie; hy was die lancste, die vromste, die  
 verstandichste, ende die couragieuste prince in zijnen  
 tijt van alle die weerelt, draghende duergaens zulck  
 een uytnemende schoonen baert, dat hyder die toename  
 of behielt. Hy ordoneerde eerst dat rudderscip in Vlaen- Ridderschap  
 eerst in Vlaen-  
 deren.  
 deren, stellende daer voort in alle steden ende dorpen  
 eerbare, wijse, consciencieuse jugien ende andere officiers,  
 omme een ijghelick goet recht ende wet te doene, zonder  
 eeneghe simulatie ofte dissimulatie : ende te Brugghe,  
 ordonneerde hy XIII erfachtighe scepenen, ende al zo veel Dertien erfach-  
 tige schepenen  
 te Brugge.  
 raeden uyt die neghen leden van der stede, te wetene : die  
 vijf eerste. uytter poorterie, ende die naervolghende uytter  
 vier groote neeringhen, uyten vleeschauwers, vischcoop-  
 pers, uytter XVII smalle neeringhen, uyten hamere, uyten le-  
 dere, uytter naelde, uyten backers ende uyten makelaers;  
 nemende uyt elc let een, met expresser previlegie dat die  
 voornoemde XIII scepenen zouden vermeughen alle jaeren  
 onder hemlieden eenen burchmeestere te kiesene, die  
 themlieden ghelieven ende goetdincken zoude, wesende  
 nochtans van haren ghetale, ende die voornoemde raeden  
 ooc van ghelijcken. Dit aldus al ghepasseirt zijnde, zo  
 traude die voorzeide grave Boudewijn van Vlaenderen Houwelyk van  
 Boudewyn.  
 vrou Ogine, die dochtere van die hertoghe Ghijsbrecht  
 van Luxemburch ende zustere van vijf zeer edele wel  
 vermaerde princen, daer of dat die oudtste heer Adel-  
 bert hiet, bisscop van Mets in Loreynen; die tweede Fre-  
 drijk, naermaels hertoghe van Lotrijcke; die derde

160 BOUDEWIJN MET DEN SCHOONEN BAERD, VI<sup>de</sup> GRAEF.

991. Heyndrick, hertoghe van Beyeren; die vierde Diederijck, hertoghe van Luxemburch, ende die vijfste Ghijsbrecht, grave van Salines, in Hooch Bourgoengnen. Haerlieden joncste zuster was ghenaemt vrou Ghijsle.
1002. Bourgondie komt weder aen de kroone van Vrankryk. Anno X<sup>e</sup> ende twee, zo verstarf tconincrijcke van Bourgoengnen up den coninck Robrecht van Vranckerijcke, byder aflijvicheit van Heyndrick Capet, zijnen ouden oom, ende hy maecter anderwarf een hertochdom of, erfvende daer inne Robrecht, zijn joncste zuene, met expresser condicie nochtans, dat hy ende alle zijne naercommers, hertoghen van Bourgoengnen, die croone van Vranckerijcke daer of in der eeuwichheit manscip doen zouden, twelcke hy met grooter danckbaerheit accepteerde, doende den coninck, zijnen vadere, daer jeghenwoordelick, teerste manscip van den hertochdomme voorscreven. Tnaervolghende jaer, overleet te Compiengne
1003. Dood der oude gravin van Vlaenderen. vrou Susanna (eerst Rosula ghenaemt), die coninghinne van Vranckerijcke, ende wiert begraven tSt-Pieters te Ghendt, by Aernout de Jonghe, grave van Vlaenderen, haren eersten man. Binnen den zelve jaere, up den eersten dach van wedemaent, zo was men in Vlaenderen al te zeere ghequelt metten watere. Ende tjaer
1004. daer naer volghende, starf die grave Wichman van Cleven, ende Coenraert, zijnen zuene, quam in zijn stede, die hy ghehadt hadde by landgravens dochtere van Daringhe, zijnder huysvrau.
1005. Oorlogen na de dood van Otto, om Neder-Lotharingen. Anno X<sup>e</sup> V, zo schiet Otho, die zuene van den hertoghe Gaerle van Lotrijcke, van dezer weerelt zonder kinderen, ende vrou Gheerberghe, zijn eenighe zuster, die huysvrau van den voorscreven Lambrecht metten Baerde, grave van Luevene, behoorde hem dienvolghende in als ghesuccedeirt thebbene, indient haer die keyser Heyndrick, die tweede van dier name, niet belet en hadde, makende den grave Godefroot van Ardenne, F<sup>e</sup> Godefroot by vrou



Machtilt, die wedewe van wijlent die grave Boudewijn 1005.  
 van Vlaenderen, ghezeit de Jonghe, ghewapender handt  
 hertoghe van Lotrijcke, met al tghuene datter meer of  
 dependeirt ende annecleeft, haer anders niet latende  
 tharen deele dan tgraefscip van Luevene, dat haer vadere  
 binnen zijnen levene met haer in huwelicke ghegheven  
 hadde. Maer Lambrecht, haer man, met dit partagie niet  
 te vreden zijnde, dede zo vele by zijnder grooter vromicheit  
 ende vaylgeandise, dat hy bovendien ooc die steden van  
 Bruessele, Antwerpen ende Nivelles themwaert ghecreech.  
 Twelcke al verhoorende die coninck Robrecht van Vranc-  
 kerijcke, namt buytermaten qualick, dat thertochdom  
 van Lotrijcke, wesende tprincepaelste deel van Oost-  
 vranckerijcke, aldus by diversche princen ghespleten,  
 ghedeelt, ende van der croone ghesepareirt wiert, zon-  
 dere zijnen wille, wete ende consente; ende zwoer by zijn  
 edeleit, dat hy die voorstellers van dien behoorlick daer  
 of corrigieren ende punieren zoude, in al zo varre als hem  
 Godt tleven spaerde : ende dienvolghende, zo omtboot hy  
 den grave Boudewijn van Vlaenderen dat hy hem daer  
 inne zoude willen assisteren ende ghehulpich wesen, up  
 grootelickx jeghens hem te verdienene. Die grave deze omt-  
 bidinghe verstaen hebbende, track ten eersten dat hem  
 meughelick was, over die riviere van der Schelde, jeghens  
 den hertoghe Godefroot van Lotrijcke, zijn vaders alve  
 broedere, van zija moeders weghe, hopende by sconincx  
 wille ende danck, ondertusschen zijn zelfs eyghen palen  
 ende limiten te verbreedene, zo hy ooc dede : want hy  
 conquesteerde tcasteel te Eenham, tlandt van Aelst,  
 Valenchin, met meer andere stercten ende forteressen  
 van die jurisdictie van Lotrijcke, eer anderstont dat die  
 coninck met zijnder armeye te velde gheraken conste.  
 Als die keyser Heyndrick deze nieumare verhoorde, zo  
 en faylgierde hy niet van hem haestelick te secourse te

Vrankryk vraegt  
 de hulp van Bou-  
 dewijn.

1005. commene, die hy zelve onlanx leden totten hertochdomme in questie ghepromoveirt hadde, slaende stercktsiedgie <sup>(1)</sup> voor die stede van Valenchien, daer die grave van Vlaenderen doen ter tijt binnen was, die welcke hem zelve als een clouk, vaylgeant capiteyn nieuwers in en verzaechde, maer wederstont zijne vianden zo couragieuselick ende zo vromelick mids der hulpe ende bystandicheit van den coninck Robrecht van Vranckerijcke ende van den hertoghe Richart van Normandien, dat zy met scade ende met scande van danen vertrecken moesten, zonder yet anders te bedrivene. Dit gheschiede
1006. int jaer ons Heeren X<sup>o</sup> VI. Ende tnaervolghende jaer, in
1007. die maendt van ougst, zo quam die keyser voorzeit weder nederwaert met een groot eyrcracht van volcke van orloghe, hebbende by hem ooc die bisscop Nodigerus van Luycke, met veel volcx van wapenen te peerde ende te voet, omme by dier middele hem zelve te bet te meughen wreken van der grooter injurie, scade ende scande die hem ende de zijne, by den grave van Vlaenderen, tvoorleden jaer, toeghecommen ende ghesiet was, nemende reghelrecht zijnen wech naer zijn casteel te Nieu-burch, staende up die riviere van der Leye, neffens die havene van Ghendt, met een zeer vast betrouwen dat hy van danen, wel by der tijt der stede meestere worden zoude : maer hy miste by der grooter prouesse ende vromicheit van den grave van Vlaenderen, die welcke hem van overe dandere zijde van den watere, uyt zijne stercten ende forteressen, zo schoffierlicke vele te doene gaf, dat hy qualick yewers gheboeyen <sup>(2)</sup> conste, in zulcker wijs, dat hy endelinghe wel merckende dat daer niet dan pijl ende loot te halene en was, met cleender apparentie van eenichsins tzijnder intentie te mue-

(1) *Tsiedgie*, fr. *siege*. — (2) Verroeren.

ghen gherakene , met alle zijn leghere ten platten lande waert intrack, vanghende, roovende, pijlgierende, afloopende , destruerende ende verbarnende , aldaer hy gheraken conste, uytghestecken ende ghereserveert alleenlick die capelle van mijnheere S<sup>te</sup>-Lieven tHoutem, die welcke nochtans drie van zijnder krijgslieden insghelijcx ooc wel meenden berooft thebbene; maer het wiert hemlieden miraculeuselick belet by een subite ende ovoorsienighe blindichede ofte blinthede, die hemlieden toequam, zo dat zy zonder leetsman uyter voor-noemde capelle niet gheraken en consten. Die keyser voorzeit, hier of gheadverteirt zijnde, quam haestelick derrewaert, sturtende daer zijn vierich devoot ghebet, voor hem zelven ende voor alle de zijne, niet zonder groote ghiften ende gaven, die hy mijnheere S<sup>te</sup>-Lieven schanck, ter verzoeninghe van dies voorzeit es. Treckende van danen voort reghelrecht tzijnen lande waert, met een omsprekelicken grooten buyt, van allerande beesten ende anders, metsgaders ooc zeer veel rijke machtighe ghevangenen, twelcke cause was dat die grave Boudewijn van Vlaenderen, corts daer naer up goet verzekert saulf conduyt te Aken by den keyser ging, presenterende hem die stede van Valenchien weder te ghevene in zijn handen, indien hy hem zijne voornoemde ghevangenen restitueren wilde : die keyser hier uyt te wel merckende ende considererende die groote joonste ende affectie, die de voorzeide grave als een goet, oprecht, vertueus, natureel prince ende heere, tot zijnen subjecten ende onderzaten draghende was, en restitueerde hem niet alleene zijne ghevangenen costeloos ende scadeloos, maer schanck hem bovendien ooc zeer liberalick ende mindelick die stede van Valenchien, omme voortaan van srijcs weghe by hem ghepossesseirt ende ghehouden te wordene, midts trouwe ende manscip, twelcke hy den

Boudewyn in  
zyn bezit van  
Valencyn her-  
kend en met de  
Zeeuwsche  
eylanden  
begiftigd.

1007. keyser daer jeghenwoordelick dede met grooter danekbaerheit, blijvende hem van dier tijt voort veel meerdere vrient in alle zijne affaires, dan hy oyt daer te voren viant gheweest hadde, al zo wel ter defencie ende bescermenesse van den hertochdomme van Lotrijcke als anders. Ende die keysere, dit groot faveur wel ghewaer wordende, gaf hem boven al dies voorzeit es, noch in recompense van dien tlandt van Walcheren te leene, met alle die andere eylanden van Zeelant, daer naermaels groote questien ende gheschillen uyt ghesproten zijn, die meneghen tijt gheduerden, tusschen die Vlaminghen ende Hollanders, die welcke zelve mainteneerden die naerste te zijne van die voorscreven eylanden, uyt crachte van zekere pretense donatie, hemlieden tanderen tijde ghedaen by den keyser Loys de Goedertierene, coninck van Vranckerijcke ende hertoghe van Brabant. Ende

1008. tjaer daer naer, zo wierden die helighe weerdighe reliquien van mijnheere S<sup>te</sup>-Lieven ende S<sup>te</sup>-Brixis, uyter cappelle tHautem tS<sup>te</sup>-Baefs te Ghendt ghebrocht, met grooter eere ende weerdicheit, by den abt Erembaut aldaer, ende dat in die presentie ende jeghenwoordicheit van den grave Boudewijn van Vlaenderen ende van vrou Ogine, zijnder huysvrau, metsgaders ooc van alle die edele heeren, vrouwen ende joncvrouwen van den hove, die welcke zo veel an den prince ende an der prinsesse verworfven dat zy die van den voorscreven cloostere al haerlieden scade oprechten <sup>(1)</sup>, die zy gheduerende de voorgaende orloghen van haerlieden goedingen ofte pachthoven ghedoocht ende ghesupporteert hadden. Binnen den zelve jaere, zo regneirde zulck een moordadighe pestilentie, dater qualick volckx ghenouch te lijve bleef, om die dooden te begraven. Godt ghencke alle kersten gheloovighe zielen!

Reliquien van  
den H. Livinus te  
Gend gebragt.

Pest.

(1) Goed deden.

Int jaer ons Heeren X<sup>o</sup> IX, starf vrou Machtilt, die 1008  
dochtere van den hertoghe Herman van Sassen, ende <sup>Dood der we-</sup>  
die huysvrau van den grave Boudewijn van Vlaen- <sup>duwe van graef</sup>  
deren, ghezeit de Jonghe, ende daer naer ooc van den <sup>Boudewyn den</sup>  
grave Godefroot van Ardennen, ende' licht begraven <sup>Jongen.</sup>  
tS<sup>te</sup>-Pieters te Ghendt, by haren laetsten man, voor  
Onser Liever Vrouwen outaer.

Anno X<sup>o</sup> XIII, zo grecreech die hertoghe Robrecht van 1013.  
Normandien, by Arlaete zijnder concubine, een bastaerde  
zuene, die Willem hiet, toecommende man van vrou <sup>Willem.</sup>  
Machtilt; die dochtere van Boudewijn van Rijssle,  
ghezeit de Goedertierene, naermaels grave van Vlaen-  
deren. Deze Willem conquesteirde die croone van In-  
ghelant metten zweerde by grooter prouesse, vromicheit  
ende vaylgeandise; zo dat hy ter cause van dien, die  
edele bastaert van Normandien ghenaeamt wiert. Zo  
wy in tijden ende stonden noch breeder hooren zullen,  
indient Gode beliest. Up den XXVIII<sup>en</sup> dach van sep-  
tembre, int naervolghende jaer, maectet zulck een afgrij- 1014.  
selick tempeest van winde in zee, dat die vlaemsche <sup>Zee tempeest.</sup>  
dijcken te veel (1) steden inne liepen, ter eeuwigher  
ruine van menigen rijcken wel ghestelden landsman.  
Omtrent dezen tijt, vercreech die bisscop Herluyn van  
Camerijcke, boven zijne gheestelicke preminentie, ooc  
die temporele hoocheit ende jurisdictie alle zijn voor-  
noemde diocese duere, wel tooghende by dien dat hem  
die tijdelicke glorie van dezer werelt veel naerder ginck  
dan die eeuwighhe, zo hy ooc inder waerheit dede. Of  
Godt vergave dat hy niet meer discipulen achter ghe-  
laten en hadde dan hy haren up zijn hooft drouch.

Anno X<sup>o</sup> XVII, schanck die grave Boudewijn van 1017.  
Vlaenderen, den cloostere te Dronghene by Ghendt, eenen

(1) Op veel plaetsen.

1017. tant van mijnheere S'-Jan den Doopere. Ende up den  
zelveu tijt, zo vertoochde haer in die lucht eene comete  
ofte sterre metten steerte. Tviijste jaer daer naer vol-
1022. ghende, wiert Mengoos, die vijfde vorst van den lande  
van Gheldre, metter doot ghemeene, naer dat hy by vrou  
Gheerberghe een zuene ghehadt hadde, Wikingus ghe-  
naemt, die welcke naer zijn vaders doot tlandt regierde,  
ende een dochter die Adeleyse hiet, die religieuse wiert.
1027. Anno X<sup>o</sup> XXVII, zo wierter een huwelick gheconci-  
pieert, gheaccordeirt ende ghesloten tusschen Boudewijn  
van Rijssese, ghezeit de Goedertiere, sgravens zuene van  
Vlaenderen, ende vrou Adelie, sconinx Robrechts doch-  
tere van Vranckerijcke. Ende omtrent den zelveu tijt,  
verjouch die bisscop Harduyn van Noyon ende van Door-  
nijke een van sconinx officiers by foortsen uyter stede  
van Noyon, twelcke die coninck zo overqualick nam,  
dat hy hem ter cause van dien, niet alleene en priveerde  
van den staet ende digniteit daer hy inne ghezeten was,  
maer dede hem bovendien ooc bannen uyt alle zijne  
landen ende heerlicheden up die verbuerte van zijn lijf.  
Maer dies al niet jeghenstaende, zo wiert die paeys noch  
endelinghe ghemaect by tusschenspreken van den grave  
van Vlaenderen ende van zijn zuene, die onlanx  
leden sconinx dochtere ghetraut hadde, ghelijck voor-  
zeit es. Twelcke also ghedaen zijnde, zo schanck die  
ghereconcilieerde bisscop die voornoemde grave, in re-  
compense van dien voor hem ende zijne naercommers,  
graven van Vlaenderen, tot in die derde graet inclus,  
al zulck recht, cause ende actie, als hy hadde, ende pre-  
tenderen mochte, an Cortrijcke, Putthem, Oudenaerde,  
Comene, Heyne, Haeltre, Nevele, Deynse, Spiers, Mal-  
degheu, Torhout, Oudenburch ende Ardenburch, uyt  
crachte van zekere donatie, den bisdomme van Door-  
nijke ghedaen, by den keyser Loys de Goedertiere,

Boudewyn den  
Jongen trouwt de  
dochter van den  
konink van  
Vrankryk.

coninck van Vranckerijcke ende hertoghe van Brabant, 1027.  
int jaer ons Heeren VIII<sup>o</sup> XL. Tnaervolghende jaer, ver- 1028.

jouch die grave van Vlaenderen uyter stede van Berghen, alle die canuenicken van S<sup>ic</sup>-Maertens ende van S<sup>ic</sup>-Winnocx, om haerlieden dissoluut, scandeleux, quaet, onghereghelt leven wille, sonderende daer een cloostere ter eeren van den voornoemde S<sup>ic</sup>-Winnocx, wiens helighe reliquien hy insghelijcx ooc daer dede bringhen uyter kercke van mijnheere S<sup>ic</sup>-Maerten voorzeit, twelcke also ghedaen zijnde, zo omtboot hy een toeveel mueniken uyter abdie van S<sup>ic</sup>-Bertin tS<sup>ic</sup>-Omaers, die hy daer inne stelde, onder eenen abt die Roderijck hiet, ghevende hemlieden alle die gheestelicke goedinghen van die voorscreven verjaechde canuenicken, metsgaders ooc al tinnommene van der kercke te Wormholt. Binnen den zelve jaere, repareerde die voorzeide grave van Vlaenderen tcloostere te Marchienes by Duway, up der riviere van der Scarpe, dat die Normannen ende Denemerckers laest verbarnt ende ghedestruert hadden, ende wilde dat van dier tijt voort, een cloostere van muenicken zoude wesen, niet jeghenstaende dat tot dier tijt toe altijts een vrouwen cloostere geweest hadde, ende dienvolghende zo stelde hy daer inne een ghedeel muenicken, uyter abdie van S<sup>ic</sup>-Vedast te Atrecht, onder eenen abt ghe-naemt Leduyn. Ende int ende van den voorscreven jaere, wierden die canosien te Lens, in Artois, eerst ghefondeirt. Tjaer daer naer, overleet Raganier met die langhe Beenen, grave van Berghe ofte Henegauwe, ende vrou Richilt, zijne eeneghe dochtere by vrou Havide zijnder huysvrou, quam in zijn stede, die welcke naermaels gravinne van Vlaenderen wiert, zo wy by der tijt noch breedere hooren zullen, indien ons die Heere tleven spaert.

1029.

Dood van den  
graef van Henegauwe.

Anno X<sup>o</sup> XXX, schiet van dezer weerelt Robrecht van Angiers, ghezeit Capet ofte die Vleeschauwere, coninck 1030.

1030. van Vranckerijcke, die welcke binnen zijnen levne drie wijfs ghehadt hadde, deene naer dandere, daer of dat die eerste ghehaemt Constance, hem drie zuenen ghedreghen hadde, te wetene: Heyndrick, die naer hem regneerde, Hughes die hertoghe van Orlens, ende Robrecht die hertoghe van Bourgoengne: ende vrou Rosula zijn tweede huysvrau, wedewe van Aernout de Jonghe, grave van Vlaenderen, die in haer coronement vernaemt ende Susanne gheheeten wiert, en drouch hem noyt kijnt; maer van vrou Adelie, die gravinne van Noyon, zijn derde huysvrau, quam een dochtere van haer name, die welcke ghetraut hadde Boudewijn van Rijssele, ghezeit die Goedertiere, die toecommende grave van Vlaenderen. Binnen den zelven jaere dede die grave van Vlaenderen veel duechden die collegiaele kercke van mevrouwe S<sup>te</sup>-Walburghe te Veurne, ende zeer corts daer naer, overleet vrou Ogine, zijn huysvrau, die welcke hy met grooten drucke ende rauwe dede begraven tS<sup>te</sup>-Pieters te Ghendt, by vrou Ghijsle, haer zustere.
1034. Anno X<sup>o</sup> XXXIII, zo wiert dat casteel van Eenham gheel ende al afgheworpen, ghedestruert ende ten nieten ghebrocht by den grave Boudewijn van Vlaenderen, die welcke tweede jaer daer naer, dezer weerelt overleet up den XXX<sup>de</sup> dach van mye, naer dien dat hy tlandt in goeder justicie ende policie XLVIII jaer lanck zeer discretelick ende vromelick gheregiert ende ghehouden hadde, ende wiert met groter eere ende weerdicheit ter eerden ghedaen in S<sup>te</sup>-Laureyns cappelle, binder abdie van mijnheer S<sup>te</sup>-Pieters te Ghendt, by vrou Ogine, zijnder huysvrau, die dochtere van den hertoghe Ghijsbrecht van Luxemburch, daer hy drie zuenen ende twee dochters by ghehadt hadde, te wetene: Boudewijn van Rijssele, ghezeit die Goedertiere, die naer hem grave wiert; Kaerleman, die jonck starf; heer Aernout, die eerdsbisscop van Trieren; vrou Ogine ende vrou Lutgarde.

Kinderen van  
Robert.

Dood der gravin  
van Vlaenderen.

Dood van Boudewijn.

Zyne afstammelingen.



**Van Boudewijn van Rijsssele,**

**GHEZEIT DIE GOEDERTIERE**

**DIE ZEVENSTE GRAVE VAN DEN LANDE VAN VLAENDEREN.**

Boudewijn ghezeit van Rijsssele, naer die plaetse van 1036.  
zijnder gheboorte, ofte die Goedertiere om zijne groote  
duechden, godtvruchticheit ende goedertierentheits wille,  
suceddeirde zijnen vadere int graefscip van Vlaenderen,  
ende voort in alt ghuene datter meer of dependeirde ende  
annecleefde. Hy was een zeer gheschicht, wel ghecondi-  
cioneert, goddelick prince, ende bovendien ooc die  
meeste ende die vroomste man van wapenen van alle  
zijne voorzaten, altijts gheneghen tot die vervoorde-  
renghe ende vermeerenghe van den dienste Gods met  
vrau Adelie zijnder huysvrau, daer die van S<sup>te</sup>-Baefs te  
Ghendt, wel met allen rechte dat eerste oirconschap ende  
ghetughenesse of gheven meughen, die welcke van hem-  
lieden int beghinsele van haerlieden regnatie met veel  
diversche schoone goedinghen beghift ende beschoncken  
wierden, blijkende by zekere letteren daer of zijnde in  
daten van den jaere X<sup>o</sup> XXXVII. Tweede jaer daer naer, 1039.  
overleet die grave Diederijck van Hollant ende Zeelant,  
die man van vrau Withilde, die dochtere van wijlent  
den keyser Ottho, die tweede van dier name, daer hy  
twee zuenen by ghehadt hadde, te wetene: Diederijck,  
die naer hem grave van Hollant ende Zeelant wiert, die  
vierde van dier name, ende Floreins, die toecommende  
grave van Oostvrieslant. Ende up den derden dach  
van november int jaer ons Heeren X<sup>o</sup> XLII, reesser 1042,  
zulck een vreeselick tempeest in zee, dat die vlaemsche

1042. Dykbreuken. dijcken ende dunen, te veel steden schuerden ende inne liepen, zo datter ontallicke veel beesten, metsgaders ooc eeneghe menschen, in die vloet verdronken ende vermoorden, ende veel bezaeythede, wierter allomme bedorven. Zeer corts naer dezen, starf die hertoghe Robrecht van Normandien, zuene van Richaert, die tweede van dier name, zonder wettelick hoir achter te latene; dies wiert Willem, zijn bastaerde zuene (daer wy voren wat of vermaent hebben), in die possessie van den lande ghestelt, by den coninck Heyndrick van Vranckerijcke ende den grave van Vlaenderen.

1044. Hongersnood. Anno X° XLIII, regneirder een groote famine al Vranckerijcke ende Duytschlant duere, ende up den zelven tijt schiet van dezer weerelt Gooselin van Ardennen, die hertoghe van Lotrijcke, alve oude oom van den Godfried, hertog van Neder-Lotharingen. grave van Vlaenderen, ende Godefroot zijn zuene, ghezeit die Stoute, quam in zijn stede. Tnaervolghende jaer,

1045. wiert die grave Conraert van Cleven metter doot gemeene, ende Diederijck zijn zuene, by sgraven dochtere van Seyn, regierde tlandt naer hem. Int voorzeide jaer, zo hielp die grave Boudewijn van Vlaenderen die grave Diederijck van Hollant, Oostvrieslant conqueren metten sweerde, ten profijte van Floreins zijnen broedere,

1046. Dood van Henrik, graef van Leuven. die daer heere of wiert. Tjaer daer naer, starf die grave Heyndrick van Luevene, die zuene van Lambrecht metten Baerde by vrou Gheerberghe zijnder huysvrou, ende vadere van Lambrecht ende van vrou Machtilt; daer of dat Lambrecht vrou Ide traude, die dochtere van wijlent den hertoghe Gooselin van Lotrijcke, daer hy twee kinderen by creech, te wetene: Heyndrick, die naer zijn vaders doot grave van Luevene wiert, ende vrou Ide, die toecommende huysvrou van den grave Boudewijn van Henegauwe, ghezeit dOnnoosele, erfachtich grave van Vlaenderen, maer van zijn oom Robrecht de Vriese

verjaecht, zo wy by der tijt noch breedere hooren zullen 1046.  
 alst Gode gelieft. Binnen den zelve jaere, overleet Wi-  
 kingus, die zesde vorst van den lande van Gheldre,  
 vadere van Wichart, die naer hem tlandt anveerde,  
 ende van heer Willem, die bisscop van Utrecht. Ende  
 int ende van den voorscreven jaere, zo rebelleerde die  
 hertoghe Godefroot van Lotrijcke, ghezeit de Stoute,  
 mids der hulpe van den grave van Vlaenderen, zijnen  
 neve, jeghens den keyser Heyndrick van Roome, die  
 derde van dier name, om tvercorten van zijne palen  
 ende limiten; inne nemende by crachte ende by ghe-  
 welde tgheele landt van Aelst tot die riviere van den  
 Dendere, metsgaders ooc tcasteel van Nieuburch, staende  
 up die riviere van der Leye, neffens die havene van  
 Ghendt, ende dat by den toedoene van den Burchgrave  
 Lambrecht aldaer. Die keyser deze nieumaere verhoo-  
 rende, quam haestelick nederwaert met veel volcx van  
 wapenen, omme Lotrijcke ende Vlaenderen tzamen  
 plat of te loopene ende teenegadere te bedervene, maer  
 die voornoemde princen vielen hem zo dapperlick up  
 tlijf dat hy hem zelve metter vlucht saulveren moeste,  
 zonder yet anders te bedrivene, twelcke hem zo buyter-  
 maten zeere speet, dat een wondere was; maer hy en  
 hadts anders als doen. Binnen den zelve jaere, wiert  
 er een huwelick gheaccorderd ende ghesloten tusschen  
 vrou Machtilt, sgraven dochtere van Vlaenderen, ende  
 den hertoghe Willem van Normandien, die men den  
 edelen bastaert hiet, nu omtrent XXXIII jaer oudt  
 zijnde; maer heer Malghur, die bisscop van Roen,  
 zijn vaders bastaerde, misjoonde hem zo viandelicke  
 zeere alle zijn groot gheluck ende voorspoet, al zo wel  
 angaende tvoorscreven, als nopende den hertoghdomme  
 van Normandien, hem onlancx leden toeghecommen,  
 meer by faveure ende adresse dan by rechte ofte hoirie,

Opstand van  
Godfried.

1046. zo voorzeit es, dat hy hem uyt puerder haet ende nijt int verwatene stelde, onder tdexele van eeneghe gheinventeerde ende wel ghepallieerde redenen, die hy daer toe wiste te allegierene, daer inder waerheit niet of en was. Twelcke die hertoghe Willem zo qualick nam, dat hy den voornoemde bisscop zijnen oom, niet alleene en privierde van al dat hijs hadde, maer bovendien ooc uyten lande verjouch, niet jeghenstaende dat hem tzelve naerderhandt zeer hertelicke leet was.

1047. Tnaervolghende jaer, confisquierde die keyser Heyndrick (daer wy voren of vermaent hebben) thertochdom van Lotrijcke, omme die cause ende redene voren verhaelt, ghevende dat Frederijck van Luxemburch te leene, die broedere van wijlent vrou Ogine, sgraven moedere van Vlaenderen, maer dies al niet jeghenstaende, zo bleef Godefroot van Ardennen, ghezeit de Stoute, noch altijts houdende metten sweerde, want hy tghemeente mede hadde. Ende up den XV<sup>en</sup> dach van meye daer naer, zo wiert die grave Diederijck van Hollant ende Zeelant, die vierde van dier name, te Dordrecht verslegghen van de Cuelenaers ende Luyckenaers, by den instekene van den voornoemde keyser Heyndrick, omme dieswille dat Floreins, svoorzeits Diederijcx broedere, ghezeit de Groote, heere van den lande werden zoude: daer den keyser een goet vrient an hadde, ghemerct dat hy vrou Gheertrude ghetraut hadde, die dochtere van den hertoghe Bernaert van Sassen, skeyzers broedere. By deze ende dierghelijcke middelen, zochte die keyser allomme errewaert overe vrienden te makene, ten besten dat hem meughelick was, in prejudicie van Godefroot van Ardennen ende van den grave van Vlaenderen, jeghens den welcken hy corts daer naer anderwarf nederwaert quam met een omsprekelicke groote menichte van volcke van wapenen te peerde ende te voet, maer by den tusschen sprekene van

Frederik van  
Luxemburg.

onzen helighen vadere, den paeus Leo, wiert er een generale paeys tusschen hemlieden ghemaect, mids restitutie van al zulcx, als er gheduerende die voorgaende oorloghe by die Lotrijckers ende Vlaminghen inghenomen hadde gheweest; twelcke die grave van Vlaenderen nemmer meer en zoude gheaccordeert, nochte gheconsenteert hebben, ten hadde gheweest ter eeren ende weerdicheit van den paeus voornoemd, die daer mede present ende jeghenwoordich was, treckende van danen te Henegauwe waert by die gravinne vrou Richilt, zijnder nichte, ende fonderende in die stede van Berghen aldaer, die cappelle van S<sup>te</sup>-Venaut. Deze zake aldus al ghepasseirt zijnde, zo dede die grave van Vlaenderen in zijnder presencie ende jeghenwoordicheit, die helighe weerdeghe reliquien van mijnheere S<sup>te</sup>-Florbert, die eerste abt van S<sup>te</sup>-Pieters ende S<sup>te</sup>-Baefs te Ghend, verheffen ende van S<sup>te</sup>-Baefs tS<sup>te</sup>-Pieters brenghen by den bisscop Boudewijn van Noyon ende van Doornijcke, int jaer ons Heeren X<sup>o</sup> XLIX, upden XII<sup>en</sup> dach van meye, die welcke zy noch ten daghe van hedent celebreren ende vieren tzijnder eeren. Ontrent dezen zelven tijt, wiert heer Lietbert bisscop van Camerijcke ghemaect, ende was een zeer helich man van levne, ende Jan van Artois hadde hem gheerne zijne tijdelicke preminentie ontnomen: maintenerende daer zelve die naerste ofte zijne, maer die grave van Vlaenderen wasser met zulcke machte ende crachte jeghens dat hy hem uyt alle zijne landen ende heenlicheden verjouch met confiscatie van al dat hijs hadde. Ende tnaervolghende jaer, maecte men tclooster te Eekhoute, in die voorbonghen van de stede van Brugghe, wiens bevanck doen ter tijt nieuwnaer zo varre en strecke als men doet.

1047.

Vrede door den  
Paus Leo III be-  
werkt.

1049.

1050.

Fondatie van  
de abdy  
den Eekhoute,  
te Brugge.

Anno X<sup>o</sup> LI, overleet Herman die grave van Henegauwe, van vrou Richilt zijnder huysvrou weghe, die senege

1051.

1051. dochtere van wijlent die grave Raganier met die langhe Beenen, latende een zuene by haer achtere, die Roegier hiet, ende een dochtere, ghe-naemt Machtilt. Ende van dat die grave van Vlaenderen van dezen overlijdene gheadverteert wiert, zo track hy van stonden an derrewaert met een groot eyrcracht van zijnen volcke, daer een ghedeel Lotrijckers mede andere waren, brengende zonder eeneghe resistentie tghcele land tzijnder obediencie ende onderdanicheit, ende makende *quant et quant* een huwelick tusschen vrou Richilt svoorzeits Hermans wedewe, ende Boudewijn zijnen oudsten zuene. Als die keyser Heyndrick deze zaken verhoorde, zo wiert hy met veel meerder gramscip omtsteken dan hy oyt daer te voren gheweest hadde, omme dieswille dat tgraefscip van Henegauwe (daer hy hem zelve gheweldich heere of gemaect hadde) metten keysericke ghinck, ende dienvolghende zo maecte die keyser derdewarf <sup>(1)</sup> alle zijne gereetscepe, omme ten eersten dat hem mueghelick wezen zoude, weder met machte nederwaert te commen wreken van dezer grooter injurie ende oultrage, calengierende anderwarf dat hertoghdome van Lotrijcke omme die cause ende redene voorscreven, ende ervende daer wederomme van nieuws inne Frederick van Luxemburch, die welcke terstont van eeneghe steden omtfangen ende ghehult wiert, meer uyt vreesse ende omt-sich dan uyt joonste ofte liefde. Ende binnen dezen middelen tijt, zo dede die paeus Leo, om die keyser te ghelieve, den grave van Vlaenderen in den ban van der heligher kercke stellen met zijnen zuene Boudewijn, vrou Richilt, zijn scoondochtere, ende voort alle die ghuene die hemlieden wel wilden, by den bisscop Lielbert van Camerijcke. Eensdeels uyt crachte van zekere
- Boudewyns zoon  
veroveret Henegauwen.
- Boudewyn met  
de synen in den  
ban der heylige  
kerk.

(1) Voor den derden keer.

decretale ende paeuselicke ordonnantie, tanderen tijden 1052.  
ghemaect by den paeus Gregorius, die eerste van dier  
name, jeghens die omtscakers van wedewen ende weesen,  
daer voren dat hy den voornoemde grave met zijnen voor-  
zeiden zuene insghelijcx ooc hielt, ghemerct dat haer-  
lieden orloghe ende wapenen cause ende occasie gheweest  
hadden van den huwelicke, ghesciet tusschen den voor-  
screven Boudewijn ende vrou Richilt, gravinne van  
Henegauwe, ende eensdeels ooc ter cause van der con-  
sanguiniteit die tussehen beede die voornoemde contrac-  
tanten was: want vrou Richilt stont rechtelicke recht-  
zweer van vrou Havide harer moedere weghe, jeghens  
den coninck Robrecht van Vranckerijcke, ghezeit Capet,  
die vadere van vrou Adelie, daer Boudewijn haren je-  
genwoordeghen man of ghecomen es, in zulcker wijs  
dat haerlieden huwelick niet en behoorde gesciet theb-  
bene zonder dispensatie van onzen helighen vadere, den  
paeus van Rome, al haddet voort al goet gheweest, dat  
neen. Dit ghebuerde int jaer ons Heeren X<sup>o</sup> LII, als die  
abt Bavo van S<sup>te</sup>-Bertin tS<sup>te</sup>-Omaers die helighe weer-  
dighe reliquien van mijnen voornoemden heere S<sup>te</sup>-Bertin  
verhief, die welcke daer die eerste fondateur ende abt  
van der plaetse gheweest hadde, doen ter tijt Sithiu  
ghenaemt. Tnaervolghende jaer, die grave van Vlaen-  
deren ziende dat hem gheestelick ende weerlick teene-  
gadere over den hals wilde, track ghewapender handt  
binnen den hertochdomme van Lotrijcke met Gode-  
froid van Ardennen, zijnen neve, ghezeit die Stoute,  
doende daer alomme groote rudesse ende wreethede  
over tvolck van Frederijck van Luxemburch, ende  
stekende tvier in die stede van Dol. Ende twijle dat  
zy hier mede bezich waren, zo verbarnde Boudewijns  
svoorzeits gravens oudste zuene die stede Houy, int landt  
van Luycke, ende Robrecht, zijn joncste zuene, conques-

1053.

Boudewyn  
woedt in Lotha-  
ringen.

1053.  
Herneemt  
de Zeeuwsche  
eylanden.

Slaegt de keyzer-  
lyken.

teerde tlandt van Walcheren, met die vier andere eylanden van Zeelant, die welcke die grave Floreins van Hollant onlanck daer te voren sinistrelick inghenomen hadde, by laste van den voorscreven keyser Heyndrick, zijn behuwede oom, die welcke nu derdewarf te Vlaenderen waert quam, met LXXII duyzent strijbare mannen al zo wel te peerde als te voet, daer mede dat hy die stede van Doornijcke inne nam ende verbarnde, treckende van danen voort naer Arcken, daer hy nederslouch, niet verre van S<sup>te</sup>-Omaers, daer die grave van Vlaenderen, doen ter tijt, met Robrecht zijnen joncsten zuene, binnen was, lettelt ofte niet versaecht zijnde in al skeysers groote macht ende moghenteit; in zulcker wijs, dat zy daghelick eeneghe cursen ende sproncreysen deden up haerlieden vianden, niet zonder bloetsturtinghe van beeden zijden, wel zes weken lanck continuelick gheduerende. Die welcke nu gheexpireert zijnde, zo dede die voornoemde grave, by den advijse van Robrecht, zijn zuene, den keyser met alle zijnen volcke besluten, met eenen nieuwen dijk, die hy drie mijlen varre in alder diligentie, binnen drie daghen ende drie nachten, dede werckelick legghen, delven ende maken, van den graef-scepe van Lens in Arthois, tot in die mont van der zee, zo secretelick ende zo bedectelick, dat die keyser dies niet gheware werdende, ende meenende tsiedge te gaen slane voor die stede van Cassele, grootelick daer by ghefrustreirt wiert van zijnder opinie, mids der vromicheit van den Vlaminghen, die welcke hem tende van den voorscreven nieuwen dijcke, zo clouckelick jeghens quamen, dat zy bet dan XXV duyzent personen of sloughen: ende die meeste menichte van zijne resterende Duytschen versmoorden met zeere veel edelmans in dat zeewatere. Die keyser deze groote schoffiericheit anmerkende, wierter zo grootelick inne perplex ende beroert,



dat hy zeer haestelick over dach ende over nacht met 1053.  
 cleenen ghezelscepe van danen naer Nimeghen in Ghel-  
 derlant vloot : daer hem Robrecht, die joncste zuene van  
 den grave van Vlaenderen, ten eersten daghe van zijn-  
 der comste, met veel vrome lieden van orloghe achter-  
 haelde, stekende achtereen tvier in zijn palleys, zo dat  
 hy hem zelven anderwarf saulveren moeste metter vlucht,  
 die hy van danen zonder eenich dilay te Mens waert nam  
 up den Rhijn, zeer scherpelick noch altijts van die  
 Vlaminghen vervolcht zijnde, die welcke ontwijffelick  
 wel bedruct ende benaut van herten waren, als zy zaghen  
 dat die keyser hemlieden aldus omtvloden was, in zulcker  
 wijs, dat zy van quaden spijte tvier in die stede van Wer-  
 dun staken, verbarnende gheel die kercke van O. L. Vrou  
 aldaer, ende keerende alzo weder thuyswaert al roovende,  
 pijlgierende, afloopende ende verbrandende onder weghe  
 al dat den keyser ofte iemende van zijne gheallieerde  
 anneghinck. Dit gheschiede int jaer ons Heeren X<sup>o</sup> LIIII. 1054.

Ende binnen den zelven jaere, zo dede die grave van <sup>Steden versterkt.</sup>  
 Vlaenderen die stede van Rijssle (daer hy gheboren  
 was) ronsdomme bevesten, bemeuren ende grootelick ver-  
 stercken, metten casteele, dat hy daer dede maken. Hy  
 fondeerde ooc insghelick tcasteel tOudenaerde, forti-  
 fierende bovendien ooc die steden van Ghendt, Brugghe,  
 Ipere, Arien ende S'-Omaers, met meer andere plaetsen,  
 casteelen ende forteressen, allomme daer omtrent. jeghens  
 al tghuene dat hem, ofte de zijne van svoorzeits skeysers  
 weghe zoude meughen toecommen in eenegher maniere.  
 Tnaervolghende jaer, beleyde die grave van Vlaenderen 1055.  
 den hertoghe Frederijck van Lotrijcke, zijnen oom, van  
 zijn moeders weghe, binnen der stede van Antwerpen  
 ten verzoucke van Godefroot van Ardennen, zijnen neve,  
 die hem oyt in alle zijne orloghen ende andere affairen  
 zeere ghehulpich gheweest hadde, eer anderstont dat hem

1055. die keyser Heyndrick priveirde van den hertochdomme voorscreven, maer dit belech en gheduerde niet langhe; want die Vlaminghen merckende tgroote secours dat den beleyden uyt Lotrijcke toe quam, lichtende haerlieden siedje, ende keerden corts daer naer weder tharen lande

1056. waert, elc int tziene. Tjaer daer naer, starf die keyser Heyndrick, die derde van dier name, daer wy hier voren dicwils of vermaent hebben, ende Heyndrick, zijnen zuene, wiert naer zijn vaders doot keyser ghecroont. Ende binnen den zelven jaere, zo repareerden die van Oudenburch met die ruinen van der stede haerlieden kercke van mijnheere S<sup>o</sup>-Pieter, die welcke van grooter oudthede ende anders nu gheel ende al begonste te vergane.

Dood van den  
keyser Hendrik  
den derden,

*Die paeys ghemaect tusschen onzen helighen vadere den paeus Victor, ende den keyser Heyndrick, die vierde van dier name, van der eender zijde, ende den grave Boudewijn van Vlaenderen, zijn zuene, ende scoondochtere, metsgaders ooc Godefroot van Ardennen, ghezeit die Stoute, van der andere in der forme ende maniere zo hier naer volcht.*

1057. Int jaer ons Heeren X<sup>o</sup> LVII, zo wierter int concilie te Cuelen by den toedoene van den coninck Heyndrick van Vranckerijcke, ghezeit Capet ofte Vleeschauwere, eene vaste, gheduerereghe paeys gheconcupieirt, gheaccordeirt ende ghesloten, tusschen die voornoemde hooghe, moghende ende weerdeghe personagien; daer by dat die grave Boudewijn van Vlaenderen, ende Boudewijn zijn zuene, met vrou Richilt zijnder huysvrau, ende voort alle die ghuene die hemlieden wel wilden, eerst ende al voren gheabsolveirt wierden van der excommunicatie, daer zy nu XV jaer lanck inne gheweest hadden, ter cause van den huwelicke voren verhaelt. Twelcke onsen heli-

ghen vader die paeus daer jeghenwoordelick consenteirde, 1057.  
 accordeirde ende confirmeirde, met expresser interdictie  
 nochtans van alle voordere vleeschelicke conversatie.

Ende die keyser gaf die grave van Vlaenderen te  
 leene alle die landen, ligghende tusschen die rivieren <sup>Gift van het  
land van Aelst  
en van Dender-  
monde.</sup>  
 van der Schelde ende van der Dendere, die men nu heet  
 tland van Aelst ende van Denremonde, met expresser  
 agreatie ende confirmatie van der ghifte ende donatie,  
 die welcke die keyser Heyndrick, die tweede van dier  
 name, zijnen vadere Boudewijn metten schoonen Baerde  
 ghedaen hadde int jaer X<sup>o</sup> VIII. Angaende de vijf eylan-  
 den van Zeelant, ghehouden van den keyserijcke, te  
 wetene : Walcheren, Schauwen, Zootbeverland, Noor-  
 beverlant ende Borsele.

Item, die voornoemde grave omtfinck daer insghelijcx  
 ooc van den keyser te leene tcasteel dat men Nieuburch  
 hiet, staende up die riviere van der Leye, neffens die  
 havene van Ghendt, metsgaders ooc die Vier Ambachten, <sup>Teruggaef der  
Vier Ambachten.</sup>  
 daer van oudts medegaende, ghelijck hier voren wat  
 breedere verhaelt ende verclaerst staet

Ende Boudewijn van Henegauwe, sgraven zuene van  
 Vlaenderen, wiert daer van den keyser, boven al dies voor-  
 zeit es, beschoncken metter stede van Doornijcke, behou-  
 dens trouwe ende manscip. By dezen jeghenwoordeghen  
 paeyse, zo wierden Godefroot van Ardennen, ghezeit die  
 Stoute, van ghelijcken ooc eeneghe schoonicheden toe-  
 gheleyt, in recompense van zijn gheconfisquiere her-  
 togdom van Lotrijcke, daer skeysers vadere, Frederijck  
 van Luxemburch, inne gheerft hadde; maer waren zulck  
 dat hy der hem niet ten besten mede en contenteirde  
 nochte en ghenouchde, in zulcker wijs dat hy dies niet  
 jeghenstaende hem zelven noch altijs bleef schrijvende,  
 hertoghe van Lotrijcke, ten scimpe ende spijte van den  
 hertoghe Frederijck voorzeit, ende voort van alle die

1057. ghuene diet zelve leet wesen mochte in eenegher maniere. Ende dienvolghende, zo quam tvoornoemde hertochdom noch endelinghe up Godefroot van Bouillon, die coninck van Jerusalem, zijnen neve, daer hy grootheere of was, van vrou Ide zijnder dochtere weghe, huysvrau van die grave Eustaes van Buenen, daer wy corts meer of hooren zullen.
- Godfried van Bouillon.
1058. Tnaervolghende jaer, verhief die bisscop Boudewijn van Noyon ende van Doornijcke, die helighe weerdighe reliquien van mijnheere S<sup>te</sup>-Baefs te Ghendt, in die presentie ende jeghenwoordicheit, van den grave Boudewijn van Vlaenderen, ende van vrou Adalie zijnder huysvrau, met alle die andere edele heeren, vrouwen ende joncvrouwen van den hove. Ende tjaer daer naer, zo verzaemden omtrent die stede van Doornijcke, twee groote eyrcrachten van slanghen, serpente, scorpioenen, ende andere fenijneghe dieren, vallende met zulcke een wreehede, in mencanders legere, datter een groote menichte van beeden zijden ter stede doot bleef, ende die crancste, die namen die vlucht in een wijde holle boom, daer die andere zulck een vreeselick gheruchte voren maecten, dat die lieden van binnen en van buyten der stede, by groote hoopen derrewaert liepen, ghestoet <sup>(1)</sup> ende ghestaect, niet wetende watter scheelen mochte, ende daer ghecommen zijnde, zo smeten zy met haerlieden stocken in den hoop, maer ten hielp al niet, die vroomste bleven tsiedje houdende, totter tijt toe, dat die landslieden barnende gleyschoven in beede die fenijneghe armeyen wierpen, daer mede dat zy allegadere, deene metten anderen, teenegadere gheconsumeert endete nieten ghedaen wierden.
1060. Anno X<sup>o</sup> LX, overleet die coninck Heyndrick van Vranckerijcke, ghezeit Capet ofte de Vleeschauwere, la-

(1) Met stokken en staken gewapend.

tende by vrou Anna zijnder huysvrou, twee jonghe kijn- 1060.

deren achtere, te wetene, Philips, ghezeit die Groote, ende Hugues, daer hy die grave Boudewijn van Vlaenderen, zijn schoonbroedere, by testamente voocht of maecte, ende met eene ruart ofte gouverneur generael van der croone : eensdeels ter cause van der voorscrevender affiniteit, daer by dat hy van zijns wijfs weghe oom van die coninclicke kinderen was, maer principalick ende besondere oomdieswille dat hy een prince was van grooter trouwe, wijseit ende experientie.

Boudewyn met  
de regering van  
Frankryk gelast.

Tnaervolghende jaer, up den XVIII<sup>en</sup> dach van wede- 1061.

maent (1), zo wiert die grave Floreins van Hollant, ghezeit de Groote, van die Brabanders verslegghen, ende begraven in die abdie te Egmont, latende by vrou Geertruut, sher- toghen Bernaerts dochtere van Sassen, vier zuenen ende een dochtere achtere, te wetene, Diderijck, Albrecht, Floreins, Pieter ende vrou Machtilt, die welcke noch alle- gadere in minoriteit ende onder haerlieden jaeren waren.

Dood van graef  
Floris van  
Holland.

Tjaer daer naer, fondeirde vrou Adelie, die gravinne van 1062.

Vlaenderen, die kercke metten cloostere te Meessene, ghevende die kercke goedts ghenouch, omme XII priesters eerlick ende tamelick mede te onderhoudene. Ende tcloostere doteirde zy zo wel, datter XXX edele joncvrouwen van den ordene van S<sup>te</sup>-Benedictus properlick ende zedelick up leven mochten, ende die eerste abdesse aldaer, hiet vrou Frisilde. Omtrent dezen zelven tijt, zo regneirder al Vlaenderen duere, een schoffeerlicke groote dierste ende famine, zo datter eens up eenen morgenstont, by Ouden- burch, een mans persoon up tvelt doot ghevonden wiert van honghere. Ende omme dieswille dat hy een vreim- delingh was ende van niemende van dier contreye bekend, zo en wilde heer Godebert, die prochiepape van der

Hongersnood.

(1) Zomermaend. Junius.

1062. plaetse niet ghedooghen dat men die hendelclocke over hem luyden zoude: ende ziet (zo tGode gheliefde) alle die clocken van der kercke luyden van zelfs, al zo langhe als men metten lijcke bezich was, ende dat zo compasselicke ende zo rauwich dat zy alle verschricten ende verslougen diet hoorden.

1063. Anno X<sup>o</sup> LXIII, wiert te Oudenaerde een huwelick gheconcipieirt, gheaccordeirt ende ghesloten tusschen Robert trouwt de weduwe van den graef van Holland. vrou Geertruut, die wedewe van den grave Floreins van Hollant, daer wy rechts hier te voren of vermaent hebben, ende Robrecht die joncste zuene van den grave Boudewijn van Vlaenderen, ende dienvolghende zo wiert hy van stonden an ruart van Hollant verclaerst, ende voocht van svoorzeits vijf onbejaerde kinderen, ende hy hadde van zijnen weghe Vlaenderen imperiael, dat is tghuene dat Vlaenderen van tkeyserijcke houdende es, over die riviere van der Schelde an die zijde van Brabant, te wetene: tgraefscip van den lande van Aelst beslotende in hem hondert ende LXX prochien, metter stede van Nive ende den lande van Rousselaere; hy hadde bovendien ooc die vijf eylanden van Zeelant ende die Vier Ambochten, met noch een goede notable somme van ghereeden ghelde: behoudens ende met conditie dat hy hooghe ende helichlick zweeren zoude up thelich Evangelie (zo hy daer ooc tegenwoordelick dede) dat hy hem zelve hier mede eeuwelick ende totten daghe contenten ende wel ghenoughen zoude, zonder ter cause van breedere partagie, Boudewijn zijnen oudtsten broedere in toecommende tijden travaylgieus ofte molest te vallene in eenegher maniere. Dit wilde die grave Boudewijn aldus ghedaen hebben omme daer by alle questien, gheschillen ende beroerten te eviterene, die naer zijn doot onder hemlieden om tgoedts wille (ghelijck men tdicwils ziet ghebueren) hadden mueghen oprijzen ter

eeuwegher ruine van Boudewijn, zijnen oudtsten zuene, 1063.

die alzo veel te odmoedich, te zachtmoedich, te minsa-  
mich ende te paeysible was, als zijn broedere Robrecht  
te fier, te eergierich ende goetgierich, te wreet ende te  
bellicueux, twelcke hy ten eersten naer zijnder brulocht De Westvriezen  
bukken voor de  
wapens van Ro-  
bert.

wel ten vullen betoochde an die Westvriesen, die welcke  
hy by foortse van wapenen tzijnder obediencie ende  
onderdanicheit brochte, met die van Camerlinclant ende  
van Alckemare, omme dieswille dat zy den jonghen  
grave Diederijck van Hollant, daer hy stiefvadere ende  
voocht of was, niet omtfanghen ende hulden en wilden  
voor haerlieden heere ende prince; zo dat hy ter cause  
van dier eerster victorie van dier tijt voort Robrecht die  
Vriese gheheeten wiert. Binnen den voorzeiden jaere,  
fondeirde die grave van Vlaenderen dat mueninx cloos-  
tere te Eenham van den ordene van S<sup>c</sup>-Benedictus, schin-  
kende hemlieden *quant et quant* tcasteel aldaer, met al  
zulcke baten, profijten ende emolumenten als hy  
jaerlicx daer of ghewonen was van heffene ende van  
hebbene, behoudens alleenelick die garde ende super-  
intendentie themwaert ende te zijnen naercommers  
waert, graven ende gravinnen van den lande van Vlaen-  
deren, ende hy maecte heer Wouter mueninck van S<sup>c</sup>-Ve-

dast te Atrecht, daer die eerste abt. Tnaervolghende jaer, 1064.

fondeirde die bisscop Lietbert van Camerijcke dat cloostere  
van den helegghen grave ons Heeren Jesu Christi binnen  
der stede voorzeit. Ende tjaer daer naer, overleet die co-

ninck Eduaert van Inghelant die derde van dier name, 1065.  
zonder hoir, makende den hertoch Willem van Norman- Dood van Edu-  
ward, koning  
van Engeland.  
dien (die vrou Machtilt sgravens dochtere van Vlaenderen  
ghetraut hadde), by zijnder testamente ende uystersten  
wille erfghenaem van der croone. Maer dies niet jeghen-  
staende, die broedere van der coninginne useerde van  
priventie by der hulpe van zijnder zustere, die duwa-

1065. giere van Inghelant, stellende hem zelve sinistreliek in die possessie van der croone in prejudicie van den voorscreven hertoghe Willem, wiens dochtere dat hy ghetraut hadde, vrou Machtilt gheenaemt, te wiens eere ende liefde alle zaken noch eenichsins ghepasseirt zouden hebben, ten hadde gheweest dat Haralt, nu coninck ghecroont zijnde, zo metter idele glorie verblint wiert dat hy haer corts daer naer repudieerde ende van hem stack, als zijns niet weerdich zijnde : twelcke cause ende oorzaak was dat hy niet alleene van der croone ghefrusteirt, maer bovendien. ooc van den lijve ghepriveirt wiert, want als die hertoghe Willem van Normandien tgroote onghelijck verhoorde ende verstont dat zijnder dochtere gheschiet was, zo wiert hy met zulck een gramscip omtsteken dat hy van stonden an den coninck Haralt, zijnen schoonzuene, omtboot dat hy vrou Machtilt, zijne dochtere, coninghinne van Inghelant maken zoude zonder eenich langher dilay, ofte indien niet, hy zoude die croone (die hem metten rechten toebehoorde) zelve commen bezitten; maer wat hy omtboot ofte dreechde daer en quam anders niet of.
- Boudewyns hulp  
tegen de Engel-  
schen verzocht. Dienvolghende, zo verzochte hy hulpe ende bijstandicheit an den grave Boudewijn van Vlaenderen, zijnen schoonvadere, die hy in als ghewillich ende zeer ghereet vant, behoudens dat hy ende zijne naercommers, graven ofte gravinnen van Vlaenderen, in cas van victorie, in recompense van dien jaerlicx uyter croone van Inghelant heffen ende ontfanghen zouden drie hondert marck zelve, twelcke die hertoghe Willem hem zeer gheerne accordeirde. Ende corts daer naer, wierden in Vlaenderen XX gheweldeghe schepen van orloghe uytghereet ende X in Normandien al wel gheequipeirt, toegherust ende voorzien van als datter orloghe diende, daer mede dat die hertoghe Willem van Normandien overzeylde. Ende in die havene van Inghelant gheatriveirt zijnde, dede



daer achter een alle zijn volck te lande trecken ende 1065.  
 met dien dat hy uyten schepe terden zoude, zo tart hy  
 tot over die knye int slijck, daer alle zijn edelmannen  
 ende andere capiteynen buytermaten zeere inne beroert  
 ende te wets waren, maer hy loucher omme, zegghende  
 jeghens hemlieden alle die hem ter hulpe quamen : Dit  
 greyt my emmers wonderlick wel, dat ic dus vaste int  
 mijne stae; ic hope by der gracie Gods dat een voor-  
 teeckene es dat ic er niet haest uyt scheden en sal. Ende  
 van dat zijn volck al ghedebarquiert was met al tghuene  
 dat hemlieden ter orloghe behoufde ende nootzakelick  
 was, zo stelde hy ze allegadere in zeer schoonder ordon-  
 nantie, verbarnende voor haerlieden ooghen alle die  
 schepen, daer zy mode ghecommen waren, ende zeg-  
 ghende tot hemlieden. « Hier heet ic ulieden al te zamen <sup>Zyn moeden aen-</sup>  
 wellecomme, mijn lieve kinderen : want ic hier up <sup>spraak.</sup>  
 mijn eyghen gront ende erfve ben, die men my tonghe-  
 lijcken omthouden wil, maer spijte wiet leet es, wy wil-  
 dender tzamen in vruechden ende weelden blijven  
 levne, also langhe als ons die upperste Heere sparen zal.  
 en vreest gheen menichte van vianden; want die victorie  
 en licht vry int ghetal niet, maer in die couragie ende  
 elcx goet recht, daer of dats ons al zo vele overschiet,  
 als onze vianden ghebrekende es. Dit zegghe ic te stoute-  
 licker, omme dieswille dat ulieden groote prouesse ende  
 vromicheit int faict van wapenen my ghenouch kennelick  
 ghemaect es, int conquerere van den hertochdomme  
 van Normandien. Houdt die zelve moet ende couragie  
 die ghy lieden met alle ulieden voorzaten van oudts  
 ghehadht hebt in veel diversche voorleden orloghen ende  
 bataylgien, ende wat ghy lieden int generale ofte int  
 particuliere voor my lijden zult, dat wil ic in toecom-  
 mende tijden al hooghelick jeghens een ijghelick van  
 ulieden recompenseren ende vergelden, zo dats hem elc

1065. beloven zal. Dus strijt clouckelick als vrome krijchslieden jehens hemlieden die ulieden eere ende welvaert be-  
nijden : ende peyst altijts datter gheenen wech en es om  
van hier te vertreckene. » Dit also ghezeit hebbende,  
zo track die voornoemde hertoghe Willem reghelrecht  
zijne vianden te ghemoete, die welcke in grooter me-  
nichte jehens hem quamen up die wech van Lonnen <sup>(1)</sup>,  
daer men terstont zonder eenich dilay eene afgriselicke  
groote bataylgie zach uprijzen, maer die Normannen  
behielden tvelt metten Vlaminghen, ende die coninck  
Haralt wiert daer met eenen pijl duer zijn hersenen  
gheschoten, zo dat hy ter stede doot bleef, met alle die  
ghuene die hem zelve niet in tijts ghesaulveren en  
consten metter vlucht, want men omtfincker niemende  
in gracie nocte ghenade, hoe rijcke, hoe machtich ofte  
edele dat hy ooc wesen mochte. Als die edele hertoghe  
Willem van Normandien zach dat hy die overhandt hadde  
ende zijne vianden meestere was, zo track hy voort met  
alle zijn gendarmerie binnen der stede van Lonnen,  
daer hy ghewapender handt coninck van Inghelant ghe-  
croont wiert up den XXV<sup>en</sup> dach van decembre int jaer  
ons Heeren X<sup>o</sup> LXVI, makende in zijn couronement,  
Willem de Rosse, zijn oudtsten zuene prince, van Waels,  
ende Robrecht Corteknye, zijn tweede zuene, hertoghe  
van Normandien, ende die reste van zijne edele mannen,  
capiteynen ende andere vrome lieden van wapenen  
slouch hy ruddere, met een groot jaerlicx pensioen,  
doende voort een ijghelick overvloedeghe recompense  
van zijnen goeden ghetrauwen dienst, elc naer zijnder  
verdienste, zo datter niemende en was van alle die  
ghuene, die daer met hem ghecommen waren, dies hem  
niet grootelick en beloofde, ende die grave van Vlaen-

Willem van Nor-  
mandien wordt  
koning van En-  
geland.

(1) Londen.

deren omtfinck inshelijcx ooc jaerlicx van hem die drie .1066.  
hondert marcx zelve omme die cause ende redene voor-  
screven; maer zijn naercommers, coninghen van Inghe-  
lant, hebben daer of die betalinghe gherefuseert te doene,  
twelcke cause gheweest heeft van veel diversche, schade-  
licke orloghen tusschen Vlaenderen ende Inghelant, zo  
wy by der tijt noch wel hooren zullen alst te passe com-  
men zal.

Binnen den jaere als voren, fondeerde die grave van  
Vlaenderen die collegiale kercke van mijnheere S<sup>te</sup> Pieters  
te Rijssle met veertich prebenden, daer of dat die thien  
eerste van twee bisscopen, te wetene van Doornijcke  
ende Teroaen, en van acht priesters bedient zouden  
worden, die andere thiene van diaconen, ende die reste  
van thien subdiaconen ende al zo veel acolijten. Ende  
deze kercke wiert zeer solemnelick ghewiet by die bis-  
coppen Boudewijn van Noyon ende van Doornijcke,  
Guy van Amiens ende Drogo van Teroaen, in die pre-  
sentie ende jeghenwoordicheit van die prince ende die  
princesse van den lande ende van meer veel andere  
gheestelicke ende weerlicke personagien, groote meesters,  
edele heeren, vrouwen ende joncvrouwen. Ende die  
grave beschanck een ijghelick van hemlieden int par-  
ticuliere metten huys daer hy doen ter tijt ghelogiert  
was, voor een extraordinaire magnificence ende eeuwighe  
memorie van dies voorzeit es. Twelcke also ghedaen  
zijnde, zo trocken alle die voornoemde heeren te Arien-  
waert, daer die collegiale kercke in die jeghenwoordicheit  
van den prince (dier fondateur of was), inshelijcx ooc  
met die zelve eere ende weerdicheit als voren ghecon-  
sacreert ende ghewiet wiert, maer niet metter zelve  
magnificence. Ende tnaervolghende jaer up den IX<sup>de</sup> dach .1067.  
van meye, zo wieden die bisscopen Boudewijn van  
Noyon ende van Doornijcke, ende Lietbert van Came-

1067. rijke die nieuwe kercke van mijnheere S<sup>o</sup>-Baefs te Ghendt, verheffende daer met eenen die heilige weerdeghe reliquien van mijnheere S<sup>o</sup>-Macharis in die presentie ende jeghenwoordicheit van alle die edelen van den hove.

Dood van den  
graef Boude-  
wyn.

Deze zake aldus ghepasseirt zijnde, zo wiert die grave Boudewijn van Vlaenderen te Rijssese, in zijn hof, zo buytermaten qualick bestaen van eender heete cortse die hem zeer subitelick toequam, dat hy noch binnen den zelven jaere, te wetene, up den eersten dach van septembre, dezer weerelt overleet, naer dat hy tlandt in grooter eere ende glorie, met een welvoughende goeder-tierenteit XXXI jaer lanck, zeer discretelick ende vromelick bezeten ende gheregiert hadde, ende wiert met ghemeenen drucke ende rauwe begraven in die stede van zijnder gheboorte, binnen die kercke van mijnheere S<sup>o</sup>-Pieter, daer hy fundateur of was. Latende by vrou Adelië, zijnder huysvrau, sconinx Robrechts dochtere van Vranckerijcke, ghezeit Capet ofte de Vleeschauwere, twee zuenen ende een dochtere achtere, te wetene, Boudewijn van Henegauwe, die naer hem in die possessie van den lande quam; Robrecht de Vriese, die grave van den lande van Aelst ende van Zeelant, heere van de Vier Ambochten, ende ruart van Hollant, ende vrou Machtilt, die huysvrau van den coninck Willem van Inghelant, die men den edelen bastaert van Normandien hiet. Zeer corts naer die doot van den voornoemde grave Boudewijn, zo track vrou Adelië, zijn wedewe, in een osbaere te Roome waert by den paeus Alexandre, die tweede van dier name, die welcke haer tgeestelick habijt an dede van der ordene van S<sup>o</sup>-Benedictus, presenterende haer tharen vertrecke die heleghe weerdeghe reliquien van mijnheere, S<sup>o</sup>-Sidronins, daer mede dat zy zeer blijdelick te Meessene tharer

abdie waert keerde, blijvende daer van dier voort, in 1067.  
zulcke een godsvruchticheit van levene, dat zy alle dandere edele ende helighe religieusen, grootelicx daer inne te boven ginck, totter tijt dat haer die almueghende Heere haelde in zijn eeuwighe glorie, zo wy hier naer noch hooren zullen alst te passe zal commen.

---

## Van Boudewijn van Henegauwe,

GHEZEIT DIE PAEYSIBLE,

DIE ACHSTE GRAVE VAN DEN LANDE VAN VLAENDEREN.

By der afljvicheit van den grave Boudewijn voornoemd, verstarf tgraefscip van Vlaenderen up Boudewijn zijn oudsten zuene, die tgraefscip van Henegauwe, commende van vrou Richilt zijnder huysvrau weghe, daer anne annexeirde ende vereenichde, makende Roegier haren oudtsten zuene, by den grave Herman haren eersten man, priestere ende bisscop van Louwen, ende vrou Machtilt zijn zustere religieuse ghenouch by bedwanghe ende jeghens haerlieden beeder wille ende danck : om dat tvoorzeide graefscip up zijnder hoirie commen zoude, zo tooc dede, in zulcker wijs dat hy ter cause van dezer conqueste Boudewijn van Henegauwe ghenaeamt wiert, ende ooc de Paeyisible, omme dieswille dat hy van nature zeer paeyсібlick ende zo vreesamich een prince was, datter noyt harnasch up zijn lijf en quam, maer reedt altijts met een sparrewaer <sup>(1)</sup> up zijn handt,

(1) Sperwer, grypvogel, valk.

1067. metsgaders dat hy totter vliegherye buytermaten zeer gheneghen was. Hy ordonneerde int beghinsele van zijnen regemente dat elc balliu ende schouteetene, binnen den lande ende graefscepe van Vlaenderen, een langhe, rechte, witte roede draghen zoude, in zijne rechtere handt, in teeckene van goeder, oprechter, onbevleeter justicie, die hy ghereet was een ijghelick te doene, diet an hem verzoucken zoude, al zo wel die schamel als die rijcke, zonder bughene ofte meer te heldene over deen zijde dan over dander zijde, ende voort alle simulatie ofte dissimulatie gheweert; twelcke hy inviolabelick allomme gheobserveirt ende onderhouden wilde hebben, up scherpelick daer of ghecorrigiert te werdene, ter exemple van anderen, zo dat daer uyte zulck een universele paeys, unie ende eendrachticheit rees binnen alle den lande, datter niemende en was die den anderen eenich onghelijck hadde willen wecken, ic late varen van doene. Up den zelven tijt, zo cochte die voornoemde prince van een edeleman die Gheeraert hiet, die heerlicheide van Gheertsberghe, die welcke doen ter tijt ghehouden was van den heere van Boullaire, ende maecter tnaervolghende jaer een stede van Welten of. Corts daer naer overleet die bisscop Boudewijn van Noyon ende van Doornijcke, ende heer Ratbodoen quam in zijn stede. Daer starf ooc omtrent den zelven tijt die abt Rumolt van S<sup>t</sup>.-Winnocxberghen, ende heer Ernenghier wiert abt naer hem. Niet langhe daer naer, zo fondeerde Isaac, die heere van Vormezeele, in zijne heerlicheide een collegiale kercke, stellende daer inne eeneghe canuenicken, die welcke naerderhandt muenicken ghe worden zijn, zo wy by der tijt noch breedere hooren zullen, indien ons Godt tleven spaert. Dit ghebeurde int jaer ons Heeren X<sup>e</sup> LXVIII

Ende binnen den zelven jaere, zo wiert die grave

Heyndrick van Luevene, die zuene van den tweeden 1068.

Lambrecht, vermoort by nachte in zijn bedde, van Moord van den graef Henrik van Leuven.

Herman zijnen camerlinck, latende een zeune achter 1069.

van zijnder name, die hem in als succedeirde. Tnaervolghende jaer, maecte Aernout van Selnessen van die ruinen van zijnen casteele te Selnessen, int landt van Guyse, een stede, die men naer die plaetse van harer gheleghentheit Ardre noemde, fonderende ende doterende met eenen die collegiale kercke aldaer; zo dat hy ter cause van dien, oyt sijdert Aernout van Ardre gheheeten wiert: ende hadde eenen zuene van zijnder name, by vrou Machtilt van Marcke, zijnder huysvrouw, die corts naer haren kerckganck dezer weerelt overleet. Ende hy erhuwede met vrou Clementie, die eeneghe dochtere van den grave Hugues van S<sup>t</sup>-Pol, ende wiert noch naerderhandt een van die XII ghenoten van Vlaenderen, zo hier naer in tijden ende stonden breedere verhaelt ende verclaerst zal werden, indient Gode ghelieft. Ende Aernout zijnen zuene traude noch naermaels vrou Geertruyd, die dochtere van den grave Boudewijn van Aelst, ghezeit die Vette, daer Aernout, Manassis, Boudewijn, Hughes, Agniete ende Adelie of quamen.

Anno X<sup>o</sup> LXX starf Godefroot van Ardennen, ghezeit 1070.  
die Stoute, die hem zelven hertoghe van Lotrijcke screef, Dood van Godfried van Ardennen.  
ten spijte van Frederijck van Luxemburch, latende een zuene ende een dochtere achtere, te wetene, Godefroot metter Bulte, ende vrou Ide, die huysvrouw van den grave Eustaes van Buenen, vadere van Godefroot van Bouillon, toecommende coninck van Inghelant ende hertoghe van Lotrijcke. Up den eersten dach van meye, int jaer voorscreven, zo wiert die nieuwe kercke van mijnheere S<sup>t</sup>-Pieter tOudenburch ghewiet, by den bisscop Ratbo doen van Noyon ende van Doornijcke. Ten zelven tijde veranderde die grave van Vlaenderen die canuenicken te

1070. Hannon in die prochie van Hosterbant, up die riviere van der Scarpe, in zwarte muenicken van der ordene van S<sup>te</sup>-Benedictus, reparerende met eenen haerlieden oude vervallen kercke van mijnheeren S<sup>te</sup>-Pieter en S<sup>te</sup>-Pauwels, die hy ten derden daghe van wedemaent daer naer dede wieden, by die bisscop Lietbert van Camerijcke, Ratbodoen van Noyon ende van Doornijcke, ende Renier van Orlens. Ende ten zesten daghe van die naervolghende maent, zo wiert mevrau S<sup>te</sup>-Godelieve te Ghistele verworcht van haer zelfs dienaers, by laste van Bertolf haren man, die welcke noch naerderhandt ter cause van dien groote, zware, ghewilleghe penitentie dede binder abdie van mijnheere S<sup>te</sup>-Winnoc te Berge in Westvlaenderen.

Ziekte en dood  
van den graef  
Boudewyn.

Int beginsele van hoymaent voornoemd, zo wiert die grave Boudewijn van Vlaenderen toudenaerde zo zieck, dat hy van alle medecins upghegheven ende verlaten wiert, zo dat hy ter cause van dien, alle die edelen van zijnen hove, gheestelick ende weerlick, daer by hem omtboot, makende in haerlieden presentie ende jeghenwoordicheit zijn testament, daer by dat hy onder andere zijnen broedere Robrecht de Vriese voocht verclaerde, van Aernout die toecommende grave van Vlaenderen, ende van Boudewijn die toecommende grave van Henegauwe, beede zijne onbejaerde kinderen by vrou Richilt zijnder huysvrau, die eeneghe dochtere van den grave Raganier van Henegauwe, ghezeit met die langhe Beenen, daer te voren wedewe van Herman, daer hy Rogier ende vrou Machtilt by ghehadt hadde. Ende dienvolghende zo zwoer Robrecht de Vriese ter begheerte ende ter meerdere gherustichede van den grave, zijnen broedere voorzeit, daer jeghenwoordelick up thelich Evangelie voocht te zijne van zijne onbejaerde kinderen, haerlieden landen ende heerlicheden wel te bewarene, te bescermene



ende te vermeerderene, niet te verminderen ende voort 1070.  
 al te doene dat een goet, ghetrauwe voocht behoort  
 ende schuldich es van doene. Twelcke [alzo ghedaen  
 zijnde, zo nam die voorzeide grave Boudewijn met zeer  
 gheruster herte ende met grooter vierigher devotie alle <sup>Dood</sup> van Boudewyn.  
 zijn laeste gherechten van de helighe kercke, ende starf  
 in den Heere up den XVII dach van der maent voorscre-  
 ven, naer dat hy tlandt in goeder justicie ende policie  
 zeer paeyselick ende vredelick omtrent drie jaeren lanck  
 ghepossesteirt ende bezeten hadde, ende wiert met grooter  
 ghemeener rauwe ter eerden ghedaen binnen zijnder ab-  
 die te Hannon, dat es, daer hy zelve de fondateur of was.

---

## Van Aernout,

### GHEZEIT DIE SIMPLE,

DIE NEGENSTE GRAVE VAN DEN LANDE VAN VLAENDEREN.

Naer dat die grave Boudewijn voorzeit dezer weerelt  
 overleden was, zo verzochte Robrecht de Vriese, zijnen  
 broedere, omtfaen ende ghehult te wordene int regement  
 van den lande ende graefscepe van Vlaenderen, als we-  
 sende voocht testamentaire (zo voorzeit es) van Aernout,  
 die oudste zuene van Boudewijn voornoemd, haerlieden  
 naturelicken heere ende prince, ghezeit de Simple, omme  
 dieswille dat hy noch in minoriteit ende ondere zijne  
 jaeren van verstande was; maer twiert hem by die van  
 den lande pereemptoorlick omtzeit by den toedoene van

1070. vrau Richilt, ende van den voorscreven Aernout, haren zuene, die welcke dies een hair te wijserē niet en was. Als Robrecht de Vriese dit refuys hoorde, zo wiert hy buitermaten zeere verstoort ende vergraint up alle die ghuene die daer principalick mede besich gheweest hadden, zweerende by zijn rudderscip dat hy tzelve noch in tijden ende stonden wel wreken zoude, zoot behoorde. Vrau Richilt (die een zeer felle, wreede ende vindicative vrouwe van naturen was), deze dreighementen hoorende, Richilde neemt de regering in handen. en wiert maer lancx zo erghere, ende wilde emmers Gods endē mans tlandt zelve regieren, te spijte van alle die ghuene diet leet was : ende regierdet zo, dats hem niemende en wiste te belovene, ende dat by den raede ende advijse van den heere van Malgy, haren cancellier, geboren uyt Henegauwe, die de Vlaminghen gheensins en mochte ghezien nochte gheluchten met goeder ooghen, beminnende meer haerlieden goet ende ghelt dan haerlieden gheluck, voorspoet ofte welvaert, zo zy meer ten vullen betoochde in alle die groote extraordinaire schattenghen ende onverdraghelicke extorsien, die zy daghelick deene voren en dandere naer voorstelde, ten laste van den ghemeente, twelcke daer by zo bezwaert, verarmt ende tonderen ghebrocht wiert, dat die staten ende drie leden slands, endelinghe uyt rechter noot die tanden Verdrukking en klachten der Vlamingen. bieden mosten, scrijvende an Robrecht die Vriese (die zy daer te voren zeer onwijselick omtzeit hadden), omme in quytenghe van zijnen eede van vooghdiescepe, die hy tOudenaerde ghedaen hadde, secours, hulpe ende bijstandicheit van hem thebbene, jeghens die onghenadeghe vrau Richilt, ende haren cancellier Malgy. Maer omme dieswille dat hy doen ter tijt orloghde jeghens die Westvriesen, die welcke anderwarf by grooter rebellicheit van der obedientie ende onderdanicheit van den jonghen grave Diederijck van Hollant, daer hy stiefvadere

ende voocht of was, ghescheeden waren, zo en conste hy 1070.  
hemlieden als doen niet assisteren in haerlieden versouck,  
niet jeghenstaende dat die wille goet was. Niet min hy  
dede noch al dat in hem was, ende screef aen vrou Ri-  
chilt, zijn scoonzustere, een missive, daer by dat hy haer  
omtboot als voocht, ende wettelick Ruart van den lande,  
dat zy haer metten gouvernemente van dien niet meer  
moeyen en zoude, ende dat zy daer of voortaan hare  
handt lichten zoude int vriendelicke, ofte indien niet, hy  
zoudt haer doen doen by foortse ende met ghewelde. Vrou  
Richilt uyt deze omtbiedinghe wel verstaende hoe zy ghe-  
varen hadde, trock ten eersten dat haer mueghelick was,  
met een groot eyrcracht van volcke van orloghe, in alle  
die landen ende heerlicheden van Robrecht de Vriese,  
haren schoonbroedere, te wetene, eerst int graefscip van  
Aelst, daer naer in die Vier Ambochten ende van daer  
voort in Walcheren, Schauwen, Zoutbeverlandt, Noort-  
beverlandt ende Borsele, daer zijt allomme al verbuert  
maecte van roovene, van pijlgierene ende van vanghene;  
confisquierende voort die voornoemde landen ende heer-  
licheden tharer tafelwaert, ende ter tafele van Aernout  
haren oudsten zuene, als erfachtich grave van Vlaende-  
ren, die welcke haer daer in als mede viel, ende zochte te  
ghelieve, wel tzijnder destructie ende bedervenesse,  
zo wy by der tijt noch hooren zullen. Deze zaken aldus  
ghepasseirt zijnde, zo keerde die vrou Richilt met haren  
leghere weder te Vlaenderen waert, daer zy in veel di-  
versche steden die wetten vermaecte ende nieuwe officiers  
stelde, ordonnerende bovendien ooc in alle steden dob-  
bele assise, met meer andere vreimde outragieuse exac-  
tien ende nieuwe imposten up alle etelicke ende slijte-  
licke ware, ende die veel zwaerdere dan oyt daer te  
voren, in wederwrake van dat die staten ende drie leden  
slands van haer gheclaecht hadden, als voren. Ende zo

Tusschenkomst  
van Robert den  
Vries.

Geweldenary  
van Richilde in  
zyn land en in  
Vlaenderen.

1070. wie hier jeghens int generale ofte int particuliere yet zegghen dorsten, die wierden al achter een omthooft, zonder eenich langher respijt ofte dilay. Ende onder andere, zo wierden tOudenaerde alle die wethouders ende notable van der stede by haren laste gheexecuteirt metten zweerde, metsgaders ooc Mer Jan Van Gavre, ruddere, hoogbailliu van der stede van Ipere, daer of dat die wethouders ende notable insghelijcx ooc by haer tOudenaerde omtboden waren, omme aldaer haerlieden ontschult te commen doene van al zulcx als zy van hemlieden ghehoort hadden; maer zy verantwoorden daer up, dat zy om dierghelijcke zaken niet ghewonen nocte ghehouden en waren buyten haerlieden stede ende casselrye te treckene. Als die felle vrou Richilt deze antwoorde hoorde, zo wiert zy met grooter gramscip omtsteken, ende track met veel volcx van wapenen (daer Aernout, haer zuene, naer haer die principaelste capiteyn of was), uyter stede van Oudenaerde, te Meessene waert, daer zijt binder eerster nacht al in gloeyen stelde, omme dieswille dat zy der niet eerlick nocte weerdelick ghenouch omthaelte en was, zo haer dochte, nemende tsanderdaechs van danen haren wech naer die stede van Ipere. Die wethouders ende andere notable poorters, van harer gramscip ende comste gheadverteirt zijnde ende bovendien ooc verstaen hebbende, hoe dat te Meessen vergaen was, zonden jeghens haer om beters wille LX van haerlieden principaelste inboorlinghen, omme haer eere ende reverentie te bewijsene ende die slotelen <sup>(1)</sup> van der stede te presenterene, zo zy ooc deden thaerlieden zelfs bedervenesse: want zy wierden allegadere ter zelve plaetse daer die presentatie ghesciede, in recompense van dien, stappans den hals of ghehauwen by den bevele van vrou

(1) Sleutels.

Richilt, die welcke met dezen scoonen exploote doen 1070.  
wederkeerde van daer zy ghecommen was, heeschende De Vlamingen  
keeren zich an-  
dermael tot  
Robert.  
al Vlaenderen duere, boven alle de voorgaende onghe-  
reghelde petitien ende onghenadeghe exactionen noch vier  
grooten van elc bedde dat mer decte. Die van Ghendt,  
Brugghe ende Ipere, ziende datet niet en beterde van  
oude, maer ter contrarien daghelicx lancx zo meer verer-  
gherde, screven anderwarf an Robrecht de Vriese in  
Hollant, hem alle zaken int langhe te kennen ghe-  
vende, ende biddende zeer odmoedelick om hulpe ende  
secours, twelcke hy hemlieden corts beloofde te doene,  
met lijve ende met goede, al zo varre als them eenigsins  
mueghelick wesen zoude, makende ten dien fine met  
die Vriezen bestant van eenen jaere, ende zendende  
metten zelven LX duizent guldenen in die wissele te  
Brugghe, omme daer mede die Inghelsche saudeniers  
te betalene, die welcke die coninck Willem van Inghe-  
lant (die zijn zustere vrou Machtilt ghetraut hadde) hem  
daer belooft hadde tzijnder assistentie te zendene, zo  
hy ooc dede. Maer vrou Richilt van als secretelick ghe-  
waerschuwte zijnde, nam die voorscreven penningen ende  
saudeniers tharen waert, hoe wel dat zy haer gheenen  
eedt doen en wilden. Dit ghebuerde noch al binnen den  
zelven jaere dat Boudewijn van Henegauwe overleet, te  
wetene X<sup>o</sup> LXX

Ende int beginsele van den naervolghende jaere, als 1071.  
Robrecht de Vriese nu gheel ende al ghereet was omme  
met zijnen volcke van orloghe die Vlaminghen ter hulpe  
te commene, zo viel hem die hertoghe Godefroot van  
Lotrijcke, ghezeit metter Bulte, zo onvoorzienlick up  
tlijf voor tcasteel te Leyden, metten bisscop Willem van  
Utrecht, dat hy met cleenen gheselscepe de vlucht te  
Ghendt waert nemen moeste, aldaer terstont by hem ver-  
zaemden alle die staten ende leden van Vlaenderen Vla-

1071. mingant <sup>(1)</sup> ofte puer Vlaenderen, ligghende tusschen die  
 Staten-vergadering te Gent by riviere van der Schelde an die Oostzijde, ende den  
 Robert. nieuwen dijk ofte Artois an die Westzijde, streckende  
 also Zuutwaert totter riviere van der Leye, ende Noort-  
 waert totter zee. Tusschen alle die welcke staten, leden  
 ende andere datter niemende en was, die hem niet groo-  
 telicx en douleerde ende beclaechde van die grooter  
 onghenadeghe felleit, wreetheit, giericheit ende onver-  
 draghelicke hooverdie van vrou Richilt ende haren can-  
 cellier Malgy: die welcke hier of ten vullen gheadver-  
 teirt zijnde, tzamen up tcasteel te Lessene trocken metten  
 jongen grave Aernout van Vlaenderen, omtbiedende daer  
 by hemlieden meer volcx van wapenen, niet alleene uyt  
 Henegauwe, maer bovendien ooc uyt gheel Vlaenderen  
 Gallicant ofte Walsch Vlaenderen, twelcke zy met hem-  
 lieden hadden, beginnende van die riviere van der  
 Schelde an de Oostzijde ende eyndende an Artois an  
 die Westzijde, streckende metten Zuutende tot den  
 lande van Vermandois ende metten Noortende totter  
 riviere van der Leye, ende achtervolghende die voor-  
 noemde omtbiedinghe zo quamen by hemlieden die van  
 Lessene, die van Atrecht, Duway, Doornijcke, S<sup>te</sup>-  
 Omaers, Arien, Bethune, Buenen ende S<sup>te</sup>-Pol, met een  
 groote menichte van Henewiers. Maer dus al niet jegen-  
 stande, Robrecht de Vriese als een vroom, vaylgeant ca-  
 piteyn, gelijk hy was, tracker zo clouckelick jeghens  
 met zijne Ghendtenaers, Brugghelighen, Iperlinghen,  
 Cortrijkers, Haerlebekers, Casselaers, Veurenambochters,  
 Berghambochters, Burburchambochters, Rousse!aerders,  
 Torhouters, Oudenburgers ende Ardenburgers, dat hy  
 tcasteel te Lessene inne nam by assaulte, midts der hulpe  
 van die voorzeide Inghelsche, die van vrou Richilt ghe-

Richilde door  
 Robert aengetast  
 en op de vlucht  
 gezet.

(1) Daer het vlaemsch de volkstaal is: zoo veel als Vlaemsch Vlaenderen; in  
 tegen overstelling van Frausch of Waelsch Vlaenderen.

scheeden waren, ende stacker tvier inne, verslaende daer 1071.  
 bet dan vier duizent van vrou Richilts lieden, die welcke  
 met de reste van haren volcke zeer haestelick te Rijsssele  
 waert vloot, omtbiedende daer teenen zekere daghe by  
 haer te commene, uyt elc van die drie leden slands van  
 Vlaenderen, LX van die principaelste ende notabelste  
 personen, ende voort uyt alle die andere smalle subal-  
 terne steden tzamen CLXXX, commende deene metten  
 andere totten ghetale van III<sup>e</sup> LX personen: ende ghe-  
 latende haer als of zy begheert hadde paeys met hem-  
 lieden te makene ende alle voorgaende questien ende  
 gheschillen met al datter meer of dependierde ende an-  
 necleefde int vriendelicke neder te legghene: maer inder  
 werheit haer meeninghe was, hemlieden allegadere daer  
 ghecommen zijnde den hals of te doen hauwene, in we-  
 derwrake dat zy Robrecht de Vriese in Vlaenderen omt-  
 boden hadden, twelcke ontwijffelick also ghebuert ende  
 gheschiet zoude hebben, ten hadde ghedaen Mer Geeraert de  
 Buck, ruddere ende capiteyn van den casteele te Rijsssele,  
 die hemlieden van als datter voor handen was secree-  
 telick waerschuwede, zo dede hy ooc inghelijcx Ro-  
 brecht de Vriese met goeden expressen advertissemene  
 wat hemlieden elc int particuliere voort te doene stont,  
 omme haerlieden vianden meestere te werdene. Ende dan  
 volghende zo arriveirden te Rijsssele teenen zekeren ghe-  
 prefigieerden daghe, als voren, omtrent ter halver achtere  
 noene, die voornoemde drie hondert ende LX ghedepu-  
 teirde van Vlaenderen, al wesende cloucke, vrome man-  
 nen van wapenen, hebbende elc drie ofte vier strijbacr  
 ghesellen met hemlieden, wel voorzien onder haerlieden  
 cleederen van al zulcx als ter zulcker feeste diende; ende  
 van dat zy binnen die stede ghecommen waren, zo sloot  
 men alle die poorten toe, ende men stelde al haerlieden  
 namen ende toenamen by gheschrifte; ende dat ghedaen

Afschuwelyk in-  
 zigt van Richilde

1071. zijnde, zo wierden zy by thiene ofte by twaelfe te gadere in diverse verscheeden herberghen, hostelryen ende logijsten gheleet, met scherpe interdictie van daer uyte niet te gane voor anderstont dat zy by vrou Richilt omtboden waren, up die verbuerte van haerlieden lijf, twelcke zy gheen van alle omdreghen en zouden hobben, indien dit quaet, boos, verraderlick voorstel ten effecte ghecomen hadde, want vrou Richilt had ze gheschiet by X ofte XII seffens by haer te omtbiedene, ende daer in haer presencie deene voren ende dandere naer te doen omtalsene. Twijlen dat men hier mede te Rijsssele besich was, zo vant hem Robrecht de Vriese met X duizent cloucke mannen van orloghe, niet boven een half mijlen van danen, omtrent tbosch daer nu ter tijt tcloostere van Marguette staet, houdende hem daer zeer bedectelick in diverse embuschen tot dat tijt ende pas gheven zoude voordere te commene, achtervolghende tsecret verstant dat hy metten voorscreven capiteyn Mer Geeraert hadde. Deze zaken aldus al ghepasseirt zijnde, zo begonste die cancelier Malgy, daer wy voren of vermaent hebben, tquaet, valsch propoost ende voornemen van vrou Richilt, zijnder mees-  
 tresse, te wercke te legghene, commende noch binder zelve avende met grooter gheselscepe ter herberghe daer eeneghe van de principaelste ghedeputeirde van Ghendt zaten en aten, ende zegghende jeghens hemlieden met eenen zeer sellen verstoorden zinne : « Gy snoode valsche verraders en rebellighe Vlaminghen, die ulieder naturelicken heere ende prince uyt Lessene verjaecht hebt, ende tvier daer inne ghesteken, te coste van veel Picaers ende Henewiers bloets, staet haestelick up van der tafele, want ghijlieden hebt van nu veel meer ghéeten, dan ghijlieden emmermeer zult verteeren. » Ende maecte met dien ghereetscepe om handt aen hemlieden te slane, twelcke merckende haerlieden dienaers, die achter huyse ginghen, schooten



van stonden an (achtervolghende tlast dat zy hadden) 1071.  
 met haerlieden hoorne te straten waert, die zy zo luyde  
 bliesen, dat haerlieden medeghesellen, die naerst ghelo-  
 giert waren gheware, wierden, die welcke ooc van ghe-  
 lijcken deden ende also voort van herberghe te herberghe:  
 zo dat ment niet alleene alle die stede duere en hoorde,  
 maer bovendien ooc varre daer buyten, loopende *quant*  
*et quant* met grooten ghedruse ter herberghe waert, daer  
 men eerst die hoornen blies, ende verslaende daer den  
 cancellier Malgy, met alle die ghuene die hem eenichsins  
 defenderen wilden. Twelcke also ghedaen zijnde, zo tracken  
 zy van danen zonder eenigh dilay reghelrecht ghezaemder-  
 hant ten castele waert, daer zy by Mer Geeraert die capi-  
 teyn voorzeit, stappans inne ghelaten wierden, quijtende  
 wel ende ghetrauwelick zijne belofte, up die welcke dat  
 zy daer ghecommen waren. Als die felle vrou Richilt dit  
 spel anzach, zo ginck zy tsanderdachs snuchtens tglijcke (1)  
 met Aernout, haren zuene, dat casteel van alle zijden af-  
 grijselicke zeere beschieten ende bestormen, maer die van  
 binnen weerden hem zelve zo clouckelick ende zo vro-  
 melick dat een wonder was, slaende duergans wech haer-  
 lieden trompetten ende clarenen zo buytermacten stor-  
 melick, dat Robrecht de Vriese, dies gheware wordende,  
 hemlieden eer yet lanck uyt zijne voornoemde em-  
 buschen ter hulpe quam met zijnen volcke, verslaende  
 ende vanghende aldaer hy eenichsins by gheraken conste, Richilde vlugt  
naer Vrankryk.  
 zo dat vrou Richilt ende haer zuene hemlieden zelve saul-  
 veren moesten metter vlucht, die zy in alder diligentie te  
 Vranckerijcke waert namen tot den coninck Philips,  
 ghezeit die Groote; die zy zeer deerliek haerlieden noodt  
 claechden, biddende hem met eenen om hulpe ende  
 bijstandicheit, die welcke hy hemlieden beloofde te doene,

(1) Te gelyk.

1071. by der persuasie van den bisscop Godefroot van Parijs, ende van den grave Eustaes van Buenen. zijnen broedere, beede die upperste raedslieden van der croone, die welcke daer voren die zestich duizent guldenen omtfaen hadden, die vrou Richilt uyter wissele te Brugghe ghelicht hadde, in prejudicie van Robrecht de Vriese, haer schoonbroedere, zo voorzeit es. Ende dienvolghende zo quam die coninck corts daer naer te Vlaenderen waert, met alle dat edeldom van Vranckerijcke; ende Robrecht de Vriese zijn comste vernemende, voorzach die steden van Rijsssele, Veurne, Berghe, Burburch ende Ipere van goet sterck garnisoen ende van ghetrauwe capiteynen, treckende zelve met eeneghe Hollanders, Vriesen ende Ingelschen binnen der stede van Casselle, die hy rontsomme dede bemueren ende grootelicx verstercken metten casteele aldaer, by der groote sollicitude ende neersticheit van joncheer Bonifacius, die bailliu van der stede, te wiens secourse dat daer insghelijcx ooc arriveerden die van Ghendt, Brugge, Cortrijcke, Haerlebeke, Nieupoort, Dixmude, Torhout, Rousselaere, Oudenburch ende Ardenburch, met die van den Vryen; tzamen omtrent XVI duizent mannen sterck, zom te peerde en die reste te voet. Twelcke een zeer cleene meenichte was jeghens die omsprekelicke groote armeye, daer mede dat die coninck, scheidende uyter stede van S<sup>t</sup>-Omaers, rechts onder die Casselberch neder slouch, in een dorp ghenaemt Bavinchove, hebbende by hem alle deze naervolghende princen ende landtheeren, te wetene eerst :

Hoofden der  
franche leger-  
benden.

Die eerdsbisscop van Riemen, die bisscop Godefroot van Parijs, cancellier van der croone, die bisscop van Langre, die bisscop van Beauvais, die coninck van Navarre, die hertoghe van Bourgoengnen, die hertoghe van Berry, die hertoghe van Langhedock, die hertoghe van Orliens, die hertoghe van Gascoengnen, die hertoghe van Aquitanien, die hertoghe van Bretaignen, die hertoghe

van Normandien, die hertoghe van Loreynen, die hertoghe van Toureynen, die grave Eustaes van Buenen, bisscops broedere van Parijs, die gravinne Richilt van Henegauwe, die grave Aernout van Vlaenderen, Boudevijn dOnnoosele zijn broedere, die grave van Champagne, die grave van Blois, die grave van Nevers, die grave van Bar, die grave van Hermingiack, die heeren van Conchy, Montagu, Foix, Chalón, Simpy, S<sup>t</sup>-Quinten, Corbie, Ribelmont, Avignon, Peronne, Stampes, Eynghien, Poictiers, Amiens, Courrie, Sisoing ende van Angiers, met een groote menichte van edelmannen, rudders, capiteynen en andere vrome lieden van wapenen. Als Robrecht die Vriese dit groot eyrcracht anschoude, zo docht hem wel datter gheen langher beyden an en was, en dien volghende zo stelde hy alle zijn volck in zeer scoonder ordonnantie, bedeelende hemlieden in drie distincte bataylgien, daer mede dat hy van stonden an ter steden uyt track jeghens zijnen vianden, die welcke noch moede ende mat waren van reysene ende besich met haerlieden tenten ende pauwelgioenen te rechtene. Daer gheschiede eene groote moort onder de Fransoysen, Henewiers ende Picaerden, eer anderstont dat zy teenegher ordonnantie consten gheraken, om resistentie ende weere te biedene, ende vrou Richilt wierter ghevanghen. Die coninck ziende datter al verlooren ginck, vloot haestelick uyt bataylgie, lelijck abandonerende zijn volck ende al dat hy der ghebrocht hadde, ende Robrecht de Vrieze volchde hem met zulck een viericheit naer, dat hy commende by der stede van S<sup>t</sup>-Omaers hem zelve alleene in die middele van zijn vluchtende vianden vant, zo dat hy daer zelve van den grave Eustaes van Buenen ghevanghen wiert ende ghelaten in die garde ende bewarenesse van die van der voorzeider stede, metsgaders dat die voornoemde grave zeer haestelick voort duere te Montreal waert reedt, daer

1071.

Slag by Cassel.

1071. die coninck zijnen heere ende meestere, zonder eenich arreest ghevloten was. Binnen dezen middelen tijt, zo wiert Robrecht de Vriese, ten versoucke van de Henewiers ende Picaerden, weder up zijn vry voeten ghestelt van die ghuene die hem te bewarene hadden, om vrou Richilt insghelijcx ooc in recompense van dien uyer vanghenesse van Cassel te hebbene, twelcke also gheschiede wel jeghens den danck ende wille van den coninck Philips van Vrankerijcke, die welcke ten zesten daghe van maerte daer naer, ter cause van dezer onghelijcker permutatie, die stede van S<sup>t</sup>-Omaers in gloeyen stelde. Ende also vullick als vrou Richilt uyer vanghenesse verlost zijnde, weder in die Henewiersche ende Picaersche leghere ghecommen was, zo slouch zy met beede hare zuenen, Aernout ende Boudewijn, anderwarf siedge voor die stede van Cassele, daer Robrecht de Vriese, haer soonbroedere, die uppercapiteyn of was, hopende noch jeghens hem, al haer leet wel te deghe te wreken, by der hulpe van den coninck van Vrankerijcke die anderwarf met alle die macht van der croone derrewaert quam, wel meenende die victorie verzekert te zijne; maer hy miste, want van dat hy daer by vrou Richilt, zijnder nichte, ghearriveirt was, zo viel hem Robrecht de Vriese met eenen hoogen fieren moet anderwarf daer zo rudelick inne, dat hy gheel ende al zijn bataylgie schuerde; dootslaende ende vernielende al dat hem jeghens quam, zonder eeneghe gracie ofte ghenade, zo dat die grachten ende beken daer omtrent niet dan een bloet en schenen te zijne, want ontwijffelick daer bleven bet dan XLII duyzent Francoysen, Henewiers ende Picaerden verslegghen, met zeere veel edeldoms, daer die grave Aernout van Vlaenderen, nu wat bet dan XVII jaer oudt zijnde, die alderprincipaelste of was, met zijnen stiefvadere Willem van Osberne, een

Vernieling der  
Fransche en  
Waelche legers.

Dood van Aernout den Eenvoudigen.

edelman uyt Normandien. Daer wiert ooc in die vlucht 1071.  
 ghevanghen die grave Eustaes van Buenen, sbisscops  
 broedere van Parijs, ende vadere van Godefroot van  
 Boulgion, die toecommende coninck van Jerusalem, met  
 meer andere groote meesters ende edele heeren. Die co-  
 ninck dit ongheval ziende, vloot anderwarf met die reste  
 van zijnen volcke te Vranckerijcke waert, al zo snelle-  
 lick alst hem eenigsins mueghelick was, ende vrou Richilt  
 nam insghelijcx ooc die vlucht naer Henegauwe tharen  
 lande waert met Boudewijn haren zuene. Ende Robrecht  
 de Vriese behielt victorieuselick tvelt met grooter eere ende  
 glorie. Dit gheschiede up S<sup>te</sup>-Pieters ende S<sup>te</sup>-Pauwels dach,  
 den XXII van sporcle int jaer ons Heeren X<sup>o</sup> LXXI, naer 1071.  
 dat Aernout voorzeit nu wat bet dan een jaer ende  
 neghen maenden grave van den lande van Vlaenderen  
 gheweest hadde, wiens doode lichame zeer eerlicke by  
 den voorscreven Robrecht, zijnen oom, begraven wiert  
 binder abdie van S<sup>te</sup>-Bertin tS<sup>te</sup>-Omaers.

---

## Van Boudewijn dOnnoosele,

DIE THIENTSTE GRAVE VAN DEN LANDE VAN VLAENDEREN.

Ghemerct dat die grave Aernout noch een joncman  
 ende onghewet zijnde int velt verslegghen bleef, inder  
 forme ende maniere hier voren verhaelt, zo verstorven  
 by dien alle zijne landen ende heerlicheden up Bou-  
 dewijn, zijnen broedere, ghezeit dOnnoosele, ter cause  
 van der groote duechdelicheit ende onnooselheit die in  
 hem was; zo dat hy niet dan rechts een prince zonder

1071. galle ofte erch en scheen te zijne, ende dienvolghende zo hadde hy al te gheerne ghezien dat Robrecht de Vriese, zijn oom, met paeyse ende vrientscepe zijn handen hadde willen lichten van den lande ende graefscepe van Vlaenderen; maer twas al te vergheefs : hy en wilder niet of hooren. Dies badt Boudewijn den coninck Philips van Vranckerijcke, zijnen neve, omme int vriendelicke middelare daer inne te willen zijne, die welcke terstont in alder diligentie den bisscop Godefroot van Parijs, zijnen  
 Den koning van Vrankryk onderzoekt de regten van Robert op Vlaenderen.  
 cancellier, met scoone state, in ambassade te Vlaenderen waert zant, omme te vernemene wat recht, cause ofte actie dat Robrecht de Vriese daer anne wist te preten- derene, zonder twijffele anders gheene dan dat hy tzelve mainteneirde gheconquesteert thebbene metten zweerde, ten neerstighen versoucke van alle die inwoonders ende inghezetenen van dien, daer toe gheroert zijnde by der grooter onverdraghelicker wreetheit ende tijrannie, daer of dat vrou Richilt, met wijlent haren cancellier Malgy, langhen tijt zeer overdadelick themlieden waert gheu- seert hadden, in veel diversche punten ende articulen, die welcke hy daer voor den cancellier Godefroot ende alle die andere edelen die met hem ghecommen waren, zo promptelick ende zo pertinentelick wiste te alligierene ende al int langhe verhalene, met die toecomste van der zake, zonder te verzwijghene die groote omsprekelicke scade, die hem int particuliere insghelijcx ooc by hem- lieden toeghecommen ende ghesciet was, by tconfisquieren van zijnen graefscepe van Aelst, met die Vier Ambochten ende vijf eylanden van Zeelant, inder forme ende ma- niere alst zelve hier voren verhaelt ende verclaerts staet; ende daertoe zo hadde hy zulc een naturelicke eloquentie met veel scoone gheentremellierde redenen, die welcke zo pregnant ende zo irreprochable waren, zo tscheen, datter niemende van hemlieden allen en was die hem

niet eenichsins ghelijck en begonste te ghevene, ende 1071.  
 bijzondere die cancellier Godefroot, wiens broedere ghe-  
 naemt Eustaes, die grave van Buenen, hy uiter vanghe-  
 nesse omtslouch, vry, los ende quijte van zijnen rentsoene,  
 ende voort van alle andere onkosten daer up loopende,  
 met belofte bovendien ooc van hem noch in toecommende  
 tijden te transporterene tzijnen vrye eyghendomme, tbosch  
 te Bethlo, metten casteele te Sperly, indien zy voortan  
 ghezaemder handt zijn vrienden wesen wilden, ende van  
 al dies voorzeit es den coninck ende zijnen edelen raedt  
 goet, ghetrauwe rapport doen: twelcke zy hem alzo be-  
 loofden ende hielden, exagerende zo grootelick daer inne  
 vrou Richilts felleit, wreethiet ende insupportable ty-  
 rannie, dat die coninck niet mueghelick en dochte dat  
 eeneghe princessen ofte andere edele vrouwen zo quaet,  
 zo boos ofte erch zouden connen ghewesen, of ten ware  
 dat hijt Robrecht de Vriese zelve van tbeginsele totten  
 ende hoorde mondelinghe verhalen, in die presencie ende  
 jeghenwoordicheit van die staten ende drie leden slands  
 van Vlaenderen, die tzelve accordeirden, aggreeirden  
 ende affirmeirden by eede warachtich te zijne, verleenende  
 hemlieden int generale ende int particuliere, ten dien  
 fine, zijne bezeghelde brieven van saulfconduyte, omme  
 vryelick by hem te Parijs te meughen commen ende  
 keeren. Dit dede die coninck by den raede ende advijse  
 van zommeghe zijne raedslieden, die welcke uiter name  
 van vrou Richilt, zijnder nichte, noch gheerne wrake  
 ghenomen zoude hebben over den voornoemde Robrecht,  
 ende alle die ghuene die hem wel wilden; maer hy wiert  
 secretelick van als datter voor handen was ghewaer-  
 schuwt by den voorscreven cancellier, ende zijnen broe-  
 dere, die welcke hier inne niet dan jeghens haerlieden  
 wille ende danck gheconsenteirt en hadden, omme alle  
 quade suspicien te eviterene, ende dienvolghende, zo

1071. omtboot hy den coninck dat hy up gheenrande saulf-conduyt by hem in Vranckerijcke commen en wilde, ghemerct die cleene ghetrauwicheit die hy oyt in die Fransoysen ghevonden hadde; maer waert dat zake dat hy zelve up saulf conduyte te Rijssela by hem comen wilde, hy zoude daer al doen dat redene ware. Die coninck deze omtbiedinghe verstaen hebbende, meende teene-gader van grooter gramscepe te ontzinnene <sup>(1)</sup>, makende met dien wederomme van nieuws zulck een ghereetscepe ter orloghe, dat een wonder was, daer mede dat hy, zeer corts daer naer, te Vitry nedere slouch, omtrent LXXII duyzent mannen sterck zijnde, zo te peerde, zo te voet, daer een groote menichte van princen, hertoghen, graven ende andere landsheeren, gheestelick ende weerlick, naer hem die principaelste capiteynen of waren, ende bovendien, zo arriveerde daer ooc die grave Boudewijn van Vlaenderen met een groot eyrcracht van Henewiers ende Picaerden, doende die coninck daer manscip van zijnen graefscepe voorzeit, ende omfaghende *quant et quant* van hem den rudderlicken slach. Ende als die coninck nu omtrent vier daghen te Vitry ghelegghen hadde, zo dede hem die bisscop Godefroot van Parijs, ende zijn broedere, die grave Eustaes van Buenen (die welcke nu goede vrienden gheworden waren van Robrecht de Vriese, omme die cause ende redene voorscreven), te verstane dat hy zonder groot dangier van zijn edelen persoon daer niet langher met zijnen leghere blijven nocte vertoeven en mochte, ghemerct dat zy wel voor zekere verstaen hadden dat Robrecht de Vriese van daghe te daghe omsprekelick veel volcx van wapenen verwachtede was uyt die duydsche landen van den hertoghe Bernaert van Sassen, zijnen schoonvadere; ende al en waert

Robert, te Parys  
onthoden, wilt  
dat den koning  
te Ryssel kome.

Oorlogstoebereyding.

(1) Zyne zinnen te verliezen.



dus niet, dat hy bovendien ooc noch in dangiere stont 1071.  
 van corts by zijn zelfs volck verraden ende ghelevert te  
 werdene in die handen van zijne vianden, ten ware dat  
 hy haestelick van danen vertrock. Die coninck deze woor-  
 den hoorende, ghecreech inwendich zulck een gru <sup>(1)</sup> ende <sup>Vlugt van den  
koning.</sup>  
 vreesse int herte dat hy nemmermeer in tijts en meende  
 van danen gherocht thebbene, nemende reghelrecht die  
 vlucht te Vranckerijcke waert, ten grooten omsprekelicken  
 verliesse van alt ghuene die hy ende die zijne daer met hem-  
 lieden ghebrocht hadden. Als die grave Boudewijn van  
 Vlaenderen sconincx vlucht anzach, zo waende hy ins-  
 ghelijcx ooc met zijnen volcke uyten velde ghetrocken  
 thebbene, maer by den instekene van eeneghe Henewier-  
 sche ende Picaersche capiteynen, zo liet hijt: verzouckende  
 bovendien Robrecht de Vriese, zijnen oom (die hem  
 zijne landen ende heerlicheden omthielt) ter bataylgie,  
 die welcke hem zo buytermaten qualick verginck, dat hy <sup>Nederlaeg van  
Boudewyn.</sup>  
 der meest alle zijn volck ter stede doot liet, saulverende  
 hem zelven metter vlucht die hy zeer haestelick te Hene-  
 gauwe waert nam, zonder van dier tijt voort meer naer  
 Vlaenderen te keerene. Dit gheschiede up S<sup>te</sup>-Pieters ende  
 S<sup>te</sup>-Pauwels dach den XXIX van wedemaent. Ende dezen  
 ghevluchten Boudewijn traude naerderhandt vrou Ide, die  
 dochtere van wijlent die grave Lambrecht van Luevene, <sup>Zyn houwelyk.</sup>  
 F'Heyndricx, daer Boudewijn, Aernout, vrou Ide ende vrou  
 Alijse of quamen; daer of dat Boudewijn met vrou Yelant  
 huwede die dochtere van Ottho, die eerste grave van den  
 lande van Gheldere, moedere van Boudewijn le Diseur ende  
 van Geeraert, van die welcke dat die oudtste sgraven Gode-  
 froots dochtere van Namen te wijve nam, vrou Erlix ghe-  
 naemt, daer hy Boudewijn die Couragieuse by creech, die  
 toecommende grave van Vlaenderen, van vrou Margriete,  
 zijnder huysvrou weghe, die dochtere van Diederijck van

(1) Grouw; grouwel.

1071. Elsaten, zo wy by der tijt noch breedere hooren zullen, indien ons Godt tleven spaert. Zeer corts naer dat Robrecht die Vrieze deze scoone victorie ghehadt hadden, zo vulquam hy zijn belofte die hy den bisscop Godefroot van Parijs ende den graef Eustaes van Buenen, zijnen broedere, ghedaen hadde nopende tbosch te Bethlo ende den casteele te Sperly, gaende noch ten daghe van hedent ter cause van dien met-
- Verzoening met  
Vrankryk. ten graefscepe van Buenen. Ende in recompense van dien, zo maecten die voornoemde heeren zijnen paeys metten coninck Philips van Vranckerijcke, in zulcker wijs dat hy hem thaerlieden begheerte met grooter minne ende vrientscepe admitteerde ter manscepe van den graefscepe van Vlaenderen, niet jeghenstaende dat hy daer lettelt rechts aen hadde. Hier ziet men wat goet ende ghelt, giften ende gaven connen bedrijven, by middele van vrienden die mer mede maect, ende ghecrijcht, ghemeenlick in zaken die noch oprecht noch goddelick en zijn. Godt verghevet hemlieden die by dusdanich quaet haes <sup>(1)</sup> ende dierghelicke sinistre practijcken groote Monsieurs ende Stabetachten gheworden zijn, ende qualick zouden willen weten.

---

## Van Robrecht,

GHEZEIT DE VRIESE,

DIE ALEVENSTE GRAVE VAN DEN LANDE VAN VLAENDEREN.

Robrecht, ghezeit de Vriese, ter cause van zijnder eerster victorie die hy int jaer X° LXIII jeghens de Vriesen ghehadt hadde, nu grave van Vlaenderen gheworden zijnde by der middele voorscreven, dede daer binnen den eersten

(1) Acs.

jaere van zijnder regnatie veel diversche kercken ende 1071.  
 cappellen zom repareren, ende zom gheel nieuwe van  
 den gronde upmaken, ter eeren ende weerdicheit van  
 mijnheere S<sup>o</sup>-Pieters, die prince der apostelen, eensdeels  
 omme dieswille dat hy up zijnen dach tweewar f<sup>v</sup>icto-  
 rieuselick tvelt behouden hadde jeghens zijne vianden,  
 zo voorzeit es, ende eensdeels ooc by der ordonnantie van  
 onzen helighen vader den paeus van Roome, al zo wel  
 ter verzoeninghe van den verslegghen Aernout de Simple,  
 zijnen neve, daer hy oom of was, als ter lavenesse van  
 zijnder ziele: van alle welcke kercken ende cappellen  
 dat die eerste was S<sup>o</sup>-Pieters kercke te Cassele, daer hy  
 met eenen XX canosien fondeerde; ende die tweede  
 S<sup>o</sup>-Pieters kercke te Torhout, daer hy insghelijcx ooc  
 X canosien fondeerde, ende voort alle die andere kerc-  
 ken ende cappellen van S<sup>o</sup>-Pieters te Brugghe, tIpere,  
 tHulst, te Berghen, te Oostcamp, tOstende, te Thielt,  
 te Marlebeke, te Maldegghem, te Swijnaerde by Ghendt,  
 ende elders totten ghetale van XXIX of XXX. Van ghelijc-  
 ken zo repareerde hy ooc die oude vervallen kercke van  
 S<sup>o</sup>-Salvaters te Cassele. Binnen dezen middelen tijt, zo  
 dede vrou Richilt (daer wy hier voren zo dicwils of ver-  
 maent hebben) noch altijts haer uyterste devoir om  
 haer zelve by eenegher middele te mueghen wreken  
 jeghens die grave Robrecht, haren soonbroedere; ende  
 ziende dater gheen hope van bijstandicheit ofte adresse  
 meer en was in die coninck Philips van Vranckerijcke  
 (om die cause ende redene voren verhaelt), zo verzochte  
 zy secours van volcke ende van ghelde an den bisscop  
 Theoduyn van Luycke, stellende ten dien opsiene haer  
 graefscip van Henegauwe onder die gheestelicke subjectie  
 ende onderdanicheit van zijnen bisdomme, by den con-  
 sente van den keyzer Heyndrick, die vierde van dier  
 name, ende mids dezer soonheit ende recompense, zo

Richilde brengt  
 wederom nieuwe  
 legers te been te-  
 gen Robert.

1071. dede haer die voornoemde bisscop zulcke bystandicheit van al dat zy van hem begeerende was, dat zy emmers wederomme een groot eyrcracht van volcke by een ghecreech, daer Godefroot van Bouilgion, die zuene van den grave Eustaes van Buenen, die grave Albrecht van Namen, die grave Heyndrick van Luevene, F<sup>r</sup> Heyndricx, die grave van Haultmont, die grave van Montagui in Ardennen, met meer andere princen ende landsheeren naer haer die principaelste capiteynen of waren, bedrijvende daer mede zulcke extraordinaire wreetheit ende rudesse alomme omtrent die frontieren van Vlaenderen, dater die grave Robrecht met machte jeghens trecken moeste. Maer als zy zijn comste vernamen, zo reculeerden zy tot binnen den graefsepe van Henegauwe, kiesende Zy wordt geslagen en gevangen. daer een plaetse propijs ter bataylgie, die welcke hemlieden eer yet lanck ghesciede, ten zulcken excessive verliese van haren volcke, dater die plaetse noch die name of behouden heeft, ende vrou Richilt wiert daer anderwarf ghevanghen ende met meer andere edelen naer Vlaenderen ghevoert.

Ten zelven tijde, fondeerde die grave van Vlaenderen die canosien metter proostie in onzer Liever Vrouwe kercke te Watene, daer heer Odfrijt, een zeer helich man van levne, die eerste proost of wiert, die welcke daer die cappelle van mijnheere S<sup>t</sup>-Regnier, staende up eenen berch omtrent twee mijlen van der stede van S<sup>t</sup>-Omaers, dede vermeederen ende veranderen in een mueninx cloostere, daer men ten daghe van hedent mijnheere S<sup>t</sup>-Gillis verzouckt. Ende wiert corts daer naer grootelick beschoncken ende ghedoteert, eerst by vrou Adalie, sgraven moedere van Vlaenderen, ende ten anderen ooc by Jan van Artois ende Mer Ghilboot van Fleten, ruddere; zo dater die muenicken aldaer wel properlick up leven mochten naer tinhoudene van haerlieden

ordene. Ende int ende van den voorsoreven jaere, zo 1071.  
wiede die bisscop Ratbodoen van Noyon ende van Door-  
nijke die kercke van Helichkerst te Ghendt, daer naer-  
derhandt een casteel of ghemaect es by den keyser Caerle,  
die vijfste van dier name. Up den zelve tijt, starf Wij-  
chart die VII vorst van den lande van Gheldre, latende  
een eeneghe dochter achter die vrou Adeleyde hiet, die  
huysvrou van den grave Ottho van Nassauwen, die welcke  
naermaels van haren weghe die eerste grave van Gheldre  
ghemaect wiert, zo wy by der tijt noch breeder hooren  
zullen, indient Gode ghelieft. Tnaervolghende jaer, zo 1072.  
wierden die helighe weerdeghe reliquien van mijnheere  
S<sup>c</sup>-Bertolf tS<sup>c</sup>-Pieters te Ghendt ghetranslateirt ende ver-  
heven. Ende tjaer daer naer, reeser een groote beroerte 1073.  
ende mueterie onder die gheestelichede, omme dieswille  
dat die paeus Gregorius, die VII van dier name, haer-  
lieden huwelicken teenegadere gheinterdiceert ende ver-  
boden hadde by den advijse ende goetdenckene van de  
ghuene die tzelve goet, duechdelick ende goddelick von-  
den, in prejudicie van veel husiecke priesters, die welcke  
insghelijcx ooc haerlieden argumenten ende redenen ter  
contrarien hadden; maer dies niet jeghenstaende zy ver-  
loren tproces, zo dat zy van dier tijt gheen ghetraude  
kijnderen nocte wettelicke erfghenamen meer maken  
en mochten, ten fine dat zy daer by niet verweect en  
wierden tot eeneghe tijdelicke zorghe ende onghereghelde  
giericheit, daer zy eensdaechs meest al zo overvloedelick  
vul of zijn, dat Gode van hemelrijcke wel claghelick es.

Int jaer ons Heeren X<sup>o</sup> LXXVI, zo zoude die keyser 1076.  
Heyndrick, die vierde van dier name, up tlandt van  
Vlaenderen hebben commen orloghen, ten grooten neer-  
stighen verzoucke van die voorzeide ghevanghene vrou  
Richilt, gravinne van Henegauwe, ende van Boudewijn  
dOnnoosele, haren zuene, maer die grave Robrecht dat

1076. gheware wordende, zant in alderdiligentie Mer Boudewijn van Doornijcke, met scoone state in ambassade te Cuelenen waert by den keyser, omme aldaer alle zaken int vriendelicke te modererene, ende ter neder te legghene indient doenelick ware. Ende als die voornoemde ambassadeur nu up die riviere van der Mase ghecommen was, zo ghe-  
 moete hy daer zeer onvoorsienelick een overscoone jonc-  
 vrou, die welcke hem naer hoofsche groetenesse van beeden  
 zijden, die cause ende occasie vraechde van zijnder voya-  
 gie; ende ziende dat hy haer niet en verantwoorde, zo  
 zeide zy voort zelve jeghens hem : « Robrecht de Vriese,  
 uwen heere ende meestere, zal goede voorspoet hebben  
 int ghueene dat hy door u an den keyser Heyndrick ver-  
 zouckende es; maer omme dieswille dat hy zijnen eedt  
 van voochdiescip niet behoorlick ghequeten, ja direc-  
 telick ghecontrevenieert heeft, nopende die personen  
 ende goedenghen van Aernout de Simple, ende Bou-  
 dewijn dOnnoosele, beede zijne neven, daer hy oom of  
 was, zo zal zijn zuens zuene sterven zonder hoir, ende  
 naer hem zal tlandt van Vlaenderen by eenen Dene-  
 mercker gheregiert worden, wiens groote goethiet ende  
 duecht cause ende oorzake wesen zal van zijnder doot,  
 ende zal insghelickx ooc sterven zonder kinderen, ghelijck  
 die voorgaende : ende naer zijnder aflijvicheit, zo zullen  
 der ter cause van den regemente van den lande voor-  
 screven, veel diversche questien ende gheschillen uprijzen  
 (niet zonder groote bloetsturtinghe) tusschen twee edele  
 princen, deene uyten Oosten ende dander uyten Westen,  
 maer die oosterlinck zal te boven commen, ende zal  
 tlandt in questie met zijnder hoirie ende prosteriteit  
 continuelick blijven bezittende, tot die comste van An-  
 tekerst <sup>(1)</sup>. Zecht dat u die prophetersse Ermegarde ghe-

Voorzegging.

(1) Antechrist.

zeit heeft. » Vertreckende met dien weder zo onvoorsien- 1076.  
lick van danen, dat men noyt gheweten en conste waer  
zy bevoer, ofte van waer dat zy daer ghecommen was,  
maer dies niet jeghenstaende zo heeft men nochtans haer  
woorden totten daghe van hedent in als waerachtich  
gevonden, al zo wel angaende den regemente van den  
lande ende graefscepe, als nopens de toecommende accort  
tusschen den keyser ende Robrecht voorzeit: twelcke  
anders niet in en hielt, dan dat die grave Robrecht van  
Vlaenderen vrou Richilt, die gravinne van Henegauwe,  
zijnescoonzustere, uyt zijnder vanghenesse omtslaen moeste  
ende gheven haer die stede van Oudenaerde, metter cas-  
selrie, voor haer duwarie ende bijlevinghe van wijlent  
Boudewijn zijn broeders weghe, haren tweeden man,  
daer zy haer oyt tsijdert zo wel mede contenteerde dat  
een wonder was, levende van dier tijt voort (by den ver-  
maene van Robrecht voorzeit) altijts zo duechdelick ende  
zo helichlick dat niet en scheen die zelve te zijne. Binnen  
den zelve jaere, zo vroost duergaens wech even stercke- Sterken Winter.  
lick, beginnende van den eersten daghe van novembre  
ende ghedurende totten XVI<sup>de</sup> van april daer naer vol-  
ghende.

Anno X<sup>o</sup> LXXVII, overleet die bisscop Lietbert van 1077.  
Camerijcke, fondateur van den cloostere van S<sup>te</sup>-Obert,  
ende van tcloostere up S<sup>te</sup>-Loysberch. Int zelve jaer, wiert  
te Gendt die translatie ende verheffinghe ghedaen van  
die helighe weerdighe reliquien van mijnheere S<sup>te</sup>-Flor-  
bert, die eerste abt van der plaetse, by den bisscop Rat-  
bodoen van Noyon ende van Doornijcke, in die presencie  
ende jeghenwoordicheit van Robrecht, die oudtste zuene  
van den grave van Vlaenderen, ende van meer andere  
grootte meesters ende edelen van den hove. Tnaervol-  
ghende jaer, wiert abt van S<sup>te</sup>-Winnocx te Berghe 1078.  
ghemaect, heer Inghelbert, die zuene van vrou OGINE,

1078. die oudtste dochtere van wijlent die grave Boudewijn van Vlaenderen, ghezeit metten scoonen Baerde, ende dat by den toedoene van Robrecht de Vriese, zijnen rechtsweer; want die van den cloostere hadden liever een andere ghehadt die wat idoondere ende bequamere toe gheweest hadde (zo hemlieden dochte), maer hy en mochte hemlieden niet ghebueren <sup>(1)</sup>. Ende int jaer daer naer, zo verbarnde meest gheel die stede van S<sup>te</sup>-Omaers, metten cloostere van S<sup>te</sup>-Bertin, by tvier van meschieve <sup>(2)</sup>. Up den zelven tijt, schiet van dezer weerelt die helighe vrou Adelie, sgraven moedere van Vlaenderen, in haer cloostere te Meessene, daer zy begraven licht. Ende zeer corts naer haer doot, zo overleet insghelijcx ooc die bisscop Drogo van Teroaen, een zeer gheleert ende helich man van levne, ende heer Hubrecht meende wel daer die
- Verstooting van  
opgedrongen  
bisschoppen. veystere <sup>(3)</sup> in zijn stede ghecommen thebbene, maer die van Teroaen verjoughen hem foortselenghe ter conservatie van haerlieden privilegien daer of zijnde: zo dat hy zeere ghequetst van danen naer S<sup>te</sup>-Omaers vloot, houdende daer die van S<sup>te</sup>-Bertin gheselschap al die reste van zijnen levne. Die grave Robrecht gheaverteirt zijnde van der vacacie van den voorscreven bisdomme, conferde dat uyt zijns zelfs eyghen autoriteit, by middele van penningen, ten profijte van een edelman, die heer Lambrecht van Belle hiet, zonder eeneghe voorgaende electie, contrarie den privilegien van die van der voorseider stede, die welcke hem ter cause van dien zijn tonghe ende alle die eerste letten van zijn vingeren of sneden, jaghende hem also voort ter stede uyt, ghelijck zy die voorgaende ghedaen hadden. Of Godt vergave dat hemlieden allegadere tzelve gheschiede die noch eensdaechs

(1) Zy en mogten hem niet bekomen. — (2) Miskief; misluk; ongeluk. —

(3) Langs de veynster, zonder regt of wettige zending. Zinspeling op de woorden van Christus in het Evangelie.



sinistrellick, simoniakelick by middele van ghelde ofte andersins indirectelick naer gheestelicke ende weerlicke digniteyten ende hoogheden steken, daer zy noch nut, noch idone toe en zijn, zo zouden wy mueghen eerlick ende goddelick met mencanderen in paeyse ende met vreden leven, zonder scandael ende onghestichticheit van onzen naersten. Naer dien dat beede die voornoemde simoniaken aldus uytgherecht waren naer haerlieden verdienste ende weerde, zo bleef die bisscop Gheeraert van Camerijcke voort tbeste doende metten bisdomme van Teroaen, totter tijt dater by die van der stede anders inne voorzien zoude werden. 1079.

Binnen den zelven jaere als voren, maecte die keyser Heyndrick, die vierde van dier name, van den lande Graefschap van Geldren. ende heerliche de van Gheldre, een graefscip ter begheerte van den grave Otto van Nassauwen, dier die eerste grave of wiert, van vrou Adeleide, zijnder huysvrou weghe. Ende int jaer daer naer, up den XXVII dach van maerte, zo gheschiede in Vlaenderen snachts omtrent die middele nacht, al te vreeselick een eertbevinghe, daer zy allegadere buytermaten zeere inne te wets ende beladen waren diet zaghen ende ghevoelden. Aerdbeving. Ende ten vierden daghe van die naervolghende maent, zo wiert heer Fulcaert, die eerste proost van S<sup>c</sup>-Pieters te Rijsssele, metter doot ghemeene, ende heer Wouter quam in zijn stede. 1080.

Anno X<sup>o</sup> LXXXI, up die helighe Ascensioens nacht, verbarnde dat cloostere te Watene, daer wy hier voren of vermaent hebben. Tnaervolghende jaer, in hoymaent overleet Robrecht Viscart, een edele man gheboren uyt Normandien, die welcke by zijnder prouesse ende vromicheit int faict van wapenen, Povilgien ende Calabren gheconquesteirt hadde, daer zijn zuene Roegier naer hem hertoghe of wiert, ende traude vrou Adalie, die wedewe 1081.  
1082.

1082. van den coninck St<sup>e</sup>-Canuyt van Denemercken, daer hy Caerle by ghehadt hadde, toecommende grave van Vlaenderen, die om zijne groote duechts wille, die Goede Grave van vele gheheeten wiert, zo wy by der tijt noch wel ten vullen hooren zullen, indien ons Godt tleven spaert. Omtrent dezen zelven tijt, starf Boudewijn van Ghendt, heere van Dronghene ende van Ruslé, latende een zuene achtere van zijnder name, die welcke hem in als succedeirde. Tjaer daer naer, zo wiert tcloostere te Afflighem, tusschen Brussele ende Aelst, ghefondeirt by zes crijchslieden, te wetene, Gheldulf, Thibaut, Emelijn, Hargheer, Ulbodoen ende Geeraert, die welcke tzamen langhen tijt up die ghemeene buyt, roof ende pijlgiage zeer vreedelick, wildelick ende rouckelooslick gheleeft hebbende, endelinghe tot leetscip <sup>(1)</sup> ende waerachtighe penitentie bekeert wierden by den eerdsbisscop Hanoen van Cuelene, zo dat zy van dier tijt voort tzamen in haerlieden voornoemde cloostere bleven, levende daer zeer paeyssibelick met mencanderen in grooter penitencie, abstinencie ende helicheit, naer die ordene van S<sup>t</sup>-Benedictus, onder eenen abt ghe-naemt Fulgentius. Binnen dezen middelen tijt, zo dede die grave Robrecht die van Teroaen alt leet, schimp ende spijt dat hy conste ghepeysen ende ghedencken, omme dieswille dat zy heer Lambrecht van Belle (daer wy rechts hier voren of vermaent hebben) zo qualick ende zo onghenadelick ghe-tracteert hadden. Maer zy en vielen ooc niet slinck, makende zulc een secrete conspiratie met diversche gheestelicke personagien ende andere, metsgaders ooc den verjaechden grave Boudewijn, ghezeit dOnnoosele, haerlieden naturelicken heere ende prince, dat zy Robrecht daer by wel meenden verjaecht ende den voor-

1083.  
Abdy  
van Affligem.

Zamenzweiring  
tegen Robert.

(1) Leedwezen; beternis.

1083.

noemde Boudewijn ghewapender handt in die possessie van den lande ghestelt thebbene. Die grave Robrecht hier of ghewaerschuwt zijnde, nam zulck eene exemplaire correctie ende punicie over hemlieden alle dier mede ghemoeyt waren, dater tgheele landt mede in roeren stont, want al dat weerelick was dede hy rechten metten zweerde, twelcke men noyt daer te voren meer in Vlaenderen ghedaen en hadde, ende die gheestelicke personen wierden al ghebannen met confiscatie van al dat zis hadden. Dit wiert terstont onzen helighen vader den paeus van Rome, Gregorius, gheclaeht, die VII van dier name, die welcke zonder langher dilay mijnheere S<sup>o</sup>-Aernout, die bisscop van Soissons, te Vlaenderen zant, omme uyt zijnder name by behoorlicker middele in als te voorziene, zo hy ooc dede, maeckende al tlandt duere met zijnder vierighe predicatie ende godsvruchtighe leeringhe, zulc een universele unie, paeys ende eendrachticheit dat dierghelicke noyt ghezien en was, met expresser condicie, nochtans dat heer Boudewijn, die joncste zuene van den grave Robrecht, bisscop van Teroaen wesen zoude, zo tghesciede: binnen den jaere voorscreven, zo wierden by den bisscop Ratbodoen van Noyon ende van Doornijcke, tS<sup>o</sup>-Baefs te Ghendt, anderwarf die helighe weerdighe reliquien van mijnheere S<sup>o</sup>-Lieven ghetranslateirt ende verheven, metsgaders ooc die reliquien van S<sup>o</sup>-Pancratius ende S<sup>o</sup>-Barbara, ter presencie van den abt Wigmaer aldaer ende van alle die van den hove. Up den zelven tijt, zo gheschiede een schadelicken brant binnen den cloostere van S<sup>o</sup>-Winnocx te Berghe, daer by dat onder andere XXXIII boucken metter handt ghescreven gheconsumeirt ende te niete ghedaen wierden, mentie makende van veel diversche voorleden zaken wel weerdich van eeuwigher memorie, die welcke ons by dien noch ten daghe van hedent om-

Verlies van handschriften in den kloosterbrand van H. Winocus.

1084. bekend zijn. Ende tjaer daer naer, maecte mijnheere S<sup>o</sup>-Aernout, die bisscop van Soisson, tcloostere tOudenburch van der ordene van S<sup>ta</sup>-Benedictus, mids der hulpe ende bijstandicheit van den grave Robrecht van Vlaenderen, ende van Conoen, zijnen camerlinck, met vrou Hasecca, zijnder huysvrau, ende Aernout, die zuene van Assele, svoorzeits bisscops zuster, wierter die eerste abt of. Ende Inghelram van Lijlers fondeerde doen ter tijt ooc tcloostere te Ham, ende ten XXX<sup>en</sup> daghe van hoymaent in tjaer voornoemd, zo wierden te Ghistele die heilighe weerdeghe reliquien van mevrauwe S<sup>o</sup>-Godelieve verheven by den bisscop Ratbodoen van Noyon ende van Doornijcke, in die jeghenwoordicheit van veel groote personagien, gheestelick ende weerlick.

1084. Anno X<sup>o</sup> LXXXIII, dede die grave Robrecht te Aelst nieuwe munte slaen van goude ende van zelve met zijnder wapene, twelck noch noyt daer te voren iemende van zijnen voorzaten ghedaen en hadde, ende zeer corts daer naer, zo stelde hy treglement van den lande in die handen van Robrecht, zijnen oudsten zuene, treckende met scoonen state in pelgrimagie te helighen lande waert; ende commende voor die kercke te Jerusalem, zy sloot van zelfs zo vaste toe dat men ze niet open ghedaen en conste, voor anderstont dat hy zijne groote ontrauwicheit ende andere zonden ghebiecht ende beleden hebbende, daer hooghe ende helichlick belooft hadde tlandt van Vlaenderen, Boudewijn dOnnoosele, zijnen neve, daer hy oom of was, weder te restitueren, twelcke hy hem jeghens alle recht ende redene zo langhe ende meneghen tijt omthouden hadde. Welcke belofte also ghedaen zijnde, zo opende haer die voornoemde kercke weder van zelfs, ende die grave Robrecht ghinck er binnen met alle zijnen edelen gheselscepe, sprekende daer voor den hooghen outaer zijne

Bedevaert van  
Robert.

devote beedinghen <sup>(1)</sup>, niet zonder veel wonderlicke ende 1084.  
 vreimde visioenen die welcke hem daer zo eenpaerlick  
 voor ooghen quamen dat hy der ter eer omme van danen  
 schiet, treckende voort tS<sup>te</sup>-Cathelijnen grave waert, met  
 Boudewijn van Ghendt, Boldraen erfachtich castelein van  
 Brugghe, Bosschaert van Comene, Gheeraert van Rijsssele,  
 Ideus van Vilers, Valnier van Cortrijcke, Gratiaen van  
 Eecloo, Hermaer van Somerghem, Joseram van Knes-  
 selaere ende meer anderen heeren ende edelmannen uyt  
 Vlaenderen, Artoys, Vermandois, Hollant, Vriesland,  
 ende andere omligghende landen. Ghedurende dit voyagie,  
 zo starf die gravinne Richilt van Henegauwe daer hier  
 voren zo dicwils ende zo menichwarf of vermaent staet,  
 ende wiert begraven int cloostere te Hanon, by Bou-  
 dewijn, haren tweeden man, ende Boudewijn haer zuene,  
 ghezeit dOnnoosele, succedeirde haer in al dat zijs hadde.  
 Ende corst naer haer overlijdene, wiert tlandt van Vlaen-  
 deren al te zeere ghequelt met eertbevinghe, tempeest van  
 winden, overvloedicheit van watere. Dit gheschiede al int  
 jaer ons Heeren X<sup>o</sup> LXXXVI. Binnen den zelve jaere,  
 wiert vrou Adeleide, die eerste gravinne van Gheldre,  
 metter doot ghemeene, latende twee jonghe kinderen  
 achtere, te wetene Gheeraert, die naer haer grave wiert,  
 ende vrou Ielant, die toecommende huysvrou van den  
 grave Boudewijn van Henegauwe, die tweede van dier  
 name, die welcke zy ghehadt hadde by den grave Otto  
 van Nassauwen haren man, die naerderhandt vrou Sophie  
 traude, die eeneghe dochtere van den grave Wijgman van  
 Zutphen, die welcke hem insghelijcx ooc omtstarf, maer  
 zonder hoir, ende dus niet jeghenstaende zo bleef hy  
 nochtans haer voornoemde graefscip bezittende by foortsen  
 ende met ghewelde, annexerende dat endelinghe metten

Dood  
van Richilde.

Aerdheving,  
storm en water-  
vloed.  
1086.

(1) Gebeden.

1086. graefdscepe van Gheldre, daer zijn zuene Gheeraert, by  
zijnen eersten wijve voorzeit, die heere of was. By dezen  
middele kwam tgraefscip van Zutphen eerst an tlandt  
van Gheldre, daert noch toten daghe van hedent con-  
tinuelick altijts ghebleven es. Ende tnaervolghende jaer  
1087. daer naer, up den XV<sup>de</sup> dach van oughst, overleet tOu-  
denburch mijnheere S<sup>te</sup>-Aernout, die bisscop van Soissons,  
ende wiert met grooter rauwe begraven in die kercke  
van S<sup>te</sup>-Pieters aldaer, die welcke hy zo decoreerde, ver-  
cierge ende vermaert maecte met zijne scoone teecken  
ende miracelen dat zy endelinghe ter cause van dien  
vernaemt ende naer hem gheheeten wiert. Int voorzeide  
jaer, up den zesten dach van septembre, starf die coninck  
Dood en kinde- Willem van Inghelant die men den edelen bastaert van  
ren van Willem Normandien noemde, nu an den cant van LXXIII jaer  
van Engeland. oudt zijnde, latende by vrou Machtilt zijnder huysvrou,  
die dochtere van wijlent Boudewijn van Rijsssele, ghezeit  
de Goedertiere, grave van Vlaenderen, vier zuenen met  
al zo veel dochters achtere, te wetene Willem de Rosse,  
die ten XXVII daghe van de zelve maent coninck ghe-  
croont wiert; Robrecht Corteknye, die hertoghe van Nor-  
mandien, vadere van Willem, die toecommende grave  
van Vlaenderen; Richaert die niet langhe naer zijn  
vadere en leefde; Heyndrick, ghezeit zonder landt, noch  
toecommende hertoghe van Normandien ende coninck  
van Inghelant; vrou Machtilt die wedewe van den ver-  
slegghen coninck Haralt van Inghelant; vrou Constance,  
vrou Lucie ende vrou Cecilie. Binnen den zelve jaere,  
wierd heer Herlebalt die eerste proost van S<sup>te</sup>-Salvaters te  
Haerlebeke.
1088. Anno X<sup>o</sup> LXXXVIII, schiet die grave Diderijck van  
Cleven van dezer weerelt, die tweede van dier name,  
naer dat hy by sgravens dochtere van Schauwenburch  
Diederijck ende Aernout ghehadt hadde, ende up den

X<sup>te</sup> dach van hoeymaent int jaer voorscreven, wiert die coninck S<sup>te</sup>-Canuyt van Denemercken verslegghen ende vermoord van zijns zelfs eyghen volck in die kercke van S<sup>te</sup>-Albaen te Rijpen, omme dieswille dat hy die dienaers van der heligher kercke die thiende van alle vruchten toegheleit wilde hebben. Vrou Adelie, zijn wedewe, deze groote wreethede ziende, en wilde met dat onredelick ende onghenadich volc niet langher te doene hebben, ende latende daer haer cleene dochterkens, vrou Ingherte ende vrou Cecilie, by haerlieden vaders vrienden, quam haestelick met Caerle, haren jonghen zuene, over zee te Vlaenderen waert, toten grave Robrecht haren vadere, die welcke daer ter tijt noch niet weder ghekeert en was uyt die helighe landen; maer dies niet jeghenstaende, zo bleef zy hem daer verbeydende by Robrecht haren broedere. Ten XXX<sup>te</sup> daghe van der maent van ougst daer naer, zo zach men een schoffierlicke leelicke drake lanchs die lucht vliegghen, die duergaens niet dan groote vierighe vlammen en spoogh, vullinninnich, brandich corrosijf, daer eer iet lanck een afgriselicke zware pestilencie uyt sproot, die men over al tHelich Vier hiet. Tnaervolghende jaer, conquesteerde Godefroot van Bouilgion thertochdom van Lotrijcke metten zweerde, daer die keyser Heyndrick, die derde van dier name, Godefroot van Ardennen, ghezeit de Stoute, van vrou Ide, zijnder moeder weghe, tanderen tijde of ghepriveirt hadde. Omtrent dezen zelve tijt, zo maecte Robrecht, die oudtste zuene van den grave Robrecht van Vlaenderen (die welcke noch in pelgri-  
 magie ten helighen lande was als voren) den proost van S<sup>te</sup>-Donaes te Brugghe erfachtich cancellier van Vlaenderen ende thoofst ofte die eerste commis van sgravensfinancen; die canuenicken ende cappellanen van der zelve kercke maecte hy insghelijcx ooc erfachtich offi-

1088.

Canuyt  
vermoord.

Heylig vier.

1089.

Godfried van  
Bouillon over-  
meestert Lotha-  
ringen.Proost van  
H. Donatianus te  
Brugge, erfach-  
tigen canoellier  
van Vlaenderen.

1090. ciers van zijnder cappelle. Ende tjaer daer naer, zo fondeirden die ouders van Godefroot van Bouilgion, hertoghe van Lotrijcke, te wetene, Eustaes die grave van Buenen, met vrou Ide zijnder huysvrau, dat cloostere te Marcke, by Calis. Binnen den zelven jaere in die vastene, wiert Dronghene verbarnt metten cloostere aldaer, ter cause van eeneghe seditieuse questien ende gheschillen, die welcke die gheestelichede ende die weerlichede daer onderlenghe tusschen elckanderen ghecreghen.
1091. Anno X<sup>o</sup> XCI, fondeirde ende dotcirde die bisscop Rathbodoen van Noyon ende van Doornijcke die collegiale kercke van O. L. Vrou, in die voorboughen van die stede van Brugghe (die welcke doen ter tijt nieuwer naer zo groot en was nochte zo varre en strechte, als zy nu doet) up zekere partie van lande, wesende van der jurisdictie ende heerlichede van Sijsseele, makende heer Gomaer daer den eersten proost of. Ten zelven tijde, begonste heer Walbert, caneuninck van S<sup>o</sup>. Pieters te Cassele, insghelijcx ooc te makene ende te fonderene tcloostere te Evershaem by Stavele, up die riviere van der Isere, in Veurnambocht. Daer wiert van ghelijcken ooc alsdoen gherepareirt tvervalle cloostere van S<sup>o</sup>. Maertens te Doornijcke by den voornoemde bisscop Rathbodoen, ende Odaen van Orliens, schoolmeestere aldaer. Int zelve jaer, keerde die grave Robrecht weder fraey ende ghesont in Vlaenderen uyt die helighe landen, daer hy nu omtrent zeven jaer lanc in pelgrimagie gheweest hadde. Daer keerden ooc met hem alle die edelen die met hem uyt ghetrocken waren, uytghesteken ende ghereserveirt alleenlick Baldraen, die erfachtighe castelein van Brugghe, die welcke int wederkeeren zeer verraderlick ende meschantelick van Erembolt, zijn slave, over tboort ghesteken ende in zee versmoort wiert, ghenouch by den inghevene van vrou Dune ofte Dedde, zijnder huysvrau,

Fondatie van O.  
L. V. kerk te  
Brugge.

Terugkomst van  
Robert.



die den facteur ende perpetrateur van deze leelicke 1091.  
 sticke, naerderhandt te manne nam, ghecrijghende vier  
 cnapelicke kinderen by hem, daer Bertholf, die toe-  
 commende proost van S<sup>te</sup>-Donaes te Brugghe, die oudste  
 of was; ende Erebolt bleef met haer insghelijcx ooc  
 tvoornoemd casteleinscip houdende by foortsen, ende met  
 crachte jeghens alle die ghuene dier jeghens zegghen  
 wilden. Zeer corts naer dat die prince aldus in Vlaen-  
 deren ghearriveirt was, zo ordonneerde hy dat die clergie  
 binnen zijnen lande ende heerlichede voortan niet en  
 zoude vermueghen ecnich testament te makene van  
 haerlieden meuble goedinghen, ghemerct dat hy naer <sup>Zyn gedrag je-</sup>  
 haerlieden doot daer of zelve die naeste wesen wilde, <sup>gens de geeste-</sup>  
 achtervolghende zeker oude costume daer of zijnde, van <sup>lykheyd.</sup>  
 wiens beghinsele gheen memorie en was, die welcke men  
 binnen corte jaeren errewaert eerst hadde begonnen in-  
 terrumperen zonder zijne wille, wete ende consente. Wie  
 zoude cmmmermeer connen ghelooven dat die prince, als  
 hy hem zelven hier mede onderwant (1), gheen moeyte,  
 ruse ende aperinghe en luste daer of dats hem eer yet  
 lanck ter cause van dien zo vele toequam, dat deen elf-  
 scheede ghenouch gheweest hadde: want tviel hem al  
 jeghens ende contrarie dat cruyneschoer ofte der cruync  
 vriendt was, in zulcker wijs dater onzen helighen vader  
 die paeus Urbaen, die tweede van dier name, endelinghe  
 mede ghemoeyt wiert, metten welcken die prince nem-  
 mermeer paeys en zoude ghehadt hebben (zoot scheen),  
 ten hadde gheweest dat hy van zijnder voorzeider or-  
 donnancie gheghlisscert ende afghegaen hadde, renun-  
 cierende voort al zulcke costumen, als men hier voortijts  
 dies angaende gheuseirt hadde, binnen alle zijne landen  
 ende heerlicheden, met expresser belofte van die nem-

(1) Onderwond.

1091. mermecr te verweckene, in prejudicie van der clergie ende gheestelichede, up die peine van verwatenesse ende andere gheestelicke censuren. Up den XVI<sup>e</sup> dach van
1092. ougst, int naervolghende jaer, starf die grave Diederijck van Hollant, die vijfste van dier name, latende by vrou Utelde, shertoghen Frederijcx dochtere van Sassen, twee kinderen achtere, te wetene, Florins die Vette, die naer zijn vaders doot grave wiert, ende vrou Machtilt, die huysvrouw van den hertoghe van Orliens. Ende ten XIII<sup>e</sup> daghe van septembre daer naer, zo wiert te Doornijcke, by der ordonnancie van den bisscop Ratbodoen, een zeer devote generale processie ghedreghen, omme die almueghende heere Godt te biddene om gracie ende ghenade, ten fine dat hy alle menschen bewaren ende bescermen wilde van dat Helich Vier, daer wy hier voren of vermaent hebben, van twelcke daghelick omsprekelick veel personen zo compasselick ende miserabelick te niete ghinghen, dat jammere was: want die zommeghe van hemlieden vielen voor haerlieden doot, armen ende beenen of, anderen wierden over gheel haerlieden lichame al zo zwart als een cole, van tgroot pestilencieel vier, dat zy inwendich int lijf hadden, zonder dat hemlieden iemende daer of conste ghenesen ofte ghehelpen.
1093. Int beghinsele van den jaere X<sup>e</sup> XCIII, schanc die grave Philips van Loo zijn graefscip den cloostere te Loo. Ende omtrent den zelve tijt, zo maecte die grave Robert van Vlaenderen alle zijne gherechtscepe omme te ghaen orloghene in Inghelant, ten opsiene van der gherefuseirder betalinghe van die drie hondert marc zelve, die welcke hem die croone jaerlicx gheldende was, omme die cause ende redene voren verhaelt. Ende twijle dat men hier mede in Vlaenderen besich was, zo quamer ten XXIII daghe van septembre zulck een eclijps der

zonne, dat men van den eenen totten zes uren naer 1093.  
 die noene niet een steke en zach: ende ten twaelfsten Zware Zonsverduytering.  
 daghe van der maent daer naer volghende, wiert die  
 voornoemde grave Robrecht te Wijnendale, int casteel  
 (daer hy fondateur of was), metter onvoorsienegher doot Dood van Robert graef van Vlaenderen.  
 bevaen, stervende daer zeer subitelick zondere eeneghe  
 kerckelicke gherechten, ende wiert begraven tS<sup>c</sup>-Pieters  
 te Cassele, in die crocht (1), die welcke hy daer zelve in  
 die coor hadde ghedaen maken, naer dat hy tlandt van  
 Vlaenderen XXI jaer lanck metten zweerde bezeten ende  
 zeer wijselick ghereghiert hadde. Zijn huysvrau hiet  
 Gheertruyt, die dochtere van den hertoghe Beernaert  
 van Sassen, daer te voren wedewe van den grave Florins  
 van Hollant, ghezeit die Groote, daer hy drie zuenen Zyne kinderen.  
 ende drie dochters by ghehadt hadde, te wetene:

Eerst Robrecht, die naer zijn vaders doot grave van Vlaenderen wiert.

Philips, die burchgrave van Ipere, die noyt en huwede, maer ghecreech eenen bastaert, ghe-naemt Willem, die toecommende man van mevrau van Loo.

Boudewijn, die bisscop van Teroaen.

Vrau Adelie, die wedewe van den coninck S<sup>c</sup>-Canuyt van Denemercken, daer zy drie kinderen by ghehadt hadde, te wetene, Caerle, die toecommende grave van Vlaenderen; vrou Ingerte, die huysvrau van den coninck Fulco van Sueden ende moedere van Aernout, Benedictus ende Canuyt; ende vrou Cecile, die huysvrau van den coninck Erijch van Noorweghe, daer insghelijcx ooc Canuyt ende Caerle of quamen. Ende deze vrou Adelie aldus wedewe zijnde, traude voor haren tweeden man Rogier Viscart, F<sup>r</sup> Robrecht, die hertoghe van Pouilgien ende van Calabre, daer zy noch Loys, die jonck starf,

(1) Grafkelder, *Crypta*.

1093. ende Willem by ghecreech, die naer zijn vaders doot die twee voornoemde hertochdommen regierde.

Vrau Geertruyt, die huysvrau van den grave Heyndrick van Luevene, F<sup>r</sup> Heyndricx, die te Doornijcke in een steicspel doot bleef, stervende zonder hoir, ende zijn wedewe traude die landgrave Diederijck van Elsaten, die welcke by haer een zuene achterliet van zijnder name, naermaels grave van Vlaenderen.

Ende vrou Marie, die welcke religieuse wiert int cloostre te Meessene ende naerderhandt abdesse, levende daer eenen langhen tijt in grooter penitencie, abstinencie ende helicheit, zo hier naer zom breedere verhaelt ende verclaerst zal worden.



## Van Robrecht van Jerusalem,

DIE TWAELFSTE GRAVE VAN DEN LANDE VAN VLAENDEREN.

Naer die aflijvicheit van Robrecht de Vriese, zo quam zijn zuene Robrecht, ghezeit van Jerusalem (omme die groote prouesse ende vromicheit van wapenen wille, die hy daer dede, zo wy noch hooren zullen) int regement van den lande ende graefscepe van Vlaenderen, met vrou Clemencie, zijnder huysvrau, die dochtere van den hertoghe Willem metten Stouten Hoofde, Bourgoengne, F<sup>r</sup> Robrechts, die tweede zuene van den coninck Robrecht van Vranckerijcke, ghezeit Capet, wiens dochtere vrou Adelie insghelijcx ooc svoorzeits sgraven Robrechts grootvrauwe was, van zijns vaders weghe, in

zulcker wijs dat hy ende vrou Clemencie, zijn wijf, 1093.  
 tzamen andersweers waren; ende hy ghecreech by haer  
 zo cort up een drie zuenen, te wetene Boudewijn, Willelm  
 ende Philips, metsgaders ooc een dochtere van harer  
 name, dat zy haer zelve ter cause van dien onvrucht-  
 baer maecte, by eeneghe secrete zaken, die zy daer toc  
 dede, vreesende dat zy al zo voortghaende int kijndt  
 draghen, ghelijck zy beghonnen hadde, endelinghe meer  
 kinderen zoude mueghen verghaderen, dan zy naer  
 haren staet wel machtich zoude wesen te goederen :  
 twelcke haer naerderhandt zo hertelicke leet was dat haer  
 niets leedere wesen en mochte, als zy alle haer kinderen,  
 deene voren ende dandere naer, allincx jonck zach ster-  
 ven, up den oudsten naer. Maer zy moeste doen die  
 paciencie hebben; want daer en was gheen beteren meer  
 an. Naer dat die grave Robrecht, nu omtrent een jaer  
 tlandt gheregiert hadde, zo overleet die bisscop Geeraert  
 van Camerijcke, ende wiert van alle die ghuene die  
 hem kenden buytermaten zeere beweent ende beclaecht,  
 om zijn groote gheleertheit, duecht ende goedertieren-  
 heit. Binnen den zelve jaere, zo reyndet continuelick  
 van den XV<sup>de</sup> daghe van octobre tot in die maent van Langdurige re-  
gens en pest.  
 april daer naer volghende, twelcke cause was van  
 eene afgriselicke pestilencie, die men corts daer naer  
 zo zach regnieren, dat zy menich duyzent persoon tlijf  
 costede.

Omtrent den zelve tijt, ordonneerde die grave Ro-  
 brecht die XII ghenoten van zijnen lande ende graefdscepe Twacelf genooten  
van Vlaenderen.  
 van Vlaenderen, daer Aernout van Ardre, grave van  
 S-Pol, die eene of was, vadere van Aernout, daer Aernout,  
 Manassis, Boudewijn, Hugues, vrou Agniete ende vrou  
 Adelic of quamen, zo tzelve hier voren breedere verhaelt  
 ende verclaerst staet; maer wie die andere elf ghenoten  
 waren en hebbe ik nieuwers connen ghevinden, bijder

1093. negligencie ende verswijntheit van de croniqueurs van dien tijde. Cisoing, Heyne, Pamele ende Boulaere wierden insghelijcx, ooc by den prince voornoemd, die vier Beeren van Vlaenderen ghemaect, met meer andere nieuwe ordonnancien ende institutien, nopende ende concernende die edeleit ende hoogheit van zijnen lande ende graefscope voorscreven, twelcke daer inne oyt sedert zo voorspoedelick lanck zo meer gheresen es, dat er die meeste princen van gheel kerstenhede vrientscepe ende alliancie mede ghezocht hebben te makene, ghelijck by der continuatie van deze jeghenwoordighe Cronijcke noch wel breedere blijken zal, indient Gode ghelieft.
1095. Anno X<sup>o</sup> XCV, zo wiert die van Atrecht miraculoeslick uyten hemele een wasse keerse verleent by die ghebenedijde Moedere ende Maghet Maria, daer alle die ziecken ende crancken by ghesecondeirt ende ghenesen wierden, ende principalick die ghuene die metten Heli-ghen Viere (daer voren of vermaent staet) besmet ende bevaen waren. Tnaervolghende jaer, beriep die grave Heyndrick van Luevene, F<sup>o</sup> Heyndricx, te Doornijcke, een steicspel in hooghe zadelen, daer hy zelve metter eerster carriere doot ghesteken wiert van een vroom edelman van wapenen, die Gosceguyn hiet, ende metsghaders dat hy by vrou Geertruyt, die dochtere van wijlent Robrecht de Vriese, grave van Vlaenderen, noyt kijndt ghehadt en hadde, zo verstarf dat voornoemd graefscip up Godefroot, zijnen broedere, die welcke hem in zijn alderuyterste beloven moeste neimmermeer baert te scheerene voor anderstont dat hy Lotrijcke en Brabant, wesende van den patrimonie van zijne voorzaten, onder zijne subjectie ende onderdanicheit ghebrocht hadde; zo hy ooc dede. Maer binnen dier middele tijt, zo wiert zijnen baert zo lanck, dat men dierghelijcke noyt vele ghezien en hadde, in zuleker wijs dat hy ter cause van

dien Godefroot metten Baerde gheheeten wiert. Ende vrou 1096.  
Geertruyt, zijn broeders wedewe, erhuwde noch aen  
den landgrave Diederijck van Elsaten, die vadere van  
Diederijck, naermaels grave van Vlaenderen, zo wy by  
der gracie Gods noch in tijden ende stonden wel hooren  
zullen, alst te passe commen zal.

*Die eerste Cruysvaert ghedaen by den grave Robrecht van  
Vlaenderen ende andere kerstene princen ende edele heeren up  
die Turcken, Heydenen, Gijptenaers ende Sarasijnen, by  
die welcke dat Nichee, Antiochie ende Jerusalem, met meer  
andere steden, casteelen ende forteressen van dier contreye,  
ghewonnen ende gheconquesteirt wierden.*

Binnen den zelven jaere als voren, zo wiert by den  
paeus Urbaen, die tweede van dier name, een generale  
Cruysvaert gheordonneirt jeghens die Turcken, Heydenen,  
Gijptenaers ende Sarasijnen, die te Nichee, te Antiochie,  
te Jerusalem ende elders al verbuert maecten, ende dien-  
volghende zo track meest al tedeldom van die Nederlanden  
derrewaert, onder eenen admirael gheheeten Godefroot  
de Bouilgion, hertoghe van Lotrijcke ende zuene van den  
grave Eustaes van Buenen; die welcke die stede van  
Mets vercochte an die poorters ende inwoonders van diere,  
omme hem zelven te monteren. En die principaelste prin-  
cen, heeren ende edelen, die met hem overzeylden, waren  
die ghueue die hier naer volghen, te wetene: eerst die  
grave Hughes van Vermandois, broedere van den coninck  
Philips van Vrankerijcke; die hertoghe Robrecht van  
Normandien, ghezcit Korte Knye, broedere van den co-  
ninck Willem van Inghelant, F. Willems; die grave  
Robrecht van Vlaenderen; die grave Boudewijn van He-

Namen der voor-  
naemste kruit-  
vaorders.

1096. negauwe; die grave Hughes van St-Pol; die grave Reynout van Tholouse; die grave Steven van Blois, ende van Charters; die grave Harpijn van Bourges, in Berry, twelcke hy die coninck van Vranckerijcke vercochte voor LX duyzent goude croonen, omme hem zelve daer mede tequiperene; die hertoghe Steven van Bourgoengne, broedere van den paeus Callistus, ende van vrou Clemencie, die gravinne van Vlaenderen; Reynout van Bourgoengne, svorzeits shertoghen broedere; die hertoghe Roegier, van Pouilgie ende van Calabre, die welcke nu ghetraut hadde vrou Adelie, die wedewe van den coninck S<sup>c</sup>-Canuyt van Denemercken; die grave Bemondt van Tarenten, zijn broedere; die grave Reynout van St-Gillis; die grave Ridsaert van Richemont; die grave Willem van Nevers; die burchgrave Philips van Ipere, sgravens broedere van Vlaenderen; Caerle, die zuene van den coninck S<sup>c</sup>-Canuyt van Denemercken; Eustaes ende Boudewijn, beede die broeders van den admiraal Godefroot van Bouilgion; Pieter van Dampierre; Boudewijn van Ghendt; F<sup>r</sup> Boudewijn, heere van Dronghene, Ruslé, Oteghem, enz., die welcke hem zelve om dit voyagie wille belastede met een rente van CL hoet havers tsjaers, bezet, verzekert ende gheassigneirt up zijne voornoemde heerlicheide van Oteghem; Pieter de mueninck, gheboren van Amiens; Geraert van Rijsssele, die hofmeestere van den prince Rodulf van Aelst; de schinkere van den prince Walmar van Oudenburch; die camerlijck van den prince Fulco van Guyze; Hughes van Valckenberghe; Eustaes Gernier; Aernout van Ardre; Gerijck van Vlaenderen; Boudewijn ende Ghijsbrecht, zijn broeders; Geeraert van Kersy; Guntraen van Bruessele; Godefroot van Assche; Heyndrick van Assche; Wymeer van Buenen, admiraal van de Hollanders ende Vriesen; Formolt, bailly van Ipere; Boudewijn van Doornijcke; Evraert van Doornijcke; Conocn



1096.  
 van Doornijcke; Ludolf van Doornijcke; Inghelbert, <sup>z</sup>ijnen  
 broedere; Boudewijn van Ghendt, die zuene van Wine-  
 maert; Aernout Zegher; Guysebert ende Winemaert, zijn  
 broeders; Bosschaert van Comene; Hellin van Varingny;  
 Wouter van Nevele; Wouter van Sotteghem; Inghelram  
 van Lilers; Jan van Haveskercke; Zegher van Cortrijcke;  
 Graciaen van Eecloo; Hermaer van Somerghem; Steppe,  
 die soonzuene van Winemaer van Ghendt; Joseram van  
 Knesselare; Willem van Oudenaerde; Wouter ende Hughes  
 zijne broeders; Boudewijn van Belle, die soonzuene van  
 Willem van Oudenaerde voorzeit; Gilbodoen van Fleteren;  
 Rodolf van Zederzeele; Albrecht van Belle; Wouter, heere  
 van Berghe; Folcrane, die castelein van Berghe; Vagoen  
 van Artois; Jan, heere van Atrecht; Wouter van Duway;  
 Godefroot, die castelein van Cassele, met Rodolf, zijnen  
 zuene; Aernout van Oudenaerde; Willem de Langhe;  
 Boudewijn Ketele; Rassen van Gavere; Robrecht van  
 Lijcke; Willem de Moor, van Hantschook; Thermaert van  
 Burburch; Francke van Haerseele; Eustaes van Teroaen;  
 Erembolt die castelein van Brugghe, maer by foortsen  
 van vrou Dune, ofte Dedde, zijnder huysvrau weghe,  
 daer hy vier zuenen by ghecreech, daer of dat Bertholf  
 die toecommende proost van S<sup>e</sup>-Donâes te Brugghe die  
 oudste was; Alboen van Ardenburch; Adelaert van  
 Straeten; Robrecht, die heere van Bethune; Steven van  
 Belle; Reingout van Meulebeecke; Conoen van Heyne;  
 Willem van Meessene, die toecommende patriarch van  
 Jerusalem; Willein van Wervijck; Salomon van Mal-  
 degem; Lambrecht van Crombeecke; Servaes van Praet;  
 Diederijk van Dixmude; Daneel van Denremonde; Her-  
 man van Arien; Wouter van Cassele; Allaert van  
 Waestene; ende Hughes van Roubais, met meer andere  
 edele heeren, cloucke capiteynen ende vrome lieden van  
 wapenen, zonder ghetal: die welcke allinck van allen

1096. canten by mencanderen in Grieckenlant ghearriveirt zijnde, zulcken groote menichte tzamen maecten, dat gheele Westende van der weerelt teeneghadere scheen Oostwaert ghetrocken te zijn; maer eer zy daer al by elcanderen gheraken consten, zo hadden die eerste ghearriveirde zo vele te lijdene dat een wonder was; maer emmers behielden zy by grooter vromicheit die havene metten parcke daer zy eerst ghearriveirt ende nedergheslegghen waren. Up dezen zelven tijt, regneirde in Vlaenderen die aldermeeste famine daer men doen ter tijt of wiste te sprekene, zo dater vele schamele lieden van honghere ende van ghebreecke storven ende verghenghen. Ende Jan, die gouverneur van der stede van Berghe, verslouch met zijne medeghesellen ende complissen den capiteyn Woutere, binnen zijnen castele aldaer, omme zekere questien ende gheschillen die zy tzamen hadden ter cause van haerlieden edelheit, hoocheit ende preminentien, die welcke hemlieden beede tlijf costeden; want die perpetrateur van den sticke wiert er omme omthalst ende een ijghelick van zijnder complissen verloos zijn rechter vuyst.
1097. Int beginsel van den naervolghende jaere, beleyden die voornoemde kerstene princen ende heeren die hoofstat van den lande van Bethinien, ghe-naemt Nichée, die welcke die Vlaminghen, Normannen ende Vermandoisers endelinghe, ten V<sup>de</sup> daghe van hoymaent, inne namen by assaulte van der Oostzijde; verslaende daer bet dan XXX duyzent Heydenen, ende van haerlieden zijde, zo blevender omtrent XII<sup>de</sup> personen, daer Boudewijn van Gendt, die zuene van Winemaert, een van die principaelste of was; die welcke int assault met steenen doot gheworpen wiert. Ende metten zelven, zo arriveerde daer die groote Turck Solijman, met een ontallich cyrcracht van volcke, omme daer mede die

Hongersnood.

Verovering  
van Nicea.

1097.

van Nicheen omtzet te doene; maer ziende dat hy te late quam, saulveerde hem zelve zeer haestelick metter vlucht: ende die kerstenen volchden hem altyts scherpelick naer, doende al te viere ende te zweerde daer zy eenichsins by gheraken consten; zo dat zy hem endelinghe in Surien, up de frontieren van Antiochien, vonden, daer die grave Robrecht van Vlaenderen schoffierlicke groote explooten van orloghe dede, bringhende met zijnen volcke veel steden, casteelen ende forteressen onder zijnder subjectie ende onderdanicheit, eer die gheweldighe leghers voort gheraken consten. Ende als zy nu by mencanderen ghecommen waren, zo ginghen zy up den XXI<sup>e</sup> dach van octobre, ghezaemder handt tsiedge slaen voor die stede van Antiochien, doende daer menich gruwelick assault up van allen zijden; maer die van binnen wederstondent al yromelick, zo dater cleene apparencie was van by dier middele die stede te mueghen ghecrijghene. Dies nochtans niet jeghenstaende, zo bleven die kerstenen daer noch even vast voren ligghende, hopende daer noch by der tijt noch meestere of te werdene by famine ofte andersins: twelcke wel merckende die gheassiegierde deden zo vele dat alle die passagien van den lande daer omtrent ghesloten wierden met groote gendarmerie ende stercke garnisoenen, zo dater noch te watere noch te lande eenegherhande vitaylgie meer in die kerstene leghere gheraken conste, daer endelighe zulc een extreme armoede ende benauthede of quam, dat men van dierghelijcke noyt vele ghehoort en hadde: ghemerct dat zy alleghadere apparent waren daer corts van houghere te moeten verghane, ten ware dat zy met schade ende met scande in tijts teeneghadere van danen vertroocken, twelcke wel merckende die grave Robrecht van Vlaenderen track up eenen morghenstont, met XII duyzent cloucke man-

Beleg  
van Antiochie.

1097. nen van wapenen, uyt zijnen parcke, daer mede dat hy zeer hazardueselick by zijnder omsprekelicker vromicheit ende prouesse alle die voornoemde gesloten passagien opende, bringhende zulck eene groote quantiteit van alderhande vitaylgie tzijnder legher waerts, dat zifs alle ghenouch hadden; bedanckende hem int generale ende int particuliere grootelick van dezen exploote, ende heetende hem ter cause van der uytnemende vromicheit, die hy daer inne meer dan te vullen betoocht ende bewesen hadde, die zuene van den Ruddere St-Jooris. Maer als die van de stede van Antiochien deze nieuware verstonden, zo hadden zy hem ter contrarien wel willen schueren van quaethede, doende ten dien fine menighe machtighe course ende sproncreyse omtrent den quartiere daer hy ghecampeert lach: maer zy wierden der zo rudelick omthaelt, dat zy altijts met schade ende met scande weder keeren moesten van daer zy ghecommen waren, mids der hulpe van den grave Bemondt van Terenten, die welcke bovendien ooc noch int ende zo vele dede, by zijnder subtylicheit, dat hy secreet verstant ghecreech <sup>(1)</sup> met een van die capiteynen van den voorscreven stede, ghenaeamt Hermapheer, die niet al te goet turcx en was, omme dieswille dat een van hemlieden hem zijn huysvrouw omtleet <sup>(2)</sup> hadde, in zulcker wijs dat hy in wederwrake van dien alle die Turcken hatede, latende up eenen zekeren nacht die kerstenen binder stede commen, duer eenen torre, die hy te bewarenc hadde, die men die Twee Ghezusters hiet. Ende nu binnen ghecommen zijnde, zo vernielden zijt daer al dat heydensch was, wijs ende mans, oudt ende jonck toten ghetalle van XX duyzent personen met haerlieden capiteyn Cassiaen. Maer die poorters ende andere
1098.  
Antiochie  
veroverl.

(1) In verstandhouding kwam. — (2) Verleyd.

die noch kerstenen ghebleven waren, lieten zy in paeysse 1098.  
ende met vreden. Zy ghecreghen daer een omspreke-  
licken grooten buyt, metsghaders ooc eeneghe helighe  
weerdighe reliquien van de passie ons Heeren Jesu  
Christi, ende bijzondere die lance daer die helighe ghe-  
benedijde zijde mede gheopent wiert, die welcke hem-  
lieden noch endelinghe zo buytermaten wel te passe  
quam dat een wonder was, zo wy eer yet lanck noch  
breeder hooren ende verstaen zullen.

Dit gheschiede up den laesten dach van meye int jaer 1098.  
ons Heeren X<sup>o</sup> XCVIII, als die kerstene nu bet dan VII  
maenden continuelick voor die voornoemde stede van An-  
tiochien gheleghen hadden in grooter ellendegher coude,  
armoede ende miserie.

Ende corts daer naer, wierden die kerstenen zelve bin-  
nen die voorzeider stede die zy ghewonnen hadden, zo  
sterckelick van die Turcken ende die van Persen beleyt  
(daer Corbano, een turcx prince, die capiteyn of was) dat  
zy haer zelfs gheenen raedt en wisten, ghemerct dat zy  
ten besten niet voorzien en waren van vitaylgie. Ende-  
linghe naer veel diversche communicatien die zy tzamen  
met elcanderen onderlenghe hadden, zo verzochten zy  
metten voorscreven capiteyn teenen gracelicken apoin-  
temente te commene, maer hy en wilde nieuwers naer  
hooren, zegghende dat hy den coninck van Persen, zijnen  
heere ende meestere, beloofte hadde alle die capiteynen  
ende beveltslieden over te zendene die van rechter ar-  
moede ende ghebreke tOostende van de weerelt waren  
commen rooven ende pijlgieren: al zo varre alst die  
ghemeene Saudeniers anghinck dat hy die zelve al  
lijvelick punieren ende corrigieren zoude, elc naer die  
heesch van zijnder verdiensten. Als die kerstene princen  
ende edele heeren deze antwoorde hoorden, zo stelden  
zy alle haerlieden volck in scoonder ordonnancie, ende

1098. Overwinning op  
de Tinken voor  
Antiochie. nemende (by der revelatie van mijnheere S'-Andries) met hemlieden die helighe weerdighe lance, daer wy voren of vermaent hebben, trocken tzamen zeer clouckelick haerlieden vianden te ghemoete, leverende hemlieden zulc een bloedeghe bataylgie, dater miraculueselick by der gracie Gods bet dan hondert duyzent Heydenen ter stede doot bleven, ende omtrent vier duyzent van onzen volcke; daer die grave Ridsaert van Richemont die principaelste of was, die welcke met eene schicht, zo grievelick door zijn hooft gheschoten wiert, dat hy der terstont of starf, naer dat hy driewarf met luyder stemme gheropen hadde, helpt my Godt! Aldus ghecreghen die kerstene daer die victorie, ende behielden zeer miraculueselick tvelt. Twelcke merckende Godefroot van Bouilgion, haerlieden opperste capiteyn, beval dat zy alleghadere den almueghenden Heere odmoedelick loven ende dancken zouden van zijnder gracie, eer anderstont dat zy handt sloughen an eeneghe pijlgiagie, roof ofte buyt: ende dat al zo ghedaen zijnde, zo keerde hy met hemlieden weder victoriueselick ter stede waert inne, met vijf duyzent kemelen, wel gheladen met allerhande vitaylgie, die welcke die coninck van Persen met zijne volcke daer ghezonden hadde.

Deze zake aldus ghepasseirt zijnde, zo maecte Godefroot van Bouilgion, hertoghe van Lotrijcke, den grave Bemondt van Tarenten, capiteyn van der stede van Antiochien, omme dieswille dat hy cause ende die eerste occasie gheweest hadde van harer innemene, zo wy hier voren int langhe ghehoort hebben, ende ghevende hem goet sterck garnisoen, track met die reste van zijne volcke te Jerusalem waert, winnende ende by foorse innemende veel diversche steden, stercten ende casteelen allomme onder weghe daer zy voorby passeerden. Binnen dezen tijt, zo omtboot die grave Robrecht van Vlaen-

deren vrou Clemencie zijnder huysvrouw, dat zy niet laten 1098.  
 en zoude of zy en sondeirde yewers binnen zijnen lande  
 ende graefscepe voorscreven, een mueninx cloostere, ter  
 weerdicheit van mijnheere St-Andries, die welcke by  
 zijnder revelatie als voren, mids der hulpe Gods, omtwijf-  
 felick cause ende occasie gheweest hadde van der scoonder  
 miraculueser victorie, die zy omlanx leden in heydenesse,  
 ende bijzondere voor die stede van Antiochien, ghehadt  
 hadden. Als vrou Clemencie deze omtbiedinghe ende  
 blijde nieumare verhoorde, zo dede zy van stonden an  
 die cappelle, die men doen ter tijt Bertser kerck hiet,  
 staende niet verre van der stede van Brugghe, veran-  
 deren in een clooster, daer corts daer naer ceneghe  
 muenicken van Afflighem, tusschen Bruessele ende Aelst,  
 inne quamen van de ordene van St<sup>c</sup>-Benedictus, al vol-  
 ghende die begheerte van Robrecht haren man.

Up den vierden dach van hoymaent int naervolghende  
 jaer, wesende tjaer X<sup>o</sup> XCIX, zo wonnen die voornoemde  
 kerstene princen ende edele heeren die helighe stede  
 van Jerusalem by assaulte, ende Godefroot van Bouilgion 1099.  
 was die eerste die de stede beclam, metten grave Ro-  
 brecht van Vlaenderen, vernielende ende teencghadere  
 te nieten doende alle die Heydenen, Gijptenaers ende  
 Sarasijnen die daer binnen waren, gheen uytghesteken,  
 ghereserveirt nochte ghezondert van wat condicie, state  
 ofte qualiteit dat zy ooc wesen mochten. Ende naer dien  
 dat zy der stede gheel ende al meester gheworden waren,  
 zo wilden zy eendrachtelick den hertoghe Robrecht van  
 Normandien, ghezeit Corte Knye, sconinx broedere van  
 Inghelant, coninck van Jerusalem maken; maer mets-  
 ghaders dat hijt niet wesen en wilde, zo wiert die croone  
 Godefroot van Bouilgion ghepresenteirt, by ghemeene  
 overeendraghene van alle kerstene princen ende edele  
 heeren, die daer doen ter tijt present ende jeghenwoor-

Inneming van  
Jeruzalem.

1099. **dich** waren, in zulcker wijs dat hijze accepteirde, maer met zulc een ghereghelde odmoedicheit, dat hy die noyt binder stede van Jerusalem up thoost stellen en wilde: zegghende dat niet redelick en was dat hy een croone van ghoude draghen zouden daer die coninck der coninghen eene van doornen ghedreghen hadde. Zeer corts naer deze, zo vacht die voornoemde nieuwe coninck van Jerusalem eenen zwaer bloedeghe strijt omtrent die stede van Ascalon, daer bet dan hondert duyzent Heydenen, Gijptenaers ende Sarasijnen verslegghen wierden, die welcke hem meenden te commen belegghene binnen der stede van Jerusalem; maer hy van als ghewaerschuwte zijnde, viel hemlieden zelve veel eer up tlijf met zijnen volcke, dan zy waenden, thaerlieden eeuwigher verdriete, ende bedervenesse. Naer dezer scoonder victorie, zo keerde die coninck Godefroot weder te Jerusalem waert, bedcende daer met zulck een wijseit ende discretie alle die heerscapien, digniteiten, staten ende officien van dier contreye, onder die princen ende heeren die daer met hem ghecommen waren ende zulcx begheerden, dats hem niemende en wiste te beclaghen; ende alle die ghuene die by dezer middele of andere by hem voorzien wierden, bleven hem zelve daer stant vast houdende met haren volcke, maer alle die andere princen ende edele heeren die welcke by haerlieden zelfs eyghen wille noch onvoorzien ghebleven waren, keerden metten grave Robrecht van Vlaenderen (die uyt dat voyage den aerm van S'-Jooris mede brochte, die hy te Alenentin int cloostere liet) weder tharen landewaert, daer zy elc int zijne zeer blijdelick ghewillecomt ende heerlick omtaelt wierden, uytghesteken ende ghereserveirt alleenlick den hertoghe Robrecht van Normandien, ghezeit Corte-Knye, die welcke om zijn ghenouchte noch metten anderen in heydenesse ghebleven was, ten fine dat hy alle

Godfried van  
Rouillon koning  
van Jeruzalem.

Robert van  
Vlaenderen keert  
weder uyt het  
heylig land.



die vreemde landen te bet by mate zoude meughen visiteren. 1099.

Binnen den zelven jaere wiert heer Jan, archidiaken van Atrecht, bisscop van Teroaen ghemaect, by den toedoene van vrou Clemencie, die gravinne van Vlaenderen, ende van den abt Lambrecht van St<sup>e</sup>-Bertin tS<sup>e</sup>-Omaers. Ende hy was ontwijffelick die plaetse wel weerdich, ghemerct dat hy een zeer wel gheleert, goet, duechdelick heere was, dach ende nacht wakende ter ghestichticheit ende zalicheit van die van zijnder diocce, ende voort ooc ter augmentatie ende meerderinghe van den helighen dienst Gods, twelcke hy wel ten vullen betoocht heeft int fonderen, avanceren ende vervoorden van diversche cloosters ende scoone abdien, alst Ipere, te Loo, te Eversham, te Burburch, te Guynes ende te Merckem by Dixmude. Ende ter cause van dien, zo hebben die van Teroaen noch ten daghe van hedent zijn memorie ende ghedinckenesse in goeder estime ende in grooter weerde.

Tjaer daer naer, up den XVIII<sup>e</sup> dach van hoymaent, 1100.  
starf die voornoemde coninck Godefroot van Jerusalem, Godfried sterft, en wordt van Boudewyn opgevolgd.  
van der pestilentie. Ende Boudewijn, zijn broedere, quam in zijn stede.

Binnen den zelven jaere, zo liepen die dijcken van de Vlaemscher Zee te veel steden inne, zo dater alomme veel lands bedarf ende groote schade ghesciede. Up den zelven tijt, wiert die abdie te Boeny ghesondeirt, ende die canuenicken te Vormiseele wierden doen eerst reguliers onder eenen abt, ghe-naemt Albalt. Dykbrenken in Vlaenderen.

Anno XI<sup>e</sup> ende een, verjouch die bisscop van Teroaen 1101.  
die hoofden met eeneghe andere priesters van St<sup>e</sup>-Maertens ende St<sup>e</sup>-Pieters tIpere, omme haerlieden ghiericheit, ambitie, simonie ende andere leelicke, abominable zonden wille; makende heer Geeraert (die een goet helich

1101. man van levne was) daer proost of, ten verzoucke van die van der stede daer hy tcloostere van de Augustinen fondeirde. Wat zoude ons heden al dusdaneghe bisscoppen behouven, omme die toorne ende gramscip Gods tontgane, die welcke ons by ghebreke van die (duchte ic) veel nader es dan wy meenen? Ic bidde den almueghende Heere, dat hy alle zaken by zijnder goeder-tierer gracie ende bermherticheit teenen beteren ende brenghe, dan zy anders ghescepen zijn te commene. Omtrent desen zelven tijt, wiert Heyndrick van Limburch, thertochdom van Lothrijcke ten leene ghegheven van den keyser Heyndrick, die vierde van dier name. Int jaer voorscreven, up den tweeden dach van ougst, zo wiert die coninck Willem van Inghelant, ghezeit de Rosse, F<sup>r</sup> Willems (die men den edelen bastaert van Normandien noemde), al jaghende int nieuwe foreest verraderlick doot gheschoten van een fransch saudenier gheheeten Gautier Tijreel, by laste van die van den lande, die hy zo rudelich verschat hadde dat een wonder was; ende metsghaders dat hy noyt en huwede, zo verstarf die croone up den hertoghe Robrecht van Normandien, ghezeit Corte Knye, zijnen oudsten broedere, die welcke sichtent tconquesteren van der stede van Jerusalem noch altijts in heydenesse ghebleven was, zo voorzeit es. Twelcke merckende Heyndrick zonder landt, zijnen joncsten broedere, stelde hem zelven haestelick in die possessie van diere, uyter name van zijnen broeder Robrecht *quansuis*; maer int ende zo bleef hy tvoor-noemd conincrijk metten hertochdomme van Normandien (daer hy insghelijcx ooc ruaert of was) voor hem zelven houdende by crachte ende met gheweldè; overmids tgroote faveur van den conick Philips van Vran-kerijcke, die welcke in recompense van dien wel meende tgraefscip van Dampmartin, in Normandien, van hem

Willem, koning  
van Engeland,  
vermoord.

ghehadt thebbene, achtervolghende zijn belofte die hy 1101.  
hem hielt, in zulcker wijs dat uyt al tghuene dies  
voorzeit es, naermaels groote zware orloghen ende bloet-  
sturtinghen resen, zo wy noch by der tijt wel hooren  
zullen, indient Gode ghelieft.

Ende binnen den zelven jaere, zo wiert vrou Natalie,  
die tweede abdesse van Meessene, metter doot ghemeene,  
naer dat zy daer XXVI jaer lanck tregement ghehadt  
hadde, ende vrou Marie quam in haer stede, die joncste  
dochtere van wijlent Robrecht de Vriese, grave van  
Vlaenderen.

Tnaervolghende jaer, zo wilde keyser Heyndrick, die 1102.  
vierde van dier name, den grave Robrecht van Vlaen- Veroverings  
deren emmers priveren ende frustreren van den lande plannen van key-  
van Aelst, Veure Ambocht ende Zeelant, ende van den zer Henrik IV.  
casteele te Ghendt, ghcheeten Nieuburch; welcke plaet-  
sen die grave voorzeit zo wel dede voorzien van als dat ter  
orloghe diende, dat hemlieden niemende lichtelick hin-  
deren en mochte : treckende bovendien noch zelve met  
veel volcx van wapenen int herte van den wintere te  
Camerijcke waert, nemende die stede in metten zweerde,  
ende voort roovende, pijlgierende, afloopende ende be-  
dervende al dater naerst ghelegghen was. Die keyser dese  
nieumare hoorende, quam veel te eer met een groot eyr-  
cracht van volcke nederwaert, keerende corts weder van  
daer hy ghecommen was zonder yet anders te bedrivene,  
metsghaders die onbequamicheit des tijts. Ende tjaer 1103.  
daer naer, zo wiert te Luycke tusschen hemlieden van  
als die paeys ghemaect, daer by dat die grave Robrecht  
al bleef behoudende dat hy hadde, mids trouwe ende  
manscip, ghelijct wel redene was: daer wiert insghelijcx  
ooc ter zelve plaetse zekere different ghedecideirt ende  
ter nedere gheleit, dat langhen tijt gheduert hadde, tus-  
schen den voornoemde grave Robrecht ende den grave

1103. Boudewijn van Henegauwe, nopende die stede van Duway, die welcke Robrecht voorzeit van ghelijcken ooc themwaert bleef houdende, wel jehens die wille ende danck van den voorscreven grave Boudewijn; maer hy en hadts anders als doen.
1004. Anno XI<sup>o</sup> IIII, starf die abt Inghelbert van S<sup>te</sup>-Winnocx te Berghen, daer Boudewijn metten soonen baerde, wijlent grave van Vlaenderen, die grootheere of was, van vrou Ogine, zijnder dochtere weghe. Up den zelven tijt, viel Philips die burchgrave van Ipere, sgraven broedere van Vlaenderen, duer eenen zoldere te Berghen, zo dat hy der of starf, noch onghewet zijnde, ende wiert t<sup>Ste</sup>-Winnocx begraven, latende niet dan eenen zuene achtere van onghetrauder bedde, die Willem hiet, tocommende burchgrave van Ipere, ende man van mevrau van Loo, die nichte van vrou Clemencie, die gravinne van Vlaenderen, daer wy noch
1106. by der tijt breedere of hooren zullen. Tweede jaer daer naer, zach men in die lucht een groote sterre metten steerte, een gheele maent lanck ghedeurende, welcken tijt gheexpireert zijnde, zo schiet die keyser Heyndrick, die vierde van dier name, van dezer weerelt, in die vanghenesse te Luycke, daer hem Heyndrick, zijn zuene, inne ghelect hadde, die welcke naer zijn vaders doot zelve keyser wiert, ende priveerde Heyndrick van Limburch van den hertochdomme van Lothrijcke (daer Brabant mede inne besloten es), twelcke hem zijn vadere ghegheven hadde, ervende daer inne Godefroot metten Baerde, den grave van Luevene, die zijn zustere ghetraut hadde.
1107. Tnaervolghende jaer, zo wiert tcloostere ten Duynen beghonnen te makene, by eenen hermijs die daer zeer helichlick leefde in grooter penitentie ende abstinentie. Ende binnen den zelven jaere wiert Rogier Viscart,

Steirt-Ster.

Dood van keyzer  
Henrik den IV.

F<sup>r</sup> Willems, hertoghe van Pouilgen ende Calabren, metter 1107.  
doot ghemeene, naer dat hy by vrou Adelie, die wedewe  
van den coninck S<sup>te</sup>-Canuyt van Denemercken, twee  
zuenen ghehadt hadde, te wetene: Loys, die jonck starf,  
ende Willem, die naer zijn vaders doot Pouilgen ende  
Calabren besat.

Anno XI<sup>e</sup> VIII, quam, die keyser Heyndrick, die vijfste 1108.  
van dier name, met veel volcx van orloghe uyten lande <sup>Mislukten inval</sup>  
van Beyeren te Vlaenderen waert, omme tgraefscip van <sup>der keyzerlyken,</sup>  
Aelst, metten Vier Ambochten ende den casteele te <sup>Hollanders</sup>  
Ghendt, teeneghader themwaert te treckene, makende ten <sup>en Henegauwers.</sup>  
dien fine een vaste ligue ende alliancie metten Hollan-  
ders (die van ghelijcken ooc Zeelant begheerden), ende  
metten grave Boudewijn van Henegauwe, die welcke niet  
alleene om die stede van Duway uyt en was, maer  
bovendien ooc omme alle die andere resterende lan-  
den ende heerlicheden van den grave Robrecht : zo  
dat hem niet met alle overgeschoten en zoude hebben,  
indien een ijghelick van die voornoemde competeurs  
tzijnder intentie gherocht hadde. Maer twas al varre  
van danen; want hy en was vry zo niet te dwijn-  
ghene, die zo onverwinnelick die Heydenen, Turcken,  
Gijptenaers ende Sarasijnen zelve gedwonghen ende  
tonderen ghebrocht hadde : daer toe ghevoucht dat  
die Vlaminghen zo buytermaten wel in hem gherust,  
ghetroost ende ghemoedt waren, dat zy onder zijnder  
conduyte niet en zouden ghevreest hebben een wee-  
relt alleene te bevechtene, by maniere van sprekene,  
twelcke die keyser endelinghe wel merckende, keerde  
weder met zijnder armeye tzijnen lande waert, zonder  
yet anders te bedrivene dat verhalen weerdich ware.  
Ende te kersmesse daer naer volghende. wiert te Mens,  
up den Rhijn, die paeys ghemaect tusschen den keyser <sup>Vrede van Mens.</sup>  
ende den grave Robrecht, die welcke by dien in

1108. goeder paeysible possessie bleef van alle die voor-  
noemde ghequerelleerde partyen. Binnen den zelve jaere,  
zo hadde die hertoghe Robrecht van Normandien, ghe-  
zeit Corte Knye, nu eert uyt Sirien wederghekeert  
zijnde, groote zware orloghen jeghens Heyndrick zonder  
landt, zijnen joncsten broeder, die welcke hem niet  
alleene therdochdom van Normandien, maer boven-  
dien ooc die croone van Inghelant by foortse omthielt :  
aldaer hem die fortune zo contrarie viel, dat hy van  
zijnen broeder Heyndrick ghevanghen wiert, die welcke  
hem van stonden an blent maecte met een gloeyende  
ketele, daer hy zijn hooft in stack, voerende hem also  
voort in die vanghenesse te Lunnen, daer hy menich  
jaer leefde in grooter misere ende ketivicheit <sup>(1)</sup>, ten  
eeuwigher verdriete van zijnder huysvrau, die dochtere  
van wijlent Rogier, die hertoghe van Pouilgien ende  
van Calabren, daer hy den jonghen Willem van ghe-  
hadt hadde. Tnaervolghende jaer, zo wiert cloostere  
van S<sup>te</sup>-Vedatst tAtrecht ghereformeirt by den grave  
Robrecht, van S<sup>te</sup>-Bertin tS<sup>te</sup>-Omaers, die welcke daer  
in de stede van den abt Heyndrick, eenen mueninck  
van zijnder clooster stelde, Alvisus ghe-naemt. Ten eer-  
sten daghe van meye, zo wierden te Veurne die he-  
lighe weerdighe reliquien van mevrauwe S<sup>te</sup>-Womburghe,  
metsgaders ooc van beede haer broeders (daer wy voren of  
vermaent hebben), ghetranslateirt ende verheven by den  
proost Hubert, ende alle de canueninghen van der  
plaetse, in die presentie ende jeghenwoordicheit van  
den proost Thomaes van Eversham, ende van vrau  
Geertruyt, sgraven moeder van Vlaenderen, die doen  
ter tijt die stede van Vuerne voor haer duwarie hielt,  
ende waser burchgravinne of. Up den zelve tijt,

Terugkomst en  
oorlogen van Ro-  
bert van Noor-  
mandien.

(1) Kalyvigheyd.

overleet te Arien, Willem die tweede zuene van den 1109.  
grave van Vlaenderen, nu omtrent XVIII jaeren oudt  
zijnde, ende wiert met grooter rauwe tS<sup>te</sup>-Omaers in  
die abdie van S<sup>te</sup>-Bertin, voor den hooghen autær,  
begraven. Niet langhe daer naer, zo hoorde men van  
eeneghe fransche heeren, diet goet van der heligher  
kercke ende van der clergie al themlieden waert  
trocken, daer zij consten ende mochten, toter tijt dat  
die Dolphin Loys van Vranckrijcke, by der hulpe van  
den grave van Vlaenderen, hemlieden tzelve belettede;  
verslaende te Parijs Bosschaert van Montmorency, te  
Beauvais Docus van Montingny, te Riemen Elbo van  
Rossey, te Orlens Leonet van Melijn, ende andere van  
haerlieden medeghesellen ende complissen elders, ende  
restituerende mids dien die gheestelichede al tghuene  
dat haer toebehoorde. Binnen den zelve jaere, zo  
quamer een lam ter weerelt met twee hoofden, met  
vier ooren, vier ooghen, acht voeten ende niet meer  
dan een lichame.

Anno XI<sup>de</sup> X, zo traude Boudewijn, die oudste zuene 1110.  
van den grave Robrecht van Vlaenderen, vrou Agniete,  
die dochtere van den grave Alaen van Nantes, in Houwelyk van  
den oudsten zoon  
van den graef.  
Bretaengnen, die welcke corts daer naer zonder hoir  
starf, ende naer haer doot zo herhuwede Boudewijn met  
vrou Margriete, sgraven dochtere van Buenen. Binnen  
den zelve jaere, fondeerde die grave ende gravinne van  
Vlaenderen Onzer Lieve Vrouwe kercke te Audenaerde,  
in den nieuwen Burch. Up den zelve tijt, starf Godefroot  
metten Baerde, hertoghe van Lotrijcke ende van Brabant,  
latende by vrou Aleyt, die dochtere van den keyser Heyn-  
drick, die vierde van dier name, een zuene ende een  
dochtere achter van haerlieden beeder namen.

Tnaervolghende jaer, maecte die coninck Philips van 1111.  
Vrankrijcke groote gherechtspe van orloghe, jeghens den

1111. coninck Heyndrick van Inghelant, omme dieswille dat  
 Robert helpt Vrankryk, in oorlog met En-geland. hy, volghende zijne belofte, van den graefscpe van Dampmartin niet scheeden en wilde, verzouckende midts dien hulpe ende bystandicheit an den grave Robrecht van Vlaenderen, die welcke tzelve te liever accordeirde, eensdeels omme den hertoghe van Normandien, ghezeit Corte Knye, zijnen rechtzweer, die met hem in heydenesse gheweest hadde, by dier middele te mueghen wreken van der grooter injurie ende outragie, die hem van den voornoemde coninck Heyndrick, zijnen broedere, anneghedaen ende ghesbiet was, zo voorzeit es, ende eensdeels ooc ter cause van der gherefuseirde betalinghe van die drie hondert marck zelve sjaers, daer wy hier voren meer dan eens of vermaent hebben : ende dien volghende, zo track hy metten coninck Philips voorzeit in Normandien, daer zy die bataylgie wonnen, niet zonder groote bloetsturtinghe van beeden zijden, maer varre meest van sconincx Heyndricx zijde, die welcke hem zelve metter vlucht saulveren moeste binnen die stede van Dampmartin, daer die Fransoysen ende Vlaminghen terstont metter macht voren vielen, doende diversche schadelicke cursen ende sproncreysen up elcanderen. Daer zach men den grave Robrecht van Vlaenderen, dicwils ende menichwarf, uytnemende groote vromicheit van wapenen bedrijven in die middele van zijne vyanden, zom vernielende, ende zom zeer gruwelick te cote drivende, ghelijck een brieschende leeu : maer lacen ! endelinghe zo wilde hem die fortune zo qualick, dat zijn peert onder hem duerschoten zijnde, zo foortselinghe over zijn lijf neder ter eerden doot viel, dat hy der ten derden daghe of starf, wesende doen den vijfsten dach van octobre int jaer voorscreven, naer dat hy tlandt van Vlaenderen XVIII jaer lanck in grooter eere ende magnificentie

Dood  
van Robert.



1111  
 zeer vromelick bezeten ende wel ghereghiert hadde, latende by vrou Clemencie, zijnder huysvrau voorzeit, gheen andere posteriteit achtere dan Boudewijn, die hem in als succedeirde, ghemerct dat Willem, Philips ende vrou Clemencie, zijn andere broeders ende zusters, langhe dezer weerelt overleden waren voor haerlieden vadere, wiens doode lichame van den coninck Philips van Vranckrijcke zeer rijckelick ghebalsemt, ende wel curieuseliëk boven der eerden ghehouden ende bewaert wiert, al zo langhe alst tvoornoemde siedge voor die stede van Dampmartin gheduerde; twelcke van zelfs ghelicht zijnde, wiert met coninckliker rauwe, eere ende state, ten vierden daghe van decembre daer naer, begraven in die abdie van S<sup>te</sup> Vedast te Atrecht, daer hy onlanx ledent die reformateur of gheweest hadde, zo voren verclaerst staet.

---

## Van Boudewijn Gapkin,

DIE DERTHIENSTE GRAVE VAN DEN LANDE VAN VLAENDEREN.

Alzo vullich als die uytvaert van den grave Robrecht te Atrecht ghedaen was, in der forme ende maniere als voren, zo overleet daer in ghelijcx die coninck Philips van Vranckerijcke, ghezeit de Groote, ende Loys de Vette, zijn zuene by vrou Machtilt, zijnder eerster huysvrau, sgraven Floreins dochtere van Hollant, ghezeit de Groote, quam in zijn stede, ontfanghende daer *quant*

Lodewyk den  
 Dikken.

1111. *et quant* manscip ende homagie van den grave Boudewijn van Vlaenderen, svoorzeits Robrechts eeneghe zuene, die welcke zijne voorzaten niet alleene en gheleeck in grooter prouesse ende vromicheden van wapenen, maer bovendien ooc varre te boven ginck in goeder oprechter, onbevleeter justicie, daer hy hem zelven zo princelick ende zo behoorlick inne queet, dat men van zijns ghelijcke noyt ghehoort en hadde; doende een ijghelick goet ende cort recht ende wet, zonder eeneghe simulatie ofte dissimulatie, in allerande zaken die tzijnder kennesse quamen, te meer omme dieswille dat daer alle die welvaert van den lande anne hinch, twelcke metsghaders die langhe absentie van zijnen vader ende grootheere nu zo varre ghecommen was, dat die officiers ende andere edele daer al waren worden doende metten ghe-meente dat hemlieden gheliefde ende goet dochte, grootclix excederende die limiten van alle recht ende redene, thaerlieden zelfs eyghen profijte, al zo wel int rooven, pijlgieren ende vertasseren (1) als andersins in menigherande maniere, ende zouder ontwijffelick den ghemeenen huysman ende coopman noch daghelicx lancx zo lastigher ghevallen, ende lancx zo meer onghelijcx gheverght hebben, indien der die prince niet in tijts metten lijve jeghens gheweest en hadde, vanghende ende corrigierende zonder eenich dilay al dat hy yewers met dien evelen besmet vant, niemende sparende nochte in gracie omtfanghende, zo edele zo rijcke, ende hoe machtich dat hy ooc wesen mochte. Ende ten dien fine, zo reedt hy meest altijts omtrent zijn casteel te Wijndale (daer hy hem hielt), met een hapkin in dhandt (daer hy noch ten daghe van hedent die toename ofte bijname af behouden heeft), teekende daer

Lof van den  
nieuwen graef.

(1) Afdwingen, afperssen.

1111.

mede, waer hier waer daer, alle die boomen die bequaemst waren omme die voornoemde roovers, ver-  
tasseerders ende andere quaetdoenders an te hanghene  
ofte om galghen of te makene; ende alst zo te passe  
quam, zo dede hy der ooc eeneghe den hals mede af  
houwen, lievere dan langher te beydene in voorderijn-  
ghe van justicie. Dies nochtans al niet jeghenstaende,  
zo bleven die zommeghe noch altijt persevererende in  
haerlieden quaet, boos voorstel ende groot outragieus  
overlast, ten eeuwighen verdriete van veel diversche  
wel ghestelde cooplieden, ende andere die tlandt ter  
cause van dien allincx zo meer wierden hatende ende  
schuwende, te groote schade ende intreeste van die ghe-  
meene inghezetenen van dien. Ende onder andere, zo Moord van dry  
kooplieden.  
ghebuerdet omtrent die Torhout marct, dat drie Ooster-  
sche cooplieden, die welcke met haerlieden ghepeerelte  
ende ghesteente ter voorzeider marct wesen wilden,  
snoens ter maeltijt quamen in die Slotete te Brugghe,  
in die Steenstrate, makende daer goede blijde chiere met  
diversche edele mannen, die ter zelve herberghe ghe-  
loogeert waren, daer Mer Heyndrick, ruddere, en den  
heere van Caloo, int landt van Waes, die principaelste of  
was, ende omme dieswille dat zy (overmids den goeden  
thouf) zo haestelick van hemlieden niet ghescheeden en  
consten, als zy wel ghemeent ende ghewilt hadden, zo  
zonden zy twee van haerlieden ghesellen ende dienaers  
voren te Thorout waert, omme jeghens den avende eene-  
ghe spijsse voor hemlieden te doen bereydene, tot zulcker  
herberghe als zy tanderen tijden meer ghelogiert hadden.  
Die dienaers deden zulcx als zy last hadden, ende haer-  
lieden meesters bleven noch bet dan toter halver achter-  
noene zitten drinckende met die voornoemde edelmannen,  
rijdende als doen voort haerlieden vcerden te Torhout  
waert, met eenen blijden hoofde ende niet meer dan

1111. met eenen knecht, hebbende over hemlieden elc bijzondere zeere veel schats ende groote costelijcheit van ghepeerelte ende ghesteente, zo zy by drancke zijnde zelve ghenouch te kennen gaven, wel thaerlieden ruine ende bedervenesse : want die voornoemde heer Heyndrick van Caloo deze zake verstaende, en viel vry niet slincx, maer volchde hemlieden eer yet lanck, met alle zijne medeghesellen ende complissen, zo scherpelick naer, dat hy ze by tbosch ter Leepe achterhaelde, daer hy ze alle viere zeer deerlick overviel ende vermoorde, nemende hemlieden al dat zijs hadden, ende zendende haerlieden peerden by zijne dienaers naer Caloo tzijnen casteele waert. Twelcke alzo al ghedaen zijnde, track hy met die reste van zijnen ghezelscepe en den roof snavens ter zelve herberghe, daer beede die voornoemde Oostersche ghesellen haerlieden meesters verwachtende waren, die welcke ziende dat zy niet en volchden, vraechden endelinghe heer Heyndrick van Caloo ende die van zijnen ghezelscepe, waer zy van haerlieden meesters ghescheeden waren daer zy snoens medegheeten hadden, daer up dat zy eendrachtelick verantwoordten dat haerlieden meesters langhe voor hemlieden te Brugghe uyter herberghe ghescheeden waren, maer dat zy der voort niet of en wisten te spreken. Binnen dezen middelen tijt, zo verhoorden die voornoemde Oosterlenghen daer die nieumare van der jammerlicker moort die ter Leepe gheschiet was, dus reden zy zeer haestelick derrewaert omme te wetene wat van der zake was, ende bevindende daer alt zelve daer zy meest voren beduchtende waren, reden voort in alder diligentie van danen te Wijnendale waert, advertende van als den grave Boudewijn van Vlaenderen, ende hem met eenen te kennen ghevende tquaet ontmoet, ende die groote suspicie die zy hadden up den

voorscreven heere van Caloo, ende zijne medeghesellen, 1111.  
omme die cause ende redenen voren verhaelt. Die  
prince haerlieden moordadighe clachte ghehoort ende  
verstaen hebbende, vraechde hemlieden noch eeneghe  
circumstantie van der zake, daer up dat zy hem zo  
pertenentelick verantwoorden dat hy zonder langher  
delay met hemlieden naer Thorhout reedt, vraghende  
den weert daer zy ghelogiert waren, wat gasten dat  
hy daer binnen hadde? ende wat zy hem thaerlieden  
incomste ghegeven hadden te bewarene? Daer up dat  
hy verantwoorde dat het edele mannen waren, ende dat  
hijt die prince gheerne al tooghen zoude wat hy van  
hemlieden hadde, ende met dien zo reichte hy daer uyt  
een scapra (1) een cleen leeren cofferken, vul costelick  
ghepeerelte ende dierbaer ghesteeente, metsghaders ooc  
eenen bijgordele ende een tassche met veel gouds en  
zelters daer inne, twelcke die voorzeide Oostersche ghe-  
sellen al affirmeerden ende zwoeren haerlieden meesters  
goet te zijne. Als die prince dit bescheet hoorde, zo  
slouch hy stappans handt aen heer Heyndrick van  
Caloo, ende aen die thien andere edele mannen die  
met hem ter tafele zaten, die welcke daer inne zo  
beroert ende perplex wierden, dat zy terstont zeer  
odmoedelick haerlieden lijfs ghenade baden, ende dat  
men toch eenich regard zoude willen nemen up haer-  
lieden edeleit ende hooghe gheboorte. Maer dies niet  
jeghenstaende, zo wierden zy achter een met goede  
garde te Wijnendale int casteel ghevoert, daer zy san-  
derendaechs allegadere ghecomdenneert wierden te han-  
ghene, met expresser conditie nochtans dat hy tlijf-  
houden zoude, zo wie van hemlieden die executie  
doen wilde, maer niemende en accepteirde die con-

Een heer van  
Caloo met de  
zinnen gehangen.

(1) Schaprade, spinde.

1111. ditie, zegghende elc bijzondere dat zy liever hadden die doot te stervene dan hanghman te zijne. Als die grave Boudewijn van Vlaenderen deze antwoorde hoorde, zo zwoer hy by zijn rudderscip dat zy noch teene noch tandere ontgaen en zouden, ende dien volghende zo dede hy ze daer binder zale van zijnen casteele alle allevende up een hooghe tafele staen, elc met eenen bast in dhandt, die zy zelve by groote driegementen duer die balcke steken ende an haerlieden zelfs hals cnoopen moesten, twelcke al zo ghedaen zijnde, zo stack die prince zelve met zijnen voet die scraghe van der voorzeider tafele omme, zo dat Mer Heyndrick, die heere van Caloo, met zijnder edele compagnie, daer bleef hanghende ende verworghende, ende naer dat zy doot waren, zo wierden zy al ghelijck afghedaen ende begraven ten grooten neerstighen verzoucke van haerlieden edele vrienden ende maghen, ende al tgoet dat zy ghezaemder handt ghestolen ende gherooft hadden, wiert eerlick ende deuchdelick gherestitueert daert metten rechten behoorde.

Deze zake aldus al ghepasseirt zijnde, zo wiert al Vlaenderen duere ter conservatie van der coopmanscape (die welcke daer daghelick lanx zo meer, ter cause voorscreven, begonste te faylgieren ende te slabackene) <sup>(1)</sup> een gene-rael mandement ende ghebodt ghedaen, daer by dat een ijghelick, also wel die schamele als die rijcke, gheconsenteirt ende gheaccordeirt wiert vryelick ende stoutelick tallen tijden ende stonden by den prince te meughen commene, omme hem haerlieden noodt te kennen te ghevene, met belofte van zulcke expeditie van justicie dats hem alle die goede belovene, ende die quade an spiighelen zouden. Ende dien volghende, zo quam corts

(1) Verminderen, aftenemen.

daer naer te Brugghe, up den Dijvere, een schamele wedewe tot hem zeer jammerlick claghende met weenender ooghen, over die zuene van den heere van Oostcamp, die welcke ter marct eeneghe van haer beesten ghecocht hadde, maer in ghebreke van betalinghe gebleven was, zo dat zy ter cause van dien wel hadde mueghen eeuwelick ende tallen daghe van haren landsheere (die zy achthien royalen van pachte schuldich was) ghevanghen blijven, indient zijt niet voort al vercocht en hadde dat zy ter weerelt roerende ende waghende hadde, omme die voornoemde schult daer mede te betalene, ende haer zelven uyter vanghenesse te verlossene, daer zy anders wel ghescepen was te mueghen vortene, by der quader betalinghe van den voorzeiden jonckheere van Oostcamp, daer zy hooghe ende overluyt wrake over riep, als over die ghuene die haer by der middele voorscreven, teeneghadere uyt goet ende eere ghestelt hadde. Die prince deze clachten hoorende, wierter zo buytermate zeere omme verstoort, dat hy der zwoer recht over te doene, eer hy van der stede vergaen zoude, ende dien volghende zo omtboudt hy den joncheere van Oostcamp haestelick by hem te commene, up al dat hy van hem houdende was, ende binnen dier middelen tijt zo wierden daer insghelijcx ooc voor den prince twee ghevanghenen ghebrocht vant ghemeente, die welcke daghelicx valsch ghelt. uytgaven, zonder dat zy wisten te zegghen waer zy daer an quamen. Hy examineerde ze daer zo langhe ende zo vele met woorden ende met dreighementen dat zy endelinghe verkenden tvoornoemde valsch ghelt van goude ende van zelve gheslegghen thebbene, ende twijle dat hy noch met hemlieden besich stont, zo quam die joncheere van Oostcamp daer ghereden achtervolghende die omtbiedinghe als voren, ende commende in die jeghenwoordicheit van den

1111.

Arme vrouw  
door den graef  
gewroken.

1111. prince, zat van zijnen peerde, verzouckende die cause daer of te wetene : doen vraechde hem die prince waer omme dat hy die beesten, die hy ter marct ghecocht hadde, niet over lanck betaelt en hadde, zoot recht ende redene was? Hy excuseerde hem zelven ten besten dat hem mueghelick was, maer wat hy conste ghezegghen, tsloot zo qualick dat men bijcans zoude ghetast hebben dat hy noyt daer te voren meeninghe ghehadt en hadde yet der voren te ghevene. Twelcke die prince wel merckende ende considererende, zeide tot hem : voorwaer, u redenen hebben lettelt verwe, indien ic u niet corts betere verwe verleene, zo moet ic in die wille sterven : ende met dien, zo dede hy hem rechts daer jeghens overe, ten huyze van eenen verwere leiden, daer hy van stonden an al gheleerst ende ghespoort in een zieende heete verfketele gheworpen wiert, met beede die valsche muntenaers, daer wy hier voren of vermaent hebben, met die welcke dat hy insghelijcx ooc doot zijnde ter galghe waert zoude ghevoert gheweest hebben, indien hy niet verbeeden en hadde gheweest by zijnder vrienden ende maghen, met expresser interdictie nochtans van zijn doode lichame uyt die verweketele niet te weerene, voor anderstont dat die schamele wedewe ghecontenteert ende voldaan ware, niet alleene van harer schult, maer bovendien ooc van al zulcke schaden ende intresten, als zy ter cause van der ghedilayeerder betalinghe zoude mueghen ghedoocht ende ghesupporteert hebben, in eenegher maniere, up die verbuerte van lijf ende goet. Deze justicie aldaer vulcommen zijnde, zo reedt die prince te Ghendt waert, aldaer hem van ghelijcken ooc te kennen ghegheven wiert, hoe dat daer omtrent een ruddere woonde, die welcke zijne suppoosten ende onderzaten daghelicx groot onghelijck dede int omthoudene van haerlieden

Rondreys van  
den graf.



beesten ende andersins, achtervolghende deze bedrachten, zo wiert hy corts daer naer gheapprehendeirt ende omthooft, ende al zo voort an een galghe ghehanghen, met een coorde onder zijn oxelen, met confiscatie bovendien van al dat hijs hadde toter tijt dat zijn hoirs ende aeldinghers <sup>(1)</sup> een yghelick ghecontenteirt ende behoorlick voldaan zouden hebben van alt ghuene dat zy metten rechten wisten te heesschene. 1111.

Als die prince nu een poose tijts te Ghendt gheweest hadde, zo trac hy van danen naer Oudenaerde, Ipere, Rijssle, Cortrijcke ende al zo voort naer alle andere steden ende casselrien van den lande ende graefscepe van Vlaenderen, hanghende ende omthoofdende, wzer hier waer daer, zommeghe oultragieuse edelmannen, metsgaders ooc eeneghe bayllius, scoutetens, scepenen, omtfanghers, praters ende andere officiers, die welcke ondere tdexele van haerlieden officie, tghemeente gheten ofte anders lastich ghevallen hadden in eenegher maniere, ende stellende allomme andere lieden van eere, ende van goeder conscientie, in haerlieden stede. By dezer ende dierghelijcker middele, wiert tlandt van Vlaenderen wederomme van nieus gheel ende al ghepurgiert ende ghezuvert van al dat quade bloet, dat daer een langhen tijt, ten grooten verdriete van alle die weerekt, zeer onredelick ghedomineert ende gheregniert hadde. Ende die coopmanscepe beghonste daer weder allincx zo bet haren ouden ghecostumeirden cours ende ganck te ghecrijghene, ten grooten contentemente van de ghemeente aldaer.

Binnen dezen middelen tijt, zo dede die coninck Heyndrick van Inghelant al zijn uyterste beste omme by middele van vrienden (die hy daghelicx lancx zo

(1) Erfgenamen.

1111. meer secretelick in Vranckerijcke ghecreech) hem zelve eenichsins te meughen wreken van der grooter schade ende scande, die welcke die coninck Philips, zaligher ghedachtenes, onlanx leden zijnen volcke in Normandien ghedaen hadde, zo voorzeit es. Twelcke verhoorende die coninck Loys van Vranckerijcke, maecte insghelijcx ooc alle die ghereetscepe ter orloghe die hem meughelick was, treckende daer mede jeghens alle die edelen die van der croone ghescheeden waren, die welcke hy midt der hulpe ende bystandicheit van den grave Boudewijn van Vlaenderen ende van den grave Rodolf van Vermandois, voor die stede van Charters zom verslouch ende zom uyten velde verjouch, confisquierende voorts al dat zis hadden, tusschen de welcke dat die principaelste waren, eerst die grave Lancelijn van Dampmartin, Hughes van Pampelone, Guy van Rubensfort, Steven Thibault ende Hughes van Champaengnen, Guy van Cregny ende Thomas van Marle, met veel meer andere groote meesters, heeren ende rijke machteghepoorters ende edele mannen. Dit gheschiede noch al binnen den voorscreven jaere XI<sup>e</sup> XI.
1112. Tnaervolghende jaer, verbarnde die stede van Berghe, wesende die hoofstat van Henegauwe, zo dede ooc insghelijcx die scoone prochie kercke van mevrau St<sup>e</sup>-Waltruyt aldaer.
1113. Tjaer daer naer, overleet te Veurne vrou Geertruyt, die grootevrouwe van den grave van Vlaenderen, van zijnder vaderlicker zijde, ende wiert daer zeer eerlick begraven, zo haren staet toebehoorde. Ende binnen den zelve jaere, starf die hertoghe Godefroot van Lotrijcke ende van Brabant, zuene van Godefroot metten Baerde, latende by vrou Lutgarde, die hertoghinne van Salsenburch, zijnder huysvrou, een zuene achtere van zijnder name, die welcke noch qualick een jaer oudt was, ende wiert met grooter rauwe ter eerden ghedaen

Dood van  
Godfried.

an die zuutzijde van S<sup>te</sup>-Pieters kercke te Luevene, 1113.  
 twelcke die temple van Mars ende van Pluto menich  
 jaer te voren gheweest hadde.

Anno XI<sup>o</sup> XIII, zo traude die keyser Heyndrick, die 1114.  
 vijfste van dier name, te Mets, up den Rhijn, vrou  
 Machtilt, die dochtere van den coninck Heyndrick van  
 Inghelant. Tnaervolghende jaer, wiert mijnheere S<sup>te</sup>-Beer- 1115.

naert die eerste abt van den cloostere te Clervaux in  
 hoogh Bourgoengnen. Ende tjaer daer naer, ghesciede te  
 Brugghe zulcke eene schadelicke brant dater bycans die  
 gheele stede by ghedeformeirt ende gheschent wiert. Brand te Brugghe.

Int jaer ons Heeren XI<sup>o</sup> XVI, vervoorderde hem die 1116.  
 grave Hughes van Simpol jeghens den grave Boudewijn  
 van Vlaenderen te stekene, twelcke hem al te qualick  
 becommen zoude hebben, ten hadde ghedaen die grave  
 Eustaes van Buenen, diet appointment maecte. Omtrent  
 dezen zelven tijt, ghebuerde in Vlaenderen een afgriselick  
 groote eertbevinghe, daer veel huizen ende torren omme  
 vielen. Die stede van S<sup>te</sup>-Omaers verbarnde doen ter tijt  
 ooc bycans gheel by tvier van fortune. Ende tcloostere  
 van S<sup>te</sup>-Pieters te Ghendt wiert insghelijcx ooc ten zelven  
 tijde ghereformeirt by den grave Boudewijn van Vlaen-  
 deren, vrou Clemencie, zijnder moeder, den bisscop Jan  
 van Teroaen ende den abt Lambrecht van S<sup>te</sup>-Bertin  
 tS<sup>te</sup>-Omaers; die welcke daer een nieuwen abt stelde,  
 die Aernout hiet. Up den zelven tijt, wiert die grave  
 Diederijck van Cleven, die derde van dier name, metter  
 doot ghemeene ende metsghaders dat hy by zijn huysvrou,  
 die dochtere van den heere van Harenberghe, noyt kijnt  
 ghehadt en hadde, zo quam tvoornoemde graefscip up  
 Aernout, zijnen broedere. Ende in die maent van maerte  
 int jaer voorscreven, zo schiet heer Godesoen, die proost  
 van Dronghene, insghelijcx ooc van dezer weerelt, ende  
 die grave van Vlaenderen stelde heer Meynaert, een

Aerdbeving.

1116. schoolmeestere van Ghendt, in zijn stede, uyt zijns zelfs eyghen autoriteit, zonder ceneghe voorgaende electie.
1117. Tnaervolghende jaer, overleet die coninck Boudewijn van Jerusalem, die zuene van den grave Eustaes van Buenen ende broedere van Godefroot van Bouilgion, die welcke voor hem insghelijcx ooc coninck van Jerusalem gheweest hadde, zo tzelve voren breedere verhaelt ende verclaerst staet; ende daer quam in zijn stede Boudewijn, die zuene van den grave Hughes van Rethiers. Binnen den zelven jaere, reeser zulck een tempeestich weder up van donderen ende van blixemen, dat men dierghelijcke noyt ghezien en hadde. Ende corts daer naer, zo starf heer Meynaert, die proost van Dronghene, ende heer Odgier, zijn zuene, wiert proost naer hem by der zelve macht ende autoriteit als voren.
1119. Int jaer XI<sup>e</sup> XIX, nam die coninck Loys van Vranc-kerijcke, groote zware orloghe an jeghens den coninck Heyndrick van Inghelant, omme dieswille dat hy hem uyt grooter hoverdie ende fiericheit gherefuseirt hadde, manscip ende homagie te doene van den hertochdomme van Normandien, wesende in als zijns ghelijcke zo hy zeide, daer endelinghe zulck een sellen nick <sup>(1)</sup> uyt rees, dat die coninck Loys anders niet en zochte dan die Inghelschen tceneghadere uyt Normandien te verjaghene, ten behouve van Willem, F<sup>r</sup> Robrechts, svoorzeits sconincx Heyndricx oudste broedere, dier warachtich erfghenaem of was, verzouckende daer toe hulpe ende bijstandicheit an den grave Boudewijn van Vlaenderen; die welcke hem tzelve zeer gheerne acordeirde, eensdeels ter liefde van den voornoemde Willem, zijnder anderzweer (die hy langhe ende menighen tijt binnen zijnen hove zelve ghenourriert ende

Dood van Boudewijn van Jerusalem

Lodewyk door Boudewijn geholpen, voert oorlog in Normandie.

(1) Wrok, haet.

ghehouden hadde), ende eensdeels ooc in wederwrake 1119.  
van zijn vaders doot, metsghaders van der gherefuseir-  
der betalinghe van zijnen jaerlicschen pensioene, van  
drie hondert marc zelve, daer voren zo dicwils of  
ghementioneirt staet, dat nodeloos ware tzelve hier meer  
te repeterene ende te verhalene. Achtervolghende dezen  
accoorde, zo track die voornoemde grave van Vlaen-  
deren corts daer naer, zeer sterckelick metten coninck  
Philips van Vranckerijcke in Normandien, daer zijt  
al verbuert maecten, diversche steden, casteelen ende  
fortressen innemende by assaute ende andersins, ende  
voort roovende, pijlgierende, afloopende ende beder-  
vende aldaer zy by gheraken consten. Twelcke alzo  
ghedaen zijnde, zo belijden zy den coninck Heyndrick  
van Inghelant, binnen der stede van Rouaen, zo lan-  
ghen tijt ghedeurende dat hy grooter benauthede van  
vitaylgie bequam; maer dus niet jeghenstaende, zo en  
cesseerde hy nochtans niet van daghelick zijne vianden  
zeer clouckelick te bespringhene, zo dater als nu als  
dan veel volcx ter stede doot bleef van beeden zijden.  
Wie zoude ons nu hier ten vullen connen beschrijven,  
alle die uytnemende faicten van wapenen, die men  
den grave van Vlaenderen daer zach bedrijven? die  
welcke ontwijffelick in alle schermutsinghen die eerste  
ende die laeste was, ende van zijne vianden meest  
omtsien omme die omsprekelicke groote prouesse ende  
vromicheit die in hem was. In zulcker wijs dat hy  
gheel en al scheen onverwinnelick te zijne: maer int  
beginsele van der maent van septembre, zo vervoor-  
derde hy hem zelve zo varre dater by quader aventure  
een bortoensch gheschot up zijnen schilt adresseerde,  
met zulck eene vehementie dat hy hem deur die  
cracht ende macht van diere zo fortselinghe voor zijn  
voorhoofd slouch, dat hy der griesvelick of ghequetst

Boudewyn  
gewond.

1119. wiert, ende wat mer toe dede die quetsure en wilde niet ghenesen, maer fistuleerde zo dangiereuselick dat hy int ende zieck te Rousselare, in een osbare, ghebrocht wiert, daer hem noch boven dien ooc die popelare <sup>(1)</sup> toequam, omdat teen quaet tandere niet verbeyden en zoude, naer costume; in zulcker wijs dat hy van dier tijt voort altijts zijn camere bleef houdende, in grooter cranchede ende benauthede van herten. Up dezen zelven tijt, begonste men eerst int cloostere van S<sup>c</sup>-Niclaeys te Veurne, te houdene die ordene van die Premonstranten, twelcke goede godsvruchtighe ende helighe mannen van levene waren, onder eenen abt die Niclaeys heet. Ende zeer corts daer naer, zo wiert te Honelle, by Sperly, een kijnt jeghens nature gheboren zonder aermen ende zonder beenen, wel ghelijckende eenen visch. Tghebuerde ooc alsdoen dat Mer Boudewijn van Ghendt die stede van Melden, in Henegauwe, niet varre van Doornijcke, gheel ende al te viere ende te zweerde brochte. Ende ten XXIX<sup>e</sup> daghe van novembre, wiert die baillu van Oudenaerde, gheheeten Iderus, verslegghen ende vermoort van zijnen volcke. Twijle dat men hier mede besich was, zo arriveirde zeer aventuerlick in Vlaenderen, met die galleyen van Alexandrie, Caerle, eerst ghezeit de Caluwe, ende naerderhandt gheheeten de Goede ende Rechtveerdighe, zuene van den S<sup>c</sup>-Canuyt van Denemerken, by vrou Adelie, die oudste dochtere van wijlent Robrecht de Vriese, die grootheere van den grave Boudewijn van Vlaenderen, die welcke hy van stonden an ghinck visiteren, troosten ende consoleren in zijnen noot, groote ziecte ende cranchede, die hem noch daghelick lancx zo meer over den hals wies, in zulcker wijs dat

(1) Geraektheyd.

1119.

hy corts daer naer zijn testament maecte, daer by dat hy den voornoemde Caerle, zijnen rechtzweer (van wiens comste dat hy buytermaten zeere verblijt was), verclaersde zijn rechte ende naerste hoir, ende erfghenaem te zijne, ghemerct dat hy noyt kijnt ghehadt en hadde, noch by vrou Agniete, die dochtere van den grave Alaen van Nantes in Bretaengnen, noch by vrou Margriete, sgraven dochtere van Buenen, beede zijne ghetraude huysvrouwen, kiesende met eenen zijn sepulture in die abdie van S<sup>te</sup>-Bertin tS<sup>te</sup>-Omaers, daer hy in een mueninx habijt begheerde begraven te zijne, voor S<sup>te</sup>-Cruys outaer, confirmeerende hemlieden ter cause van dien alle giften ende donatien, tanderen tijden by zijne voorzaten ghedaen met expresser augmentatie ende ampliatie van zekere thienden, die hy den voornoemde cloostere bovendien noch tocleyde, by forme van testamente in uysterste wille : als die thienden van Coukelare, Lisseweghe, Oudenburch ende Snellegaets. Deze zaken aldus al ghepasseirt zijnde, zo sloot die fistule van zelfs, die welcke die prince nu omtrent neghen maenden lanck in zijn voorhoofd ghehadt hadde, ende ten XV<sup>de</sup> daghe van hoymaent int jaer ons Heeren XI<sup>de</sup> XX, zo wiert hy anderwarf zo rudelick van de popelare gheslegghen, dat hy ten tweeden daghe daer naer een lijck was, naer dat hy tlandt van Vlaenderen in zulcker gherechticheit van justicie bet dan acht jaer lanck ghegouverneert ende gheregiert hadde, dater hem alle andere kersteneu princen wel met rechte an spyghelen mochten, ende dienvolghende zo wiert hy met grooter ghemeene rauwe begraven in een tombe van marbore, naer tinhoudene van den testamente als voren.

Uytersten wil  
van Boudewyn.

1120.

Boudewyn  
sterft.

## Van Caerle de Caluwe,

OFTE DIE GOEDE ENDE RECHTVEERDIGHE,

DIE VEERTIENDE GRAVE VAN DEN LANDE VAN VLAENDEREN.

1120.

Partyen tegen  
den nieuwen  
graf.

Caerle, die men eerst hiet de Caluwe, omme dieswille dat hy wat blaerde ende dinne ghehairt was, ende naerderhandt de Goede ende Rechtveerdeghc, ter cause van zijnder groote duecht ende rechtveerdicheit (daer wy by der tijt breedere of hooren zullen), die zuene van den coninck S<sup>c</sup>-Canuyt van Denemercken, by vrou Adelie, zijnder huysvrouw, die oudste dochtere van Robrecht de Vriese, grave van Vlaenderen, succedeirde den grave Boudewijn Apkin, zijnen rechtzweer, in al dat hijs hadde, uyt crachte van der justicie testamentaire, daer wy hier voren breeder of ghehoort hebben. Ende dienvolghende, zo wiert hy by die van Vlaenderen omtfaen ende ghehult int regement van den lande: niet jeghenstaende dater vrou Clemencie van Bourgoengnen, voorzeits Boudewijns moedere buytermaten zeere jeghens was, als die ghuene die tzelve bet ghejoont zoude hebben, die burchgrave Willem van Ipere, F<sup>r</sup> Philips, van onghetrauwer bedde, daer Robrecht voornoemt ooc insghelijcx die vadere of was, ten opsiene van den huwelicke dat hy met haer nichte van Loo ghedaen hadde. Maer ziende dater gheen apparentie en was van by eenegher vriendelicker middele emmermeer tharer intentie te mueghen gherakene, zo zochte zy endelinghe by foortsc van wapenen daer toe te commene ende den grave Caerle uyten



1120.  
lande te verjaghene met alle die ghuene die hem wel wilden, makende ten dien fine een secrete conspiratio met veel diversche princen ende heeren, tusschen die welcke dat die principaelste waren, eerst die voochden van den onbejaerden hertoghe Godefroot van Lotrijcke ende van Brabant, die derde van dier name, daer mede dat zy in belofte van huwelicke quam, om te bet haer quade wille ende meeninghe te vulbringhen; ende bovendien, zo hielde ooc met haer die grave Boudewijn van Henegauwe, trechte hoir van Vlaenderen, die grave Hughes van Simpol, oud viand van den lande voorscreven; die grave Eustaes van Buenen; Mer Woutere, die heere van Hesdin; Mer Thomaes, die heere van Condeyt; Mer Eustaes, die heere van Teroaen; die heere van Couchy, die heere van Arien ende die heere van Avennes, met meer andere machtighe heeren, rudders ende edele mannen uyt Brabant, Henegauwe ende Picardien, die welcke int generale ende int particuliere allomme binnen den lande zulck excessivelick groot overlast bedreven dat jammere was, ende bysondere te Oudenaerde, daert vrou Clemencie al te viere ende te zweerde dede, dater binnen was, omme dieswille dat zy van harer ligne niet wesen en wilden. Twelcke al merckende die goede grave Caerle (in die welcke niet min vromicheit van wapenen dan helicheit van levene en was) vergaerde terstont binnen die stede van St-Omaers al tvolck van wapenen te peerde ende te voet, dat hy yewers cōste recouvreren ende ghecrijghen; treckende daer mede als een clouck vaylgiant capiteyn jeghens zijne vianden, die welcke hy eer iet lanck al, metsghaders haerlieden sloten, casteelen ende forteressen, tzijnder onderdanicheit brochte ende in gracie omtfinck, mids trouwe ende eedt ende slechtinghe van poorten ende muren, uytghesteken ende ghereserveirt alleenlick die voornoemde heere van Hesdin, die welcke

1120. uyten lande ghebannen wiert met confiscatie van als dat hijs hadde, zo dat hy van dier tijt voort elders zijn costen winnen moeste met landsneeringhe. Als vrou Clemencie zach dat zy nu teeneghadere verlaten was van alle hulpe ende bijstandicheit, zo dede zy watere in haer wijn ende maecte paeys metten grave Caerle, daer by dat zy scheeden moeste van Dixmude, Berghen, Arien ende S<sup>te</sup>-Venant, behoudende noch achte dierghelijcke steden ende heerlicheden tharenwaert. Omtrent dezen zelve tijt gheschiede te Ghendt zulck een felle brant dater bycans die gheele stede mede te nieten ghinck, metsghaders ooc die twee scoone prochie kercken van S<sup>te</sup>-Michiels ende S<sup>te</sup>-Niclaeys. Ende corts daer naer, wiert die abt Hermes van S<sup>te</sup>-Winnocx te Berghe verjaecht, ende daer wiert by den bisscop Jan van Teroaen in zijn stede ghestelt heer Thomaes, een muenick uiter abdie van S<sup>te</sup>-Bertin tS<sup>te</sup>-Omaers, dit ghebuerde noch al binnen den voornoemde jaere XI<sup>de</sup> XX.
1120. Grooten brand te Gent. 1120. tijt gheschiede te Ghendt zulck een felle brant dater bycans die gheele stede mede te nieten ghinck, metsghaders ooc die twee scoone prochie kercken van S<sup>te</sup>-Michiels ende S<sup>te</sup>-Niclaeys. Ende corts daer naer, wiert die abt Hermes van S<sup>te</sup>-Winnocx te Berghe verjaecht, ende daer wiert by den bisscop Jan van Teroaen in zijn stede ghestelt heer Thomaes, een muenick uiter abdie van S<sup>te</sup>-Bertin tS<sup>te</sup>-Omaers, dit ghebuerde noch al binnen den voornoemde jaere XI<sup>de</sup> XX.
1121. Tnaervolghende jaer, up den eersten dach van meye, zo wierden die helighe weerdighe reliquien van mijnheere S<sup>te</sup>-Aernout tOudenburch verheven by die bisscoppen Lambrecht van Noyon ende van Doornijcke, ende Lisiart van Soissons, in die presentie ende jeghenwoordicheit van meest al tedeldom van Vlaenderen ende van Brabant. Welcke feeste gheent zijnde, zo overleet die voorscreve bisscop Lambrecht; ende heer Simoen, sgraven Hughes zuene van Vermandois, was zijn successeur, die alve broedere van vrou Suanichilde, gravinne van Vlaenderen, van haer moeders weghe. Up den zelve tijt, traude die coninck Heyndrick van Inghelant, voor zijn tweede wijf, vrou Aleyt, die dochtere van Godefroot metten baerde, zalegher memorien, wijlent hertoghe van Lotrijcke ende van Brabant.
1122. Tjaer daer naer, maecte die keyser Heyndrick, die

vijfste van dier name, Adolf van Ursin, een edele poortere van Roome, die eerste grave van der Marcke, doen Altena gheenaemt, ligghende in Westphalen by Amsberghe, ende Everaert, zijnen broedere, maecte hy insghelijcx ooc die eerste grave van den Berghe, dat men doen ter tijt Aldenberghe hiet, ligghende in die zelve contreye als voren : maer en wast niet langhe ghemerct, dat hy corts daer naer een muenicx habijt an nam, latende zijn graefscip in die handen van Adolf, zijnen broedere, daer Everaert die toecommende grave van der Marcke, ende Inghelbert naermaels grave van den Berghe of quamen. Binnen den zelve jaere, dede die grave Caerle die choor van O. L. Vrouwe kercke te Brugghe maken, fondeerende daer *quant et quant* een proosdie met acht canosien, ende die van S<sup>te</sup>-Bertin tS<sup>te</sup>-Omaers confirmeerde hy haerlieden oude ende nieuwe privilegien ende vrijheden, metsghaders ooc alle die voorgaende ghisten ende donatien successivelick by zijne voorzaten den cloostere ghedaen. Ende tjaer dater naer volchde, zo verbarnde up den X<sup>de</sup> dach van septembre, gheel die stede van Berghe in West-Vlaenderen, metter abdie van S<sup>te</sup>-Winnocx aldaer. Van ghelijcken ghebeurdet ooc te Hannon, daer niet ghesaulveert en wiert van den brande dan alleenlick die tresorie ende librairie. Ten zelve tijde, wiert Albalt die eerste abt te Middelburch in Zeelant. Ende binnen den jaere als voren, schiet die grave Floreins van Holland van dezer weerelt, ghezeit die Vette, ende wiert zeer eerlick begraven in die abdie te Egmont, naer dat hy by shertoghen Diederijcx dochtere van Sassen, drie zuenen ende een dochtere ghehadt hadde, te wetene : Diederick die naer hem regnierde, die zeste van dier name, Florins, Simon, ende vrou Adelwijck die huysvrou van den grave Gheeraert van Gheldre ende van

1122.

1123.

1122. Zutphen, daer of dat die oudtste zes kinderen ghecreech by vrou Sophie, zijnder huysvrau, die dochtere van Otto van Rheninghe, palsgrave up den Rhijn, te wetene: Floreins, die derde van dier name, Otho, Boudewijn, die bisscop van Utreht, Diederijck, die domproost, ende naerderhandt ooc insghelijcx bisscop van Utrecht, Pilgrijn, ende vrou Sophie, die abdesse te Fontanelle wiert.

1124. Boudewijn van Jeruzalem gevangen. Anno XI<sup>o</sup> XXIII, vinghen die Turcken ende Sarasijnen den coninck Boudewijn van Jerusalem, zuene van den grave Hughes van Rethiers, ende in recompense van dien, zo namen die kerstenen die stede van Tyrus, in Syrien, inne by assaute. Up den zelven tijt, wiert tcloostere te Watene buytermate zeere gheschent van themels vier. Ende men begonste tAntwerpen die abdie van S<sup>o</sup>-Michiels te makene ende te sonderene, van een oud casteel dater stont up die reviere van der Schelde, daer die stede haer beginsele ende name of ghenomen heeft, omme die cause ende redenen hier voren verhaelt. Zeer corts daer naer, track die grave Caerle met een groot eyrcracht van volcke in Vranckerijcke, ten secourse van den coninck Loys jeghens den keyser Heyndrick, die vijfste van dier name, die welcke met alle zijn macht ende moghenteit voor die stede van Riemen lach, keerende mids dien eer jet lanck weder van daer hy ghecommen was, zonder yet anders te bedrivene.

1125. Harde winter. Tnaervolghende jaer, quamer zulck een afgrise-licke harde wintere dater alomme veel menschen ende beesten van koude verghinghen, ende die vruchten vervrosen zo int landt, dat zy ter geender perfectie gheraken en consten, twelcke cause ende occasie was van der famine, daer wy by der tijt noch breeder of hooren zullen. Gheduerende dezen grooten vorst, zo dede die goede grave Caerle zo veele by scerper justicie ende anders, dat hy tvolck omtrent der zeccant allincx wat tractabelder ende pacysibelder maecte dan zy van ouds gheweest hadden,

nemende hemlieden alle haerlieden slijnghers, boghen, 1125.  
pijlen ende andere gheweere, daer mede dat zy ghecoste-  
tumeirt waren daghelicx groote beroerten te makene ende  
veel quaets te bedrijvene, met interdictie van dierghe-  
lijcke wapenen meer binnen haerlieden huyzen thebbene  
up die verbuerte van lijf ende goet. Hier mede wiert die  
prince van die quade buytermaten zecre omtzien, ende  
van die goede gheeert ende bemint, die welcke hy ins-  
ghelijcx ooc begracieerde, avancerde ende vervoorderde  
aldaert hem meughelick was, hatende boven alle zaken  
loeftuters, pluymstrieckers ende vlabackers<sup>(1)</sup>, die anders  
niet en zegghen dan men geerne hoort, ende wiens ja  
neen es, ende neen ja, zo wanneer zy profijt doen mue-  
ghen, wel wetende dat zulcke chimeren ende schade-  
licke monstren den lande ende ghemeente veel inderlicker  
zijn dan die gruwelicke peste, die men hier voortijts  
thelich vier hiet, niet jeghenstaende dat men ze eens-  
daechs alle die weerelt duere meest ziet prospereren  
ende domineren. Godt beteret.

Int zelve jaer begonste Guy, een<sup>h</sup> hermijs gheboren  
uyt Bretaengnen, tcloostere te Vicoengne te fonderene.  
Ende alsdoen overleet Boudewijn van Ghendt zonder  
hoir, zo dat alle zijne landen, ende heerlicheden by  
dien succedeerden ende verstorven up Iwaen zijnen  
broedere. Ende int ende van den voorscreven jaere,  
zo starf insghelijcx ooc zonder posteriteit die hertoghe  
Willem, F<sup>r</sup> Rogiers, van Pouilgen ende van Calabren,  
halve broedere van den grave van Vlaenderen, van  
vrau Adalie zijnder moedere weghe, die oudste dochtere  
van Robrecht die Vriese, wiens ziele Godt ghenadich zy.

Tjaer daer naer, rees al Vlaenderen duere, ende 1126.  
elders daer omtrent, zulcke een afgrijselicke groote

(1) Van het oude vladen, vleyen.

1128. **Hongermood.** dierste van coorne, om die cause ende redenie voorscreven, dater alomme veel schamele lieden van honghere beswolten <sup>1)</sup>, ende bijzondere te Brugghe. Dezen grooten noot ende jammere considererende die goede grave Caerle, ordonneerde van stonden an dat men die honden al doot slaen, ende geen goet bier meer brauwen en zoude, bevelende voort zijnen almoesenier Tammaert, poortere der voorzeider stede ende castelein van Borburch, dat hy niet laten en zoude of hy en gave een ijghelick schamele mensche diet an hem begeeren zoude, daghelick een broot om Gods wille, twelcke hy ghetrauwelick also dede, reyzende corts daer naer metten prince tlpere waerts, daer hy in zijn presentie ende jeghenwoordicheit up eenen vrijdach **Mildadigheyd van den graef jongens den armen.** voor die noene zeven duyst acht hondert brooden om Gods wille deelde, want tvolchde die prince al naer waer hy reedt, dat in armoede ende benauthede was, omme dieswille dat hy niet ghewoon en was iemende onghetroost van hem te laten scheeden, wat er quam tghecreech al gelt, broot ofte cleederen, ende bovendien zo voorzach hy alle vrijdaghen van den jaere (ende in die vastene ooc swoensdaechs) derthien schamele personen, elck van een oppercleet, hemde ende schoens, ende zelve zo vaste hy te watere ende te broode, draghende een hairen cleet aldernaest zijn edele lichame, up gheen bedde slapende, barvoets te kercke waert gaende met een langhen keerle <sup>2)</sup> totter eerden, om dat ment te min gheware zoude worden, ende hebbende altijts een haessack an zijn zijde vol goude ende zelve penninghen, daer hy alle die arme lieden, die welcke in die kercke ofte elders tot hem quamen; zeer liberalick of mede deelde, continuerende also voort zijn vierighe

(1) Berweken. — (2) Rok, tabbaert.

devotie toter hoogher noene ende biddende den almeu-  
ghenden heere dat hy alle zaken zoude willen ten besten  
keeren ende den volcke verleenen tghuene dat hem-  
lieden zalich ende nootzakelick ware. Ende ziet eer yet  
lanck arriveerden in Vlaenderen diversche Oostersche  
schepen gheladen met coorne, daer of dat men zo groot  
ghebreck hadde dat een wonder was. Ende dit verne-  
mende heer Bertolf, die proost van St<sup>e</sup>-Donaes te Brugghe,  
ende zijn broedere Mer Lambrecht Nappe, met joncheer  
Bosschaert van Straeten, zijnen zuene, cochten tzamen  
secreetelick niet alleene al dat voornoemde coorne dat  
uyt Oostlandt ghecommen was, maer bovendien ooc al  
tghuene dat zy voort yewers binnen den lande wisten te  
ghecrijghene, vercoopende tzelve allincx weder ter marct  
by haerlieden pachters ende andere, al zo diere als zy  
zelve wilden, want ment niet omtbeeren en mochte, in  
zulcker wijs dat tghemeente by zulck monopolie noch  
daghelicx lanx zo meer benaut wiert, niet jeghenstaende  
die comste van der voorzeide Oostersche goede; ende niet  
wetende waert hemlieden lieghen mochte, verzochte an  
den grave Caerle (die welcke in deze zake buytermaten  
zeere beroert ende te wels was) dat men huyszouckinghe  
doen zoude, omme te vernemene ende te wetene waer dat  
Oostersch coorne bevaren was, ende hoe machtich dat die  
stede noch van grane was. Die prince accordeerde hem-  
lieden haerlieden begheerte ende gaf Tammaert, zijnen  
almoesenier, last tzelve al zo te doene, by den welcken hy  
corts daer naer wel ten vullen gheinsofmeirt wiert van  
der grooter menichte van coorne, dat die proost Bertolf,  
Mer Lambrecht, ende joncheer Bosschaert voorzeit, up  
haerlieden graenders ende zolders hadden ligghende.  
Ende tghemeente hier of gheadverteirt zijnde, quam even  
dappere achter den voornoemden almoesenier ten hove  
ghelooopen, roupende zeer deerlick ende leelick met hon-

De Van Straeten  
koopen al het  
graeu op.

1126. ghereghe kelen wrake ende justicie over zulcké gierighe onverzadighe wulven. Als die goede grave Caerle dezen roup verhoorde, zo omtboot hy den proost Bertolf, met zijne medeghesellen ende complissen by hem te commene. Ende daer ghecommen zijnde, vraechde hemlieden of zy noch langhe gheschickt hadden coornebijters te blijvene, ter totaler ruine ende bedervencesse van den lande ende graefscepe van Vlaenderen, twelcke by haerlieden onbehoorlicke monopolie corts ghescepen was van honghere ende van ghebreke te moeten vergane, indien der die almueghende heere Godt met zijnder goedertierer gracie niet in tijts inne voorzien en hadde, brenghende hemlieden quaet, valsch, moordadich voortstel int openbare. Doen zy deze straffe, bijtende woorden hoorden, ende verstonden, niet wetende dat die prince zo wel van als gheinformeirt was, zo zwoeren zy elck bijzondere up al dat zy van Godt houdende waren, dat zy gheen coorne ghenouch en hadden; om haerlieden menagien met tghuene dater meer of dependeirt ende anne cleest, een maent lanck mede tonderhoudene. Die prince deze valsche lueghenen hoorende, wiert met grooter gram-
- Den graef doet  
sinne zolders  
voor het gemeen  
openen.
- scepe omtsteken, zegghende zeer verstoordelick tot hemlieden : Scheet van my, ghy meyneedighe lieden, indien ghy lieden qualick voorzien zijt, ick zal ulieden bet voorzien. Ende met dien zo beval hy Tammaert, zijnen almoesener, dat hy van haerlieden coorne een ijghelick zijn vulte verleenen zoude, te wetene, die rijcke teenen redelicken prijsē ende die scamele voor niet, ter liefde ende ter eere Gods. Twelcke also ghedaen zijnde, daer wiert groot ghelt ghemaect ende voor die prince ghebrocht, die welcke doen anderwarf den proost Bertolf, met zijne voornoemde medeghesellen ende complissen, by hem omtboot, zegghende jeghens hemlieden met eenen fellen evenlen moedt : Ghy onghenadighe meyneedighe, vermalen-



dijde wouckeraers, weerdich uyt alle ghemeente gheban-  
nen ende uyt alle ghezelscepe van eere verstekcn ende  
verjaecht te zijne, hout daer ulieder ghelt, dat van de  
coorne ghecommen es, daert gheele landt mede ghespijst  
ende behouden es, ende bovendien zo schiet er ulieden  
noch ghenouch overe om twee jaer lanck by te levene  
met alle ulieden menagie ende anhangsele, contrarie  
ulieden eedt; aerme kettiveghe, verdomde menschen,  
dat ghylieden zijt : gaet, doet penitencie eer ulieden  
die duvele van der helle den hals breect, metten ghelde  
daer ghylieden ulieden afgodt of maect. Ende met dien,  
zo stack hy den zack metten ghelde, dat van tcoorne  
ghecommen was, met zijn voeten al zo stijf als hy ghe-  
steken conste naer den proost Bertolf, die hy altijts meest  
in dooghe hadde omme dieswille dat hem zulcke ghieri-  
cheit qualicst vouchde. Maer die proost was inwendich  
zo verstoort ende vergramt, om alle die voorscreven in-  
jurien, metsghaders ooc omme die groote schade, die hy  
met den zijnen ghedoocht ende ghesupporteirt hadde,  
nopende den coorne, dat hy tghelt in gheender maniere  
anveerden en wilde, keerende al zo met Mer Lambrecht,  
zijn broedere, ende joncheer Bosschaert, zijn neve,  
weder van daer hy ghecommen was, met eenen fellen  
evelen moet. Als die prince dat zach, zo dede hy al dat  
ghelt by Tammaert, zijn almoesnier, om Gods wille  
deelen. Ende die proost Bertolf met den zijnen hier uyt  
te wel merckende, hoe lettelt dat men hemlieden achtete  
wiert van quaden spijte lancx zo grammere ende erghere,  
claghende alomme vrient ende maech tgroot onghelijck  
dat hem ende die zijnen ghedaen ende ghesciet was; van  
ghelijcken deden ooc Mer Lambrecht ende joncheer Bos-  
schaert; maer wat zy claecheden zy en wierden van gheen-  
lieden van eeren gheclaecht : ende dat meer es, een  
yghelick spracx hemlieden scande ende cleenicheit, edele

1126. ende onedele int secrete ende int openbare. Ende onder andere, zo waser een edele ruddere die hem tzelve ver-voorderde te doene, ooc in presentie ende jeghenwoordicheit van Mer Robrecht van Berseque, daer die proost Bertolf oom of was, van zijnder huysvrau weghe, die welcke hem ter cause van dien defieerde ende ten campe beriep; maer die ruddere refuseerde jeghens hem te vech-tene, zeggheende dat hy zijns ghelijcke niet en was, ghe-merct dat hy zijn edelheit varre te buyten gheghaen was, by dien dat hy bet dan jaer ende dach svoorzeits Bertolfs nichte in huwelicke ghebadt hadde, die van servijlder conditie ende nature was, al volghende die oude ende wel gheobserveerde costume slands van Vlaen-deren. Mer Robrecht deze injurie hoorende, track zonder eenich dilay ten hove by den prince met XIV rudders van zijnder gheslachte; ende voort metten proost Bertolf ende meer andere vrienden ende maghen van zijnder huysvrau weghe, claghende grootelicx overe den voor-noemde ruddere, ende legghende hem eenen zeer crimi-nelen heesch an, ter cause van der injurie als voren.
- Rechtsdoding  
waer nyt nieuwe  
verbittering der  
party Van Strae-  
ten.
- Ende die verweerer verzochte copie ende dach, twelcke hem gheconsenteirt wiert. Ende ten daghe dienende, dede hy voor den prince ende die XII ghenoten van Vlaenderen verdooghen, met goeder suffisanter preuve, hoe dat die proost Bertolf, Mer Lambrecht Nappe, Walfrijck Cnop ende Robrecht van Reddenburch, die vadere van sheeschers huysvrau, alle viere die zuenen waren van een slave, die Erembolt hiet, by vrau Dune ofte Dede, zijnder huysvrau, die wedewe van Boldroen, die erfachtighe castelein der stede van Brugghe; die welcke omtrent tjaer XI<sup>de</sup> zeer verraderlick over boort ghesteken ende vermoort wiert, by den voornoemden Erembolt, zijnen slave, up hoope van den huwelicke, tweleke langhe gheconci-pieert gheweest hadde, ende corts daer naer gheconsu-

meert wiert tusschen hem ende de wedewe voorzeit, 1126.  
 daer hy tcasteleinscip van Brugghe ooc insghelijcx bleef  
 houdende by foortse ende met ghewelde, makende by  
 dien zijne voorscreven zuenen al rijke ende machtich,  
 ende stellende hemlieden in zulck credijt dat zy alle die  
 principaelste thienden van Vlaenderen in pachte ghe-  
 creghen, als die thienden van S<sup>te</sup>-Donaes te Brugghe, van  
 S<sup>te</sup>-Pieters ende S<sup>te</sup>-Baefste Gendt, van S<sup>te</sup>-Bertin S<sup>te</sup>-Omaers,  
 S<sup>te</sup>-Winnocx te Berghen; ende van S<sup>te</sup>-Niclaeys te Veurne,  
 conquererende daer mede zo groot overslaende goet, dat  
 zy hem zelve ter cause van dien (ghelijck ghemeenlick  
 ghebuert) voor edele hielden, twelcke die verweerer susti-  
 neerde onbehoorlick te zijne, overmids die servile conditie  
 ende nature van Erembolt, haerlieden vadere, die welcke  
 hemlieden ende haerlieden posteriteit volghen moeste  
 tot inder eeuwichheit; blickende by veel diversche re-  
 denen, die hy daer zeer promptelick ende pertinentelick  
 ter confortatie van dien wiste te allegierene, verzouc-  
 kende mids dien verclaerst te werdene wel ghesondeert  
 te zijne in zijn ghemaintineert refuys van campe, ende  
 den originalen heeschere met zijnen heesch, ende con-  
 clusie niet ontfanghelick, zoot corts daer naer gheschiede,  
 tal zulcker regrette, verdriete ende malcontentementen van  
 den proost Bertolf ende zijne naerste bestaende, dat zy  
 tzelve by ghemeene accorde zwoeren eenich tijt te wre-  
 kene, in den persoon van den prince, metsghaders ooc Zamen-zweeting  
tegen den graef.  
 die groote omsprekelicke schade ende scande die hem-  
 lieden respectivelick van zijnent weghe toeghecommen  
 was nopende den coorne: doende binnen dier middele  
 tijt zijne officiers ende dienaers alle den meesten schimp,  
 leet ende spijt die zy consten ghepeynzen ende versieren,  
 ende bijsondere zijnen almoesenier Tammaert, omme dies-  
 wille dat hy vroughere (1) ende dispensier gheweest hadde

(1) Schuldlegger, aenslager.

1126. van den coorne ende van den ghelde daer of comende: in zulcker wijs dat joncheer Bosschaert, ghezeit Van Straeten, naer zijn goet ter Straeten by Brugghe, daer hy hem ghemeenlick hielt, hem een groot ghedeel van zijnen lande te Oostcamp, ter cause van dien sinistrelick of paelde, by den rade ende advijse van Mer Lambrecht Nappe, zijnen vadere, ende van den proost Bertolf, Geweld-pleging op het landgoed van Tammaert. zijnen oom, nemende daer *quant et quant* alle die rijpe vruchten van den bogaert by grooter foortse ende rudesse, ende terdende den pachtere andere zijn voeten, die tzelve wel meende belet thebbene. Als Tammaert hier of die kennesse ghecreech, zo claechede hijt die grave Caerle, zijnen heere ende meestere, die welcke terstont Mer Lambrecht Nappe, met joncheer Bosschaert Van Straeten, by hem omtboot; maer zy en obegierden niet, ja dat meer es trocken sanderendachs met al haerlieden ghesellen ende dienaers, ten zelve pachtgoede waert, worpende daer die poorte van den hove plat neder ter eerden ende stelende alt fruyt, trijpe metten groene, dater noch resterende was. Ende Tammaert van dezer radesse anderwarf gheadverteirt zijnde, wiert buytermaten zeere verstoort, ende zant Woutere, zijnen soonzuene, derrewaert met XV vrome ghesellen, omme up tcasteelkin aldaer te blijven ligghene in garnisoene, met expressen laste van cracht met cracht te wederstane, ende al doot te slane dat voort an den voornoemden goede schadelick ware; ende zoude daer zelve mede ghetrocken hebben, ten hadde gheweest dat hy alle zijne ghereetscepe ghemaect hadde omme met die prince den coninck Loys van Vranckerijcke ten secourse te treckene, jeghens den grave van Avergnen ende den hertoch Willem van Aquitanien, die den bisscop van Cleremont verjaecht ende verdreven hadde uyt puerder haet ende nijt, die zy toter gheestelichede draghende waren. Zeer corts naer sprincens vertreckene, zo zonden

Mer Lambrecht Nappe, ende joncheer Bosschaert Van 1126.  
Straeten, zijn zuene, wederomme haerlieden dienaers  
naer tvoorzeide goet van Tammaert, omme aldaer alle die  
meeste schade ende indere te doene die hemlieden eenich-  
sins mueghelick ware; maer die van den garnisoene haer-  
lieden comste vernemende, quamen hemlieden zo clouc-  
kelick jeghens, al hauwende ende al kervende, dat zifs  
hem niet en beloofden, want alle die ghuene die niet in  
tijts omtloopen en consten, wierden daer zo ghequetst ende  
duerwont dat men ze op waghenen te Brugghe waert  
voeren moeste, daer of dater sanderdachs viere storven  
onder chijrurgiens handen. Ende als haerlieden meesters  
deze droeve nieumare verhoorden, zo trocken zy zelve  
ghewapender handt ende met machte te Oostcamp waert,  
omme behoorlicke wrake te nemene over dat Tammarsche  
garnisoen, twelcke vry haerlieden comste niet en verbeyde,  
daer omme dat zy zo quaet ende zo spijlich waren dat zy  
tcasteelkin van Tammaert gheel ende al roofden, pijl-  
gierden, destrueerden ende raseerden, hauwende boven-  
dien ooc alle die fruytboomen of toter eerden, ende  
weder te Brugghe ghekeert zijnde, trocken reghelrecht  
ten huyze van Woutere, die capiteyn van den ghevluch-  
ten garnisoene, die zy zo deerlick vermoorden, dat jam-  
mere was, tracterende met eenen zijn huysvrau zo on-  
ghenadelick dat zy stappans van een doode kijnt misviel,  
stervende zelve zeer corts daer naer.

Deze zaken aldus ghepasseirt zijnde, zo kcerde die  
prince weder uyter Franscher orloghe in Vlaenderen,  
omtrent middel wijntere, met zijnen almoesnier  
Tammaert, die welcke buytermaten zeere bedruct ende  
bedroeft was, omme die jammerlicke doot van zijnder  
dochtere ende van den capiteyn Woutere, haren lieven  
man, metsghaders ooc omme die schadelicke destructie  
van zijn casteelkin tOostcamp, claghende zeer com-

1126. passelick zijnen noodt, alle den ghuenen daer hem eenich hulpe ofte troost of commen mochte, maer daer en wiert als doen niet toe ghedaen.

Feest  
by den graef.

Ende up den derthienden dach snoens, hielt die prince te Brugghe, een zeer solemnele feeste, daer alle die edelen van den hove toe begroet ende ghenoot waren, omme naer den heesch des tijts tzamen eenen coninck te treckene met al zulcke officiers, als hem van rechts weghe toebehoorde, twelcke also ghedaen zijnde, zo quam daer, rechts met dat men ter tafele zoude gaen zitten, die abt Lambrecht van S<sup>te</sup>-Bertin S<sup>te</sup>-Omaers, zeer beclact ende beslijckt ter zale inghe-streken, doende die prince zulcker reverentie als hy best conste, die welcke hem terstont met scerpe bij-tende woorden vraechde wat hy daer te doen hadde? Ter wat cause dat hy op zulck een helighe feestelicken dach in zijn cloostere niet ghebleven en was, by zijn muenicken? ende waerom dat hy tghemeene goet van den cloostere verreysde, daer hy nochtans maer dispensier of en was? Die abt verantwoorde dat hy uyt rechter noot daer ghecommen was, ghemerct dat hy, noch in spele noch in sneerste <sup>(1)</sup>, teenegher betalinghe gheraken en conste van zijne thienden van Couckelaere, Lisseweghe, Roxhem, Oudenburch ende Snellegaele, die welcke Mer Lambrecht Nappe met joncheer Bosschaert van Straeten, zijn zuene, in pachte ghehadt hadden, tzijdert de doot van den grave Boudewijn van Vlaenderen, zijnen voorzaet, ende ten ware dater van zijnent weghe by behoorlicke middele in tijts anders in voorzien wierde, dat tzelve corst stont te redonderene <sup>(2)</sup>, ten grooten onverwinnelicken grieve van zijnen cloostere. Die prince deze claghelicke excuse ghehoort ende wel verstaen bebbende, wierter wat mede

(1) In ernste. — (2) Meer toetenemen.

ghepaeyt, al zo varre alst den abt anneginck, die hy 1126.  
doen mede ter tafele dede zitten, met scerpe inter-  
dictie, nochtans, van dierghelijcke meer te doene, maer  
ter contrarien van dien zo wiert hy inwendich int  
herte zo vergramt ende verstoort up Mer. Lambrecht  
ende joncheer Boschaert zijnen zuene, dat hem zijn  
eten niet en bequam, ende niet jeghenstaende dat hy  
ter eeren van den feestelicken daghe, metsghaders ooc  
van groot edeldom dat daer verzaemt was, hem zelven  
al zo zeere simuleerde alst hem eenichsins mueghelick  
was, zo en conste hy nochtans niet ghelaten of hy  
en moeste den voornoemde proost Bertolf by hem  
ontbieden, die welcke terstont obegierde, ende quam <sup>Ontbieding</sup>  
ten hove : maer ziende wat feeste dat men daer hielt, <sup>van den proost.</sup>  
belchdes hem wonderlick zeere, dat hy der metten  
zijnen niet insghelijcx ooc toe gheropen gheweest en  
hadde. Niet min die prince daer up niet lettende  
nochte schaffende, beval den voorzeiden abt van S<sup>te</sup>-Ber-  
tin dat hy daer anderwarf, hooghe ende overluyt, ver-  
halen zoude die cause ende occasie van zijnder comste  
ten hove, zo hy dede in der vorme ende maniere als  
voren, welck relaes gheent zijnde, zo zeide die prince  
toten ghuenen die hy laest ontboden hadde : Wat zegh  
dy hier toe, heer proost, ende cancelier van Vlaen-  
deren? Is Mer Lambrecht Nappe niet u broedere?  
Zijt ghy niet oom van joncheer Boschaert van Straeten  
zijnen zuene? Ende en hebt ghy niet mede secretelick  
part ende deel in de pacht van deze thienden? Ende  
wel meenende zijn propoost voordere ghecontinueert  
thebbene, mercte dat die proost up stont om van  
grooter gramscepe ende schaemte zonder oorlof zijn  
veerden te gane; maer hy wederriep hem, zegghende  
met eenen verstoorden zinne : Hoort, Bertolf, ic bevele  
u, dat ghy den abt van S<sup>te</sup>-Bertin binnen twee maen-

1126. den eerst commende doet contenteren ende vernoughen van der schult ende verachterde, die hy uwen broedere ende neve hier heesschende es, zo dat icker gheen clachten meer of en hoore, up die verbuerte van uwer proesdie ende zeghele van Vlaenderen, ende voort van al dat zijs hebben diet principalick annegaet; maer daer en quam anders niet of dan dat zy ter cause van dien noch daghelicx lancx zo quadere ende lancx zo erghere wierden. Als die ghuene diet verlies van den coorne ende tvonnesse van Mer Robrecht van Berseque (dat hemlieden aldernaest ghinck), by dien lancx zo min vergheten ofte verzwijghen consten, zouckende endelinghe alle middelen omme den goeden rechtveerdighen grave Caerle ten dien opziene yewers van cante te spelene, ende van den lijve te beroovene, ten eersten dat hemlieden mueghelick ware, ende dit al principalick by den inghevene van joncheer Boschaert van der Straeten, die welcke meer dan eens jeghens hemlieden zeyde: 'Ten zy dat wy hier corts een andere schof voren schueven, wy zijn al verloren ende bedorven lieden; maer connen wy dezen viant eens van der weerelt ghehelpen, zo zijn wy ontwijffelick inder eeuwicheit behouden, want hy en heeft errewaert overe noch vrient noch maech die hem zijns antrecken zal : ende al waerder iemende die hem zulcx pijnde, ter goeder trouwe wie mach ons inderen? Deze woorden bevielen zijne andere medeghesellen ende complissen zo wel, dat zy onderlinghe resolveerden tS<sup>te</sup>-Vincent's daghe daer naer, tzamen tS<sup>te</sup>-Maertens tIpere te zijne, omme aldaer secretelick ende bedectelick breedere up die zake te lettene. Twelcke also ghesciede, in zulcker wijs dat daer ten daghe voorscreven, tot dezen boosen moordadighen raedt, compareerden eerst heer Bertolf, die proost van S<sup>te</sup>-Donaes te

Vergadering der  
samen-gezwore-  
nen te Iperen.



Brugghe, cancellier van Vlaenderen; Mer Lambrecht 1126.  
Nappe, zijn broedere; Wulfrijck Cnop, ooc die broe-  
dere van heer Bértolf, Robrecht van Reddenburch,  
ooc insghelijcx die broedere van heer Bertholf, ende  
scoonvadere van Mer Robrecht van Berseque; joncheer  
Bosschaert van der Straeten, die zuene van Mer Lam-  
brecht voorzeit; joncheer Willem, zijn broedere; Ro-  
brecht, F<sup>r</sup> Robrechts voorzeit; Woutere zijn broedere;  
Mer Inghelram van Eessene; Willem van Verwijck;  
Wintry Werrin; Isack van Reninghe, ende Guy van  
Steenvoorde, zijn schoonbroedere; al zeer naerbe-  
staende vrienden ende maghen andere mencanderen,  
die welcke daer tzamen, by ghemeene accorde ende  
overeendraghene; vastelick concipieerden ende sloten  
die goeden rechtveerdighen grave Caerle, cortelinghe te  
depescherene ende ter doot te bringhene, in der zelve  
forme ende maniere, alst naerder handt ghesciede,  
zo wy by der tijt noch hooren zullen. Twijle dat die  
voornoemde quaetwillighen met dezer conspiratie bezich  
waren, zo verzochte Tammaert, sprincens almoesnier,  
zeer continuelick moeyende daer toe ooc alle zijne vrien-  
den ende maghen, dat men hem recht doen zoude van  
tgroot onghelijck ende overlast dat hem ende de zijnen  
by eeneghe van hemlieden onlanx leden ghedaen ende  
ghesciet was. Maer omme dieswille dat die zake bevon-  
den wiert van harde grooter importantie ende quader  
consequentie te zijne, zo en wilde die prince daer niet  
voordere in procederen dan by advijze van die drie leden  
ende staten slands van Vlaenderen, die welcke hy ten  
dien fine dede verzamelen ende vergaderen binnen der  
stede van Ipere. Aldaer ten XXVI<sup>de</sup> daghe van sporcle,  
int jaer voorscreven, by hemlieden ghedecideert, ghere-  
solveert ende ghevonnest wiert, dat men dies angaende  
procederen zoude jeghens Mer Lambrecht ende joncheer

1126. Bosschaert, zijnen zuene voornoemt, by vorme ende naer heesch van justicie. Hoe wel dat zommeghe edelen van dier opinie niet en waren, die welcke hemlieden niet en schaemden daer openbaerlick te kennen te ghevene dat hemlieden dochte, dat die prince veel te scrupuleus van conscientie was, ende trecht van justicie veel te nauwe ghade slaende; (of Godt gave dat men dit metten rechte alle kerstenen princen verbijten mochte!) daer die goede rechtveerdighe grave Caerle nochtans inwendich wat inne te wets ende beladen was, als die ghuene die hemzelve in gheenrande deughdelicke wercken ghenoughen nochte voldoen en conste, vreesende yewers gheexcedeert ofte te cort ghevallen thebbene. Dies nochtans al niet jeghenstaende, zo zat hy (achtervolghende die voorgaende resolutie) ten eersten daghe van maerte daer naer, te Brugghe ter vierschare van snuchtens vrouch tot snavens late, anhoorende alle die zware seditieuse be-
- De zaak van den  
aelmoesenier  
voor de regts-  
bank.
- drachten van beede die voornoemde personagien, die welcke dienvolghende meer dan ten vullen verdient hadden lijvelick ghecorrigiert ende ghepuniert te werdene, ten exemple van andere: maer die prince was, by zijnder goetertierene gracie ende ghenade, te vreden dat zy ende elck van hemlieden zonderlinghe omtstaen zouden met hem ende de justicie verghevenesse te biddene, up beede haerlieden knyen, ende Tammaert, zijnen almoesenier, behoorlicke recompense te doene van al zulcke schaden ende intresten als hy van haerlieden weghe ghesupporteirt ende ghedoocht hadde, met die ghuene die hy noch jaerlicx stont te moeten ghedooghene, ter cause van tofhauwene van zijne voorscreven fruytboomen ende anders, daer inne dat hy hemlieden conjointelick ende ghezaemdelick condemneerde, metsghaders ooc in die demolitie van haerlieden huyzen ende woonsteden, omme dicswille dat zy hemlieden zelve vervoer-

1126.  
 dert hadden in die wapenen te gane ende exploten van orloghe te doene zonder zijn consent. Maer wat mer condemneerde ende wat gracie dat mer dede, twas al te vergeefs, die quaetwilleghen en hielden yewers of yet, wordende met haerlieden gheallieerde by dien noch lancx zo meer verhart ende versteent in haerlieden quaet valsche voorstel ende propoost. Om twelcke te vulbrengene, dat zy alsdoen in competente ghetalle verghadert waren in die proosdie van S<sup>te</sup>-Donaes te Brugghe, van welcke verghaderinghe die prince in tijts ghewaerschuut wiert, by eeneghe van zijne goede vrienden ende domestiquen, die welcke hem zeer hertelick baden dat hy hem zelven toch zoude willen wachten van zijne vianden, die zy jeghenwoordelick presumeerden up zijnen schimp uyt te zijne; maer wat men hem conste ghezegghen, hy wasser lettelt of niet inne beroert, zegghende altijts voor antwoorde: Ten es niet wel mueghelick hem zelven alomme even veel te bewarene; hy es wel bewaert die Godt bewaert, in wiens goede gracie ic my zelven daghelickx met alder herten recommanderende ben: ic en kenne my in mijn conscientie niet beschuldich jeghens iemende, wie hy zy, eenichsins die doot verdient thebbene: maer indient emmers zo ghescieden moet, zo zal ic voor die rechtveerdicheit ende waerachticheit stervene, twelcke ontwijfelick die eerlicste ende zalichste doot es die eenich kersten mensehe zoude mueghen toecommen ende ghebueren.

Deze zaken aldus al ghepasseirt zijnde, zo quamen sanderendaechs, den tweeden van maerte, wesende doen de derde woensdach van den vastene, snuchtens zeer tijlicke toten prince, in die loove te Brugghe, up den Burch, daer hy hem doen ter tijt ghemeenlick hielt, derthien schamele personen, die hy elc eenen nieuwen pal-trock (1), een hemde ende een paer schoens naer costume om

Moord van den  
goeden graef  
Karel.

(1) Overkleed.

1126. Gods wille gaf, gaende alzo voorts in zijn nachtskeerle <sup>(1)</sup> toter eerden, barvoets ende met cleenen gheselscepe, duer die galderie over die Oostpoorte van den Burch, tot in die opperpant van S<sup>te</sup>-Donaes kercke, boven die choor van Onzer Liever Vrouwen outaer, daer hy met vierigher devotie up beede zijn knyen duerghaens las ende zanck (naer zijn maniere van doene) zijn ghecostumeerde psalmen, oratien ende bedinghen, alzo langhe als die matten gheduerden, ende die gheent zijnde, zo begonste zijn cappellaen daer messe te doene voor den zelve outaer als voren, ende die goede rechtveerdighe grave Caerle voechde hem terstont om die te hoorene, met zulcker odmoedegher devotie, dater hem alle kersten menschen wel an spiijghelen mochten, vallende naer costumen met zijne borst plat neder ter eerden als hy zijnen *Confiteor* las, ende continuerende voort zijn vierich ghebedt in ghelijcker odmoedicheit ende devotie, las daer naer uyt zijnen bouck, die ter eerden voren hem lach, eeneghe psalmen van Davidt te wetene, die zeste, die tweendertichste, die achtendertichste ende die eenenvijftichste, tot *Cor mundum crea in me Deus, et Spiritum rectum innova in visceribus meis*; want doen quamer een schamele vraukijn tot hem om Gods wille, die welcke hy een almoese gaf zonder hem zelve van der eerden theffene, twelcke merckende die bloetgierighe joncheer Bosschaert van Straeten (die secretelick uytter proosdie in bedelaers habijten, achter tvoornoemde vraukijn, met eeneghe van zijne vroomste ende cloucste vrienden ende maghen, boven ghecommen was), hieu hem daer metten zelve zo snodelick, verradelick ende meschantelick, zijnen rechteren arm of, die hy ten vraukene waert stack ter cause voorscreven, dat alle kerstene herten verschric-

(1) Nachtrok.

ken ende vercrupen moeten diet hooren. Doen meende 1126.  
 hem die prince wel teeneghadere opgherecht thebbene  
 van der eerden, omme te ziene wie hem dat groot over-  
 last dede, maer lacen! zijn viant viel hem veel te rasch  
 ende te snel, in zulcker wijs dat hy hem metten anderen  
 slach thoofte zo cloofde, dat die hersenen daer voor den  
 outaer neder ter eerden vielen, ende niet jeghenstaende  
 dat hy van alsdoen die doot niet omtgaen en mochte,  
 zo bleef nochtans die voornoemde moordenare, met zijne  
 medeghesellen ende complissen, noch altijts hauwende  
 ende stekende alzo langhe als hy aseme int lijf hadde.  
 Van ghelijcken ghebuerde ooc zijnen almoesnier Tam-  
 maert, ende beede zijn zuenen, Woutere ende Ghijsbrecht.  
 Aldus wiert daer die goede rechtveerdeghe grave Caerle  
 zeer compasselick ende jammerlick verslegghen, vermoort  
 ende ghemartijriseirt, omme die groote duecht, rechtveer-  
 dicheit ende waerachticheit die in hem was, naer dat  
 hy tlandt van Vlaenderen bet dan zes jaer lanck zeer  
 vromelick, wijselick ende godtvruchtelick bezeten ende  
 gheregiert hadde, zonder oyt eenich hoir ghehadt theb-  
 bene by vrou Zuamhilde, zijnder huysvrou, die dochtere  
 van den grave Reynout van Cleremont.

Als dat vraukijn, dat die aelmoese omtfaen hadde, De moorders be-  
 dryven verdere  
 geweldadighc-  
 den.  
 deze groote rudesse ende tyrannie anzach, zo quam zy  
 haestelick al weenende ende al screemende nederwaert  
 gheloopen, roupende zeer hatelick ende ijselick met luyder  
 stemme ten Burghe waert in Wachtaerme! wachtaerme!  
 men vermoort daer boven den goeden grave Caerle! Van  
 dezen roup, verschooten ende verschrieten zy al diet  
 hoorden, zo schoffierlick zeere, dat zy, als verbauwereerde,  
 verbaesde lieden niet en wisten wat hemlieden te doene  
 stont: Eeneghe liepen thuyswaert om gheweer, ende dan-  
 dere gavent die van der wet te kennene; maer tvoornoemde  
 ghebofte wiert terstont van als ghewaerschuut, by den

1126. ghuenen die van haerlieder ligue waren, die hemlieden wel wilden ende medevielen, zo dat zy ter plaetse daer die abominable ende ommenschelike moort ghesiet was, doen niet lanck en maecten, ende int afcommen, zo vonden zy daer yewers, in eenen houck ghedoken, Mer Woutere, die heere van Locren, castelein van Cortrijcke, ende hofmeestere van den verslegghen prince, wiens ziele Godt ghenadich zy! daer zy terstont, handt an sloughen, slepende hem van grooter haeste by beede zijn beenen, zo onghenadelick ter steeghere nederwaert, dater een partie van zijn hersenen an bleef hanghende, ende buyten die zuntduere van der kercke sloughen zy hem voort doot ghelijck een hont, metsghaders ooc alle die wethouders ende andere die tzelve wel meenden belet thebbene, loopende al zo voort in Tammaerts huys ende in die loove (twelcke doen sprincen hof was) daer zijt al versloughen, vernielden, roofden ende pijlgierden dat zy der vonden, keerende zeer corts daer naer met alle die buyt weder ter proosdie van S<sup>c</sup>-Donaes waert, daer zy met meer andere haerlieder medeghesellen ende complissen, ten opsiene van den sticke voorscreven, nu een toelanghe secretelick ghelogiert hadden.

Dit aldus al ghepasseirt zijnde, zo lieten die canueniken van der kercke sprincens doode lichame met coorden nederwaert dalen, ende en scheidender niet of voor anderstont dat zijt met grooter eere ende weerdicheit gheleit hadden voor den hooghen outaer, aldaer hem veel goede devote herten ende andere, die tanderen tijden van hem te bet ghehad hadden, quamen bezien ende visiteren, niet zondere meneghen heeten traen. Eeneghe zuyverden zijne bloedeghe wonden met schoone snuytdoucken, andere schuerden sticken uyt zijnen keerle, ende die zommeghe raepten thaer up dat uyt zijn hooft ghedouwen was, ende zo tGode gheliefde! alle deze zaken gaven een yghelick die

Volks eerbied  
jegens het lyk  
van hunnen  
graef.

ze over hem hadde (wezende in staet van gracie) boete 1126.  
jeghens die cortsen, hoofdzweere ende alle andere ziecten  
ende crancheden; zo dat zy ter causen van dien oyt sich-  
tend zeer curieuselick met grooter eere ende weerdicheit  
bewaert wierden voor heleghe reliquien, ten secourse van  
meneghen crancken persoon.

Tes ooc waerachtich dater een crepele gheboren jonc- <sup>Genezing van</sup>  
man was van omtrent XXII jaeren, gheeten Rogierkin <sup>eenen kreupelen.</sup>  
De Thollenaere, die welcke nu bet dan acht jaer lanck int  
cloostere van S<sup>te</sup>-Andries, buyten Brugghe, ghewoont hadde  
om Godswille, ende verhoorende die jammerlicke moort  
die in den edelen persoon van den goeden rechtveer-  
dighen grave Caerle ghebuert was, wiert uyter gront van  
zijnder herten zo bedruckt ende bedrouft, dat hy zonder  
langher dilay om hem te visiterene te Brugghe waert  
quam, up een instrument dat hem die abt van den voor-  
noemde cloostere hadde ghedaen maken, daer hy hem  
zelven mede voort stack, ende nu tot voorzeide S<sup>te</sup>-Donaes  
kercke ghecommen zijnde, croop voort, over handen, over  
voeten, tot binnen den choor, biddende met grooter vie-  
righer devotie over die ziele van den ghuenen, die hy  
daer zo deerlick voor zijn ooghen verslegghen ende ver-  
moort zach, metsghaders ooc over alle andere kerstene  
ghelooveghe zielen. Welck ghebedt gheent zijnde, zo nam  
hy met grooter eere ende weerdicheit den hoet, daer  
mede dat sprincen aenzichte ghedect was, stellende die  
up zijn zelfs hooft, ende ziet, zoot den almeughenden Heere  
gheliefde, hy wiert van stonden an al zo rechte ghaende  
als of hem noyt yet ghelet nocte ghedeert en hadde, niet  
zonder groote odmoedeghe dancbaerheit van der zon-  
derlinghe gracie die hem ghesciet was, houdende voort  
al zo langhe als hy leefde, den goeden rechtveerdigen  
grave Caerle in goeder zaligher memorie ende ghedinc-  
kenesse, duer wie dat die upperste Heere dit schoon

1126. teecken ende miracle in hem ghewrocht hadde. Twelcke merckende heer Helias, die deken van S<sup>o</sup>-Donaes, ende heer Fruvolt, die proost van Veurne, consenteerden tghemeente alle die clocken ende schellen te luyden ende te beyaerdene, met ghelijcker blijtscepe ende triumphe, als men tzelve over een weerdich helich martelare ende vrient Gods gewonen es van doene. Maer dit en greyde <sup>(1)</sup> joncheer Bosschaert Van Straeten nochte de zijne niet, die welcke met bloote messen al dat volck ter kercken uytdreven, verwijtende hemlieden haerlieden groote simpeleit ende dwaesheit, zo zy zeiden. Dies nochtans niet jeghenstaende, zo waser een devoot persoon, die al heymelick int vertrecken sgraven hoet mede pacte, bewarende die al zijn leven lanck voor een helighe weerdighe reliquie, ter behoudenesse van veel diversche ziecke, crancke verlaten menschen, die der achter een mede ghenasen ende bequamen; dit gheschiede noch al binnen den zelve jaere ende daghe als voren.

De gemeente  
verzet zich tegen  
het wegvoeren  
van het lyk van  
den graef.

Ende sdaechs daer naer, quam te Brugghe die abt Aernout van S<sup>o</sup>-Pieters te Ghendt, om den verslegghen prince tzijnder cloostere waert te voerene, by den consente van den proost heer Bertolf, Mer Lambrecht Nappe, joncheer Bosschaert van Straeten ende andere haerlieder medeghesellen ende complissen, die welcke nu anders niet en zochten, dan hem quijte te zijne; maer die van der stede en wildent in gheender maniere ghedooghen, in zulcker wijs dat zy hem sanderdachs zelve met grooter eere ende weerdicheit ter eerden deden, binnen die kercke van S<sup>o</sup>-Christoffels, up die marct, te spijs van al die ghuene diet leet was, ghemerct dat zy daer toe in zo grooter meenichte verghadert waren, dat men hemlieden niet inderen en mochte, hebbende bovendien ooc die

(1) Behaegde.



wille ende meeninghe van mencanderen niet te scheedene, 1126.  
 voor anderstont dat zy voorzien zouden wesen van een  
 andere prince ofte scermheere. Twelcke wel merckende  
 die perpetratoers van den abominable moorde, namen  
 met alle die ghuene die hemlieden wel wilden themlieden  
 waert t<sup>St</sup>-Donaes kercke, die loove, tscepenhuys ende  
 die vanghenesse, ende voerden daer inne alle die vitaylgie  
 die zy ghecrijghen consten, hopende noch by der tijt  
 wel der ghemeente meestere te wordene, ende gheen zake  
 ter weerelt min vreesende dan dats hem die Edelen  
 moeyen zouden, ghelijck ghebuerde: want svrijdachs Aenkomst van de  
 voor half vastene, arriveerden te Brugghe eerst Mer Edelen to Brugge.  
 Gervaes van Praet, groot-vrient ende bemindere van den  
 ghemeente, wijlent camerlijnck ende raedt van den  
 goeden rechtveerdighen grave Caerle, wiens ziele Godt  
 ghenadich zy! Mer Desiderius van Praet, zijn broedere;  
 Mer Boudewijn van Ghendt, Mer Daneel van Dender-  
 monde, Mer Wouters van Lilers, Mer Reyvaert van den  
 Walle, Mer Diederijck van Dixmude, Mer Diederijck van  
 der Berst, Mer Richard van der Berst, zijn broedere;  
 Mer Hellin van Bouchoute, met meer andere rudders  
 uyten lande ende graefscepe van Vlaenderen, toten ghe-  
 talle van LX, ende met hemlieden veel volcx van orloghe,  
 te peerde ende te voet, al wel ghemonteert, gheequipeerd,  
 toegherust ende voorzien van als dat ter orloghe diende,  
 anneveerdende van stonden an tregement van der stede, De moorders  
 ende vast siedge slaende in die Burch aldaer, voor die bezet.  
 voornoemde plaetsen ende fortressen, daer hem die par-  
 riciden ende moordenaers up omthoudende waren, ten  
 fine van behoorlicke correctie ende punitie over hem-  
 lieden te meughen nemene van den leelicken sticke  
 by hemlieden ghecommiteert ende gheperpetreert. Ende  
 twijle dat men te Brugghe hier mede besich was, zo ver-  
 zaemde die burchgrave Willem van Ipere, heere van

1126. Loo, F<sup>r</sup> Philips van onghetrauder bedde, daer Robrecht  
 Willem van Ipe- de Vriese, grave van Vlaenderen, die vadere of was, al  
 ren maekt aen- tmeeste volck van wapenen dat hy yewers conste ghecrij-  
 sprack op het ghene, nemende daer mede die steden van Ipere, Cassele,  
 graafschap. Arien, Berghen, Belle, Veurne ende S<sup>c</sup>-Venant inne, met  
 meer andere plaetsen, casteelen ende fortressen van den  
 westquartiere, daer hy alomme die wet vermaecte ende  
 nieuwe officiers stelde, als wesende (zo hy mainteneerde)  
 tnaerste ende apparenste hoir van den goeden grave  
 Gaerle, zijnen rechtzweer, want in die qualiteit, zo  
 beval hy die Edelen die te Brugghe verghadert waren, dat  
 zy wel zorghe draghen zouden voor die ghuene die zy  
 gheassiedgiert ende beleyt hadden, ten fine dater nie-  
 mende van hemlieden en eschapeerde nocte en omt-  
 quame; ende dienvolghende, zo wiert er zulck devoir by  
 hemlieden ghedaen dat zy emmers, omtrent den halven  
 van der voorzeider maent van maerte, meestere wierden  
 van den scepenhuyze, doot slaende ende vernielende al  
 dater binnen was, zonder eeneghe gracie ofte ghenade.  
 Twelcke anmerckende die proost Bertolf, Mer Lambrecht  
 Nappe, Joncheer Willem, zijn joncste zuene, met Win-  
 try, Wernin ende Isaac, svorzeits Bertolfs zusters kijn-  
 deren, werdender zo buytermaten zeere inne beroert  
 ende perplex, dat zy van dien tijt voort anders niet en  
 zochten dan hemlieden by eenegher middelen te saul-  
 verene metter vlucht, zo zy ooc deden, dalende secre-  
 telick by donckere nachte met coorden, uyt die torre  
 van S<sup>c</sup>-Donaes kercke, in die plaetse Maubert, by der  
 hulpe van Guy van Steenvoorde, die svorzeits Isaacs  
 zustere ghetraut hadde ende andere, die der met goede  
 ende met gelde toe vertweiffelt ende misleet waren, ende  
 vliedende al zo voort, waer hier waer daer, elc daer hy  
 meest troost, hulpe ende bystandicheit verbeyde. Want  
 eerst ende al voren, zo vloot die proost Bertolf te Waes-

Ontsnapping van  
 Bertolf en ande-  
 ren.

ten waert, daer hy een goede poose tijts latiteerde ten 1126.  
 logijste van vrou Agantrude, zijnder nichte, die huys-  
 vrou van Mer Allaert, die castelein van S'-Omaers,  
 nemende niet min telcken over andere nacht zijn Zy worden den  
 vertreck ten huyze van haerlieden ghehuwede dochtere, eenen na den an-  
 woonende binder zelve stede; Mer Lambrecht Nappe, deren aengehou-  
 die broedere van den proost, bleef die nacht te Brugghe;  
 Isaac van Reeninghe nam die vlucht naer tcloostere  
 van S'-Jan, by Teroaen, daer hy by den abt Folguyn  
 muenick ghecleet wiert, voor al dat hijs hadde; jonc-  
 heer Willem Wintry, ende Werrin saulveerden hem  
 zelve yewers omtrent Rijsssele, ten besten dat hem-  
 lieden mueghelick was. Ende sanderdachs snuchtens  
 tijlicke, zo meende Mer Lambrecht voorzeit uyer stede  
 van Brugghe ghetrocken thebbene in ghedeguyseerde  
 habijten ende cleederen, maer hy wiert bekend ende  
 ghevanghen, voor Mer Gervaes van Praet ghebrocht,  
 die den burchgrave Willem van Ipere terstont van als  
 averteirde, zo dat hy in poste te Brugghe waert quam,  
 daer hy noch binnaen den zelve daghe ordonneerde,  
 dat men die voornoemde ghevanghene, in den middele  
 van den Burch, up een vleesbanck, handen ende voeten  
 afhouden zoude, twelcke also ghedaen zijnde, dede die  
 wonden met gloeyende yzere stelpen, ende den patient  
 driewarf rondsomme den Burch, ende van danen voort  
 te peert steerte ter galghe waert slepen, keorende met  
 dien weder van daer hy ghecommen was.

Lambert.

Dese justicie anzaghen uyt haerlieden stercten met  
 zeer drouve ende benauder herten, bet dan drie hon-  
 dert personen, al medeghesellen ende complissen van  
 Mer Lambrecht voorscreven, ende bijzondere joncheer  
 Bosschaert van Straeten, zijnen oudsten ende liefsten  
 zuene, die welcke nu wat tot hemzelve ghecommen  
 zijnde, toten zijnen zeide: Tes meer dan noodt dat wy

1126. corts van hier verhuizen, kinderen, niet alleene om dieswille dat die zes principaelste, vroomste, ende cloucste van onzen ghezelscepe, van ons vertroocken zijn (daer mijnen vadere, wiens ziele Godt ghenadich zy, een of was); maer bovendien ooc ter cause van onzer proviande ende vitaylgie, die welcke gheel ende al es worden stinckende ghelijck een pryde, ende ons broot (zo men claerlick ende notoirlick zien ende smaken mach) es teeneghadere zonder saveur, zo vuchtich, vinnich ende vermuft, dat ment qualick eten can: Als waer by zo rade ic een ijghelick van ulieden zijn zelfs ghade te slane, ende voortan te ziene naer een schoon uytcommen. Van dezer entreprise wierden terstont alle die andere garnisoenen van der loove ende van der vanghenesse secretelick gheaverteirt ende ghewaerschuut, zo dat zy hem zelve meest al saulveerden by diversche hasardeuse middelen ende behendicheden; maer diet zelve niet en dorsten aventuren, bleven noch daer zy waren, verbeydende daer toe betere occasien ende opportunitieit, ende nemende twijle die patientie met haerlieden omsmakich broot, ende met watere.

Isaak.

Binnen dezen middelen tijt, zo wiert Isaac van Rheelinghe ghewroucht <sup>(1)</sup>, ende uyter voornoemder abdie van S<sup>t</sup>-Jans ghehaelt by Aernout, F<sup>r</sup> Eustaes, die heere van Teroaen, die hem te Arien voerde; aldaer hem die burchgrave Willem van Ipere by grooter torture dede bekennen ende beleyden, hoe dat hy ten daghe van der princelicker moordt zelve metter handt bet dan XXV personen verslegghen hadde, by der assistentie van al zulcke medeghesellen ende complissen, als hy daer jeghenwoordelick noemde, ghevende voort te ken-

(1) Verraden, aengeklaegd.

nen waer dat hy presumeirde ende bemoede dat die 1126.  
zommeghe van hemlieden, die met hem ghevluch waren, alsdan wesen mochten. Ende dien volghende, zo wiert hy ten XX<sup>en</sup> daghe van der maendt voorzeit, eerst moedernaect te peerdesteerte, alle die stede duere ghesleipt, ende ghegheesselt tallen hoecken, ende weder ter marct ghekeert zijnde, men hieu hem handen ende voeten af, ende naer dat die wonden al ghecauteriseert waren, zo sleipte men hem anderwarf, te peertsteerte, van danen ter galghe waert, daer hy ondere omthooft ende voort met een coorde onder zijn oxelen an ghanghen wiert.

Die tweede nacht daer naer, daelden joncheer Bosschaert van Straeten, Robrecht, F<sup>r</sup> Robrechts van Reddenburch, Mer Inghelram van Eessene, ende Willem van Werwijck, met noch LXXX van haerlieden medeghesellen ende complissen, al heymelick met coorden uyt die torre van S<sup>t</sup>·Donaes kercke, in die plaetse Maubert, ende joncheer Bosschaert vloot, met Everaert zijnen knecht, int cloostere ten Eechoute, daer zy ele een muenicx habijt antrocken, ende schoeren groote cruynen, ende al dat andere gheselschap liep, waer hier waer daer, uytter stede, elc daer them gheliefde ende goet dochte, maer die zommeghe van hemlieden wierden met joncheer Willem Wintry ende Werrin (die van Isaac ghewroucht waren, zo voorzeit es), achterhaelt ende betrapt up den wech van Rijssese, by den burchgrave Willem van Ipere, heere van Loo, die al tregement van den lande themwaert track, omme die cause ende redene voorscreven ende achtervolghende haerlieden kennesse ende verlijt (1), zo wierden zy tzamen moedernaect dric daghen lanck, zonder etene ofte drinckene,

Willem.

(1) Betydenis.

1126. te Rijsssele up tpellerijn ghesteld, daer zy duerghaens van die quade knechten ende andere, met allerande vuylichede beworpen wierden, ende voort ten vierden daghe, te peert steerte ghesleept ende ghegheeselt toter galghe, daer men ze deene voren ende dandere naer anne hinch, ende verworchde.

Bosschaert.

Ende naer dien dat joncheer Bosschaert voorzeit hem zelven, vier daghen lanck ten Eechoute omthouden hadde, inder vorme ende maniere als voren, zo wiert al Vlaenderen duere een princelick mandement ende ghebot ghedaen, van svoorzeits burchgraven weghe, dat hem niemende huyzen nocte hoven en zoude, up die verbuerte van lijf ende goet, ende zo wie hem wrouchde, zoude hebben zekere notable somme van penninghen, twelcke cause was, dat hy al zo ghescho-ren ende ghecapt, met Everaert zijnen knecht, te Brabant waert vloot, maer commende up tveer voor Antwerpen, die boot daer hy inne ghetorden was, om over te varene, en wilde (by der voorzienicheit Gods) niet voortgaen wat mer toe dede. Zo dat die lieden van grooter verwonderthede al wierden ziende up elcanderen zo langhe ende zo vele, dater emmers een van hemlieden endelinghe joncheer Bosschaert wiert kennende, roupende met dien tot hem, met luyder stemme: Ghy snooden moordenare, tes u schult dat wy niet varen en connen. Als joncheer Bosschaert dese woorden hoorde, zo en hadde hy daer gheen en langer dach, maer springhende zeer haestelick uyten scepe, liep zijn veerden wat hy loopen conste, zo dat hy ten derden daghe te Bondues, by Rijsssele, gherochte, daer Mer Olevier, zijn oom van zijns moeders weghe, die heer of was; ende daer ghecommen zijnde, zant Everaert, zijnen dienaer, int quartier van Cassele, omme aldaer eeneghe penninghen tomtfanghene, die men hem

1226.  
schuldich was, met expressen bespreke van teenen zekeren daghe, daer weder by hem te keere, ten huyze van zijnen oom voorscreven, daer hy doen metten zelve binnen ginck, up die rechte neene, vindende hem ter tafele zittende met Mer Hughes, die heere van der Aleuwe, ende Mer Bernaert, die heere van Roubais, beede zijn broeders, die welcke in zijnder comste zo perplex, beroert ende te wets waren (om tgebeds wille daer wy hier voren of vermaent hebben), dat zy als verdwelmde lieden niet en wisten wat hemlieden voort te doene stont. Twelcke joncheer Bosschaert wel merckende, zeide jehens hemlieden, dat hy daer niet ghecommen en was om langer te blijve, maer alleenelick om oorlof te nemene, ghemerct dat hy die wille ende meeninghe hadde, van ten eersten dat doenlick ware naer Cijpers te varene, biddende hemlieden met eenen om eenich secours, hulpe ende bijstandicheit van ghelde, up grootelick jehens hemlieden te verdienene, in toecommende tijden, maer zy omtzeident hem plat uyt, omtbiedende daer *quant et quant* den castelein van Rijsssele, die hem terstont mede ghevanghen te zijnen castele waert voerde, averterende daer of, in alder diligentie, den burchgrave Willem van Ipere, die welcke van dezen explote buytermaten zeere verblijt was, ende omtboot dat men den boosen, valschen moordenare, by hem tIpere bringhen zoude, zoot ghesciede. Ende daer ghecommen zijnde, dede hem moedernaect drie daghen lanck, zonder etene ofte drinckene, up eenen pellerijn stellen, daer hy continuelick van den volcke met allerande vuylichede van der straeten beworpen wiert, van allen zijden. Twelcke hy al (niet jeghenstaende zijnen hooghen fieren moedt, die hy oyt ghehadt hadde), met zulcke een ghestadighe patientie ende patienteghe

1126. ghestadicheit erdeerde <sup>(1)</sup> ende verdrouch, dat een wonder was, biddende eenpaerlick in alle zijne groote miserie, ende zware ellende, den almueghenden heere Godt, dat hem toch zijns zoude willen omtfaermen. Van danen, zo wiert hy alle die stede duere, te peert steerte ghesleipt, ende ghegheesselt, keerende al zo weder te marct, daer men hem met een coorde onder zijn oxelen an een galghe hinck, ende anderwarf wel ter cuere duergheesselde met roeden, van den hoofde tot die voeten, een goede poose tijts gheduerende. Welcke gheesselinghe gheendt zijnde, wiert van der galghe ghedaen, ende moedernaect (ghelijck hy was) up een hooghe rat ghestelt, daer men hem aermen ende beenen brack, ende al zijn lichame met heunick ende zeem bestreeck. Twelcke daer naer met een nauwe isere traille overdect wiert, ten fine dat hem die voghelen van der lucht niet teeneghadere vernielen, maer alleenelick die vlieghe, bien ende urselen steken ende stralen zouden, zo zy ooc deden ter grooter augmentatie ende vermeerderinghe van alle zijne extreme pijnen ende doleuren, die welcke hy nochtans zo verduldichlick ende patientelick leedt ende verdrouch, dat hy dies niet jeghenstaende daer duergaens wech al zo langhe alst hem eenichsins mueghelick was, openbaerlick voor alle die weerelt kende, ende beleedt veel meerdere ende veel zwaerdere pijnen ende tormenten verdient thebbene, dan men hem andoen conste, roupende *quant et quant*, van snuchtens ten neghen ueren tot sanderdaechs snavens (dat hy zijn leven ende), altijts zonder uphouden met een oprecht berau, ende waerachtich leetscip van herten, zo buytermaten deerlick ende compasselick totten uppersten Heere, om gracie ende ghenade, dat zy zom weenden diet hoorden.

(1) Uytstond; van herden, herderen.



Als Everaert, zijnen knecht, deze drouve nieuwmarc 1126.  
verhoorde, zo vloot hy zeer haestelick met al tghuene,  
dat hy west waert voor hem omtfaen hadde, naer tlandt  
ende graefscip Ardennen, daer hy van zijnen peerde in een  
groote beke gheworpen wiert, versmoorende daer (ghe-  
lijckt wel te beduchtene es) in zijne zonden. Up dezen  
zelve tijt, wiert Robrecht, F<sup>r</sup> Robrechts van Redden- Robert.  
burch, te Brugge ghevanghen ende gheapprehendeirt,  
maer omme dieswille dat hy wel metten ghemeente stont,  
zo wiert hy by laste van den burchgrave Willem van  
Ipere, inder qualiteit als voren, te Cassele ghevoert ende  
gheexecuteert metten zweerde. Ende twijle dat men met  
dezer justicie bezich was, zo wiede die bisscop Jan van  
Teroaen die nieuwe kercke van S<sup>te</sup>-Winnocx te Berghen,  
ghemerct dat die oude nu gheleden drie jaer metten viere  
verghaen was, zo hier voren ghenoteert staet.

## Van Willem van Normandien,

DIE VIJFTHIENDE GRAVE VAN DEN LANDE VAN VLAENDEREN.

Alle deze zaken aldus ghepasseirt zijnde, zo begonsten  
in Vlaenderen allincx zo meerdere questien ende zwa-  
richeden te rijzene, ter cause van den regemente van  
den lande, daer vijf verscheeden princen ende heeren,  
elc bysondere die naerste of wesen wilde. Twelcke ver-  
nemende die coninck Loys van Vranckerijcke, quam  
met een groot eyrcracht van volcke te Atrecht waert,  
omme naer zijns zelfs eyghen fantasie, by foortse daer  
inne te voorsiene, ende niet by vorme van justicie ende

1126. naer heesch van rechte. Ende daer ghearriveert zijnde, zo verzochten die vijf voornoemde competeurs, elc apart, Mededingers  
naer het graef-  
schap. hem manscip te doene van den lande ende graefscpe van Vlaenderen, omme zekere causen ende redenen van proprieteit ende erfachtichede, die zy daer zeer promptelick wisten te allegierene, deene voren ende dandere naer : want eerst ende alvoren, zo allegierde die burchgrave Willem van Ipere, heere van Loo, hoe dat hy ghecommen was van Philips, die tweede zuene van Robrecht die Vriese, grave van Vlaenderen, daer vrou Adalie, die moedere van den goeden, rechveirdighen grave Caerle (wiens ziele Godt ghenadich zy!) insghelijcx ooc die dochtere of was, ende zy zijn rechtzweer; verzwijghende mids dien zeer subtijlick die bastaerdie, die in hem was, daert al an cleefde, ende zonder die welcke dat hy ontwijffelick ooc voor den grave Kaerle, zijnen rechtzweer, ghegaen zoude hebben, als wesende toudste hoir *masle* van ghelijcken graedt, zo men uyter voorzeiden genealogie ende descente wel claerlick verstaen ende mercken mach. Naer hem, quam Willem van Normandien, vertooghende hoe dat hy zuene was van Robrecht Corteknye, daer Boudewijn van Rijsssele, grave van Vlaenderen, de Goedertiere, die grootheere of was, van vrou Machtilt, zijnder dochtere weghe, die huysvrau van wijlent die coninck Willem van Inghelant, die men den edelen bastaert van Normandien noemde, daer hy insghelijcx ooc hertoghe of was. Doen volghde die landgrave Diederijck van Elsat, F<sup>r</sup> Diedrijcx, by vrou Gheertrut, die tweede dochtere van Robrecht de Vriese, grave van Vlaenderen, al claerlick ende by goede suffisante preuve, die hy daer jeghenwoordelick exhibeerde ten confortante van zijnen voorstelle. Die vierde competeur was Aernout van Denemarcken, die welcke daer te kennen gaf hoe dat die goede rechveirdighe grave Kaerle, zalegher

ghedachtenes, zijn oom was, van vrou Ingerte, zijnder 1125  
 zustere weghe, die huysvrau van den coninck Fulco  
 van Sweden. Ende ten lesten, zo compareerde daer die  
 grave Boudewijn van Henegauwe, ghezeit le Diseur,  
 F<sup>r</sup> Boudewijns, daer die grave Boudewijn van Vlaen-  
 deren, ghezeit dOnnoosle (tanderen tijde by Robrecht  
 de Vriese, zijnen oom ende voocht, tonghelijcke verjaecht  
 ende verdreven), die vadere of was, sustenerende mids  
 dien tgraefscip van Vlaenderen metten rechten noch  
 zijne toe te behoorene, ende dat tzelve hem ende zijnen  
 voorzaten nu bet dan LIV jaer lanck, sinistrelick ende by  
 soortse, omthouden hadde gheweest by die possesseurs,  
 ja usurpateurs van dien, presenterende *quant et quant*  
 tzelve te houden staende by campe waerachtich te zijne,  
 jeghens alle die ghuene die ter contrarien van dien  
 yet zouden willen maintenerene. Die coninck van  
 Vranckerijcke dit deffient hoorende, zeide tot hem:  
 zo zult ghy dan jeghens my moeten vechten, ghemerot  
 dat ic dan zelve die naerste maintenere te zijne. Als  
 die grave Boudewijn verstont dats hem die coninck an-  
 trock, zo reedt hy in stonden an zonder oorlof, met eenen  
 fellen evelen moet, zijn veerden tzijnen lande waert,  
 keerende niet min corts daer naer weder met machte,  
 ende stellende die stede van Oudenacorde in gloyen, zo  
 dater in die hooch kercke zeer veel volcx verbarnde;  
 dies nochtans al niet jeghenstaende, zo dede die coninck  
 dat hy voren hadde, admitterende den voornoemde  
 Willem van Normandien ten manscepe van den graef-  
 scepe van Vlaenderen, up den XXIII<sup>de</sup> dach van jaere  
 ende maent als voren, wesende doen swoendachs in die  
 Palmweke, eensdeels omme dieswille dat zy twee ghezus-  
 ters ghetraut hadden, te wetene, die coninck vrou  
 Adelis, ende die grave Willem vrou Joanna, beede doch-  
 ters van den grave Hubrecht van Vertus, ende eensdeels

Willem van  
 Normandien  
 tot graef  
 verheven.

1126. ooc omme by dien middele hem zelve te mueghen wreken jehens den coninck Heyndrick van Inghelant, die hy ter weerelt aldermeest hatede, wel wetende dat hem zijnen voorscreven grave van Vlaenderen (die welcke anders niet veel en vermochte), nemmermeer in paeyse nochte met vrede laten en zoude, also langhe als hy leefde, in wederwrake van tgroot leet ende onghelijck dat hy over meneghen tijt Robrecht, zijnen vadere, ghedaen hadde ende alsdoen noch doende was, priverende hem (die nochtans zijn oudste broedere was) niet [alleene van der croone van Inghelant ende van den hertochdomme van Normandien, maer bovendien ooc van zijnder ghezichte ende liberteit. Dit aldus ghedaen zijnde, zo tracken die voornoemde andere competeurs van den lande ende graefscepe van Vlaenderen weder elc int zijne, met

Zijne opdrin-  
ging, oorzaak  
van misnoegen  
en  
verdoelbeden.

1127. Heeren XI<sup>o</sup> XXVII, gherapporteirt wiert by een scamele oudt vraukin, dat van den goeden grave Kaerle, in tijden voorleden, meneghe scoone almoese omtfaen hadde, hoe dat hem die proost Bertolf van S<sup>te</sup>-Donaes, te Brugghe, te waestene omthoudende was, eensdeels ten huyze van vrou Agantrude, zijnder nichte, die huysvrouw van den castelein Mer Allaert van S'-Omaers, ende eensdeels ooc

ten huyze van haerlieden dochtere, zo voren breedere 1127.  
verhaelt ende verclaerst staet.

Dies reedt hy haestelick met machte derrewaert, bre-  
kende daer al dater wel stont, tot dat hy tsecreet vant, daer  
die proost Bertholf inne ghedoken lach, die hy te peerde  
mede tlpere waert voeren wilde; waer hy bad zo odmoe-  
delick duer dat bitter lijden Christi, dat hy toch ter  
penitence van zijnder zonden barvoets zoude mueghen  
gaen; dat hem immers gheconsenteirt wiert. Ende dien-  
volghende, zo ghinck hy die neghen mijlen barvoets,  
ende tooghende onder weggen zulcke teekenē van  
waerachtich leetscip ende berau dat men dierghelijcke  
noyt vele ghezien en hadde, ende nu tlpere ghearriveirt  
zijnde, zo waren zijn voeten onderē zo gheweghen van  
der coude ende onghewoonte van gane, dat zy niet dan  
een ruuwe vleesch en waren ende bloeden van alle  
zijden. Dies nochtans niet jeghenstaende, zo en wāser  
niemende van tghemeente dieder eeneghe compassie ofte  
deernesse up hadde, maer ter contrarie, een ijghelick,  
man ende wijf, jonck ende oudt, bewierp hem met al-  
lerande vuylicheden van der strate, jae dat meer es, die  
zommeghe goten ende sturten haerlieden zeecpotten  
ende strontpotten (by oorlove ghezeit) over zijn hooft, in  
zulcker abondance ende overvloedicheit, dat men hem  
van de messche niet en kende, eer hy in die vanghenesse  
gherochte, verkennende ende belijdende 'dies niet' te  
min, daer openbaerlick voor alle die weerelt, met om-  
sprekelicke patientie ende onverduldicheit, die grootheid  
ende menichvuldicheit van zijne zonden ende mesdaden,  
ende biddende voort duergaens weg den almueghenden  
Heere, met grooter odmoedicheit ende benāutheit van  
herten, dat hy hem toch zijns zoude wilde omtfaermen.  
Ende tsanderdachs, zo wiert hy met een coorde onder  
zijn oxelen, up die marct an een galghe ghehanghen,

Eynde  
van Bertolf.

1127. hebbende insghelijcx ooc eenen bast an zijnen hals, hoe wel dat hy niet en dwanck, want also hanghende zo en cesseerde hy niet van den ghemeente daer zijne zonden te kennen te ghevene, metsgaders ooc tgroot berau ende leetscip dat hy der jeghenwoordelick of hadde uyter gront van zijnder herten, biddende by dien continuelick den uppersten heere God, hem die te willen verghevene, toten vierden daghe, dat hy van honghere starf, bevellende ende recommanderende zeer odmoedelick, met een vast gheloove, zijnen geest in die goede gracie ende ghenade van den ghuenen die om alle ghebrekelicke zondaers wille, zijn dierbaer precioeus bloet ghesturt hadde an die galghe des cruycen. Daer wiert insghelijcx ooc ten zelven daghe, neffens die proost Bertholf, ghehanghen ende verworcht Guy van Steenvoorde, die welcke zijne moordadeghe bedrachten wel meende te Rheeninghejeghens Mer Herman Iseren ghepurgheert thebbene, by vorme van duel ende camp, maer hy verviel omtfanghende die punitie als voren. Ende als beede die voorscreven doode lichamen nu al te veel beghonsten te stinckene, zo wierden zy, om die stancx wille, van der galghe ghedaen ende elc bysondere in een coehuyt <sup>(1)</sup> ghenaeft, die der naer ghescepen was, daermede dat men ze een mijlken buyten stede neffens een busch, beede tzamen up een zeer hooghe rat stelde, buyck jeghens buyck, ende met die armen over mencanderen schouderen, ter exemple van anderen ende ter eeuwigher memorie dat zy tzamen compagnons, medeghesellen ende complissen gheweest hadden van der leelicker moort, onlancx leden ghebuert ende ghesiet in den persoon van den goeden, rechtveerdighen grave Kaerle, wiens ziele Godt ghenadich zy! maer dies al niet jeghenstaende, zo en bleven nochtans die voor-

(1) Koeyhuyd.

noemde lichamen daer niet langhe, maer zy wierden 1127.  
corts daer naer ghestolen, by nachte van danen ghe-  
voert ende begraven tS<sup>c</sup>-Maertens tIpere, daer zy die  
eerste cause ende occasie van haerlieden qualickvaert  
ghehaelt hadden, zo voorzeit es.

Lodewyk komt  
den graef ter  
hulpe.

Die coninck Loys van Vranckerijcke uyt deze ende  
meer andere dierghelijcke zaken wel merckende dat die  
burchgrave Willem van Ipere gheen meeninghe en hadde  
van den regemente van den lande te scheedene, wilde  
zijn grave Willem, ten eersten dat doenlick ware; stellen  
ende continueren ghewapender handt in die possessie  
ende ghebruycksaemheit van dien, treckende ten dien  
fine met hem van Atrecht te Rijssese, te Cortrijcke ende  
te Brugghe, daer hy die Edelen van Vlaenderen noch in  
siedge van den Burch vant, verwonderende hem buyter-  
maten zeere dat zy daer zo langhe ghelegghen hadden  
zonder yet anders daer toe te doene, hoewel dat hem die  
possessie van den lande veel meerder ter herten ghinck,  
daer hy int eerste gheensins angheraken en conste, omme  
dieswille dat die drie leden ende staten slands, wel ten  
vullen verstonden, dat Willem van Normandien (die  
hy grave van den lande ghemaect hadde) tnaeste hoir  
niet en was; maer endelinghe die van Brugghe ende  
van Ghendt, met noch eeneghe andere steden, leyden  
thooft in schoot ende deden sconincx begheerte, meer  
uyt vreesse ende omtsich dan andersins. Maer also vullich  
als die coninck Heyndrick van Inghelant verhoorde dat  
Willem, zijnen neve, daer hy oom of was, grave van  
Vlaenderen gheworden was, wel beduchtende dat hem  
ende zijne landen daer of, in toecommende tijden, niet  
dan zware groote orloghen commen en zoude, omme die  
causen ende redenen voorscreven, zant van stonden an  
een groot eyrcracht van volcke, te peerde ende te voet,  
over zee, onder die conduyte van Steven van Bloys, omme

1127. den grave Willem voornoemt by foortse van wapenen, mids der hulpe van den hertoghe Godefroot van Lotrijcke ende van Brabant, te priverene van zijnen graef-scepe ende teenegadere uyten lande te verjaghene, daer hy zo zijn beste toe dede, dater den ghemeenen lande omsprekelicke groote schade ende indere up quam, overmids die ligne ende alliantie, die hy bovendien noch maecte metten grave Boudewijn van Henegauwe, met Mer Thomaes, die heere van Condeyt, ende met die burchgrave Willem van Ipere, heere van Loo, alle gheslegghen vianden van den ghuene daer jeghens dat hy ghezonden was. Die welcke hem zelven insghelijcx ooc daghelicx lanck zo sterckere maecte, nemende al tvolck van orloghe an, dat hy yewers ghecrijghen conste. Ende twijle dat men daermede besich was, zo wieden die bisscop Sijmoen van Noyon ende van Doornijcke, ende die abt Absolom van S<sup>t</sup>-Amants te Elnone, tuschen Doornijcke ende Valenchien, die collegiale kercke van mijnheere S<sup>t</sup>o-Donaes te Brugghe, die welcke by der voorzeide bloetsturtinghe, nu zeven weken ende vijf daghen lanck, inces gheweest hadde: dat ghesciede up den XXV<sup>en</sup> dach van der voornoemde maent van april, wesende doen die derde zondach naer Paesschen, den welcken die van S<sup>t</sup>o-Donaes, noch ten daghe van hedent, houdende zijn voor den dach van haerlieden wiedinghe, ter cause ende redene voorscreven.

Twelcke also ghedaen zijnde, zo wiert ten zelven daghe naer die noene, dat weerdich edele lichame van den goeden grave Kaerle (hebbende die wonden noch also varsch ende also wel riekende als zy ten eersten daghe waren), met scoonder processie ende met grooter rauwe, van S<sup>t</sup>o-Christoffels naer S<sup>t</sup>o-Donaes kercke ghebrocht, daert anderwarf begraven wiert achter den hoo-ghen outaer, niet jeghenstaende dat gheboufte noch up



die torre van der kercke lach ende elders daer omtrent, 1127.

zo wy by der tijt noch hooren zullen. Tsanderdachs, zo track die grave Willem van Vlaenderen metten coninck Loys van Vranckerijcke tIpere waert, daer die burchgrave Willem (die hemlieden ter weerelt alderrebellist ende meest contrarie viel) binnen was, doende daer tzaemen menich gruwelick assault ten cleene profijte XII daghen lanck gheduerende, die welcke gheexpireert zijnde, zo lieten eeneghe vervaerde poorters sconinck lieden zeer verradelick, met een teekene dat zy hemlieden maecten, van S<sup>te</sup>-Pieters kercke, ter zuutpoorte inne comen, twijle dat die voornoemde burchgrave zijne vianden ter noortpoorte zo vromelick wederstont dat een wondere was, die welcke int ende deze verraderie merckende, ende ziende dat die gheele stede van der zuutpoorte totten noortpoorte in gloyen stont, meende hem zelven noch wel ghesaulveert thebbene metter vlucht, maer lacen! hy miste by dien dat hy van Mer Daneel van Dendermonde ghevanghen wiert ende den coninck ghepresenteirt, die hem te Rijsssele upt casteel dede voeren, verjaghende voort alle die reste van zijne vianden, ende brengende die stede van Arien, Cassele, Berghen met meer andere plaetsen, casteelen ende fortressen van den westquartiere, ghewapender handt onder zijn subjectie ende onderdanicheit. Ende naer dat hy tIpere goet sterck garnisoen ghestelt hadde, onder den capiteyn Mer Jan Van Haveskercke, zo keerde hy met die reste van zijnder armye weder tc Brugghe waert, van daer hy ghecommen was, bevelende daer die capiteyn, en die garnisoenen, die noch up S<sup>te</sup>-Donaes kercke, up die looae ende up die steen ofte vanghenesse laghen, dat zy achter een zonder langher dilay, al nederwaert commen zouden omme odmoet an hem te verzoucken, ofte indien niet, hy zoude zulcke een vier onder hemlieden doen maken, dat zijs

Inneming  
van Iperen door  
den graef.

Vervolging  
der overige  
medepligten.

1127. hem gheen van allen beloven en zouden. Als zy dat gruwelick dreyghement hoorden, zy obegierden ende vielen haerlieden achtentwintighen (daer Wulferijck Cnap, Robrecht Van Reddenburch ende Woutere, zijn zuene, die capiteynen of waren) zeer odmoedelick voor sconincx voeten, biddende zeer deerlick ende compasselick om gracie ende ghenade; maer twas te vergeefs, men bandt hemlieden alle die handen up haerlieden rich <sup>(1)</sup>, ende men schootze also deene voren ende dandere naer, ter zelve voys uyt, daer elc van hemlieden in garnisoene gheleghen hadde, zo dat zy allegadere up die calsyne van der strate hals, aermen ende beenen broken, ende vielen die hersenen in die kele; doen dede die coninck alle die doode lichamen an verscheide boomen hanghen, tusschen S<sup>t</sup>-Baefs, Varssenaere ende Tillegghem. Ende ziet, zoot Gode gheliefde, al haerlieden resterende vitaylgie (die van te voren zom stinckende ghelijck een pry, ende zom zonder smake gheweest hadde), veranderde terstont naer deze justicie wederomme in haer eerste welriekende ende welsmakende nature.

Inghelram. Dies nochtans al niet jegenstaende, zo dorste Mer Inghelram van Eessene (daer Mer Diedrijck van Dixmude die oom of was), hem zelve wel vervoorderen alomme mede present ende jegenwoordich te zijne, als of hy gheel ende al onnoosele ende ombeschuldich gheweest hadde van den sticke, daer die voornoemde XXVIII personen, met meer andere haerlieden medegesellen ende complissen, zo gruwelick omme ghepunieert ende ter doot ghebrocht waren, hoe wel dat hy noch naerderhandt (beduchtende daert continueel remors van zijnder conscientie, dat die waerheit noch int ende uytcommen mochte), die vlucht te Mens waert nam, daer hy om

(1) Rug.

zekere homicide ende nederlaghe ghezact, ende in die riviere van den Rhijn versmoort wiert. Ter zelve tijde, verjouch die castelein van Cortrijcke Willem van Werwijck uyt Werwijck, zo dat hy te Strasburch in Duytschlant vloot, daer hy insghelijcx ooc tleven liet, by veel diversche pijnen ende tormenten, ende zijn huysvrau wiert te Doornijcke levende ghedolven. Aldus wierden alle die principaelste hoofden ende eerste voorstelders, van der voorzeide valscher conspiratie, met noch eeneghe van haerlieden andere medeghesellen ende complissen, by verscheide middelen lijffelick ghepunieert, ende van levende lijve ter doot ghebrocht, met demolitie van haerlieden huizen ende woonsteden, confiscatie van goede, ende bovendien noch een jaerliksche vermalendijdinghe van al haerlieden gheslachte, die men noch telcken tweeden daghe van maerte, voor St<sup>c</sup>-Donaes kercke te Brugghe, naer loftijt, met een latoene trompe openbaerlick voor alle die weereit publiceert ende vercondicht, ter exemple van andere ende voort ter eeuwigher memorie van der leelicker moort als voren, ende alle die ghuene die der meer inne beschuldich waren, namen haerlieden refugie ende toevlucht in Ierlant, ende van danen voort (by consente van den coninck Heyndrick van Inghelant) in een eilant, dat men in latine Gerina heet, daer zy by der tijt zo rijcke ende zo machtich bedeghen dat zy endelinghe (volghende haerlieden natuerlicke boosheit) jeghens der croone van Inghelant steken dorsten, thaerlieden eeuwigher ruine ende bedervenesse.

Jaerlyksche ver-  
vloeking der Van  
Straeten.

Naer dien dat alle zaken in Vlaenderen aldus up een redelicke goede mate ghestelt waren, zo vertrack die coninck Loys van Vranckerijcke weder tzijnen lande waert, latende niet min eene groote menichte van zijnen volcke van orloghe, te peerde ende te voet, ter assistentie

1127. van den grave Willem, zijnen zwaghene, up aventure of hem noch eeneghe vianden ende rebellen toecommen mochten, ghelijck in der waerheit ghebuerde; want zeer corts naer sconinx vertreckene, quam Aernout van Denemercken met machte in Vlaenderen, verzouckende omtfanghen ende ghehult te werdene in alle die landen ende heerlicheden van den goeden rechtveerdighen grave Caerle, zijnen oom, van vtau Ingerte, zijnder moedere weghe; twelcke vernemende die grave Willem tracker zo vromelick jehens, dat Aernout hem zelve binnen der stede van St-Omaers saulveren moeste, daer die grave van groter gramscepe tvier in zoude ghesteken hebben, indien men hem ten derden daghe, met goeder rijper deliberatie van raede, die poorten niet gheopend en hadde, zo men dede, in zulker wijs dat die Denemerckere ter abdie van S<sup>t</sup>-Bertin waert vloot, daer hy achter een ghevanghen wiert, keerende niet min eer yet lanck weder tsijnen lande waert, behoudens dat hy ten voordeele van den grave Willem eerst resuncieren ende afzweeren moeste al zulcke recht, cause ende actie, als hy jeghenwoordelick hadde ofte pretenderen mochte na tgraefscip van Vlaenderen, met dater meer of dependeerde ende annecleefde, zonder enmermeer daer jehens te commene ofte te doen commene in eenegher maniere. Up ghelijcker conditie ende eedt, wiert die burchgrave Willem van Iperre, heere van Loo, ooc uyter vanghenesse omtslegghen, ten noersteghen verzoucke van die van Vlaenderen. Maer omtslegghen zijnde, hielt qualick zijnen eedt, nemende corts daer naer met veel Inghelsche scepen van orlorghe, daer die voornoemde Steven van Blois, F<sup>r</sup> Stevens, grave van Buena ende van Mortaignen, by vrau Lucie, sconinx Heyndricx zustere van Inghelant, admirael ende uppercapiteyn of was, die havene van der Sluys inne, doen ter tijt Lammins Vliet ghehaemt,

Arnoud  
van Denemercken  
staet naer het  
graefschap

Willem  
van Iperen krygt  
hulp van de  
Engelschen.

ende voort roovende, pijlgierende, doot slaende ende 1127.  
 verbarnende, alomme daer omtrent aldaer hy eenichsins  
 by gheraken conste. Die grave Willem van Vlaenderen  
 hier up gheadverteirt zijnde, tracker clouckelick jehens  
 met zijne Fransoyen, ter zelve plaetse daer nu die stede Slag by Damme.  
 van Damme staet, maer wiert zo schofferlick rudelick  
 omthaelt, dat hy hem zelve qualick ghenouch saulveren  
 conste metter vlucht, zeer vuylick ende leelichlick  
 abandonnerende zijn volek, met al dat hy der ghebrocht  
 hadde, ten grooten onverwinnelicken achterdeele ende  
 grieve van den ghemeene lande van Vlaenderen, twelc-  
 ken metten zelve varre ende breedte zo ghepijgiert, af-  
 gheloopen ende bedorven wiert, dat die drie leden ende  
 staten slands (om meerdere jammere ende grief tomtgane)  
 ghenouch van den advijse zouden gheweest hebben, den  
 vromen burchgrave Willem van Ipere, voor haerlieden  
 prince ende heere tomtfanghene ende den anderen te  
 verjaghene, indien zijt niet ghelaten en hadden uyt vreesse  
 van der indignatie van den coninck Loys van Vranc-  
 kerijcke, die welcke van als ghewaerschuut zijnde, terstont  
 XII duyzent voet knechten ende drie duyzent peerden  
 te Vlaenderen waert zant, ten secourse van den grave  
 Willem, zijnen zwaghere. Maer als die Inghelsche haer-  
 lieden comste vernamen, zo keerden zy weder tharen  
 lande waert, ende die burchgrave Willem met hem-  
 lieden, die welcke van den coninck Heyndrick, ter cause  
 van zijnen voorscreven exploote, zeer eerlick ende blijde-  
 lick omthaelt ende beschoncken wiert metten graefscipe  
 van Kent, ende *quant et quant* met een groot jaerlick  
 pensioen, daer up dat hy eenen princelicken staet bleef  
 houdende, in grooter eere, weelde ende triumphhe menich  
 jaer gheduerende, zo wy noch by der tijt wel hooren  
 zullen, indient Gode ghelieft: ende zoude ontwijffelick  
 al onghelick het van den coninck beschoncken ende

1127. meer verheven gheweest hebben, hadt dat zake gheweest dat hy (om alle verzekert hede) den grave Willem van Vlaenderen, zijnen neve, ende gheslegghen viant, met hem ghevanghen in Inghelant ghebrocht hadde. Die welcke een gheweldich heere gheworden zijnde, by der middelen voorscreven, anders niet en droomde, by den instekene van den coninck Loys van Vranckerijcke, Drukkend  
bestuer van den  
graef. zijnen zwaghene, dan hoe dat hy niet alleene therdochdom van Normandien, maer bovendien ooc die croone van Inghelant, wederomme zoude meughen conquesteren metten zweerde, daer Robrecht zijn vadere, ghezeit Corteknye, over XXVI jaer tonghelicke of ghepriveirt ende ghefrustreirt hadde gheweest, by den jeghenwoordighen coninck Heyndrick (eerst ghezeit Zonderlandt), zijnen joncsten broedere, die hem naerderhandt blent maecte ende alsdoen noch te Lonnen ghevanghen hielt: ende omme te bet daer toe te comene, zo employeerde hy alle zijne zinnen ende verstant, om een groot tresoir ende schat van ghelde by een te brenghene ende te vergaderene, eensdeels by veel diversche nieuwe extraordinaire aiden, petition, subventien, pointinghen, zettinghen, assijssen ende impoosten, die hy daghelick voorstelde, ten laste van tghemeente, up alle etelicke, drinckelicke ende slijtelicke ware ofte andersins, ende eensdeels ooc by vercoopinghe ende verpachtinghe van alle officien, staten ende digniteiten, gheestelicke ende weerlicke, daer die laeste verhooghende altijts die naerste was, zonder eenich ander regart ofte ooghermerck yewers up te nemene; zo dat tghemeene landt by dier qualick gheregiert ende grootelick van allen zijden verlast, bezwaert ende verschat wiert, ghereserveert noch die groote veleinnicheit, wreeteit ende rudesse die den volcke allomme ghebuerde ende gheschiede, also wel by sgravens toedoene als van zijnder franscher gendarmerie weghe,

die welcke deene metten anderen, zo booselick, zo enorme-  
lick ende zo meschantelick leefden in alle zinnelicheit,  
wulpsheit ende wellusticheit des vleeschs, als offer gheenen  
Godt gheweest en hadde, violierende, schoffierende ende  
vercrachtende overal vrouwen ende maechden waer zy die  
vonden, ghehuwet of onghehuwet, gheestelicke of weer-  
licke, jonck ofte oudt; ende zo wie daer yet jeghens zeg-  
ghen dorste, twas om zijn lijf, hoe rijke, hoe machtich  
ofte hoe edel dat hy ooc wesen mochte. Dit regement  
mishaechde die van Ghendt, Brugghe, Ipere, Oudenaerde,  
Rijssle, Atrecht ende Duway zo wonderlicke zeere, dat  
zijt endelinghe ghezaemder handt den coninck Loys  
van Vranckerijcke claecheden, maer hy en slouch gheen  
gade ende achtet min dan niet, so dater hemlieden  
anders niet of en quam, dan dat die grave Willem van  
Vlaenderen dies gheware wordende, noch daghelick lancx  
zo erghere, feldere ende wreedere wiert; twelcke die  
voornoemde steden anmerckende, omtboden by den rade  
ende advijse van Mer Daneel van Denremonde, ende meer  
andere edelen, den vromen landgrave Diederijck van El-  
saten (daer wy hier voren breedere of vermaent hebben)  
dat hy tlandt van Vlaenderen zoude willen commen  
bescermen ende bezitten, twelcke by der affijvicheit van  
den goeden rechtveerdighen grave Caerle, zijnen recht-  
zweer van rechter hoirie, up hem ghesuccedeirt ende  
verstorven was, overmids der renunciatie hier te voren  
by Aernout van Denemercken ghedaen ende bezworen,  
belovende hem voort daer toe alle hulpe ende bijstan-  
dicheit te doene, met lijve ende met goede, die hemlieden  
meughalick ware. Als die landsgrave Diederijck deze  
omtbiedinghe hoorde, zo wiert hy buytermaten zeere  
verblijt, ende maecte alle zijne ghereetscepe omme ten  
eersten dat doenlick ware, te Vlaenderen waert te com-  
mene.

Opdragt van het  
graefschap aen  
Dirk van Elzaten.

1127. Binnen dezen middelen tijt, zo dede die bisscop Simoen van Noyon ende van Doornijcke zo vele by den grave Willem, dat hy emmers al zulcke recht, cause ende actie weder van hem ghecreech, als die bisscop Harduyn, zijn voorzaet, nu gheleden hondert jaeren, ghegheven ende ghetransporteirt hadde, in die handen van den grave Boudewijn van Vlaenderen, ghezeit metten scoonen Baerde, angaende Cortrijcke, Putthem, Oudenaerde, Comene, Heyne, Haeltre, Nevele, Deynse, Spiers, Maldeghem, Torhout, Oudenburch ende Ardenburch, hoewel dat die naervolgende graven van Vlaenderen daer of niet weten en wilden, als ghedaen zijnde by den ghuenen die trechte hoir van den lande niet en was. Omtrent dien zelven tijt, zo begaf hem Mer Boudewijn van Ghendt, die alderedelste ruddere van Vlaenderen, ter religioene in die abdie tAfflighem, tusohen Brussele ende Aelst, daer hy denser weerelt overleet in grooter helicheit van levене.

1128. Int jaer ons Heeren XI<sup>o</sup> XXVIII, up den tweeden dach van meye, zo verbarnde by tvier van fortune, dat by nachte up quam, wel half die stede van Ghendt, met beede die scoone prochiekerken van St-Michiels ende St-Jacobs, twelcke groot jaemer was : ende zeer corts daer naer, zo quam die landsgrave Diederijck van Elsatē (achtervolghende tghuene dat wy voren of ghehoort hebben), met acht duyzent vrome oorlochs lieden te peerde ende te voet, te Vlaenderen waert, daer hem die van Ghendt, Brugghe, Ipere, Oudenaerde, Rijsele, Atrecht ende Duway, zo inne verblijden ende verhuechden dat zy elc bijsonder jeghens zijn comste, die poorten van haerlieden steden begonsten te slutene, voor den grave Willem van Vlaenderen, die zy ter weerelt aldermeest hateden, omme die cause ende redene voorscreven. Ende van hem ghevraecht zijnde, waeromme

Grooten.  
brand te Gent.

Aenkomst van  
Dirk V. E.

Moedig gedrag  
der steden.



dat zy dat deden, zy verantwoordten vryelick ende stoutelick, dat hemlieden een schermheere behoufde, maer dat zy zulck een verschattere, vertrisseerdere ende wreet tijrant, als hy was, gheensins van doene en hadden ende in teecken van dien, dat zy van daghe te daghe den landsgrave Diederijck van Elsaten verbeyden, den welcken zy, naer recht ende redene schuldich waren tomtfanghene ende te huldene, als wesende trechte ende tnaerste hoir van den lande ende graefscepe van Vlaenderen; niet min hy mochte prouven of hy hem conste verjaghen, ghelijck hy zommeghe andere ghedaen hadde. Als die grave Willem deze antwoorde hoorde, zo sturte hy van stonden an alle zijne groote tresoir ende schat (die tot den inghelschen orloghe ghereet was) int annemen van alle die gendarmerie te peerde ende te voet, die hy ijwers conste ghecrijghen, ende dede voort zo vele by groote beloften ende andersins, dat hy emmers tfaveur van den hertoghe Godefroot van Lotrijcke ende van Brabant, ghecreech. Maer binen dezen middelen tijt, arriveirde die landsheere Diederijck van Elsaten, met zijnen volcke te Rijssale, twelck verhoorende die coninck Loys van Vranckerijcke, quam metten aertsbisscop Reynout van Riemen te Atrecht, daghvarende by zijnen herault, dien voornoemde landsgrave (als *invaseur* van eens anders landt) ter consistorie van den bisscop aldaer. Ende ghemerct dat hy niet en compareerde, zo dede hy hem contumaceren, ende naervolghelick int verwaene stellen, met alle die ghuene die hem wel wilden. Daer die landsgrave Diederijck, met die van Rijssale, zo lettelt up schafte dat een wonder was, in zulcker wijs, dat die coninck dies gheware wordende, tsiedge voor Rijssale slouch, metten grave Willem, zijnen zwaghere, vraghende die van der stede of zy hem upgheven

Rymel.

1128. wilden : daer up dat zy zonder langher dilay verantwoorden dat zy in alder maniere gheschiet hadden te levene ende te stervene, met haerlieden naturelicken heere ende prince die zy binnen hadden. Doen die coninck dat verstont, zo dede hy die stede achtereen afgrijselicke zeere van allen zijden beschieten ende bestormen; maer die zake was als zonder dangier, overmids die uytnemende vromicheit van den landsgrave Diederijck, metsgaders ooc die goede eendrachticheit ende groote ghetrauwicheit van die van binnen. Twelcke die coninck endelinghe wel merckende ende considererende, keerde met een partye van zijnder armeye weder tzijnen lande waert, latende die reste int voornoemde belech, ten secourse van den grave Willem, diet daer insghelijcx ooc niet lanck en maecte, maer track corts van
- Kortryk. danen te Cortrijcke waert, aldaer hem ghezeit wiert dat die slotelen van der stede te Rijssesele, in die handen van Diederijck van Elsatcn waren, ende indien hy die van hem gecrijghen conste, dat zy hem gheerne inlaten zouden. Met deze antwoorde, zo nam hy zijnen
- Gent. wech naer die stede van Ghendt, daer hy zulck een *quodlibet* hoorde van die van der wet, nopende zijne groote giericheit, felleit, wreeteit, bouverye ende oncuysheit dats hem wel zijn leven lanck ghedencken mochte, ende daer wiert hem van ghelijcken ooc met eenen te kennen ghegheven, hoe dat die rechte erfghenaem van den lande ende graefscpe van Vlaenderen, thaerlieden begheerte te Rijssesele ghearriveirt was, den welcken zy niet en zouden laten verjaghen om die laeste man te waghene, ghelijck men den grave Boudewijn van Henegauwe, Aernout van Denemercken, ende den burchgrave Willem van Ipere, van Loo, ghedaen hadde.

Binnen dezen middelen tijt, slouch die hertoghe

Godefroot van Lotrijcke ende van Brabant, die derde 1128.  
 van dier name, met machte nedere int landt van Aelst, <sup>Verbond</sup>  
 roovende, pijlgierende, afloopende ende bedervende aldaer <sup>van den graef</sup>  
 hy by gheraken conste, twelcke vernemende die grave <sup>met Godfried</sup>  
 Willem van Vlaenderen, ghinck hem daer willecomme <sup>van Brabant.</sup>  
 heeten, ende gheselschap houden met al tvolck dat hy  
 by hem hadde, up hope of zy tzamen teenegher plaetse  
 van voordeele den landsgrave Diederijck van Elsatē ter  
 bataylgie ghelocken consten, zoot ghebeurde: want hy  
 verstaende tgroot dangier dat die stede van Aelst van  
 hemlieden corts stont te makene, track haestelick  
 derrewaert, ende bevindende dat zy niet voorzien en  
 was, om tsiedge daer voren te verbeydene, tracker  
 wederomme uytte met zijne Elsatēnaers, nemende reghel-  
 recht zijnen wech met een hooghen fieren moet te <sup>Slag by Axpoele.</sup>  
 Axpoele waert, jeghens zijne vianden, dieder insghelijcx  
 ooc wel up voorzien waren; zo dat daer buytermaten  
 gruwelick ghevochten ende zeer veel bloet ghesturt  
 wiert van beeden zijden, maer van sgravens Willems zijde  
 te verre meest, hoewel dat hy nochtans tvelt behielt  
 by menichte van volcke, want hy liet daer bet dan  
 thien duyzent personen ter stede doot, ende die lands-  
 grave Diederijck boven die zes duyzent niet. Maer omme  
 dieswille dat hem gheen twee duyzent mannen en res-  
 teerden, zo moeste hy nootzakelick, by ghebreke van  
 volcke, weder ter zelve stede waert keeren, daer hy  
 laest uytghecommen was, ende hy en waser zo vullich  
 niet binnen ghelaten, of die grave Willem en quamer  
 voren, bevelende zeer straffelick ende scerpelick (als <sup>Beleg van Aelst.</sup>  
 die ghuene die zijn victorie vervolchde, ende voortan  
 niet miscommen en mochte, zo hy dochte), dat men  
 hem die poorten openen zoude, up die verbuerte van  
 lijf ende goet, daer up dat hem verantwoord wiert,  
 dat hy elders zijn volck zoeken zoude, dat hy ver-

1128. dreeghen mochte, want alzo verre alst hemlieden anghinck, dat zy met niemende te doene en hadden, dan met die landsgrave Diederijck van Elsat, haerlieden naturelicken heere ende prince. Ende dienvolghende dat hy zoude pijnen van danen te vertreckene, eer hem erghere ghabuerde. Als die grave Willem dit scandalick refuys ende dreygement hoorde, zo wilde hy teenegadere omtzinnen van quaethede, abandonnerende die stede, ten assaulte ende ter pijllagie, wel tziijnder eeuwewegher ruine ende bedervenesse, want hy wiert dan int beginsele van der assaulte, van eenen poortere van der stede, gheheeten Casin Borluut, zo diepe met eenen venijneghen schicht, tusschen beede zijn schoerbladeren gheschoten, dat men hem wech leeden moeste, ende hy starf ten achsten daghe daer naer, wesende doen XXVI<sup>de</sup> van ougst, zonder eenich hoir achter te laten by vrou Joanna, zijnder huysvrou, die dochtere van Hubrecht van Vertus, ende zustere van vrou Aelis, die coninghinne van Vranckerijcke; ende wiert met cleender rauwe tS'-Bertin begraven, by Boudewijn Apken, die hem van joncken ghenourrieert ende upghequeect hadde, naer dien dat hy tlandt van Vlaenderen, een jaer drie maenden ende XXIII daghen lanck, zeer qualick, vuylick ende oneerlick bezeten ende gheregiert hadde. Zo dats hem niemende en beloofde. Godt vergheve hem zijne zonden. Up dezen zelven tijt, overleet die helighe weerdighe hermiijt Legier ghenaeamt, eerste fundateur van teloostere te Dunen, in West-Vlaenderen, zo voorzeit es, ende Fulco wierter naer hem die eerste abt of. Omtrent tzelve saisoen, zo verghinck bijcans die gheele stede van Tyrus in Sijrien, by eender eertbevinghe die afgrijsselick was, ende menich duyzent persoon tlijf coste.

Dood van den  
graef.

## Diederijck van Elsaten,

DIE ZESTIENDE GRAVE VAN DEN LANDE VAN VLAENDEREN.

Naer dat Willem van Normandien dezer werelt over- 1128.  
 leden was, by der middele voorscreven, zo wiert die  
 landsgrave Diederijck van Elsaten, F<sup>r</sup> Diederijcx, by ghe-  
 meene accorde ende overeendraghene van die drie leden  
 ende staten slands ontfanghen, ende ghehult int graefscip  
 van Vlaenderen, als wesende die naerste ende apparen-  
 ste erfghenaem van den goeden rechtveerdighen grave  
 Kaerle, zijnen rechtzweer, van vrou Gheertruyt, zijnder  
 moedere weghe, die tweede dochter van wijlent die grave  
 Robrecht de Vriese. Ende van dat hy tlandt bezworen  
 hadde, zo stelde hy alle die nieuwe extraordinaire poin-  
 tinghen, zettinghen, assijsen ende imposten of, die  
 welcke die grave Willem zijn voorzaet, deene voren,  
 ende dandere naer gheexcogiteert ende voorghestelt hadde,  
 ten grooten onverdraghelicken laste ende grieve van den  
 ghemeente. Twelcke hem daer inne zo verblijde ende  
 verheuchde dat een wondere was. Maer als die hertoghe  
 van Normandien, ghezeit Corteknye, die aflijvicheit van  
 den voornoemde grave Willem, zijne zuene, verhoorde,  
 zo wiert hy ter contrarie van dien, met zulck een extreme  
 droufheit ende rauwe bevaen, dat hy der corts daer naer  
 (te wetene int beghinsele van den jaere XI<sup>o</sup> XXIX), zijne 1129.  
 ooghen omme sloot, wesende doen ter tijt, noch in de  
 vanghenesse te Lonnen, daer hem die coninck Heyndrick,  
 zijn joncste broeder, ten gheleden XXI jaer, hadde ghe-  
 daen legghen, zo hier voren breeder verhaelt ende ver-

1129. claerst staet. Die coninck Loys van Vranckerijck en was insghelijcx ooc van dezer nieumare niet verblijt, als die ghuene die Diederijck van Elsaten wel grootelicx dit gheluck mesjoonde, doende daghelicx al zijn uyterste beste om vrou Clemencie van Bourgoengne, sgraven Robrechts wedewe ghezeit van Jerusalem, die duwagiere van Vlaenderen jeghens hem up tereydene (1), ter cause van die steden van Dixmude, Berghen, Arien ende S<sup>t</sup>-Venant, daer zy nu gheleden neghen jaer by bedwonghen appointementen ofghescheeden was, ten voordeele ende profijte van den goeden rechtveerdighen grave Kaerle, zo voorzeit es, maer die grave Diederijck dies gheware wordende, quam zo wijselick, ende zo discretelick, met zijnder voorzeider moye overe, dat zy tzamen goede vrienden bleven, al wast die coninck leet.

Ten zelve tijde zach men die canuenicken te Cisoing, by Rijsselle, veranderen in muenicken reguliers, ten neer-stegen verzoucke van heer Lettaert ende heer Robrecht, canuenicken aldaer, ende by den toedoene van Herman van Rijsselle, die welcke niet min godsvruchtich, dan edele van gheboorte en was; ende haerlieden eersten abt hiet Anchelmus, die daer te voren canuenick van S<sup>t</sup>o-Denijs te Riemen gheweest hadde. Binnen den zelve jaere als voren, fondeerde die bisscop Simoen van Noyon ende van Doornijcke, tcloostere te Sercamp, tusschen Dourlens ende Auxy, stellende daer in een ghedeel muenicken van S<sup>t</sup>-Bernaerts ordere, die hy met haerlieden abt Walram, ten dien fine, van Clervaulx in hooch Bourgoengne daer omtboden hadde. Die abdie te Ghynes wiert insghelijcx ooc alsdoen gherepareirt, ende vulmaect by vrou Emme, die gravinne van der plaetse, ende vrou

(1) Aentehitzen.

Sebylle wierter die eerste abdesse of, ende int ende van 1129.  
den voorscreven jaere starf vrou Clemencie van Bour- Dood der oude  
gravin.  
goengne, sgraven moye van Vlaenderen, die zy by tes-  
tamente hoir ende aeldinghe maecte van al dat zys in  
Vlaenderen hadde, meuble ende inmeuble, zo zy ooc wel  
mochte, ghemerct dat zijder niet veel en brochte, doen  
zijder eerst quam, ende dienvolghende, zo wiert zy zeer  
eerlick, ende statelick ter eerden ghedaen int cloostere  
te Burburch, dat die bisscop Jan van Terouaen, tharen  
coste, tanderen tijden hadde ghedaen maken, die welcke  
haer niet langher en overleefde, dan tot den XXVII van  
lauwe, int naervolghende jaer, ende Milo quam in zijn  
stede. Ten zelve tijde, wiert die abt Jan van S<sup>to</sup>-Bertin  
verjaecht, ende Simoen van Ghendt, was zijn successeur.  
Die grave Gheeraert van Gheldre schiet alsdoen ooc van  
dezer weerelt, latende een zuene achter, die Heyndrick  
hiet, by vrou Adelwijck, zijnder huysvrou, sgravens  
Floreins dochtere van Hollant, ghezeit de Vette. Tjaer  
daer naer, verbarnde die grave Hughes van St-Pol die 1130.  
stede van S<sup>to</sup>-Requiers in Ponthieu, ende Mer Robrecht,  
die heere van Licques, fondeerde in zijne heerelichede  
een cloostere daer hy met zijn vier zuenen van dier tijt  
voort een zeer abstraect helich leven leyde. Ende die  
bisscop Milo van Terouaen stelder naerderhandt een abt  
die Heyndrick hiet, die welcke daer te voren muenick  
gheweest hadde te Louwen, in Chaempagne, van der or-  
dere van der Premonstranten, die hy te Licques noch  
bleef houdende. Daer wiert van ghelijcken ooc up tzelve  
saisoen, binnen den graefsepe van Ghynes, een hos-  
pitaal ghefondeert by Oyllaert van Vimiliers, die welcke  
zo helich van levne was, dat hy naer zijn doot voor een  
Sant ghehouden wiert. Ten XII daghe van ougst int jaer Dood van Bou-  
dewyn, koning  
van Jeruzalem.  
voorscreven wiert die coninck Boudewijn van Jerusalem,  
sgraven Hughes zuene van Rethiers, metter doot ghe-

1130. meene, ende Fulco van Angiers, zijn scoonzuene quam in zijn stede. Den VIII van octobre daer naer, staken die van Ghendt tvier in Dronghene, ter cause van zeker questie ende ghescillen, die zy onderlenghe. tusschen elckanderen hadden, angaende haerlieden preminentien ende privilegien. Ende ten XIII daghe van derzelver maent, viel Philips, sconinx vijfste zuene van Vranc-kerijcke, archidiaken van Parijs, zo iselick van zijnen peerde, dat hy den hals brack, ter grooter ghemeener rauwe van der ganscher croone, ende zeer corts daer naer, zo verginck S<sup>c</sup>-Pieters kercke te Cassele, gheel by tvier van fortune.

1133. Up den tweeden dach van ougst, int jaer ons Heeren XI<sup>e</sup> XXXIII, zo ghebuerde snuchtens ten zes uren zulck een eclijps der zonne, dat men die sterren over al int firmament van den hemele zach, als oft nacht gheweest hadde. Ende ten vierden daghe van die naervolghende maent, schiet vrau Zuanichilde van dezer weerk, die dochtere van den grave Reynout van Cleremont, wedewe van den goeden rechtvaerdeghen grave Kaerle, ende jeghenwoordelick die huysvrau van den grave Diedrijck van Vlaenderen, by den welcken dat zy een dochtere achterliet, gheheeten vrau Laureense, die huysvrau van den grave Heyndrick van Namen, broedere van den hertoghe Godefroot van Lotrijcke, ende van Brabant, die derde van dier name. Binder zelve maent, verbarnde die abdie van S'-Winnocx te Berghen, met al tghuene datter meer anne cleefde ende toebehoorde. Ende ten XV<sup>e</sup> daghe van die naervolghende maent, zo wiede men zeer solemnelick met grooter eere ende weerdicheit Onzer Liever Vrouwen kercke te Terouaen, ende eer tjaer ten ende ghinck, zo wiert die nieuwe kercke van S'-Winnocx te Berghen noch insghelijcx ooc ghewiet, by die bisscope Milo, van

Zuanichilde  
sterft.



Teroaen, Alviso van Atrecht, ende Simoen van Noyon 1133.  
 ende van Doornijcke, ende dat in die presentie ende  
 jeghenwoordicheit van den grave Diederijck van Vlaen-  
 deren, ende meer andere gheestelicke ende weerlicke  
 personagien. Tnaervolghende jaer, traude die voornoemde 1134.  
 grave Diederijck voor zijn tweede wijf vrou Sebylle, die Tweede houwe-  
lyk van den  
graef.  
 dochtere van Fulco van Angiers, coninck van Jerusalem.  
 Ende gheduerende die jaerschare, zo hadde tlandt van  
 Vlaenderen vele te lijdene by der inondatie van der zee.  
 Tjaer daer naer, up den tweeden dach van decembre, 1135.  
 overleet die coninck Heyndrick van Inghelant, eerst Dood van Hen-  
rik, koning van  
Engeland.  
 ghezeit Zonder Landt, daer Boudewijn van Rijssele, ghe-  
 zeit de Goedertiere, grave van Vlaenderen, die grootheere  
 of was, van vrou Machtilt, zijnder dochtere weghe, die  
 huysvrau van den edelen bastaert Willem van Norman-  
 dien, die de croone van Inghelant conqusteerde metten  
 zweerde, zo voorzeit es, latende by vrou Machtilt, zijn  
 eerste huysvrau, een dochtere achtere van haren name,  
 daer Heyndrick van Angiers of quam. Dies nochtans al  
 niet jeghenstaende, zo maecte die grave Steven van  
 Buenen ende van Mortaengnen, F<sup>r</sup> Stevens, by vrou  
 Lucie, svoorzeits conincx zustere, hem zelve coninck  
 by foortse ende met ghewelde. Binnen dezen middelen  
 tijt, zo wasser te Ettelghem een priester, die Ranifrijt  
 hiet, die welcke daer messe doende, ghestolinghe ende  
 dievelinghe den zelve kelck van den outaere wech  
 pacte, stellende daer eenen anderen van thinne in haer  
 stede. Ende als hy nu zo varre ghecommen was int sa-  
 crifice van zijnder messe, dat hy *tPater noster* lezen zoude,  
 zo en conste hy (by der punitie Gods) niet voordere  
 procederen, maer stont duergaens en touterde <sup>(1)</sup> ende en  
 beefde, als of hy alle die cortsen van den lande up zijn  
 hals ghehadt hadde, toter tijt, dat hy van zijnder dieverie

(1) Schudde, huyverde.

1135. ghescheeden was, wedernemende dat hy der ghebrocht hadde. Of God vergave dat dierghelicke punitie van ghelijckens ooc toequame alle apostaten, ketters, schismatycken, verloochende kerstenen ende kercdieven, die zo irreverentelick touchieren, handelen, prophaneren ende omthelighen al dat zijnen goddelicken dienst concerneert ende annegaet. Deze zaken aldus al ghepasseirt zijnde, zo ghinghen in Vlaenderen vijf abdien metten viere te nietten, by trechtvaerdich oordeel Gods, zo men zeide, als die abdie te Corbie, van S<sup>o</sup>-Andoen, van S<sup>o</sup>-Jan by Teroaen, van S<sup>o</sup>-Vedast te Atrecht, ende te Ham.
- Vyf abdijen verbrand.
1136. Anno XI<sup>e</sup> XXXVI, maectet zulck een afgrijselick fel tempeest van donderen, van blixemen, van wayene ende van reynene, dat niet en scheen of die weerelt en zoude vergaen hebben; die zee verhief haer verre boven alle dijcken, zo dat Vlaenderen, Hollant, Zeelant, Vrieslant groote schade leden, ende daer versmoorden alomme omtallicke veel menschen ende beesten: die mueren van der stede van S<sup>o</sup>-Omaers wierden LX voeten varre plat neder ter eerden ghevelt, ende van drie personen die te Veurne tzamen achter straten reden, wiert die middelste van den blixeme doot gheslegghen, zonder dat die andere yet mesquam, inderde ofte deerde. Tnaer-
- Tempeesten.
1137. volghende jaer, maecte die grave Diederijck heer Leo zijnen almoesenier, abt van S<sup>o</sup>-Bertin tS<sup>o</sup>-Omaers; ten zelve tijde begonste Gheeraert, die connestable van Vlaenderen, F<sup>o</sup> Almerijck, tcloostere van S<sup>o</sup>-Cornelis te Ninive, int landt van Aelst, te sonderene van der ordene van den Premonstranten, te zijnder ende zijns wijs ghedenckenesse, en heer Gilbert, canuenick van Louwen, in Champaegnen, wierter die eerste abt of. Ivo van Ghendt, ghezeit de Caluwe, die hem foortselinghe voor graef van Aelst dede houden, in prejudicie van vrou Beatrice, die dochtere van Boudewijn, zijnen oudsten broedere, veran-

derde insghelijcx ooc die canueninghen van Dronghene 1137.  
 in muenicken van der voorzeider ordene, jeghens haer-  
 lieden wille ende danck, ghevende niet min ende trans-  
 porterende hemlieden ten dien upsiene zijn heerliche-  
 de van der Alluwe, Burst, Sallegghem ende Hutterloo, met  
 die thienden van den lande van Waes ende van Toer-  
 coegnen, al welcke ghiften ende donationen die grave Die-  
 derijck naerderhandt agréerde, accordeerde ende confir-  
 meerde. Ende zeer corts daer naer, verbarnden Bethune  
 ende Steeghers, ende binnen den zelve jaere, starf die  
 coninck Loys van Vranckerijcke, ghezeit de Vette, naer  
 dat hy by vrou Aelis, zijnder huysvrou, sgraven Hubrechts  
 dochtere van Vertus, zes zuenen ende een dochtere ghehadt  
 hadde, te wetene : Philips, de welcke noch een jonck  
 kijndt zijnde van een vercken te Parijs vermoort ende  
 vernielt wiert; Loys, ghezeit die Goedertiere, die naer  
 zijns vaders doot coninck ghecroont wiert; Robrecht,  
 grave van Drieux, die zijn zinnen ghemiste; Heyndrick,  
 die bisscop van Beauvais; Philips, archidiaken van Parijs,  
 die den hals brack, zo voorzeit es; Pieter, die heere van  
 Courtenay, ende vrou Constance, die huysvrou van den  
 grave Romont van Tholouse. Twijle dat men noch met  
 sconincx uytvaert besich was, zo quam daer die niemare  
 dat die coninck Fulco van Jerusalem beleyt was van die  
 Gyptenaers, Sarasijnen ende andere heydenen, doende  
 die kerstenen daer continuelick al tmeeste overlast dat  
 zy consten ghepeynsen ofte versieren. Twelcke verhoorende  
 die grave Diederijck van Vlaenderen, tracker ten eersten  
 dat hem meughelick was met machte jeghens, ten secourse  
 van den voorscreven coninck Fulco, zijnen soonvadere,  
 die welcke hy by zijnder prouesse ende groote vromichede  
 van wapenen zo assisteerde, dat hy hem niet alleene  
 omtzet en dede, maer bovendien ooc eeneghe steden,  
 sterckten ende casteelen van dier contreye hielp innemen

Lodewyk den  
Goedertieren.

Den graef  
trekt naer het  
H. land.

1138. ende winnen, daer die stede van Ascalon in Syrien een of was. Dit gheschiede int jaer ons Heeren XI<sup>o</sup> XXXVIII.

Binnen dezen middelen tijt, quam mijnheere S'-Bernart, abt van Clerevaulx, uyt hooch Bourgoengne in Vlaenderen, prekende daer allomme dat helich kersten gheloove, ende een goddelicke maniere van levene, met zulcker viericheit, gheleerteit, gracie ende goede exemplen, dat die van den Dunen haerlieden ordene van hem omtfinghen; metsgaders ooc eenen abt Robrecht ghenaeamt, gheboren van Brugghe, die welcke zijne muenicken daer daghelicx met woorden ende met wercken die wech der zalicheit wees, zoot betaemde. Up den XIX<sup>en</sup> dach van septembre, int jaer als voren, translateerde die bisscop Milo van Teroaen die helighe weerdighe reliquien van mijnheere S'-Winnocx te Berghen, ten verzoucke van den abt Alfgheer aldaer; ten

1139. naesten jaere, fondeerde die grave Diederijck van Vlaenderen, met vrou Sebylle, zijnder huysvrau, tcloostere te Clamares by S'-Omaers, ter begheerte van mijnheere S'-Bernart, die abt van Clerevaulx, die daer terstont muenicken inne stelde van zijnder ordene, onder eenen abt die Gunfrijt hiet. Corts naer dezer, wiert die stede van S'-Venant den grave Diederijck weder over ghegheven, die welcke midts dien zijne vianden meestere wiert, verjaghende eeneghe van hemlieden met den coninck Steven naer Inghelant, andere met haerlieden grave Boudewijn naer Henegauwe, ende die reste metten grave Hughes te St-Pol waert, van daer zy ghecommen waren. Ten zelve tijde, verbarnde die grave van Ponthieu die stede van Monstreul, up die riviere van der Seyne, ende die bisscop Alviso, van Atrecht, wiede onzer Vrouwen kercke te Vicoengnen.

1140. Anno XI<sup>o</sup> XL, starf die grave Heyndrick van Namen, broedere van den hertoghe Godefroot van Lotrijcke

ende van Brabant, die derde van dier name, zonder 1140.  
 eenich hoir achter te latene by vrou Laureinse van Dood van Hen-  
 rik, graef van  
 Namen.  
 Elsaten, zijnder huysvrau, sgraven Diederijcx dochtere  
 van Vlaenderen, by vrou Zuanichilde, zijnder eerste  
 wijve; ende naer zijn doot, zo nam vrou Laureinse  
 voorzeit, te manne Ivo van Ghendt, ghezeit de Caluwe,  
 die zuene van Boudewijn de Vette, by vrou Reynewijde,  
 zijnder huysvrau, usurpateur van den graefscpe van  
 Aelst, in prejuditie van vrou Beatrice, die dochtere  
 van Boudewijn, zijnen oudsten broedere, hoewel dat  
 hem niet en bleef.

Tnaervolghende jaer, overleet vrou Marie, die joncste 1141.  
 dochtere van Robrecht de Vriese, grave van Vlaende-  
 ren, naer dat zy XI jaer abdesse te Mcessene gheweest  
 hadde. Ende tjaer daer naer, wiert Fulco van Angiers, Dood van Fulco,  
 koning van  
 Jeruzalem.  
 coninck van Jerusalem, metten doot ghemeene, ende  
 Boudewijn, zijn zuene, quam in zijn stede, die welcke  
 XXIV jaer lanck regneerde in omverwinnelicker mo-  
 ghenteit. Up den zelven tijt, wiede men St-Cruys kercke  
 te Assené, in Vier Ambochten. Ende tmaecte dit jaer  
 zulck eene rude, coude wintere, dat men van dier- Harden winter.  
 ghelicke niet en wiste te sprekenc.

Anno XI<sup>e</sup> XLIII, schiet die abt Aernout van Ouden- 1143.  
 burch van dezer weerelt, naer dat hy tcloostere zeer  
 helichlick ende godtvruchtelick XXXVIII jaer lanck  
 ghegouverneert ende gheregiert hadde. Binnen den zel-  
 ven jaere, gheschiede in Vlaenderen zulck een omspre-  
 kelicke groote schade te watere ende te lande by der  
 windt, dat gheen man levende oyt dierghelijcke hoorde. Grooten wind.  
 Up den XXII<sup>e</sup> dach van hoymaent, int naervolghende  
 jaer, wiede die bisscop Milo van Teroacn die prochie 1144.  
 kercke te Dixmude, ende omtrent dezen zelven tijt,  
 veranderde Aernout, F<sup>r</sup> Aernout, heere van Ardre, met  
 vrou Petronelle, zijnder huysvrau, die scoone collegiale

1144. kercke van zijnder heerelichede (die Aernout zijn grootheere met vrou Machtilt, zijnder huysvrou, over LXXV jaer daer hadde ghedaen maken), in een cloostere van der ordene van de Premonstranten. Ten VIII<sup>e</sup> daghe van ougst daer naer, zo wiert Ivo van Ghendt, ghezeit de Caluwe, daer wy voren meer dan eens of vermaent hebben, verslegghen by den castelein Rogier van Cortrijcke, ende begraven in zijn abdie te Dronghene, latende by vrou Laureinse van Elsaten, zijnen wijve, een zuene achter, die Diederijck hiet, heere van Bevere ende van Dixmude, toecommende man van vrou Laurette, sgraven Boudewijns dochtere van Henegauwe, zo wy noch by der tijt wel hooren
1145. zullen als te passe commen zal. Tjaer daer naer, namen die Turcken ende Sarasijnen die stede van Edesse, in Mesopotamien, inne, met meer andere sloten ende fortressen, van die contreye, daer zijt allomme al verbuert maecten. Ende ten naersten jaere, zo dede mijnheere St-Bernaert, die abt van Clerevaulx, in hooch Bourgoengne, zo vele by den paeus Eugenius, die derde van dier name (die tanderen tijden zijn disciple geweest hadde), dat die van Doornijcke emmers eenen bisscop appart ghecreghen, gheheeten Anchelmus, abt van St-Vincent te Louwen, in Champaengne, niet jegenstaende dat zy nu VI<sup>e</sup> ende XVIII jaer vereenicht gheweest hadden metten bisdomme van Noyon. Omtrent dezen zelve tijt, huwede vrou Laureinse van Elsaten, sgraven dochtere van Vlaenderen, voor die derde reyse, met die grave Heyndrick van Lemburch, maer zy moesten naerderhandt scheeden, omme dieswille dat zy mencanderen te naer bestonden.
- 1146.

Nieuwen  
bisschop van  
Doornyk.

*Die tweede Cruysvaert ghedaen by den grave Diederijck van Vlaenderen, ende andere kerstene princen ende edelen, up die Turcken, Sarasijnen ende andere Heydenen, die de stede van Edesse, in Mesopotamien, inghenomen hadden, met meer andere plaetsen van die contreye, zo voorzeit es.* 1147.

Binnen dezen middelen tijt, zo wiert die paeus Eugenius, die derde van dier name, gheadverteirt van der grooter wreeteit ende rudesse die te Edesse, in Mesopotamien, ende elders daer omtrent, tjaer voorleden, over die kerstenen ghebuert ende ghesiet was by die Turcken, Sarasijnen ende andere heydenen, jeghens de welcke dat hy zonder langher dilay eene cruysvaert dede publiceren by mijnheere S<sup>t</sup>-Bernaert, die abt van Clerevaulx, in hooch Bourgoengne, die daer zulck devoir in dede dat alle die kerstenen princen ende heeren hem zelve tot dezer orloghe schickten ende vouchden, met alle die meeste machten ende moghenteit die zy consten furnieren ende vulstrenghen <sup>(1)</sup>, tusschen de welcke dat die alder-principaelste waren, eerst die keyser Coenraert van Roome, die derde van dier name; die coninck Loys van Vranckerijeke, ghezeit de Goedertiere; die coninck Steven van Inghelant; die hertoghe Godefroot van Lotrijcke, ende van Brabant, die derde van dier name; ende die grave Diederijck van Vlaenderen, dieder den paeys van Vranckerijeke mede ghecreech. Ende als zy nu allegadere ghereet waren, zo voeren zy ten eersten daghe van hoymaent, int jaer ons Heeren XI<sup>de</sup> XLVII, met bet dan twee hondert gheweldighe schepen van orloghe, over in Gallijssen, daer zy by der hulpe van den coninck Alfonse van Portegael, die Sarasijnen uyter stede van

Paus Eugenius  
den derden.

Voornaemste  
hoofften der  
Kruysvaerders.

Overwinningen  
op de Sarasijnen.

(1) Volhouden.

1147. Lisbonne verjoughen ende verdreven, stellende daer eenen nieuwen bisscop ende andere gheestelicke ende weerlicke officiers inne. Ende dat ghedaen zijnde, zo ghecreghen zy noch zes andere steden van dien quartiere, in haerlieden subjectie ende onderdanicheit. Ende twijle dat men hier mede bezich was, zo starf die eerste abt Guy van Vicoengnen, naer dat hy XXII jaeren lanck al tregement ghehad hadde, in grooter helicheit van levene

1148. Tnaervolghende jaer, zo arriveerde die voornoemde armye der kerstenen, met groot labeur ende veel dangier in Syrien, daer zy die stede van Damascus beleiden, ende zoudender ontwijffelick meestere of gheworden hebben, by der grooter vromicheit ende vaylgeandisie van den grave Diederijck van Vlaenderen, indien hem die eere ende glorie niet misjoont en hadde gheweest, by eeneghe die uyt puerder haet ende nijt cause waren dat hy metten anderen upbreken, ende van danen vertrecken moeste, zonder yet anders te bedrivene, tal zulcken verdriete van den bisscop Simoen van Noyon, ende van den bisscop Alviso van Atrecht, dat zyder beede haerlieden ooghen omme loken. Doen wiert Boudewijn van Buenen bisscop te Noyon, ende Godtschalck te Atrecht; omtrent dezen zelve tijt, wiert dat fundament van den cloostere te Cambron, in Henegauwe, gheleit, ende die crocht van St-Baefs te Ghendt ghewiet.

Den graef van  
Henegouwen valt  
in Vlaenderen.

Twyle dat Diederijck van Elsat en noch in Syrien militeerde, voor dat helich kersten gheloove, zo quam die grave Boudewijn van Henegauwe, ghezeit le Diseur, met een groot eyrcracht van volcke in Arthois, roovende, pijlgierende afloopende ende berdervende, aldaer hy eenichsins by gheraken conste, twelcke ziende vrou Sebylle, die gravinne van Vlaenderen, tracker zeer haestelick met menichte jeghens, ende zoude ontwijffelick



hare vianden die bataylgie ghelevert hebben, ten hadde 1148.  
ghedaen tbestant van zes maenden, daer die eerdsbisscop  
Samsom van Riemen die autheur ende facteur of was,  
niet zonder groot travayl, pijn ende arbeit, ghemerct  
dater beede die voorscreven partyen buytermaten qua-  
lick toetebrenghene waren. Dit gheschiede int jaer ons  
Heeren XI<sup>e</sup>. XLIX. 1149.

Ende terstont naer deze beroerte, volchde zulck een  
horrible tempeest van windt, reyn ende blixem, dater Tempeesten.  
allomme veel menschen ende beesten ter stede of doot  
bleven. Die Turcken versloughen in Syrien, omtrent  
den zelven tijt, die prince Reynout van Antiochien,  
ende daer jeghens wiert die stede van Caza, met grooter  
neersticheit ende diligentie, wederomme by die kerstenen  
gheredresseert ende upghemaect, ende bovendien zo  
quam die stede van Damascus ooc ten apointement Overgave van  
metten coninck Boudewijn van Jerusalem. Ende binnen Damascus.  
den jaere als voren, wiede die eerdsbisscop Samsom van  
Riemen die nieuwe kercke van den cloostere te Namen,  
ter eere van St-Pieter ende St-Pauwels, in die presentie  
ende jeghenwoordicheit van dien bisscop Gosselin van  
Soisons, Niclaeys van Camerijcke, Milo van Teroaen,  
ende Gheralt van Doornijcke. Ten naersten jaere, brochte 1150.  
die coninck Boudewijn van Jerusalem, gheel Gijpten ende Onderwerping  
Babylonen onder zijn subjectie ende onderdanicheit, van Egypten.  
verslaende daer bet dan twee hondert duyzent heydenen,  
byder omsprekelicker grooter vromicheit van den coninck  
Rogier van Sicilien, ende van den grave Diederijck van  
Vlaenderen, die corts daer naer weder tzijnen lande  
waert keerde, daer hy met grooter blijtscepe, eere ende  
triumphe, omfien ende omthaelt wiert, ghelijct wel  
reden was, brenghende met hem te Brugghe een deel van  
dat dierbaer precieus bloet ons Heeren Jesu Christi,  
zo tzelve by Nicodemus ende Joseph van Haromanthia  
Dirk van Elzaten  
keert terug  
naer Vlaenderen,  
met het H. bloed  
begiftigd.

1150. vergadert hadde gheweest, uyt die zuverenghe van zijne ghebenedijde wonden. Ende ter eere ende weerdicheit van dien, zo dede die prince te Brugghe, up die burch, S<sup>te</sup>-Baselis kercke stichten ende fonderen, met vier capelrien ende een costerie, daer die voorzeide helighe weerdighe reliquie ten daghe van hedent in rustende es. Alle deze zaken aldus ghepasseert zijnde, zo maecte die grave Diederijck alle die meeste ghereetscepe van orloghe die hem mueghelick was, jehens den grave Boudewijn van Henegauwe, wiens landen hy (naer texpireren van den voorscreven bestande) zo viandelick invadeerde, dat een wondere was, nieuwers eeneghe wreeteit sparende, ende die stede van Raulincourt in-nemende by assaulte: twelcke Mer Rache van Gavere tleven coste. Ende zeer corts daer naer, zo wiert Diederijck van Elsaten zelve binnen die voorzeide stede beleit van die Henewiers, Luyckenaers ende Namiroisen, jehens die weleke dat hy stappans te velde track, daer schoffier-lick zeere ghevochten wiert, ende veel bloets ghesturt van beeder zijden, hoewel dat die Vlaminghen nochtans het velt behielden. Twelcke merckende die grave Boudewijn van Henegauwe verzochte paeys, die welcke hem gheconsenteert ende gheaccordeert wiert, by sluten van den huwelicke dat naermaels stont te gheschiedene tus-schen zijnen zuene Boudewijn ende vrou Margriete van Elsaten, sgraven dochtere van Vlaenderen, als zy beede ter oude zouden ghecommen zijn, zonder eenich regart te nemene up tvoorgaende gheconcupieerde huwelick tusschen haer ende Rhodolf, sgraven Rhodolfs zuene van Vermandois, om zijnder laserie (1) wille. Up den XXIX<sup>de</sup> dach van hoymaent int jaer voorscreven, sciet Boudewijn van Elsaten, sgraven Diederijcx oudste zuene, van dezer

Oorlog tegen  
Henegouwen.

(1) Lazerus-ziekte.

weereit int cloostere van S<sup>te</sup>-Winnocx te Berghen, daer 1150.  
hy muenick meende gheworden thebbene, ende dien-  
volghende, zo wiert hy daer met grooter rauwe ende  
met meneghen heeten traen ter eerden ghedaen, recht voor  
den hooghen outaer. Ende die naercommende winter was Steiken winter.  
zo buytermaten straf, hart ende lanck, dater een groote  
dierste van coorne naer volchde.

Int jaer ons Heeren XI<sup>e</sup> LII, up S<sup>te</sup>-Bertins dach, den vijf- 1152.  
sten van septembre, zo vergaerden tS<sup>te</sup>-Bertin tS<sup>te</sup>-Omaers  
XII verscheeden abten ende prelaten, die welcke daer zo  
wel van den abt Leo omthaelt en ghesestiert wierden,  
dater noch abt noch muenick te mettene en quam,  
maer laghen al ghelijcke droncke meschverkens, waer  
hier waer daer, achtere tcloostere en groentelde (1) in  
haerlieden vullicheit zo zorghelooslick, dat die abdie Brand van abdy  
en kerken.  
by die verzwijmtheit van eender keerse, in die toorne  
Gods, teenegadere van den viere te niete ghinck, ende  
bovendien ooc wel alf die stede met die scoone kercken  
van S<sup>te</sup>-Denijs, S<sup>te</sup>-Jan ende S<sup>te</sup>-Maerten; maer die voor-  
noemde abt Leo wiste zijnen noot ende maghere aventure  
zo wel te kennen te ghevene, jac ende met weenende  
ooghen te claghene daert behoorde, dat hy by der libe-  
raliteit van diversche princen ende heeren (ende byson-  
dere van den burchgrave Willem van Ipere, heere van  
Loo), zijn cloostere weder veel rijckelicker ende veel  
magnifikelicker upmaecte, dan oyt daer te voren gheweest  
hadde: by dusdaneghe gheestelicke ingheniarissen zouden  
steden ende landen meughen upcommen ende prospere-  
ren, indien zy haerlieden verstant daertoe employeren wil-  
den. Omtrent dezen zelve tijt, maecte men tcloostere te  
Loo by Rijssele, van der ordene van mijnheere S<sup>te</sup>-Ber-  
naert, abt van Clerevaulx, in hooch Bourgoengne, die

(1) Wentelden.

1153. tjaer daer naer dezer weerelt overleet, up den XXIX dach van ougst. Ende ten XXIV daghe van septembre int

1154. naervolghende jaer, starf die coninck Steven van Inghe-  
lant, daer Willem ende vrou Marie of commen waren,  
by vrou Aleyt, zijnder huysvrau, die dochtere van den  
hertoghe Godefroot van Lotrijcke ende van Brabant,  
die derde van dier name, maer dies al niet jeghenstaende,  
zo wiert Heyndrick van Angiers, den XIX van decembre  
daer naer, te Westminster, tot coninck ghecroont, daer die

Hemik koning  
van Engeland.

Den graef ont-  
vangt Willem  
van Iperen in ge-  
nade.

coninck Heyndrick, ghezeit zonder Landt, die grootheere  
of was, van vrou Machtilt, zijnder dochtere weghe, die  
huysvrau van Godefroot, die broedere van vrou Sebylle,  
sgraven huysvrau van Vlaenderen. Deze coninck en mochte  
die Vlaminghen noch ghezien noch gheluchten, zo dat zy  
al van danen vertrecken moesten binnen eenen zekeren  
tijt, met zelfs ooc die burchgrave Willem van Ipere, heere  
van Loo, die nu XVII jaer ende tijts daer continuelick  
ghewoont hadde ende gheel blent gheworden was van oude  
ende andersins, doende ter cause van dien zo vele by den  
tusschensprekene van diversche zijner vrienden ende ma-  
ghen, dat hy emmers die paeyse ende goede gracie van den  
grave van Vlaenderen, zijnen rechtzweer, weder ghecrech,  
by wiens danck ende consent dat hy hem zelven van dien  
tijt voort als canuenick regulier quam houden int cloos-  
tere te Loo, by Dixmude, twelcke hy (achtervolghende die  
voetsteppen van Philips, zijnen vadere) wel doteerde ende  
voorzach, schenkende voorts den cloostere van S<sup>te</sup>. Winnocx  
te Berghen, tzijnen wellecomme in Vlaenderen, eenen kelck  
van finen goude, met een zelve wierookvat en drie messe  
habijten, die costelick waren, in recompense dat die abt,  
metten anderen, zijn vrient gheweest hadde int vercrijghen  
van den paeyse ende goede gracie als voren. Niet langho  
daer naer, wiert in Inghelant die paeys ghemaect tusschen  
den voornoemde coninck Heyndrick, die tweede van dier

name, ende den grave Willem van Buenen, zuene van den 1154.  
coninck laest overleden.

Ende alsdoen zo wiert te Ghendt een monstre ofte een  
kijndt jeghens nature gheboren, met twee hoofden, vier  
handen ende also veel voeten. Tjaer daer naer, hielt Phi- 1155.  
lips van Elsaten, sgraven zuene van Vlaenderen, zijnen  
brulocht te Beauvais, met vrou Elisabeth, die dochtere van  
den grave Rhodolf van Vermandois: ende binnen den zelven  
jaere, stelde die coninck Loys van Vranckerijcke, ghezeit  
die Goedertiere, die steden van Teroaen, Alckin, Ardre,  
Likers ende Hesdin, met meer andere plaetsen en heere-  
licheden daer omtrent, gheel ende al onder die macht ende  
moghenteit van den bisscop Milo van Teroaen, wiens  
gheestelicke autoriteit ooc grootelicx gheaugmenteert ende  
vermeerdert wiert by Adriaen die vierde, ende Alexandre  
die derde, successievelick paeusen van Roome, die welcke  
alle die cloosters en kercken van zijnder diocese onder zijn  
obedientie ende onderdanicheit eerst ghebrocht ende ghe-  
stelt hebben.

Bruyloft  
van Philips van  
Elzaten.

Anno XI<sup>e</sup> LVII, maecte Diederijck van Elsaten zijnen 1157.  
oudsten zuene Philips ruart van den lande ende graef-  
scepe van Vlaenderen, treckende met vrou Sebylle  
zijnder huysvrou, een derdewarf ten helighen lande  
waert, ter hulpe ende bystandicheit van den coninck  
Boudewijn van Jerusalem, zijn schoonbroedere, die noch  
daghelicx van die ongheloveghe heydenen ghemolesteert  
ende grootelicx vertravaylgiert wiert. Ende van dat hy  
met zijnen volcke gheembarqueert was, zo zochte die  
grave Floreins van Hollant, die derde van dier name,  
hem zelven te wreken jeghens die Vlaminghen, ter  
cause van die vijf eilanden van Zeelant, die zy hem  
tonghelijcke (zo hy zeide) menich jaer lanck omthouden  
hadden, stellende ten opsiene van dien thaerlieden  
laste, binnen Gheersvliet, zekere groote onverdraghelicke

Den graef staet  
het bewind af  
aen synen zoon  
Filips, en keert  
andermael naer  
het H. land.

Tol van Geer-  
vliet.

1157. Oorlog  
met Holland nieuwe thollen voort, die welcke zy hem refuseerden te betalene, met al zulcke gheentremeleerde questien, gheschillen ende beroerten, dater die voornoemde ruart van Vlaenderen endelinghe of gheadverteert wiert, zo dat hy met zijne schepen van orloghe eeneghe cloucke vaylgeante capiteynen te Hollant waert zant, treckende zelve met veel volcx van wapenen int landt van Waes (twelck die Hollanders doen ter tijt themlieden waert hielden), daer hijt al verbuert maecte, verjaghende den capiteyn Diederijck, ende voort roovende ende verbarnende zijn casteel te Bevere, daer hy eenen grooten buyt vant, die hy met hem te Ghendt waert brochte, dwenghende by ghelijcker vromichede ende foortse van wapenen, meer andere van zijne vianden ende rebellen. Ende eer tjaer ten ende ghinck, zo sciet heer Godtschalck van den bisdomme van Atrecht, ten oirboire ende ten behouwe van Andries van Parijs. Ende Idesbalt wiert abt van den Dunen ghecozen, die daer eerst zanghere gheweest hadde. Men zach ooc alsdoen in die mane een waerachtich teecken ende figure van dat helich cruce ons Heeren, daer menich mensche buytermaten zeer inne beladen ende te wets was. Tjaer daer naer, wiert Robrecht de
1158. Vette, van sgraven bloede van Hollant, abt te Clugny ghemaect, niet jeghenstaende dat hy qualick een woort latin conste, maer hy starf noch binnen den eersten jaere, ende heer Hughes was zijn successeur. Int be-
1160. ghinsele van den naervolghenden jaere, overleet die bisscop Milo van Teroaen, ende naer hem quam zijn archidiaken, die ooc Milo hiet. Ten derden daghe van hoymaent int jaer alsvoren, verhief die bisscop Gheeraert van Doornijcke te Oostkercke, by Brugghe, die helighe weerdighe reliquien van den coninck S<sup>te</sup>-Gutagoen van Schotlant, die men daer jeghens die quade camerganck plochte te verzouckene. Twijle dat men hier mede in

Vlaenderen bezich was, zo hielp Diederijck van Elsaten 1160.

in Syrien, den coninck Boudewijn van Jerusalem, zijnen  
scoonbroedere, die stede van Cesarien innemen by  
assaulte, doende daer by zijnder omsprekelicker vro-  
micheit int faict van wapenen, zulcke eene afgrijselike  
grootte moort onder de Hèydenen, dat hemlieden zijn  
name alleene oyt zijdert ter cause van dien gruwelick  
ende verschrikkelick bleef; met dezer scoonder victorie,  
keerde die grave Diederijck weder tzijnen lande waert,  
daer hy in die maent van septembre van die drie  
leden, staten ende ghemeenten zeer eerlick ende weer-  
delick ghewillekomt ende omtfaen wiert, met grooter  
vruecht, blijtscepe ende triumphhe. Die welck nochtans  
allincx beghonste te faylgierene ende te cesserene als  
men zach dat vrou Sebylle, zijn huysvrau, niet mede  
en quam, die haer zelve ten religione begheven hadde  
int hospetael te Jerusalem, dat men S<sup>te</sup>-Lazarushuys  
hiet, daer zy de reste van haren levene bleef conti-  
nuerende, in grooter vierigher devotie ende in allerande  
odmoedicheit ende zachmoedicheit van herten. Uyt die  
voyage brochte die prince een waerachtich stick van  
dat helich cruce ons Heeren mede te Vlaendere waert,  
beschenckende daer mede die kercke van mevrauwe  
Ste-Wouburghe te Veurne. Ende ten zelve tijde, starf  
die abt Segier van St-Pieters te Ghendt. Tnaervolghende  
jaer, wiert te Ghendt een kijndt met drie hoofden ghebo-  
ren ende met een ruwe steert in zijn hals, also lanck  
alst lichame was. Ende tSt-Omaers wiert van ghelijcken  
ooc een kijndt gheboren met twee hoofden, vier aermen,  
wel voorzien van mannelickheit ende vrouwelickheit,  
ende die reste was zo een naturelicke vrucht toebehoorde.  
Gheduerende deze jaerschare beghonste die grave Die-  
derijck een nieuwe stede te sonderene, die men nu  
Grevelinghe heet, daer onzen onverwinnelicksten keyser

Terugkomst van  
Dirk  
van Elzaten.

1161.

Grevelingen.

1161. Caerle, die vijfste van dier name, naerderhandt een sterck casteel heeft ghedaen maken, ter fortificatie van zijne frontieren van Vlaenderen, jehens die ingheboren verraderie der Fransoysen ende onghestadicheit der Inghelschen. Ende alsdoen overleet die grave Willem van Buenen ende van Mortaengnen, wijlent sconincx Steven zuene van Inghelant, zonder hoir, daer vrou Marie, abdesse te Rumeghem, die zustere of was, die welcke om dezer successie ende verstervenesse wille uyten cloostere ghelocht ende te wijve ghenomen wiert by Mattheus van Elsaten, sgraven zuene van Vlaenderen, zo hier naer breeder verclaerst zal worden. Dit ghebuerde int jaer ons Heeren XI<sup>o</sup> LXII.

1163. Ende int jaer datter naervolghde, up den XXIII dach  
 Willem van Iperen sterft.  
 van lauwe, starf die burchgrave Willem van Ipere, heere van Loo, F<sup>o</sup> Philips van onghetrauder bedde, by eender wulle ofte catoen spinnighe, in zijn cloostere te Loo, by Dixmude; daert hy tzijdert zijnder blentheit nu acht jaer lanck caneunick regulier gheweest hadde, metten anderen, die hijt zijnder meerdere ghedenckenesse een fijn goude cruce te testamente gaf, daer die van S<sup>te</sup>-Bertin tS<sup>te</sup>-Omaers, by ghelijcker middele, ooc die weergade of ghecreghen. Ende ten tweeden daghe naer zijn doot, zo wiert hy zeer eerlick ende properlick ter eerden ghedaen ter plaetse van zijnder affijvicheit, in die presentie ende jeghenwoordicheit van den grave Diederijck van Vlaenderen, zijnen rechtzweer, ende naerste hoir, ghemerct dat Willem zijn eeneghe zuene, by vrou Machtelt van Loo, zijnder huysvrau, XXVIII jaer lanck voor hem te Maldeghem dezer weerelt overleden was, noch gheen drie jaer out zijnde, by den toedoene van eeneghe die zijnen vadere qualick wilden. Ten XXI<sup>o</sup> daghe van sporcle daer naer, wiert Boudewijn van Angiers, coninck van Jerusalem, metten doot ghemene, die broedere van

Dood van Boudewyn, koning van Jeruzalem.



Almerijck, die naer hem coninck wiert, ende van vrou 1163;

Sebylle, sgraven huysvrau van Vlaenderen; die weleke deze drouve tijdinghe verhoorende, ten naersten jaere een vierdewarf met machte darrewaert track, vreesende dat die nieuwe coninck zijn soonbroedere te quaet hebben mochte, jeghens die groote moghenteit, wreeteit ende onghenadicheit der heydenen, zoot ontwijffelick ghebuert zoude hebben, zonder zijn presentie, hulpe ende bystandicheit, daer die Gijptenaren zo teenegadere mede tonderen bleven, dat zy paeys verzoucken moesten. Omtrent dezen zelven tijt, overleet die grave Heyndrick van Gheldre ende van Zutphen, latende by zijnder huysvrau, shertoghen dochtere van Brabant, twee zuenen achtere, te wetene, Gheeraert, die tweede van dier name, ende Ottho. Daer storven insghelijcx ooc up tzelve pas die abt Leo van S<sup>t</sup>. Bertin, ende vrou Aelis, die abdesse te Meessene was, in wiens stede dat vrou Beatrice quam, ende tmaecte alsdoen zulck een storm van winde dat die torre van Onzer Liever Vrouwe kercke te Brugge omme woey.

Den graef trekt  
ten vierde maal  
naer 't H. land.

Omwaeving van  
den toren O. L.  
V. te Brugge.

1164.

Anno XI<sup>e</sup> LXIV, sciet die grave Aernout van Cleven van dezer weerelt, latende by shertoghen dochtere van Swaven een zuene achtere, die Diederijck hiet, die vierde van dier name. Up tzelve pas omtfinck Philips van Elsaten te Aken, van die keyser Frederick, die stede van Camerijcke ten leene, uyter name van Diederijck zijnen vadere, die welcke oorts daer naer weder fraey ende ghezont uyt Asien in Vlaenderen arriveerde, daer hy er allomme met zulck een weerdicheit ende triumphhe omtlaen ende omhaelt wiert, dat alle menschen verblijden ende verheughen moesten die tzaghen. Omtrent dezen zelven tijt, canoniseerde die paeus Alexandre, die derde van dier name, mijnheere S<sup>t</sup>-Bernaert, den eersten abt van Clerevaulx, in hooch Bourgoengne. Tnaervolghende jaer, track Philips van Elsaten, ende Mattheus, zijn broedere, met

Rlyde weder-  
komst van den  
ouden graef.

1165.

1165. veel scapen in zee, jeghens die grave Floreins van Hollant, die derde van dier name, die welcke daer niet up en hielt van roovene ende van vanghene al tghuene dat van Vlaenderen quam, ofte derrewaert wesen wilde, omme die cause ende redene voorscreven, twelcke hem endelinghe so qualick verghinck dat hy ghevanghen te Brugghe ghebrocht wiert, met een groote menichte van zijnder pyraten ofte zeerovers, die men tsanderdachs zom den hals of hieu, ende de reste wiert met hem zeer wel bewaert binnen den bevanghe <sup>(1)</sup> van St-Donaes kercke. Ende corts daer naer, overleet te Jerusalem die weerdighe helighe vrou Sebylle, sgraven huysvrau van Vlaenderen, die welcke daer, in acht jaer lanck, een waerachtich spijghele van allerande duccht ende godsvruchticheit van levene gheweest hadde, in St-Lazarus huys, daer zy begraven licht. Ende up den
1166. XK dach van april daer naer volghende, starf Diederijck van Ghendt, F<sup>r</sup> Ivo, heere van Bevere ende van Dixmude, zonder hoir, latende den cloostere van den Dunen by testamente een rente achtere, van zes duyst zes hondert zes-en-zestich ponden parisis tjaers, ende vrou Laurette, zijn wedewe, keerde weder totten grave Boudewijn van Henegauwe, haren vadere, die derde van dier name, trauwende noch naerderhandt Bosschaert van Memorancy, daer Mattheus of quam, die van den grave Boudewijn, zijn moeders broedere, ghezeit die Couragicuse, ruddere gheslegghen wiert, so wy in tijden ende stonden noch wel hooren zullen. Ter zelve tijde, sondeerde Hughes van Heyne, met Gossin, Ingelbert, Zegher ende Bonifacius, zijne vierzuenen, tcasteel te Heyne in Henegauwe. Tjaer daer naer, wiert die voornoemde grave Floreins van Hollant te Brugghe uyter vanghenesse omtslegghen, by middele van eenen paeyse, ghemaect tusschen hem ende den grave Diederijck van Vlaenderen, met al zulcke conditien ende bespreken als hier naer volgt.
- 1167.

Waterstryd  
waer in Floris  
gevangen.

Dood der oude  
gravin te Jeruza-  
lem.

Vrystelling van  
Floris van  
Hollant.

(1) Byvang, beluyk.

*Die paeys ghemaect tusschen die grave Diederijck van Vlaenderen van der eendere, ende den ghevanghene grave Floreins van Hollant, die derde van dier name, van der andere zijde, in der vorme ende maniere zo hier naer volcht.* 1166.

Te wetene, eerst ende alvoren, dat die grave van Vlaenderen zal mueghen, ter meerdere verzeckerthede van dezen jeghenwoordighen paeysse, in hostagie blijven houdende also vele van die ghevanghen edelen van Hollant, ende also langhe alst hem goetduncken ende ghelieven zal.

Ten anderen, dat nu voortan nieuwers eenich duel ofte camp zal mueghen gheschien, ter cause van die voorescreven differenten, questien ende gheschillen, binnen die stede van Brugghe, by consente van den heere van der plaetse.

Ende bet voort, zo zullen alle jaerlicsche baten, profijten ende emolumenten, commende van den lande van Walcheren, Schauwen, Zuutbeverlant, Noortbeverlantende Borsele, ghemeene ende deelzaam blijven, tusschen die grave van Vlaenderen ende van Hollant. Maer die ballinghen ende dootslaghers van der eender zijde en zullen gheen vrijheit hebben binnen des anders landen ofte heerlicheden.

Ende bovendien, zo en zal gheen van beede die voor-noemde graven vermueghen eeneghe casteelen, sloten ofte fortressen te makene, binnen eeneghe van die voorzeide vijf eilanden van Zeelant, up die verbuerte van al tghuene dat binnen des anders landen ofte heerlicheden zoude mueghen bevonden werden, zijne toebehoorende.

Ende waert by aldien dat naermaels eenich vlaemsch coopvaerdere in Hollant gherooft, of ghestelt, ofte andersins gheinteresseirt ende bescadicht wierde, in eenegher maniere, zo zal die stede ofte landt, daer zulck overlast ofte

1167. onghelijck ghebuert zal wesen, tzelve ghehouden zijn goet te doene, met al tghuene dater meer of zoude mueghen dependeren ofte annecleven, ten zegghene van zes lieden van eere hem dies verstaende.

Met expresser conditie ende bespreke dat die Vlaminghen al Hollant duer vry zullen wesen van alle thollen; ende waert dat zake dat men iemende van hemlieden ter cause van dien yevers yet bedwonghe te ghevene, zo zal tzelve recouvrelick zijn up den prince ende heere van dier contreye.

Ende ten laetsten, zo is by dezen teghenwoordighen paeys inoghelijcx ooc gheaccordeert, gheresolveert ende ghesloten, dat die vlaemsche cooplieden al Hollant duere ghelooft zullen wesen up haerlieden eedt, ten fine dat haerlieden voyage niet ghetardeert nochte verachttert en worde; ende in ghevalle dat contrarie ghebuerde, zo zal men alle die costen, schaden ende intresten van dien retardemente, mueghen recouvreren ende verhalen up den heere ende prince van dien quartiere. Actum te Brugghe in die proosdie van S'-Donaes, up den derden woensdach van den vastene, int jaer ons Heeren XI<sup>e</sup> LXVII als voren.

Niet langhe daer naer, wiert die bisscop Nicolaey van Camerijcke metter doot ghemeene, ende Pieter van Elsat, die zuene van den grave Diederijck van Vlaenderen, ghecreech die electie. Daer starf ooc alsdoen zonder hoir vrou Laureinse, svoorzeiden sgraven dochtere by vrou Zuaniehilde, zijn eerste huysvrou, zo wy voren ghehoort hebben ende eer lanck noch hooren zullen, indient Gode ghelieft.

Deze zake aldus al ghepasseirt zijnde, zo beghonste die grave Diederijck van Vlaenderen, naer texemple van vrou Sebylle, zijnder huysvrou, tAelst overleden, metsgaders ooc van den burchgrave Willem van Ipere, zijn recht-zweer, hem zelve teenegadere van der weereit te vertrec-

Dood van den  
graef.

kenc ende een contemplatif leven te leedene in grooter 1167.

odmoedicheit, in vierigher devotie, ende in omblusselicke liefde ende charitate tot zijnen evennaersten, werc-kende eenpaerelick by daghe ende by nachte, zijnder zielen zalicheit, also langhe als hem die almueghende Heere Godt daer toe respijt verleende. Twelcke niet langhe en gheduerde dan tot XVII van lauwe int jaer ons Heeren XI<sup>e</sup> LXVIII, doen hy te Grevelinghe, in zijn nieuwe stede, 1168.

dezer weerelt overleet, naerdien dat hy tlandt van Vlaenderen XL jaer vijf maenden ende eenen dach zeer vromelick, wijselick ende godtvruchtelick ghepossesteert ende ghegouverneert hadde, in rechtveerdigher justicie ende goeder policie, ten eeuwighen contentemente van alle zijne subjecten ende onderzaten, ende dien volghende zo wiert met ghemeen en rauwe begraven int tcloostere van St-Gillis te Watene, twelcke hy binnen zijnen levne veel duecht ghedaen hadde, staende up een berch, neffens een riviere, die te Achy, int landt van Buenen, haren oorspronck neemt, passerende van danen voort by Falckerberch, Arcke, St-Omaer ende tcloostere voorscreven, daer zy haer tweesins bedeeft in partie te Berghen, ende in partie te Duinkerke waert, daer zy haer voort metter zee ver-eenicht. Deze grave Diederijck hadde binnen zijnen levne twee wijfs ghehad, daer of dat die eerste vrou Zuanichilde hiet, die dochtere van den grave Reynout van Cleremont, wedewe van den goeden rechtveerdighen grave Zyne kinderen. Caerle, daer hy vrou Laureinse by ghecreech, die den grave Heyndrick van Namen traude, ende daernaer Ivo van Ghendt, ghezeit de Caluwe, die vadere van Diederijck, heere van Beveren ende van Dixmude, die zonder hoir starf, ende haer derde man was Heyndrick van Limbouch, daer zy om tnaermaegscips wille of sceeden moeste; die tweede huysvrou van den grave Diederijck, was vrou Sebylle van Angiers, die dochtere van wijlent die coninck

1168. Fulco van Jerusalem, daer zes zuenen ende twee dochters of quamen, te wetene, eerst,

Boudewijn, die hem zelve ter religie begaf int cloostere van S<sup>te</sup>-Winnock te Berghe, stervende daer noch zeer jonck voor zijnen vadere ten XXIX daghe van hoymaent, anno XI<sup>e</sup> L, gheduerende zijn proufjaer, zo voorzeit es.

Philips, die toecommende grave van Vlaenderen, daer wy byder tijt breedere of hooren zullen, indient Gode ghelieft.

Mattheus, die man van vrou Marie, sconinx Stevens dochtere van Inghelant, abdesse te Rumeghem, ende gravinne van Buenen ende van Mortaengnen, daer hy ofscheeden moeste, naer dat zy hem vrou Ida ende vrou Machtilt ghedreghen hadde, om haer wietsele wille, ende nam noch daer naer te wijve vrou Leonore, sgraven Rhodolfs dochtere van Vermandois, die hy noyt en bevruchte, zo wy hier voren in partie ghehoort hebben, ende by der tijt noch breedere hooren zullen.

Pieter, die ghecosen bisscop van Camerijcke, maer ghinck naermaels af van zijnder electie, ende traude vrou Leonore van Vermandois, die wedewe van Mattheus, zijnen broedere, makende haer moedere van eender dochter, die Sebylle hiet, ende corts daer naer, zo wiert hy vergheven, ende zijn dochtere voorzeit en leefde niet langher naer hem, ghelijck wy in tijden ende stonden noch ampelder hooren zullen, alst zo te passe comen zal.

Gheeraert, die proost van S<sup>te</sup> Donaes te Brugghe.

Nolgerus, die canuenick te Luycke wiert.

Vrou Margriete, die toecommende gravinne van Vlaenderen, daer wy int achtervolghende van dezer jeghenwoordigher cronijcke breedere of spreken zullen.

Ende vrou Gheertruyt, die welcke naer die doot van den grave Lambrecht van Montagu, ende van Thomaes Doyse, beede haer mans, te Meessene religieuse ende naerderhandt abdesse wiert.

## Philips van Elzaten,

DIE ZEVENTIENDE GRAVE VAN DEN LANDE VAN VLAENDEREN.

Alzo vullick als die uytvaert van den grave Diederijok 1168.  
te Watene ghedaen was, zoot behoorde, zo wiert Philips,  
zijn oudste zuene, omtvanghen ende ghehult in al zijn  
vaders landen ende heerlichen, die welcke ontwijf-  
felick die alderwijste, clouckste, vroomste, vaylgeantste,  
excellentste ende godvruchtichste prince was in zijnen  
tijden van der ganscher weerelt; van al welcke zonder-  
linghe gracen wel een zekere voorteecken scheen te  
zijne, dat hy ten derden daghe van zijnder gheboorte  
met luyder stemme riep: *Evacuate domum*, dat es te  
zegghene, *ydelte dat huys*: als of hy hadde willen zegghen  
pijnt al in tijts te vertreckene, ende u zelven metten  
vlucht yevers te saulverene, die vianden mijns heeren  
ende van mijne landen zijt, eer ic u lieden by mijnder  
macht ende moghenteit tulieden eeuweger schade ende  
scande up tlijf valle. Twelcke hy naerderhandt zo wel  
ghetoocht heeft waerachtich te zijne, dat hy boven alle  
andere princen van zijne vianden ghevreest ende omtzien  
wierd. omme die omsprekelicke groote inghebore prouesse  
ende vromicheit van wapenen, die in hem was; die welcke  
bovendien noch buytermaten zecre gheaugmenteert ende  
vermeerdert wiert metten graefscepe van Vermandois,  
twelcke hy van vrou Elisabeth, zijnder huysvrau weghe  
(by der aflijvicheit van den jonghen grave Rhodolf, haren  
broedere, die Lazarus (1) was) up hem verstarf, slutende

(1) Melaelich.

1168. in hem St-Quinten, Peronne, Roye, Han, Mondidier, Ribelmont, Nelle, Crespy ende Amiens, met noch eeneghe andere steden, casteelen ende fortressen van dier contreye. Int beghinsele van zijnen regeimente, zo weerde hy met zulck eene wreeteit ende onghenadicheit alle seditien ende meuterien uyten lande, dater van dien tijt voort niemende meer jeghens hem upstaen en dorste: hy ordonneerde ooc zulcke scerpe loyen, rechten, ende wetten jeghens die moordenaers, dootslaghers, roovers, dieven ende andere quaetdoenders, dat hem een yghelijck dies vermyde, ende al dat van dien evele besmet was liep zijn veerden: daer groote paeys vrede ende eendrachticheit binnen den lande of quam. Twelcke also ghepasseirt zijnde, zo maecte hy die van Nieupoort vry van alle thollen, ter vervoorderinghe van haerlieden stede, die welcke daer by allinckx zo meer begonste up te commene ende te prospererene.

1169. Int jaer ons Heeren XI<sup>e</sup> LXIX, zo ghinck thuwelick voort, dat over XIX jaer gheconcipieert ende ghesloten hadde gheweest, tusschen den grave Boudewijn van Henegouwen met Margeroet van Elzaten. Houwelyk van Boudewyn van Henegouwen met Margeroet van Elzaten. Verbond. gauwe, die vierde van dier name, ghezeit de Couragieuse, ende van vrou Margriete van Elsat, die zustere van den grave Philips van Vlaenderen, die met haer een rente van L ponden grooten tjaers ten huwelicke gaf, bezet, verzekert ende gheassigneert up die stede van Bapasme, in Artois, ende die voornoemde graven beloofden mencanderen hulpe ende bystandicheit te doene jeghens een yghelick wie hy ware, uytghesteken ende ghereserveert alleenenelick die coninck van Vranckerijcke, ende die bisscop van Luycke. Dies moeste die grave van Henegauwe teenegadere scheeden van die stede van Duway, met belofte van daer nemmermeer teenegher daghe meer naer te talene, in prejudicie van den grave van Vlaenderen, wiens broedere, Mattheus, ten zelven tijde van die gravinne



Marie van Buenen ende Mortaengnen, zijnder huysvrau, 1169.  
scheeden moeste, by die ordonnancie van den eerdebisscop  
Samsom van Riemen, die welcke haer bedwanck up die  
pijne van verwatenesse, weder te Rume ghen in haer cloos-  
tere te gane, daer zy (afgaende haer profes) uytghecommen  
was, niet jeghenstaende dat zy by Mattheus van Elsaten,  
haren man, twee dochters ghehad hadde, te wetene, vrou  
Ida, die toecommende huysvrau van den grave Gheeraert  
van Gheldre, die tweede van dier name, ende vrou Mach-  
tilt, die naermaels den hertoghe Heyndrick van Lotrijcke  
ende van Brabant traude, ghelijck wy in tijden ende  
stonden by der gracie Gods wat breedere noteren ende  
verhalen zullen. Binnen den zelven jaere, starf die bisscop  
Milo van Teroaen, ende Desiderius, die archidiaken van  
Doornijcke, quam in zijn stede. Daer overleet insghelijcx  
ooc die grave Aernout van Ghynes, latende een zuene  
achtere die Boudewijn hiet. Ende die coninck Loys van  
Vranckerijcke nam groote zware orloghe jeghens die  
coninck Heyndrick van Inghelant, die tweede van dier  
name, omme hem met foortse ende ghewelde te priverene  
van Normandien, Angiers, Pothiers, Toureyne ende Lyons  
(welcke doen der tijt al met Inghelant ghinck), maer en  
conste die reyse anders niet up ghewinnen dan een partie  
van den hertochdomme van Normandien, met die havene  
ende stede van Chierburch (eerst Cesarburch ghe-naemt),  
daer hy ten lande waert in, al verbuert maccte van roovene  
ende van barnene, mids der hulpe ende bystandicheit  
van den vromen Philips van Elsaten. Omtrent dien zelven  
tijt, schiet die proost Isaac van Vormezeele van dezer  
weereit, naer dat hy die digniteit XLVII jaer lanck zeer  
cerlick bedient hadde, ende Andries, die naer hem quam  
en bediendeze maer XIII maenden. Tnaervolghende jaer, 1170.  
ghelach vrou Margriete van Elsaten, die huysvrau van den  
grave Boudewijn van Henegauwe, die vierde van dier

Oorlog tuschen  
Frankryk en En-  
geland.

1170. name, ghezeit die Couragieuse, van vrou Isabelle, haer eerste kijndt, toecommende conninginne van Vranckerijcke, zo wy noch hooren zullen. Up tzelve pas, wiert die pacys ghemaect tusschen die coninghen van Vranckerijcke ende van Inghelant, daer by dat elc. van hemlieden bleef houdende dat hy hadde, ende met eenen zo wierter een huwelick gheaccordeirt ende ghesloten tusschen Heyndrick, sconinx Heyndricx oudste zuene van Inghelant, ende vrou Margreete, die dochtere van den coninck Loys van Vranckerijcke, ghezeit de Goeder-tiere. Ende tjaer daer naer, ghelach vrou Margreete van
1171. Geboorte van  
keyzer Boudewijn. Elsaten (daer wy reeds voren of vermaent hebben) te Valenchien van Boudewijn, haren eersten zuene, naermaels keyser van Griecken. Ende corts daer naer, zo ghesciede binder voorzeider stede zulcke een schoffierlicke groote brant, dater vier duyst menagien of te niete ghinghen. Ten zelve tijde, traude Mattheus van Elsaten vrou Leonora van Vermandois, die jonste zustere van vrou Elisabeth, die huysvrou van den grave Philips, zijnen broedere, die tzelve also ghepractiqueirt hadde, omme dieswille dat tlandt van Vermandois by dien middele te bet zoude mueghen in der eeuwichheit vereenicht blijven metten graefscepe van Vlaenderen, maer wat hy der toe dede, ten wilde niet lucken, zo by der tijt noch wel breedere blijken zal, indient Gode ghelieft. Up den XV dach van hoymaent, int jaer als voren, dede die coninck Heyndrick van Inghelant, die tweede van dier name, zijnen zuene Heyndrick coninck croouen by den eerdsbisscop Rogier van Joorck, in die absentie van mijnheere S<sup>r</sup>-Thomaes, eerdsbisscop van Cantelberghe, die welcke hem nu zes jaer lanck onsoniux toorne te schuwene in Vranckerijcke ende zomtijds in Vlaenderen ghehouden hadde, wiedende daer sgraven capelle te Maele, by Brugghe, ende doende

die kercke te Dixmude veel duechts ende soonicheits: 1171.

niet min eert jeghenwoordich jaer ten ende ghinck, zo ghecreech hy zynen paeys by der zorchvuldigher sollicitude van den paeus Alexandre, die derde van dier name, metgaders ooc van den coninck Loys van Vranc-kerijcke, ende van den grave Philips van Vlaenderen, die hem in die maent van decembre met scoonen state weder in Inghelant convoyeerde, daer hy ten XXIX daghe van der zelve maent, ter begheerte van den coninck (die der nochtans niet of weten en wilde), zeer jammer-

lick verslegghen ende vermoort wiert, in die cathedrale kercke te Cantelberghe, voor S<sup>t</sup>-Benedictus outaer, Moord van den H. Thomas van Kautelberge.

ende dat by vier groote meesters van dier contreye, te wetene, Willem Breton, Hughes Morvelier, Willem van Tracy, ende Reynout van Ursy. Ende corts daer naer overleet Andries van Parijs, bisscop van Atrecht, ende Frumalt was zyn successeur. Tjaer daer naer, dede die 1172.

grave Boudewijn van Henegauwe te Haet een sterck casteel maken ende fonderen, jeghens ende in prejudicie van Rachen van Gavere, F<sup>r</sup> Rachen, die welcke eenich recht van proprieteit an die voornoemde stede preten-deren wilde.

Anno XI<sup>e</sup> LXXIII, int uylgaen van der maent van 1173.

meye, ghecreech die grave Philips van den keyser Frederijck een privilegie, daer by dat den coopman van Vlaenderen gheoctroyeert, gheaccordeert ende ghecon-  
senteert wiert zyn lakenen ter marcten van Aken ende van Dousburch te mueghen brenghene, mids betalende te Dousburch zulck tholrecht, als hy te Cuelen van ouds ghecostumeert es van ghevene, met expres besprek bovendien van hem zelve van allerande schulden. daer gheen wettichhede of en es, te mueghen purgierene by eede, uytghesteken ende ghereserveert alleenlick die ghuene, die hy te Aken ofte te Dousburch ghemaect

Privilegien. der vlaemsche kooplieden.

1173. zal hebben gheduerende die vrye marcten aldaer. By dit previlegie wiert insghelijcx ooc een yghelick gheinterdooert ende verboden yevers eenich coopman uyt Vlaenderen ten campe te beroupene, up scherpelick daer of ghecorrigeert te wordene ter exemple van anderen. Ten zelven tijde, starf die coninck Almerijck van Jerusalem, ende Boudewijn wiert naer zijn vaders doot coninck ghecroont. Daer overleet ooc alsdoen Wouter van Dendermonde. Ende int ende van den zelven jaere, wiert die hertoghe Godefroot van Lotrijcke ende van Brabant, die derde van dier name, insghelijcx ooc metter doot ghemeene, naer dat hy by vrou Margreete, zijne tweede huysvrau, shertoghen Heyndrick dochtere van Limburch, twee zuenen ende een dochter ghehad hadde, te wetene: Heyndrick, die naer hem regneerde; Albrecht, die bisscop van Luycke wiert, ende vrou Aleyt, die huysvrau van wijlent die coninck Steven van Inghelant; ende by vrou Machtilt, zijn derde wijf, sgraven dochtere van Loo, int landt van Luycke, insghelijcx ooc eenen zuene, die Willem hiet, daer die heeren van Perrewijs naermaels of ghedescendeert zijn; ende dien volghende, zo wiert hy te Luevene zeer eerlick ter eerden ghedaen, an die noortzijde van S<sup>t</sup>-Pieters kercke, by vrou Margreete, zijnder huysvrau voorscreven. Tjaer daer naer volghende, zo beghonste die jonghe ghecroonde coninck Heyndrick van Inghelant zijn vaders lanck levene allincx zo meer te verdrietene, ghemerct dat hy geerne int regement van den lande gheweest hadde, maer en zach gheen en middele om daer toe te gherakene, dies track hy over Vranckerijcke toten coninck Loys, ghezit die Goedertiere, zijnen soonvadere, verzouckende an hem secours, hulpe ende bystandicheit, ende hy wiert er zo wel ghetroot dat hy corts daer naer in

Dood van Almerijck, koning van Jerusalem.

Godfried, hertog van Brabant, sterft.

Normandien keerde met veel volcx van wapenen, on- 1174.  
dere die conduyte van Philips ende Mattheus van Den graef trekt  
ten oorloge in  
Noormandie.  
Elsaten, die welcke in haerlieden standaerden diver-  
sche vierspughende draken gheschildert hadden, ende  
in haerlieden bannieren een groote menichte van  
barnende besemen, in teekene dat zy tlandt teenega-  
dere metten viere verdoen ende wech vaghen wilden.  
Zo ontwijffelick ghebuert zoude hebben, indien Mat-  
theus van Elsaten voor Hartsleur niet gheschoten en  
hadde gheweest met eender schicht, zo dat hy der  
achter een of starf, zonder eenich hoir achter te la-  
tene by vrou Leonore van Vermandois, zijne tweede  
huysvrau; daer die grave Philips van Vlaenderen zo  
buytermaten drouve omme was, dat hy van grooter  
rauwe terstont up track ende van danen schiet, ne-  
mende zijnen wech naer St<sup>e</sup>-Joos in Ponthieu, daer hy zijn  
broeders doode lichame met meneghen heeten traen ter  
eerden dede, eensdeels ter cause van die naturelicke  
liefde, goede joonste ende affectie die hy themwaert  
draghende was, ende eensdeels ooc omme dieswille dat  
hem vele an hadde ende grootelickx deerde dat tlandt  
van Vermandois, by zijn wijs onvruchbaerheit, ende  
zijne broeders aflijvicheit, wederomme naer zijn doot  
stont ghesepareert te wordene van den lande ende  
graefsepe van Vlaenderen, daer hijt zo geerne inder  
eeuwicheit mede gheannexeert ende vereenicht zoude  
hebben, dat een wondere was; in zulcker wijs dat hy  
(userende van der uysterste middelen om tzijnder inten-  
tie te gherakene), Pieter, zijnen broedere, dede re-  
nunceren ende afghaen van der electie van den bis-  
domme van Camerijcke, slaende hem ruddere ende  
ghevende hem vrou Leonore van Vermandois, zijn broe-  
ders wedewe, teene wijve, daer hy vrou Sebylle by ghe-  
creech, zo wy noch hooren zullen : ende daer wiert bissep

1174. in zijnder stede, by der conste van nigromantie, een ackermans zuene, Jacob ghenaemt, die by der zelve conste van ghelijcken, ooc proost van Arien ende S'-Donaes te Brugghe gheworden was, wesende vul simonie ende eergiericheit, daer hem Mer Jacob van Avennes zo omme hatede, dat hy hem ter cause van dien ten vierden daghe van octobre daer naer, te Condeyt up die Schelde dede dootslaen, by zijne ghesellen ende dienaers, daer groote beroerte omme quam tusschen die grave van Vlaenderen ende van Henegauwe van der eender zijde, ende Mer Jacob voorzeit van der andere, zo dat Condeyt metten easteele gheel van die Henewiers berooft ende verbarnt wiert, maer endelinghe alle zaken wel verstaen zijnde, zo wierden zy noch goede vrienden tzamen. Deze zaken aldus ghepasseirt zijnde, zo schalt die grave Philips van Vlaenderen die van Aelst trecht van den beste cateylgie quyte, ghevende hemlieden voort eeneghe nieuwe kueren, rechten, wetten ende privilegien, daer zy hem zelve naer reghelen moesten. Ten naersten jaere, track die coninck Loys van Vranckerijcke, ghezeit de Goedertiere, in Normandien metten grave Philips van Vlaenderen ende met Heyndrick, Richart, Godefroot ende Jan, die vier zuenen van den ouden coninck Heyndrick van Inghelant, doende den ghemcenen lande aldaer allome groot overlast, ende endelinghe zo sloughen zy ghezaemder handt siedge voor die stede van Rouaen, die welcke zy zonder faulte by assaulte inghenomen zouden hebben, ten hadde ghedaen die paeys, die daer tusschen beede die voornoemde coninghen ende haerlieden gheallieerden onvoorzienelick, jae zo miraculeuselick ghemaect wiert, up den dach van Onzer Liever Vrouwen hemelvaert, in ougst, dat zy ter cause van dien oyt tsijdert van hemlieden ghecelebreert ende gheviert wiert, niet zondere die goedertiere voorzienicheit Gods, die de zijne nemmermeer yevers en vergheet. Ghebenedyt

Verwoesting van  
Kondé.

Voortzetting  
van den oorlog  
in Noormandie.

moet hy wesen. Zeer corts daer naer, cochte die bisscop 1175.  
 Everaert van Doornijcke, ende die schout Gherembalt van  
 Lisseweghe, by Brugghe, een partie van lande jeghens den  
 abt Laureyns van S'-Requiers in Ponthieu, daer zy tcloos-  
 tere van der Doest of fondeerde van S'-Bernaerts ordene,  
 ende Hancetus, een muenick uyten cloostere ten Dunen,  
 wierter die eerste abt of. Ende up den zelven tijt, overleet  
 die eerdsbisscop Heyndrick van Riemen; ende Willem  
 van Blois, bisscop van Sens, quam in zijn stede, by den  
 toedoene van der conninginne Adelie van Vranckerijcke,  
 zijnder zustere.

Int jaer ons Heeren XI<sup>e</sup> LXXVII, wiert Pieter van 1177.  
 Elsatens, die broedere van den grave van Vlaenderen, Pieter van Elza-  
 tens vergeven.  
 vergheven, latende by vrou Leonore, zijnder huysvrau,  
 een dochterken achtere, dat Sebylle hiet, ende starf  
 zeer corts naer hem, daer die grave van Vlaenderen  
 buytermaten druckelick ende rauwelick omme was,  
 als die ghuene die voortan gheen middele meer en zach  
 om tlandt van Vermandois met Vlaenderen te unierene  
 ende te vereenighen, twelck hy ter weerelt alderliefst  
 ghezien hadde, dies track hy om hem zelven te bet te Vertrek van den  
 graef naer het  
 heylig land.  
 verghetene, onlanx daer naer, met scoonder compagnie  
 ten helighen lande waert, ten secourse van den Lazarus-  
 schen coninck Boudewijn van Jerusalem, zijnen neve, die  
 daghelick van den grooten soudan Saladin, ende van den  
 coninck van Damascus ghemolesteert ende ghetravaylgiert  
 wiert, ende nu in Grieken ghearriveert zijnde, dede daer  
 zo vele by zijnder prouesse ende vromichede van wapenen  
 dat hy tconincrijk van Slavonien ten kersten gheloove  
 brochte, zo dat hem die coninck liet doopen up S'-Jooris  
 dach, daer hy die name of behielt, twelcke also ghedaen  
 zijnde, zo zeylde die grave van Vlaenderen met zijnen  
 volcke te Jerusalem waert, daer hy zulcke saicten van  
 wapenen bedreef, dat hem die coninck ruart van den

1177. lande maken wilde, maer hy refuseerde, zegghende dat hy daer niet ghecommen en was om te blijvene, maer principallick ende bysondere omme die coninck hulpe ende bystandicheit te doene jeghens zijnen vianden, ende voort ooc omme alle die helighe plaetsen van die contreye te visiterene, verstaen ende te verzouckene. Ende naer dien dat hy te Jerusalem al ghevisiteert ende verzocht hadde, dat die passie ons liefs Heere Jesu Christi anneghinck, so track hy voort met zijnen gheselscepe in pelegrimagie, ten berghe van Sinay, tS<sup>c</sup>-Cathelijne grave waert, daer hy int wederkeeren, omtrent drie mijlen van Cesarien, zeer veradelick van den coninck Nobilion van Abilinen bespronghen wiert, die hy by zijnder rudderlicke vromicheit int faict van wapenen ter stede doot slouch, nemende hem voort zijnen schilt of, metten zwarten cluwenden leeuwe, in een velt van goude, ende zweerende by zijn edelheit, dat hy die wapene (ter eeuwigher memorie ende ghedencknisse van dien voorzeit es) zoude blijven houdende, voor hem ende zijne naercommers, ghelijck ghesciede, abandonerende mids dien die zes gheeren van azur in een goudt velt met een schildeken van kelen in die middele, twelcke zijne voorzaten oyt daer te voren ghevoert hadden voor die wapene van Vlaenderen, so tzelve hier voren breedere ghenoteert ende verclaerst staet. Met die scoonder victorie keerde die grave Philips weder tzijnen lande waert, daer hy ten naersten jaere in die maent van octobre, fraey ende ghezont arriveerde met alle die edele rudders ende heeren, die met hem uytghetrocken waren, verleene die van Ghendt voor zijne willecomme eeneghe nieuwe loyen, rechten, wetten, kueren ende privilegien, also wel angaende allerande criminele punitien ende executien, als nopende die civile boeten, peynen ende verbuerten daertoe staende, die welck boven tlijf, die LX ponden parisis niet excederen en mochten, dan in rapt, moort,

Oorsprong van  
het vlaemsch  
wapen.

Wetten van den  
keure aen  
Gent.



dootslach, valscheit ende meijneedicheit, daer boven 1178.  
 blijf, insghelijcx ooc al tgoet anhinck. Hy consenteerde  
 van ghelijcken ooc die van Vier Ambochten alle moor-  
 denaers, dootslaghers, brantstichters, straetschenders,  
 roovers ende valscharts lijvelick te mueghen punierene  
 ter exemple van andere. Gheduerende die zelve jaer-  
 schare, starf die grave Ivo van Soissons, heere van Neyelle;  
 ende die castelein Thomaes van Brugghe slouch handt  
 an al dat hys hadde, ende vrou Iole, zijn wedewe,  
 sgraven Boudewijns zustere van Henegauwe, erhuwede  
 met die grave Hughes van St-Pol, daer vrou Isabelle  
 ende vrou Stasyne of quamen. Tnaervolghende jaer, 1179.  
 zo wierter een huwelick gheconcipieert ende ghesloten  
 tusschen Philips, die oudste zuene van den coninck  
 Loys van Vranckerijcke, ende vrou Isabelle, sgraven  
 Boudewijns dochtere van Henegauwe, by vrou Margriete  
 van Elsaten, die zustere van den grave Philips van  
 Vlaenderen, die welcke ter grooter omsprekelicke ver-  
 cranckinghe van zijnen voornoemde graefscope, tgheel  
 landt van Arthois met haer, naer zijn doot, in cas van  
 hoir masle, in huwelicke gaf, beslutende in hem die  
 steden van Atrecht, Bapasme, Arien, Teroaen, St-Omaers,  
 tcasteel te Ruhaut, Hesdin, Lens, Buenen, St-Pol, Lilers,  
 tgraefscip van Guyse, daer Calis inne begrepen es, met  
 alle die reste van West-Vlaenderen totten nieuwe dijcke;  
 met condicie, nochtans dat hy en zijn naercommers,  
 graven ende gravinnen van Vlaenderen, in recompense  
 van dien tlandt van Vermandois zouden blijven houdende  
 inder eeuwichheit, daer hy naer de doot van vrouwe  
 Elisabeth, zijnder huysvrou, anders hadde moeten of-  
 scheeden; ghemerct dat hy gheen hoirie by haer en  
 hadde, ende dat van haren weghe ghecommen was, zo  
 voorzeit es. Uyt dezen contracte van huwelicke zijn naer-  
 maels veel diversche groote orloghen ende bloetsturtin-

Nadeelig houwe-  
 lyk aen Vlaende-  
 ren.

1179. Krooning  
van Philips,  
koning van  
Frankryk. ghen gheresen ende ghesproten, zo wy noch by der tijt allinck wel hooren zullen. Daer wiert ooc int zelve contract gheconditionneert ende besproken dat die coninck zijnen voornoemde zuene zoude doen croonen ten eersten dat doenlick ware, ende dienvolghende, zo wiert tzelve ten eersten daghe van novembre daer naer, met veel ceremonien ende solemniteiten te Riemen gheeffectueert, daer die grave Philips van Vlaenderen tzeert voor den coninck douch, uyt crachte van zekere previlegie, over III<sup>e</sup> ende XVII jaer zijne voorzaten ghegheven, ende verleent by den coninck Caerle van Vranckerijcke, ghezeit de Caluwe, omme diverse causen ende redenen hier voren, ter plaetse daert behoort, int langhe verhaelt ende verclaerst.

Binnen dezen middelen tijt, zo hadden die van S<sup>te</sup>-Bertin tS<sup>te</sup>-Omaers, van onzen helighen vadere, die paeus van Roome, die thiende vercreghen van allen den harinck, die van haerlieden suppoosten ende onderzaten ghevanghen zoude worden, twelcke die van Calis, Grevelinghe ende Burburch zo qualick greyde, dat zy tvoorscreven cloostere ter cause van dien, meenden in gloyen ghestelt thebbene, indient Boudewijn van Armelijn, die maerschalc van den grave van Buenen, met Gheeraert van Meessene, niet belet en hadde, in zulcker wijs, dat die voornoemde rebellen elc int bysonderen ghecondemneert wierden in zekere groote boeten ende amenden pecuniaire.

1180. Int beghinsele van den jare XI<sup>e</sup> LXXX, starf die grave Gheeraert van Gheldre ende van Zutphen, die tweede van dier name, zonder eenich hoir achter te latene by vrou Ide, zijnder huysvrou, die dochtere van wijlent Matheus van Elsat, sgraven broedere van Vlaenderen, by vrou Marie, sconinck Stevens dochtere van Inghelant; ende Ottho, zijn broedere, wiert grave naer zijn doot. Niet

langhe daer naer, wiert die coninck Loys van Vranckerijcke, ghezeit de Goddertiere, metter doot ghemeene, latende een zuene ende drie dochters achtere by vrou Adclie, zijnder huysvrau, die dochtere van den grave Thibault van Blois, te wetene: Philips, ghezeit de Moghende, die naer hem regneirde; vrou Margriete, die huysvrau van Heyndrick, sconinx Heyndrick oudste ghecroonde zuene van Inghelant, die derde van dier name; vrou Maric, die huysvrau van den grave Heyndrick van Champaengnen, daer vrou Marie, twijf van den keyser Boudewijn van Griecken, of quam; ende vrou Agnete, die huysvrau van den keyser Alexis, F<sup>r</sup> Emmanuel. Ende eer tvoorscreven jaer ten ende ghinck, zo hielt men te Bapasme, in Arthois, die brulocht van den nieuwen coninck Philips van Vranckerijcke, ghezeit de Moghende, ende van vrou Isabelle van Henegauwe, daer wy tjaer voorleden ghenouch of ghehoort hebben. Ende gheduerende deze feeste, zo quam die grave Philips van Vlaenderen daer die niemare doen hoe dat die grave Floreins van Hollant, die derde van dier name, in Elsaten al verbuert maecte van roovene, moordene ende brandene, omme die gherefuseerde omtslakinghe van zijne edelen, die sydert den paeys met hem ghemaect int jaer XI<sup>o</sup> LXVII oyt te Brugghe in hostagie ghebleven waren, hebbende met hem die grave Diederijck van Cleven, Gheeraert van Geldre ende Adolf van den Berghe. Dies trock die voor-noemde grave Philips, ten eersten dat hem mueghelick was, met cloucken moede zijnen vianden te ghemoeete voor die stede van Armesteyen, daer hem die bataylgie zo wel verghinck dat hy tvelt behielt, brenghende den grave van Hollant met hem ghevanghen te Vlaenderen waert, maer hy wiert corts daer naer weder omtslegghen, mids renuncerende ten eeuwighen profijte ende behouwe van die van Vlaenderen, tlandt van Walcheren, Schau-

1180.

Inval van Floris  
van Holland.

Slag  
van Armesteyn.

1180. wen, Zootbeverlant, Noortbeverlant ende Borsele, metten lande van Waes, ende bovendien noch met belofte van trouwe ende bystandicheit in alsdaer men hem ofte de zijne naermaels van doene mochte hebben, watter ooc ware, ende bysondere zo beloofde hy duyzent dijcmeeesters te Vlaenderen waert te zendene, omme die zee wat de bedwinghene, die te veel steden groote schade dede, principalick by der middele van eender schaepsquelle, die haer zo leclick opende ter plaetse daer nu die stede van Damme staet, dat menze in gheender maniere ghestoppen en conste, wat mer toedede, ten groote verdriete van die van Brugghe, die ter cause van dien rondsomme in wattere stonden; maer van dat die voornoemde dijcmeeesters ghearriveert waren, zo smeten zy daer eerst ende alvoren eenen rooden hont inne met een partie van den eilande daer omtrent, daer hy zes daghen lanck zeer deerlick up hadde ligghen jalpen ende hulen; twelcke hemlieden zulck een voorspoedich werck causeerde, dat zy daer eer yet lanck eenen vromen, vasten dijck ofte dam ghecreghen, die zy Hontsdam noemden, omme die cause ende redene voorscreven. Als die grave van Vlaenderen zach dat zy hem zo wel ant dijcken verstonden, zo schanck hy een ijghelick van haerlieden al tlandt, dat zy tusschen Hontsdam, Lamminsvliet (nu Sluys ghe-naemt) ende Ardenburch ghedijcken consten. Zo dat zy ter cause van dien, te Hontsdam beghonsten huysen, logijste ende herberghen te makene, omme te naerdere haerlieden werck te zijne, omtbiedende daer haerlieden wijs ende kinderen, ende quytende hem zelve zo eerlick ende vromelick int ghuene dat zy voren hadden, dat zy die zee twee mijlen voordere besloten dan zy oyt daer te voren gheweest hadde, thaerlieder eeuwigher welvaert, want zy by dien al rijcke lieden bedeghen, bedrivende daer elc zijn vry eyghen landt, zonder contredictie van iemende, ende

Beginnel  
van Damme.

een ijghelick track in ghelijcx ooc zijnen vriend ende maecht derrewaert, omme dieswille dat daer alle etelicke, drinc-kelicke ende slitelicke ware veel beter coop was dan elders. Aldus beghonste Hontsdam (dat wy nu Damme heeten) daghelicx lancx zo meer up te comenene, te prospererene ende ghepeupleert te wordene ooc met eeneghe smalle cooplieden, ende allerande schamele lieden van neeringhe, die welcke daer van ghelijcken ooc lancx zo meer haerlieden vertreck ende blivende woonstede beghonsten te nemene, om tprofijs wille dater te doene was. Twelcke merckende ende considererende die prince van den lande, maecteder zonder langher dilay een stede van wetten of, ghevende hemlieden vryheit van thol al Vlaenderen duere, met noch eeneghe andere goede ordonnantien, statuten ende previlegien, concernerende ende anghaende haerlieder justicie ende policie. Hy verleende hemlieden ooc een wapene, conforme die eerste oorspronck van der plaetse, te wetene, een velt van kelen met eenen hondt van den zelve in een zelve bare : ende gheduerende tzelve jaer, zo wiert daer noch boven al dies voorzeit es, noch onzer Liever Vrouwe kercke beghonnen te fonderen. Die eerste die daer tregement van der stede hadden, waren Jan, Pieter ende Pauwels Diedolf, behoudende noch haerlieden toename naer tvoornoemde delven, daer by dat zy eerst up comen waren; van dezen gheslachte hebben wy in onzen tijden noch eenen Marck Diedolf ghekent, twelcke also vele te zegghene es als die eerstdolf. Omtrent dezen zelve tijt, traude Boudewijn, die toecommende keyser van Griecken, vrou Marie van Champaengnen, daer die coninck Philips van Vranckerijcke oom of was, van vrou Marie, zijnder zustere weghe, die huysvrou van den grave Heyndrick van Chaempaengnen, ende deze brulocht met grooter blijtscepe ende triumphhe gheent zijnde, zo

Honwelyk van  
Boudewyn.

1181. overleet int cloostere te Meessene vrou Beatrice, die daer  
 Dood der gravin XVIII jaer lanck abdesse ghewcest hadde, ende vrou  
 Elisabeth. Agniete quam in haer stede. Tjaer daer naer, up den  
 XXV<sup>en</sup> dach van maerte, starf vrou Elisabeth van Ver-  
 mandois, sgraven huysvrou van Vlaenderen, zonder wet-  
 telick hoir, van eender secrete zieckte, daer zy langhe  
 mede ghequelt hadde, ende wiert met grooter rauwe in  
 onzer Liever Vrouwe kercke te Atrecht begraven, ende  
 naer haer doot, zo wilde vrou Leonore, haer zustere (die  
 nu den grave van Beaumont voor haer derde man ghe-  
 traut hadde), by rechter successie die naerste wesen van  
 den graefscepe van Vermandois, maer Philips van El-  
 saten en wildeder niet naer hooren, ende bleef houdende  
 Twisten over Vermandois. dat hy hadde, zo dat zy ter cause van dien ghescepen  
 waren jehens mencandereu in die wapenen te gane,  
 indiender gheen appointement ghevolcht en hadde, daer  
 by dat Crespy met meer andere plaetsen, sloten ende  
 casteelen daer omtrent, den grave van Beaumont toeghe-  
 leit wiert in recompense van den lande van Vermandois,  
 daer die grave van Vlaenderen in gheender maniere of  
 scheeden en wilde om die laetste man te waghene, niet  
 alleene ter cause van zijnder bylevinghe, ofte sconinc  
 Loys ghifte van Vranckerijcke, onlanx dezer weerelt over-  
 leden, maer principalick ende bysondere uyt crachte van  
 zekere ghiften ende donatien, tanderen tijden zijne voor-  
 zaten ghedaen, also wel by den coninck Clotharius, die  
 tweede van dier name, over V<sup>e</sup> LI jaer, als by den coninck  
 Caerle, ghezeit de Caluwe, int jaer VIII<sup>e</sup> LXIII, van alle  
 die landen, steden, casteelen ende fortressen, ligghende  
 tusschen die Noortzee ende die rivieren van der Schelde  
 ende van der Somme, zo hier voren (hope ic) wel ten vullen  
 verhaelt ende verclaerst staet, niet jeghenstaende dat die  
 naercommende coninghen van Vranckerijcke oyt sichtent  
 haerlieden uysterste beste ghedaen hebben, omme die voor-

noemde ghifte nul, negheen ende van onweerde te makene, 1181.  
 cranckende die zonder recht ofte redene allincx in als daer  
 zy best gheconnen ende ghemoghen hebben. Met dezen  
 appointementen contenteerde haer vrou Leonore van Ver-  
 mandois zo buytermaten qualick, dat zy den coninck  
 Philips van Vranckerijcke tharen hulpe verzochte, pre-  
 senterende hem die elfscheede van den lande ende graef-  
 scepe in questie, inghevalle dat zy zonder wettelick hoir  
 van haren lichame ghecommen zijnde dezer weerelt over-  
 lede. Twelcke die coninck hoorende ende verstaende,  
 accordeerde haer begheerte, infringierende ende te nieten  
 doende tvoorscreven appointement, dat die grave van  
 Beaumont, haer man, ghemaect hadde, eensdeels uyt een  
 jonghe lichtvaerdicheit, maer principalick byder persuasie  
 van Rhodolf van Couchy ende van de kinderen van  
 Robrecht Clement, dieder al wel hopten of te bet thebbene.  
 Ende dienvolghende, zo quam die coninck ten naersten, 1182.  
 jaere met veel volcx van orloghe te peerde ende te voet in  
 Vermandois, daer hem die grave van Vlaenderen zo clouc-  
 kelick jehens track, dat hy hem niet verbeyden en  
 dorste, twelcke hem naerderhandt zo speet, dat hy hem  
 zelven daghelick lancx zo meer van den grave Philips,  
 zijnen oom ende peter, wiert vervreimdende, doende hem  
 ondertusschen alle die meeste vennen <sup>(1)</sup> die hy conste ende  
 mochte, by den instekene van zijne raedslieden als voren.  
 Gheduerende deze questien ende gheschillen, zo huwede  
 Philips van Elsat en die gravinne Ida van Buenen ende  
 van Mortaignen, zijn nichte, daer hy oom of was van  
 Mattheus, zijn broeders weghe, an den hertoghe Bertolf  
 van Zaringhen, omme dieswille dat hy by dier middele te  
 sterckere wesen zoude jehens die groote macht ende  
 moghenteit van den coninck Philips van Vranckerijcke,

(1) Heymelyke vyandschap.

1182. diet zo hardt up hem hadde dat een wondere was : maer dies niet jeghenstaende, zo en conste hy nochtans zijnder intentie niet gheraken wat hy der toedede. Binnen dezen middelen tijt, verbarnde bycans gheel die stede van Brugghe by tvier van meschieve, ende die coninck Boudewijn van Jerusalem schiet alsdoen van dezer weerelt, zonder hoir, ende Boudewijn, die zuene van vrou Sebylle, zijnder zustere, quam in zijn stede, maer starf met die acht maenden, ende daer naer wiert Guy, die tweede man van vrou Sebylle voorzeit, coninck ghecroont. Dit gheschiede int jaer ons Heeren XI<sup>e</sup> LXXXIII.

Grooten brand  
te Brugge.

Debruyd van den  
graef op zee aen-  
gelaet.

Graef Filips  
overmeestert  
Cherburg.

Ende binnen den zelven jaere, wiert thuwelick ghesloten tusschen den grave Philips van Vlaenderen ende vrou Machtilt, die dochtere van den coninck Alphonse van Portegale, die met XVI schepen gheladen met allerande schat ende costelicheit te Vlaenderen waert quam, daer dat fransch garnisoen dat noch binnen Chierburch in Normandien lach, haer die XIII of nam, up die piraetsche ende zeerooversche ghijse, ende met die reste arriveirde zy ter Sluys, niet zonder groot dangier van al dat zis hadde, metsgaders ooc van haren edelen persoon. Als haer brudegom deze drouve nieumare verhoorde, zo wiert hy zo buytermaten zeere vergramt ende verstoort, dat hijt zwoer in tijden ende stonden te wreken, ofte in die wille te stervene, simulerende niet min alsdoen aldat hem meughelick was, ter weerdicheit van der brulocht, dieder up handen was, ende die gheele maent van ougst ghe- duerde in grooter blijtscepe ende triumphhe, van stekene, van tournoyene ende andersins. Maer die feeste gheendt zijnde, zo track hy met machte in zee, nemende by grooter subtilichede ende behendichede die havene metter stede van Chierburch inne, daer hijt al roofde, pijlgierde ende verbarnde datter wel stont, keerende also weder van daer hy ghecommen was, met eenen grooten omsprekelicken



buyt, boven al tghuene dat vrou Machtilt van Portegale, 1184.  
 zijn huysvrauwe, onlanx leden ghenomen hadde gheweest  
 by die voornoemde piraten, zeeroovers ende lijcdceelders <sup>(1)</sup>  
 van Chierburch, die hy insghelijcx ooc al met hem te  
 Vlaenderen waert brocht, daer zy al in verscheede van-  
 ghenessen gheleed wierden, lanx die zeeant, totten ghe-  
 talle van III<sup>e</sup> ende XXXVIII personen, daer of dat die  
 principaelste capiteynen waren, eerst Galliaen, die zuene  
 van den eerdsbisscop Inghelram van Rouaen; Willebort,  
 sgraven zuene van Montfort; Gilles, sgraven zuene van  
 Heu; Abel, sheeren broedere van Gournay; Floreins,  
 sgraven zuene van Hevreux; Alfraet, sgraven zuene van  
 Harincourt, ende Albrecht, die zuene van den grave  
 Andraet van Alenchon, met meer andere rudders, heeren  
 ende edele mannen van dier contreye. Die coninck  
 Philips van Vranckerijcke hier of gheadverteirt zijnde, dede by quaden rade den grave Philips van Vlaenderen  
 (voor die alderghereetste wrake) bannen uyter croone, Koning Filips  
 hant hem uytdo  
 kroon.  
 met confiscatie van al tghuene dat hy van der zelve  
 croone houdende was, verstekende bovendien ooc tzijn-  
 der spijte die weerdeghe coninginne Isabelle (daer hy oom  
 of was) van hem, met scherpe interdictie van meer binnen  
 zijnen hove ofte ooghen te commene, zo dat zy moeder-  
 licke alleene, uyter stede van Parijs te Senlis waert trecken  
 moeste, daer zy duerghaens by daghe ende by nachte in  
 Onzer Liever Vrouwe kercke, den uppersten coninck van  
 Hemelrijcke, ende Marie, zijne ghebenedyde moeder, zo  
 helichlick ende godvruchtelick diende in allerande duecht,  
 odmoedicheit, penitentie, abstinentie, liefde ende chari-  
 tate, een goede poose tijts gheduerende, datter hem alle  
 andere kerstene menschen wel met recht an spyghelen  
 mochten. Maer sconincx raedslieden met al dies voorzeit

(1) Likedeelers, gelykdeelers: eene soort van zeeschuymers. Zommigen nemen  
 het op voor *liedekeelers*.

1184. es noch niet te vreden zijnde, deden bovendien noch zo vele dat die graven van Alençon ende van Harincourt, in ambassade te Vlaenderen waert ghezonden wierden, Terugeysching  
der weggevoerde  
gevangenen. bevelende daer die grave Philips, van sconincx weghe, dat hy, zonder eenich dilay, van alle zijne ghevanghenen van Chierburch scheeden zoude, up peyne van zelve corts ghevanghen te Parijs ghebrocht te wordene, ter eeuwigher ruine ende bedervenesse van zijnen rebellighen ende jehensporighen persoon. Als die grave van Vlaenderen hoorde dat men hem aldus dreechde, zo wiert hy inwendich int herte zo buytermaten zeere verstoort, dat een wondere was; maer dies gheen semblant makende, zeide tot die voornoemde ambassadeurs dat hy niet laten en zoude, of hy en zoude binnen drie ofte vier daghen, duer den coninck al doen dat hy van rechts weghe schuldich ende ghehouden ware. Ende dienvolghende, Hanne onthoof-  
ding. zo reysde hy met hemlieden van Biervliet te Duynkercke, doende allomme lancx die zeeant in haerlieden presentie ende jeghenwoordicheit, die zeeroovers ende lijcdelders (daer zy omme ghecommen waren) den hals of hauwen ter plaetse daer elc ghevanghen lach, ende stellende haerlieden doode lichamen lancx tvloemarct up hooghe ratten, met haerlieden hoofden boven hemlieden, up hooghe peersen, ten fine datter hem een ijghelick an spiighelen mochte, ende wachten van dierghelijcke te doene. Doen die fransche ambassadeurs deze justicie anzaghen, also wel ghedaen ende ghesciet over Albrecht ende Alfraet, haerlieden zuenen respectivelick, als andere, zo wierden zy touterende ende bevende van grooter aneste ende vreesse dat zy hadden van tzelve zop te zupene, ghemerct dat zy hemlieden oyt totter piraterie verweet ende die voet ghegheven hadden, daer toe ghevoucht datter niet by hemlieden ende haerlieden complissen gheattenteirt en was zonder sconincx last,

ende haerlieden wille, wete ende consent, ghelijck zy 1184.  
 die overleden zelve dicwils ende menichwarf hadden  
 hooren ghetughen voor haerlieden doot. Maer Philips  
 van Elsatē alle zaken wel considererende ende anmerc-  
 kende, zeide tot hemlieden, dat zy niet vreesen en  
 dorsten, anghezien dat zy daer van sconincx weghe ghe-  
 commen waren, te wiens eere ende weerdicheit dat hy  
 die voorzeide justicie ghedaen hadde, als wesende zijn  
 ghetrauwe ruddere ende vassael, ghemerct dat hy lan-  
 ghen tijt, tzijnder grooter scande, cleenicheit ende  
 confusie, in ghebreke gheweest hadde van die zelve  
 te doene, hopende daer by jegens die hoocheit van  
 der croone niet misdaen nocte verbuert thebbene,  
 in eenegher maniere; ende in ghevalle iemende  
 ter contrarien van dien iet mainteneren wilde, hy  
 zoude hemzelven corts ter plaetse vinden, daer hy  
 tzelve metten lijve verantwoorden zoude, metgaders ooc  
 tgroot onghelijck dat die weerdeghe coninginne Isabelle,  
 zijnder nichte, onlancx leden om zijnen wille ghebuert  
 ende gheschiet was: ende endende met dien zijn propoost,  
 beschanck die voorscreven ambassadeurs hooghelick ende  
 rijckelick elc naer zijn weerde, verzouckende an hem-  
 lieden dat zy voor den coninck ende zijnen edelen raed  
 ghetrauwe rapport doen wilden van als dat zy in Vlaen-  
 deren ghehoort ende ghezien hadden, twelcke zy hem  
 also beloofden te doene, keerende *quant et quant* met  
 hoofschen oorlove weder te Parijs waert by den coninck  
 ende zijnen edelen raed; die welcke verstaen hebbende  
 tinhoudene van haerlieden ghebesoigneerde, inder vorme  
 ende maniere als wy hier voren int langhe ghehoort heb-  
 ben, met zulck een toorne ende grainscepe omtsteken  
 wiert dat men van dier tijt voort al Vranckerijcke duere  
 groote ghereetscepe ter orloghe maecte. Maer dies niet  
 jeghenstaende, zo omtboot die coninck vrou Isabelle, zijn

Oorlog  
 met Frankryk.

1184. huysvrouw, weder by hem ten hove, om beters wille, ontfanghende ende omthalende haer daer zo blijdelick ende zo mindelick, dat zy binnen neghen maenden daer naer van Loys, haren eersten zuene, ghelach, die naer zijn vaders doot coninck wiert, zo wy noch hooren zullen. Als sconinx armeye nu gheel ende al ghereet was, zo track hyder regherlecht mede in Vermandois, daer hy die stede van Mondidier inne nam by assaulte, ende zonder ontwijffelick noch meer tzijnder obediencie ende onderdanicheit ghebrocht hebben, ten hadde ghedaen die comste van den grave van Vlaenderen, met die eerdsbisscop Philips van Cuelen, die hertoghe Heyndrick van Lotrijcke ende van Brabant, die grave Hughes van S'-Pol, Jacob van Avennes ende Hughes Doyse, die castelein van Camerijcke, daer die Fransoysen zo inne verschoten, dat zy van grooter vreesse weder te Amiens waert keerden, zonder yet anders te bedrivene dan dat zy goet sterck garnisoen stelden in die voorzeider gheconquesteerde stede, de welcke nochtans dies niet jeghenstaende haest ten appointementen commen moeste; zo dat hem die coninck niet langher te Amiens betrouwen en dorste, maer vloot te Compiengnen waert, omtbiedende daer haestelick by hem Rhodolf van Couchy ende die kinderen van Robrecht Clement, ten fine dat zy hem hielpen vulbringhen tghuene dat zy hem gheraden hadden, daer zy zulcke extreme diligentie ende devoir toe deden, dat zy emmers lancx zo meer volcx van orloghe by een ghecreghen ende bysondere uyt Normandien, by den toedoene van die grave van Heu, van Peertsen, van Hevreux, van Alenchon ende van Harincourt, dieder de principaelste capiteynen of waren, in wederwrake van dies voorzeit es. Als die grave van Vlaenderen sconinx macht ende moghenteit verhoorde, zo omtboot hy insghelijckx ooc secours uyt Vlaenderen, twelcke hem terstont uyt alle die steden

ende casselrien toeghezonden wiert, uytghesteken ende 1184.  
ghereserveert alleenelick die stede van Ghendt, die  
jeghens die coninck niet steken en wilde, zo die mare  
ghinck, hoe wel dat naerderhandt wel anders bleeck,  
zo wy metter tijt noch hooren zullen. Twijle dat die  
coninck Philips van Vranckerijcke, aldus met zijn le-  
ghere te Compiengnen lach, zo dede die grave van Vlaen-  
deren te Soisons een groot houte casteel maken, daer hy  
sconinx gendarmerie gheel mede ontvrijde. Twelcke die  
Fransoyen ende Normannen wel merckende, maecten se-  
cretelick by nachte een brugghe van schepen over die  
riviere van den Ose, omme die Vlaminghen daer overe  
up haerlieden onvoorzienste te becrupenc, ende teenega-  
dere te nieten te doene, maer zy misten thaerlieden groo-  
ter scande, schade ende cleenicheit, want zy lieten daer Slag by de rivier  
de Oise.  
XIII duyzent mannen ter stede doot, daer die graven van  
Heu ende van Peertsen die principaelste of waren, en  
bovendien zo wierdender die grave Andraet van Alen-  
chon, ende die grave van Harincourt, met noch XVIII  
rudders ende edele mannen ghevanghen ende te Vlaen-  
deren waert ghevoert, daer zy naerderhandt omthooft  
wierden, ende zonder faulte die coninck zoude zelve in  
handen ghecommen hebben, indien hy hem niet ghesaul-  
veert en hadde metter vlucht, keerende niet min tsan-  
derdaechs weder over dander zijde van der riviere, ter  
zelve plaetste, daer die voornoemde brugghe ghemaect  
was, als die ghuene die noch hoopte tzijnder intentie  
ende meeninghe te gherakene. Doen die van Ghendt deze  
schoone victorie verhoorden, zo was themlieden zeer her-  
telick leet dat zijder niet mede by gheweest en hadden,  
ende zonden, in recompense van haerlieden voorgaende  
faulte, vijf duyzent vrome mannen in aller diligentie ten  
vlaemschen leghere waert, daer zy binder eerster nacht,  
haerlieden tenten ende pauwelgioenen sloughen alder-

1184. naerst sconincx tenten ende pauwelgioenen, voerende in haerlieden standaert ende bannieren den zwarten clemmenden leeu in een velt van goude, twelcke die nieuwe wapene van Vlaenderen was, zo voorzeit es. Die coninck smorgens vrouch hier of ghewaerschuut zijnde, ende niet connende vernemen hoe hem zijn vianden zo naer gheraect waren, wierter zo inne beroert, perplex ende te wets dat hy van grooter aneste ende vervaerthede zeide: Voorwaer, indient hier gheen Vlaminghen en reynt, zo ben ic emmers teenegadere verraden: Nemende met dien zo haestelick de vlucht van danen, dat hy binnen zes ueren te
- Vlugt  
der Franschen. Parijs gherochte, zeer leelick ende vuylick abandonnerende al dat hy der ghebrocht hadde: twelcke die voornoemde van Ghendt zo wel te passe quam dat een wondere was. Doen die grave van Vlaenderen dit gheware wiert, zo wiert hy buytermaten zeere verblijt, ende achtervolchde zo scherpelick zijn victorie, datter die croone van Vranckerijcke zulcke onverwinnelicke schade of quam, dat dierghelicke binnen mans ghedinckene noyt ghezien en was. Maer endelinghe zo wierter een bestant ghemaect van Kersmisse tot beloken Paesschen, gheduerende twelcke dat die coninck Philips weder te velde slouch buyten Amiens, daer hem Philips van Elsat en metter ganschcr macht van Vlaenderen zeer clouckelick ende onverzaechdelick jehens track, zo dat men van uere te uere anders niet en verwachtete dan een zwaerbloedighe bataylgie, daer ontwijffelick alle die welvaert van beede die landen gheel ende al in die wagheschale ghehanghen zoude hebben; indient die almueghende Heere niet belet en gheremedieert en hadde by cender onvoorzieneghe paeys, daer by dat tgraefscip van Vermandois die grave Philips van Vlaenderen toeghelaten wiert, also langhe als hy leefde, behoudens ende met condicie dat naer zijn doot commen ende succederen
- Vrede.

zoude up die rechte hoirie van wijlent vrou Elisabeth van 1184.  
 Vermandois, zijn eerste huysvrau. Daer wiert insghelijcx  
 ooc gheaccordeirt, gheresolveirt ende ghesloten, dat vrou  
 Machtilt van Portegale, zijn huysvrau, jeghenwoordich  
 (inghevalle zy hem overleefde) voor haer duwarie ende  
 bylevinghe hebben ende behouden zoude die steden van  
 Rijssle, Duway, Cisoing, Orchiers, Lamminsvliet (nu  
 Sluys ghe-naemt), Cassele, Veurne, Belle, Burburch,  
 Berghe, Watene, met tbosch ende casteel te Niepen. Dit  
 ghesciede int jaer ons Heeren XI<sup>e</sup> LXXXVI.

1186.

Bruyloft

van Boudewyn.

Binnen den zelven jaere, zo hielt men te Troyen, in  
 Champaengnen, de brulocht van Boudewijn, die toe-  
 commende keyser van Griecken, ende van vrou Marie,  
 die dochtere van den grave Heyndrick van Champaengnen,  
 by vrou Marie, zijnder huysvrau, sconincx Philips zustere  
 van Vranckerijcke, ghezeit de Moghende. Daer wiert ooc  
 alsdoen te Cassele by den toedoene van den grave Bou-  
 dewijn van Henegauwe, die vierde van dier name, ghezeit  
 de Couragieuse, die paeys ghemaect tusschen die grave  
 Philips van Vlaenderen ende Everaert van Mortaingnen  
 by Doornijcke, die den grave Philips manscip doen  
 moeste, al wast hem leet. Int beghinsele van den naer-  
 volghende jaere, brochte die coninck Philips van Vranc-  
 kerijcke die stede van Doornijcke eerst onder zijn sub-  
 jectie ende onderdanicheit. Omtrent dezen zelven tijt,  
 overleet die abt Simoen van S<sup>t</sup>-Bertin tS<sup>t</sup>-Omaers, ende  
 Jan van Ipere quam in zijn stede, die tcloostere XL jaer  
 lanck zeer eerlick ende goddelick regierde. Ende up tzelve  
 pas wiert tS<sup>t</sup>-Michiels te Ghendt een stuck van dat helich  
 cruce ons Heeren ghebrocht uyt die helighe landen.

1187.

1187. *Die derde cruysvaert ghedaen by den grave Philips van Vlaenderen ende andere kerstene princen ende edele heeren, up die Gijptenaers, Sarasijnen ende andere Heydenen, die welcke die helighe stede van Jerusalem, met meer andere plaetsen van dier contreye, inghenomen hadden; zo wy hier naer hooren zullen.*

Urbanus III,  
pauz.

Gheduerende de voorzeide jaerschare, zo quam die drouve nieumare al tkerstenhede duere, hoe dat die groote soudaen Saladijn van Gijpten, ten tweeden daghe van octobre laestleden, die helighe stede van Jerusalem inghenomen ende den coninck Guy ghevanghen hadde, slaende daer voort handen an dat helich cruce ons Heeren, ende ander reliquien van omsprekelicke weerde, zonder yevers eenighe wreetheit ofte ommenschelickheit te sparene, voor anderstont dat hy bovendien ooc die steden van Laodiceen, Akers, Baruyt, Bible, Tiberias ende Ascalon, met meer andere sloten ende casteelen daer omtrent, onder zijn heydensche hoocheit ende subjectie ghebrocht hadde, twelcke al gheschiede in die tijde van onzen helighen vader den paeus Urbaen, die derde van dier name, alst nut juste LXXXVIII jaer gheleden was dat die kerstene coninghen die stede van Jerusalem eerst begonsten te regierene, onder den paeus Urbaen, die tweede van dier name. Ter cause van deze quade tijdinghe, wiert alomme een cruysvaert ghepubliceert uyter name van onzen voorzeiden helighen vadere den paeus, die derde van dier name, die corts daer naer van puerder rauwe, dezer werelt overleet. Maer dies niet jeghenstaende, zo wiert tvoornoemde voyagie by zijnen successeur zo gherecommandeert, dater tjaer daer naer XXVII gheweldighe schepen



van orloghe over zeylden in Syrien, daer die principi- 1188.  
 paelste ende upperste capiteynen of waren, eerst Jacob Voornaem-  
 van Avennes; die grave Robrecht van Dreux; die bisscop t.  
 Philips van Beauvais; die grave Gheeraert van Loo, int hoofden.  
 landt van Luÿcke; die grave Thybault van Blois, ende die  
 grave Rhodolf van Cleremont; met meer andere rudders  
 ende edele heeren uyt Lotrijcke, Brabant, Vlaenderen,  
 Cleven, Ghelderlant, Hollant, Zeelant, Vrieslant ende  
 Denemercken, die tzamen zulck groot saict van wapenen  
 bedreven, dat zy emmers die stede van Tyrus themlieden  
 waert, ende den coninck van Jerusalem, uytter vanghe-  
 nesse ghecreghen, slaende metten zelven tsiedge voor die  
 stede van Akers, daer zy hem zelven zo wel bedolven Belog van Akre.  
 ende bescransten dat men hemlieden niet inderen en  
 mochte, verwachtende daer daghelix meer volcx uyt  
 Vranckerijcke, uyt Inghelant, uyt Vlaenderen ende uyt  
 andere landen, omme ghezaemder handt, die stede van  
 alle zyden te bestormene, achtervolghende die groote ghe-  
 reetscepe die men over al maecte tharen vertreckene; maer  
 lacen! zy en wisten van der questie niet, dieder sichtent  
 upgheresen ende ghesproten was tusschen die coninghen  
 Philips van Vranckerijcke ende Heyndrick van Inghelant, Geschillen tus-  
 ter liquidatie van de welcke dat Richart, sconinx zuene schen Engeland  
 van Inghelant, den coninck van Vranckerijcke, ten campe en Vrankryk.  
 beriep; maer Philips van Elsat en comparerende in zijn  
 stede, en vonter den beroupere niet, die welcke binnen  
 dier middelen tijt in die frontieren van Vranckerijcke  
 ghetrocken was, doende daer alt quaetste dats hy conste  
 ghepeinsen ofte versieren metten volcke, dat den coninck  
 Heyndrick, zijnen vadere, toter cruysvaert ghereet hadde:  
 zo dat hem die coninck van Vranckerijcke nootzakelick  
 jeghens hem te weere stellen moeste, niet zonder groote  
 bloetsturtinghe van beedere zyden, ende ter meerdere  
 verachteringhe van dat helich kersten gheloove, zo voor-

1188. zeit es. Gheduerende deze schadelicke questien ende gheschillen, zo maecte die grave van Vlaenderen dat tcloostere van S<sup>t</sup>-Andries, buyten Brugghe, eenen specialen ende particulieren abt ghecreech, ghe-naemt Hughes, twelcke tot dier tijt toe oyt ghestaen ende mede ghesorteirt hadde onder die abdie te Aflighem, tusschen Bruessele ende

1189. Aelst. Ende tnaervolghende jaer, arriveerde die keyser Frederijck met veel rijnsche vorsten ende edele heeren, duer Hongherien ende duer Griecken in Armenien, daer hem zijn peert zo verre ontdrouch in een riviere, ghe-heeten Salef, dat hy der zeer deerlick inne versmoorde. Ende naer dat hy uytghevischt was, zo track zijn zuene Heyndrick met die duytsche leghere voort in Antiochien, begravende daer zijn vaders doode lichame, in die hooch kercke van der stede van Tyrus, ende die uytvaert ghe-daen zijnde, quam ten eersten dat hem mueghelick was int siedege voor Akers, daer hun die andere kerstene princen ende heeren zo in verblijden ende verhuechden, dat zy van dier tijt voort daghelick eeneghe schadelicke cursen ende sproncreysen deden up haerlieder vianden: zo dat zy wat deynsen moesten, houdende niet min altijt die passagie ghesloten also varre alst doenlick was, twelcke die kerstenen endelinghe een groote aermoede ende benauthede causeerde, ende naervolghelick die quade camer-ganck, die welcke hemlieden veel schadelicker was dan eeneghe bataylgie zoude hebben mueghen wesen. In zulcker wijs dat zy in partie haerlieder couragie ende moedt zouden verloren hebben, ten hadde ghedaen die comste van den grave Heyndrick van Champaegnen, die tpassagie opende metten zweerde, doende daer zulcke een afgrijselicke groote moort onder die Gijptenaers ende andere heydenen, dat zijt van dier tijt voort niet meer sluten en dorsten, ten grooten secourse ende voordeel van der kerstene armeye. Twijle dat men aldus voor

Dood van koning  
Frederik in  
Armenien.

Algemeene  
ziekte onder de  
Christenen.

Akers lach, zo starf ten zesden daghe van hoymaent, int 1188,  
jaer voorscreven, die coninck Heyndrick van Inghelant, Koning Henrik  
van Engeland.  
sterft.  
die tweede van dier name, ende dat van rechter rauwe,  
dat hy zijnen toorne up den coninck Philips van Vranc-  
kerijcke niet ghewreken en conste, naer dat hy by vrou  
Leonore, zijnder huysvrouw, vier zuenen ende twee doch-  
ters ghehadt hadde, te wetene : Heyndrick, die derde  
ghetroonde coninck van dier name, die voor zijnen vadere  
dezer weerelt overleet; Richart, die naer zijn vaders doot  
coninck wiert; Godefroot; Jan, ghezeit zonder Landt; vrou  
Leonore, ende vrou Johanne.

Zeer corts daer naer, maecten die bisscop, proost, deken  
ende capitele van Camerijcke, Philips van Elsat, als  
grave van den lande van Aelst, haerlieden erfachtighen  
protecteur ende scermheere, ghevende hem ende zijne  
successeurs, graven van Aelst, in recompense van dien  
trecht van der Gavenne van Camerijcke, beslutende in  
haer een groote quantiteyt van coorne, ende van havere  
tsjaers theffene ende tomfaene van zekere personen,  
breedere verclaerst ende ghespecificeert in die brieven  
van den verbande daer of zijnde, in daten van den jaere  
XI<sup>o</sup> LXXXIX, als voren.

1189.

Binnen den zelven jaere, verleende die grave van Vlaen- Privilegien aan  
Audenaerde.  
deren die van Oudenaerde al die zelve loyen, rechten,  
wetten, statuten ende previlegien, die welcke hy XI jaer  
daer te voren die van Ghendt ghegheven ende ghecon-  
senteert hadde, also wel angaende allerande criminele  
punitien ende executien, als nopende de eivile boeten,  
peynen ende verbuerten daer toe staende, zo wy voren  
ghehoort hebben. Tnaervolghende jaer, omtboden die 1190.  
kerstenen die noch voor Akers laghen, dat men hem-  
lieden haestelick ten secourse commen zoude, of zy  
waren al verloren lieden; ghemerct dat zy voor zekere  
verstaen hadden datter corts X heydensche soudanen,

1190. XX coninghen ende vier hondert amiralen, met drie hondert duyzent mannen van orloghe stonden te commene, ter assistentie van den grooten soudaen Saladijn van Gijpten, die welcke emmers in aldermaniere tsiedge lichten wilde van voor die stede van Akers. Als die coninck Philips van Vranckerijcke, die coninck Richart van Inghelant, ende die grave Philips van Vlaenderen, met meer andere princen, landsheeren, rudders ende edele mannen, gheestelick ende weêrlick, deze drouve tijdinghe verhoorden, zo namen zy tzamen zeer gheerne ende ghewillich 'tcruce an, makende hem zelve ghereet elc int zijne, omme ten eersten dat doenelick ware te gadere over te zeylene. Ende binnen dier middelen tijt, te wetene, int ende van der jaerschare voorscreven, zo stelde die grave van Vlaenderen tregement van der stede van Ghendt, in die handen van derthien scepenen, haer leven lanck gheduerende, met expresser previlegie zo wanneer der iemende van hemlieden dezer weereit overlede, dat die resterende twaelve zouden vermueghen eenen anderen te kiesene in zijn stede. Twelcke also ghedaen zijnde, zo schiet die bisscop Everaert van Doornijcke, van dezer weereit, ende Steven wiert bisscop naer hem, die welcke noch gheerne met die voornoemde princen ende heeren overe ghetrocken zoude hebben, maer zy moesten wech (mids tstaen van den winde) eer hy ghereet was. Ende int beghinsele van den naersten jaere, zo arriveerden zy tzamen in Syrien, niet zonder meneghen zwaren anstoot eer zy voor Akers gherochten, daer men hemlieden noch moede ende mat zijnde, van stonden an die bataylgie leverde, maer dies niet jeghenstaende, zo wederstonden zy metten anderen haerlieder vianden zo clouckelick ende zo vaylgeantelick dat zy die victorie ghecreghen ende tvelt behielden: want van dat die van Albilinen ende van andere omligghende landen den grave
- De: graef gaet  
de Christenen in  
het H. land on-  
dersteunen.
- Slag van Akre.

van Vlaenderen verwapent zaghen metten zwarten leeu in een gout velt, ende *quant et quant* hoorden Elsaten roupen, zo ghecreghen zy ter ghedenckenesse van zijnen vadere ende hem, zulck een gruwelick verschricken int herte, dat zy van grooter verdweemtheit ende ver-vaertheit verre uyt haerlieden ordonnantie deynsden, twelcke zulck een perplexiteit ende confusie causeerde alle die heydensche leghere duere, dat zy niet wetende water scheelen mochte, hem zelven lieten doodslaen by grooter hoopen, ghelijck honden, zonder eeneghe resistentie ofte weere te biedene, toten ghetalle van hondert XLIIII duyzent personen, daer drie soudaenen ende neghen conin-ghen mede andere waren : ende ten hadde ghewcest dat hemlieden die nacht overvallen hadde, zy zouden ontwijf-felick teenegadere haerlieden vianden meestere ghewor-den hebben. Niet min zy vervolchden tsanderdachs vrouch zeer scherpelick ende vromelick haerlieden victorie, val-lende die heydenen zelf zo rudderlick ende zo viandelick van allen zijden up tlijf dat een wondere was, maer zy van-denze veel bet ghemoet dan zy sdachs te voren gheweest hadden, zo dater in teerste veel bloets ghesturt wiert van beeden zyden, zonder dat men eenichsins ghemercken conste wiet schoonst hadde, toter tijt dat die vrome, edele, duerluchtighe prince Philips van Elsaten, hem zelven ghelijck een briesschenden leeu in die middele van zijne vianden stack, vellende ende vernielende boven naturen cracht al dat voor hem quam, in zulcker wijs dat die coninck van Albilinen tzelve gheware wordende met een vulle carriere themwaert reedt, wel hopende up hem by ghelijcke middele zijn wapenen weder te conqueterene, als zijn vadere die overc XIII jaer verloren hadde; maer hy miste van gherake, ontfanghende zelve zulck een gruwelick gherack, dat hy van zijnen peerde neder ter eerden doot viel. Endé als die van Albilinen haerlieden coninck aldus

1191.

Daerpeheyd van  
den graef van  
Vlaenderen.

1191. verslegghen zaghen, zo liepen zy metten anderen haerlieden veerden, maer die kerstenen sloughen zo wackerlick in die steert, dater bet dan hondert duyzent van hemlieden ter stede doot bleven, met eenen soudaen ende vijf coninghen.

Deze zaken aldus al ghepasseirt zijnde, zo ghinghen die kerstene princen ende edele heeren afgrijselicke zeere die stede van Akers bestormen, daer hem die van binnen zo ruyterlick weerden, dat zy emmers die plaetse behielden, niet min, wel merckende ende considererende dat zijt int ende by ghebreke van secourse veel te quaet hebben moesten, verzochten ten XX daghe van meye, int jaer als voren, bestant van XIII daghen, twelcke hemlieden om beters wille gheconsenteirt wiert. Ende binnen dezen middelen tijt, beghonste die quade camerganck daer anderwarf zo zeere onder die kerstene te regnerene, dater an de cant van LX princen, capiteynen, rudders ende andere edele heeren, gheestelick ende weerlick, of te nieten ghonghen, daer die grave Philips van Vlaenderen (lacen!) die alderprincipaelste of was, die welcke ten eersten daghe van wedemaent daernaer van dezer weerelt schiet, zonder hoir achter te latene by eeneghe van beede zijne huysvrouwen, daer of dat die eerste was vrou Elisabeth, sgraven Rhodolfs dochtere van Vermandois, ende die tweede vrou Machtilt, die dochtere van den coninck Alphonse van Portegale. Ende dien volghende, zo wiert hy tsanderdaechs (naer dat hy tlandt van Vlaenderen XXII jaer vier maenden ende XV daghen lanck zeer wijselick, eerlick ende vromelick gheregiert hadde) up S<sup>te</sup>-Niclaeys kerckhof, buyten Akers, begraven, metten grave Floreins van Holland, die derde van dier name, daer Diederijck, Willem, Floreius, Robrecht, ende vier dochters of quamen, ende met Mer Hellin van Varinguy, Mer Robrecht van Bethune, ende Mer Willem van S<sup>te</sup>-Omaers, met meer andere vrome capiteynen ende edele lieden van wapenen uyten lande

Dood van de  
graven van  
Vlaenderen en  
Holland.

ende graefſcepe van Vlaenderen. Ende ſdaechs daer naer, metten expirerene van den voorscreven beſtande, zo gaven hem die van Akers up (behoudens lijf ende goet) in die handen van den coninck Philips van Vranckerijcke. Als die Gijptenaers ende Sarasijnen, die noch in eeneghe ſteden ende caſteelen daer omtrent ghebleven waren, deze druckighe nieuware verhoorden, zo velden zy allomme poorten ende muren, ende liepen haerlieden veerden. Ende die kerſtenen nament al themlieden waert, daer die heydenen uyt ghescheeden waren, keerende corts daer naer weder tharen lande waert, elc int zijne, met grooter triumphe, eere ende glorie, ende vrou Machtilt van Portegale, die wedewe van den grave Philips van Vlaenderen, dede haer mans doode lichame uyt Syrien halen, ende te Clerevaulx, in Hooch Bourgoengne, in een nieuwe ſepulture legghen met vrou Elisabeth van Vermandois, zijn eerſte huysvrou, neffens hem, die welcke tot dier tijt toe in Onzer Liever Vrouwen kercke te Atrecht ghelegghen hadde.

1191.  
Overgaef van  
Akro.

Het lyk van Philips wordt uyt Syrien gebragt.

## Van Margriete van Elſaten,

DIE ACHTIENDE TUSSCHEN DIE GRAVEN VAN DEN LANDE VAN VLAENDEREN.

Metsgaders dat die voorscreven grave Philips, zonder wettelick hoir van zijne lichame ghecommen zijnde, dezer weerelt overleet (zo voorzeit es) zo verſtorven alle zijne landen ende heerlicheden, by rechter ſuccessie, up vrou Margriete van Elſaten, zijnder zustere, die huysvrou van den grave Boudewijn van Henegauwe, die vierde van dier

1191. name, ghezeit die Couragieuse, die welcke van sgraven Boudewijn, die eerste van dier name, ghezeit d'Onnoosele, zijnder ouder grootheere weghe, insghelijcx ooc trechte ende tnaerste hoir van den lande ende graefscpe van Vlaenderen was, hoewel dat ment zijne voorzaten ende hem tonghelijske, ende met quader cause nu ande cant van hondert ende neghenthien jaer lanck omthouden hadde, ten coste van meneghen vlaemschen ende hene-wierschen hals, ghelijck men uyt tvoorgaende wel claer-lick heeft mueghen mercken ende noteren. Twelcke noch-tans al niet jeghenstaende, zo dede die eerdsbisscop Willem van Riemen, in die absentie van den coninck Philips van Vranckerijcke (daer hy van vrou Adalie van Blois, zijnder zustere weghe die oom of was), noch ter tijt al zijn uytterste diligentie ende neersticheit, omme den voorzeiden grave Boudewijn, met vrou Margriete zijn gheselnede, teenega-dere daer of te priverene ende te frustrerene, ten behouve ende profijte van den Dolphin Loys, ghezeit van Mont-pensier, uyt crachte van den contracte van huwelicke (zo hy zeide ende mainteneerde), tanderen tijden ghemaect tusschen den voornoemde coninck, ende vrou Isabelle van Henegauwe, haerlieder beede dochtere, in der forme ende maniere alst zelve hier voren breedere vermaent ende verhaelt staet, zendende ten dien fine gheduerende tjaer XI<sup>e</sup> XCI, in die maent van septembre, een groot eyrcracht van volcke te Vlaenderen waert, onder die conduyte van Pieter van Mauly ende van Mer Robrecht van Waringuy, naermaels senechacl van Vlaenderen, die broedere van Mer Hellen, die voor Akers, in Syrien ghebleven was, als die ghuene die hem zelve dickwils ende menichwarf daer te voren beromt ende verweten hadden dat zy den grave met zijnder gravinne als voren by foortsen ende met crachte wel daer uyt houden zouden, maer (Godt zy gheloofst) zy misten van haren

Geschil over de  
op volging in het  
graefscuap.



voorstelle, by den toedoene van die van Brugghe, Ipere, Cortrijcke, Oudenaerde ende Gheerstberghe, metsgaders ooc van die van den lande van Aelst ende van Waes, die welcke elc bysondere int particuliere, den grave Boudewijn met vrou Margriete, zijnder huysvrau, zo eerlick ende weerdelick omtfinghen als recht ende redene was, met belofte van trauwende bystandigheit bovendien, naer haerlieden vermueghen, jeghens alle die ghuene die hemlieden zouden willen deeren ofte hinderen in eenegher maniere. Maer die van Ghendt deden gheel ter contrarien, by der persuasie van vrou Machtilt van Portegale, duwagiere van Vlaenderen, die daer tkeyserlicke casteel up die riviere van der Leye, ghe-naemt Nieuburch, tharenwaert hielt, ter cause van haer gherefuseerder duwarie ende bylevinghe: want niet jeghenstaende dat die voornoemde grave Boudewijn ghenouch van den advijse was haer die (om beters wille) te laten volghene, zo en wilde die gravinne Margriete, zijn gheselnede, tzelve ingheender manieren consenteren nochte ghedooghen, daer medalle groote trouble, beroerte ende foulle binnen den lande omme quam, gheduerende die welcke dat die coninck Philips van Vranckerijcke, ghezeit de Moghende, weder uyt Syrien te Parijs arriveerde, houdende daer alle die naervolghende kerstdaghen open hof, met grooter blijtscepe ende triumphhe, ten upziene van der scoonder victorie die hy die voorleden zomer te Akers ghehad hadde. Ende ter dezer seeste vant hem insghelijcx ooc die grave Boudewijn van Vlaenderen, omme aldaer die coninck met eenen manscip te doen van al zulcx als hy van zijnder huysvrau weghe van der croone houdende was, maer die coninck toochde hem zulck semblant, dat hy in alderdiligentie, zonder adieu ofte langher delay, weder tzijnen landewaert keerde. Twelcke ontwijffelick wel een groot gheluck voor hem was, want anders en zoude hy nemmermeer van danen gherocht heb-

Boudewyn trekt  
 naer Parys om  
 manschap te  
 doen.

1191. ben voor anderstout dat die coninck teenegadere zijnen wille ende begheerte ghehad hadde van den lande ende graefscope voorscreven; met dater meer of dependeirde ende annecleefde. Die van Arien, S<sup>t</sup>-Omaers ende Atrecht, deze princelicke vlucht gheware wordende, hadden hem gheerne elc bysondere inne ghelaten, maer zy refuseirdet van vreeze van den coninck meer te verbelghene, die welcke hem toter stede van S<sup>t</sup>a-Omaer, zo scherpelick achtervolchde, dat een wondere was, keerende niet min stappans weder van daer hy ghecommen was, met eenen zeer verstoorden zinne, omme dieswille dat die van der stede voorzeit hem gheweighert hadden die poorten te openen, zonder tconsent van den grave Boudewijn, als ghetraut hebbende die gravinne Margriete, haerlieden natuerlicke vrou ende prinsesse, daer hemlieden groote orloghe stont of te commene, indient tzelve by eender dachvaert ghehouden te Atrecht niet gheremedieert, ghemiddelt ende belet gheweest en hadde, aldaer by ghemeen accoorde ende over eendra ghene van den eerdsbisscop Willem van Riemen, den bisscop Pieter van Atrecht, den abt Simoen van Alventin ende den abt Daneel van Cambron, gheconcipeert, gheresolveert ende ghesloten wiert,

Voorwaerden  
van verdrag.

Eerst, dat die voornoemde grave Boudewijn in der qualiteit als voren, voortan themwaert hebben ende behouden zoude die stede van Ghendt, Brugghe, Ipere, Cortrijcke, Oudenaerde ende Gheersberghe, met die landen van Aelst ende van Waes, ende voort ooc al tghuene dat wy nu oost ende tnoortvrye heeten.

Maer die steden van Atrecht, Bapasme, Arien, S<sup>t</sup>-Omaers, tcasteel te Richout, Hesdin, Sens, Buenen, S<sup>t</sup>-Pol, Lylers, tgraefscip van Guyse (daer Calis inne begrepen es) met alle die reste van Westvlaenderen totten nieuwen dijcke, zouden commen ten behouve ende ten profijte van den dolphijn Loys van Vranckerijcke, ghezeit van Montpen-

sier, by virtute van zekere huwelicke voorwaerde, daer 1191  
wy int beghinsele van dezen jeghenwoordighen capitele  
breeder of gheroert ende vermaent hebben.

Ende vrou Machtilt van Portegale zoude voor haer du-  
warie ende bylevinghe, haer leven lanck, blijven bezittende  
die steden van Rijsssele, Duway, Cisoing, Lamminsvliet (nu  
Sluys ghe-naemt), Cassele, Veurne, Belle, Burburch, Ber-  
ghen ende Watene, metten bossche ende casteele te Niepen,  
achtervolghende die laetste bezeghelthede daer of zijnde,  
in daten van den jaere ons Heeren XI<sup>e</sup> LXXXVI. Aldus Verdeeling  
wier tlandt van Vlaenderen in drien ghedeelt, ende die van Vlaenderen.  
grave Boudewijn dede die coninck manscip van zulcx als  
hem (in der qualiteit als voren) by dezen appointementen  
toequam ende niet verdere. Employerende voort hem zel-  
ven gheel ende al in stremmen ende ter nederlegghen van  
alle die schadelicke inlandsche questien, seditien ende  
meuterien, die daer onlanck leden, upghestaen ende ghe-  
resen waren, ter cause ende occasie voorscreven. Maer wat  
hy der toedede, hy en conste die van Ghendt niet ghe-  
paeyen, nochte te vrede stellen, die welcke om tvoor-  
noemde vercrancken ende vercorten van den lande ende  
graefscepe van Vlaenderen, zo vergramt ende verstoort  
waren, dat zy tregement van die zelve themlieden waert  
trecken wilden, renoncierende alle princelicke obedientie  
ende onderdanicheit, of ten ware dat men haerlieden  
loyen, rechten, wetten, kueren en previlegien confir-  
meirde, die Philips van Elsat en over XIII jaer, hemlieden  
ghegheven ende verleent hadde, met expressen octroye  
van noch eeneghe nieuwe bovendien, wesende zeer won-  
derlick ende vreimt om hooren, als :

Dat zy onghchouden zouden wesen haerlieden nature- Nieuwe privile-  
licken heere ende prince te dienene anders dan in zijne gien aen Gent.  
orloghen an dees zyde der Schelde, met vuldermacht ende  
authoriteit van niet alleene haerlieden stede, maer boven-

1191. dien ooc haerlieden huizen ende woonsteden te mueghen fortifierene ende sterckene, zoot hemlieden elc bijzondere ende int particuliere goetdunckene ende ghelieven zoude, zonder dat zy om eeneghe zaken ter weerelt voordere van den prince betreckelick zouden wesen, dan ten hove van Nieuburch, binnen der zelve stede.

Ten anderen, dat die bisscop Steven van Doornijcke ende zijn naercommelinghen scherpelick gheinterdiceert ende verboden zoude werden, meer dan te drie jaeren eens, generale convocatie ende vergaderinghe thoudene, daer hy zelve mede present ende jeghenwoordich wesen moeste, up die verbuete van zijnen staet ende officie, zonder eenech poortere van Ghendt te mueghen vanghen buyten zijnder stede, nochte ooc voordere betrecken, dan toter kercke van S<sup>te</sup>-Jan aldaer.

Ende voort, dat die wet van Ghendt gheconsenteert ende gheoorloft zoude wesen alle kerckelicke personen (van wat condicie, state ofte qualiteit dat zy waren) of te stellene ende te verlatene van haerlieden officie, staet ofte prelature, ende naervolghelick eenen anderen daer mede te voorziene, also dickwils ende menichwarf, als zy tzelve by goeder informatie bevinden zouden den ghe-meente oirboir ende profijtelick te zijne, met meer andere dierghelijcke zaken, die welcke die prince met zijnder prinsesse hemlieden zo subitelick (om beters wille) agreeerde ende accordeerde, dat zyder hem zelve in toecommende tyden gheensins mede behelpen en consten, by ghebreke van oirconden, zeghele, handteecken ende date.

Twijle dat men te Ghendt hier mede besich was, zo solliciteerde die hertoghe Heyndrick van Lotrijcke ende van Brabant, continuelick an den keyser Heyndrick, die vijfde van dier name, omme tlandt van Aelst wederomme van nieus met Lotrijcke gheannexeert thebbene, in der forme ende maniere, zoot hier voortijds gheweest hadde.

Van ghelijcken dede ooc die grave Diederijck van Holland, die zevenste van dier name, om die vijf eilanden van Zeelant wederom themwaert te ghecrijghene, al in prejudicie van den lande ende graefscepe van Vlaenderen, wiens ghecostumeerde groote macht ende moghentheit, nu zo ghefaylgert, vermindert ende vercranct was, dater varincx niemende omme gaf. Maer dies nochtans niet jeghenstaende, zo en wilde die keyser niet ghedooghen dat die bezitters van dien, van zijnen weghe eenich onghelijck zoude ghebueren ofte gheschieden, ter cause van der vercortinghe ende vercranckinghe voorscreven, in zulcker wijs dat beede die voornoemde princen weder ongherust thuyzewaert keerden, elc int zijne, met grooter toorne ende gramscepe; maer zy en haddens anders alsdoen. Twelcke also ghepasseirt zijnde, zo zocht Mer Zegher van Ghendt, een zeer edele ende machtich ruddere, alle listen ende middelen om tcasteel te Ghendt (gheheeten Nieu-burch), onder zijnder obediencie ende onderdanicheit te bringhene, ghemerct dat zijn ouders ende voorzaten tzelve tanderen tijden bezeten ende gheregiert hadden, zo voorscreven es : ende dede zo vele by der hulpe van zijne vrienden ende maghen, dat die prince (om ergher te belettene) ten appointementen commen moeste, ghevende hem andere goedinghen in recompense van dien, tzijnen contentementen, want hy mids zijnder onmoghentheit als voren, ende der Vlaminghen wanckelbaerheit doen ter tijt voorwaer niet bet en mochte. Ende corts naer dezen, zo zant hy zijnen oudsten zuene Boudewijn te Worms, in de duytsche landen, tot den keyser Heyndrick voornoemt, omme hem aldaer uyt zijnder name, homagie ende manscip te doene van al tghuene dat hy van trijcke houdende was, met grooter danckbaerheit bovendien van zulcx als hy onlanx leden, by der middele voorscreven, voor hem ende zijne landen ghedaen hadde. Binnen dezen middelen

1191. tijt omtfinck die coninck Philips van Vranckerijcke, ghezeit de Moghende, teerste manscip van die graefscpen van Buenen, Ghynes ende Montaengnen by Doornijcke, al volghende den accoorde ende appointementen als voren. Ende eer tjaer ten ende ghinck, zo schiet die bisscop Desidier van zijnen bisdomme van Teroaen, om zijnder groote euthede wille, ende heer Lambrecht van Brugghe, cancellier van Riemen, quam in zijn stede.
1192. Anno XI<sup>e</sup> XCII, dede die coninck Richart van Inghe-lant (die noch altijts in Syrien ghebleven was), alle zijn uysterste neersticheit ende extreme devoiren, om die helighe stede van Jerusalem weder te conquerene metten zweerde, ende zoude ontwijffelick by zijnder prouesse ende groote vromichede van wapenen, noch wel metter tijt zijnder intentie ende meeninghe ghecommen hebben, indien hem sconincx lieden van Vranckerijcke, zulck een schoone victorie niet misjoont en hadden, nemende zeer haestelick die vlucht als men hemlieden meest van doene ende van noode hadde, zo dater Jacob van Avennes, ter cause van dien tleven liet, ende die reste van der kerstene leghere keerde met dezer verraderie weder thuyswaert, als int zijne: twelcke wel metten rechte Gode van hemelrijcke, claghelick was. Tnaervolghende jaer, traude die grave Pieter van Auxerre, in Averguen, vrou Jole, die Houwelyk der dochter van den graef. tweede dochtere van den grave Boudewijn van Vlaenderen, ende hy hadde die steden van Roesselaere, Deynse, Torhout ende Haerlebeke, mede in huwelicke. Ende ten XVI<sup>e</sup> daghe van sporckele int zelve jaer, starf die abt Goossin van Vormesele by Ipere, diet tcloostere by zijnder vroescepe ende industrie grootelickx vermeerdert ende verbeterd hadde, ende Wouter was zijn successeur.
1194. Int jaer ons Heeren XI<sup>e</sup> XCIII in die maent van meye, wiert die gravinne Margriete zieck tot ter doot, maer by der gracie Gods zy bequam, ende corts daer naer slouch

die grave Reynout van Dampmartin, haren oudsten zuene, 1194.

Boudewijn, ruddere. Ten zelve tijde ghecreghen die van Ghendt, zulcke differenten, questien ende gheschillen onderlinghe tusschen mencanderen, dat menze niet remedieren nocte ghemiddelen en conste, wat mer toedede : in zulcker wijs dat deen ghebuer endelinghe zijn huys sterckte jeghensden anderen, volghende haerlieden nieuwe privilegien, als voren, daer zulcke wapeninghe ende daghelicsche bloetsturtinghe naer volchde, dat jammere was, die welcke ontwijffelick noch by der tijt die ruine ende bedervennessc van der stede ghecauseert zoude hebben, indiender Mattheus van Memorency, F<sup>r</sup> Bosschaert by vrou Lourette, sgraven zustere van Vlaenderen, by zijnder industrie, zonderlinghe wijseit ende discretie, niet in tijts inne voorzien en hadde : zo dat hy ter cause van dien van den grave zijnen oom voorzeit, ruddere gheslegghen wiert, ghelijck wel recht ende redene was. Gheduerende deze trouble ende groote beroerte, zo verstarf die grave Boudewijn van Vlaenderen, van vrou Erlicx, zijnder moedere weghe, tgraefscip van Namen, hoe wel dat hy der noch-

Onconigheden te  
Gent.

Het graefschap  
van Namen ver-  
starft op Boudewijn.

tans zonder een zwaerbloedigher bataylgie niet an en gherochte, daer Mer Boudewijn, zijn oudste zuene, Mer Niclaeys van Ruemingenhen, ende Mer Robrecht van Waringuy, seneschael van Vlaenderen, die principaelste capiteynen ende beleeders of waren, thaerlieder eeuwegher eere ende glorie. Binnen dezen middelen tijt, starf die oude verlate bisscop Desidier van Teroaen, daer wy voren of ghehoort hebben. Ende ten XIII daghe van septembre daer naer, zo overleet die abt Wouter van Vormesele, by Ipere, ende Diederijck quam in zijn stede.

Twelcke aldus al ghepasseirt zijnde, zo verviel die gravinne Margriete van Vlaenderen anderwarf in die zelve ziechte, daer zy laest uytcommen was, ende wierter zo buytermaten qualick of bestaen, dat zyder ten XV

1194. <sup>Dood</sup>  
van Margriet van Elzaten daghe van novembre, int jaer als voren, of starf in haer  
casteel te Male, buyten Brugghe, naer dat zy tlandt drie  
jaer vijf maenden ende XIII daghen lanck gheposses-  
seert, bezeten ende gheregiert hadde, metten grave Bou-  
dewijn van Henegauwe ende van Namen, haren man,  
daer zy drie zuenen ende also veel dochters by ghehadt  
hadde, te wetene, eerst :

Hare kinderen. Boudewijn ghezeit van Constantinoble, toecommende  
keyser van Griecken, die naer haer tlandt regierde zo int  
naervolghende capitle breedere vertoocht ende verclaerst  
zal worden.

Heyndrick, die naer zijn broeders doot insghelijcx ooc  
keyser van Griecken wiert, maer en bleeft niet langhe by  
den toedoene van zijnder huysvrau, sgravens Pieters doch-  
tere van Auxerre, naermaels grave van Namen, van vrou  
Jole, zijnder gheselnede weghe, die hem tleven met re-  
gale (1) vercortede.

Philips, toecommende grave van Namen, die vrou Marie,  
sconincx Philips dochtere van Vranckerijcke, traude, maer  
en hadder gheen hoirie by.

Vrau Jole, die huysvrau van den grave Pieter van  
Auxerre, in Auvergue, naermaels ooc keyser van Griecken,  
ende wiert, by den overlijdene van haren broedere Philips,  
gravinne van Namen, latende endelinghe by haren voor-  
screven man twee zuenen achtere, daer of dat die oudste  
ghenaemt Robrecht, noch naerderhandt keyser van Griec-  
ken wiert, ende dandere gheheeten Philips grave van  
Namen.

Vrau Isabelle, die huysvrau van den coninck Philips  
van Vranckerijcke, ghezeit de Moghende, daer Loys  
(ghezeit van Montpensier), Philips ende vrou Marie of  
quamen, zo wy noch by der tijt wel hooren zullen.

(1) Vergif.



Ende vrou Sebylle, die toecommende huysvrau van 1194.  
Gheeraert van Luxembourch, grave van Linguy, daer die  
graven van Luxembourch ende van S<sup>c</sup>-Pol successivelick  
of ghedescendeert zijn, zo int achtervolghen van dezer  
jeghenwoordighe Cronijcke, by der tijt (hope ic), noch  
claerlicker blijken zal. Ende dienvolghende, zo wiert die  
voorzeide gravinne Margriete, met grooter rauwe, ter eer-  
den ghedaen in St.-Donaes kercke te Brugghe, voor den  
hooghen outaer, daer zy corts voor haer overlijdene drie  
prebenden ghofondeert hadde; maer binnen CLVIII jaer  
daer naer, zo wiert zy weder omtgraven om die grave  
Leys van Nivers (die te Kersy verslegghen bleef) plaetse  
te makene, en zy wiert doen ter slincker zijde van den  
voornoemden hooghen outaer gheleit, zo men noch ten  
daghe van hedent-claerlick voor ooghen zien ende mercken  
mach.



## Van Boudewijn van Constantinoble,

DIE NEGENTIENDE GRAVE VAN DEN LANDE VAN VLAENDEREN, TOECOMMENDE  
KEYSER VAN GRIECKEN.

Boudewijn, ghezeit van Constantinoble, omme die  
cause ende redene wille, die wy noch metter tijt  
hooren zullen, succedeirde vrou Margriete, zijnder moe-  
der, int graefscip van Vlaenderen, ende was een zeer  
wijs, discreet, vroom ende excellent prince in al tghuene  
dat die vulmaecte edelheit concerneerde ende anneghinck.  
Zo waren insghelijcx ooc beede zijn broeders, Heyndrick  
ende Philips, daer of dat die joncke up den helighen

1104. sinxen dach daer naer volghende, van den coninck Philips van Vranckerijcke, ghezeit de Moghende, ruddere gheslegghen wiert, ende corts daer naer zo gaf hem die grave Boudewijn van Henegauwe, zijnen vadere (die doen ter tijt binnen zijnder stede van Berghen zeer zieck ende cranck lach), by testamente tgraefscip van Namen, behoudens ende met condicie nochtans, dat hy zijnen oudsten broedere Boudewijn daer of manscip doen zoude, ende Boudewijn die keysere. By ghelijcke middele wiert vrou Sebylle, haerlieder joncste zustere ooc voorzien van een groote schat van ghereeden ghelde (naer die estimatie van dien tijden), ter voorderinghe van haren huwelicke. Twelcke also ghedaen zijnde, die voornoemde grave, haerlieden vadere, schiet van dezer weerelt ter plaetse voorscreven, ende licht daer begraven in die kercke van St<sup>e</sup>-Waultruyt, voor St<sup>e</sup>-Jacobs outaer. Ende naer zijn doot, zo wiert die grave Boudewijn van Vlaenderen, by gemeenen consente ende overeendraghene van die van den lande, ontfien ende ghehult int graefscip van Henegauwe, ende Philips, zijn joncste broedere, int graefscip van Namen, volghende den teneure ende inhoudene van den testamente als voren. Maer omme dieswille dat Heyndrick, haerlieden middelste broedere, gheel ende al by zijnen vadere onvoorzien ghebleven was, zo schanck hem die grave Boudewijn, zijn oudste broedere, VI<sup>e</sup> bunderen lands in Vlaenderen, ende III<sup>e</sup> in Henegauwe, omme daer mede zijnen behoorlicken staet tonderhoudene, treckende noch binnen den zelven jaere, in die maent van sporckele, met scoonder gheselscepe, naer die stede van Houy, daer hy die bisscop Albrecht van Luycke manscip dede van den voornoemde lande ende graefscipe, hem onlanx leden van zijn vaders weghe toeghecommen ende ghesuccedeirt. Twelcke die bisscop so overdanckelick nam, dat hy die proost Godefroot van

Dood van Boudewijn van Henegouwen.

S<sup>te</sup>-Donaes te Brugghe, svoorzeits sgraven bastaerde broedere, in recompense van dien, zo veel beneficien conferreerde, dat deen elt <sup>(1)</sup> meer dan ghenouch gheweest hadde tzijnder zielen zalicheit. Gheduerende tzelve jaer, quam die coninck van den Morianen, metten Affricanen, Numidien ende andere heydenen, in Spaengnen, verslaende daer den coninck Alfonse van Castilien, met vichtich duyzent kerstenen, ende bringhende voort alle die landen daer omtrent, met grooter wreeiteit ende rudesse onder zijnder subjectie ende onderdanicheit, daer zy zo langhe ende zo meneghen tijt ondere bleven, dat jammere was. Binnen dezen middelen tijt, zo hadde die grave Diederijck van Hollant, die VII van dier name, den keyser Heyndrick zo varre ghebrocht by zijnder continueler sollicitude ende grooter importuniteit, dat hy hem emmers gheaccordeert ende gheconsenteert hadde den XX penninck van allerande coopmanscepe, die voortan duer zijn havene te Gheersvliet passeren zouden; twelcke hem een omsprekelicke groote schat tsjaers weerdich was, ghemerct dat men die Vlaminghen (om toude ranceurs wille) dicwils by foortse ende met crachte deen elt meer dede betalen, dan zy van rechts weghe schuldich waren, daer onderlinghe veel diversche zware questien ende gheschillen uyt sprooten, die welcke zonder wapeninghe ende bloetsturtinghe niet en verghinghen, zo wy met der gracie Gods in tyden ende stonden noch hooren zullen. Int zelve jaer, woyen zulcke stormende winden, uyten noortwesten dater allomme veel torren, huyzen ende boomen neder ter eerden vielen. Men zach ooc insghelijcx alsdoen een groote menichte van raven lancx die lucht vliegghen, met barnende houten in haerlieden becken, die zy waer hier, waer daer lieten nedervallen, zo dater menich soon edificie of te nieten ghinck. Ende bovendien, zo reyndet

De Mooren maken sich meester van Spanjen.

Bevestiging in de Geervlietsche tollan.

(1) Helft.

1194. haghelsteen en alzo groot als hene eyeren, hebbende zom drie ende zom vier tacken, daer alle die vruchten up tlandt zo teenegadere by bedorven, dater een groote diorste van granen naervolchde. Zeer corts daer naer, wiede die bisscop Steven van Doornijcke, die prochie kercke van S<sup>te</sup>-Baefs te Ghendt, ten neerstighen verzoucke van die abt Everdeus aldaer. Ende eer tjaer ten ende ghinck, zo truck die grave Boudewijn van Vlaenderen by den coninck Philips van Vranckerijcke, doende hem mansoepe ende homagie van zulcx als hy van hem houdende was, metsgaders ooc van den graefsoepe van Mortaengnen by Doornijcke, daer die coninck hem tziender willecomme, liberalick mede begift ende beschoncken hadde. Maer dies al niet jeghenstaende, zo hadden nochtans zommeghe edelen nyt Vlaenderen veel liever ghezien dat hy metten coninck Richart van Inghelant (ghezeit Ceur de lyon), die orloghe jeghens Vranckerijcke anghenomen hadde, omme by dier middele tlandt van Artois (met dater meer of dependeerde ende ancleefde) weder te conquerene metten zweerde, twelcke Philips van Elsaten, zijn grootheere, nu gheleden XVII jaer, jeghens recht ende redene (zo zy zeiden) met die couragieuse Isabelle, zijnder nichte, daer hy oom of was, in huwelijcke ghegheven hadde zonder tghemeene consent ende accoort van die drie leden ende staten slands, hoe wel dat tzelve noch nyt ghestelt wiert omme in toecomende tijden breedere ende rijpelijker daer up te lettene, zo wy noch hooren zullen, anghezien dat eene sake van grooter importancie was, zo een ighelick wel ghevroeden mach.

Den graef doet  
den koning van  
Vrankryk man-  
soep.

1195. Tnaervolghende jaer, zo begonste heer Boudewijn Bocle, een meuninck van S<sup>te</sup>-Pieters te Ghendt, tcloostere te Bauloo, int tlandt van Waes, te fonderene ende te makene, levende daer een zeer helich hermijs levene in vierigher

Klooster  
van Baudeloo.

devotie ende allerande duegd ende godtvruchticheit. Ende  
 twijle dat men hier mede in Vlaenderen besich was, zo  
 subjugeerde die keyser Heyndrick die hertochdommen van  
 Pouilgien ende van Calabren, die welcke die hertoghe  
 Willem, F<sup>r</sup> Rogiers (nu gheleden LXXIII jaer), stervende  
 zonder kinderen, onzen belighen vadere die paeus Calistus,  
 die tweede van dier name, by testamente ghejoont ende  
 ghegheven hadde, ter voorderinghe van der heleghe  
 kercke. Omtrent dezen zelven tijt, zo reeser zulcke een  
 felle orloghe up tusschen die Fransoyen ende Inghel-  
 schen, dat hem die Vlaminghen nootzakelick met deene  
 ofte met dandere voughen moesten, die welcke naer  
 langher deliberatie van raede, ende naer veel diverse  
 generale vergaderinghen ter cause van dien ghehouden,  
 endelinghe van twee quaden theste kiesende, hem zelven  
 an die ligue ende alliancie van Inghelant hielden, ghe-  
 meret dat zy hemlieden veel profitelicker was, als die  
 ghuene die best quam thaerlieden propooste, omme by  
 foortse van wapenen weder an Artois ende West Vlaen-  
 deren te gherakene, daer men hemlieden (by den mid-  
 dele voorsereven) zo vuylick ende zo leelick of ghepriveert  
 ende ghefrustreert hadde, dat een wonders was, mets-  
 gaders oec van den graefscepe van Vermandois, twelcke  
 zy emmers ten minsten in recompense van dien behoorden  
 ghehouden thebbene, naer tinhoudene van den contracte  
 ende accoorde daer of zijnde, in daten van den jaere  
 XI<sup>o</sup> LXXVIII. Ende dienvolghende, zo vergaerde die grave  
 Boudewijn van Vlaenderen een groot eyrcracht van  
 volcke, daer hy te Compiengnen in Vranckerijcke mede  
 track, roovende, barnende, afloopende ende bedervende  
 zonder eeneghe resistencie aldaer hy voorby passeerde;  
 ende hy brichte bovendien oec onder zijn subjectie ende  
 onderdanicheit die steden van Perone ende Roye, in  
 Vermandois, treckende van danen voort tSt-Omaers

Vlaanderen  
 houdt de party  
 van Engeland te-  
 gen Frankryk.

1195. waert, daer hy terstont vast siede voren slouch, by den toedoene van sgraven Albrechts zuene van Dampmartin, die hem daer zeer haestelick uyt Vranckerijcke ter hulpe quam, gheheeten Reynout, grave van Buenen, van vrou Ide, zijnder huysvrau weghe, die dochtere van Mattheus van Elsat, by vrou Marie, sconinx Stevens dochtere van Inghelant, daer te voren wedewe van den grave Reynout van Gheldre ende van den hertoghe Bertolf van Sarin-ghen, ende dat om eender caesmete wille, die hem die grave Hughes van S'-Pol, in sconinx presentie, onlancx leden, ghegheven hadde, zonder eeneghe peyne, boete ofte verbuerte. Zeer corts naer dezen, zo arriveerden daer insghelijcx ooc die grave Boudewijn van Ghynes, Willem van Bethune ende Aernout van Ghynes, F' Boudewijns, met zeer veel volcx van wapenen, te peerde ende te voet, ende sdaechs naer haerlieder comste, stack die voornoemde grave van Buenen tvier in Valokenberghe, toebehoorende doen ter tijt Willem van S'-Omaers, keerende met dien weder int siede voorscreven, daer men daghelix zulcke prouesse ende groote vromichede van wapenen bedreef, dats hem metten rechte een ighelick verwonderde hoet die van binnen zo langhe ghehouden consten, ghemerct tcleene secours dat zy van sconinx Philips weghe van Vranckerijcke hadden, die welcke zo buytermaten vele metten coninck Richart van Inghelant in Normandien te doene hadde, dat hijs niet meer en mochte, in zulcker wijs dat die van der stede voorzeit, hem zelven endelinghe in die maent van octobre, by faulte van vitaylgie ende andersins, up gheven moesten in die handen van den grave van Vlaenderen, naer dien dat zy vijf weken lanck zeer nauwc rondsomme beleyt gheweest hadden. Twelcke considererende die van Arien deden ooc van ghelijcken, zo dat die Vlaemsche leghere reghelrecht van danen te Atrecht waert track, maer merckende die situatie, ghele-

ghentheit ende stercte van der plaetse, en maectet daer 1195.  
niet lanck, treckende van danen voort al dat quartier  
van Doornijcke ende Camerijcke duere, ter grooter schade  
ende verdriete van den ghemeenen lande daer omtrent.  
Twelcke also ghedaen zijnde, zo nam die grave van Vlaen-  
deren weder zijnen wech te Ghendt waert, daer hy by die  
van den lande zo varre ghepersuadeert ende gheinduceert  
wierdt, dat hy van dier tijt voort die wapenen van Vlaen-  
deren alleene bleef voerende, die welcke hy daer te voren  
metten wapenen van Henegauwe ghequartileert hadde, daer  
hy insghelijx ooc heere ende prince of was, zo voorzeit es.  
Hierentusschen schiet die keyser Heyndrick van dezer Keyzer Henrik  
weereft, ende eeneghe van de cuervorsten stelden zijnen sterft.  
broedere Philips in zijn stede, maer die andere cosen  
Ottho, shertoghen Heyndrick broedere van Sassen, om  
keyser te zijn, daer die coninck Richart van Inghelant,  
van zijnder zustere weghe die oom of was, ende stont hem  
vromelick by jeghens alle die ghuene die hem qualick  
wilden, maer niet zonder hulpe van den paeus Innocen-  
tius, die derde van dier name, metsgaders ooc van den  
grave Boudewijn van Vlaenderen ende van Henegauwe.  
Als die coninck Philips van Vranckerijcke zach dat zijn  
vianden by dezen middele noch daghelick lanck zo meer  
vermenicvuldichden ende verstercten, zo vouchde hy hem  
van ghelijcken ooc metten voorscreven keyser Philips,  
up aventure, of hem tzelve noch yevers te passe commen  
mochte.

Gheduerende deze questien ende gheschillen, zo wierden Order van den  
die muenicken van den ordene van S<sup>te</sup>-Dominicus ende H. Dominicus.  
van S<sup>te</sup>-Fransois, eerst gheinstitueert ende inghestelt, ende  
een poose tijts daer te voeren, zo hadden die Augustinen  
ende Carmers, ofte Onze Vrouwe Broeders, haerlieden  
oorspronck ende eerste beghinsele in subsidie van de  
pasteurs ende andere hoofden der heligher kercke, die

1195. weleke nu duer tgreote daghelick anwassende goet tot zulcke een glorie, hooverdie, weelde, traechheit ende onghelerteit ghecommen waren, dat zy hem zom schaemden twoort Gods den volcke te vereondighen, ende zom dienden zy bet om auditeurs dan om leeraers te zijne, ghelijck men noch ten daghe van hedent zo vele vint, dat jammere ende, Gode van hemelrijcke, claghelick es.

1196.  
Dood  
van Richard.

Inval  
der Franschen.

Ten zesten daghe van april int naervolghende jaer, wiert die coninck Richard van Inghelant, ghezeit Ceur de lyon, zo fenijnelick, int landt van Limosin, van een serpent ghebeten, dat hijder achter een of starf, zonder kijnderen achter te latene by vrou Berengaria, zijnder huysvrou, die dochtere van den coninck Garsy van Navarre, ende zijn broedere Jan (eerst ghezeit zonder Landt) wiert naer hem, te Westminster, coninck ghecroont. Ten ware niet wel scrivelick hoe zeeve dat hem die coninck Philips van Vranckerijcke in deze coninc doot verblijde ende verhuechde, als die ghuene die voortan niet meer en twijffelde oft hy en zouder wel lichtelick die Vlaminghen meestere werden, ghemerct dat hy nu van dien ghealeghen viant (die hy ter weereit aldermeest vreesde) teenegadere bescermt ende verlost was. Ende dienvolghende, zo quam hy ten eersten dat hem mueghelick was, met machte in Vermandois, bringhende tghееle landt onder zijn moghentheit ende obediencie: ende passerende voor die riviere van der Leye, liet Arien an deen zijde ligghen, ende slouch nedere niet varre van der stede van Iperre, daer hem die grave Boudewijn van Vlaenderen ende van Henegauwe zo subtilick ommerinchde ende besloot met zijnen volcke van ologhe, dat hy paeyen verzoeken moeste, daer binnen die stede van Belle sommierlick zo varre of ghesproken wiert, dat die coninck emmers ongheschaet ende ongheschent met zijnder armeye weder



tzijsen landewaert keerde, up hope van breedere appoin-  
 tement ende accorde, twelcke (volghende die resolutie  
 aldaer ghenomen) corts tusschen hemlieden stont te ghe-  
 sciedene, ten hadde ghedaen die nieuwe ligue ende al-  
 leancie, die welcke die grave van Vlaenderen (up tvour-  
 gaende niet schaffende) metten voorscreven coninck Jan  
 van Inghelant maecte, byder inductie ende persumie van  
 den grave Reynout van Buenen, F<sup>r</sup> Albrechts, metsgaders  
 ooc van den grave Boudewijn van Ghynes ende van den  
 grave van Baren, up die riviere van der Seyne, die met  
 hem al weder ter frontieren van Vranckerijcke waert  
 tracken, doende daer al tquaetste dat zy consten ghepeyn-  
 sen ofte vernieren. Twelcke al merckende die gravinne  
 Marie van Vlaenderen, ende duchtende voor tgroote quaet-  
 dater naer volghen mochte, track secretlick, omtrent  
 Kersmesse, int jaer als voren, om beters wille te Parijs,  
 by den coninck Philips, haren oom, van vrou Marie  
 harer moedere weghe, die huysvrou van den grave Heyn-  
 driek van Champacngnen, biddende hem zeer otmoedelijk  
 dat hy niet jegenstaende die laetste wapeninghe zoude  
 willen verstaen teenen goeden, vasten, ghedurighen  
 paeys, achtervolghende die voorvraminghe ende som-  
 miere conclusie, tanderen tyden te Belle daerof ghenom-  
 men, ende dat omme diversche causen ende redenen, die  
 zy daer zo promptelick wiste te allegierene, dater in die  
 maent van sporckele daer naer, een dachvaert ter cause  
 van dien te Perone gheleit wiert, daer zy voort zo subti-  
 lick, wijselick ende discretelick in besoeingnoerde, dater  
 emmers een paeys naer volchde, by de welcke dat die  
 grave Boudewijn van Vlaenderen ende zijn successeurs,  
 niet alleene die steden van St<sup>e</sup>-Omaers ende van Arien  
 toegheleit wierden, met die graefscpen van Ghynes,  
 Ardre, Lylers ende Richenbouch, maer bovendien ooc  
 die Gorge met alle die andere landen ende heerlicheden,

Tusschenkomst  
 der gravin.

Vrelo.

1196. toebehoorende die heere van Bethune, ligghende an dees zijde den nieuwen dijck, ende streckende tot Mortaengnen, by Doornijcke, incluys, daer wy elders wat breedere of vermaent hebben, behoudens nochtans ende met expresser bespreke, dat die coninck Philips van Vranckerijcke, ten behouwe en de profijte van zijnen oudsten zuene Loys, zoude blijven houdende die steden van Atrecht, Bapame, Lens, Helden, S<sup>t</sup>-Pol ende Buenen, met condicie van retour, indien hy zonder wettelick hoir van zijnen lichame gheprocreert ende ghecommen zijnde, dezer weerelt overleede. Ten zelven tijde, wiert die abdesse Agniete van Meessene metter doot ghemeene, ende vrou Elisabeth, Diederijcx dochtere van Elsat (die hier voren vergheten staet), quam in haer stede. Tjaer daer naer, starf heer Boudewijn Bocle, die eerste fondateur van den cloostere te Bauloo, int landt van Waes, zo voorzeit es. Twelcke naerderhandt by de liberaliteit ende middelheit van den grave Boudewijn van Vlaenderen grootelick gheavanceert ende vervoordert wiert. Daer schiet insghelijcx ooc alsdoen van dezer weerelt die grave Albrecht van Dampmartin, vadere van die grave Reynout van Buenen, ende van den grave Hughes van Ponthieu, elc van zijnder moedere weghe. Up tzelve saisoen, fondeerde die zeer helighe ende edele vrou (Gela ghenamt) te Hunkevliet, in die prochie van Slips, binnen den bisdomme van Doornijcke, een cappelle ter eeren ende weerdicheit van mijnheere S<sup>t</sup>-Pieter, die prince der apostelen, die welcke verkeert ende verandert wiert in een vrouwe cloostere (gheheeten Nieulant) van der ordene van mijnheere S<sup>t</sup>-Bernaert, wijlent abt van Clervaulx in hooch Bourgoengne, daer wy by der tijt meer of hooren zullen, indient Gode ghelieft. Ende in die kersdaghen daer naer volghende, hielt die coninck Philips van Vranckerijcke, ghezeit die Moghende, open

hof binnen die stede van Parijs, met alle zijn edele prin- 1197.  
 cen ende vassael heeren, bet dan XIII daghen lanck  
 continuelick gheduerende, in allerande vreucht, blijt-  
 scepe ende triumphe. Ende binnen dier middelen tijt,  
 zo arriveerden daer twee legaten apostelick, deene ghe-  
 heeten Pandulf ende dandere Durant, verzouckende van  
 voorzeits paeus weghe secours, hulpe ende bystandicheit Den paeus vraegt  
 hulpe tegen de  
 ongelooovigen.  
 jeghens die groote wreeteit ende onghenadicheit der on-  
 ghelovighen diet in Syrien, onlanckx leden, al in roeren  
 ghestelt ende verbuert ghemaect hadden. Twelcke hem-  
 lieden by veel diversche princen ende edele heeren, daer  
 mede present ende jeghenwoordich, gheerne gheaccor-  
 deert ende toeghezeit wiert. Tusschen die welcke dat die  
 grave Boudewijn van Vlaenderen ende van Henegauwe,  
 die eerste ende principaelste was, makende van dier  
 tijt voort tzamen haerlieden ghereetscepe, elc int zijne,  
 omme in tijden ende stonden alst pas gheven zoude  
 haerlieden belofte te vulcommene. Ende twijle dat men  
 hier mede in Vranckerijcke besich was, zo beghonsten  
 die van Veurne ende van Berghen zo viandelick, met  
 haerlieden casselrien, jeghens haerlieden naturelicken  
 heere ende prince up te rijsene, dat een wondere was,  
 roovende, pijlgierende, moordende ende brandende al-  
 daer zy yevers by gheraken consten, ende quamen en-  
 delinghe tot zulck een rebellicheit, dat zy ten naersten Onlusten  
 te Veurne.  
 jaere, up den XVI dach van novembre, insghelijcx ooc  
 tvier in sprincen hof te Veurne staken, by laste van  
 Herbert van Wulverghem, haerlieder uppercapiteyn  
 ende veltheere, dier ten eeuwighen daghe uyten lande  
 omme ghebannen wiert, met confiscatie van al dat hijs  
 hadde.

Tjaer daer naer, wierden die helighe weerdighe reli- 1198.  
 quien van mijnheere S<sup>c</sup>-Willem, hertoghe van Aquita-  
 nien, verheven, daer die ordene van de Willemine

1198. broeders haren eersten oorspronek of ghenomen heeft. Hier en tusschen, zo maecte die grave Boudewijn van Vlaenderen met die andere edelen, noch altijts even vaste zijn ghereetscope ter heligher orloghe waert, daer wy hier voren of gheroert hebben, ende dienvolghende, zo stelde hy al tregement van zijnen lande ende heerlicheden in die handen van vrou Marie van Champaengnen, zijnder huysvrau. Biddende voort die poorters van Ghendt, dat zy in zijn absencie goede kijnders bliven wilden, ende Gent krijgt vry-  
heyd van tollē. verleenende hemlieden ten dien upsiene vryheit van alle thollen, in alzo varre als zy residerende waren binnen die vier poorten derzelver stede, daer of dat die Torre ofte Toroutsche poorte die eerste was, staende up die wech van Brugghe; die andere waren die Walpoorte, zo men te Cortrijcke waert gaet; die Braempoorte, zo men naer Aelst treckt, ende S<sup>te</sup>-Jooris ofte S<sup>te</sup>-Baels poorte, ghemerct dat men doen ter tijt niemende voor poortere en hielt, die binnen die vesten ende poorten van der stede niet woonachtich en was, zo men uyer etimologie ende derivatie van den vocable *poortere* insghelijcx ooc claerlick mercken ende verstaen mach, twelcke ontwijffelick occasie, cause ende oorzake gheweest heeft, van den upcommene van der stede voornoemt, die welcke ten respecte van deze ende meer andere schoone previlegien ende vryheden daghelick lanex zo meer ghesfrequenteert, ghepeupleert ende bewoont wiert, metsgaders dat een ighelick zochte daer of te gauderene, te jouisserene ende mede deelachtich te wesene. Ende eer tvoornoemde jaer ten ende ghinck, zo overleest die grave Ottho van Geldre ende van Zutphen, die tweede van dier name, latende by vrou Adelic, zijnder huysvrau, die dochtere van den grave Richart van Guilchen, twee zuenen ende alzo veel dochters achtere, te wetene, Gheeraert, die derde van dier name,

Graef Otto van  
Gelderen sterft.

die naer zijn vaders doot tlandt regierde; Ottho, die 1198.  
toecommende bisscop van Utrecht; vrou Adelie, naer-  
maels die huysvrau van den grave Willem van Hollant,  
ende vrou Margriete, die noch by huwelicke gravinne  
van Berghe wiert. Up tzelve pas, converteerde die grave  
van Vlaenderen toude casteel te Cortrijeke, in een col-  
legiale kercke, ter eeren ende weerdicheit van onzer  
Liever Vrouwe, sonderende daer *quant et quant* teneghe  
canosien, daer hy tpatronaetscip van der stede toeschiote  
ende leyde.

Int jaer ons Heeren XII<sup>e</sup> ende drie, zo wiert die grave 1203.  
Diederijck van Hollant, die VII<sup>de</sup> van dier name, zeer  
deerlick te Dordrecht berooft van den lijve, ende Willem,  
zijn broedere, stelde hem zelve by foortsen ende met  
ghewelde in die possesie van den lande, in prejudicie van  
vrou Adelie, zijnder nichte, svoorzeits sgraven dochtere,  
daer hy oom of was, jeghenwoordlick die huysvrau van  
den grave Loys van Loo, int landt van Luycke, die  
welcke ter cause van dien jeghens hem te velle quam,  
mids die hulpe ende bystandicheit van den hertoghe van  
Limbouch, den bisscop van Utrecht, ende den grave  
Boudewijn van Vlaenderen, die zeer haestelick in Zeelant  
beoosterschelt ende in Schauwen arriveerde, omme van  
danen voort die stede van Ziericzee te gaen belegghene  
metten volcke van orloghe, dat hy toter cruysvaert (dier  
up handen was) nu over lanck ghereet hadde. Maer eer  
die zake zo varre ghecommen conste, zo wierter by den  
tusschensprekene van eeneghe groote meesters ende andere  
edele heeren, een appointment ghemaect, daer by dat  
die voornoemde grave van Loo, thien marck gouts ghe-  
creech, voor die rennuciatie van zulck recht, cause ende  
actie als hy van zijnder huysvrau weghe hebben ofte pre-  
tenderen mochte an tgraescip van Hollant, met expresser  
quytsheldinghe bovendien ooc van al zulcke nieuwe

Dood  
van Dirk VII.

1203. tholrechten, als die Hollanders, by consente van den keyser Heyndrick, tsijdert jaer XI<sup>o</sup> XCV te Gheersvliet voort ghestelt hadden, in prejudicie van alle coopvaerders int generale, ende bysondere van den Vlaminghen (zo voorzeit es), die hem in deze wapeninghe zo ghetrauwelick met lijve ende met goede byghestaen hadden, in der vorme ende maniere als voren. Ende gheduerende deze beroerte, zo overleet die grave Diederijck van Cleven, die vierde van dier name, ende Aernout, zijn zuene, die derde van dier name, regierdet tlandt naer hem.

*Die vierde cruysvaert ghedaen by den grave Boudewijn van Vlaenderen ende van Henegauwe, met meer andere kerstene princen ende edele heeren, gheestelick ende weerlick, up die Turcken ende andere onghelovighen, diet nu langhen ende meneghen tijt in Sijrien al verbuert ghemaect hadden, ende noch daghelick lancx zo meer deden; maer zy adresseerde by fortune up die Griecken, zonder alsdoen voorder te comene, overmits verliezen van den grave Boudewijn, die doen nieuwelick keyser van Griecken gheworden was, zo hier naer breedere verhaelt ende verclaerst zal worden.*

Innocentius III,  
pauz.

Alle deze zaken aldus ghepassiert zijnde, zo ghinck emmers endelinghe die cruysvaert voort, die welcke nu bet dan drie jaer lanck ghehouden gheweest hadde, ten neerstighen verzoucke van den paeus Innocentius, die derde van dier name, zo hier voren breedere ghenoteert ende vertoocht staet, ende dienvolghende, zo tracken in die maent van maerte, ten jaere als voren, alle die kerstene princen ende edele mannen, gheestelick ende weerlick (diet cruce anghenomen hadden) met voorspoedighen winde in zee, ter vulcomminghe van haerlieder belofte ende eedt, hebbende voor haerlieder amirael, den grave

Boudewijn van Vlaenderen ende van Henegauwe, onder 1203.

de welcke die principaelste capiteynen, leedtsmannen ende beveltslieden waren, eerst Heyndrick van Vlaenderen, zijnen broedere; die grave Thibaut van Champaengnen; die hertoghe Heyndrick van Lotrijcke ende van Brabant, die vijfde van dier name; die grave Bonifacius van Montfort; die grave Loys van Bloys; die grave Loys van Savoyen; die grave Godefroot van Pertessen, met Steven, zijnen broedere; die grave Hughes van S<sup>te</sup>-Pol; die grave Reynout van Buenen; die grave Simoen van Montfort, met Guy, zijn broedere; die grave Boudewijn van Beaufort; die grave Reynout van Dampierre; die grave Pepin van Orlens; die grave Reynier van Troyen in Champaengnen; die bisscop Ambreux van Quadoorne; die bisscop Alfonse van Baione; die bisscop Milo van Soison; die bisscop van Tours; die bisscop van Teroaen, met noch vier bisscoppen uyt die Duytsche landen; Mattheus, heere van Montmorency; Godefroot, heere van Jenville; Heyndrick, heere van Argelle; Jan, heere van Verson; Blevier, heere van Rocenfort; Willem (ghezeyt die Rosse), heere van Bethune, met Bartholomeus, zijn broedere; Rachen van Gavere, met Rogier zijn broedere; Heyndrick, heere van Nigelle; Lieven, heere van Axele; Winnock, heere van Hondtschote; Diederijck, heere van Dixmude; Joos, heere van Materien; Jan, heere van Oudenhove; heer Jan, die prochiepape van Zomerghem; Jan Dayere, met Ferry, zijn broedere; Boudewijn van Belle; Pieter van Barselle, ende Pieter van Brakele; met meer andere cloucke edele mannen, ende vrome lieden van wapenen; hebbende by hemlieden een groote menichte van ghemeene soudeniers uyt Vranc-kerijcke, Inghelant, Spaengnen, Duytschlant, Italien, Brabant, Vlaenderen, Henegauwe, Ghelderlant, Namen, Artois, Hollant, Zeelant ende Vrieslant, die welcke tza-  
men te Venegien ghearriveert zijnde, noch hulpe, noch

Voornaemste  
aenleyders.

De kruysvaer-  
ders worden  
slecht onthaeld  
te Venetien.

1203. bystandicheit en vonden an den hertoghe aldaer, die van den soudaen van Babilonien, metsgaders ooc van den coninck van Syrien, zo varre by groote ghiften, gaven ende beloften ghebrocht ende misleet was, als dat hy hemlieden zÿn galleyen ende andere'schepen van orloghe omtzeide, radende hemlieden *quant et quant* hoe eer hoe liever weder te keere, van daer zy ghecommen waren, eer zy daer takzulcken excessive coste, meer tijts verloren. Als die kerstenen dit refuys ende schadelick advijs hoorden, zo verstonden zy wel haest hoe zy ghevaren hadden; dies moenden zy wel metten eersten winde, naer Genueu ghetrocken thebbene, hopende daer beter adresse ende gherectseepe te vindene, tot tghuene dat zy voren hadden, dan zy te Venegien ghedaen hadden; zoet ooc ontwijffelick ghebuert zoude hebben, ten hadde ghedaen dat die hertoghe van Venegien van als ghewaerschuut zijnde, hemlieden doen zelve haerlieden begheerte gheagreeert ende gheaccordeert hadde, behoudens ende met expressen conditie, nochtans dat zy voor haerlieden vertreckene in Syrien, eerst die stede metter havene van Jadera, weder tzijnder obediencie ende onderdanicheit bringhen zouden, die welcke hem die van Hongerien, tjaer voorleden, by grooter wreetheit ende verraderie of ghenomen, ende oyt sijdert omthouden hadden, ter jammerlicker schade ende verdriete van alle zijne cooplieden, die daer daghelick voorby passeren moesten, weert hemlieden lief ofte leet was, niet twijffelende ondertusschen ofte hy zoude hemlieden noch wel binnen dier middele tijt, by eenegher middele, tusschen twee stoelen in dasschen stellen. Die kerstenen accepteerden (om die meeste verzeketheit) die ghepresenteerde condicie, ende deden zo vele by haerlieder uytnemende groote prouesse ende vromichede van wapenen, dat zy die tende van drie weken zeer victorienselick ten effecte brochten, recouvrerende in die



entreprise eenen inestimablen schat van goude, van zelve ende van andere costelicke juweelen, die hemlieden naerderhandt buytermaten wel te passe quam in haerlieder voyagie, daer 'wy corts breedere of hooren zullen. Twyle dat men hier mede besieh was, zo overleet die bisscop Steven van Doornijcke, wiens successeur Goossin hiet. Daer arriveerden insghelijcx ooc alsdoen in die kerstene leghere, voor die voornoemde stede van Jadera, eeneghe ambassadeurs uyt Griecken, daer Alexis, die zuene van den keyser Isaack van Constantinoblen, die alderprincipaelste of was, claghende zeer deerlick ende compasselick, met weenender ooghen, over Alexis, zijn vaders broedere, die welcke zijnen voorscreven vadere onlancx leden ghevanghen ende gheel blent ghemaect hadde, by grooter onghenadighe onmenschelickheit, usurperende voort ende themwaert treckende, by rechter foortse ende violence, die keyserlicke croone ende title. Als die grave Boudewijn van Vlaenderen ende van Henegauwe, inder qualiteit als voren, alle deze groote clachten ende zwaricheden ghehoort ende wel verstaen hadde, zo beloofde hy met alle die andere princen ende heeren die by hem waren, die keyser Isaack secours, hulpe ende bystandicheit te doene met lijve ende met goede, also varre alst doenelick ware, indien hy weder in zijn eerste staet ghestelt zijnde, die griecsche kercke onder die roomsche stellen wilde, twelcke hem daer zeer promptelick ende gheerne gheaccordeert ende toeghezeit wiert, met belofte van noch XXX duyzent marck gouts bovendien, omme die reste van zijnder voyagie daermede te vulbringhene. Ende volghende dezen accoorde, zo zeylden die kerstenen zonder langher dilay, met LX galleyen, ende hondert veertich andere schepen van orloghe, van voor die stede van Jadera te Constantinoble waert, daer zy zeer secretelick by nachte voren quamen, nemende

1203. Inneming van Konstantinopelen. van stonden an (by der behendicheit van die van Biervliet, in Vlaenderen, dieder noch ten daghe van hedent die wapene van Constantinoble omme voeren), den grooten torre, Calathas ghenaeamt inne, metsgaders ooc die latinsche poorte, daer duere dat zy in die stede gherochten meter ganscher macht, dootslaende ende vernielende al dat hemlieden hinderen mochte, twelcke vernemende die usurpateur van der keyserlicker croone, Alexis, quamer stapans met Diederijck Lascare, zijnen schoonzuene, zeer clouckelick ter marct jeghens, daer hem die bataylgie zo qualick verghinck, dat hy (abandonnerende al dat hijs hadde) hemzelven zeer haestelick metter vlucht saulveren moeste, die hy te Armenien waert nam toten coninck Jan van Balacken, ende dienvolghende, zo wiert die voornoemde keyser Isaack weder van nieus in zijnen eersten staet ghestelt, met Alexis, zijnen lieven zuene, die welcke Isaak wordt in syno keyzerlyke waardigheyd besteld. wel ende deuchdelick vulquam ende vulbrochte, met grooter danckbaerheit, al tghuene dat hy (uyter name van zijnen blenden vadere) die amirael van der kerstene arneye tanderen tijden toeghezeit ende belooft hadde, zo dat zy zeer mindelick met hoofschen orlove van elcanderen schieden, ende die kerstenen tracken weder tschepe, verbeydende wint propijs, toter vulcomminghe van haerlieden voyagie. Maer als die Venetianen verhoorden dat die kerstenen met deser schoonder victorie (daer haerlieder amirael die toename of behielt) weder in zee ghekeert waren, beduchtende hemlieden voor eenech toecommende dangier, ter cause van den partiescepe by hemlieden ghetoocht, als voren, zo deden zy in alder diligentie by haerlieden ambassadeurs paeys, minne ende vrientscepe an hemlieden verzoucken, die men hemlieden zeer gheerne accordeirde, met condicie nochtans van trouwe ende bystandicheit jeghens die vianden ons heeren Jesu-Christi. Niet langhe daer naer, overleet die voorscreven keyser

Isaack, ende Alexis, zijn zuene, quam in zijn stede. 1203.  
 Twelcke also ghepasseirt zijnde, alle die voornoemde  
 kerstene princen ende edele heeren zeylden voort uyter  
 havene van Constantinoble (gheheeten Tpierekijn), ten  
 helighen lande waert, met voorspoedigher winde een poosc  
 tijts gheduerende, omme aldaer by crachte ende foortse  
 van wapenen die tyrannighe macht ende moghentheit der  
 heydenen te wederstane, zo zy meenden. Hier en tusschen,  
 dede Marcolf, die heere van Theben, den jonghen keyser  
 Alexis, F<sup>r</sup> Isaack, by twee van zijne camerlingen zeer jam-  
 merlick snachts in zijn bedde vermoorden ende verwur-  
 ghen, met eender dwale <sup>(1)</sup>, makende *quant et quant* zulcke Zyn zoon Alexis  
vermoord.  
 een seditie, meuterie ende rommelinghe binnen der stede  
 van Constantinoble, ende elders daer omtrent, dat zy al  
 rumen moesten, die der kercke van Rome mede waren,  
 uyt crachte van der confederatie, ligue ende alliancie als  
 voren, ende dit al by den toedoene van den ghevluchten  
 Alexis, skeysers Isaacx broedere, die hemzelven anderwarf  
 by foorste ende met ghewelde in die possessie van tkeyser-  
 rijcke stelde, daer hy zonder eeneghe faulte inne ghebleven  
 zoude hebben, indien die voornoemde kerstenen (die te  
 Syrien waert ghetrocken waren) niet haestelick met con-  
 trarie winde, jeghens haerlieden wille ende danck (zoot  
 Gode gheliefde) weder tzamen ter zelve havene ghearri-  
 veirt en hadden, daer zy laetst uytghescheeden waren,  
 twelcke die voorzeide quaetwilleghen verstaen hebbende,  
 liepen al ghelijck haerlieden veerden zonder langher te  
 beydene, ende dien volghende zo wiert die grave Boude-  
 wijn van Vlaenderen ende van Henegauwe, amirael van  
 de kerstene armeye, by ghemeenen accoorde, consente Boudewyn  
van Vlaenderen  
wordt keyser.  
 ende overeendraghene van alle die ghuene diet concer-  
 neerde ende anneghinck, keyser van Griecken ghecozen

(1) Dweyl.

1203. ende ghecroont, met alle die zelve misterien, ceremonien, blijtscepen ende triumphen, als men in diergelicke zaken van ouds ghecostumeert es van te userene ende doene. Welcke feeste gheend zijnde, zo wiert die grave Bonifacius van Montfort coninck van Thessalien ghemaect, ende tconincrijcke van Creten quam in die handen van de Venetianen, ter meerdere versterckinghe ende verkerthede van den paeyse, tjaer voorleden met hemlieden gheslooten ende ghemaect. Niemende en bleef daer onbegift, maer een ighelick wierter int particuliere ende bysondere beschoncken naer zijnder qualiteit ende verdienste, ten grooten contentemente van alle die princen ende edele heeren, die daer metten keyser Boudewijn ghecommen waren, die welcke toen met dezer victorie ende voort met zulcker presenten, als zy van den keyser omtfaen hadden weder thuyzewaert keerden, averterende ten eersten dat hemlieden mueghelick was, vrou Marie van Champaengnen, svoorzeits keyzers gheselnede, van
- Boudewijns  
huysvrouw sterft  
op hare reys naer  
Konstantinope-  
len.
- als dat te Constantinoble ghebuert ende gheschiet was, in der vorme ende maniere als tzelve hierboven int langhe verhaelt ende verclaerst staet. Als die keyserinne alle die voorscreve blyde nieumaren verhoorde, zo track zy zonder langher dilay in alder diligentie derrewaert, nemende met haer Mer Jan van Nigelle, die castelein van Brugghe, met meer andere edele mannen, vrouwen ende joncvrouwen; dies liet zy vrou Johanne, haer oudste dochtere, in die garde van den coninck Philips van Vranckrijcke, haer moeders broedere, ende vrou Margriete, haer joncste dochtere, stelde zy onder die protectie ende bewarenesse van vrou Machtilt van Portegale, die duwagiere van Vlaenderen, metsgaders ooc van den grave Philips van Namen, haer mans broedere, ende van heer Bosschaert van Avesnes, canueninck van Doornijcke, ende archidiaken van Lauwen, in Champaengnen, die

zuene van Jacob, die voor Jerusalem in Syrien verslegghen 1203.  
 wiert, makende hemlieden met eenen respectivelick ruarts  
 ende gouverneurs van die landen en graefscpen van  
 Vlaenderen ende van Henegauwe. Ende naer dien dat zy  
 nu een goede poose tijts in zee gheweest hadde, ghelijck  
 voorzeit es, zo reeser zulck een afgrijselick zeetemppeest  
 up, dater die piloten ende schiplieden zelve niet alleene  
 grootelicx in beladen ende te wets waren, maer bovendien  
 ooc die moet teenegadere verloren gaven, zeylende van  
 dier tijt voort altijt in Gods ghenade daer die wint ghe-  
 liefde, ende niet daer zy wilden, tot dat zy naer onspre-  
 kelicke veel dangiers endelinghe in die havene van  
 Ascalon gherochten, daer die voorzeide keyserinne, ter  
 cause van alle die voorghaende alteratien, veranderingen  
 ende groote benautheden van herten, met zulck  
 een continuele barnende coortse bevaen ende bestaen  
 wiert, dater eer yet lanck die doot naer volchde, ende  
 tsanderdachs wiert zy met ghemeener rauwe begraven in  
 die hoochkercke aldaer, wesende doen die eerste dach  
 van septembre int jaer ons Heeren XII<sup>e</sup> ende III. 1204.

Binnen dezen middelen tijt, beghonste die voornoemde  
 heer Bosschaert van Avennes, allinck zo bet zijn eyghen  
 profijt te doene metten lande ende graefscpe van Hene-  
 gauwe, twelcke hem van der keyserinne voorzeit, prin-  
 cipalick ende bezondere bevolen ende gherecommandeert  
 was, in zulcker wijs dat hy endelinghe renuncerende  
 ende abandonnerende zijne gheestelicke goedinghen, ha-  
 bijten ende cleederen, hemzelve wiert draghende als  
 of hy die prince zelve gheweest hadde, ende die coninck  
 Jan van Inghelant slouch hem ruddere, eensdeels in re-  
 compense van den goeden dienst die welcke wylent die  
 coninck Richart, zijn broedere, van Jacob, zijnen vadere,  
 in Syrien ghehadt hadde, ende eensdeels omme dieswille  
 dat hy een clouck, vaylgeant, edele man van groter ap-

1204. parentie was, hebbende in hem niet alleene een princelike hoocheit, moedt ende couragie; maer bovendien ooc rudderlicke vromicheit, verzaemt ende vereenicht met zulcke eene uytnemende gracie van excellente schoonicheit, welvoughende goedertierentheit, zonderlinghe gheleerteit ende vermaerde eloquentie, dat hy ter cause van dien van alle die weerelt wonderlicke zeere begraciet, gheeert ende bemint wiert, ende bysondere van vrou Margriete, zijnder weese voorscreven, daer hy zulck een gheaffectioneerde ende joonstighe zorghe voren drouch, dat hy der twee bastaerde zuenen by ghecreech, te wetene, Jan ende Boudewijn; by dien dat die paeus Innocentius, die derde van dier name, niet dispensereren en wilde van zijn ordene ende priesterlick wietsele, in voorderinghe van den huwelicke, twelcke anders tusschen hemlieden apparent was te gheschiedene, duer die groote zinnelicke liefde, die zy tot mencanderen secretelick draghende waren, zo wy, hop ic, by der tijt noch breedere hooren zullen. Hier en tusschen nam die coninck Philips van Vranckerijcke thertochdom van Normandien inne, wel wetende dat in Vlaenderen niemant thuys en was, diet zelve hadde mueghen helpen wederstane ende beletten. Ter zelve occasie, vervoordende hem insghelijcx ooc die van Veuren-Ambocht in die wapenen te gane jeghens vrou Machtilt van Portegale, die duwagiere van Vlaenderen, dier haestelick tHoutem, int land van Aelst, jeghens te velde quam; maer wel tharer eeuwigher ruine ende bedervenesse, indien zy niet metter spoet weder te Berghen waert ghevloden en hadde, daer zy (inder qualiteit als voren) die vrouwe of was.
1205. Int beghinsele van den jaere XII<sup>o</sup> ende vive, zo beghonsten die van Andronoble te rebellerene jeghens den keyser Boudewijn van Griecken, grave van Vlaenderen ende van Henegauwe, by den toedoene van den coninck Jan

Veurne staet op  
tegen de oude  
gravin.

van Balacken ende van Alexis, die broedere van wijlent 1205.  
 die blende keyser Isaack, die welcke thaerlieder assien-  
 tie met LXXXVIII<sup>de</sup> heydenen niet verre van danen neder-  
 gheslegghen waren, daer hemlieden die kerstenen eer yet  
 lanck zo dapperlick ende zo clouckelick van alle zijden  
 up tlijf vielen dater een zwaerbloedighe bataylgie naer-  
 volchde, in die welcke men den keyser Boudewijn won-  
 derlicke groote faicten van wapenen zach bedrijven,  
 strijdende daer duergaens zo rudderlick voor dat helich  
 kersten ghelove in die middele van zijne vianden, dat hy  
 die gansche balacksche leghere by zijnder omsprekelicke  
 vromicheit ende vayllandisc in desordre stelde, vellende  
 ende vernielende al dat voor hem quam, ende stekende  
 voorthaerlieder coninck Jan zo rudelick van zijnen peerde,  
 dat hy achter een plat neder ter eerden doot viel, twelcke  
 merckende die andere heydenen, die by hem waren,  
 zouden ontwijffelick allegadere die vlucht ghenomen heb-  
 ben, ten hadde ghedaen Alexis, daer wy hier voren zo  
 dicwils of vermaent hebben, die welcke hemlieden zo  
 haestelick met zijnen volcke ten secourse quam, dat zy  
 latende tghuene dat zy voren hadden, hemzelven we-  
 deromme van nieus ter weere stelden, niet zonder groote  
 bloetsturtinghe van beeden zijden, zo dat beede die ar-  
 meyen int ende van grooter viericheit met zulck een con-  
 fuse teenegadere onder elcanderen liepen, dat men der  
 noch vrient noch viant en kende. Ende binnen dier mid-  
 delen tijt, zo ghemiste men daer, lacen! (ter grooter ach-  
 terdeele ende grieve van gheel kerstenhede) den keyser  
 Boudewijn met eender quetsure in zijnen arm, zonder  
 dat men alsdoen eenichsins conste gheweten ofte ver-  
 nemen waer hy bevoer nocte ooc weer hy levende ofte  
 doot was. Twelcke die andere kerstenen (die voor tquaetste  
 terchste naer costume altijts meest vreesende ende be-  
 duchtende waren), zulcke een melancolie, zwaricheit

Slag by  
Andrinopelen.

Boudewijn  
wordt gemist.

1205. ende beroerte int herte causeerde, dat zy van grooter perplexiteit weder te Constantinoble waert keerden, van daer zy ghecommen waren, abandonnerende ende achterlatende van grooter haeste aldat zyder ghebrocht hadden, ten coste van menich vroom capiteyn ende clouck man van wapenen, die zom ter plaetse van der bataylgie, ende zom in die vlucht zeer jammerlick verslegghen ende vermoort wierden. Tusschen die welcke dat die graven Loya van Bloys, Godefroot van Pertessen, ende Simon van Montfort, die alderprincipaelste waren. Aldus wiert die keyser Boudewijn van Grieken, grave van Vlaenderen ende van Henegauwe, voor die stede van Andronoble zeer deerlick verloren inder vorme ende maniere als voorzeit es, ende secretelick in Armenien van die Balackers vercocht voor slave, daer hy in grooter armoede ende benauthede van herten lettelt min dan XX jaer lanck die plouch sleipte, ter eeuwigher confusie, cleenicheit ende verminderinghe (zo hemlieden dochte) van zijnder ingheboren edelheit ende ghecostumeerder hoocheit, die welcke naerderhandt noch tot zulck een miserable ende quam, als wy in tijden ende stonden hooren zullen, naer tscrijvene van die zommeghe, die wy niet en zouden durven temerairelick rejecteren ende verworpen, hoewel dat die van Constantinoble van deser zwaricheit niet wetende, jae dat meer es, lettelt of niet twijffelende van voorzeits keyzers doot, zijnen broedere Heyndrick in zijn stede stelden, naer dien dat hy tlandt van Vlaenderen ende van Henegauwe zeer eerlick, wijselick ende vromelick omtrent XI jaer lanck ghegouverneert ende gheregiert hadde met vrou Marie, zijnder huysvrou, die dochtere van den grave Heyndrick van Champaengnen, by vrou Marie, sconinx Philips zustere van Vranckerijcke, die welcke hem twee dochters ghedreghen hadde, deene gheheeten vrou Johanne, ende dandere vrou Margriete,



daer wy hier voren wat of gheroert hebben ende succes- 1205.  
sivelick noch breedere (hope ic) tracteren zullen, inder  
forme ende maniere, zo hier naer volcht.

---

## **Van Johanne van Constantinoble,**

**DIE TWINTIGSTE TUSSCHEN DIE GRAVEN VAN DEN LANDE VAN VLAENDEREN.**

Byder putativer affijvicheit van den keyser Boudewijn van Griecken (ghecauseert ende ghesproten uyten ghemissene ofte verliesene van zijnen edelen persoon, als voren), zo quamen beede zijne landen ende graefscepen van Vlaenderen ende van Henegauwe, vrou Johanne van Constantinoble, zijn oudste dochtere, toe, die welcke haer oyt tzijdert den vertreckene van vrou Marie van Cham-paengnen, harer moedere, ghehouden hadde ende noch jeghenwoordelick hielt onder die goede protectie ende bewarenesse van den coninck Philips van Vranckerijcke, ghezeit de Moghende, wel jeghens den wille ende danck van die van haren lande, hoe wel dat zijt niet ghebeteren en consten, by den toedoene van den grave Philips van Namen, haer vaders broedere, ruart van Vlaenderen, die der croone van Vranckerijcke secretelick alte zeere mede was, up hope van den huwelicke dat tusschen hem ende vrou Marie, svorzeits coninx dochtere, naermaels stont te gheschiedene. Maer die van Vlaenderen van als intende ghewaerscuut zijnde, joughen hem zonder langher dilay uyten lande, ende maccten Bosschaert van Avesnes, die gouverneur van Henegauwe, insghelijcx ooc haerlieden

1205. ruart ende scermheere, zo dat hy tal alleene regierde in zulcker hoogheit ende princelicheit, als wy tzelve elders breedere ghenoteirt ende vertoocht hebben, bevelende ende ghebiedende van stonden an, al Vlaenderen ende Henegauwe duere, dat men allomme solemnele uytvaerden doen zoude, over die ziele van den voornoemde keyser Boudewijn, die men certeynelick presumeerde voor Andronoble ghebleven te zijne, omme dieswille dat mer anders gheen nieumare of en hoorde, wat mer toedede. Twelcke aldus ghepasseirt zijnde, zo dede men voort alle neersticheit ende diligentie omme by grooter exemplaire correctie ende andersins, die inlandsche questien, gheschillen ende seditien, onlancx leden gheresen ter occasie voorscreven, teenegader ter neder te legghene, ende te nieten te doene, also verre alst mueghelick ware; daer endelinghe den ghemeenen lande zulck profijt ende duecht of quam, dats hem een ighelick beloofde. Twijle dat men noch hier mede besich was, zo starf binnen den voorscreven jaere XII<sup>e</sup> vive, up den tweeden dach van lauwe, die grave Boudewijn van Ghynes, die by Arnout, zijnen zuene, int cloostere te Ardre begraven wiert. Ende ten XXIII<sup>e</sup> daghe van der zelve maent, overleet die proost Gheeraert van S<sup>e</sup>-Donacs te Brugghe, cancellier van Vlaenderen, ende die zuene van wijlent Diederijck van Elsat, grave van Vlaenderen.

1206.  
Nieuwen  
opstand  
te Veurne.

Tnaervolghende jaer rebelleerden die van Vuerne met haerlieden casselrie anderwarf teghens vrou Machtilt van Portegale, haerlieder gouvernante ende regente, als dwagiëre van Vlaenderen, omme die groote extraordinaire ayden, petition, subventien ende exactien wille, die zy daer daghelick d'eene voren en d'andere naer thaerlieden laste proponeerde ende voorstelde, by veel verscheeden middelen ende subtile practijken, noch eens daechs bet zomtjids dan tgoet es, ten hove kennelick ende notoire:

zo dat zy int leste wel zes duyzent mannen sterck (die men naert couleur van haerlieder onderkoussens Blauwvoeters hiet) ter stede van Berghe waert quamen, onder die conduyte van Herbert van Wulverghem (die nu over bet dan vier jaer by den hove ghebannen was) ende van Wouter van Hontschote, beede cloucke capiteynen, ende zeer vrome lieden van wapenen, die welcke daer zo rudelick gherencontreirt ende omthaelt wierden, by der vaylgeandise van Christiaen van Praet, die hooghe bailliu van der stede, metsgaders ooc van Mer Gheeraert Fays, tzamen beleeders van den Isengrinen ofte Wulvingers, want zo ndemde men doen tvolck van de gouvernante voorzeit, dat zy nootzakelick metter spoet die vlucht an nemen moeste, latende bet dan drie hondert personen ter plaetse verslegghen, up eenen maendach, die ter cause van dezer civilder bloetsturtinghe oyt sijdert die roode maendach es blijven heetende. Maer dies al niet jeghenstaende zo en lieten die voornoemde Blauwvoeters vrou Machtilt van Portegale, met hare Isengrinen ofte Wulvingers, noch nieuwers met vreden : zo dat zy haerzelven finalick saulveren moeste, onder die protectie van den grave Aernout van Ghynes. Omtrent dezen zelve tijt cochte die eerste abt Hughes van S<sup>te</sup>-Andries buyten Brugghe, die thiende van Schoeren, voor LXX marcx zelve : elc marck doen weerdich zijnde een pont, derthien schellinghen, vier penninghen, vlaemscher munte, ende zeer corts daer naer, zo wiert hy metter doot ghemeene, naer dat hy ande *cant* van XVIII jaer abt gheweest hadde. Hier en tusschen resen zulcke questien ende zwaricheden tusschen den proost Hughes van Vormezcele ende Mer Wouter, die heere van der plactse, dat die proost zonder faulte, ter cause van dier, zijn proosdie ten Diependale zoude ghetransporteirt hebben, ten hadde ghedaen dat hy zelve, om beterswille van danen t<sup>St</sup>-Maertens t<sup>l</sup>pere ghe-

1206.

Rooden  
maendag.

1206. transfereert wiert, daer hy langhen ende meneghen tijt zo die proosdie regierde, dat hy endelinghe met die van der stede in veel meerdere discort ende tweedrachticheit gherochte, dan die voorgaende gheweest hadde, zo wy metter tijt (hope ic) noch breeder hooren zullen. Int ende van den voorscreven jaere arriveirde in Vlaenderen in  
 Bern. Reyns. pelghreims habytten, Bernaert Reyns, gheboren uyt Cham-paengne, die den meesten tijt van zijn leven een helich hermijt gheweest hadde int bosch van Vicoengnen, by Valenchien, doende den ghemeente allomme te verstane, dat hy waerachtich die keyser Boudewijn van Grieken was, grave van Vlaenderen ende van Henegauwe, die voor Andronoble tvoorleden jaer verloren wiert, zo hier voren int langhe verhaelt ende breedere verclaerst staet. Ende bovendien, zo gheleek hy hem zo buytermaten wel van ghedaente, van manieren van doene ende andersins, dat die meeste menichte van hemlieden niet ghelooven en consten of hy en wast zelve : ende overzulcks zo stonden zy hem by met lyve ende met goede, scheydende teenegadere van der obedientie ende onderdanicheit van vrou Johanne van Constantinoble, zijnder dochtere (zo zy wacnden), die ten besten van hemlieden niet bemint en was, omme dieswille dat zy duerghaens int hof van Vranckerijcke bleef houdende, ter grooter schade ende verdriete van die van den lande ende graefscepe voor-noemt. Niet min, zy van als gheadverteirt zijnde, claechede die coninck Philips, haer voocht; die den voorscreven pelghreim haestelick by hem te Compiengnen omtboot, up goet verzekert saufconduyt : ende daer ghecommen zijnde met schoonen state ende princelicker hoocheit, zo vraechde hem die bisscop van Beauvays uyter name van den coninck daer present ende jeghenwoordich, eerst : ter wat plaetse dat hy die coninck Philips manscip ghedaen hadde? ten anderen of hy int velt ofte in eeneghe

besloote stede ruddere gheslegghen was? ende van wie? 1206.  
 ten derden waer? ende wanneer dat hy van Marie van  
 Chaempaegnen, zijn huysvrouw, traude; ende voorts wie  
 die alderprincipaelste van zijnder brulocht waren? met  
 meer andere dierghelicke interrogatien ende vraghen,  
 daer hem die bedrieghere ende valschaert (van als igno-  
 rant) int ende zo of wiert facherende dat hy met eenen  
 verstoorden zinne toten bisscop zeide: wat vraecht gy my  
 al? ten past noch ten last my alsnu niet u te verantwoor-  
 den: ter goeder trouwe, wie waent gy voor handen  
 thebben? niet min, eer die derde dach ten avende com-  
 men zal, zo zal ic die coninck, uwen meester, zelve van  
 als die wete doen, indien my Godt tleven spaert: daer  
 hy ontwijffelick (mids zijnder faulte) of ghepriveirt  
 zoude gheweest hebben, ten hadde ghedaen tvoornoemde  
 saufconduyt. Gheduerende twelcke dat hy heymelick  
 naer Valenchien vloot, treckende van danen voort in  
 coopmans habytten te Hoochbourgoengne waert, daer  
 hy met meer andere ghesellen van aventure, in een se-  
 creet loketgien gheapprehendeirt ende ghevanghen wiert  
 van Mer Everaert van Chastenay, een zeer edele ruddere  
 ende van hoogher gheboorte, die hem voor L marck  
 zelve naerderhandt, in die handen van de gravinne  
 Johanne van Vlaenderen ende van Henegauwe leverde,  
 daer hy by grooter torture, al zijn quaet, valsch voorstel  
 verkende, zo dat hy ter cause van dien met die voeten  
 upwaert an een galghe ghehanghen wiert, zo langhe dater  
 die doot naer volchde; deze justicie gheschiede svrijdaechs  
 naer die paeschdaghe, int jaer ons Heere XII<sup>e</sup> VII. 1207.

Ende ten XXI daghe van meye daer naer, verschiet die  
 bisscop Lambrecht van Teroaen van dezer weerelt, poortere  
 ende inboorlinck van der stede van Brugghe, ende daer te  
 voren cancelier van Riemen, latende zijn preminentie in  
 de handen van Jan, die tweede van dier name. Ende ten

1208. naesten jaere verslouch die keyser Ottho, die vijfde van dier name, den hertoghe Philips van Sweden, zijnen competitor, zo voorzeit es, maer by den toedoene van den coninck Philips van Vranckerijcke, zijn gheslegghen viant, zo verleende hem die paeus Inocentius, die derde van dier name, eenen anderen, te wetene, den coninck Frederick van Sicilien, die hem met beede zijn voorscreven fauteurs veel lastigher viel dan die voorghaende ghedaen hadde, zo dat hijt die coninck Jan van Inghelant, zijnen oom, claghen moeste, die welcke in wederwrake van dien, terstont den bisscop van Cantelberghe verjouch, met alle die andere gheestelicke personnagien, die van svoorzeit paeus weghe allomme binnen zijn rijke gheordonneert ende ghestelt waren, confisquerende voort al dat zy hadden, in zulcker wijs dat zy naect ende bloot te Vlaenderen waert quamen, daer zy van den abt Jan van S<sup>te</sup>-Bertin tS<sup>te</sup>-Omaers, zo eerlick ende zo wel omthaelt wierden, dat een wonder was. Twelck verhoorende die paeus voornoemt dede den voorzeiden coninck Jan, met alle die ghuenen die hem wel wilden, by den bisscop van Atrecht en den abt van S<sup>te</sup>-Vedast int verwatene stellen, abandonnerende voort telcx machte al haerlieden landen, heerlicheden ende goedinghen; ende diesvolghende zo quam die coninck van Vranckerijcke haestelick nederwaert met veel volcx van wapenen te peerde en te voet, verjaghende den grave Aernout van Ghynes, ende nemende themwaert al dat hijs hadde, ter eeuwewegher ruine ende bedervenesse van den casteele te Bonhaim, metsgaders ooc van meer andere plaetsen ende forteressen daer omtrent, die hy teenegadere destrueerde, raseerde, ende ten nieten dede, contrarie die paeuse laest ghemaect te Peronne tusschen hem ende die van Vlaenderen. Niet langhe daer naer fondeirde Fulco Utenhove, canueninck van Rijssele, te Ghendt (daer hy gheboren

was) een gasthuys ghe-naemt die Biloke. Ende die grave 1208.  
 Philips van Namen, broedere van den voorscreven keyser  
 Boudewijn van Griecken, traude vrou Marie, die doch-  
 tere van den coninck van Vranckerijcke, die tjaer daer  
 naer ter profitelicker beede, ende neerstighen verzoucke  
 van vrou Machtilt die duwagiere van Vlaenderen, thuwe-  
 lick maecte tusschen Ferrant, die zuene van den coninck  
 Sanctio van Portegale, ende die gravinne Johanne van  
 Vlaenderen ende van Henegauwe, daer of dat die bru-  
 locht te Parijs ghehouden, wiert met grooten blijtscepe  
 ende triumphe. Die welcke ghebeurt zijnde, zo begheerde  
 die grave Ferrant die coninck manscip te doene van dies  
 hy van zijnder huysvrau weghe van der croone houdende  
 was, naer tinhouden van den tractate van paeysse, laetst  
 te Peronne ghemaect in die maent van sporcle XI<sup>e</sup> XCIX;  
 maer die coninck en wilde daer gheensins toe verstaen,  
 of ten ware dat hy renoncierende, afgaende ende teene-  
 gadere scheidende van den tractate als voren, hem eerst  
 die stede van Arien ende van S<sup>e</sup>-Omaers weder in handen  
 gave, met dater meer of dependeerde ende annecleefde,  
 ten orboire ende profijte van den dolphijn Loys, zijnen  
 zuene, conforme den tractate van huwelicke tanderen  
 tijde ghemaect tusschen hem ende vrou Isabelle, zijnen  
 wijve, die dochtere van den 'grave Boudewijn van Hene-  
 gauwe, die vierde van dier name, ghezeit de Couragieuse,  
 by vrou Margriete van Elsat, wijlent gravinne van Vlaen-  
 deren, wiens ziele Godt ghenadich zy. Endelinghe zonder  
 paeys zijn, sconincx wille ende begheerte moeste vul-  
 commen wesen, eensdeels omme dieswille dat hem vrou  
 Machtilt van Portegale, die beleedighe van den huwelicke  
 tzelve ghenouch toeghezeit ende belooft hadde, voor tac-  
 corderen van dien, ende eensdeels ooc by der instigatie  
 ende persuasie van Mer Jan van Nigelle, die castelein van  
 Brugghe, ende van Mer Zegher, van Ghendt, beede die

Houwelyk der  
 gravin Joanna.

1208. principaelste handelaers van der tresorie van Vlaenderen ende van Henegauwe.

Den Dolfyn  
van Vrankryk  
mackt zich  
meester van  
dry steden.

Deze zaken aldus al ghepasseirt zijnde, zo namen die nieughehuwede zeer hoofschelick orlof van den coninck, metsgaders ooc van aldat edele gheselschap van den hove ende quamen tzamen te Vlaenderen waert, met vrou Machtild van Portegale, haerlieder moye, ende die dolphin Loys ghezeit van Montpensier, convoyeerde ze met schoonen state tot voor die stede van Peronne, daer hy haestelick binnen track slutende hemlieden die poorte voor haerlieder ooghen, ende van vreesse of die grave Ferrant (inder qualiteit als voren) zijnder belofte af gaen mochte die hy zo noode ghedaen hadde, dat een wondere was, zo reysde hy reghelrecht van danen voort met zijnen volcke naer Arien ende naer S<sup>te</sup>-Omaers, daer hy zonder eeneghe resistentie binnen gherochte, metsgaders dat zyder niet up voorzien en waren. Dit greyde die grave Ferrant (die welcke ontwijffelick van zijnder nature weghe, een prince van spaensche courrage was), zo buytermaten qualick, dat hy hooghe ende helick zwoer, nemmermeer cenich Fransoys meer yevers in te betrauwene, met belofte van wrake ende meer andere dierghelicke propooste, die hy met eenen fellen evelen moet zo langhe continueerde ende achtervolchde, dat zy tzamen binnen der stede van Duway arriveerden, daer zy zeer eerlick ende weerdelick ghewel-lecomt ende omthaelte ende ghefestiert wierden in allerande vruecht, blijtscepe ende triumphie, die welcke endelinghe zo verghinck, dat die prinsesse Johanne met eender barnende coortse bevaen zijnde, zeer zieck te bedde viel, daer die grave Ferrant, haer man, met alle die andere edele heeren, vrouwen ende jonckvrouwen van den hove, zo inne beroert, te wets ende beladen wiert, dat ment qualick ten vullen zoude kunnen beschrijven.

Binnen dezen middelen tijt, fortificeerde ende stercte



die dolphin Loys van Vranckerijcke Arien ende S<sup>c</sup>. 1208.

Omaers in meenegherande maniere, ende onder andere, zo maecte hy binnen der stede van S<sup>c</sup>-Omaers, an die poorte, zo men te Buenen waert gaet, een groote stercke torre, omme aldaer vryelick uyt ende in te treckene, also dickwijls alst hem of de zijne goetdincken ende ghe-lieven zoude. Als die grave Ferrant deze maniere ver-hoorde, hy belchde hem wonderlicke zeere, maer noch speet hem boven al dat hem die van Vlaenderen ende van Henegauwe (die welcke zom gheen groot behaghen in zijn huwelick en hadden, zo wy noch hooren zullen), by ghemeene consente ende accoorde, noch niet te ghe-moete ghecommen en waren om hem wellecomme te heetene, ende veel gheluck te biedene, dies liet hy vrou Machtilt, zijn vaders zustere, met meer andere edele vrou-wen ende jonckvrouwen, te Duway, by vrou Johanne, zijnder zieckertiere huysvrouwe, bliven, ende track met die reste van zijnder compagnie (daer Mer Jan van Ni-gelle, die castelein van Brugghe, ende Mer Zegher van Ghendt, die principaelste of waren) voort al Henegauwe duere, daer hy allomme (by der tusschenspreken van den grave Philips van Namen, zijn behuwede oom), zeer blij-delick omtfaen ende hooghelick beschoncken wiert : van ghelijcken ghebuerde hem ooc tIpere, te Cortrijcke, te Brugghe, ende elders, zo dat hy wel oorzake ende occasie hadde van hem zelve te contenterene ende te vervan-ghene (indien hy geen Spaengiaert gheweest en hadde) van der grooter eere, weerdichet ende princelicker hoo-cheit, die men hem overal met blyder ghelate menich-sins doende, tooghende ende bewijssende was wel jeghens die danck wille ende meeninghe van die van Ghendt, die hem tzijnder wellecomme die poorten voor thoof sloten; als die ghuenen die tegenwoordelick geen en landsheere erkenden (zo zy zeiden), maer wel een landsvrau ofte

Den graef  
Fernand bezoekt  
verscheyde ste-  
den.

Gent sluyt  
voor hem de  
poorten.

1208. princesse, te weten vrou Johanne van Constantinoble, die dochtere van den keyser Boudewijn van Griecken, die welcke zy by straetnare wel verstaen hadden eenen vreimdelinck vercocht te zijne, by den gierighen coninck Philips van Vranckerijcke, nemaer en wisten niet wie hy was, ende en consten ooc niet ghelooven, dater als noch eenich huwelick naergevolcht was, gemerct dater zy met die andere leden slands, niet overgheroepen nochte toe begroet en hadden gheweest, zo zy behoorden, volghende haerlieder rechten, costumen, previlegien ende usagien van oudts, in diergelicke zaken gheobserveert ende continuelick onderhouden; niet min, indien emmers contrarie ghebuert ware (daer zy hopten dat neen), zo zouden zy noch om beterswille te vrede zijn, den vreimdelinck commende met vrou Johanne, zijnder huysvrau, haerlieder natuerlicke vrouwe ende princesse (naer behoorlicke preuve) tomtfanghen ende te hulden, zo ter materie diende; maer anders in gheender maniere, radende mids dien, die grave Ferrant haestelick van danen te vertreckene, eer hem erghere gheschiede. Als die prince deze dreeghementen hoorde, zo keerde hy met grooter toorne ende schaemte weder te Cortrijcke waert, daer hem Mer Jacob van Gavere ende Mer Aernout van Oudenaerde, met een ghedeel Ghentenaers, snavents over tafele, zeer onvoorzienlick ghewapender handt bespronghen ende up tlijf vielen, meer omme Mer Jan van Nigelle, die castelein van Brugghe, ende Mer Zegher van Ghendt (die welcke up haerlieder profijt *placebo* spelende, hem gheraden hadden van den paeys van Peronne te scheeden), met hemlieden ghevanghen te Ghendt waert te voerene, dan andersins : hoewel dat zy faylgierden van haerlieden entreprise ende voornemene, overmids die snelle vlucht, die de grave Ferrant, met zijn voornoemde edelen ende andere, in alderdiligentie weder te Duway waert nam,

Den graef te  
Kortryk van de  
Gentenaers aen-  
gelast.

achterlatende alle die costelicke ghiften, presenten ende 1208.  
dierbare juweelen, die hem in Henegauwe ende elders,  
gheschoncken hadden gheweest in grooter menichte, ende  
brekende voort alle die brugghen achter hem of, daer hy  
over passeerde, van vreesse van vervolcht te zijne. Deze  
leelicke misse hadde die Ghentenaers zo buytermaten veel  
an, dat zy van quaden spijte al sprincens schat themlieden  
waert trocken, metsgaders ooc al tguene dater ievers bin-  
der stede wel stont, keerende daer mede weder van daer  
zy ghecommen waren, elc in tzijne. Als die grave Ferrant  
deze oultragieuse rebellicheit anmercte, zo keerde hy corts  
weder te Ghendt waert, hebbende by hem niet alleene  
vrau Johanne, zijn huysvrau (die nu wat bet te passe  
was, dan zy binnen een goede poose tijts gheweest hadde),  
maer bovendien ooc groot volck van orloghe, te peerde  
ende te voet, daer mede dat hy die stede dreechde inte-  
nemene, by aussaulte, ende in gloyen te stellene ten ware  
dat men hem van stonden an die poorten opende. Die van  
Ghendt, ziende ende considererende die presentie ende  
jeghenwoordicheit van haerlieder natuerelicke vrou ende  
princesse, metsgaders ooc die groote macht ende moghent-  
heit van Ferrant van Portegale, haer man, deden watere  
in haerlieder wijn, ende verzochten paeys, presenterende  
die prince voor een profitelicke amende ende betcinghe  
van al zulck als zy jeghens hem mesdaen ende verbuert  
mochten hebben, de somme van drie hondert duyzent  
goude guldens, behoudens ende met expresser condicie  
nochtans dat zy voortan gheen erfachtige schepenen meer  
hebben en zouden, daer zy varincx XXII jaer lanck mede  
gheplaecht geweest hadden, conforme d'institutie ende or-  
donnantie van Philips van Elsat, grave van Vlaenderen,  
wiens ziele Godt ghenadich zy! Men accepteerde haer-  
licder presentatie, met accorde van dies zy daer jeghens  
begheerende waren, ende dienvolghende, zo wierden die

Gent maakt  
vrede met den  
graef.

1208. prince ende prinsesse met alle die meeste eere, thouf ende chiere, daer van hemlieden ghewellecomt, omtfaen ende omthaelt, die men conste ghepeynsen ofte ghedenken. te meer ooc omme dieswille dat zy wel voorsekere verstaen hadden, dat die grave Ferrant, die Fransoysen (die zy ter weerelt aldermeest hateden) niet en mochte, ter cause ende occasie voren verhaelt, hopende by dier middele noch wel in tijden ende stonden an Vermandois, Artois ende die reste van Westvlaenderen te gherakene, daer men tlandt van Vlaenderen by veel diversche sinistre weghe ende pratycken, successivelick teenegadere of ghepriveert ende ghefrustreert hadde, ghelijck men uyt tvoorgaende zo claerlick voor ooghen mercken mach, dat noodeloos ware tzelve hier anderwarf te repeterene ende te verhalene.

Dood van  
Filips van Na-  
men.

Twijle dat men te Ghendt hier mede besig was, zo gheschiede die translatie van den bisscop S<sup>te</sup>-Lietbert van Camerijcke, daer die eerdsbisscop Aelbrijck van Riemen tofficie dede. Up tzelve pas, overleet die grave Philips van Namen zonder hoir, oom van die gravinne Johanne van Vlaenderen, van haer ouders weghe : dies verstarf tvoornoemde graefscip up vrou Jole, zijnder zus-ter, die huysvrau van den grave Pieter van Auxerre, zo elders breedere ghenoteert staet, ende vrou Marie, zijn wedewe, sconinx Philips dochtere van Vranckerijcke, ghezeit de Moghende, verhuwede metten hertoghe Heyndrick van Lotrijcke ende van Brabant, die vijfde van dier name, doen ingshelijcx ooc wedeware zijnde van vrou Machtilt, die tweede dochtere van Mattheus van Elsaten, by die gravinne Marie van Buenen ende van Mortaengnen, by Normandien, zijnder huysvrau, sconinx Stevens dochtere van Inghelant.

Nieuwe wet over  
de schepenen te  
Gent.

Achtervolghende tghuene dies voorzeit es, zo vermaecte ende vernieuwe die grave Ferrant, metter prinsesse

Johanne, zijnder huysvrouw. tjaer daer naer, up S<sup>te</sup>-Lau- 1208.

reynsdach, die XIII scepenen ofte wethouders van der stede van Ghendt, die daer te voren erfachtig plochten te zijne, dat es te zegghene niet verlatelick also langhe als zy leefden, met expresser ordonantie van die insghelycx ooc voortan jaerlicx, ten zelven daghe, vermeert ende verandert te werdene, by vier kiesers van sprincens weghe, daer toe ghedenomneert, ghesteld, ende ghenomen uyt die vier prochien der zelve stede, te wetene: S<sup>te</sup>-Jans, S<sup>te</sup>-Jacobs, S<sup>te</sup>-Niclaeys, S<sup>te</sup>-Michiels. Wel verstaende dat zy van de XIII scepenen alle jaere die achte kiezen moeste uyt die prochien van S<sup>te</sup>-Jan ende S<sup>te</sup>-Niclaeys, by egalen partie, ende die reste uyt dandere twee resterende prochien, mæer uyt die laeste minst, want zy doen ter tijt verre die minste was. Behoudens nochtans, ende met cxpressen condicie, dat die vier eerste scepenen altijt nootzakelick wesen moesten, uyt die gheslachten van Sersanders, Sersymoens, Bette, ende Borluut, die voor tjaer XI<sup>e</sup> LXXXIX oyt zelve alt regement van der stede alleene ghehadt hadden, als wesende die oudste ende aldernotabelste poorterie aldaer. Binnen den zelven jaere, vloten Mer Jan van Nigelle, die castelein van Brugghe, ende Mer Zegher van Ghendt, tzamen uyt den lande te Vranckerijcke waert, eensdeels om dat zy, ter occasie voorscreven, grootelick in dooghe van die van Ghendt waren, ende eensdeels ooc omme dieswille dat zy die princelicke domeynen (daer zy tsydert jaer XII<sup>e</sup> vijfve die principaelste handelaers of gheweest hadden), zom in haerlieder zelfs eygendom gheconverteert ende verandert hadden, zo tghemeenelick ghebuert, Godt beteret, ende vreesden dat die rekeninghe (die de Ghentenaers bysondere van hemlieden heesschende waren) niet effen uyt commen en zoude, zo zy ooc niet ghedaen en zoude hebben, thaerlieden eeuwigher destructie, ende bedervenesse,

1209. dies voorzaghen zy hem zelve in tijts metter vlucht. Ende zy en waren zo vullick niet vertroocken, of Mer Racen van Gavere, ende Mer Aernout van Oudenaerde, en vercreghen van den prince haerlieder pardoen ende remis van zulcx als zy onlanx leden te Cortrijcke iegens hem mesdaen ende verbuert hadden, inder vorme ende maniere als voorzeit es, behoudens nochtans dat zy verghevenesse bidden moesten up beede haerlieder knyen.

Peerden en  
koyen uyt  
Spanjen aenge-  
bragt

Twelcke also ghepasseirt zijnde, ontboot die graeve Ferrant een goet ghedeel peerden ende merrien uyt Spaengnen, metsgaders ooc eeneghe wilde stieren ende koyen, die hy tzamen int bosch van Mormael liet loopen, om zijn ghenouchte, ten fine dater generatie of commen mochte. Hierentuschen dede Bosschaert van Avennes, F<sup>r</sup> Jacobs, noch altijts lanck zo meer zijn uysterste beste, om van den paeus Innocentius, die derde van dier name, dispensatie te vercrijghene van zijn priesterlicke wietsele, ten fine dat hy vrou Margriete van Constantinoble trauwen mochte, daer die gravinne Johanne van Vlaenderen die zuster of was, eer tonghesponne gaerne uytquame van de bastaerden, die hy secretelick by haer ghehadt hadde, deene gheheeten Jan, ende dandere Boudewijn, daer wy hier voren wat of ghehoort hebben, ende by der tijt noch breeder hooren zullen, indient Godeghelieft. Maer lacen! tqum al anders dan hy meende, want die gravinne Johanne endelinghe zijnder dooperheid <sup>(1)</sup> gheware wordende, en dede hem niet alleene obstacle int ghuene dat hy voren hadde, maer verzochte hem bovendien ooc by den voorscreven paeus ghecorrigeert ende ghepuniert thebbene, naer den heesch van zijnder misusen, delicten ende mesdaden, zo dat hem diensvolghende gheordonneert wiert, teenegadere van vrou Magriete, zijnen liefve, te scheedene,

(1) Dorperheyd, schandelyk en ontuchtig leven.

met behoorlicker reparatie ende beteringhe van der in- 1209.  
 jurie ende cleenicheit, die haer, ende haer zustere van  
 zijne weghe ghebuert ende gheschiet was, ende boven-  
 dien, ooc een jaer lanck tzijnen coste te gaen, orloghen,  
 jeghens die heydenen ende vianden Christi, zonder eeneghe  
 breedere hope van der verzochter dispensatie, als voren.  
 Men mach wel peynsen ende dincken hoe dat hem dit  
 vonnesse in zijn ooren luyde, niet jeghenstande dat hy  
 ter vulcomminghe van dien, stappans ter heligher orloghe  
 waert track, daer hy hem zeer redelickt queet gheduerende  
 den tijt van zijnder penitentie, die welcke gheexpireert  
 zijnde, keerde zonder langher delay, weder tzijnen lande  
 waert, daer hy die ghuene, die hy ter weerelt aldermeest  
 beminde, gheaccompaengneert met beede haer lieve cna-  
 pelicke kijndren, eens (onder andere) met zulcke ooghen  
 anzach, dat hy uyt grooter zinnelicke liefde zwoer, dat  
 hy hem zelve liever levende zoude laten vlaen <sup>(1)</sup>, dan  
 spaeus ghebodt vulbrenghen, ende dienvolghende zo dede  
 hy zo vele, dat hy werderomme van nieus haer goede  
 gracie ende vriendscepe ghecrech, levende van dier tyt  
 voort, tzamen in grooter minzaemheit up zijn casteel te  
 Elstruce, by Valenchien, dat hem Woutere, zijn oudste  
 broedere, ghegheven ende gheschonken hadde, met een  
 groot jaerlicx pensioen up tland van Avennes.

Binnen dezer middele tijt, wiert die grave Reynout van  
 Dampmartin, F<sup>e</sup> Albrechts, int verwaten ghestelt, by laste  
 van den paeus Innocentius, die derde van dier name,  
 omme dieswille dat hy die gravinne van Clermont hadde  
 helpen innemen, rooven ende raserene eeneghe castee-  
 len, stercten ende fortressen, toebehoorende die bisscop  
 Philips van Beauvais, by der inhortatie van den coninck  
 Jan van Inghelant (eerst ghezeit Zonderlant), zo men uyt

(1) De huyd afstroopen.

1211. die messagiers (die daer daghelick over ende wederliepen) wel evidentelick presumeren ende bemoeden mochte, in zulcker wijs, dat die coninck Philips van Vranckerijcke endelinghe ten dien upziene, wat twijffelende van zijnder trouwe, zelve garnisoen in zijn stede van Mortaengnen stellen wilde, ter conservatie van den hertochdomme van Normandien, twelcke hy ooc ter tijt metten zweerde houdende was, jeghens die Inghelschen; maer want hem die voornoemde grave tzelve weygherde ende refuseerde, zo bande hem die coninck uyt zijn rijcke, consignerende niet alleene die stede als voren, maer bovendien ooc tgraefscip van Buenen, als wesende tmatrimonial goet van vrou Ide, zijnder huysvrau, daer wijlent die coninck Steven van Inghelant die grootheere of was, van vrou Marie, zijnder dochtere weghe, ghesclnede van Mattheus van Elsat, die oom van onze natuerelicke vrouwe ende prinsesse Johanne. Dit nam die grave Reynout zo qualick ende zo onweert, dat hy hem van quader spijte, viant van der croone verclaersde te zijne, ende vliedende in Inghelant, vercreech sconinx vrientscepe, met belofte
- Verbond tegen Frankryk, waer in Vlaenderen deel neemt. van hulpe ende bystandicheit, in al tghuene dies hem ende den keyser Ottho, zijnen neve, eenichsins mueghelick ware, ende voort zo maecte hy bovendien noch by zijnder industrie ende behendichede een goede vaste ligue ende alleiancie metten grave Ferrant van Vlaenderen ende van Henegauwe, die den Franschman van ghelicke ooc ten besten niet en mochte, eensdeels ter cause van der injurie voren verhaelt, maer principalick ende bysondere, om tvercorten ende vercrancken van zijn wijs landen ende heerlicheden, die welcke hy zwoer by zijnder edeleit eerlanck weder te brenghene ende te stellene up haerlieder oude ende eerste pale ende lemiten, ofte in die wille te stervene. Ende dienvolghende zo maecte men van diertijt voort van alle zijden zulcke ghereetscepe



ter orlorghe, dat een yghelick gruwen mochte diet hoorde 1212.  
ofte zach. Hierentusschen, te wetene up den thienden  
dach van october int zelve jaer, verbarnde die stede van  
Berghe, in West-Vlaenderen, ende Onzer Liever Vrouwen  
kercke ten Bossche, wiert zeere beschadicht ende ghes-  
chent van themelsche vier metter cloostere aldaer.

Die coninck Philips van Vranckerijcke wel ten vullen Koning Filij  
rust zich uyt te-  
gen Engeland.  
gheinformeert zijnde van der ligue ende alleantie daer  
wy hier voren of ghehoort hebben, hielt int beghinsele  
van den jaere XII<sup>e</sup> XIII een generale dachvaert te Sois- 1213.  
sons, omme te wetene wat hem voor best te doene stont,  
ende volghende die resolutie aldaer ghenomen, zo maecte  
hy alle die meeste ghereetscepe die hem meughelick was,  
omme ten eersten dat doenlick ware met machte in Inghe-  
lant te varene, niet om trijcke themwaert te treckene,  
naer tadvijs van die zommeghe, maer alleenlick om den  
bisscop van Cantelberghe met meer andere gheestelicke  
personnagien, weder in haerlieder eerste staet ende digne-  
teit te stellene (zo men zeide), die hemlieden die coninck  
Jan, nu gheleden vier jaer, tonrechte ende met quader  
cause .of ghepriveert ende ghefrustreert hadde, met con-  
fiscatie van alle haerlieden andere meuble ende immeu-  
ble goedinghen, zo hiervoren vermaent ende verhaelt staet.  
Ende tot dit voyagie beloofden hem alle zijne edele vassael  
heeren mede ghehuldich ende behulpich te zijne, met lijve  
ende met goede, uytghesteken ende ghereserveert alleene-  
lick die grave Ferrant van Vlaenderen, die welcke ende-  
linghe daer toe anzocht ende ghesommeert zijnde, verant- Den graef  
Fernand weygart  
hem zyne mede-  
hulp.  
woorde dat hyt in geender maniere doen en zoude,  
often ware dat men hem eerst ende alvoren restitueerde  
ende wedergave niet alleene die souveriniteit van den  
graefscope van Ghynes, met die stede van S'-Omaers ende  
Arien, naer tinhouden van den paeysse laest te Perone  
ghemaect, maer bovendien ooc alle die landen ende heer-

1213. lichen die welcke den coninck hem (van vrou Johanne, zijnder huysvrau weghe), by onbehoorlicker middele ende sinistre practicke omthoudende was, legghende tusschen die Noortzee ende die rivieren van der Schelde ende van der Somme, achtervolghende zekere ghiften ende donatien tanderen tyden hare ouders ende voorzaten ghedaen by Clotharius, die tweede van dier name, ende Caerle, ghezeit de Caluwe, successivelick coninghen van Vranckerijcke. Als die coninck Philips deze antwoorde hoorde, zo wiert hy buytermaten zeere vergramt ende verstoort, daer den ghemeenen lande van Vlaenderen naermaels groot quaet of quam, niet jeghenstaende dat hy hem, als doen al simuleerde dat hy conste, om tvoyagie dater up handen was niet te verachterene, zegghende dat hy niet themwaert en hielt, daer iemende eenich recht, cause ofte actie an pretenderen mochte, behoudens alleenlick Ghynes, St-Omaers ende Arien, daer hy insghelijcx ooc condigne recompense voren presenteerde te ghevene, tallen tyden ende stonden, als hy daer toe verzocht zouden wesen, ten zegghene van lieden dies verstaende: ende ghemerct dat den grave Ferrant met dezer presentatie ende belofte alleene, niet te contentereene en was, als de ghuene die de Fransoyen voortan niet metalle en be-traude, zo wiert ter vulcomminghe van diere een dachvaert te Arcken gheleit, daer die coninck zelve niet en compareerde, maer verzochte den zelve dachvaert naerderhandt te Grevelinghe ghehouden thebbene, om van danen voort (quamsuis) gezaemder handt in Inghelant te treckene met die XVII schepen van orloghe, die hy in die havenen van Buenen, Grevelinghe ende Calis propijs daertoe ghereet hadde, verwachtende daghelicx niet dan naert faveur van den winde. Twelcke die grave Ferrant hem plat uyt refuseerde ende omtzeide, vreezende in cas van comparitie nemmermeer weder int zijne ghekeert

thebbene, ghelickt ontwijffelick ghebuert zoude hebben. 1213.  
 Binnen dezen middelen tijt, die coninck Jan van Inghelant, verhoorende die schoffierlicke groote macht ende moghentheit van der franscher croone, ende hem wel zekerlick beduchtende, dat hyt er niet jeghens houden en mochte, maecte van grooter aneste ende vervaerthede paeys metten legaet apostolick, Pandulf ghenaeamt, by <sup>Engeland</sup> de welcke dat niet alleene alle verjaechde kerckelicke <sup>verzoent zich</sup> personnagien weder in haerlieder oude ende eerste staet <sup>met den paus.</sup> ghestelt wierden, met behoorlicke recompense van aldies men hemlieden daer te voren ghenomen hadde, maer die coninckrijcke van Inghelant ende van Hierlant quamen bovendien ooc onder die obediencie, protectie ende beschermenesse van onzen helighen vadere den paeus, met belofte van zekere groote somme van penn. tsjaers, in reconnaissance van diere, achtervolghende den contracte daer of zijnde, in daten van den jaere als voren. Twelck aldus in Inghelant ghepasseert zijnde, zo voerde die voornoemde legaet, zonder langher dilay, overe naer Grevelinghe, daer hy die coninck Philips van Vranckerijcke wel scherpelick interdiceerde ende verboot alle ulterieure ende voordere proceduren met zijnder jeghenwoordighen preteuse wapeninghe jeghens ende in prejudicie van eenighe van die conincrijcken voorscreven, up al tghuene dat hy van den stoel van Roome houdende was, onder wiens subjectie, sauvegarde ende jaerlicx tribuyt, dat zy hemzelven nu teenegadere ghevoucht ghestelt ende gegeven hadden met aldereerweerdichet ende onderdanicheit. Als die coninck voorzeit deze woorden hoorde, zo wiert hy inwendich al te zeere beroert ende perplex, vindende hem zelven daer by ghesfraudeert ende gefrustreert van tghuene dat hy meest ende principalick int herte voren hadde, te wetene van der croone van Inghelant, die hy wel hopte onder tdecxele van der religie,

1213. gheconquesteert thebbene metten zweerde, hoewel dat hijt niet gheweten en wilde, zo tghemeenlick ghebuert; niet min considererende int ende dat emmers anders niet wesen en mochte, maecte van noodt duecht, ende nam zijn patientie, als die ghuene die noch wel hopte byder tijt elders te deghe zijn schade te verhalene, want ter dier fine, zo zant hy al zijn voornoemde schepen van orloghe te Lamminsvliet (nu Sluys gheheeten) ende te Damme waert, jeghens den grave Ferrant van Vlaenderen ende van Henegauwe, die hem onlancx leden wonderlick zeer verbolghen ende vergramt hadde, omme die cause ende redene voren verhaelt ende bysondere by zijnder noncomparitie te Grevelinghe, daert al annecleefde, zo voorzeit es. Wie zoude hier mede nu die groote omsprekelicke schade ende jammere, ten vullen kunnen bescriven, die te Lamminsvliet, te Damme ende elders daer omtrent, tot voor die stede van Brugghe, van der franscher zijde ghebuerde ende gheschiede, van roovene? van brandene? ende van moordene? Voorwaer niemende, ghemerct dater nievers eeneghe rudesse, wreetheit, nochte tyrannie ghespaert en wiert, jeghens die ghuene die haerlieden natuerlicken heere ende prince ghetrouwe waren, om dat een yghelick (hem daer an spiighelende) te bet zonder eeneghe weere ofte resistentie, te ghenade commen zoude. Hierentusschen was die coninck Philips van Vranckerijcke, van een andere zyde, met machte uyt Grevelinghe naer die stede van Cassele ghetrocken, daer hy op den helighen Ascensioensdach binnen gherochte, ende latende daer goet sterck garnisoen nam voort zijnen wech tlpere waert, daer hy die stede themwaert ghecreech zonder slach ofte stoot. Twelcke merckende die grave Ferrant van Vlaenderen, track haestelick derrewaert, zendende met eenen zijnen ambassadeur met eenen herault van wapenen voren by den coninck, om van hem een saufconduyt van

Woesten inval  
der Franschen in  
Vlaenderen.

1213.  
een thoeveel daghen te verwervene ende te vercrijghen, gheduerende die welcke, dat zy tzamen met elckanderen spreken mochten ten paeyse, anghezien dat hy van zijnder zijde meer dan ghereet ende vulveerdich was tot alle redenen te verstane. Maer wat mer bat, weende ofte smeecte, twas al te vergheefs, want die coninck en wilde die grave Ferrant niet alleene noch zien nochte hooren, maer omtboot hem bovendien ooc, dat hy hem zoude pijnen, ten eersten dat hem mueghelick ware, uyten lande ende graefscepe van Vlaenderen te vertreckene, eer hem erghere fortune toequame. Doen die prince dese verwaende, onweertsche, spijtige ende rigoureuse omtbiedinghe hoorde, zo wiert hy met zulck een gramscip ende toorne omtsteken, dat hy Boudewijn van Nieuport, Mer Robrecht van Bethune, F<sup>r</sup> Willems (daer Mer Dancel, die schoonvadere van Guy van Dampierre, naermaels grave van Vlaenderen, of quam), Willem van St-Omaers, Heyndrick van Belle, Adam van den Berghe ende Gillis Coppellan, in alder diligentie naer Inghelant depecheerde, claghende zeer deerlick van tgroot onghelijck ende overlast dat men hem ende zijnen lande daghelick doende was, tzijnder totaler ruine ende omterfvenesse van dien, ten ware dater by haerlieder adresse, hulpe ende bystandicheit in tijts inne voorzien wierde, naer tinhoudene van der ligue ende alleancie tjaer voorleden onderlinghe tusschen hemlieden ghemaect, met meer andere pregnante redenen, ten dien propooste dienende, die welcke Mer Robrecht van Bethune daer met zulk een promptitude, gracie, ende eloquentie voor den coninck Jan, ende allen zijnen edelen raedt wiste te allegierene, ende in alderreverentie te proponeren, dat hem zijn verzouck ende begheerte van stonden an gheaccordeert wiert, te bet ooc, want er niemende van haerlieden allen en was, die van der Fransoyen, haerlieden gheslegghen vianden meer

1213. vreesde gheinvadeert te wordene, overmids spaeus sauvegarde als voren. Ende dienvolghende, zo zant die coninck Jan van Inghelant zonder langher dilay een groote menichte van zijne schepen wel ghestoffeert ende voorzien van als, dat ten orloghe diende, ter assistentie van die van Vlaenderen, onder die conduyte van Willem, grave van Salsbery; Reynout, grave van Dampmartin, in Buenen ende Mortaengnen; Hughes de Boves, ende Jan, zijn broedere, daerof dat die drie laetste uyt Vranckerijcke gebannen waren, met confiscatie van meest al dat zy hadden. Dies zeylden zy met eenen veel te meerderen nick haestelick te Lamminsvliet ende te Damme waert, in die steert van haerlieden vianden, bedrijvende daer zulcke prouesse ende vromicheden van wapenen, dat die Fransoyen van dien tijt voort niet meer ter lande loopen en dorsten om roovene, om brandene, nochte andersins, ghemerct dat zy ghenouch te doene hadden met haerlieden schepen wel te defenderen ende te bewarene jeghens tgroote secours dat den lande van Vlaenderen toeghecommen was. Van twelcke die coninck Philips van Vranckerijcke gheadverteert zijnde, zochtet cort te makene: dies nam hy hostagiers uyter stede van Ipere, ende quam in alder diligentie met zijnder armye te Brugghe waert, byder convoyen van Mer Jan van Nigelle, die castelein van der stede voorzeit, ende met Mer Zegher van Ghendt, die welcke tjaer voorleden ter occasie voorscreven uyt Vlaenderen ghevlucht zijnde, hem allomme onderweghe al die rijcste landslieden ende andere wisten te wroughene, zo dat zy allegadere medeghelcet wierden, ende zonder groot rantsoen niet en ontstonden: zo wy noch hooren zullen. Die van Brugghe, sconinx comste vernemende, verzochten gracie ende ghenade, presenterende hostagiers, met die welcke dat die coninck, zonder ievers te lettene, stappans te Ghendt waert track, slacnde vast siede voor

Engeland zendt  
den graef hulpe.

die stede, daer hem zijn scoonzuene, die hertoghe Heyn- 1213.

drick van Lotrijcke ende van Brabant, die vijfste van <sup>Hertog Henrik</sup>  
dier name, metten spoet over dandere zijde van der <sup>van Brabant</sup>  
Schelde ter hulpe quam, brenghende met hem alle die <sup>houdt de syde</sup>  
meeste macht ende moghenteit die hy ievers binnen <sup>van Frankryk.</sup>  
zijn landen hadde connen furnieren ende vergaderen.

Twijle dat die stede van Ghendt aldus van die Fran-  
soysen ende Brabanders beleit was, zo en sliepen vry die  
Inghelschen niet, daer wy hiervoren of vermaent hebben, <sup>Vernieling der</sup>  
maer wachtende haerlieden slach, vielen endelinghe zo <sup>fransche vloot.</sup>  
dapperlick haerlieden vianden up tlijf, dat zy hemlieden  
sdonderdachs voor Sinxen, in die havene van Hontsdam  
ofte Damme, III<sup>e</sup> gheweldighe schepen van orloghe of  
namen, van de welcke zy eeneghe deden verzincken met-  
ten volcke datter binnen was, ende die reste voerden zy  
met hemlieden vul roofs ende buyts; ende zonder faulte zy  
zouden die havene teenegadere ghezuvert hebben, indien  
die Fransoysen met haerlieden artilgerie niet van stonden  
an binnen Hontsdam ghetrocken hadden, ter meerderene  
bewarenesse ende verzeckerthede van haerlieden personen  
ende goedinghen. Van welcke blijder nieumare die grave  
Ferrant gheadverteert zijnde, quam sanderdachs ten eer-  
ste lanx tvloemarct met alle tvolck van orloghe, dat hy  
ghecrijghen conste, by die voornoemde Inghelschen, hee-  
tende hemlieden hertelick wellecomme, met grooter  
dancbaerheit, ende voort met belofte van eeuwigher  
trauwe ende bystandicheit, van al tghuene daer zy hem  
insghelijcx ooc van doene mochten hebben. Ende naer  
eeneghe secrete communicatie aldaer met hemlieden ghe-  
nomen, zo meende hy wel by ghemeinen accoorde, ende  
overeendraghene, sdachs daer naer (wesende doen  
Sixenavent) die reste van die fransche schepen foortse-  
linghe themwaert ghenomen ofte verbarnt thebbene,  
metsgaders ooc die stede van Damme, met alle die groote

1213. roof ende schat dieder binnen was; maer (zo tGod ghe-  
 liefde) twiert belet, by der onvoorzienigher comste van  
 den coninck Philips van Vranckerijcke, die al tvolck  
 van wapenen te peerde ende te voet, daer hy nu een  
 poose tijts voor die stede van Ghendt mede geleghen  
 hadde, met hem te Damme waert brochte, daer ten  
 Onghelukkigen  
 slag by Damme. daghe als voren afgriselick zeere ghevochten wiert, ende  
 veel bloets ghestort van beeder zyden, maer van der  
 vlaemschen ende enghelschen zyde meest, omme dies-  
 wille dat zy varre crancxt ende minst in ghetalle waren,  
 hoewel dat die nombre van haren versleghenen nochtans  
 die twee duyzent niet en excedeerde, zonder die ghe-  
 questste ende ghevanghenen, tusschen die welcke dat  
 die alderprincipaelste waren, eerst Mer Wouter, heere  
 van Vormezeele, met Mer Jan zijn broeder, Mer Anhel-  
 mus van Roesselare, Mer Lambrecht van Roosebeke, Mer  
 Thomaes Chiere, Mer Willem van Ipere, Mer Guysbrecht  
 van Haveskercke, Mer Woutere van Amiens, ende Mer  
 Hughes ghezeit Bretoen, met meer andere edele rudders  
 uyten lande ende graefscepe van Vlaenderen, totten ghe-  
 talle van XXII, ende ontwijffelick daer en zoude noch  
 Vlaminch noch Engelsman ontcommen hebben, ten  
 hadde ghedaen haerlieder haestighe vlucht die zy weder  
 met al tghuene dat zy saulveren consten, tzeewaert na-  
 men, zeylende waerhier, wacrdaer, zonder eeneghe ordon-  
 nantie in Godts gheleede, zo dat die graven Ferrant van  
 Den graef vlugt  
 naer Walcheren. Vlaenderen, ende van Henegauwe, Willem van Salbery  
 ende Reynout van Dampmartin, Buenen ende Mortaen-  
 gnen, tzamen te Walcheren in Zeelant gherochten, ende  
 Hughes de Boves in Inghelant, met Jan zijnen broedere;  
 Gillis Berthalt vloot tOudenburch, Rogier van Gistele  
 met Wouter zijn broedere te Gistele, Herbert van Veurne  
 te Veurne, Mer Robrecht van Bethune, F<sup>r</sup> Willems, te  
 Nicupoort, ende dandere elders, daer een ighelick best



gheraken conste. Als die coninck van Vranckerijcke deze schoone victorie anzach, zo beval hy dat men zonder langher delay tvier in die reste van zijne schepen steken zoude, ligghende binnen den ghedelve tusschen Damme ende Sluys, ten fine dat zy van zijne vianden (die noch niet teenegadere uyten lande en waren) niet ghenomen en wierden, ende dat ghedaen zijnde, dat men voort alle die contreye van den voorscreven ghedelve, insgelijcx ooc in gloyen stellen zoude, metter stede van Damme, behoudens nochtans die cooplieden aldaer, haerlieden lijf ende goet, achtervolghende tghuene dat hy hemlieden tzijnder comste van Ghendt hooghelick toegezeit, ende helichlick beloofd hadde, niet jeghenstaende, dat al anders ghedaen wiert, by den capiteyn Sanary, dieder tprincipaelste last of hadde, wel te menich Franschmans toecommende bedervenesse by trechtveerdich oordeel Gods, zo wy in tijden ende stonden noch hooren zullen. Twijle dat men hiermede bezich was, zo nam die coninck zijn wech naer die stede van Brugghe, roovende, pijlgierende ende verbarnende allomme daer omtrent al dater wel stont, twelck considererende ende overmerckende die van Ghendt, quamen hem subitelick (van vreesse van alleleens te varene) te ghenade, mids ghevende hostagiers, gelijk die andere leden slands ghedaen hadden. Deze zaken al ghepasseirt zijnde, zo maecte die coninck zijnen zuene Loys, ghezeit van Montpensier, capiteyn van der stede van Rijsselle; ende Woutere van Castelgion, die grave van S<sup>te</sup>-Pol, gaf hy die stede van Duway te bewarene, met expresser ordonpantie dat zy met haerlieder garnizoen te peerde ende te voet, elc int zijne, wel zorghe draghen zouden up al tghuene dat zy van hem houdende waren, ende stellende met dien alle zijn voornoemde hostagiers van Ghendt, Brugghe ende Ipre, texcessivelicken groote rentsoene, keerde al.

1213. lincx weder tzijsen lande waert met die reste van zijnder  
 Staten vergade- leghere. Ende zeer corts naer zijn vertreckene, vergader-  
 ring te Kortryk- den die staten ende leden slands van Vlaenderen, te Cor-  
 en te Ande- trijcke, so deden van ghelijcken ooc die staten ende leden  
 naerde. van Henegauwe, te Oudenaerde, omme elc int zijne met  
 meer anderen te adviserene, hoe ende in wat maniere, dat  
 zy best die Fransoysen, haerlieder vianden, niet alleene  
 wederstaen, maer bovendien ooc teenegadere verdrijven  
 ende verjaghen mochten, in zulcker wijs dater endelinghe  
 by ghemeenen voyse ende accoorde gheresolveert ende  
 ghesloten wiert, dat Mer Robrecht van Bethune met noch  
 XL vlaemsche rudders ende andere lieden van wapenen,  
 die stede van Nieupoort bewaren soude, ende dat Aernout  
 van Landaes, Philip van Maldegheem ende Philip van der  
 Woestyne tzaen (met alle die meeste macht van volcke  
 die zy yevers ghecrijghen consten) int landt van Wal-  
 cheren trecken zouden, ter assistentie van den grave  
 Ferrant van Vlaenderen, die welcke haerlieden comste  
 niet verbeidende tsanderdaechs, met zijnder compaignie  
 ende bovendien ooc metten grave Willem van Hollant,  
 voor die poorte der stede van Brugghe arriveerde, daer  
 men hem ten eersten niet inlaten en wilde, van vrees  
 van den coninck Philips van Vranckerijcke meer te ver-  
 belghene, die noch eenighe van haerlieden hostagiers by  
 hem hadde, byder nonresolutie van haren rentsoene.  
 Maer int ende dachtende dater hemlieden ergere of com-  
 men mochte, ontfinghen hem ende alle zijn edele ghesel-  
 scip met groote eere ende weerdicheit : so deden ooc  
 insghelijcx die van Ghendt, die hem met machte te  
 Dronghene convoyeerden om van danen voort te Cortrijcke  
 waert te treckene. Maer die Dolphin Loys, capitayn van  
 Rijssele, zijnder comste gheware wordende, maecte hem  
 zelve zo in die voorbane, dat hy die stede van Cor-  
 trijcke (die welcke doen ter tijt niet zeer sterck en was)

Den graef keert  
 weder met Wil-  
 lem van Holland.

zelve metter spoet themwaert ghecreech. Twelcke ver-  
 hoorende die grave Ferrant quam haestelick derrewaert,  
 ende zoude zijne vianden ontwijffelick die bataylgie ghe-  
 levert hebben, indien zy hem hadden durven verbeyden;  
 maer neen zy, want zy roofdent gherenghe al dater wel  
 stont, ende stekende tvier in die stede, leeden Daneel  
 van Markilgy ende Philips van der Woestyne (beede die  
 capiteynen aldaer) met hemlieden te Rijsssele waert. Als  
 die grave Ferrant zach dat hem die Dolphin aldus schal-  
 kelick ontvloten was, zo reysde hy met zijnder armeye  
 voort naer die stede van Ipere, daer hy zeer princelick,  
 met grooter blijtscepe ende triumphe, omtfaen ende ont-  
 haelt wiert, ende dede van stonden an diepe wijde vesten  
 ende stercke houte bollewercken maken, als of hy die  
 plaetse principalick ende bysondere hadde willen houden  
 jeghens al sconincx macht ende moghentheit: die welcke  
 hier inne zo buytermaten zeere beroert, perplex ende  
 vervaert wiert, dat hy zijnen zuene Loys niet langher te  
 Rijsssele betrouwen en dorste, maer omtboot hem haes-  
 telick thuyze waert, behoudens dat hy die voorzeide stede  
 eerst wel voorzaghe van goet sterck garnisoen, te wetene  
 van twee hondert ruyters te peerde, met een toeveel voet  
 volcx, zoot gheschiede. Van dezer nieumaere die prince  
 Ferrant gheadverteert zijnde, maecte hem terstont der-  
 rewaert, slaende niet min eerst nedere voor dat sterck  
 casteel tErckeghem, up die riviere van der Leyse, daer  
 hem noch daghelicx lancx zo meer volcx toequam van  
 alle zijden, maer dies al niet jeghenstaende, zo moeste  
 hy nochtans ten XV<sup>e</sup> daghe van danen scheeden zonder  
 iet anders te bedrivene, nemende voort zijnen wech te  
 Rijsssele waert, daer hy insghelijcx ooc vier daghen lanck  
 voren bleef, talzoo cleenen profijte als hy tErckeghem  
 ghedaen hadde, ende tzijnen vertreckene, zo sloughen  
 die fransche garnisoenen zo wackerlick van achter in die

Aenleg op Ryssel  
 mislukt.

1213. steert; dat zy die arriere-garde gheel omtmaecten, vanghende Mer Allaert van Borsele, die capiteyn van diere, daer zy zeer blijdelick mede weder tharer stede waert keerden.

Den graef neemt  
Doornyk in.

Alle deze zaken aldus ghepasseirt zijnde, zo track die grave Ferrant reghelrecht naer die stede van Doornijcke, daer hy metten tweeden assaulte (overmits dat zift niet wel eens en droughen) binnen gherochte, roovende, pijlgierende, poorten ende mueren vellende, zonder eeneghe gracie ofte ghenade, ende zouder bovendien tvier tallen cante inghesteken hebben, ten hadde ghedaen die groote brandschat, die hy der in ghereede penninghen voren omtfinck, met belofte van trouwe, ghecomfirmeert ende verzekert met LX hostagiers die hy stappans te Ghendt waert zant, doende metten zelve XII inghezetenen van der stede den hals of hauwen, ter cause van haerder voorlede ongetrouwicheit, metsgaders ooc noch achte van zijne saudeniers, die welcke niet jeghenstaende zijn verbot, hem zelve met meer andere, duer den grooten haet ende nijdt, die zy toter stede draghende waren, niet en hadden connen vermeyden van noch waer hier, waer daer, tvier daer inne te stekene, zo dater onder andere, schoone, oude, memorable edificien, palleyen ende ghestichten, ooc eeneghe cappellen, kercken, cloosters ende godshuyzen, zom heel, ende zom in partie, ofte nieten ghinghen. Twelcke die bisscop Goossin (al heymelick in tijts uyter stede ghevlucht zijnde) zo over qualick nam, dat hy die prince ter cause van dien int verwatene stelde, met alle die ghuene die hem wel wilden. Ende zo Gode gheliefde, die prince die creegh zeer corts naer dezen, zulck een brandighe continuele coorse, dat zy hem eer yet lanck van grooter kranchede teenegadere mineerde ende tonderen brochte. Maer dies al niet jeghenstaende, zo dede hy hem zelve nochtans met een osbare te Rijs-

Hy trekt in  
Bysele.

sele waert voeren, daer hem die van der stede zeer eerlick ende weerdelick met grooter vreucht, blijdscepe ende triumphie, wellecomden ende ontfinghen voor haerlieden naturelicke heere ende prince, verjaghende *quant et quant* alle die Fransoysen dieder binnen waren, daer die van der garnisoene tErkeghem, up die riviere van der Leye, zo inne verschoten dat zijt niet lanck en maecten. Doen die coninck Philips van Vranckerijcke alle deze drouve tijdinghen verhoorde, zo was hy met alle druckich ende rauwich, niet zo zeere om tghuene dat te Doornijcke gheschiet was, als om tinnemen van der stede van Rijssele, met dater meer naer ghevolght es. Twelcke cause was, dat die Vlaminghen over al haerlieden roem droeghen dat zy den Dolphin Loys, zijnen zuene, gheel ende al uyten lande verdreven ende verjaeght hadden, met alle die ghueene die hem wel wilden, zo dat hy om die injurieuse mare te belettene, corts daer naer weder te Vlaenderen waert keerde, met veel meerdere gensdarmerie te peerde ende te voet, dan die voorgaende gheweest hadde. Maer die van Rijssele zijnder comste vernemende ende wel zekerlick beduchtende dat zy den eersten bot schüdden zouden, omme die vicineteit ende rebelle wille, die noch gheel van vasscher memorie was, liepen meest al haerlieden veerden, want zy die stede niet sterck ghenouch en kenden, om zulck een gheweldich siedge daer voren te verwachtene, twelcke die grave Ferrant naerderhandt niet machtig en ware te lichtene by forme van bataylgie, zo zy zeiden. Ende dienvolghende, zo quam die coninck bipnen haerlieden verlaten stede, zonder slach ofte stoot, roovende ende pijlgierende al dater noch ghebleven was, ende daer naer tvier in stekende. Twelcke also ghedaen zijnde, zant goet sterck garnisoen naer die stede van Duway, ende verbarnde tcasteel tErckeghem, daer wy hier voren meer dan eens of vermaent hebben, omme

1213.

De Franschen  
steken het vuur  
in Ryssel.

1213. dat hem van dier zijde gheen onghetrouwicheit meer  
 Zy nemen Kas- ghebueren en zoude, nemende voort zijnen wech al  
 scl. roovende, al vanghende ende al brandende te Cassele  
 waert, daer hy by foortse ende met crachte binnen ghe-  
 rochte, zeer deerlick verslaende ende vernielende al dat  
 in tijts niet omtvlieden en conste, ende naermaels ooc  
 poorten ende muren vellende, niet zonder menich scha-  
 delick exploit, tweleke dagelick daer omtrent ten lande  
 waert in gheschiede, die gheele zomere lanck gheduerende,  
 die welcke nu ten ende ghecommen zijnde, zo stelde die  
 coninck zulcke garnisoen binnen den castele aldaer, alst  
 hem gheliefde ende goet dochte, keerende also weder met  
 die reste van zijnen volcke te Vranckerijcke waert ter  
 assistencie van die van Aquitanien ende Gascoengnen,  
 daert die coninck Jan van Inghelant al verbuert maecte,  
 met zijnen volcke van orloghe, omme die Fransoysen by  
 dien middele uyt Vlaenderen te treckene, zoot ghebuerde.  
 Als die grave Ferrant van Vlaenderen ende van Hene-  
 gauwe dit groot secours anschouwde, zo zant hy Mer  
 Robrecht van Bethune in alderdiligentie naer Zantwijck,  
 ende volchde hem ten eersten dat mueghelick was, met  
 Mer Aernout van Oudenaerde, Mer Rache van Gavere,  
 Ghijsbrecht van Ghistele ende andere zijner edelen, zon-  
 der eeneghe peerden nochtans, om te min van iemende  
 bekend te wordene, rijdende voort van Zantwijck met die  
 ghereetscope, die hy der vant, te Canterberghe waert, by  
 den coninck Jan als voren, die welcke hem binder abdie  
 aldaer zeer eerlick ende mindelick wellecomde, omthaelde  
 ende festierde, met vernieuwinghe van der ligue ende  
 alliance tanderen tijden tussohen hemlieden ghemaect,  
 jehens ende in prejudicie van der croone van Vranc-  
 kerijcke ende hare gheallieerde. Twijle dat men hier  
 mede secretelick in Inghelant bezich was, zo quam die  
 grave Reynout van Dampmartin, Buenen ende Mor-

Vorbonds-ver-  
 nieuwing met  
 Engeland.

taengnen, met onthoeveel Vlaminghen, teasteel te Cassele 1213.  
belegghen, wel hopende die Fransoysen (die den ghe-  
meenen lande daer omtrent daghelick zo hinderlick  
waren), oer yet lanck thaerlieden schade ende schande,  
teenegadere daer uyt, te verjaghene ende te verdrijvene  
by zijnder prouesse ende uytnemende vromichede van  
wapenen, die welcke hy daer continuelick (niet jeghen-  
staende die groote vorst, hagele ende sneeu) zeer clouc-  
kelick tooghende was, XIII daghen lanck gheduerende.  
Maer die ghexpireert zijnde, moeste nootzakelick ruymen Brand stichtin-  
sen en poogen  
om de Franschen  
ten lande uyt te  
dryven.  
jeghens die moghende wederoomste van den Dolphin Loys  
van Vranckerijcke, die welcke ontwijffelick daer meende  
die bataylgie ghelevert thebbene, maer ziende dat zo niet  
wesen en mochte, stichtede van quaden spijte, brandt al  
tCasselambocht, Veurnambocht, Bellambocht ende Bur-  
burchambocht duere, stellende met eenen die steden van  
Nieupoort, Belle ende Steenvoorde in gloyen, metgaders  
ooc al tghuene daer vrou Machtilt van Portegale (ter  
causen van harer duwarie ende bylevinghe) tregement  
of hadde. Maer duyst jeghens een, dat hy te Belle niet mede  
van den viere, vernielt ende verslint en wiert, twelcke  
zeer aventuerlick met zulck een cracht ende violencie  
in zijn tenten ende pauwelgioenen slouch, dat men  
hem (overmids tempeschement van der corroye) qualick  
ghenouch ghesaulveren conste wat mer toe dede. Hieren-  
tusschen maecte men in Inghelant noch vaste ghereet-  
scepe, niet alleensomme die voornoemde Fransoysen met  
haerlieden gheallieerde te wederstane, maer om bovendien  
ooc teenegadere by<sup>h</sup>soortse uyt Vlaenderen te doen ver-  
treckene, indient mughelick ware, in zulcker wijs dat  
die prince Ferrant int beghinsele van der zomere weder  
overquam, wel voorzien van al datter orloghe diende,  
alzo wel van ghelde als van cloucke vrome lieden van  
wapenen, daer hy reghelrecht mede tS'-Omaers waert

1213. track, hebbende by hem den grave Willem van Sasbery en den grave Reynout van Dampmartin, Buenen ende Mortaengnen; den grave Willem van Hollant; Hughes de Boves; Mer Robrecht van Bethune, F<sup>r</sup> Willems, ende meer andere vaylgeante capiteynen, rudders ende edele mannen, die ten eersten daghe tvier in die voorboughen van der stede staken, metsgaders ook in al tghuene dater omtrent stont, nemende voort haerlieden weg naer tgraefscip van Ghynes, daer zy eeneghe sloten ende casteelen velden, zonder iemende in gracie ofte in ghenade tomtfanghene, dan alleenlick vrou Beatrice, die huysvrau van den grave Aernout aldaer, die zy met goede garde ghevanghem naer Vlaenderen zonden, makende haer casteel te Ghynes gheel ende al woest ende desert metten viere; zo deden zy van ghelijcken ooc te Santgate, te Calwijde ende te Tornaghem, maer overmids den brandschat, zo bleef die stede van Ardre ongeschaet ende ongeschent, behoudens trouwe ende eedt die zy daer zeer promptelick deden in die handen van den grave van Vlaenderen, ende verjaghende met dien den grave van Meluyn, dieder uyten name van den coninck van Vranckerijcke, een goede poose tijts capiteyn of gheweest hadde, ende dat alzo ghedaen zijnde, zo keerde die prince metter ganscher armeye duer Grevelinghe, wat dieper binnen zijnen lande ende grafscepe van Vlaenderen, wesende allomme van zulcker exemplaire wreeiteit ende rudesse jeghens zijne vianden ende rebellen, dat die Fransoyen, die te Cassele in garnisoene laghen, hem gheensins verbeyden en dor-
- Kassel verlaten. sten, maer stekende tvier int casteel<sup>a</sup> aldaer, liepen by nachte haerlieden veerden, van daer zy ghecommen waren, zo dater die Vlaminghen ende Inghelsche achter een meestere of wierden, nemende van danen haerlieden wech naer Artoys, daer zyt al roofden, barnden, affiepen ende raseerden dat ten platte lande stont; tot voor die



stede van Atrecht, metsgaders ooc tstedeken van Sochet, staende niet boven drie mijlen van danen, ende corts daer naer sloughen zy tzamen voor Lens nedere, aldaer hem die van binnen zo vromelick weerden, dat zy haerlieden stede behielden. Doen wiert Houdain gheel ende al in gloyen ghestelt, uytghesteken ende ghereserveert alleenlick tclooster aldaer; ende tcasteel te Schoonhuyze, toebehoorende Mer Segher van Ghendt, wiert plat neder ter aerde geworpen, in wederwrake van dies voorzeit es.

Deze zake aldus al volcommen ende volbracht zijnde, zo track die grave Ferrant met zijnder leghere voor Arien, doende daer meneghe gruwelicke cursen ende sproncreysen, drie weken lanck gheduerende; maer endelinghe wel ziende dater niet dan pijl ende loot te halene en was, brack up ende reysde met al zijn volck te Brabant waert, jeghens den hertoghe Heyndrick, die vijfste van dier name, omme dieswille dat hy die coninck Philips van Vranckerijcke zo wel jeghens hem byghestaen hadde, in zijn laetste wapeninghe voor Ghendt, ende bracht hem zo varre, dat hy emmers binnen der stede van Bruessele vlieden moeste, daer hy terstont zo nauwe van alle zijden omricht ende beleit wiert dat hy endelinghe uyt rechter noot met die Vlaminghen zweeren moeste, ghevende hemlieden beede zijn zuenen in hostagie, te wetene, Heyndrick ende Godefroot, ghezeit van Luevene, die men van stonden an int casteel voerde, daer zy zeere wel bewaert ende ghetracteert wierden, zo ter materien diende.

Oorlog tegen  
Brabant.

Binnen dezen middelen tijt, zo overleet Willem, die heere van Bethune, ende vrou Machtilt, zijn wedewe, bleef dies niet jeghenstaende dheerliche de foortselinghe bezittende, by den toedoene van den Dolphin Loys van Vranckerijcke, jeghens ende in prejudicie van Mer Robrecht, haren zuene, omme dieswille dat hy met die van Vlaenderen hielde, zo wy nu dickwils ghenouch ghehoort

1213. hebben, met expresser bespreke nochtans, dat Daneel, svoorzeits Robrechts zuene, daer naermaels die erfghenaem ende proprietaris of wesen zoude, indien hijt tziynen jaere gecommen zijnde, vrient van der croone wesen wilde. Als die grave Ferrant van Vlaenderen deze nieu-mare verhoorde, zo zant hy haestelick te Aken tot den keyser Otho, die vijfste van dier name, biddende hem zeer mindelick om hulpe ende bystandicheit jeghens die Fran-soysen, haerlieder ghemeene vianden, twelcke hem die keyser zeer gheerne accordeerde, up hope of hem tselve noch te passe commen mochte, jeghens zynen competitour den coninck Frederijck van Secilien, daer wy hier voren wat of gheroert ende vermaent hebben. Ende dienvolghende, zo maecte hy van dier tijt voort alle zijn ghereet-soepe omme ten eersten dat doenlick ware met machte nederwaert te commene. Ende twijle dat hy daer mede besich was, zo starf die bisscop Jan van Teroan, die tweede van dier name, ende Adam, die archidiaken van Parijs, quam in zijn stede, die welcke een zeer goet helich man van levne was. Daer verschiet inaghelijcx ooc alsdoen van dezer weerelt de grave Aernout van Cleven, die derde van dier name, latende by wylent sgraven Florins dochtere van Hollant, een zuene achtere, die ooc Aernout hiet.

Keyser Otto  
voegt sich by de  
bondgenooten.

1214. Achtervolghende tgheen dat wy hier voren ghehoort hebben, zo slouch die grave Ferrant, int beghinsele van den jare XII<sup>e</sup> XIII, neder met zijne Vlaminghen, Henewiers, Inghelsche, Hollanders, Zeelanders ende Vricslanders, omtrent zijnder stede van Valenchien, daer hem die keyser Otho in alder diligentie, overdach ende over nacht te bate quam, met ontallick veel volcx van wapenen te peerde ende te voet, daer naer hem die principaelste capiteynen of waren, eerst die hertoghe Heyndrick van Lotrijcke ende van Brabant, zijn schoonvadere,

die hertoghe Walram van Limbouch, die grave Bernaert 1214.  
 van Oostermale, die grave Heyndrick van Catsenelleboghe,  
 die paelsgrave Heyndrick up den Rhijn, ende Coenraet,  
 die heere van Cremone, met meer andere groote meesters  
 ende duitsche heeren, uyten lande van Sassen, ende elders  
 daer omtrent, die te Valenchien al zeer eerlick omfien  
 ende omthaelt wierden, met grooter vruecht, blijtscepe  
 ende triumphe, omme aldaer met elckanderen te aviserene  
 wat hemlieden voort best te doene stont, int tgheune dat  
 zy voren hadden. Maer eer zy teenegher finale resolutie  
 gheraken consten, zo verhoorden zy daer die nieumacre  
 hoe dat die van Doornijcke zeer verraderlick ende me-  
 schantelick den coninck Philips van Vranckerijcke, met  
 zijnen volcke van orloghe, inghelaten hadde, twelcke  
 haerlieden ontwijffelick ten besten niet en beviel, hoe  
 wel dat zy (dies niet tegenstaende) noch altijt wel vas-  
 telick hopten haerlieden vianden meestere te wordene, be-  
 trauwende hemlieden gheel ende al up tgroote ghetal van  
 haren volcke, daer mede dat zy ten eersten dat doenlick  
 was, drie mylen naerdere hemlieden vianden quamen, te  
 wetene, te Mortaengnen, daer Everaert, die bailliu van  
 Doornijcke, capiteyn of was, uyter naem van den grave  
 Ferrant, ende die prinsesse Johanne, zijnder huysvrau.  
 Twelcke vernemende die coninck van Vranckerijcke,  
 zochte alle middelen ende behendicheden (mids zijnder  
 onmogentheit) om ten minsten grieve allinox weder te  
 keerene van daer hy ghecommen was: dies vloot hy met  
 alle die ghuene die hem wel wilden tsanderdaechs, wē-  
 zende doen sondaech, die XXV<sup>e</sup> van hoymaent, secretelick  
 by machte uyter stede van Doornijcke te Rijssle waert.  
 Maer die keyser Otho van als by zijn acouters ende bespiers  
 ghewaerschuut zijnde, volchde hem zo scherpelick naer,  
 als die ghuene die zijn verzekerde victorie (zo hy meende)  
 niet versweynen nochte vergaweloosen en wilde, dat hy

Doornyk  
 valt de Fran-  
 schen mede.

1214. hem menich Champagnoys van achtere in die steert of  
 De Franschen slouch, ende zoude ontwijffelick die gheele fransche  
 door de bondge- leghere teénegadere omtmaeckt hebben, indien hem die  
 nooten benouwd hertoghe Ode van Bourgoengne, capiteyn van der arriere-  
 gardé, niet endelinghe by bedwanghe wederstaen en hadde,  
 naer dat hy nu omtrent een myle ghereist hadde, met  
 zijnen volcke, deynsende niet min altijt ten dorpe van  
 Bovines waert, daer die coninck Philips (ziende dat em-  
 mers anders niet wesen en mochte) van nu al zijn gema-  
 darmerie in zeer schoonder ordonnantie ghestelt hadde,  
 omme by den rade ende advijse van den grave Steven  
 van Faucerre, zijne vianden (die welcke meest als ver-  
 watene lieden, die vianden Christi waren) stappans  
 zonder eenich verdrach die bataylgie te leverene, maer  
 dien voornoemden hertoghe Ode duer omsprekelick veel  
 dangiers endelinghe by hemlieden ghearriveert zijnde,  
 riet dat men tzelve noch uitstellen zoude tot tsander-  
 dachs, ende dat die coninck (ter conservatie ende bewaer-  
 nesse van zijnen edelen persoon) haestelick binnen Lens  
 in Artois trecken zoude, twelcke hy als een clouck vail-  
 geant capiteyn, ghelijck hy was, in gheender maniere doen  
 en wilde, zegghende met luyder voyse tot alle die ghuene  
 die by hem waren : « Varre moet van my zijn, myn lieve  
 Moed en sen- kinders, dat ic ulieden eenich tijt of gaen zoude in ulieden  
 spraek van ko- noodt; neen, neen : ic wil noch heden hier victorieuselick  
 ning Filips. met ulieden verblijven ofte glorieuselick int velt mijn  
 leven laten. » Ende gaende met dien in die prochiekerck  
 aldaer, bad den almueghenden heere zeer odmoedelick  
 up beede zijne knyen, met weenende ooghen, om gracie  
 ende ghenade, met belofte van eene nieuwe kercke te  
 doen stichten, ter eeren ende weerdicheit van zijnder  
 ghebenedijder moeder ende maghet Marie, waert by aldien  
 dat hy omtecommen mochte, zo dat teffect daerofnaermaels  
 te Senlis gheschiede. Ende also die coninck meende zijn

devotie, oratien ende bedinghen voordere te continuerene, met ghelijcker vierieheit ende innicheit van herten, zo wiert hem haestelick gheboodschapt, dat die keyserlicke armeye even dapperlick van allen zijden themwaert quam, dies seynde <sup>(1)</sup> hy hem zelven met een teecken des cruycen Christi, ende zat weder zeer gheringhe te peerde, beedelende zijn volck in diversche scharen ofte bataylgien, achtervolghende die ordonnantie van der duytscher ende vlaemscher leghere, ende gevende met dien Mer Valoen van Montigny, van sgraeven bloede van Vermandois, zelve die oliflaure in dhandt, badt ghezaemdelick alle die edele princen, capiteynen, bevelslieden, mannen van wapenen ende andere ghemeene saudeniers, die by hem waren, dat zy toch vromelick zouden willen strijden, naer haerlieden oude ende ingheboren maniere van doene, zonder eenich regard ofte anschouw te nemene up die groote menichte van harer vianden (ghemerckt dat die victorie int meeste ghetal niet ghelegghen en was), zo zy wel eer by experientie bevonden hadden, maer principalick ende bysondere, zo beval hy een iegelick van hemlieden int generale, dat zy emmers voor alle wercken, wel zorghe draghen zouden om den keyser Otho, zijnen gheslegghen viant, in aldermaniere, die kele of te stekene, ghemerct dat hy tzelve mandement insghelijcx ooc alle zijnder leghere duere hadde ghedaen publieren ende vercondighen, nopende dien persoon van den coninck. Ende dienvolghende, zo sloughen daer over al die trompetten ende claroenen, zo stormelick dat een wondere was, ende metten zelve zo reedt die grave Ferrant van Vlaenderen ende van Henegauwe, met vullen carriere naer Woutere van Chastijlgion, die grave van S<sup>e</sup>-Pol; zo dede van ghelijcken ooc die grave Reynout van Dampmartin, Buenen ende Mortaengnen, naer den hertoghe Ode van Bourgoengnen; ende

Slag  
van Borines.

(1) Teekende.

1214. die grave Willem van Salberijs, naer den grave Stevene van Faucerre; die grave Willem van Hollant vercoos Mattheus van Montmorency, die conestable van Vranc-kerijcke; ende die keyser Otho die coninck Philips, ghezeit de Moghende, de Dieudonné ofte metteender ooghe; zo dat daer zonderlinghe die bataylgie beghonste met
- Dapperheyd van  
graef Fernand. zulck een fenineghe haet ende nijt dat men dierghelijcke noyt en hoorde, niet zonder groote bloetsturtinghe van alle zijden: want onder andere zo verslouch die grave Ferrant tziynen eersten ancommen, bet dan twee hondert Champagnoisen. Twelcke merckende Pieter Remy, quam hemlieden haestelick ter hulpe met die van Soisons, daer hy buytermaten groote faicten van wapenen mede bedreef. Maer dies al niet jeghenstaende, zo wiert daer noch zo veel Champagnois ende Soisonois bloets ghestort, byder omsprekelicke prouesse ende vayllandise van den edelen prince Ferrant, metgaders ooc van Mer Boudewijn van Praet, Mer Aernout van Oudenaerde, Mer Hellin van Varingny die senechael van Vlaenderen, Mer Rachen van Gavere, met Aernout, Philips ende Rachen, zijn drie zuenen, Mer Robrecht van Bethune, P<sup>r</sup> Willems, Philip ende Pieter van Maldeghem, Wouter, die heere van Ghistele; die heere van Haveskercke, ende meer andere edelen uyt Vlaenderen, dat die reste van hemlieden teenegadere tvelt meende gheruymt thebbene, ten hadde ghedaen die burchgrave van Meluyn, die grave Willem van Ponthieu, ende die grave Aernout van Ghynes, die hemlieden in haerlieden uytersten noodt ter assistentie quamen, met vasschen lieden van wapenen, daer zy zo furieuselick van achtere in die Vlaemsche ende Henewiersche bataylgie mede sloughen, dat zy hem noodtzakelick voughen moesten om tweesins hare vianden te wederstane ende te bevechtene, by den laste ende bevele van den grave Ferrant, haerlieden natuerlicken heere

ende prince, die zelve allomme die eerste ende die laetste 1214.  
 was, als die ghuene die niet faylgieren conste in al tghuene  
 dat een goet natuerelicke prince ende vrome capiteyn con-  
 cerneerde, anneghinck ende toebehoorde. In zulcker wijs  
 dat hy, zijn peert anderwarf onder hem duerbueelt zijnde,  
 noch altijd die zelve moet ende couragie behielt, dra-  
 ghende hem noch even rudderlick in die middele van zijne  
 vianden te voet, ende continuelick hauwende, kervende,  
 doodslaende ende vernielende al dat voor hem quam, niet  
 zonder meeneghe bloedighe wonde, zelve al zijn lichame  
 duere tomtfanghen, die hy nochtans (duer die overgrootte  
 viericheit die in hem was) niet en besief <sup>(1)</sup>, ende hopte noch  
 altijts by foortse van wapenen wel teenen goeden ende te  
 gherakene, indien hem van iemende eenich secours ghe-  
 schiede. Twelcke gheel ende al ommeugelick was, eensdeels  
 omme dieswille dat die grave Reynout van Dampmartin  
 ende die grave Willem van Salbery, van nu in heurhieden  
 vianden handen ghecommen waren, ende eensdeels ooc  
 ter cause van sgraven vlucht van Hollant. Ende boven-  
 dien ooc, zo hadde die keyser Otho insghelijcx ooc zo  
 vele met die van Beauvais, Vermandois ende Amiens te  
 doene (daer die coninck Philips zelve beleedere of was)  
 dat hijs varincx niet meer en mochte. Mids welcken die  
 grave Ferrant van Vlaenderen endelinghe wel naectelijck  
 considerende, dat hem niet mueghelick en was langhere  
 thoudene, zochte in aldermaniere glorieuselick int velt  
 te stervene, hasarderende hem zelven met dien fine, zeer  
 meenichsins, maer lacen! ten mochte hem niet ghebeurene,  
 want zijn vianden ommerinchden ende overvielen hem  
 van allen zijden zoo looselick ende zo schalckelick, dat  
 hy emmers levende (alwast hem leet) in haerhieder han-  
 den gherochte, daer zy hem zelven wonderlicke zeere in  
 verblijden ende verhuechden, makende ghezaemdelick

Den graef wordt  
gevangen.

(1) Besefte, bemerkte, gewaer wierdt.

1214. ter cause van dien zulck een gheroup, gheschal ende ghecrijsch ten hemelwaert, dat ment nemmermeer ten vullen en zoude connen beschrijven. Te meer ooc, metsgaders dat zy voortan niet en twijffelden van der victorie, als die ghuene die wel zekerlick wisten dat die keyser Otho (die van nu int leelicste was) alleene niet langhe ghehouden en mochte, jeghens die gansche resterende macht van Vranckerijcke, zoot ghebeurde. Want naer dien dat hy hem noch een goede poose tijts in die middele van zijne vianden, zeer clouckelijck ende vaylgeantelick ghedregghen hadde, verslaende onder andere Mer Steven van Langevelde, ende duerbuelende tpeert van de nconinck Philips (die terstont gheredresseert ende up een andere peert ghestelt wiert, byder behendicheit van Pieter Trijstan, een zeer vroom edelman van wapenen), zo quetste hem Mer Gheeraert Scrophe (in wederwrake van dies voorzeit es) in zijne borst, ende zijn peert wiert metten zelven ooc menichvuldelick ghewont, maer zo grievelijck noch niet of ten saulveerde hem noch wel metter vlucht, die hy metten hertoghe Heyndrick van Brabant, zijnen scoonvadere, reghelrecht tzijnen lande waert nam. Twelcke al overmerckende die Vlaminghen, Henewiers ende Inghelschen, die daer noch overgheschoten, waren in groter meenichte liepen van ghelijcken ooc zonder langher delay huerlieden veerden, elc int zijne, zo dat Hughes de Botter, van groter haeste te Lantwijck, in die havene versmoorde. Aldus gecreghen die Fransoyzen meer miraculeuselijck ende by sonderlinghe gracie Gods dan andersins, ten jaere ende daghe als voren, die victorie te Bovines ofte Bovijn, daer zo van der eendere ende zo van der andere zijde aen de cant van XXXVI duyzent personen ter stede doot bleven, maer van der vlaemscher zijde varre meest, zonder alle die ghequetste ende ghevanghene, tusschen die welcke dat die alderprincipaelste

De zego blyft  
aen de Franschen.



waren, eerst die grave Ferrant van Vlaenderen ende van 1214.  
 Henegauwe; die grave Willem van Salbery in Inghelant;  
 die grave Reynout van Dampmartin, Buenen ende Mor-  
 taengnen; die grave Beernaert van Oostermale, skeizers Namen der by-  
 standaert draghere; die grave Gheeraert van Randenroode; zondersten.  
 die grave Heyndrick van Catsenelleboghe; die palsgrave  
 Heyndrick up den Rhijn; Coenraert; die heere van Cre-  
 mone; Mer Eustaes van Rooden, gheboren uyt Henegauwe;  
 Mer Hellin van Varigny, die soeneschael van Vlaenderen;  
 die drie zuenen van Mer Rachen van Gavre; Gheeraert van  
 Crombeke; Woutere, die heere van Gistele; Philips ende  
 Pieter van Maldeghem; Pieter van Mauly ende Robrecht  
 van Bethune, F<sup>r</sup> Willems, met meer andere cloucke capitey-  
 nen, edelmannen ende andere vrome lieden van wapenen  
 uyt diverse landen, steden ende contreyen, die tzamen  
 naer Parijs ghevoert wierden, met uytnemende groote  
 vruecht, blijtscepe ende triumphe, al meest redonde-  
 rende, ende keerende te meerdere schande, cleenicheit  
 ende confusie van den grave Ferrant van Vlaenderen, die  
 rechts voor den coninck reedt, zo ghebonden ende ghecoort  
 als of hy een schelm, dief ofte moordenare gheweest hadde,  
 dat Gode claghelick es. Alle die weerelt liep uyt om hem  
 te ziene, ende een igelick gheckte, schimpte ende spottede  
 met hem in menegherande manieren, wel merckende ende  
 considererende dat zyder die coninck vrientschap mede  
 deden. Eeneghe ghinghen al fleytende ende pypende voor  
 hem, andere al spelende up cleene trommelkens, ende  
 zom al zinghende injurieuse liedekens, wyzende hem  
 deen tijt met vingeren ende danderen tijt heurlieden  
 tonghe up hem uytstekende, zo dater gheenrande vileinie  
 ghespaert en wiert, die eenichsins tenderen ofte commen  
 mochte tzijnder confusie, schande ende cleenicheit, zes  
 daghen continuelick lanck gheduerende, binnen die Zy worden in  
 welcke dat hy ghetydelick te Parijs achter strate gheleet hechtenis gezet.

1214. wiert, tot eender vervaachinghe ende vernieuwinghe van zijnen verdriete. Maer die nu gheexpireert zijnde, so leede men hem met Mer Eustaes van Rooden, zijnen secretaris, ghevanghen int nieuwe casteel te Louvre, niet varre van der stede voorzeit, daer voor hem (in dier voughe) noyt iemand in ghelogiert en hadde; die grave Willem van Salbery wiert tSt-Quinten, in Vermandois, ghevoert; die grave Reynout van Dampmartin te Perone; die grave Heyndrick van Catsenelleboghe te Doornijcke; ende de andere elders in diverse verscheeden steden ende vanghenessen om dat zy te min niemare ende troost van elcanderen hebben zouden.

Wapenstilstand  
van Engeland  
met Frankryk.

Als die coninck Jan van Inghelant daer die drouve tijdinghe verhoorde van zijn medeghesellen ende gheallieerde, so maecte hy terstont een bestant van vijf jaer metten coninck Philips van Vranckerijcke, daer die van Vlaenderen mede in begrepen ende besloten waren, ombiedende mids dien alle zijn volck van orloghe weder thuyswaert uyt Aquitaengnen ende Gascoengnen, daer zy langhe ende meneghen tijt ghelegghen hadden, ter omverwinnelicke schade van den ghemeen lande daer omtrent, ende ten grooten verdriete van der croone van Vranckerijcke.

Ziekten en over-  
stroming.

Zeer corts naer desen, so gheschiede te Brugghe ende elders binnen den lande ende graefsepe van Vlaenderen meenich schadelicke brant, daer regneerde ooc een zeer moordadighe pestilentie, ende die zee inondeerde zo breed ende zo wijt, dat die stede van Brugghe vier mijlen varre rondsomme int watere stont een goede poose tijts gheduerende, daer omsprekelicke groote schade of quam, zo dat die van Vlaenderen wel metten rechte zegghen mochten, dat teen quaet tandere niet en verbeyde, byder waerachtiger toorne Gods, zoot scheen.

1215. Tjaer daer naer, stelde die paeus Innocentius, die

derde van dier name, Bosschaert van Avesnes int ver- 1215.

watene, omme dieswille dat hy (volghende zijnder ordonnantie als voren) van vrou Margriete van Constantinoble niet schceden en wilde, maer bleef met haer huys ende hof houdende (als of zy man ende wijf gheweest hadden) up zijn casteel te Elstruce, by Valenchien, te spijte van alle die ghuene diet leet was, ende bysondere van die gravinne Johanne van Vlaenderen ende van Henegauwe, haer zustere, diet zelve zo qualick conste ghezwelghen, dat zy hem ter cause van dien foortselinghe te Ghendt in de vanghenesse ghecruech, daer hy menighen tijt lach, maer int ende, zo dede zy hem te Rupelmonde den hals afhauwen ende voort zijn hooft al Vlaenderen ende Henegauwe duere openbaerlick vertooghen van stede te stede, eensdeels ter exemple van anderen, ende eensdeels ooc tzijnder meerdere schande, cleenicheit ende confusie. Binnen den zelve jaere rees te Brugghe zulck een moortbrant, dater qualick XL huizen omgheschaet ende omgeschent bleven. Men leide ooc alsdoen den eersten staen vancloostere te Zoetendale, buyten Brugghe. Ende die stede van Berghe S<sup>t</sup>-Winnocx verghinck gheel by vier van fortune.

Grooten brand  
te Brugghe.

Ten XIX<sup>e</sup> daghe van octobre int jaer ons Heeren XII<sup>e</sup> XVI, wiert die coninck Jan van Inghelant (eerst 1216.

ghezeit sonder Landt) van zijn eyghen volck vergheven, omme dieswille dat hy alle zijne landen ende heerlicheden, subjecten ende tributaire ghemaect hadde der stoel van Roome, zo voren breedere verhaelt ende verclaerst staet, ende dienvolghende zo quam zijn zuene Heyndrick in zijn stede, die vierde van dier name, die hy by die gravinne Isabelle van Angouleme, zijn tweede huysvrou, ghehadt hadde, metgaders ooc noch die dochters, daer of dat die oudste, ghe-naemt vrou Johanne, naermaels den coninck Alexandre van Schotlant traude; die tweede gheheeten Isabelle, huwede metten keyser Frederick,

Den koning van  
Engeland en den  
keyzer van Kon-  
stantinopole ver-  
geven.

1216. die tweede van dier name; ende vrou Leonore, die jonste dochtere, gaf haer zelve ten huwelicke metten grave Willem van Glocestre. Omtrent dezen zelve tijt, zo wiert die keyser Heyndrick van Grieken, oom van die gravinne van Vlaenderen, van huer vaderlicke zijde, insghelijcx ooc vergheven by den toedoene van zijnder huysvrouw, die dochtere van den graeve Pieter van Auxerre, die naer hem keyser wiert, als ghetraut hebbende voor zijn tweede wijf, die gravinne Ide van Namen, svoorzeits keyzers zustere. Ende corts daer naer, overleet die gravinne Ide van Buenen ende van Mortaengnen, by Normandie, die dochtere van Mattheus van Elsat, by die gravinne Marie, zijnder huysvrouw, van grooter rauwe ende verdriete dat die grave Reynout van Dampmartin, huer man, in Vranckerijcke ghevanghen was, zo voorzeit es, latende by hem een eeneghe dochtere achtere, ghenaeamt vrou Marie, die coninck Philips van Vranckerijcke, Philips, zijnen haghetronek (ghezeit de Ruwe) ten huwelicke gaf, daer vrou Marie, shertoghen dochter van Moravien, die moedere of was, binnen den levende lijve van vrou Inghelberghe van Denemercken, zijn tweede huysvrouw. Ende eer tvoornoemde jaer noch ten ende ghinck, zo wiede men te Ghendt St-Baefs ende St-Veerle kercke, ter zelve plaetse daer onzen aldergheduchtichsten keyser Caerle, die vijfde van dier name, int jaer XV<sup>e</sup> XXXII tnieuw casteel dede fonderen, zo men tzelve noch ten daghe van hedent voor ooghen zien mach.
1217. Tnaervolghende jaer, fondeerde die gravinne Johanna van Vlaenderen ende van Henegauwe, eeneghe kercken, cloosters ende godshuyzen, die welcke zy nemmermeer vulmaect en zoude hebben, ten hadden ghedaen die cause ende redene daer wy by der tijt. (hope ic) breedere of hooren zullen, doende niet min binnen dien middelen tijt al haer uyterste diligencie, ende extreme de-

voir, omme by den tusschensprekene van den paeuse 1217.  
Honorius, die derde van dier name, metsgaders ooc van  
die bisscoppen van Doornijcke, Camerijcke ende Teroaen,  
den grave Ferrant haren man uyter vanghenesse van De gravin roept  
de tuschen-  
Vranckerijcke te gheerijghene. Maer wat mer toe dede, spraak van den  
pauze, om haren  
man te verlossen.  
twas al voor niet, want die coninck Philips zwoer by  
den paelstere <sup>(1)</sup> van S<sup>te</sup>-Jacob (zo hy ghewonen was) dat  
hy hem binnen zijnen levne nemmermeer omtslaen en  
zoude, om al dat mindere ware dan Godt: dies bleef die  
gravinne Johanne hare landen ende heerlicheden zelve  
bezittende ende regierende, by den rade ende advijse van  
Mer Joos van der Materen, een zeer wijs, discreet ende  
wel vermaert rudder. Int zelve jaer ghecreghen die ca-  
nuenicken van S<sup>te</sup>-Maertens tlpere, zulcke questien ende  
gheschillen jeghens die poorterie ende ghemeente aldaer  
(by den toedoene van heurlieder beroerlicken, proost Hu-  
ghes, diet over XI jaer insghelijcx ooc te Vormeseele al  
in roeren ghestelt hadde), dat zy foortselinghe die stede  
rumen moesten. Ende tjaer daer naer, calengierde die 1218.  
keyser Frederick, die tweede van dier name, die landen  
van Aelst ende van Waes, metsgaders ooc die Vier Am-  
bochten, ende die vijf eilanden van Zeelant, omme dies-  
wille dat die gravinne Johanne van Vlaenderen in ghe-  
breke gebleven was, van hem binnen den behoerlicken  
tijde daer of manscip ende homagie te doene, zo ter zake  
diende. Zy excuseerde haer up die voorghaende orloghe  
ende metten captiviteit van haren man, by de welcke  
dat haer (wel tharen groote verdriete ende meshaghene)  
als noch niet mueghelick gheweest en hadde beter devoir  
te doene, allegierende daer toe zulcke meer andere pre-  
gnante causen ende redenen, dater hem die keyser mede  
contenteerde, by die intercessie van zommeghe groote  
vorsten ende edele heeren, behoudens zulcx als zijnder

(1) Palster, pelgrims-stok.

1218. De oude gravin sterft. majesteit metten rechte toebehoorde, nopende die landen ende heerlicheden voorscreven, twelcke also gheschiede zonder langher verdrach. Ten zesden daghe van maerte, int jaer als voren, viel vrou Machtilt, die dwagiere van Vlaenderen, moeye van den graeve Ferrant, die haer zelve screef coninghinne van Portegale, met haer peert in zulck een quaet morasch, niet verre van Veurne, dat zijder (eylaen!) stappans in vermoorde, zo dat die plaetse te dier drouwer occasie noch Conninghinne gat is blyven heetene. Ende dienvolghende, zo wiert haer doode lichame binnen den cloostere van den Dunen zeer eerlick met veel oeremonien ter eerde ghedaen, ende naerderhandt te Clervaux in hooch Bourgoengnen gevoert, daer zy onderwarf begraven wiert neffens Philips van Elsat, wijlent grave van Vlaenderen haren man, in die zelve cappelle en sepulture die zy tzijsen overlijdene doen hadde ghedaen maken, so voorziet es. Ende terstont naer dat zy dezer weereit overleden was, zo dede die bisscop Adam van Teroaen uyt crachte van haren testamente (daer hy meneghen tijt voor haer doot executeur of ghemaect was), diversche scoone almoessen niet alleen die kercken, cloosters ende godshuyzen (die zy oyt grootelick voor gerecommandeert ghehadt hadde) maer bovendien ooc alle schamele huysweecken ende levende lededins Christi. Up tzelve pas weynste die prochiepape van Rubrock (spelende tschaek), mijnheere St<sup>e</sup>-Bertin die pestilentie, ende ziet (tot Gode gheliefde!) omtink hy een caecmete ayten hemele daer hy plat neder ter eerden viel, zo dat mer binnen drie daghen gheen lijf an zach. Ende corts daer naer, wiert die bisscop Goossin van Doornijcke metter doot ghemeene, ende Wouter van Marnijck was zijn succeesseur. Ten zelve tijde, veroreech die gravinne Johanne van Vlaenderen tcasteleinscip ofte burchgraefscip van Cassele, by forme

van permutatie, ghevende die castolein Michiel daer ander 1218.  
 goedinghen voren in recompense, ende hy huwede ooc Houwelyk van  
Margriet van  
Konstantinope-  
len.  
 alsdoen vrou Margriete van Constantinoble, haer zuster  
 (die langhen tijt met Bosschaert van Avesnes, ghebou-  
 leert hadde, zo wy hier voren ghehoort hebben), met Mer  
 Willem, die heere van Dampierre, by Digion in hooch  
 Bourgoengne, die welcke ontwijffelick meer edelheit dan  
 goets hadde, als wesende die zuene van Guy, by vrou  
 Beatrice, die dochtere van Archenbalt van Borbon.

Anno XII<sup>e</sup> XX, starf die grave Aernout van Ghynes, 1220.  
 ende Boudewijn zijn zuene quam in zijn stede. Tnaer- Henrik V van  
Lotharingen  
sterft.  
 volghende jaer, verschiet van deser weerelt die hertoghe  
 Heyndrick van Lotrijoke ende van Brabant, die vijfste 1221.  
 van dier name, latende by vrou Machtilt, zijn eerste  
 huysvrou, die joncste dochtere van Mattheus van Elsaten,  
 broedere van Philips, by die gravinne Marie van Buenen  
 ende Mortaengnen, daer die coninck Steven van Inghe-  
 lant die vadere of was, twee zuenen ende vier dochters  
 achtere, te wetene, Heyndrick, die naer hem tland re-  
 gierde, die zesde van dier name; Godefroot, ghezeit van  
 Luevene; ende vrou Marie, die huysvrou van den keyser Zyne kinderen.  
 Otho, die vijfste van dier name; vrou Johanne, die ghe-  
 selnede van den grave Aernout van Cleven, die vierde  
 van dier name; vrou Margriete, twijf van den grave Otho  
 van Gheldre, die derde van dier name, ende vrou Mach-  
 tilt, die den grave Floreins van Hollant traude, die  
 vierde van dier name. Die tweede huysvrou van den her-  
 toghe Heyndrick voornoemt, hiet vrou Marie, dochtere  
 van den coninck Philips van Vranckerijcke, daer te voren  
 wedewe van den grave Philips van Namen, oom van die  
 gravinne Johanne van Vlaenderen ende van Henegauwe  
 van haer vaders zijde, maer en hadder gheen hoirie by.

Tweede jaer daer naer, overleet die voorscreven coninck 1223.  
 Philips van Vranckerijcke, ghezeit die Moghende, de

1223. Dieudonné ofte metter eender ooghe, latende by vrou Isabelle, zijn eerste huysvrau, die dochtere van den grave Boudewijn van Henegauwe, die vierde van dier name, ghezeit die Couragieuse, by die gravinne Margriete van Vlaenderen, zijnder wettelicke gheselnede, een zuene ende een dochtere achter, te wetene, Loys, ghezeit van Montpensier, die naer zijn vaders doot coninck ghecroont wiert, ende vrou Marie, daer wy maer rechts metten ganghe ghenouch of vermaent ende verhaelt hebben. Up den zelve tijt, wiert die grave Willem van Hollant insghelijcx ooc metter doot ghemeene, naer dat hy by vrou Adelie, die dochtere van den grave Otho van Gheldre, die tweede van dier name, drie zuenen, ende een dochtere ghehadt hadde, te wetene, Floreins, die naer hem regnierde, die vierde van dier name; Otho, die grave van Oostfriesland, ende stadhouder van Camerlant; Willem die bisscop van Utrecht; ende vrou Leonore, die huysvrau van den toecommenden coninck Eduwaer van Inghelant, ghezeit met die langhe Beenen. Deze zaken aldus al ghepasseirt zijnde, zo en viel die gravinne Johanne van Vlaenderen ende van Henegauwe niet slinck, maer track met scoonen state in Vranckerijcke, ten couronement van den nieuwen coninck Loys, biddende hem zeer odmoedelick, dat hem toch zoude ghelieven teener redelicker ende gracelicker apointement te commene, metten grave Ferrant haren man, den welken zijn vadere (zaligher memorie) nu an de cant van neghen jaer lanck ghevanghen ghehouden hadde; maer wat zy stoop, neech ofte badt, twas al te vergeefs, want die coninck zwoer hooghelick ende heliclick, achtervolghende die voetsteppen van zijnen vadere, dat hy hem binnen zijnen levenc nemmermeer omtslaen en zoude. Niet langhe daer naer, te wetene up den tweeden dach van meye, in jaer als voren, zo wiert joncheer Gijsbrecht, die castelein ofte burchgrave van Berghe,

Lodewyk van  
Montpensier.

Graef Willem  
van Holland  
stierft.



S<sup>te</sup>-Winnock metter haestigher doot bevaen, wesende noch 1224.  
 een zeer jonck man van uytnemende grooten apparentie.

Int jaer ons Heeren XII<sup>e</sup> XXIII, betaelde die gravinne Beatrice van Guynes, metsgaders ooc burchgravinne van Burburch, die schult van harer nature, naer dat zy te Bohain een vrouwe cloostere ghesondeert hadde, van der ordene van mijnheere S'-Bernaert. Ende int zelve jaer, in die maent van sporcle, cochte die gravinne Johanne van Vlaenderen van Mer Jan van Nigelle (die hem zelve over XII jaer fugitijf ende vluchtig ghemaect hadde, omme die causen ende redenen voren verhaelt) dat casteleinscip ofte burchgraefscip van der stede van Brugghe, voor die somme van XXIII duyzent V<sup>e</sup> XLV ponden VI sch. VIII penn. prn., in die presentie ende jeghenwoordicheit van den coninck Loys van Vranckerijcke, ende zijnen edelen raedt. Binnen dezen middelen tijt, wiert die keyser Boudewijn van Grieken, grave van Vlaenderen (die men nu gheleden XIX jaer voor Andronoble ghemiste, zo voor-  
 zeit es) by grooter aventure, alghaende in die plouch int landt van Armenien, verkent ende verlost met ghelde, by eeneghe Oostersche coopliden, treckende in huerlieden affaires naer die stede van Damascus, in Syrien, zo dat hy by huerlieder adresse emmers weder te Cuelen ghe-  
 rochte, daer hy zonder langher delay van stonden an eenen brief screef, an die prinsesse Johanne, zijnder dochtere, inhoudende alle zijne ghevarenesse, ende voort hoe dat hy teenen zekere gheprefigieerden daghe hopte te Rijssele te zijne, aldaer hy begheerde dat men hem al zenden zoude dat zijnder hoocheit anneghinck, competeerde ende toebehoorde, also wel nopende tacoustreren van zijnen lichame (twelcke naer zijnen staet gheel naect ende bloot was) als andersins, metsgaders ooc een zekere groote somme van penningen om die voornoemde Oosterlin-  
 ghen daer mede te betalene, van al zulcx als zy voor hem

Boudewyn van  
 Konstantinope-  
 len komt in  
 Vlaenderen en  
 wordt vermoord.

1224. ghedebourseert ende verschoten hadden. Doen die prinsesse (die haer vaders gheschrifte ende handteecken wel kende, zo wel te bemoedene doet) deze tijdinghe las, zo wiert zy inwendich int herte al te zeere beroert, perplex ende te wets, cendeels ter cause van de verzochte penn., die welcke haer niet mueghelick en was zo haest te furnieren, ende teenegadere up te brenghene, overmits die voorghaende oncosten van den orloghe ende tvanghen van haer man, maer principalick ende bysondere omme dieswille dat haer buytermaten zeer deerde van tregement van den lande te scheeden, daer zy nu over zo menighen tijt in gheracineert ende verwortelt was, in zulcker wijs dat zy om tzelve noch te behoudene, stappans zommeghe hovelighen by haer omtboodt, daer zy haer best in betraude, hemlieden te kennen ghevende, met weenender ooghen, hoe dat zy wel voor zekere vernomen ende verstaen hadde dater anderwarf zulck een bedriegere ende meutmakere int landt ghear-riveert was, ghelijcker over XVIII jaer een gheweest hadde, maintenerende zeer snoodelick ende valschelick (zo zy zeide) die keyser Boudewijn van Grieken, haer vadere, te zijne, ten totalen ruine ende bedervenesse van alle hare landen ende heerelicheden (dien nooh ten besten niet eens en droughen), ten ware dater anders in tijts in voorzien wierde by eenegher van hare ghetrauwe onderzaten ende goetwillighe dienaers, up grootelick jeghens hemlieden te verdienen in tijden ende stonden, met meer andere dierghelicke pregnante redenen ende remonstrancen, ten zelve propooste dienende. Daer die voorzeide hovelighen zo by gheroert ende ghetroffen wierden, dat zy zelve twerck annamen, ende tmoordadich stuck bestonden, doende daer toe zulcke diligentie ende neersticheit, dat zy den keyser Boudewijn tzijnen ghepregifieerden daghe te Rijssle waert commende ende deur tbosch, staende een half mijle van danen, zeer sterc-

kelick, meschantelick ende verraderlick an een boom 1225.  
hinghen, daer zy hem naer zijn overlijdene metten zelve  
ooc andere dolven, ten fine dat men zijns nemmermeer  
ten gheenen daghe gheware en wierde. Dit ghebeurde int  
jaer ons Heeren XII. XXV, ter eeuwigher promotie van alle  
die ghuenen dier mede besich waren, ende ten grooten  
contentemente van haer, diet meest an behoorde ghehad  
te hebbene (1). Die welcke van dier tijt voort wederomme  
van nieuws anders niet en zochte, dan den coninck Loys  
van Vranckerijcke, by eenegher middele, metten grave  
Ferrant, haren man (die noch int casteel te Louvre by  
Parijs ghevanghen lach) ten appointemente te brenghene,  
doende daer toe sulck een extreme devoir ende neerstic-  
hede, dater emmers endelinghe by der tusschensprekone  
van der coninghinne Blanche, haer behuwede nichte, die  
dochtere van den coninck Alfonse van Castilien, eeneghe  
condicien van paeysse van sooninckx weghe ghearticuleert  
ende gheproponeert wierden, inhoudende tghuene dat hier  
naer volcht.

Te wetene, eerst ende alvoren, dat die grave Ferrant  
ende die prinsesse Johanne, zijne huysvrouw, metsgaders  
ooc die staten ende leden slands van Vlaenderen, indien  
zy paeys begheerden, ghezaemdelick zouden moeten zwee-  
ren in die handen van eenen legaet van Roome, nemmer-  
meer teenegher daghe, jehens die croone van Vrancke-  
rijcke ofte hare gheallieerde in die wapenen te gane, up  
pene van voorscreven landt by die bisscoppen van Louwe  
ende van Senlis int verwatene ghestelt, ende naervolghelick  
gheabandonneert te wordene telcx machte, crachte ende  
violentie, zonder hope van nemmermeer daer of omtleghen  
te mueghen zijne, voor anderstont dat partie ghepaeyt  
ende duechdelick van al vernoucht zal wezen.

Voorwaerden tot  
slaking van den  
graef Fernand,  
door de Vlamin-  
gen veworpen.

(1) Die er meest droefheyd behoorde over gehad te hebben.

1225. Ten anderen, zo was er insghelijcx ooc gheconditionneert ende besproken dat die stede van Duway noch een termijn van tien jaren fransch blijven moeste, die welcke gheexpireert zijnde, zoude wederkeeren in haer oude ende eerste nature.

Ende waert by aldien dat dit jeghenwoordich tractaet van paeyse naermaels gheinfringeert, ghevioleert, ofte ghebroken wierde, by eeneghe grave ofte gravinne van Vlaenderen, zo zouden die landen in dit gheval ghehouden zijn van haerlieden naturelicke prince ofte prinsesse te scheedene, ende den coninck haerlieden souverejne heere ende prince mede te vallen, tot modereren van der zake, naer tadvijs ende goetdencken van die XII ghenoten van der croone.

Item ende bet voorts, zo en zullen die van Vlaenderen niet vermueghen eeneghe nieuwe steden, sloten ofte fortressen te makene an dees zijde der Schelde noch insghelijcx ooc te repareren ofte te versterckene dan by toctroy van der croone.

Met expressen bespreke, zo wie contrarie dede, dat hy van als nu ballinck slands verclaerst zoude werden, met confiscatie van al dat hijs hadde, zonder eeneghe hope van rappel, of ten ware, dat tzelve gheschiede by sconincx wille, wete ende consente.

Actum te Meluyn binder maent van sporcle, int jaer XII<sup>c</sup> XXV als voren, maer omme dieswille dat hem die van Vlaenderen niet verobligieren nochte verbinden en wilden, voor den grave Ferrant, inder vorme ende maniere als voorzeit es, zo moeste hy wel tzijnen groote verdriete als noch die patientie nemen, ende blijven daer hy was totten naesten jaere, zo wy by der tijt noch hooren zullen, indient Gode ghelieft.

Binnen den zelven jaere, overleet die keyser Pieter van Griecken, grave van Auxerre ende Namen, latende by

vrau Jole, zijnder huysvrau, die moeye van die gravinne 1225.  
 Johanne van Vlaenderen van haer vaders weghe, twee  
 zuenen achtere, daer of dat die oudste (ghenaemt Ro-  
 brecht) naer hem keyser wiert; die tweede, gheheeten  
 Philips, grave van Namen, die tnaervolghende jaer metten  
 grave Guy van S<sup>e</sup>-Pol voor die stede van Avignon ver-  
 slegghen wiert; ende Heyndrick van 'Luxembourch, die  
 grave van Linguy, F<sup>r</sup> Geeraerts, slouch handt an zijn graef-  
 scip van vrau Sebijlle, zijnder moedere weghe, daer vrau  
 Jole voorzeit, die zustere of was. Daer verschiet insghelijcx  
 ooc alsdoen van dezer weerelt, int beghinsele van der  
 maent van novembre, die coninck Loys van Vrancke-  
 rijcke, ghezeit van Montpensier, latende by vrau Blanche  
 zijnder huysvrau voornoemt, vier zuenen ende een doch-  
 tere achtere, te wetene, Loys, die noch binder zelve H. Lodewyk.  
 maent coninck ghecroont ende naer zijn doot voor helich  
 gherekent wiert; Robrecht die eerste toecommende grave  
 van Artois; Alfonse, die grave van Poitiers; Charles, die  
 grave van Angiers, naermaels coninck van Jerusalem  
 ende van Secilien, ende vrau Isabelle, die al haer leven  
 lanck in zuverheit leefde.

Deze zaken aldus ghepasseirt zijnde, zo dede die gra-  
 vinne Johanne van Vlaenderen ende van Henegauwe zo  
 vele by den voorscreven nieuwen coninck van Vrancke-  
 rijcke (mids der hulpe an der conninginne Blanche,  
 zijnder moeder) dat die grave Ferrant, haer man, emmers 1226.  
 up den derthienden dach daer naer, uyter vanghenesse Slaking van graef  
 omtsleghen ende verlost wiert, daer hy nu an de cant Fernand.  
 van XII jaer vijf maenden inne gheleghen hadde, met  
 alzulcke condicien ende bespreken als hiervoren int lanck  
 verhaelt ende verclaerst staet, uytghesteken ende ghe-  
 reserveert alleenlick, dat die staten ende leden slands  
 van Vlaenderen, die niet te bezweerene en hadden, ghe-  
 merct dat zyder als noch gheensins toe te brēghene en

1226. waren, dies contenteerde ende ghenouchde hem die coninck (om beters wille) metten eedt van den grave Ferrant ende van vrou Johanne, zijnder huysvrau alleene. Dit accort gheschiede te Compiengnen int jaer ons Heeren XII<sup>e</sup> XXVI, ten daghe als voren. Ende eer tjaer noch ten ende gheraecte, zo fondeerde die bisscop Wouter van Doornijcke die vrouwen abdie van Waeswunster int landt van Waes van den ordere van St-Victor, ende up taelve pas, overleest die grave Aernout van Cleven, die vierde van dier name, ende Diederijck, zijn zuene, wiert grave naer zijn doot, die zesde van dier name, die hy by wijlent shertoghe Heyndriex dochtere van Lotrijcke ende van Brabant, die vijfste van dier name, ghehadt hadde. Zeer onlanck naer dat die grave Ferrant uiter vanghensse van Vranckerijcke weder in Vlaenderen ghearriveert was met omsprekelicke groote vrucht, blijsoepe ende triumphen, zo rezen al Vranckerijcke duere uytnomende groote dissensien, question ende gheschillen, om tregement van der croone, gheduerende sconinx minoriteit ende onbejaert-hede, want eeneghe (daer die grave Thibaut van Champaengnen die principaelste of was) hadden al te gheerne ghezien dat men dat vrou Blanche, zijnder medere, gheaccordeert ende toeghelaten hadde, maar die hertoghe Pieter van Bretaengnen, die grave Robrecht van Droux zijn broedere, die grave Philips van Buenen, ghezeit de Ruwe, ende Ingelram, die heere van Couchy, met meer andere groote meesters ende edels mannen, en wildent in gheender maniere consenteren nochte ghe-dooghen, omme dieswille dat zy den voornoemde grave van Vlaenderen (daer zy qualick, vuylick, ende oneerlick jeghens gheleeft hadden) zo naer bestant. Diet tzelve zo qualick nam dat hy in wederwrake van dien ten naesten jaere met machte int landt van Buenen track, daer hijt al verbuert maecte van vanghene, van

Onlusten  
in Frankryk.

roovene ende van brandene, ter eeuwigher destructie 1226.  
 ende bedervenesse van meeren ende van hoye, die teenegadere metten viere verdaen ende te nieten ghebrocht wierden. Als die van Calis ende Wysant dit dangier anzaghen, deden zo vele (als die wel bedochte) dat zy by middele van ghelde, metsgaders ooc van XX stucken wijns, gheel ende al omgheschent bleven. Maer zouder paeys zijn, die hooverdighe grave Philips van Buenen moeste endelinghe ten apointementen commen, ende die grave Ferrant manscip doen ghelick zijn voorzate tanderen tijden ghedaen hadden, zo voorzeit es. Dit apointement aldus ghemaect ende gheaccordeert zijnde, zo nam die prince reghelrecht zijnen wech te Brabant waert jeghens den hertogh Heyndrick, die zesde van dier name, omme dieswille dat hy (niet jeghenstaendetaccoort ten dien tijde met zijnen vadere te Brussele ghemaect) mede cause ende occasie gheweest hadde, van zijnder tragher ontslakinghe ende verlossinghe, uyt vanghenesse voorscreven, ende commende met zijnen volcke van orloghe niet varre van Assche leverde hem daer zulcke een zwaerbloedighe bataylgie, dat hy hem zeer victorieuselick mede ghevanghen te Vlaenderenwaert brachte, by der omsprekelicker vromicheit ende <sup>Slag by Assche  
waer in den hertog van Brabant  
gevangen.</sup> vayllandise van Mer Aernout van Oudenaerde, Gilhis van Barbinchove, Rogier die castelein van Rijssele, Mer Wouter die heere van Vormesele, Rhodolf van Hasebrouck, Willem die castelein van St<sup>e</sup>-Omaers, ende Philips van Damme, met meer andere edelen uyt Vlaenderen, ende uyt Henegauwe, doende voort zo vele by Olevier die meestere van der templiers, dat hy die van Iperen haerlieden jaermarct up den heiligen Ascensioensdach consenteerde. Ende dat ghedaen zijnde, zo track die Vlaemsche ende Henewiersche leghere naer tlandt ende graefscip van Namen, roovende, barnende, afwer-

1226. pende ende raserende al tguene daer zy by gheraken consten, by laste van den grave Ferrant, die zelve die naerste daer of mainteneerde te zijne, van vrou Johanne zijnder huysvrouw weghe, rechterlicke rechtsweerne van den grave Philips, laest overleden, maer dies nochtans al niet jeghenstaende zo ghecreech hy daer zulck hardt ghemoet, dat hy endelinghe met veel roofs ende buyts weder thuyswaert keeren moeste, zonder yet anders te
1227. bedrivene al wast hem leet. Ende tjaer daer naer, zo slouch hy den voornoemde hertoghe Heyndrick uyter vanghenesse, mits condicie dat die Vlaemsche cooplieden voortan vryelick zouden muegen varen, ende keeren alle zijn landen ende heerlicheden duere zonder empechement, obstacle, ende belet van iemende. Ende metten zelve zo veranderde hy anderwarf (met die prinsesse Johanne zijnder huysvrouw) tregement van der stede van Ghendt, casserende teenegadere die derthien scepenen die hy over XVI jaer zelve van erfachtighe annueel ghemaect hadde, zo voorzeit es, ende ordonnerende in haerlieder stede een neghenendertich viraet, dat es een collegie van XXXIX eerbare, wyse, notable erfachtighe wethouders ofte gouverneurs van goeder name ende fame, omme alle jaere, by ghebeurte, scepenen, raden ende tresoriers te zijne, in ghelijcker ghetaille, met expressen previlegie van elc int zijne, een anderen scepen, raedt ofte tresorier te meughen kiesene, zo wanneer er iemende van hemlieden dezer weerelt overlede. Wie zouder nu hier emmermeer ten vullen connen bescrivene wat groote duecht, voordeel ende profijt dat den ghemeente aldaer successivelick by dezer ordonnantie toeghecommen es? also wel ter augmentatie als ter decoratie van haerlieder stede? die welcke by der goeder conduyte ende policie van de wethouders ofte gouverneurs voorscreven, niet alleene in haer en es worden bevanghende ende besluitende die plaetsen van

Instelling der  
negen-en-dertig  
wethouders te  
Gent.

Roey en aen-  
groey der stad.



S<sup>te</sup>-Baefs, S<sup>te</sup>-Veerle, toude Casteel ende die Muwe, metter applicatie van den lande van Aelst, maer es bovendien ooc grootelicx ghedecoreert ende verciert met tdelven van der Lieve, met tmaken ende fonderene van sgraven brughe, tBeeltfroot, die nieuwe poorte, die choor van S<sup>t</sup>-Jans kercke, tCruypgat ende andere diversche welvoughende schoone magnifique structuren ende edificien, die men noch ten daghe van hedent meest al voor ooghen zien ende mercken mach, ter eeuwigher cere, prijs ende glorie van alle die ghuene dier mede besich gheweest hebben, hoe wel dat zy nochtans met alle deze ende andere dierghelicke duechden ende weldaden den grooten haet ende nijt van zommeghe ambitieuse, eerghierighe personen (die zelve liever int regement gheweest hadden) niet omtghaen nochte ontvlieden en consten, zo wy (hope ic) by der tijt veel ampelder hooren zullen alst die materie eysschen zal.

1227.

Binnen den zelven jaere XII<sup>e</sup> XXVII, rees te Brugghe by Onzer Liever Vrouwe kercke, zulck een schadelicke brant uppe, dater tmeeste deel der stede of te nieten ghinck, met bet dan hondert mans personen, zonder alle die vrouwen ende kinderen die onghelijck meer in ghetalle ware. Ten zelven tijde schanck, Mer Wouter, die heere van Ghistele, met vrou Elsunde, zijnder huysvrou, den cloostere te Hukevliet (ghezeit Nieulant), die tiende van Rufant. Ende tnaervolghende jaer, maecte die bisscop Adam van Teroaen (nu ter grooter oude ghecommen zijnde), hem zelven muenick te Clerevaux in hoogh Bourgoengnen, ende Pieter, die archidiaken van Vlaenderen, quam in zijn stede. Niet langhe daer naer, starf die keyser Robrecht van Griecken, F<sup>r</sup> Pieters, by vrou Jole, die moye van die gravinne Johanne van Vlaenderen, ende Boudevijn, zijn zuene, wiert keyser naer hem, die vrou Marthe, sconinx Jans dochtere van Jerusalem, traude. Ten XXVI<sup>e</sup> daghe van october, naer svoorzeits keyzers aflijvicheit, wiert

Brand  
to Brugge.

1228.

1228. die grave Gheeraert van Gheldre ende van Zutphen, die derde van dier name, metter doot ghemeene, naer dat hy by Richarts dochtere van Nassauwen twee zuenen ghehadt hadde, daer of dat die oudste (ghenaemt Otho, die derde van dier name), naer hem grave wiert, ende die joncste (gheheeten Heyndrick), bisscop van Luyck.

1230. Anno XII<sup>e</sup> XXX, up den vijfden naer S<sup>e</sup>-Martemesse, Wet beschikking van den Vryen. ordonneerde die grave Ferrant van Vlaenderen met vrou Johanne, zijnder huysvrouw, wesende doen tzamen up huerlieden casteel, te Male, by Brugghe, dat die van Brugghambocht (die men nu Vrylaten heet, ter cause van der vryer agriculture hemlieden over III<sup>e</sup> ende VI jaer by den prince gheconsenteert, ghegheven ende verleent), voortan haerlieden burchmeester, ende scepenen apart hebben zouden, metsgaders ooc eenen bailliu ghemeene met die van Brugghe, die welcke nochtans gheen poortere van der stede wesen en mochte, behoudens ooc dat men alle jaere die burchmeesters van sprincen weghe vernieuwen ende veranderen zoude, maer die bailliu ende scepenen zouden haerlieden leven lanck omverlatelick blivene, anders dan by den overlijdene van haerlieder naturelicken heere ende prince ofte prinsesse, ende voort om rapt, valscheit ofte verraderie: ende zo wanneer der yemende van hemlieden dezer weerelt overlede, zo zouden die resterende scepenen in dat gheval vermueghen eenen anderen te kiesene, met expresser condicie nochtans (dat tbailliuagie metten burchmeesterscepe altijt princelick blyven moeste, zonder dat die voornoemde Vrylaten eenichsins by dezen gheexcuseert ofte gheexempteert zullen wesen, van onder den standaert van Brugghe (naer oude costume) ten orloghe te treckene, ende haerlieden ghetrauwelick by te stane met live ende met goede jeghens alle die ghuene die hemlieden naermaels zouden willen deeren ofte hinderen, in eenegher maniere, wie zy ooc waren, zo die

die keurbrief van den Vryen, in daten van den jaere ende 1230.

daghe als voren, breedere verclaerst ende inhoudt. Twijle dat men hier mede te Male besich was, zo quam die abt van S<sup>te</sup>-Bertin tS<sup>t</sup>-Omaers van levende live ter doot, ende zijn successeur hiet Jacob, gheboren te Veurne, die tcloostere zeer eerlick, wijselick ende godsvruchtelick regierde een goede poose tijts gheduerende, ende corts daer naer, fondeerde ende doteerde die gravinne Johanne van Vlaenderen ende van Henegauwe, die vrouwen abdie van S'-Bernaerts ordene te Markette, omtrent een alf mijle van der stede van Rijsssele, ter lavenesse van haer vaders ziele, *quamsuis*, die ter zelve plaetse (nu gheleden vijf jaer) die onvoorzieneghe bittere doot smaecte, ende noch ter tijt lach inder vorme ende maniere als voren. Zy maecte ooc insghelijcx ter zelve occasie die abdie te Flines, by Duway, in Henegauwe up, ende S'-Janshuis metten Beghijnhove te Brugghe, die hospitalen ofte gasthuyzen te Ghendt, tIpere, te Rijsssele ende te Valenchijn, metsgaders ooc die cloosters van de predickers ende minnebroeders aldaer, die welke zy zom derthien jaer hier te voren hadde beghonnen fonderen (zo voorzeit es), maer twerck was oyt tsiydert interrupt ghebleven zonder hope van emmermeer van haer volbracht te wordene, ten hadde ghedaen die cause ende redene voorscreven. Tnaervolghende jaer, bracht 1231.

die proost Lambrecht van Onzer Lieve Vrouwe kercke te Brugghe, met hem van Constantinoble, een stuck van S<sup>t</sup>-Anthonis arm, twelcke noch ter tijt in die voorzeider kercke rustende es. Ende tjaer daer naer, up S<sup>t</sup>-Mattheus 1232.

avent, scholde die prince ende prinsesse die van den Vryen trecht van den besten hoofde quyte, treckende met dien tzamen te Camerijcke waert, daer zy up den Alderhelighen dach daer naer volghende van ghelijcken ooc afghinghen ende renunceirden al zulck recht ende actie als zy jeghenwoordelick hadden ofte pretenderen mochten, an tgraef- Afstand van Namen aen Henrik van Luxemburg.

1232. scip van Namen ende ten oirboire ende profijte van Heyndrick van Luxemburch, F<sup>r</sup> Gheeraerts, grave van Liguy, die ten dien respecte van Vienne ende van Golesine schiet, zo breedere verhaelt ende verclaerst staet in die brieven van permutalie daer of zijnde, in daten van den jaere ende daghe als voren.
1233. Ten XXVII<sup>e</sup> daghe van hoymaent, int jaer ons Heeren XII<sup>e</sup> XXXIII, starf die grave Ferrant van der graveele (daer hy oyt zeer onderhavich gheweest hadde), binnen der stede van Noyon, latende by die prinsesse Johanne, zijnder huysvrau, niet dan een jonck dochterkin achtere van haren name, twelcke niet langhe naer haer en leefde, ende dienvolghende, zo wiert zijn herte metter inghewande begraven ter plaetse van zijnen overlijden, in Onzer Lieve Vrouwe kercke, maer al die reste van zijn doode lichame wiert met groote rauwe ende princelicke magnificentie (zo tbetaemde) int cloostere te Markette, by Rijssese, ter eerden ghedaen, daer zijn voorscreven gheselnede zelve die fondatersse of was, zo voprzeit es. Ghe-  
duerende die zelve jaerschare, zo cochte die bisscop Godfroot van Camerijcke die stede van Duynkercke, jeghens eenen Idalgo van Spaengnen, die Laureins hiet; met condicie van retoure naer zijnder affijvicheit up trechte hoir van Vlaenderen, daert met die bespreke of ghecommen was. Ende tjaer dater naervolchde, verschiet die grave Philip van Buenen van dezer weereit, oom (van overspelighen bedde) van den coninck Loys van Vranckerijcke, latende by die gravinne Marie, zijnder huysvrau, een eeneghe dochtere achtere, die naer haer vaders doot tlandt regierde. Up tzelve saisoen regneirde al Vlaenderen deure een schoffierlicken dieren tijt, ende groote zware pestilentie, duer die welcke dat Diederijck, die heere van Bevere ende castelein van Dixmude, tot zulcke devotie gheroert ende verweert wiert, dat hy met vrou Elisabette,

Dood van den  
graef.

Peest.

zijnder huysvrau, tcloostere te Hunkevliet (gheheeten Nieulant) gheel tholvry maecte, al zijnder voornoemde jurisdictie duere. 1234.

Anno XII<sup>e</sup> XXXV, in die maent van meye, gaf die prinsesse Johanne (wesende doen up haer casteel te Male) Mer Andries van Oostkercke, bailliu van Brugghe ende Brugghambocht (twelcke men nu tVrye, naemt omme die cause ende redene voren verhaelt), vulle macht, authoriteit van jeghens eeneghe delinquanten ende malfaiteurs voortan criminelick te mueghen procederen by duergaende waerheit, daer men noch ten daghe van hedent of userende es, maer niet zo rigoureuselick als men plochte ende zoot by aventure wel behoorde. Ten zelve tijde, wiert die grave Floreins van Hollant, die vierde van dier name, in een tournoyspel doot ghesteken ende begraven te Remsburch, latende by vrau Machtilt, zijnder huysvrau, die dochtere van den hertoghe Heyndrick van Lothrijcke ende van Brabant, die vijfde van dier name, twee zuenen ende also veel dochters achtere, te wetene, Willem, die tweede van dier name, die naer zijn vaders doot in tregement van den lande quam; Floreins, die drossaert ofte stedehoudere van Zeelant; vrau Aleyt, die toecommende huysvrau van Jan van Avennes, naermaels grave van Henegauwe, die oudste bastaerde zeune van Bosschaert van Avennes, by vrau Margriete van Constantinoble, die zuster van die gravinne Johanne van Vlaenderen, ende jeghenwoordelick die wettelicke gheselnede van Mer Willem, die heere van Dampierre, zo voorzeit es; ende die tweede dochtere van den voorscreven grave van Hollant hiet vrau Machtilt, die naerderhandt den grave Hermant van Henneberch traude, daer wy by der tijt (hope ic) meer of hooren zullen.

Dood van graef  
Floris IV.

Tnaervolghende jaer, verleende onze natuerelicke vrau ende prinsesse Johanne die van Rijsssele zekere keuren, 1236.

1236. Kouren en statuten aen die van Ryssel. ordonnantien, statuten ende privilegien, naer die welcke zy hen noodzakelick te reghelen hadden, ende onder andere zo ordonneerde zy dat die wet daer voortan alle jaere, ten eersten daghe van november, vernieut ende verandert zoude werden, by princelicke commissarissen, metten rade ende advise van die vier prochiepapien der zelve stede. Ende twijle dat men hier mede ende met andere dierghelijcke zaken in Vlaenderen besich was, zo maecte die coninck S'-Loys van Vranckerijcke, van die steden van Atrecht, St-Omaers ende Arien (met dater meer of dependeerde, annecleefde en toebehoorde) tgraefscip van Graefschap van Artois. Artois, draghende dat *quant et quant* Robrecht, zijn oudsten broedere, up; zo dater tlandt van Vlanderen by dier middele meneghen tijt of ghefrustreert ende ghepri-veert bleef, ghelijck men uyt achtervolghen van dezer jeghenwoordigher Cronijcke, allincx zo bet zal mueghen verstaen ende begripen.

1237. Int jaer ons Heeren XII. XXXVII, quam die keyser Boudewijn van Grieken, F. Robrecht, nederwaert, verjaghende ende verdrijvende (by der hulpe van den voorseiden coninck van Vranckerijcke) den usurpateur Heyndrick van Luxembourch, F. Gheeraerts, uyten lande ende graefscepe van Namen, daer hy zelve tnaeste hoir of was, van wijlent sgraven Philips, zijn vaders broeders weghe, beede zuenen van die keyserinne Jole van Grieken, moye van onzer ghenadighe vrouwe ende prinsesse Johanne, van haer vaderlicke zijde, zo elders breedere ghenoteirt ende verhaelt staet. Binnen den zelve jaere, in die maent van octobre, verhuwede die voornoemde prinsesse Johanne Gravin Joanne  
betrouwt. met Messire Thomaes, die vierde zuene van den grave Thomaes van Savoyen, by vrou Margriete, sheeren dochtere van Fustenay, ende dat eendeels by der permissie van den coninck S'-Loys van Vranckerijcke (dier van zijnder huysvrau weghe zecr naer maechscip of was) ende eendeels

up hōpe van hoirie van hem te ghecrijghene, daer vrou 1237.  
 Margriete, haer zustere, naermaels by ghefrustreirt zoude  
 mueghen wesen van harer successie, die welcke zy haer  
 gheensins en joonde, omme die leelicke vleckē der vleesch-  
 licheit die in haer was, zo wy ghehoort hebben. Maer dies  
 niet jeghenstaende, zo quaemt nochtans al contrarie harer  
 meeninghe, zo ons in tijden ende stonden wel ten vullen  
 kennelick ghemaect zal worden, indien Gode ghelieft. Ende  
 die seeste van der brulochte nu gheent zijnde, zo vant  
 hem die nieughehuwede prince te Compiègnen by den  
 coninck voorscreven, presenterende hem daer manscip  
 ende homagie te doene, van dies hy van zijnder huysvrau  
 weghe van hem houdende was, maer, Godt weet, hy en  
 wildeder niet toe verstane, often ware dat hem die voor-  
 noemde prince eerst anderwarf alle die pointen ende  
 artielen bezwore, van den paeyse int jaer XII<sup>e</sup> XXV ghe-  
 concipieert te Meluyn, ende tjaer daernaer, (ter delivrance  
 van den grave Ferrant, zijnen voorzaet, wiens ziele Godt  
 ghenadich zy! finalick gheaccordeert ende ghesloten bin-  
 nin der zelve stede van Compiègnen, twelck om beters  
 wille also gheschiede. Hier en tusschen overleedt heer  
 Mattheus, priestere van Onzer Lieve Vrouwe kercke te  
 Brugghe, die welcke een poose tijts proviseur, gouverneur  
 ende recteur van S'-Janshuys gheweest hadde, ter eeuwi-  
 gher voorderinghe van der plaetse ende daghelicksche  
 almoessen aldaer. Omtrent dezen zelve tijt, verschiet ins-  
 ghelick ooc van dezer weerelt die grave Diederijck van  
 Cleven, die zesde van dier name, latende een zuene ach-  
 tere van zijnder name, die naer hem tlandt gouverneerde,  
 ende tnaervolghende jaer, wiert heer Willem van Savoye 1238.  
 bisscop van Luycke ghemaect; maer ghecregher zulck  
 obstacle bydere toedoene van Walram van Burburch,  
 dats hem die grave Thomaes van Vlaenderen ende van  
 Henegauwe, zijn broedere, nootzakelick moeyen moeste,

1238. treckende eer yet lanck met zulcker macht ende moghen-  
teit derrewaert, dat hem die Limburgers niet verbeyden  
en dorsten, in zulcker wijs dat die bisscop voorzeit, by  
dier middele van alle zijne vianden omtslegghen ende ver-  
lost wiert, metsgaders ooc van alle die ghuene die hem  
eenichsins deeren ofte hinderen mochten, uytghesteken  
ende ghereserveert alleenelick die haestighe ende onvoor-  
zienighe doot, die welcke hem corts daer naer also snel-  
lich als eenich blixeme ommerinchde ende met haer ghe-  
meene maecte.

1239. Anno XII<sup>e</sup> XXXIX, zo beghonste Johanne ende Agnete,  
beede die dochters van Wouter van Ardenburch, proto-  
notharis van den keyser Boudewijn van Grieken, F<sup>e</sup> Ro-  
brechts, tzamen een vrouwen clooster te fonderene, van  
der ordere van mijnheere S<sup>t</sup>-Bernaerts, up huerlieden pa-  
trimoniele erfve te Marcke, twelcke naerderhandt ghetrans-  
fereert ende volmaect wiert, niet varre van der stede van  
Cortrijcke, ende es gheheeten tcloostere te Groeninghe.

1240. Tjaer daer naer, infringheerde die grave Thomas met  
die prinsesse Johanne, zijnder huysvrau, die goede ordon-  
nantie van wijlent die grave Boudewijn van Vlaenderen,  
ghezeit metten schoonen Baerde, anghaende die erfach-  
tige wethouders ende regheerders der stede van Brugghe,  
van nieus statuerende, ordonnerende ende bevelende  
dat men die voortan alle jaere, op onzer Liever Vrouwe  
Lichtmessedach, zoude veranderen ende vernieuwen ter  
discretie ende goetduncken van haerlieder, commis-  
sarissen, niet jeghenstaende dat zy bet dan II<sup>e</sup> ende  
XXXVIII jaer continuelick overlaticke gheweest hadden,  
met expresser previlegie bovendien ooc, van zelve eenen  
nieuwen burchmeestere, scepen ende raedt te mueghen  
kiesene, elc int zijne, zo wanneer der iemende van hem-  
lieden dezer weerelt overleet, zo elders sommierlick ghe-  
roert ende vermaent staet. Ende metter zelve, zo ver-

Verandering in  
de wet van  
Brugge.



leende die prince ende prinsesse voorzeit die voornoemde 1240.  
 van Brugghe ende van Brugghambocht (nu tVrye ghe-  
 naemt) insghelijcx ooc eenen nieuwen ghemeenen bailliu,  
 gheheeten Reynier van Clemskercke, scheldende die van  
 der stede als voren, metsgaders ooc die van Berghen, van  
 Veurne, dat jaerlicx princelick trebuyt quyte, dat men  
 Balsaerts recht hiet, ende ghevende *quant et quant* die  
 van de tweelaetste voorscreven steden, elc int particuliere,  
 haerlieden cuerbrief, ten fine dat zy weten mochten wat  
 hemlieden van dien tijt voort, in alle civile ende criminele  
 affairen te doene stont, uytghesteken ende ghereserveert  
 alleenlick straetschenderie, moort, brandstekinghe, kerk-  
 roof, reenroof<sup>(1)</sup>, verraderie ende rebellie, daer of dat die  
 kennesse princelick blijven moeste.

Deze zaken aldus al ghepasseirt zijnde, zo starf die proost  
 Francke van St-Donaes te Brugghe, hebbende voor zijn  
 successeur Philips van Savoyen, sgraven broedere van  
 Vlaenderen. Ende up tzelve pas, verbarnde tderde deel  
 van der stede van Ipere, met varre tmeeste deel van  
 S<sup>c</sup>-Maertens kercke aldaer. Tnaervolghende jaer van die 1241.  
 maent van meye, ordonneerde die prince ende prinsesse  
 voornoemt dat men van ghelijcken ooc alle jaere te Damme  
 die wet vermaken zoude, naer texemple van die van  
 Brugghe, octroyerende hemlieden met eenen een belfroot  
 te mueghen makene, twelcke idone ende bequame ware  
 ter bannissementen ofte banninghe van alle valschaerts  
 ende andere quaetdoenders, met expresser interdictie van  
 binnen ballius ofte tholmeesters huyze voortan eeneghe  
 wijn meer te tappene of te ventene.

Ten derden daghe van septembre int jaer als voren,  
 overleet Mer Willem, die heere van Dampierre, latende  
 by vrou Margriete van Constantinoble, zijnder huysvrau, Dood  
van Willem van  
Dampierre.

(1) *Reen*; pael, scheypael. Waer van reengenooten.

1241. die zustere van die gravinne Johanne van Vlaenderen ende van Henegauwe, drie zuenen ende een dochtere achter, te wetene, Willem, Guy, Jan ende vrou Marie, die eerste abdesse van den cloostere te Flines in Henegauwe, by Duway, van S'-Bernaerts ordene, daer die voorzeide gravinne, haer moye, die fondatresse of was, ende Mer Willem, haer vadere voornoemt, was deerste dier oyt inne begraven wiert. Ende ten zesden daghe van der naervolghende maent, ghebuerder zulck een eclijps der zonne dat men snuchtens, van ten zessen toten neghen ueren, nieuwers niet een steke en zach, gheduerende welcke duysterheit, zo wiert tlpere, by onzer Liever Vrouwen kercke (die men den Briel hiet), een kijndt met twee hoofden ende also veel vrouwelicheden gheboren. Ende in die maent van maerte daer naer, omtfinghen die van der made by Lamminsvliet (nu Sluys ghenaeamt) bycans alle die zelve loyen, wetten, statuten, keuren ende previlegien van sprincen weghe, daer die van Brugghe of userende ende ghebrukende waren, ende bovendien, zo wierden zy met die van Damme, Nieuport ende Duynkercke noch by den prince beschoncken ende beghift met vrijheit van thollen ende trebuyten, alle die lande ende graef-scepe van Vlaenderen duere. Die van den lande van Waes wierden alsdoen ooc by der zelve macht ende autoriteit als voren zekere reghelen van policie ende anders ghebeurt, verleent ende ghegheven, daer zy hem zelve nootzakelick naervoughen moesten, up groote peynen ende verbuerten daer toe staende, zo dat hemlieden by dien een partie van der goddelooser libertheit afghenomen ende gheweert wiert, daer zy (by der onnachzaemheit van de keyzers ende graven van Hollant) oyt zeer omzalichlick, jeghens recht ende redene, tot dier tijt toe, haerlieder quaet, boos, werckeloos levende inne ghecontinucert hadden, ter eeuwigher schande ende cleenicheit van alle die ghuenen diet anneghinck ende beteren mochten.

Zone-verduystering.

Binnen dezen middelen tijt, fondeerde Gillis van 1241.  
 Breene, een zeer machtich edele heere van gheboorte, <sup>Klooster</sup> <sup>van Spermaille,</sup>  
 ende bovendien ooc cancellier van Vlaenderen, proost <sup>te Brugge.</sup>  
 van Harelbeke ende canuenick van St-Donaes te Brugghe,  
 tcloostere te Spermailgien (ghezeit Nieu Jerusalem) up  
 zekere leen, ghehouden van den burch van Brugghe,  
 tanderen tijde by hem ghecocht jeghens Mer Willem van  
 Oostkercke ende vrou Agnete, zijnder huysvrau, legghende  
 binder heerlichede ende prochie van Sijsseele, ende we-  
 sende van der patronaetscepe van die van onzer Lieve  
 Vrouwe te Brugghe, diet zelve zeer gheerne ende ghewil-  
 lichlick accordeerden ende consenteerden. Zo dede van  
 ghelijcken ooc heer Heyndrick, die prochiepape van  
 Sijsseele. Ende als tvoornoemde cloostere nu teenegadere  
 volmaect was, zo schanck die voorscreven fondateur dat  
 die religieuse te Hunkevliet, die welcke haerlieden be-  
 ghonnen cloostere (ghezeit Nieuland) in gheender maniere  
 machtich en waren te vulbrengene, dies quamen zy  
 tsamen te Spermailgien wonen, houdende daer die ordere  
 van mijnheere St-Bernaert, ondere vrou Diadele, haer-  
 lieden eerste abdesse.

Int jaer ons Heeren XII<sup>e</sup> XLII vernieuden, agreeerden 1242.  
 onde confirmeerden die grave ende gravinne van Vlaen-  
 deren tprevilegie dat Philips van Elsat, haerlieder oude  
 grootheere, over LXIII jaer, an die van Vier Ambochten  
 ghegheven ende verleendt hadde, nopende die executie  
 ende lijvelicke punitie van de zes aldercrimineelste for-  
 faicturen ende mesdaden, daer wy voren breedere of ver-  
 maent ende gheroert hebben, scheldende hemlieden *quant*  
*et quant* niet alleene tvoorscreven balfaerts recht quyte,  
 maer bovendien ooc alzulck carrerecht als die van Assené  
 ende van Bouchaute van ouds alle maendaghen schuldich  
 ende gheldende waren. Tnaervolghende jaer, arresteerde 1243.  
 die hertoghe Heyndrick van Lothrijcke ende van Brabant,

1243. die zesde van dier name, alle die vlaemsche cooplieden met haerlieden goet ende coopmanscepe, die hy yevers binnen zijnen landen ghevinden ofte betrapen conste, jeghens ende in prejudicie van den paeysse ghemaect int jaer XII<sup>e</sup> XXVIII tusschen hem ende den grave Ferrant van Vlaenderen, zaligher memorie. Twelcke willende wreken die grave Thomaes, zijn successeur, liep ten eersten dat hem mueghelick was tgheele landt van Niniven of, nemende voort die stede van Brussele inne by assaulte, daer die hertoghe Heyndrick zelve die capiteyn of was, met Godefroot van Luevene, zijnen broedere, die men tzamen ghevanghen te Ghendt waert brocht, daer zy den paeys van den jaere als voren anderwarf zeer hooghe ende helichlick bezwoeren. Binnen den zelve jaere, up den XXIII dachvan ougst, overleet Mer Robrecht van Bethune, F<sup>r</sup> Willems, een zeer vroom wel vermaert rudere, latende by vrou Isabelle van Pontorart, zijnder huysvrou, een eeneghe zuene achtere, die Mer Dancel hiet, heere van Bethune, ende van vrou Machtilt, zijnder gheselnede weghe, insghelijcx ooc heere van Dendermonde ende vadere van vrou Machtilt, die wettelicke compaengne van Guy van Dampierre, naermaels grave van Vlaenderen, zo noch by der tijt breedere gheduceirt ende ghenoteirt zal worden.

Brussel door de  
Vlamingen inge-  
nomen.

1244. Anno XII<sup>e</sup> XLIII, track die grave Thomaes van Vlaenderen ende van Henegauwe met veel volcx van wapenen, te peerde ende te voet, naer tlandt van Namen, als die ghuene die van vrou Johanne, zijnder huysvrou weghe, zelve die naerste daer of wesen wilde, overmits tinbrekene van der apointementte, ghemaect int jaer XII<sup>e</sup> XXXII, ende dienvolghende, zo bedreef hy daer zulcke prouesse ende vayllandise dat hyder int uytghaen van novembre eeneghe sloten, casteelen ende fortressen themwaert ghecreech, ende zouder ontwijffelick eer yet lanck teenegadere

meestere of gheworden hebben, ten hadde ghedaen die 1244.  
 onvoorzienighe doot van zijnder huysvrouw voorzeit, die  
 welcke ten vijften daghe van de naervolghende maent, Gravin Joanna  
 sterft.  
 dezer weerelt overleet, binnen der stede van Rijsssele, nu  
 omtrent LI jaer oudt zijnde, zonder eeneghe posteriteit  
 ofte hoirie achter te latene by die grave Ferrant ofte  
 Thomaes, beede haer voorscreven mans, daer of dat die  
 laeste haer met grooter drucke ende veel princelicke  
 ceremonien dede begraven byden eersten in haer cloostere  
 te Markette, staende niet varre van der stede voornoemt,  
 naer dien dat zy tlandt van Vlaenderen ende van Hene-  
 gauwe aen de cant van XXXIX jaer lanck zeer eerlick  
 ende properlick met grooter wijsheit ende discretie,  
 bezeten, ghegouverneert ende gheregiert hadde, zo met  
 Ferrant van Portegale, zo met Thomaes van Savoyen als  
 voren, die corts daer naer weder tzijsen lande waert  
 keerde, met grooter ghiften ende gaven daer hy tzijsen  
 vertreckene al Vlaenderen ende Henegauwe duere zeer  
 liberalick mede beschoncken wiert, ter cause van der zon-  
 derlingher duecht, goedertierenteit ende minzaamheid die  
 men deurgaens (gheduerende zijnder administratie) in  
 hem ghemerct ende by goeder experiencie bevonden  
 hadde.



## Van Margriete van Constantinoble,

DIE EEN-EN-TWINTIGSTE TUSSCHEN DIE GRAVEN VAN VLAENDEREN.

Van dat die uyтваert van der prinsesse Johanne met  
 grooter ghemeene rauwe ghedaen ende gheendt was bin-  
 der abdie van Markette, zoot betaemde, zo wiert vrou

1244. Margriete van Constantinoble, haer zustere, die wedewe van Mer Willem, die heere van Dampierre, zonder eenich delay omtfaen ende ghehult int gouvernement van Vlaenderen ende van Henegauwe, daer zy haer zeer vromelick ende wijselick inne drouch, met zulck een wel pooghende couragie, hoocheit ende magnificentie, dat mens haer over al grooten lof, prijs ende eere sprack; ooc was zy die alderschoonste, plaisantste ende gracieuste princesse die men doen ter weerelt vant, zo dat zy ten dien upziene by diverse princen ende landsheeren anderwarf ten huwelicke begheert ende verzocht wiert, maer zy en willeder niet toe verstaen. Dies bleef zy hare voornoemde landen ende heerlicheden alleene regieren, mids der hulpe ende bystandicheit van Willem, haren oudste ghetrauden zuene, ten grooten verdriete ende meshaghene van Jan ende Boudewijn, beede haer voorghaende bastaerde kinderen by Bosschaert van Avennes, zo voorzeit es. Maer zy en haddens anders, wat zyder toezeiden ofte deden, zo dat zy int ende van quaden spijte niet alleene die bisscop van Luycke, maer bovendien ooc den keyser Frederijck van Roome, die tweede van dier name, zeer viandelick jeghens haer upreeden<sup>(1)</sup>, ter cause van der verzwijnder homagien ende manscepe van dies zy van hemlieden respectivelick houdende was : daer zonder eeneghe faulte schoffierlick groot quaet stont uyt te rijsene, indiender die voorzeide princesse niet in tijts by behoorlicke middele in voorzien en hadde, ghemerct die quade gracie van den coninck St-Loys van Vranckerijcke, daer zy alsdoen insghelijcx ooc inne was, in zulcker wijs dat hy haer te gheenen manscepe admitteren en wilde, voor anderstont dat zy den paeys van den jaere XII<sup>e</sup> XXV (ghemaect ter delivratie van den grave Ferrant, wiens

(1) Opstookten, aenhitsten.

ziele Godt ghenadich zy!) van nieus wel ende wettelick 1244.  
 bezworen hadde tonderhoudene in alle hare pointen ende  
 articten voren verhaelt. Twelcke zy hem (om erghere te  
 belettene) endelinghe accordeerde, alzo varre alst in haer  
 was ende niet voordere, metsgaders dater die staten ende  
 leden slands in gheender maniere noch toe te brenghene  
 en waren. Deze zwaricheden aldus ghemodereert ende ter  
 neder gheleit zijnde, zo verleende die voornoemde prin-  
 cesse tnaervolghende jaer, die poorters ende inghezetene 1245.  
 van Rijsssele vryheit van al zulcke thollen, als zy haer  
 voorzaten binnen huerlieder stede plachten te gheldene,  
 ende corts daer naer viel die voorscreven coninck van  
 Vranckerijcke in zulck een dangereuse ziekte ende  
 cranchede, dāt hy van alle medecynen verlaten zijnde,  
 hem zelve teenegadere te Gode waert keerde, biddende  
 hem zeer odmoedichlick om gracie ende ghenade met  
 belofte van (in cas van ghezonthede) ten eersten dat  
 doenlick ware in heydenesse te treckene, omme aldaer  
 dat helich kersten gheloove te verbreedten naer zijnder  
 macht ende moghenteit, zo hy ooc dede inder vorme ende  
 maniere zo wy noch hooren zullen. Binnen dezen mid-  
 delen tijt, resen daghelick lancx zo meerdere questien  
 ende gheschillen tusschen Willem, Guy ende Jan van  
 Dampierre, die drie ghetraude zuenen van der gravinne  
 Margriete van Vlaenderen ende van Henegauwe, van der  
 eendere ende Jan van Avennes, metsgaders Boudewijn,  
 zijn broedere, beede haer voorghaende bastaerde kinde-  
 ren by Bosschaert, van der andere zijde, ter cause van  
 toecommende partagie van huerlieder moeders landen  
 ende heerlicheden, daer een ighelick van hemlieden res-  
 pectivelick by foortse ende met ghewelde in tijden ende  
 stonden die naerste of wesen wilde; indient anders niet  
 gheschieden en mochte omme diversche causen ende re-  
 denen naermaels breedere verhaelt ende verclaerst.

Geschillen onder  
 de kinderen der  
 gravin.

1245. Twelcke al merckende die prinsesse, haerlieder moedere, huwede ten eersten dat haer mucghelick was Willem van Willem en van Dampierre, F<sup>r</sup> Willems, haer oudste ghetraude Guy van Dampierre. zuene, met vrou Beatrice, die dochtere van den hertoghe van Lothrijcke ende van Brabant, die zesde vandier name, nu wedewe zijnde van den landgrave Herman van Duringe, F<sup>r</sup> Loys, ervende hem zonder langher delay int graefscip van Vlaenderen, met condicie van retourne nochtans, indien hy voor haer dezer weerelt overlede, zonder wettelick hoir van haerlieden beeder lichamen ghecommen zijnde, in welek gheval dat vrou Beatrice voorzeit die stede van Cortrijcke behouden zoude metter casselrie, voor haer duwarie ende bylevinghe; zy zoude Guy, die broedere van den voornoemden Willem, van ghelijcken ooc tgraefscip van Henegauwe ghetransporteert ende upghedregghen hebben, ten hadde ghedaen tomschaken van der schoone vrou Machtilt, sheers Dancels dochtere van Bethune, die welcke hy ter dier occasie by den stoel van Roome bedwonghen hadde gheweest te trauwen jegghens haren danck. Maer Jan, haren joncsten ghetrauden zuene, liet zy die heerelicheden van Dampierre volghen, uyt crachte van zijn vaders testament ende uysterste wille, daer by dat hy tzelve also gheschiet ende gheordonneert hadde, in zijn doodsbedde.
- Jan van Avennes doet zyne moeder den oorlog aen. Als Jan van Avennes, F<sup>r</sup> Bosschaert (daer Jacob die vader of was), verhoorde dat zijn vrou moeder aldus by donatie, *intervivos* van den lande ende graefsepe van Vlaenderen ghescheeden was, daer hy (als wesende haer oudste zuene) wel zelve tmeeste recht an meende thebben naer haer doot, zwoer hooghe ende overluit, by al dat hy van Godt hielt, dat Willem van Dampierre (ghemerct dat hy veel jongher van jaeren was, dan hy) tzelve nemmermeer in paeyse nocte met vreden bezitten en zoude, also langhe als hy leefde. Ende dien volghende,



zo maecte hy van stonden an (by der hulpe van den grave Willem van Hollant, die broedere van vrou Aleyt, zijnder huysvrau), buytermaten groote ghereetscepe van orloghe omme daer mede, ten eersten dat hem mueghelick ware, te Vlaenderen waert te commen jeghens die gravinne Margriete, zijnder moeder, die hem zo inofficieuselijck (zo hy met alle die principaelste edelen van Henegauwe mainteneerde ende susteneerde) gheexhereert ende omterst hadde, van tghuene dat hem by rechter hoirie naermaels stont toe te commene ende te verstervene, hopende by foortse van wapenen (anghezien dat anders niet wesen mochte) nul, negheen ende van onweerde te makene al tghuene dater tzijnen achterdeele of ghepasseirt was. In deze wapeninghe wierden de leden slands van Vlaenderen al te zeere perplex, beroert ende beladen, eensdeels ter cause van der omsprekelicke groote cloucheit, prouesse ende vaylgeandise, die in Jan van Avennes was, ende eensdeels ooc omme dieswille dat zy ten lesten niet en wisten, wie zy (volghende huerlieder oude costumen, rechten, privilegien ende usagien) ghelijck ofte onghelijck gheven wilden: zo dater alomme binnen den lande diverschelick of ghesproken wiert, niet zonder extreme dangier van grooter seditie ende meuterie; indient hem den coninck S'-Loys van Vranckerijcke niet ghemoeyt en hadde, omtbiedende beede die partijen in alderdiligentie by hem te Perrone te commene, aldaer Jan van Avennes mondelinghe verzochte by den coninck (metsgaders Odoen, den legaet apostelick daer mede present ende jeghenwoordich), promptelick zonder eenich verdrach gheinfringeert ende te nieten ghedaen thebbene, al tghuene dat onlancx leden tzijnder prejudicie ende ten voordeele van Willem van Dampierre, zijnen jonghen broedere, gheordonneert ende ghepasseirt was, by die gravinne Margriete van Vlaenderen, haerlieder beedere

1246.

Jan van Avennes  
verdedigt zich  
by den koning  
van Frankryk.

1246. moedere, nopende den lande ende graefsepe voorscreven, twelcke naer recht ende redene up hem behoorde te succederene naer haer affijvicheit, metten lande ende graefsepe van Henegauwe, overmids zijn ouderdom, zo hy daer te kennen gaf. Up twelcke te kennen gheven dat hem terstont verantwoord wiert, dat hy bastaert was, ende van onghetrauden bedde; maer hy repliqueerde dat hem tzelve niet hinderen en mochte in zijn moederlicke successie, zulck als die landen ende graefsoepen in questie waren, gheconsidereert ende ghemerct dat hy van haren weghe gheen bastaert wesen en mochte, al wast dat men hem tzelve daer reprocheerde ende te laste legde.

Die graviinne Margriete, zijne moedere, deze woorden hoorende ende vreesende dat zy by te lettelt te kennen te ghevene haer proces verliesen mochte, verweet hem daer voort openbaerlick met eenen fellen, evelen, onvoordachtighen moet, dat hy niet alleene bastaert, maer bovendien ooc een papenhoeren kijnt was, ende naervolgentlick gheel ende al ombequain ende inidone om naermaels eenichsins te moghen succederen in zulcke princelicke leenen, als Vlaenderen ende Henegauwe waren. Welck verwijt die heeschere, haerzuene voornoemt, wat bet examinerende tlan zy ghedaen hadde, die dat tzijnder injurie, cleenicheit alleene (zo zy waende), ghezeit ende ghesproken hadde, en viel vry niet slinx, maer riep met luyder stemme (als die ghuene die teenegadere meende te verwoodene van quaethede): « Zo moedet dan, Gode van hemelrijcke, wel gheclaecht zijn, dat ic een papehoere hebbe teener moedere. » Uyt deze antwoorde verstont die prinsesse Margriete welhaest zo infamelick, enormelick ende leelichlick, dat zy haer zelve omtghaen ende misgrepen hadde, wordende met dien zo beschaemt ende confus, dat zy niet een woort meer spreken en conste, een goede poose tijts gheduerende, ende daer naer weder tot haer zelve ghekeert

zijnde, en zochte niet dan hoe eer hoe liever van danen 1246.  
te zijne, compromitterende ghezaemdelick met haren  
voorscreven rebellighen zuene int zegghenscip van den  
coninck ende legaet als voren, die welcke endelinghe by  
ghemeenen overeendraghene ende met ryper deliberatie  
van rade jugierden, vonnesten ende verclaersden over  
recht, dat Willem van Dampierre, F<sup>r</sup> Willems, grave  
van Vlaenderen blyven zoude, ende dat Jan van Avennes,  
F<sup>r</sup> Bosschaert (ofte uyterlick zijn naest hoir by ghebreke  
van hem), naer zijn moeders doot grave van Henegauwe  
wesen zoude, behoudens ende met expressen bespreke  
nochtans, dat elc van haerlieden, bysondere zijnen twee-  
den broedere van vullen bedde, voorzien moeste van zoo  
veel renten ofte andere goedinghen, dat zy der hemzelven  
eerlick (naer haerlieden staet) up omthouden mochten,  
ende waert by aldien dat zy deser wearelt overleden,  
zonder wettelick hoir van haerlieden lichame ghecom-  
men zijnde, zo zouden in dat gheval haerlieden tweede  
broeders respectivelick succederen in die voornoemde lan-  
den ende heerlicheden. Dit ghebuerde int jaer XII<sup>e</sup> XLVI.

Met dezen appointemente ende zegghenscepe, conten-  
teerde ende ghenouchde hem Willem, F<sup>r</sup> Willems, van  
Dampierre, zo over wel, dat hy den coninck St-Loys ter  
eeren ende in recompense van dien alle hulpe ende bystan-  
dicheit beloofde te doene met lijve ende met goede, die hem  
mueghelick ware, int voyage dat hy voor handen hadde  
jeghens die Turcken, Sarrasyen ende andere heydenen,  
makende van dien tijt voort alle zijn ghereetscepe omme  
hem (die welcke alsdoen niet langher beyden nochte ver-  
touven en mochte), ten eersten dat doenlick ware, met  
machte naer te volghene in heydenesse, in der vorme ende  
maniere als hier naer breedere in tijden ende stonden  
ghetracteert ende ghededucceert zal worden. Tnaervol- 1247.  
ghende jaer, quam die hertoghe Heyndrick van Lothrijcke

1247. Dood  
van Henrik VI,  
hertog van Bra-  
bant. ende van Brabant, die zesde van dier name, van levende  
lijve ter doot, ende wiert begraven int cloostere te Vileer,  
latende by vrou Marie, zijnder huysvrau, die dochtere  
van den coninck Philips van der Romeynen, een zuene  
achtere van zijnder name, ghezeit de Zachtmoedighe, die  
naer hem regneirde, ende vier dochters, daer of dat  
doudste (ghenaemt vrou Machtilt) den eersten grave Ro-  
brecht van Artois traude, sconinx oudste broedere van  
Vranckerijcke; dandere (die naer haer moeder hiet) al-  
licerde an den hertoghe van Beyeren; die derde (ghe-  
heeten vrou Beatrice) huwede eerst metten landsgrave  
Herman van Duringhen, F<sup>r</sup> Loys, daer naer met Willem  
van Dampierre, die zuene van Willem by onze jegen-  
woordighe prinsesse, zo voorzeit es, ende vrou Margriete,  
die joncste dochtere wiert abdesse sHertoghendale, om-  
trent twee mylen van der stede van Luevene.

Willem  
van Dampierre  
trekt naer het  
H. land. Achtervolghende tghuene dat wy hier voren ghehoort  
hebben, zo voer Willem, F<sup>r</sup> Willems van Dampierre, met  
veel cloucke vaylgeante capiteynen ende vrome lieden  
van wapenen te peerde ende te voet int jaer XII<sup>e</sup> XLVIII,  
over in Cypere totten coninck S<sup>t</sup>-Loys van Vranckerijcke,  
1248. omme van danen voort, int beghinsele van den naesten  
jaere, ghezaemder handt naer Gijpten te treckene metter  
ganscher kerstene armeye, daer naer haerlieden die  
principaelste beleeders of waren, eerst Robrecht, die  
eerste grave van Artois ofte Atrecht; Alfonse, die grave  
van Poitiers; Charles, die grave van Angiers, alle drie  
broeders van den coninck voornoemt; Odoen, die legaet  
van Roome; Robrecht, die bisscop van Beauvais; Willem,  
die bisscop van Sicilien; Ode, die hertoghe van Bour-  
goengnen; die hertoghen van Bretaengnen, Normandien  
ende Orleans; Archembalt, die grave van Borbon; die  
grave Willem van Baren, up die riviere van der Seyne;  
die graven van Alentsoen, Simpy, Simpol, Vendosune,

Montfort, Stampes, Vermandois, Buenen ende Damp- 1248.  
 martin; Mer Ghysbrecht, die castelein van Berghen  
 Sic-Winnocx; Willem van Melle, ende Andries, die heere  
 van Savengy, met meer andere princen, landsheeren ende  
 edele mannen gheestelick ende weerlick, uyt diverse  
 quartieren ende contryen. Hier en tusschen quam Jan <sup>Vyandelyke in-</sup>  
 van Avennes, F<sup>r</sup> Bosschaert (die zijn moeders lanck leven <sup>vallen van Jan</sup>  
 zeere meshaechde, ende wel mercte dat zy meest al uyten <sup>van Avennes.</sup>  
 lande waren, die hem deeren ofte hinderen mochten), met  
 veel volcx van orloghe, te Henegauwe waert, nemende  
 daer terstont (by der hulpe van den nieuwen coninck  
 Willem van der Romeynen, grave van Hollant, zijnen  
 zwaghene), eeneghe sloten, casteelen ende forteressen inne  
 by foortse ende met ghewelde, daer hy die bisscop Heyn-  
 drick van Luycke manscip of dede naer costume, ende  
 treckende van danen voort naer tlandt van Aelst, van  
 Waes ende van Denremonde, metsgaders ooc in die Vier  
 Ambochten ende in die casselrie van Gheersberghe, daer  
 hijt alomme al verbuert maecte van roovene, van bran-  
 dene ende van moordene, als die ghuene die by foortse  
 van wapenen zelve die naerste daer of wesen wilde,  
 zonder eenich regart ofte anschau te nemene up tvoor-  
 screven zeggenschap van den coninck S'-Loys, twelcke  
 hem buyten die limiten van der croone niet extenderen  
 en mochte, zo hy zeide. Die van Vlaenderen dit overlast  
 anziende, maecten van stonden an groote vergaderinghe  
 te Artvelde, te Biervliet ende te Hulst, doende daer me  
 (thaerlieden zelfs schade) menich bloedighe course ende  
 sproncrijze up haerlieden vianden, de welcke nu zo sterc-  
 kelick te watere ende te lande voor tcasteel van Rypelmonde  
 laghen, dat zyder zonder ecneghe faulte corts meestere  
 of gheworden zouden hebben, indien die gravinne Mar-  
 griete van Vlaenderen gheenen paeys jeghens hemlieden  
 ghecocht en hadde voor die somme van LX duyzent goude

1248. guldenen, dies moeste haer die coninck Willem voorzeit (als gouverneur van trijeke, by ghebreke van eenen waerachtighen keyser), wel expresselick verkennen by zijne bezeghelthede dat tlandt van Aelst, Zeelant, Camerijcke, Cambresy ende die Alluwe, zonder eeneghe zwarichede, metten lande ende graefseepe van Vlaenderen ghinghen, ghevende *quant et quant* (ter meerdere verzeckerthede van dien) Floreins, zijnen broedere, in hostagie; maer onlanck daer naer, zo wierden andere edelen in zijn stede ghestelt by ghemeenen accoorde ende overeendraghen.

Twijle dat men hier mede noch besich was, zo separeirde heer Woutere van de Mandere, die bisscop van Doornijcke, up St-Bartholomeus avent, die zusterkens van St-Truwe, by de Steenbrugghe, buyten Brugghe, van die van den Eechoute aldaer, dat ten neerstighen verzoucke van vrou Usile, haerlieden abdesse, onder die welcke dat zy van dien tijt voort die ordere van St-Victor wierden houdende, in grooter vierigher devotie ende helicheit van levene. Zeer corts naer dezen, verleende die prinsesse Margriete die van Ardenburch een vrye jaermarct, beghinnende telcken Dryvuldicheits avent, ende XL daghen lanck gheduerende; zy verleende die van Brugghe ende Brugghambocht (nu tVrye ghezeit) insghelijcx ooc eenen nieuwen ghemeenen bailliu, gheheeten Woutere de Groot. Ende ten XXX<sup>e</sup> daghe van lauwe int jaer als voren, overleet Mer Woutere, die schout ofte heere van Sijseele, daer hy noch ten daghe van hodont zeer eerlick voor den hooghen outaer begraven licht.

1249. Tjaer dater naervolghde, zeylde de coninck St-Loy van Vranckerijcke met alle die kerstene leghere (daer wy hier voren of vermaent hebben) van Cypere naer Gijpten, daer hy zomneghe steden, casteelen ende fortressen by rudderlicke prouesse ende vromichede van wapenen stap-

Vrye jaermarct  
te Ardenburg.

Overwinningen  
op de ongeloo-  
vigen.

pans themwaert ghecrech ende saccageerde, dootslaende ende vernielende al dat niet ter kerstene gheloove commen en wilde. Twelcke verhoorende die soudaen van Melyden quamer zeer haestelick jeghens te velde, daer hy twee-  
 warf die bataylgie verloos, talzulcker vercranckinghe ende veranderinghe van zijne capiteynen, ende andere heydensche saudeniers, dat hy int ende met oleender compagnie die vlucht nemen moeste, om hem zelve te saulverene, uyt die handen van zijne vianden, hoewel dat hy die doot nochtans niet omtgaen en conste; want hy der corts daer naer of starf, ende Melexela, zijn zuene, quam in zijn stede, die welcke zijn vaders quade onghe-  
 loovighe condicien meer verergherde dan verbeterde. Van dezer schoonder victorie waren al die kerstene princeu ende edelen heeren wonderlick zeere verblijt ende verheucht ghelijckt wel recht ende redene was, niet jeghenstaende dater die grave Robrecht van Artois, sconinck oudste broedere van Vranckerijcke, in die eerste bataylgie ghebleven was, latende by vrou Machtilt, zijnder huysvrau, die dochtere van wijlent die hertoghe Heyndrick van Lothrijcke ende van Brabant, die zesde van dier name, een zuene ende een dochtere achtere van haerlieden beeder name, daer of dat die zuene naer zijn vaders doot grave wiert, ende die dochtere traude den coninck Heyndrick van Navarre, daer vrou Joanne die huysvrau van Philips, ghezeit de Schoone, naermaels coninck van Vranckerijcke, of quam, so wy (hope ic) metter tijt breedere vertooghen zullen alst die materie eysschen zal. Zeer onlancx naer dezen, so reeser zulck een moordadighe pestilentie onder die voornoemde kerstenen in Gijpten, dater buytermaten vele of te nieten ende te quisten ghinghen, ende meest alle die edelen wierdender of gheinfecteirt ende besmet, ja die coninck Loys zelve, ende daer en tusschen (om dat teen quaet tandere niet

Graef Robert  
 van Artois hlyft  
 in den slag.

1250. verbeiden en zouden, ghelijck tghemeenelick ghebeurt),  
 zo viel hem die soudaen Melaxela van Melyden, met om-  
 tellicke veel Turcken, Sarrasijnen ende andere Heydenen  
*quant et quant* zo dapperlick van alle zyden up tlijf,  
 dat zijt niet langher ghebouden en consten, in zulcker  
 wijs dat die coninck voorzeit daer ghevanghen wiert, met  
 die graven van Pontiers ende van Angiers, beede zijn  
 broeders, ende voort met Willem, F<sup>r</sup> Willem van Dam-  
 pierre, die erfachtige grave van Vlaenderen, zeer grie-  
 velick ghequetst zijnde in zijn rechtere cuyte. Daer ver-  
 ghinghen zo byder peste, zo metten zweerde, eerst die  
 bisscop Robrecht van Beauvais; die grave Archembalt  
 van Borbon; die grave Willem van Baren, ende Willem  
 van Melle, met noch omtrent II<sup>e</sup> edele mannen ende  
 ghemeene saudeniers zonder ghetal. Twelcke die coninck  
 St-Loys zo buytermaten vele an hadde dat een wondere  
 was, maer endelinghe zo maecte hy van noot duecht  
 ende betaelde zijn rentsoen, metsgaders ooc voor tghemeene  
 rentsoen van alle die ghuene die met hem ghevanghen  
 waren, acht duyzent pont gouts, keerende also met  
 die reste van zijnen volcke te Syrien waert, ende wiert  
 onder weghe zo ghecureirt van zijnder wonde, dat hy  
 emmers weder tzijnder gheaccostumeerde vroomheit ende  
 ghezonthheit gherochte. Dit gheschiede int jaer ons Hee-  
 ren XII<sup>e</sup> L.

1250. Ende gheduerende die zelve jaerschare, zo cochte die  
 gravinne Margriete van Vlaenderen ende van Henegauwe,  
 tcasteel te Borne, jegahens den castelein Hughes van  
 Ghendt. Ende int beghinsele van den naervolghenden  
 jaere consenteerde zy die van der voornoemder stede die  
 Lieve te delvene tot Oudenburch ende Damme, eensdeels  
 ter commoditeit van den ghemeenen coopvaerdere, die  
 uyter Schelde tzeewaert wesen wilde, ende eensdeels  
 omme by dien middele te betere reciproquelick te mae-

Den koning van  
 Frankryk wordt  
 van de Sarazynen  
 gevangen.

De Lieve godol-  
 ven van Gent tot  
 Oudenburg.



ghen gauderene van tbeneficie van der zee, daer hem- 1251.  
 lieden veel duechts of quam. Ter zelve tyde reisde  
 Willem, F<sup>r</sup> Willems van Dampierre, erfachtighe grave  
 van Vlaenderen, nu zeer corts ende onlanx uyt Gijpten  
 wederghekeert zijnde, in goeder ghezonthede, zo voor-  
 zeit es, met schoonen state teenen steecspele te Tresinguy,  
 tusschen Valenchijn ende Berghen, in Henegauwe, daer  
 hy zeer jammerlick verslegen, vernielt ende van die  
 peerden overlopen wiert, by den toedoene van Jan ende  
 Boudewijn van Avennes, die hem ter weerelt aldermeest  
 hateden, omme die cause ende redene voorscreven, niet  
 jeghenstaende dat zy alle broeders onderlinghe waren,  
 van der prinsesse Margriete haerlieden moedere weghe,  
 die welcke in dit moordadien stuck, zulck eenen druck  
 ende melancolie maecte, dat men qualick ten vullen  
 zoude connen bescriven; ende dien volghende zo dede  
 zy haren voornoemde zuene, ten VI<sup>e</sup> daghe van meye,  
 met grooter ghemeener rauwe ende princelijcker  
 hoocheit begraven in de abdie te Markette, neffens haer  
 vadere ende zustere. Ende binnen den zelve jaere wiert  
 al dat snoode, vuyl, ondueghend gheboufte verdaen,  
 vernielt ende te nieten ghebrocht, twelcke onder tdele  
 van die kerstene (die tvoorkeden jaer in Gijpten ghevan-  
 ghen waren zo voorzeit es) ten secourse willen treckenene  
 (zo zy hem ghelieten) oyt zydert anders niet ghedaen en  
 hadden, dan alomme den ghemeenen landsman ghe-  
 rooft, ghepijlgert ende anders menichsins veronghelickt  
 int ghedaente van schaepherders, zo tscheen.

Dood  
 van Willem van  
 Dampierre.

Ten XI<sup>e</sup> daghe van hoymaent int jaer XII<sup>e</sup> LII transpor- 1252.  
 teerde die coninck Willem van der Romeynen, grave van  
 Hollant ende gouverneur-generael van tkeyserijck (twelcke  
 doen ter tijt noch vaceerde), zijnen schoonbroedere Jan,  
 F<sup>r</sup> Bosschaert van Avennes (die vrou Aleyt, zijn zus-  
 tere, ghetraut hadde), niet alleen die vijf eilanden van

Willem van Hol-  
 land geeft landen  
 aen Jan van  
 Avennes.

1252. Zeelant beoosterschelde, met die landen van Aelst ende van Waes, maer bovendien ooc die Vier Ambochten (met al tghuene dater meer of dependeerde, annecleefde ende toebehoorde), directelick jeghens ende in prejudicie van alle die oude keyserlicke ghiften ende donatien, den lande ende graefscpe van Vlaenderen, alzo wel conjointelick als distinctelick, tanderen tijde of ghegheven ende ghedaen, ende bysondere ooc van den appointementen ende accorde laest met hem te Rypelmonde ghemaect int jaer XII<sup>e</sup> XLVIII, doende voort insghelijcx ooc al zijn uiterste beste ende extreme devoir omme (in der qualiteit ende ten behouwe als voren) die prinsesse Margriete daerenboven ooc teenegadere te priverene ende frustrerene van den lande ende graefscpe van Henegauwe; maer zy was er in alderdiligentie jeghens, casserende ende verlatende zonder eenich verdrach alle die principaelste wethouders ende officiers van dier contreye, ende Vlaminghen in haerlieder stede stellende, totten ghetalle van III<sup>e</sup> personen, al jonghe cloucke mannen ende vrome lieden van wapenen, van die welcke dater LXXX by tghemeente (daer Gheeraert de ronde capiteyn of was) zeer deerlick verslegen wierden, ende die reste verjaecht, met confiscatie van al dat zyder ghebrocht hadden, ende bovendien zont men al haerlieder huysvrouwen zonder neusen ofte ooren van daer zy ghecommen waren, met expressen laste ende bevele dat zy emmers niet laten en zouden of zy en bootschaptent haerlieder prinsesse, dat die Rondelinghen dat ghedaen hadden, want zo hieten die seditieuse quaetwillighen hem zelve naer haerlieden voorscreven capiteyn; die welcke een vleeschhauwere van zijnen ambochte was. Als die gravinne deze drouve tijdinghe ende nieuware verstont, zo wiert zy zo overtoornich ende gram, dat zy tzelve by behoorlicker middele zwoer te wreken, ter exemple van anderen, zo wanneer zy van die voor-

ghaende schade (die welcke haer van svoorzeits coninox weghe van der Romeynen toeghecommen ende gheschiet was, ende varre naerst ter herten lach), eerst ende ten vullen gevangiert ende ghewroken ware, zoet behoorde, daer zy daghelick al haer ghereetscepe toemaecte, reparende, fortifierende ende versterckene, ten dien fine, haer casteel te Rypelmonde, twelcke nu gheleden vier jaer, wonderlicke veel gheleden hadde van de Duytschen, Hollanders ende Henewiers, die der te watere ende te lande voren laghen, zo elders al int langhe verhaelt ende verclaerst staet: ende daerentusschen zo schalt zy die dienstboden, cnapen ende jonckwijfs zulck recht, cause ende actie quyte, als zy ende hare voorzaten oyt daer te voren al Vlaenderen deure, thaerlieden overlydene, ghehadt hadden an die elfscheede van haerlieden meuble achterghelaten goedinghe. Up tzelve pas starf die abt Nicolaey van den Dunen, gheboren te Belle, die welcke ghemeenelick plochte te zeggene dat tvoornoemde cloostere inder waerheit een silveren berch was, voor die ghuene diet wel ende behoorlick wiste te regierene ende te gouvernerene, zo hy hopte dat hy metter gracie Gods beghonnen hadde; houdende daer niet alleenc hondert ende XX meunicken, maer bovendien ooc noch III<sup>e</sup> XL conversen <sup>(1)</sup>, daer of dat die eeneghe weefden, temmerden, smeden, vulden, schoemaecten ende schoelapten, zom waren zy huvetters, pilters, backers, brauw-  
 wers, steenhauwers, cuypers ende visschers, andere excerceerden andere ambochten, stylen ende neeringhen, daer hem een ieghelick int zijne zo zorgvuldelick inne queet dater successivelick die principaelste prosperiteit ende welvaert van der plaetse of quam. Of Godt vergave dat al andere abdien, cloosters ende conventen zo dit exemple voor ooghen hadden ende naervolghden,

Ontlasting der  
dienstboden.

(1) Personen die in gemeenzaemheyd leven.

1252. dat zy voortan (werckende haerlieden zelfs zielen zalicheit, zo tbehoort), ondertussehen tghemeene oirboir ende profijt van den lande niet vuylich en verswijnden ende vergaten, in grooter ledicheit ofte in allerande boosheit ende ongheregheltheit. Gheduerende tzelve jaer, zo cochte vrou Blanche, die dochtere van den coninck Alfonse van Castillien, duwagiere van Vranckerijcke, ende moedere van den coninck St<sup>e</sup>-Loys, metsgaders ooc fondatersse van der vrouwen abdie te Maubusson, in Pontoise, van S<sup>te</sup>-Bernaerts ordere, int beghinsele van der maent van october, dat graefscip van Namen jeghens den keyser Boudewijn van Griecken, F<sup>r</sup> Robrechts, ervende daer metten zelve vrou Marthe, svorzeits keyzers huysvrou inne, die dochtere van Jan van Breene, coninck van Jerusalem. Ende ten XXVII<sup>e</sup> daghe van der naervolghende maent, ver-
- Dood der konin-  
gin Blanca. schiet die voorzeide duwagiere van dezer weereit, die welcke haer zelve oyt zydert die aflyvicheit van den coninck Loys (ghezeit van Montpensier, haren man), gheel ende al int witte gheaccoustreert ende ghecloet hadde, achtervolghende die significatie ende beteeckenesse van haren name, die welcke alle die voornoemde duwagieren van der franscher croone noch totten daghe van hedent van haer behouden hebben, metter zelve maniere van cleedene.
1253. Tnaervolghende jaer, trocken Guy ende Jan van Dampierre, by laste van die gravinne Margriete, haerlieden moeder, met veel schepen van orloghe in Zeelant, roovende, barnende, afloopende ende bedervende aldaer zy by gheraken consten, in wederwrake van der ontvernesse ende transpoorte daer of ghedaen int jaer XII<sup>e</sup>. LII, byder coninck Willem van der Romeynen, grave van Hollant, als gouverneur-generael van tkeyserijck, zo voorzeit es Twelcke verhoorende Floreins, zijn broedere, quamer haestelick jeghens met Wulf van Cleven, leverende hem-
- Bloedigen slag  
by Westcapelle. lieden ten III<sup>e</sup> daghe van hoymaent, by Westcapelle, int

land van Walcheren, zulk een zwaerbloedighe strijt dater bet dan XXX duyzent Vlaminghen ter stede verslegghen, ende beede haerlieder voorscreven beleeders ghevanghen wierden, met noch an de cant van II<sup>e</sup> XXX landsheeren, rudders ende edele mannen, daer die grave Thybaut van Baren, ende die grave Godefroot van Ghynes, die alderprincipaelste of waren, ende die Hollanders ghecreghen die victorie, nemende voort alle die vlaemsche schepen, metter artilgerie ende andere munities van orloghe, themliedenwaert, niet zonder uytnemende vruecht, blijscepe ende ghenouchte van der goeder aventure die hemlieden als doen ghebuert ende gheschiet was, daer haer die prinsesse Margriete, ter contrarie van dien, zo wonderlick zeere in bedructe ende bedroufde, dat zijt niet meer en mochte ende bysondere om tvanghene van beede hare suenen, ter verlossinghe van de welcke dat zy die bisscoppen Woutere van Doornijcke ende Rodolf van Terrouan, metten deken Philips van St<sup>e</sup>-Donaes te Brugghe, stappans in alderdiligentie te Worms waert zant, in die duytsche landen, totten roomschen coninck Willem, daer wy voren of vermaent hebben, maer twas al te vergeefs; want hy ghecreech uyt die voorghaende victorie zulck een overmoediche presumptueusheit ende verwaende glorie, dat hy ten dier propooste niet alleene en wilde hooren spreken, maer zwoer bovendien ooc dat men zijnder majesteit condigne satisfactie ende beteringhe doen zoude van der lesie ende rebelleit als voren, of hy en zoude gheen roomsche coninck blyven, nochte gouverneur-generael van tkeyserijcke. Doen die gravinne van Vlaenderen ende van Henegauwe hier of trapport hoorde, zo leyde zy handt over herte (gheimerct dat anders niet wezen en mochte) ende nam zeer vastelick voor haer dat zy nemmermeer die daghen huers levens iet meer an hem verzoucken en zoude, by dier middele voorscreven;

1253. maer wel by voortse van wapenen, daer zy haer zelve van dien tijt voort teenegader toeschikte ende vouchde, stellende grootelick haer betrouwen up den coninck S'-Loys van Vranckerijcke, die weleke nu nieuwelincx uyt Syrien wederghekeert was, in zulcker wijs dat zy hem eer iet lanck al haren noot ende magher aventure te kennen gaf, in die presentie ende jeghenwoordicheit van de staten ende leden slands van Vlaenderen, die met sconincx ambassadeur (naer veel diversche communicatien) tzamen ten duytsche lande waert trocken, ter omtslakinghe van Guy ende Jan van Dampierre, metsgaders ooc van alle die ghuene die met hemlieden in Hollant ghevanghen laghen, doende daer toe zulck devoir ende diligentie, uyt crachte van harer commissie, dater emmers endelinghe by den roomschen coninck Willem, grave van Hollant, zekere condicien van paeysse gheproponeert wierden, in der vorme ende maniere, zo hier naer volcht.

Vrede verdrag.

Te weten eerst, dat die gravinne Margriete (indien zy paeys begheerde) zoude moeten verkennen ende belyden grootelick jeghens zijnder majesteit mesdaen ende ghemesu-seert thebben, overmits haer rebellie ende jeghensporicheit.

Daer voren dat hem die staten ende leden slands van Vlaenderen ghehouden zijn te cederen ende te transporterene tlandt van Walcheren, weirt die voornoemde prinsesse lief ofte loet ware.

Guy ende Jan van Dampierre zouden van ghelijcken ooc ghehouden zijn te agreeren, accorderen ende avererene, ten behouve ende profijte van huerlieden halvebroedere Jan van Avennes, al zulcke donatien, ghiften ende transporten als die roomsche coninck voorzeit (in der qualiteit als voren), ten XI<sup>e</sup> daghe van hoymaent int jaer XII<sup>e</sup> LII, ghedaen hadde, concernerende ende anneghaende die landen ende heerlicheden, die welcke haerlieden moedere, tusschen Vlaenderen ende Henegauwe, zelve van tkeyse-

rijcke mainteneerde thoudene, zo zy ooc inder waerheit 1253.  
dede.

Met behoorlicke reparatie ende beteringhe van dieser jehens den paëys van den jaere XII. XXV (ghemaect ter verlossinge van wijlent die grave Ferrant), nu gheleden twee jaer, mesdaen ende verbuert was, bijt fortifieren ende verstercken van den casteele te Rypelmonde, an die zyde van der Schelde.

Ende ten laesten, zo was er bovendien ooc ghecon-  
dicionneert ende besproken dat Guy ende Jan van Dam-  
pierre, voor haerlieden rentsoen alleene betalen zouden,  
twee hondert duyzent goude guldenen in specien, wesende  
al goet van goude ende van ghewichte. Actum anno  
XII. LIII. Als men die prinsesse Margriete hier of 1254.  
rapport dede, zo erfde zy stappans van quaden spijte, De gravin wey-  
gert het te aen-  
reiden.  
haren oudsten ghevanghen zuene Guy, int graefscip van  
Vlaenderen, biddende zeer hertelick alle hare edele vas-  
salen ende onderzaten (daer present ende jeghenwoordich)  
dat zy hem (haerlieden naturelicken heere ende prince)  
ghezaemder handt ghetrauwelick bystaen wilden, met  
lyve ende met goede, naer haerlieden macht ende mo-  
ghentheit, niet alleene jehens zijn broeder Jan ende  
Boudewijn van Avennes (daer Bosschaert die vader of  
was), maer principalick ende bysondere jehens haer-  
lieden alderghemeen vian, die grave Willem van  
Hollant, die zy (van grooten toorn ende gramscepe) niet  
en weerdichde coninck van der Romeynen theetene. Ende  
waert by aldien dat huerlieden voorscreven zuene, em-  
mers in die vanghenesse van Hollant sterven moeste (daer  
of dat hem Godt verhouden wilde), zo verclaersde zy  
zijnen oudsten zuene (in dat gheval) naer haer doot grave  
van Vlaenderen te zijne, treckende met dien te Parijs  
waert totten coninck in zijn hof ter Laye by S'-Germaine  
kercke, daer zy hem zeer mindelick badt om zijn hulpe

1254. ende bystandicheit, maer hy en wildeder int eerste niet naer hooren, omme tinfringeren, violeren ende breken van den paeyse ghemaect int jaer XII<sup>e</sup> XXV, niet jeghenstaende dat teasteel te Rypelmonde van outs niet van der croone, maer van tkeyserijck ghehouden es, zo zy daer zeer promptelick wiste te alliegerene, met zulk eene discretie ende voorzienicheit, dat zy noch endelinghe tharer intentie ende meeninghe gherochte, by den tusschensprekene van den grave Charles van Angiers, sconinx broedere, die zy tgraefscip van Henegauwe daer voren gaf te bezittene haer leven lanck ghedurende, want naer haer doot moestet nootzakelick succederen up Jan, F<sup>r</sup> Boschaert van Avennes (hoewel zy them niet en joonde), naer tinhoudene van tappointement ende zegghenscip van den jaere XII<sup>e</sup> XLVI. Ende dienvolghende, zo zant die coninck S'-Loys een groote menichte van volck van wapenen te peerde ende te voet in alderdiligentie nederwaert, oncost zijns, daer naer zijnen broedere voornoemt, die principaelste capiteynen ende beleeders of waren, eerst die hertoghe Jan van Bourgoengnen; die hertoghe van Loreynen; die graven van Alentson, van Borbon, van Stampes, van Savoyen, van Champaengnen, van Auxerre, van Ciniack ende van Grandpré, met meer andere groote meesters ende edele heeren, die welcke al tzamen te Compiengne monstre passeerden. Ende dat ghedaen zijnde, zo dede die voorscreve grave van Angiers, achter een openbaer orloghe publiceren ende vercondighen jeghens den grave Willem van Hollant ende alle zijne gheallieerde, constituerende ende stellende hem metter zelve ooc eenen zekeren dach van bataylgie int velt tAssche, alfweghe tusschen Aelst ende Bruessele, twelcke hy also zeer gheerne accepteerde ende accordeerde, presenterende die herault (in teecken van dien) voor zijnder bootschap een schoone goude ketene, die hy Guy van Dampierre,

Frankryk sendt  
grote legers ten  
dienste der gra-  
vin.

Holland wordt  
den oorlog aen-  
gezeyd.



zijne ghevanghen daer jeghenwoordichlick van den halse 1254.  
 trock, maer wat hy zeide ofte dede hy en hielt zinnen  
 dachvaert niet. Dies namen die Fransoysen ten eersten  
 ende voor alle wercke tcasteel te Rypelmonde themlieden  
 waert, treckende van danen voort met die gravinne Mar-  
 griete (die welcke alsdoen ooc int vulle harnasch was) Verovering van  
 reghelrecht naer Henegauwe, daer zy Valenchien, Ber- Henegauwen.  
 ghen, Sennogie, Bijnst, Maubeuge, Beaumont ende Haet  
 by gróoter foortse ende met ghewelde onder haerlieder  
 subjectie ende onderdanicheit brochten, metsgaders ooc  
 alle die andere steden van dier contreye, uytghesteken ende  
 ghereserveirt alleenlick Heyne (daer zy by der prouesse  
 ende vromicheit van Wouter van Heyne met schade  
 ende schande of scheeden moesten) ende Bouchain, twelcke  
 zy niet touchieren en wilden omme dieswille dater vrou  
 Aleyt van Hollant, die huysvrouw van Jan, F<sup>r</sup> Bosschaert  
 van Avennes, van kijnde in lach; die stede van Auxy  
 verbarnden zy gheel, uytghedaen tcasteel, in zulcker wijs  
 dat zy den lande teenegadere meestere wierden, ver-  
 makende ende vernieuwende daer alomme die wethou-  
 ders, metsgaders ooc alle die andere officiers, uyter  
 name van den grave Charles, haerlieder opperveltheere.  
 Die Hollanders deze zake anmerckende, deden al haer-  
 lieden uyterste beste, om byder hulpe van Jan ende Bou-  
 dewijn van Avennes, die stede van Valenchien weder te  
 ghecrijghene, maer twiert haerlieden zo foortselinghe be-  
 let, dat zy tsamen tlant ruymen moesten, ende corts daer  
 naer, zo keerde die grave van Angiers weder met zijne  
 Fransoysen van daer hy ghecommen was, latende niet  
 min alle die voornoemde steden in Henegauwe wel voor-  
 zien van garnizoene ende voort van al dat ter orloghe  
 diende, ende hy omtfinck voor die oncosten van zijnder  
 wapeninghe de somme van CXL duyzent goude croonen,  
 ten ghemeenen laste van die van Vlaenderen, dieder

1255. bycans zelve in die wapenen omme gheloopen zouden hebben, indiender by eeneghe discrete personagien niet in tijts inne voorzien en hadde gheweest. Hier en tusschen dede die coninck Willem van der Romeynen, grave van Hollant ende gouverneurgenerael van tkeysericke (twelcke doen ter tijt by der tweedrachticheit van de helighe kercke noch vacherende was), zulk extreme devoir ende neersticheit, dat hy emmers die stede van Valenchien in zijn handen ghecreech, zeer compasselick verslaende ende vermoordende al tgarnisoen dater binnen was, maer dies niet jeghenstaende, zo en dorste hy niet aventuren voordere te commene : dit gheschiede int jaer XII<sup>e</sup> LV.

Die gravinne Margriete van Vlaenderen ende van Hene-gauwe (emmers also varre als die proprieteit anneghinck) noch gheenzins gherust zijnde in die captiviteit van Guy ende Jan van Dampierre, beede hare zuenen (ghelijck wel recht ende redene was), dede zo vele dater ten eersten daghe van novembre int zelve jaer, ter cause van dien, een dachvaert te Ghendt gheleit wiert, aldaer hem die coninck St-Loys van Vranckerijcke zelve in persoon vant omme middelare van paeyse te zijne, indient doenlick ware, maer neen. Dies keerde een ighelick weder int zijne zonder iet anders te bedrivene, overmids die overmoedighe onredelicheit van den roomschen coninck voorzeit, die welcke van danen zonder langher verdrach met alle zijnder macht ende moghentheit in Vriesland track, als die ghuene die wel vastelick hopte eer lanck gheweldich heere daer of te wordene; maer hy miste, zo dat hy ( by Gods ghehinghen) (1) zelve ten eersten daghe van sporcle daer naer, in zulcker voughe ende maniere van hemlieden verslegghen, vernielt ende gheconsumeert wiert, dat men noyt zijdert die plaetse van zijnder sepulture gheweten en conste. Zo behooren zy insghelijcx ooc allegadere te

Koning Willem  
in Vriesland  
afgemaakt.

(1) Gedoogen.

varene, die welcke met thuerlieden niet te vreden zijnde, een anders landen ende goedinghen tongelijcke ende met quader cause zoucken tinvaderene ende by eenegher middele themliedenwaert te treckene. Van dezer diffaute was vrou Isabella, sverslegghen sprincens huysvrau, die dochtere van den hertoghe Ottho van Bruenswijck, zo buytermaten zeere int herte bedrouft ende bedruct, met Floreins die vijfde van dier name, ende vrou Machtilt, beede haer onbejaerde kinderen, dat qualick scrivelick ware, maer principalick ende bysondere, zo beroerder hem Jan van Avennes, zijn schoonbroedere, inne, die welcke by trechtveerdich oordeel Gods (ghemerct dat hy oyt jehens zijn moedere opghestaen ende gheresen hadde, zoo voorzeit es), allinck van rechter rauwe uytdroochde ende verdweende ghelijck een afghesneen rancke ofte stock, ende wiert met cleenen drucke begraven te Valenchien, latende by vrou Aleyt zijnder huysvrau, die zustere van den roomschen coninck voorscreven, vier zuenen ende een dochtere achtere, te wetene, Jan, naermaels grave van Henegauwe ende van Hollant; Bosschaert, toecommende bisscop van Mets in Loreynen; Guy, naerderhandt bisscop van Camerijcke; Floreins, die de Morianen regierde, ende vrou Beatrice, die Heyndrick van Luxembourch, F. Heyndrick (ghezeit de Blonde) traude, daer die keyser Heyndrick, die zevenste van dier name, of quam, daer wy noch metter tijt breeder of hooren zullen alst zo te passe commen zal. Twelcke considererende ende wel overmerc-kende Boudewijn van Avennes, svorzeits Jans broedere (die welcke hem zelve nu gheel ende al alleene vant ende zeer lettelt vermochte), verzochte odmoet an die prinsesse Margriete zijnder moedere, ende zy omtfinck hem endelinghe in gracie ende ghenade, ter neerstigher bede van alle die principaelste edelen van haren hove. Gheduerende die zelve jaerschare, zo starf die grave Diederijck van Cleven,

Jan van Avennes  
sterft.

Zyne kinderen.

1255. die zevenste van dier name, vadere van Diederijck, die naer hem regneirde, by vrou Ide, zijnder huysvrau, die dochtere van Adolf, die zesde grave van den Berghen, eerst ghezeit Aldenberghe in Westphalen. Daer overleet insghelijcx ooc alsdoen dezer weerelt vrou Machtilt, die eeneghe dochtere van Daneel, heere van Bethune (F<sup>r</sup> Robrechts, daer Willem die vadere of was) by vrou Machtilt, die vrou van Dendermonde, zijnder gheselnede, van grooten drucke ende verdriete dat Guy van Dampierre, haer lieve man, zo langhe in die vanghenesse van Hollant bleef, die zy vijf zuenen ende vier dochters ghedreghen hadde, te wetene : Robrecht, ghezeit van Bethune, om dat hy der van haren weghe heere of wiert; Willem, ghezeit van Denremonde, omme dieswille dat hy der van ghelijcken ooc naer haer doot die overste of wiert; Bondevijn, Jan, Philips, vrou Margriete ende vrou Beatrice, vrou Joanna ende vrou Machtilt, daer wy in tijden ende stonden ampelder (zo tbehoort) of tracteren zullen (indien ons Godt tleven spaert), maer hadt dat zaken gheweest, dat zy noch hadde mueghen leven totten naesten

1256. jaere, zy en hadde gheen en noot van den lijke ghehad, emmers ter cause ende occasie voorscreven, ghemerct dater doen ter tijt te Bruessele een paeys gheconcipieert, ghemaect ende ghesloten wiert tusschen die gravinne Margriete van Vlaenderen ende van Henegauwe, van der eendere zijde, ende Floreins die voocht ende gouverneur van Hollant, sgraven Willems broedere, laest overleden, van der andere, daer by dat die voornoemde Guy, haer man, ende Jan, zijn broedere, met alle die ghuenen die met hemlieden in Hollant ghevanghen waren, omtsleghen ende verlost wierden, maer tal zulcken grooten rentzoene dater die Ghendtenaers alleene acht duyzent goude guldenen toe presenteerden, dies zoude die voorscreven Floreins ofte (by ghebreke van hem) die grave

Vrede met Holland.

1256.

Floreins van Hollant, zijn weese, vrou Beatrice van Dampierre, svoorzeits Guys tweede dochtere, trauwen, nu weduwe zijnde van Hughes van Castillien, die grave van St<sup>e</sup>-Pol (daer Jan van Denremonde of ghecommen was) mids hebbende met haer gheel Zeelant ten huwelicke, behoudens nochtans die van Vlaenderen altijts haerlieden manscip ende homagie van ouds ghecostumeert : ende waert by aldien dat gheen van beede die voornoemde alliancien emmermeer effect en sorteerden by der aflyvicheit van vrou Beatrice ofte andersins, zo zoude in dat gheval, iemand van haer broeders vrou Machtilt, svoorcreven graven zustere van Hollant, ten huwelicke nemen metten zelve ghecondicioneerde schoonhede als voren, zonder dat die ballinghen van der eendere ofte van der andere zyde ter cause van dien eenich vrydom zullen moghen pretenderen thebben, binnen die andere landen ofte heerlicheden. Daer wiert met eenen gheagreirt, gheapprobeert ende gheconfirmeert, die paeys van den jaere XI<sup>e</sup> LXVII, anghaende die vryhede van thollen ende anders, doen ter tijt die Vlaemsche coopvaarders by gemeene consente, accoorde ende overcendraghene gheconsenteert, ghegheven ende verleent, al Hollant deure, zo elders ten vullen ghededucert ende verclaerst staet. Actum ten XX<sup>e</sup> daghe van ougst int jaer XII<sup>e</sup> LVI.

Ende die naervolghende maent corroboreerde, verstercte ende confirmeerde die coninck St<sup>e</sup>-Loys van Vranckerijcke insghelijcx ooc van nieus te Perone, zijn appointment ende zegghenscip in daten van den jaere XII<sup>e</sup> XLVI, nopende die successie ende verstervenesse van die landen ende graefscpen van Vlaenderen ende van Henegauwe, daer of dat teerste up Guy, die broedere van Willem van Dampierre, ende tandere up Jan, F<sup>r</sup> Jans van Avennes, commen moeste, ende leyde die voornoemde van Dampierre, met dien ooc Creveceur metter alluwe buyten Rijssle toe,

1256. naer zijn moeders doot, ende Jan van Avennes, gaf hy Bohain ende Osterbant, doende voort zo vele by den grave Charles van Angiers, zijnen broedere, dat hy teenegader renuncierte ende te buyten ghinck zulck recht, cause ende actie als hy jeghenwoordelick an tgonvernement van Henegauwe hadde, metsgaders ooc an die baten profijten ende emolumenten, daer of commende, uyt crachte van zekere voorscreven ghifte ende donatie daer of ghepasseirt onder haer zeghele nu gheleden twee jaer
1257. ofte daer omtrent. Tnaervolghende jaer schiet die coninck voorzeit van alle zyne perrogativen ende preeminentien, die hy te Doornijcke hadde, ten oirboire ende behouwe van heer Woutere van der Mandere, die bisscop aldaer, tot anderstont dat hy breedere gheinformeert zoude wesen van zyne rechten. Ten zelven tijde overleet die hertoghe Heyndrick van Lotrijcke ende van Brabant, die VII<sup>e</sup> van dier name (ghezeit de Zachtmoedige) ende wiert te Luevene begraven int cloostere van de Predicaers, daer hy die fondateur of was, latende by vrou Aleyt, zijnder huysvrau, die dochtere van den hertoghe van Bourgoengnen, drie onbejaerde zuenen ende een dochtere achter, te wetene, Heyndrick, Jan, Godefroot, ende vrou Marie die tweede huysvrau van Philips (ghezeit de Stoute), naermaels coninck van Vranckerijcke, zo wy noch hooren zullen.
1258. Tjaer daer naer wiede die voornoemde bisscop van Doornijcke deerste cappelle van tGraubroers cloostere te Brugghe, by den Braemberch, ende die grave Floreins van Hollant, die vijfste van dier name, traude vrou Beatrice, die tweede dochtere van Guy van Dampierre, die toecommende grave van Vlaenderen, achtervolghende den contracte, tractate ende accoorde laest te Bruessele ghemaect, zo voorzeit es, ende hy wiert van haren weghe eersten grave van Zeelant.
1259. Anno XII<sup>e</sup> LIX, verjouch Mer Michiel van Paleologie,

Dood van Henrik  
VII, hertog van  
Brabant.

een zeer machtigh ruddere ende vroom man van wa- 1259.

penen, den keyser Boudewijn van Griecken, F. Robrechts, daer Pieter die vadere of was, zuene van Heyndrick, Boudewijns broedere van Constantinoble, daer die prinsesse Margriete die dochtere of was, zo dat hy met vrou Marthe, zijnder huysvrau, die dochtere van den coninck Jan van Jerusalem, te Italien waert vlieden moeste, daer die grave Charles van Angiers, sconincx broedere van Vranckerijcke, vrou Catheline, huerlieden eeneghe dochtere, traude, up hope of hy hare landen ende heerlicheden, gheel ofte in partie, naermaels weder conquesteren mochte metten zweerde, daer hy al zijn uysterste devoir toedede, ghelijck wy by der tijt noch wel hooren zullen, indient Gode ghelieft. Up tzelve saisoen

Jan van Dampierre sterft

wiert Jan van Dampierre, die joncste zuene van die gravinne Margriete van Vlaenderen ende van Henegauwe, metter doot ghemeene, latende by vrou Laurette, zijnder wettelicke gheselnede, een zuene achtere van zijnder name, toecommende heere van der Sluys ende van Belle, uyt crachte van zekere donatie hem byder voorzeider prinsesse, zijnder grootevrauwe, daer of ghedaen. Tjaer dater naervolchde, verschiet heere Woutere van den

1260.

Mandere, die bisscop van Doornijcke, van dezer weerelt, ende up S'-Marie Magdalenen dach, int zelve jaer, verbarnde tcloostere van S'-Truwe. by der Steenbrugghe, buyten Brugghe, van themels vier, maer wiert zonder eenich verdrach wederomme van nieus upghemaect, ontrent die Cortrijckwech, daert noch staet. Men beghonste alsdoen ooc tnieuwe cloostere te fonderene up die wech van Varsenaere. Ende prinsesse Margriete fondeerde van ghelijcken ooc up tzelve pas (als executresse van der gravinne Johanna, haerder zustere, wiens ziele God ghenadich zy!) niet alleene die vrouwenabdye te Nonnenbossche by Ghendt, Terhaghen in die Vier Ambachten,

De gravin sticht verscheide kloosters.

1260. ende tOosteecloo, alle drie van S'-Bernaerts ordene, met die cloosters van der Predickaers ende Minnebroeders te Berghen S'-Winnocx, die Predickaers te Duway, die Graubroers ter Sluys, die choor van der Carmers te Brugghe, tBegijnhof te Ghendt, ende Onze Lieve Vrouwe kercke te Dayseele, maer bovendien ooc alle die schoone hospitalen ende godshuyzen te Damme, te Thielt, te Torhout, tArdenburch, tOudenburch, te Veurne, tEecloo, tIsendijcke, te Duway, te Berghen S'-Winnocx, tOostburch, ende buyten Rousselaere, eeneghe vermakende ende die zommeghe imperfect latende up haerlieden fondamenten, alleenlick ter cause van zekere nootzakelike overcommende affairen, die welcke varre van meerder haeste waren. Zy dede insghelijcx ooc die cloostere te Zoetendale, buyten Brugghe, veel duechts ende schoonheits, daer zy noch ten daghe van lieden te bet of hebben.

1262. Int jaer ons Heeren XII. LXII, quam Heyndrick, F' Gheeraerts van Luxembourch (ghezeit de Blonde), grave van der Rootse in Ardennen, wederomme met machte ten lande ende graefscope van Namen waert, maintenerende (overmids tfaveur van der ghemeente) van vrou Sebylle, zijnder moedere weghe, die dochtere van vrou Margriete van Elsat, wylent gravinne van Vlaenderen, zelve die naeste daer of te zyne in prejudicie van der erfachtighe vrou Marthe (zo voorzeit es), sconincx Jans dochtere van Jerusalem, die huysvrouw van den verjaechden keyser Boudewijn van Grieken, F' Robrechts, daer die gravinne Margriete van Vlaenderen rechtsweere of was, van die keyserinne Jole, haer vaders zusters weghe, die welcke tgroot onghelijck dat men haer voorneemde nichte, vrou Marthe, doende was, niet langher erderen nochte verdragen en conste, in zulcker wijs dat zyder haestelick jeghens zondt, in zulcker moghentheit dat die grave van der Rootse (niet jeghenstaende tsupport van Boudewijn.

Twisten over  
Namen.



F<sup>r</sup> Bosschaert van Avennes, ten apointementen comen moeste), ghevende vrou Isabelle, zijn oudste dochtere, Guy van Dampierre, die toecommende grave van Vlaenderen (noch wedewaer zijnde van Machtelt, die vrouwe van Bethune ende Denremonde) teenen wyve, met al tzelve recht, cause ende actie als hy jeghenwoordelick hadde, ofte pretenderen mochte van tvoorscreven graefscip in questie. Twelcke hy van dien tijt voort bleef bezittende by consente ende accoorde van der voorzeider keyserinne Marthe, zijnder nichte, dieder wel ten vullen of ghecontenteirt, vernoucht ende gherecompenseirt wiert. Binnen den zelve jaere wieden die bisscop Adolf van Teroaen ende Jan van Doornijcke, die uytnemende schoone nieuwe kercke van tcloostere ten Dunen (daer Diederijck van Brabant die abt of was), ter eeren ende weerdicheit van die helighe ghebenedyde moedere ende maghet Maria.

1262.

Ten naeste jaere omtboot die paeus Urbaen, die vierde van dier name, gheboren uyter franscher croone, den grave Charles van Angiers, sconinx broedere van Vranckerijcke, tzijnder hulpe ende bystandicheit, schinckende hem metten zelve, ten dien upziene, tconinckrijcke van Secilien, twelcke Menfroot, die haghetrone van den keyser Frederick van Roome, die tweede van dier name (daer hy zelve manslachtich of was), zijnen vergheven broedere Coenraet zeer verradelick ende meschantelick omtrocken hadde, ende noch jeghenwoordelick ghewapender handt omthielt, jeghens ende in prejudicie van Conradijn, svoorzeits Coenraets oudste zuene, doende voort (by der alleancie van der Turcken, Sarrasynen ende andere heydenen) die helighe roomsche kerstene kercke alle die meeste schade, schimp, leet ende spijt, die zy eenichsins consten ghepeynsen ofte vercierren. Daeren-tusschen, zo vertoochde haer uyt oosten een zeer groote

1263.

Sicilien aen den  
hertog van  
Anjou.

1264. sterre metten steerte, drie maenden lanck continuelick gheduerende, ende die gheexpireirt zijnde, zo wiert die voornoemde paeus metter doot ghemeene, ende Clement, die vierde van dier name, quam in zijn stede. Zeer om-lanck naer dezen, gaf die voorzeide coninck Charles van Secilien vrou Blanche, zijn dochtere, Robrecht (ghezeit van Bethune) ten huwelicke, daer Guy van Dampierre, toecommende grave van Vlaenderen, die vadere of was, Houwelyk van  
Robert van  
Bethune. by vrou Machtilt, zynen eersten wijve, ten fine dat hy met hem tvoyagie annemen wilde jeghens den voorscreven goddelooze Menfroot ende zijne gheallieerde, zo hy ooc dede in der vorme ende maniere als wy noch hooren zullen. Dit ghebuerde int jaer XII. LXIII.
1265. Dienvolghende, zo trocken tjaer daer naer beede die voornoemde princen tzamen met machte naer Italien, daer Charles, die broedere van den coninck S'-Loys, voor alle wercken coninck van Secilien ghecroont wiert by den paeus als voren, behoudens nochtans een jaerlicx pensioen van XL duyzent goude croonen ten stoele van Roome waert, ende met expresser belofte bovendien, ooc van die vianden der helighe kercke teenegadere helpen vernielen ende consumeren, naer zijnder macht ende moghentheit, zonder emmermeer naer tkeyserijcke taspireren of te stekene, up zekere groote pijnen ende verbuerten daer toe staende. Twelcke hy al corts daer naer zo rudderlick metten wercke vulquam ende volbrocht, dat hy voor die stede van Bonevente, tusschen Champaengnen ende Pouilgien, bet dan hondert duyzent Turcken, Sarasynen ende andere ongheloovighe heydenen verslouch, byder omsprekelicker prouesse ende vromichede van wapenen van Robrecht van Bethune, naermaels grave van Vlaenderen, zijn schoonzuene, die welcke de goddelooze Menfroot, haerlieden capiteyngenerael, zelve metter handt zeer vayllantelick te nieten dede, tzijnen XVIII jaeren.

Ende up tzelve pas ghelach vrou Blanche, zijnder huys- 1265.  
vrou voorzeit, van een jonghe zuene, die haer vaders  
name voerde, hebbende een waerachtich teecken des  
helich cruys tusschen beede zijne schoerbladeren, maer  
hy en leefde niet langhe, zo wy noch hooren zullen. Ten  
zelven tijde, vercreghen die van Harelbeke haerlieden  
wekemarkt, ende die van Sijseele wiert dat princelick  
Balfaerts recht quyte ghescholden, dat zy plochten te ghel-  
dene. Ende die voorzeide vrou Blanche verschiet alsdoen  
ooc van dezer weerelt, naer dat zy van kinde upghestaen  
was. Twelcke aldus al ghepasseirt zijnde, zo wiert die  
hertoghe Heyndrick van Lotrijcke ende van Brabant,  
die achste van dier name, niet alleene ghefrustreirt ende  
ghepriveirt van alle zijne landen ende heerlicheden, maer  
bovendien ooc, jegbens zijnen danck ende wille, in een  
cloostere ghesteken, by den rade ende advijse van den  
heere van Mechelen, omme dieswille dat hy van die  
subtiylste ende wijste niet en was, ende Jan, zijn oudste  
broedere, quam in zijn stede.

Dood zynor  
vrouw.

Int jaer ons Heeren XII<sup>e</sup> LXVI, verleende die prinsesse 1266.  
Margriete die van den Vryen drie diversche verscheede  
vierscharen, deene te Brugghe, dandere tArdenburch,  
ende die derde tOudenburch, metsgaders ooc eeneghe  
zekere cueren, statuten, ordonnantien ende previlegien,  
daer zy hem zelven generalick ende elck bysondere naer  
te reghelen hadden, maer deze maniere van doene en  
gheduerde niet langher dan twee jaer. Ende binnen dien  
middelen tijt, rezen daghelicx lanx zo meerder questien  
ende gheschillen omt coninckrijcke van Sicilien, daer  
Conradijn, die oudste zuene van den voorscreven ver-  
gheven coninck Coenraet, zelven by rechter hoirie die  
narste of wesen wilde, makende ten dien fine een vaste  
ligue ende alliancie metten hertoghe Frederick van  
Oostenrijcke ende meer andere princen, vorsten ende

Dry vierscharen  
voor die van  
t Vrye.

Oorlog om Sici-  
lien.

1266. landsheeren, die welcke int ende ghezamelick in grooter moghentheit met hem te velde trocken jeghens den usurpateur Charles (zo hy mainteneerde), grave van Angiers, die hy wel hoopte, corts victorieuselick int velt te verslane ofte emmer ten minsten teenegadere uyten velde te verjaghene ende schandelick uyten lande te verdrijvene, met alle die ghuene die hem wel wilden; maer hy miste, ghemerct dater zijn vianden zo wel up voorzien waren, dat zy hem zelve clouckelick te ghemoete quamen ende victorie ghecreghen, overmids die uytnemende groote vaylgeandise ende onderlinghe vromichede die Robrecht van Bethune, met zijne Vlaminghen ende Henewiers, daer ooc al zeer rudderlick tooghende ende bedryvende was, in alderhande faicten van wapenen, in zulcker wijs dat hy endelinghe (naer omsprekelicke veel moorts) den wreeden Conradijn, metten hertoghe van Oostenrijcke, levende in zijn handen ghecreech; maer tsanderdachs wierden zy beede tzamen den hals ofghehauwen, daer buytermaten groot quact of quam in toecommende tyden.

1268. Dit gheschiede int jaer XII<sup>e</sup> LXVIII.

Ter zelve tyde, ordonneerde die gravinne Margriete die vierschare te Sledinghe ende te Desseldonck, beeder binder jurisdictie van der Oudenburch te Ghendt, met al zulcke rechten, ordonnantien, statuten, keuren ende privilegien als zy noch ten daghe van hedent houdende zijn, uytghesteken ende ghereserveirt alleenlick trecht, daer by dat hemlieden elc byzondere gheorlooft wiert, handt voor handt, ooghe voor ooghe, ende let voor let, eenichlick by justicie te nemene, ende te weerene diet verdient hadde, metsgaders dat men zulcx binnen Vlaenderen nieuwers meer userende es. Men beghonste ooc alsdoen S<sup>t</sup>-Ursmarus cloostere te fonderene by Aelst.

1270. Anno XII<sup>e</sup> LXX, zeylde die coninck S<sup>t</sup>-Loys van Vranc-kerijcke anderwarf over in Syrien, ende van danen voort

naer Afrijcken, met een groote menichte van galleyen ende andere schepen van orloghe, daer naer hem die upperste capiteynen of waren; eerst Philips, Jan ende Pieter, zijn drie oudste zuenen; die coninck Thibaut van Navarre, zijn schoonzuene; Guy van Dampierre, die erfachtighe grave van Vlaenderen, ende Eduart (ghezeit met die langhe Beenen), sconincx Heyndricks zuene van Inghelant, die vierde van dier name, met meer andere zeer cloucke landsheeren, rudders ende edelmannen, die welcke daer by miracureuselicker prouesse ende vromichede van wapenen der stede van Cartagen meestere wierden, slaende voort ghezaemder hant siedgie voor die stede van Thunis, die zy omtwijffelick van ghelijcken ooc inghenomen zouden hebben, ten hadde ghedaen die quade camerganck daer die gantche kerstene leghere zo moordadelick mede gheinfecteirt ende besmet wiert, dater die voornoemde coninck van Vranckerijcke zelve, ten XXV<sup>e</sup> daghe van ougst, zeer jammerlick met veel edeldoom te nieten ghinck, stervende daer by dier middele (ter eeuwigher desolatie ende verstroyinghe van zijnder armeye, die in partie weder naer Syrien keerde), voor dat helich kerstene ghe-loove, naer dien dat hy by vrou Margriete, zijnder huysvrau, sgraven dochtere van Provencen, vijf zuenen ende vier dochters ghehadt hadde, te wetene: Loys, die welcke zeer jonck voor zijnen vadere dezer weerelt overleet; Philips (ghezeit de Stoute), die naer zijn vaders doot coninck ghecroont wiert; Jan (ghezeit Trijstran), die grave van Nivers, die met hem voor Thunis bleef; Pieter, die grave van Alentson; Robrecht, die grave van Clere-mont; vrou Blanche, die huysvrau van den toecommenden coninck Ferrant van Spaengnen; vrou Isabelle, die wette-licke compaengne van den coninck Thybaut van Navarre, die welcke insghelijcx ooc metten coninck, zijnen schoon-vadere, voor Thunis van die peste starf; vrou Margriete,

1270.

Dood van den  
H. Lodewyk.

1270. die eerste gheselnede van den hertoghe Jan van Lotrijcke ende van Brabant, broedere van Heyndrick die mueninck, die achste van dier name; ende vrou Agniete, die den hertoghe Robrecht van Bourgoengne traude. Up dezen zelven tijt vercreghen die van Brugghe van haerlieden naturelicke vrou ende prinsesse, octroy ende consent omme haerlieder stede te bedelvene ende bevestene, beghinnende van sheer Reynout Blanckaerts Brugghe (die men nu naer tcloostere van den Augustinen noemt dater tsydert ghemaect es), ende streckende also voorby die Vlaminpoorte, Ezelpoorte ende Noortzantpoorte (twelcke nu al maer brugghen en zijn), totten cloostere van der Begynen dat men te Wijngaerde heet, ende wiert also al vulcommen ende volbrocht in der vorme ende maniere als men tzelve noch ten daghe van hedent claelick voor ooghen zien ende mercken mach. Hierentusschen huwede Robrecht van Bethune, die oudste zuene van Guy van Dampierre, grave van Namen ende toecommende grave van Vlaenderen, noch wedewaer zijnde van vrou Blanche, sconinx Charles dochtere van Secilien, met die gravinne Jolente van Nivers, dochtere van den hertoghe Ode van Bourgoengne, die welcke haer mans eeneghe zuene van tvoorgaende bedde, Charles ghenamt, by haer dienaers dede vergheven, omme diesswille dat haer kinderen zouden moghen succederen in alle zijne landen ende heerlicheden, present ende toecommende. Ende ten vijfsden daghe van decembre daer naer, int jaer als voren, quam Gilles van Breeme, die fondateur van tcloostere te Spermailgie buyten Brugghe (ghezeit nieu Jerusalem, zo voorzeit es) van levende lyve ter doot ende ligt begraven voor den hooghen outaer aldaer, in een zeer magnifique sepulture van marbere, met een zwarten leeu onder zijn voeten. Tnaervolghende jaer, fondeerde, institueerde ende ordonneerde vrou Isabelle, die wedewe

Brugge  
versterkt.

Tweede huwe-  
lyk van Robert  
van Bethune.

van Mer Robrecht van Bethune, F<sup>r</sup> Willems (daer Mer 1271.  
Daneel, wylent die schoonvadere van Guy van Dampierre,  
of quam), een schoone vrouwenabdie van der ordene  
van St-Victor, binnen haer heerliche te Pontorart ofte  
Pontruart, up die riviere van den Isere, in Veurenambocht.  
Ende ten zelve tijde taxeerde die prinsesse Margriete  
alle hare waterhollen slands van Vlaenderen, stellende  
die elck bysondere up eenen zekeren ghestaecten prijs,  
alzo wel nopende die nieuwe Lieve, als aghaende die ri-  
viere van der Schelde, Leye, Scarpe, Isere ende andere,  
consenterende met eenen die van Rijsssele haerlieden  
jaerlijcksche peerdemarct vijf daghen lanck gheduerende.  
Twyle dat men hier aldus in Vlaenderen besich was, zo  
verschiet die grave Ottho van Gheldre ende van Zutphen  
van dezer weerelt, die derde van dier name, ende wiert  
begraven sHertoghendale, niet varre van der stede van  
Luevene, by vrou Margriete van Brabant, zijn eerste huys-  
vrau, die hy noyt en bevruchtete, latende niet min by  
sgraven dochtere van St-Pol, zijn tweede wijf, een zuene  
ende een dochtere achtere, te wetene Heynout, die naer  
hem tlandt regierde, ende vrou Hergardine, die wettelicke  
gheselnede van den grave Diederijck van Cleven, die  
achte van dier name, die welcke van ghelijcken ooc  
gheenen tijt naer zijn schoonvadere en leefde, latende  
by zijnder huysvrau voorzeit alzo veel kinderen achtere  
als hy ghedaen hadde, van die welcke Diederijck naer  
hem tlandt gouverneerde; ende vrou Isabelle traude den  
grave Gheeraert van Gulcken, daer Willem ende Walram,  
die bisscop van Cuelen, of quamen.

Anno XII<sup>c</sup> LXXIII, beghonste Onze Vrouwe tOuden- 1273.  
burch eerst haer uytnemende schoone teeken en  
miraclen te vertooghene; ende omtrent den zelve tijt  
traude die hertoghe Jan van Lotrijcke ende van Brabant,  
nu wedewaer zijnde van vrou Margriete, sconincx

Hertog Jan van  
Brabant trauwt  
eene dochter van  
Guy van Dam-  
pierre.

1273. Philips zustere van Vranckerijcke (ghezeit de Stoute), vrou Margriete, die oudste dochtere van Guy van Dampierre, erfachtighe ende toecommende grave van Vlaenderen. Zeer onlancx daer naer, te wetene ten XVI<sup>e</sup> daghe van novembre int jaer als voren, wiert die coninck Heyndrick van Inghelant, die vierde van dier name, metter doot ghemeene, latende by vrou Leonore, zijnder huysvrou, twee zuenen ende drie dochters achter, daer of dat die oudste, ghe-naemt Aymon, om zijn groote leechheit ende mismaektheit van der croone ghefrustreirt ende hertoghe van Lancastre ghemaect wiert, voerende van dien tijt voort (alzo langhe als hy leefde) een witte claerblinckende roose voor zijnder lieverye, ende Edouard, zijn joncke broedere (ghezeit met de langhe Beenen), nu coninck in zijn stede ghecroont zijnde, voerde *quant et quant* een uytstekende schoone roose voor de zijne: zo deden insghelijcx ooc alle haerlieden naercommers, elck int zijne, ter eeuwigher memorie ende ghedenckenesse van dies voorzeit es, in zulcker wijs dat die gheslachten van die witte ende roode roosen hier uyte respectivelick in Inghelant ghedescendeert ende ghesproten zijn, twelck meenich duyzent persoon naerderhant tlijf costede, zo uyt tnaervolghende allinck zo bet (hope ic) verstaen zal worden. Die dochters van dien coninck Heyndrick waren eerst vrou Margriete, die huysvrou van den coninck Alexander van Schotlant; vrou Beatrice, die gheselmede van den hertoghe van Bretaengnen, ende vrou Cathelyne, die jonck starf. Tjaer daer naer, confirmeerde die prinsesse Margriete, achtervolghende die voetsteppen van die prinsesse Johanne, haer zustere, tprevilegie dat Philip van Elsaten, grave van Vlaenderen (nu gheleden hondert ende zes jaer) die van Nieupoort eerst ghegheven ende verleent hadde, nopende die vryheit van thollen al Vlaenderen duere.

Dood van koning  
Hendrik van  
Engeland.



Int jaer ons Heeren XII<sup>e</sup> LXXV, zo reyndet die gheele 1275.  
maent van ougst gheduerende, texcessiven grooten achter-  
deele ende verdriete van den ghemeenen landman (die  
zijn vruchten niet drooghe in schuere ghebrenghe en  
conste) ende ten zwaren verzuchte van veel schamele  
huyswescken, die welcke die naervolghende dierste van  
der coerne niet machtich en was terderene ende te ver-  
draghene. Up tzelve pas beghonste dat erfachtich ende  
profijtelick neghen-en-dertig Viraet der stede van Ghendt  
(daer wy voren of vermaent hebben) eeneghe ambitieuse  
ofte eergierighe poorters (die liever zelve int regement  
gheweest hadden) al te zeere te vernoyene <sup>(1)</sup> ende allincx  
zo meer te verdrietene ende te meshaghene, in zulcker wijs  
dat zy daghelix voor die prinsesse ende haren edelen  
raedt hem zelve grootelicx dolerende ende beclaghende  
waren, van al tghuene dat by hemlieden voorghestelt,  
ghepraetiqueirt ende ghedaen wiert, misprysende ende  
lachterende daerenboven al ende bysondere haerlieden  
overgrootte liberteit, die welcke zy zom thaerlieden aven-  
tagie (ghelijck ghemeenlick ghebuert) vuylick misbruikten  
jeghens tghemene oirboir, profijt ende welvaert, in der  
forme ende maniere alst tzelve dickwils vertoocht ende  
verhaelt wiert, met diversche zo pregnante redenen ten  
dien propoeste dienende, dater die voorzeide prinsesse  
nootzakelick inne voorzien moeste, casserende sdachs voor  
St-Jans omthoofdinghe, tvoornoemde neghen-en-dertich  
Viraet, ende stellende dertich andere wethouders of regier-  
ders in huerlieden stede, daerof dat die XIII schepenen wa-  
ren met alzo veel raden, ende die reste tresoriers, met expres-  
sen bespreke dat zy allegadere ghezaemdelick tende van  
elcken jaere behoorlicke rekeninghe doen zouden voor  
princelicke commissarissen van al haerliede handelinghe

(1) Vernooyen, vernoyen. — Moeylykheyd aendoen, hertzeer, pyn.

1275. ende administratie, ende die ghedaen zijnde, zo zoude men ze jaerlicx, ten daghe voorscreven, al tzamen verlaten van haerlieden eedt, naer dien dat zy zelve dertich nieuwe wethouders ofte gouverneurs in haerlieden stede ghecozen hadden, als wesende poorters ende medebroeders van comantgulde, mencanderen ten derden lotte niet bestaende. Deze nieuwichheit greyde die ghecasseerde neghen-en-dertich oude ghecostumeerde regierders zo overqualick, dat zyder staensvoets of appeleerden int parlement te Parijs, daer zy endelinghe by vonnesse van arreeste ghejugiert ende verclaerst wierden wel ende behoorlicke gheapelleert thebbene, ende dien volghende dat men ze schuldich was weder in haerlieden oude ende eerste staet te stellene, met zekere condicien ende bespreken nochtans, daer wy in tyden ende stonden breedere of tracteren ende vermanen zullen, indient Gode ghelieft. In die maent van sporcle daer naer volghende, zo dede Guy van Dampierre (als erfachtich grave van Vlaenderen) die coninck Philip van Vranckerijcke manscip ende homagie te Valenchien : dies moest hy daer eerst ende voor alle wercken die paeys van den jaere XII<sup>e</sup> XXV bezweeren, ghemaect ter delivrancie ende verlossinghe van wylent die grave Ferrant, ten grooten meshaghene van alle die staten ende leden slands van Vlaenderen. Zeer corts naer dezen, appliqueerden die neghen-en-dertich oude regierders van Ghendt (die welcke overmits tvoornoemde gheinterjecteerde appel noch int gouvernement ghebleven waren) toude casteel ofte tcasteel tOudenburch, metter plaetse daer omtrent, thaerlieden stede waert, uyt crachte van zekere voorgaende octroy ende consent, by hemlieden vercreghen met ghelde van der princesse Margriete, makende metten zelve ooc een vaste ligue ende alleancie met die van Mechelen, Luevene, Brussele, Liere ende Thiene; in die welcke overeendraghene gheresolvciert ende

Guy van Dampierre doet manschap aen koning Filips.

ghesloten wiert, dat ment al uyten lande bannen zoude, 1275.

dat huerlieden rechten, wetten, kueren, statuten ende previlegien jeghens ende contrarie ware, metsgaders ooc alle die ghuene die welcke die niet en zouden helpen defenderen ende beschermen, met lyve ende met goede, naer haerlieden macht ende moghentheit. Ten zelve tyde vercreghen die van Brugghe van die gravinne Margriete ende van Woutere, die heere van Sijseele, zekere partien van lande ten titele onereuse ofte by coope, omme haerlieden stede, scependom ende jurisdictie daer mede te verbreidene, die welcke alsdoen niet voordere en strecte dan wy onlanx leden verhaelt ende vertoocht hebben. Twelcke aldus al ghepasseirt zijnde, zo wiert Philips Muys, poortere van Ghendt, int bisdom van Doornijcke ghestelt, ende Heyndrick van der Mude, zijn medepoortere, int eertsdekenscip der stede van Ghendt.

Vermoordering  
van  
het regtgebied  
van Brugge.

Binnen dezen middelen tijt, zo was er een schamele eerbaer vraukijn te Loosdunen in Hollant, twelck van vrou Machtilt (sgraven Floreins dochter, die vierde van dier name, die den grave Herman van Hennenberch ghetraut hadde) in alder oodmoedicheit ende reverentie een almoese begheirde, hebbende twee kinderen van eender dracht an haer hals ghebonden, zo zy daer jeghenwoordelick te kennen gaf, up hope van meerdere compassie ende medelyden, maer lacen! zy deder meer schade dan bate by, in zulcker wijs dat zy voorby ghezonden wiert, zondereeneghe ontfermenesse, ende met veel quade, straffe, injurieuse woorden, grootelicx haren wel gheobserveerden huwelicken staet bejeggende ende te naergaende, by de welcke dat die voornoemde prinsesse wel expresselick mainteneren ende susteneren wilde niet mueghelick te zyne dat men twee kinderen tzamen by eenen man draghene zoude, ende indien dhuere van eender dracht waren (zo zy zeyde) dat zyder meer dan eenen vader toe

1275. hebben moeste; daer up dat die voorzeide bedelaresse terstont verantwoorde: Varre moet dat van my zijn dat ic mynen ghetrauden man dat onghelijck doen zoude, hoe schamele dat ic ben. Ende vallende met dien ter eerden neder op beede haerlieden knyen, hadt den almueghende Heere zeer jammerlick, met weenender ooghen, dat hy toch tharer ontlastinghe ende ter eere van zijnder ghebenedyde Moedere ende Maghet Marie (die zy al haer leven lanck ghetrauwelick ghedient hadde) die overmoedighe, ombe-kende, ende ondancckbarighe prinsesse also veel kinderen verleenen wilde als er daghen int jaer quamen. Ende ziet (zoot Gode gheliefde) zy ghelach nu ter grooter oude ghecommen zijnde, noch binnen den zelven jaere, up den helighen goeden Vrydach, wesende doen onzen Lieven Vrouwen dach, van III<sup>e</sup> LXV vuldreghen kinderen, die welcke die bisscop Willem van Utrecht, haer oom, al tzamen kersten dede, zo dat die knechtken al Jan, ende die meyskens al Jannekin ghehesten wierden, stervende al ghelijck zeer corts daer naer metter prinsesse haerlieden moedere, daer zy int cloostere te Loosdunen by begraven ligghen, wel ter eeuwigher memorie ende ghedenckenesse van dies voorzeit es.

1276. Tnaervolghende jaer, doen men screef XII<sup>e</sup> LXXVI, ghecreech heer Jan van Heyme zulck eenen sellen nick jeghens den hertoghe Jan van Lotrijcke ende van Brabant, die welcke hy mainteneirde die palen ende limieten van zijnen bisdomme van Luyke vercrant ende vercort thebbene, dat hy den ghemeene lande allomme groote schade ende jammere dede van roovene, van moordene ende van brandene, maer die hertoghe tracker ten eerste dat hem mueghelick was, met Guy van Dampierre, die toecommende grave van Vlaenderen, zijn schoonvadere, in zulcke moghentheit jeghens, dat die bisscop ten appointemente commen moeste, ten grooten omver-

winnelijcke griewe ende interesten van zyne subjecten 1276.

ende onderzaten, diet zo mal verloren dat zy hadden. Deze orloghe aldus gheent zijnde, zo beriet haer die gravinne Margriete (mitsgaders Guy, haer zuene voornoemt) metten coninck Philips van Vranckerijcke (ghezeit de Stoute), Wetten over de munte.

up tstück van der munte ende bysondere hoe ende in wat maniere dat zy die valschaerts best zoude mueghen punieren, makende naer zommighe secrete communicatien Claeys de Dekene, poortere van Ghendt, waradin-gene-  
rael<sup>(1)</sup> van harer munte, die zy van dier tijt voort daghelick te S-Baefs te Ghendt, te Aelst ende te Valenchien dede slaen, alzo wel van goude als van zelve, achtervolghende die voetsteppen eerst ghelecht by Robrecht de Vriese, haer voorzaet, nu gheleden hondert twee-en-tneghentich jaer, met expressen bespreke, indiender iemand van eeneghe valschede ofte bedroch inne userende ware, dat men hem lyvelick punieren zoude metter ketele, ter exemple van

anderen. Ten naeste jaere wiert dat voornoemde neghen- 1277.  
en-dertich Viract der stede van Ghendt, by sententie van arreste ghegheven int parlement te Parijs, wederomme van nieus in zijn oude ende eerste staet ghestelt, met confirmatie van den privilegie hemlieden gheaccordeirt ende verleent, by wylent die grave Ferrant int jaer XII<sup>e</sup> XXVIII, behoudens rekeninghe nochtans, die welcke zy jaerlicx ghehouden zullen zijn van doene voor die commissarissen van heurlieden naturelicke vrouwe ende prinsesse, als wesende by tzelve vonnesse vulcommelick gheautoriseirt, omme die misbruikers van haren staet en officie voortan te mueghen verlatene, punierene ende andere in huerlieder stede te stellene, naer haer discretie ende goetduncken; zo dater dienvolghende stappans zevens van huerlieder eedt omtaleghen wierden ende andere in huerlieden stede

(1) Waerdcin. Bewaerder, opziener.

1277. ghestelt, omme dieswille dat zy by goeder informatie thuerlieden zelfs beurse vullinghe den ghemeente schadelick bevonden waren : twelcke men noch hedendachs zo vele ziet ghebueren dat Gode van hemelrijcke claghelick es.

Binnen den zelven jaere, dede die hertoghe Jan van Lotrijcke ende van Brabant, den grave Willem van Guilcken, F' Gheeraerts (daer twee Willems of quamen), zeer deerlick te Aken verslaen ende vermoorden, niet jeghenstaende dat zy twee ghezusters ghetraut hadden, beide die dochters van Guy van Dampierre, jeghenwoordichlik grave van Namen ende toecommende grave van Vlaenderen, by vrou Machtilt, zijn eerste huysvrau, zo voorzeit es, ende byder tijt chaerlicker blyken zal, indient Gode ghelieft. Doen deze gruwelicke moort gheschiede, zo hadde Zeelant buytermaten vele te lydene van der zee, die te veel steden inondeirde ende overliep, ende ter zelve stonde ghecreghen die van Ipre huerlieden XIII scepenen (daer of dat die eerste voocht ghenaemt wiert), metsgaders ooc noch eeneghe andere officien, daer sgravebailliu, die poortbailliu ende schouteetene die alderprincipaelste of waren, met expressen previlegie dat men haerlieden persoonen ofte goedinghen niewers (binnen Vlaenderen) en zoude meughen arresteren onbewetticht, ende voort dat huerlieden bastaerde kinderen goet, voortan up die naeste ende apparenste hoirs ende aeldinghers versterven mochte, zonder dat hem die ontfanghere extraordinaire eenichzins daer mede te onderwijdene hadde, ghelyck hy plochte. Ende ten fine dat haerlieden draperie (die zy nieuwelicx voortghestelt ende beghonnen hadden) daghelicx lanx zo bet opcommen mochte, ten ghemeene oirboire ende profijte van alle die poorters ende inghezetene aldaer, zo ordonneirde ende verleende hemlieden die gravinne Margriete, dies anghacende, insghelijcx ooc eeneghe nieuwe kueren ende reghelen van policie, by de

Verandering der  
wethouders te  
Iperen.

welcke dat een ighelick drapier, vuldere ende scheerdere 1277.  
 zijn daghelix salaris zeer discretelick ghetauxeirt, ghe-  
 constitueirt ende ghestelt wiert, ten grooten contente-  
 mente van alle die ghuene diët anneginck, met interdictie  
 van drie mylen daer omtrent meer eeneghe lakenen te  
 reedene, up die verbuerte van al dat mer vormde, daer  
 die van der stede zelve die executie of doen zouden, zonder  
 eenich andere jugie ofte officiers daer toe te moyene.

Int jaer ons Heere XII<sup>e</sup> LXXVII, cochten die voorscre- 1278.  
 ven neghen-en-dertich erfachtighe wethouders ende regier-  
 ders van Ghendt (die men tzamen tneghen-en-dertich Vergrooting van  
 Viraet heet) jeghens die gravinne Margriete van Vlaen- Gent.  
 deren niet alleene al tlandt ligghende tusschen S<sup>te</sup>-Baefs  
 ende der nieuwe Brugghe (ter augmentatie ende ver-  
 meerderinghe van huerlieden stede), maer bovendien  
 ooc al tghuene dat tusschen die riviere van der Schelde  
 ende der nieuwe Lieve lach, streckende totten wech van  
 Brugghe, voor die somme van vier duyzent vijf hondert  
 ponden grooten vlaemsch. Ten zelve tijde wiert heer  
 Woutere Block, poortere van Ghendt, abt van S<sup>te</sup>-Bertin  
 S<sup>te</sup>-Omaers, daer hy die weeldighe, brootdroncke, onghe-  
 regelde meunicken (ghelijck mer noch vele vindt, Godt  
 beteret!) allinck tot een goet helich godtvruchtich leven  
 brochte, by zijnder wijsheit, discretie ende exemplaire  
 goedertierentheit ende deuchdelicheit. Tjaer dater naer- 1279.  
 volghde, up den VIII<sup>e</sup> dach van mey, verbarnde die stede  
 van Oudenaerde, van den Steenman totter Beverpoorte,  
 daer die groote dissensie ende tweedrachticheit (die  
 welcke daer doen ter tijt zeer seditieuselick regneirde)  
 cause ende occasie of waren. Ende ten XI<sup>e</sup> daghe van sep-  
 tembre daer naer, zo bezwoer Guy van Dampierre, die  
 grave van Namen, tlandt ende graefscip van Vlaenderen  
 binnen die stede van Damme, by laste van der prinsesse  
 Margriete, zijnder moedere, die welcke nu tot zulcker

Brand te  
Aulenaerde.

1279. oude ende cranchede ghecommen was dat zy niet langher regieren en conste, ende sanderdachs quam die grave Guy, met schoonen state, ter stede van Brugghe waert ghereden, daer hy met grooter eere ende weerdicheit ghewellecomt, inghehaelt, ontsaen ende ghesestiert wiert, zo tbehoorde. Twelcke also ghepasseert zijnde, die gravinne, zyne moedere, dede haer in een osbaere naer die stede van Ghendt voeren, daer zy van daghe te daghe lanc zo zieckere ende cranckere bedeech, in zulcker wijs dat zy ten X<sup>e</sup> daghe van sporcle int jaer XII<sup>e</sup> LXXIX, dezer weereft overleet, an die cant van LXXXIV jaer oudt zijnde, ende wiert met grooter rauwe ende metter zelve prin-eeliker hoocheit ende magnificentie begraven te Flines, by Willem die heere van Dampierre, haren man, metsgaders ooc by Willem haerlieden broeder oudste zuene, als zy nu bet dan XXXV jaer lanc, ten ghemeene oirboire ende profijte (zomtijds ooc ghewapender handt) tlandt bezeten ende ghegouverneirt hadde, anders gheene hoirie achterla-tende by haren voorscreven man, dan Guy (ghezeit van Dampierre, naer zijn vaders heerlicheit) die naerderhandt tlandt van Vlaenderen regierde, zo int naervolghende ca-pitele breedere vertoocht zal worden, ende vrou Marie die abdesse van den cloostere te Flines; ghemerct dat Willem, die man van vrou Beatrice, shertoghe Heyndricks doch-tere van Lotrijcke ende van Brabant, die zede van dier name, ende Jan, daer Jan, die heere van der Sluys ende van Belle, of quam, by vrou Laurette, zijnder huysvrou, beede haer andere zuenen by Willem voorzeit, langhe voor huerlieden moedere ter zielen ghecommen waren, zo voren int langhe vermaent ende verhaelt staet. Ende Jan van Avennes, haer neve, daer zy van Jan, F<sup>r</sup> Bosschaert ende broedere van Boudewijn, heere van Avennes ende van Beaumont, haer oudste bastaerde zuens weghe, die groote vrouwe of was, anveirde naer haer doot tgraefscip van

De Gravin  
sterft.



Henegauwe, voor zijn vry, propre ende eighen matri-  
monieel goedt, uyt crachte ende appointementen ende  
zegghenscepe elders zo ten vullen verclaert en te kennen  
ghegeven, dat gheel ende al noodeloos ware tzelve hier  
anderwarf te repeterene ende verhalene, in zulcker wijs  
dat Vlaenderen ende Henegauwe by dier middele weder  
van elcanderen ghesepareirt ende ghescheeden wiert, die  
welcke nu omtrent LXXXIII jaer continuelick met men-  
candere annex gheweest hadden, zo voorzeit es.

1279.

Henegauwe  
wordt  
van Vlaenderen  
gescheyden.

EYND VAN HET EERSTE DEEL.

---

# INHOUD

## VAN HET EERSTE BOEKDEEL

---

	Pag.
An Mer joncvranwe Anna van Avezoete, ghezeit Claeysson .	i
Van Amphiguissus, die heere van den lande van Buck, naermaels Vlaenderen ghenaeamt . . . . .	5
Van Caerle die Schoone, heere van den lande van Buck. . . . .	10
Van Falander, die heere van den lande van Buck . . . . .	11
Van Flandbert, die heere van den lande van Buck. . . . .	12
Van Raganier, die heere van den lande van Buck. . . . .	16
Van Finaert, die heere van den lande van Buck. . . . .	25
Van Liederijck van Rijssale, by Buck ofte by den lande van Buck, prince van den casteele van Digion in hoog Bour- goengne, die eerste forestier van den voorzeiden lande van Buck, dat in zynen tijt Vlaenderen ghenaeamt wiert. . . . .	29
Hoe vran Idonee, die dochtere van coninck Clotharius van Vranc- kerijcke, omtschaect ende wech ghevoert wiert, ende hoe zy met Liederijck den forestier in belofte van huwelick ghe- rochte, daer zy binnen xv jaeren xviii kinderen by ghecreech, met datter meer naervolghde. . . . .	38
Die causen ende redenen waeromme dat tlandt van Buck ver- naemt wiert, ende voor altijts gheheeten tlandt van Vlaen- deren. . . . .	48
Van Anthuenis, die tweede forestier van den lande van Vlaen- deren. . . . .	70
Van Bosschaert, heere van Luevene, die derde forestier van den lande van Vlaenderen . . . . .	73
Van Estoreyt, die vierde forestier van den lande van Vlaen- deren. . . . .	83
Liederijck van Haerlebeke, die vijfste forestier van den lande van Vlaenderen. . . . .	93

# INHOUD.

523

	Pag.
Van Inghelram, die zeste forestier van den lande van Vlaenderen. . . . .	104
Van Andoacre, die zevenste forestier van den lande van Vlaenderen. . . . .	108
Van Boudewijn dIære, die eerste grave van den lande van Vlaenderen. . . . .	111
Van Boudewijn de Caluwe, die tweede grave. . . . .	127
Van Aernout de Groote, die derde grave. . . . .	138
Van Boudewijn de Jonghe, die vierde grave . . . . .	146
Van Aernout de Jonghe, die vijfste grave. . . . .	148
Die zeven Ceurvorstes ende elox digniteit, staet ende officie int keyserijcke . . . . .	153
Van Boudewijn metten schoonen Baerde, die zesde grave. . . .	157
Van Boudewijn van Rijsele, ghezeit die Goedertiere, die zevenste grave. . . . .	169
Die paeys ghemaect tusschen onzen helighen vadere den paens Victor, ende den keyser Heyndrick, die vierde van dier name, van der eender zyde, ende den grave Boudewijn van Vlaenderen, zijn zuene, ende scoondochtere, metsgaders ooc Godefroot van Ardennen, ghezeit die Stoute, van der andere . . .	178
Van Boudewijn van Henegauwe, ghezeit die Paesible, die achste grave. . . . .	189
Van Aernout, ghezeit die Simple, die negenste grave . . . . .	193
Van Boudewijn dOnnoosele, die thienste grave. . . . .	205
Van Robrecht, ghezeit de Vriese, die alevenste grave. . . . .	210
Van Robrecht van Jerusalem, die twaelfste grave . . . . .	228
Die eerste cruysvaert ghedaen by den grave Robrecht van Vlaenderen ende andere kerstene princen ende edele heeren up die Turcken, Heydenen, Gijptenaers ende Sarasynen, by die welcke dat Nichee, Antiochie ende Jerusalem, met meer andere steden, casteelen ende forteressen van dier contreye, ghewonnen ende gheconquesteirt wierden. . . . .	231
Van Boudewijn Hapkin, die derthienste grave . . . . .	249
Van Caerle de Caluwe, ofte die goede ende rechtveerdighe, die veertiende grave . . . . .	264
Van Willem van Normandien, die vijfthiende grave . . . , . . .	297
Van Diederijck van Elsat, die zestiende grave. . . . .	317
Die tweede cruysvaert ghedaen by den grave Diederijck van Vlaenderen, ende andere kersten princen ende edelen, up die Turcken, Sarasynen ende andere Heydenen, die de stede van	

	Pag.
Edesse, in Mesopotamien inghenomen hadden, met meer andere plaetsen van die contreye . . . . .	327
Die paeys ghemaect tusschen die grave Diederijck van Vlaenderen van der eendere; ende den ghevanghen grave Floreins van Hollant, die derde van dier name, van der andere zyde. .	339
Van Philips van Elsaten, die zeventiende grave . . . . .	343
Die derde cruysvaert ghedaen by den grave Philips van Vlaenderen ende andere kerstene princen ende edele heeren, up die Gijptenaers, Sarasynen ende andere Heydenen, die welcke die helighe stede van Jerusalem, met meer andere plaetsen van dier contreye, inghenomen hadden . . . . .	368
Van Margriete van Elsaten, die achtiende tusschen die graven van Vlaenderen. . . . .	375
Van Boudewijn van Constantinoble, die negentiende grave van Vlaenderen, toecommende keyser van Griecken. . . . .	385
Van Johanne van Constantinoble, die twintigste tusschen die graven van Vlaenderen. . . . .	409
Van Margriete van Constantinoble, die een-en-twintigste tusschen die graven van Vlaenderen . . . . .	477















